

**Inhaltsverzeichnis**

0.0	<a href="#">10329-0607</a>	Das sollten Sie wissen...	(D, GB, F, E)
0.1	<a href="#">17573-0702</a>	Gruppenübersicht	BSF 24/28-4, TRD
0.3	<a href="#">31412-0704</a>	Teileliste	210104310
1.1	<a href="#">13604-0402</a>	Klemmflansch	
1.1	<a href="#">16804-0402</a>	Befestigungssatz	
1.2	<a href="#">17452-0610</a>	Hydr.-Pumpe	R/L A4VG180EL; 24V
1.2	<a href="#">17526-0701</a>	Hydr.-Pumpe	R A4VG180EL...
1.3	<a href="#">12351-9604</a>	Hydr.-Pumpe	R 14cm <sup>3</sup>
1.3	<a href="#">12356-0306</a>	Hydr.-Pumpe	R A10VO28(13)DR
1.3	<a href="#">12493-0612</a>	Hydr.-Pumpe	A10VO28DR
1.3	<a href="#">15358-0601</a>	Hydr.-Pumpe	L/R KF-A2FO32
1.5	<a href="#">15118-9803</a>	Belüftungsfilter	
1.5	<a href="#">15887-0603</a>	Hochdruckfilter	
1.5	<a href="#">16400-0512</a>	Saugfilter	
1.8	<a href="#">10107-9706</a>	Kardanwelle	
2.1	<a href="#">11183-0207</a>	4/3-Wegeventil	
2.1	<a href="#">11606-9707</a>	Ventilbeschaltung	
2.1	<a href="#">13482-0305</a>	4/2-Wegeventil	12V/24V
2.1	<a href="#">15209-0207</a>	4/3-Wegeventil	24V
2.1	<a href="#">15440-0704</a>	4/3-Wegeventil	
2.1	<a href="#">16315-0207</a>	4/2-Wegeventil	24V
2.3	<a href="#">16744-0702</a>	Hydr.-Steuerung	24V
2.4	<a href="#">16108-0105</a>	Ölkühler	24V
2.5	<a href="#">12327-0311</a>	Hydr.-Speicher	4 l
2.6	<a href="#">10118-0512</a>	Öl-Zentralschmierung	
2.6	<a href="#">17475-0611</a>	Zentralschmierung	
2.7	<a href="#">16901-0407</a>	Hydr.-Steuerung	24V, FFH-EL
2.7	<a href="#">17011-0412</a>	Anbauteile	24V, FFH-EL
2.8	<a href="#">13819-0209</a>	Magnetschalter kpl.	
3.1	<a href="#">16679-0309</a>	Hydr.-Zylinder	2100-130780
3.4	<a href="#">13852-0009</a>	Plunger-Zylinder	160-60
3.6	<a href="#">11551-9805</a>	Hydr.-Motor	5,5cm <sup>3</sup>
3.6	<a href="#">12067-9704</a>	Hydr.-Motor	OMH500
3.6	<a href="#">16627-0306</a>	Hydr.-Motor	OMP 160
4.2	<a href="#">10286-9702</a>	Minimeß-Verschraubungen	
4.2	<a href="#">10295-0111</a>	Hydr.-Schläuche	

**Table of contents...**

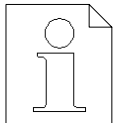
This you should know...
Group summary
Parts list
Clamp flange
Mounting kit
Hydr. pump
Hydr. pump
Hydr. pump
Hydr. pump
Hydr. pump
Hydr. pump
Hydr. pump
Ventilation filter
High-pressure filter
Suction filter
Cardan shaft
4/3-way valve
Switching mechanism valve
4/2-way valve
4/3-way valve
4/3-way valve
4/2-way valve
Hydr. control
Oil radiator
Hydr. accumulator
Oil central lubrication
Central lubrication
Hydr. control
Mounting parts
Magnetic switch cpl.
Hydraulic cylinder
Plunger cylinder
Hydr. motor
Hydr. motor
Hydr. motor
Gauge port fittings
Hydr. hoses

**Table des matières**

Ce que vous devez savoir...
Vue d'ensemble
Liste partielle
Bride de serrage
Jeu de fixation
Pompe hydr.
Pompe hydr.
Pompe hydr.
Pompe hydr.
Pompe hydr.
Pompe hydr.
Filtre d'aération
Filtre haute pression
Filtre d'aspiration
Arbre cardan
Distributeur à 4/3 voies
Mécanisme de com.vanne
Distributeur à 4/2 voies
Distributeur à 4/3 voies
Distributeur à 4/3 voies
Distributeur à 4/2 voies
Commande hydr.
Radiateur à l'huile
Accumulateur hydr.
Huilage central
Graissage central
Commande hydr.
Pièces de montage
Interrupt. magnétique cpl
Vérin hydraulique
Vérin du piston plongeur
Moteur hydr.
Moteur hydr.
Moteur hydr.
Rac. p.branchem.de mesure
Flexibles hydr.

**Indice general**

Cosas a tener en cuenta ...
Plano de conjuntos
Lista de piezas
Brida de apriete
Juego de fijación
Bomba hydr.
Bomba hydr.
Bomba hydr.
Bomba hydr.
Bomba hydr.
Filtro de ventilación
Filtro de alta presión
Filtro de aspiración
Arbol de cardan
Válvula de 4/3 vías
Modo de conexion de válv.
Válvula de 4/2 vías
Válvula de 4/3 vías
Válvula de 4/3 vías
Válvula de 4/2 vías
Mando hydr.
Radiador de aceite
Acumulador hydr.
Lubricac. central aceite
Engrase central
Mando hydr.
Piezas de montaje
Interruptor magnético cpl
Cilindro hidráulico
Cilindro buzo
Motor hydr.
Motor hydr.
Motor hydr.
Rac. p.puntos de medición
Tubos flexibles hydr.



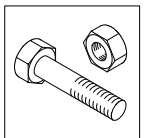
07-04-25



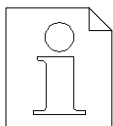
Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces de rechange  
Lista de despiece

**BSF 28-4.14 H**  
**210104310**

1 – 4



4.2	11479-0207	Hydr.-Verschraubungen	BO-	Hydr. fittings	Raccords hydr.	Racores hidr.
4.2	12535-0410	SAE-Adapter		Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4.2	13188-9708	Schlauchverschraubung		Hose screw fitting	Raccord à vis p.tuyaux	Racor para mangas
4.2	15365-0405	Rohrschelle		Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
4.2	16221-0410	SAE-Saugstutzen		Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
4.2	16573-0410	Hydr.-Dünnschlauch	DKO	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
4.2	16672-0309	Manometer		Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.2	16673-0309	Vakuummeter		Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
4.2	16998-0611	Schmierschläuche	RS	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación
4.2	17591-0702	Schlauchtüllen Rücklauf		Hose nozzles, return line	Embouts à olive, retour	Portamangueras de retorno
4.2	30006-0210	Hydr.-Anlage Ölbehälter		Hydr. system oil tank	Instal.hyd.réserv.à huile	Instal.hid.depós.d.aceite
5.1	14373-0412	Elektro-Nachrüstsatz	12V/24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
5.1	14497-0010	Beleuchtung kpl.		Lighting, cpl.	Eclairage, cpl.	Alumbrado, cpl.
5.1	15665-0506	Arbeitsscheinwerfer	12V/24V	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.1	17292-0601	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
5.2	17600-0703	Steuerschrank	24V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	16153-0512	Schalterbox		Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
5.3	16646-0307	Fernsteuernkabel	32-pol.	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
5.3	16692-0310	Steuerbox	24V	Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
5.3	16741-0312	Tragegurt		Carrying belt	Bretelle	Correa portadora
5.3	17037-0501	Fernsteuergerät	24V	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
5.3	17039-0501	Steuerbox	24V	Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
5.3	17561-0704	Funkfernsteuerung, prop.	24V	Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
6.0	17123-0505	Kernpumpe	2100/230	Core pump	Pompe noyau	Bomba central
6.2	13882-0604	Förderkolben kpl.	Ø 230	Delivery piston cpl.	Piston d'alimentation cpl	Embolo de elevación cpl.
6.3	17026-0603	Wasserkastenabdeckung		Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua
7.0	16675-0309	S-Rohr	S2318LSP9	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
7.1	15235-0512	Verschleißteilsatz	Ø 230-260 HM	Set of wear parts	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste
7.3	16196-0604	S-Rohr-Antrieb		S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
7.4	15201-0209	S-Rohr-Wellenlagerung		Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant	Cojinete p.tubo oscilante
7.5	16663-0308	Druckstutzenlagerung	Ø 220/270	Discharge support	Palier embout de sortie	Cojin. manguito d.presión
8.0	15057-0507	Rührwerk		Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	16230-0501	Grill		Grille	Grille	Rejilla
8.1	17023-0412	Trichter	RS907L	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	17144-0507	Grillabsicherung		Grid safety device	Sécurité de la grille	Seguro de rejilla
8.1	17382-0606	Sicherheitsabschaltung		Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad
8.3	12435-9605	Lagerflansch	Ø 60	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete



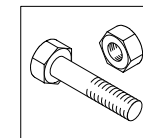
07-04-25



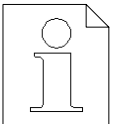
Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces de rechange  
Lista de despiece

**BSF 28-4.14 H**  
**210104310**

2 — 4



8.3	15058-0412	Mischerwelle		Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
8.5	17283-0601	Spritzschutz	RS907L	Splash guard	Protec.contr.la projectio	Protec.contr.la proyectio
9.1	17237-0511	Trittstufe links		Step left side	Marche gauche	Peldaño izquierda
9.1	17239-0511	Trittstufe rechts		Step right side	Marche droite	Peldaño derecha
9.3	16785-0507	Kunststoffwassertank	640 l	Plastic water tank	Réservoir plastique d'eau	Depósito de agua plástico
9.3	17010-0412	Auflageplatte		Supporting plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
9.4	15356-0502	Abstützplatte		Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
10.2	16674-0503	Klappbogen	ZXM150	Foldable elbow	Coude pivotant	Codo abatible
12.1	10497-9806	Zubehör - Reinigung		Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza
12.1	11291-9908	Manometer		Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
12.1	17521-0701	Werkzeugkiste		Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
12.3	11640-0412	Spülwasserpumpe	CRK4/160	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	16527-0310	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.3	16691-0602	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.5	12370-0106	Rüttler	12V/24V	Vibrator	Vibreur	Vibrador
21.1	24599-0511	Montageteile	TRD30/40	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
21.1	24602-0511	Montageteile	TRD30/40	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
21.1	24629-0601	Bock	TRD40-6100	Pedestal	Chevalet	Torreta
21.2	23534-9901	Hydr.-Drehzylinder		Hydr. slewing cylinder	Vérin hydr. d'orientation	Cilindro hydr. de giro
21.3	21633-9804	Satz Stützfußinnenrohr		Set supp.foot inner tubes	Jeu tubes int.pieds stab.	Juego tub.int. pies apoya
21.3	23597-0203	Satz Stützfußinnenrohr		Set supp.foot inner tubes	Jeu tubes int.pieds stab.	Juego tub.int. pies apoya
21.3	24083-0206	Montageteile	TRD	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
21.4	22254-9707	Hydr.-Zylinder	650-80/63	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
22.0	24546-0507	Armpaket	M28-Z	Arm assembly	Ensemble de bras	Paquete de brazos
22.5	24570-0510	Verbindungselemente	TRD40-4Arm	Connecting elements	Éléments de raccord	Elementos de unión
22.8	24388-0503	Mastaufgabebock	M28	Boom rest stand	Tourelle support d.flèche	Gancho de retenida
22.8	24426-0411	Mastaufgabebock	TRD40	Boom rest stand	Tourelle support d.flèche	Gancho de retenida
23.1	24279-0409	Hydr.-Zylinder	780-200/125	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.1	24307-0401	Hydr.-Zylinder	780-200/125-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.2	23985-0408	Hydr.-Zylinder	1089-165/105	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.2	24308-0401	Hydr.-Zylinder	1089-165/105-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.3	23681-0408	Hydr.-Zylinder	1043-165/90	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.3	24309-0401	Hydr.-Zylinder	1043-165/90-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.4	23682-0408	Hydr.-Zylinder	990-115/70	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
23.4	24310-0401	Hydr.-Zylinder	990-115/70-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
24.1	23160-0703	Wegeventilblock links		Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
24.1	23161-0703	Wegeventilblock rechts		Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha



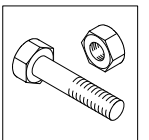
07-04-25



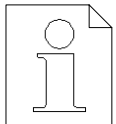
Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces de rechange  
Lista de despiece

**BSF 28-4.14 H**  
**210104310**

3 – 4



24.1	23883-0609	Mast-Steuerblock	HHVP6-24V	Boom control block	Bloc commande flèche	Bloque de mando pluma
24.2	22443-0403	Eingangsmodule regel.Pumpe		Input module f.regul.pump	Module d'entrée p.pom.rég	Módulo de entr.p.bom.regu
24.2	22446-0403	Wahlartenbetriebsventil	12/24V	Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
24.2	22447-0403	Hydr.-Ventil prop.	12/24V	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
24.2	22448-0403	Hydr.-Ventil prop.	12/24V	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
24.4	21499-9312	Hydr.-Verschraubungen	P-	Hydr. fittings	Raccords hydr.	Racores hidr.
24.4	24613-0512	Hydr.-Verrohrung	M28-Z	Hydr. pipework	Tuyauterie hydr.	Tubería hidr.
24.9	22397-0502	Zentralschm. Grundeinheit		Centr.lubric. base unit	Graiss.centr. equip.base	Engrase centr.unidad base
24.9	22398-0506	Zentralschmierung		Central lubrication	Graissage central	Engrase central
24.9	22412-9311	Hydr.-Verschraubungen	K-	Hydr. fittings	Raccords hydr.	Racores hidr.
25.0	24498-0704	Förderleitung Mast	M28-4 SK125/5,5	Delivery line boom	Tuyauterie de flèche	Tubería de transp. pluma
25.1	21041-9806	Rohrbefestigung	DN100/125	Pipe mounting assembly	Fixation de tuyau	Fijación para tubo
25.1	22231-0610	Rohrbefestigung		Pipe mounting assembly	Fixation de tuyau	Fijación para tubo
25.2	22019-0401	Automat.Endschlauchhalter		End hose catch bracket	Réceptacle d.flex.épan.	Gancho d.manguera termin.
25.2	22472-0407	Automat.Endschlauchhalter		End hose catch bracket	Réceptacle d.flex.épan.	Gancho d.manguera termin.
25.2	22918-0402	Endschlauch	SK112/120/125	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
25.2	23669-0003	Förderleitungselemente	SK	Delivery line elements	Eléments de tuyauterie	Elementos de tubería
25.3	24376-0279	Förderlgt.Pumpe-Steigrohr	BSF 6,0/5,5, TRD	Del.line pump/ascend.pipe	Tuyaut.pompe/tuyau ascen.	Tubería bomba/tubo subida
28.4	24462-0507	Montageteile	EBC M28-Z	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
		<b>- ENDE -</b>		<b>- END -</b>	<b>- FIN -</b>	<b>- FIN -</b>



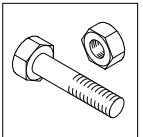
07-04-25



Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces de rechange  
Lista de despiece

**BSF 28-4.14 H**  
**210104310**

4 – 4





## Deutsch

(German)



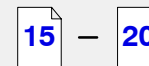
## English

(English)



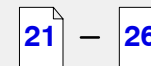
## Français

(Französisch / French)



## Español

(Spanisch / Spanish)



### Das sollten Sie wissen ...

über die Ersatzteilliste



über die Ersatzteilbestellung



über die Bestellangaben



über die verwendeten Symbole



über die Ersatzteilblätter



über die allgemeinen  
Anziehdrehmomente



### This you should know ...

about the spare parts list



about the spare parts order



about the order details



about the symbols used



about the spare parts sheets



about the general  
tightening torques



### Ce que vous devez savoir ...

concernant la liste des  
pièces de rechange



concernant la commande  
de pièces de rechange



concernant les indications  
lors d'une commande de pièces



concernant les symboles utilisés



concernant les feuilles de  
pièces de rechange



concernant les couples de  
serrage en général



### Cosas a tener en cuenta ...

acerca de la lista de repuestos



acerca del pedido de repuestos



acerca de los datos del pedido



acerca de los símbolos utilizados



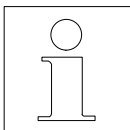
acerca de las hojas de repuestos



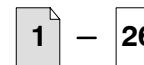
acerca de los pares de apriete  
generales



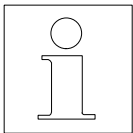
10329-0408



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...



10329-0607



---

Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

## ... über die Ersatzteilliste

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie *Original- Putzmeister- Ersatzteile* verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

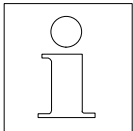
Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen - bitte anfordern oder unter [www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de) im Internet abrufen.

Lesen Sie diese Seiten aufmerksam durch, um Probleme und eventuell entstehende Kosten für Falschliefereien zu vermeiden.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Putzmeister AG 2001



---

Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

3 – 26

**Deutsch**

10329-0607

---

### ... über die Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteilbestellung muß grundsätzlich schriftlich erfolgen, anderenfalls müssen Kosten für Falschliefungen von Ihnen getragen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Die Angaben, die wir bei jeder Ersatzteilbestellung benötigen, sind in der nachfolgenden Beschreibung der Ersatzteilblätter **fett** gedruckt.

Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind in folgender Form angegeben:  
Innendurchmesser x Ringdicke (z.B. 15 x 2,5)

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:

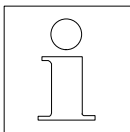


Putzmeister AG  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



After Sales  
Telefax +49 7127 / 599569

Internet: <http://www.putzmeister.de>  
E-mail: [pmw@pmw.de](mailto:pmw@pmw.de)



### ... über die Bestellangaben

Alle im Beispiel geforderten Angaben sind für eine reibungslose Bestellung erforderlich.

Fa. Beton GmbH  
Durchdenwaldstr. 37  
D-77777 Betonhausen  
Tel.: 0111-7171  
Fax: 0111-1717

**Telefax**

von: Fritz Mustermann  
an: Putzmeister AG After Sales  
Fax: +49 7127 / 599569

Ersatzteilbestellung

Rechnungsanschrift / Versandanschrift

Bestell-Nr. : \_\_\_\_\_

Dringlichkeit: \_\_\_\_\_

Versandart: \_\_\_\_\_

Muster

Maschinen-Nr.		220100048									
Material-Nr.	Menge	Einheit	Benennung	Ersatzteilblatt-Nr.	Pos.-Nr.						
0 4 1 3 2 3 0 0 5	3,	St	O-Ring	1 4 1 7 1 - 9 6 0 2	1 9						
	,			-							
	,			-							
	,			-							
	,			-							
	,			-							



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

4 - 26

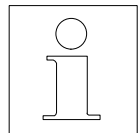
Deutsch

10329-0607

## ... über die verwendeten Symbole

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie die in den Ersatzteilblättern verwendeten Symbole und deren Bedeutung.

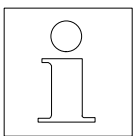
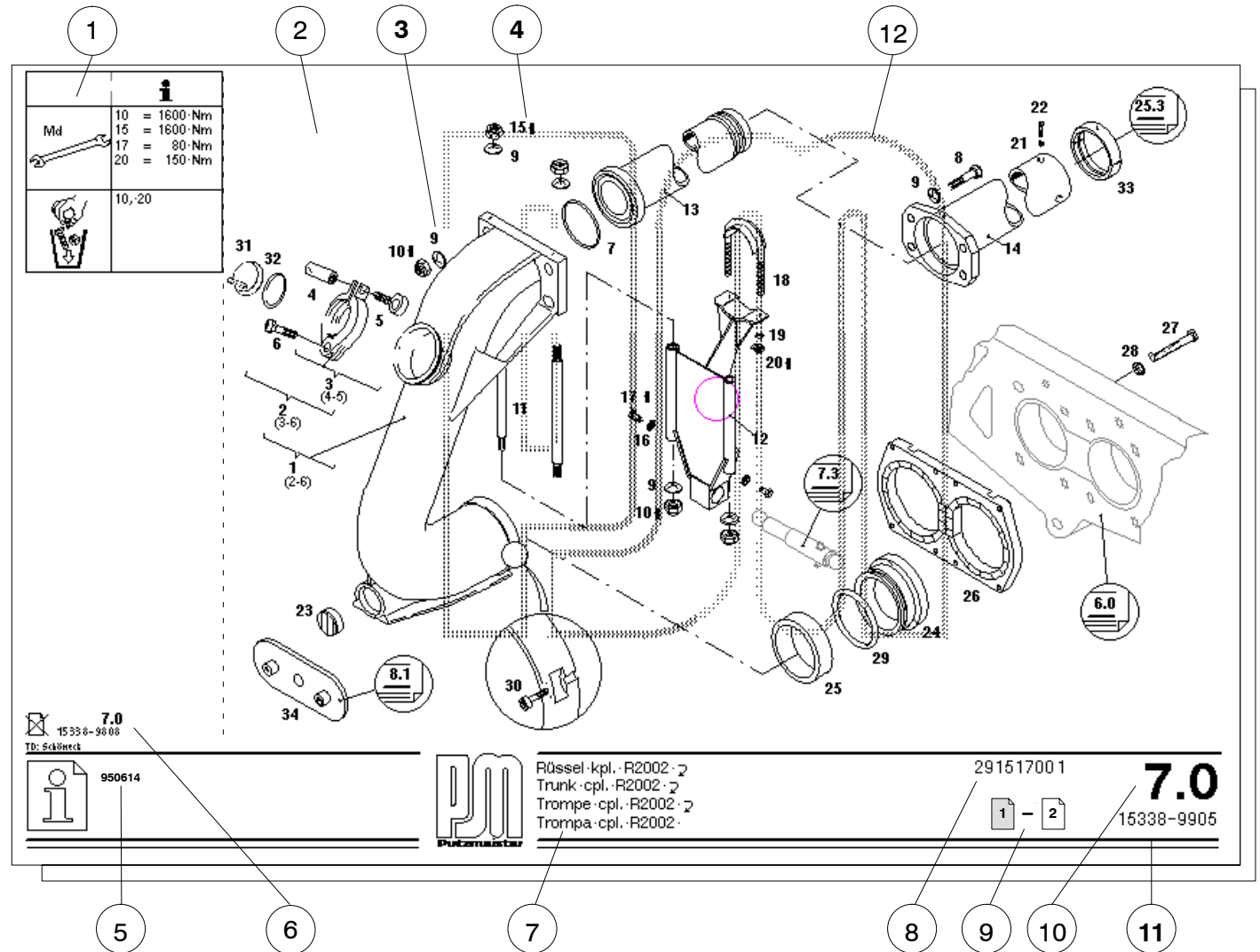
	Positions-Nr. mit <b>i</b> sind Verweise auf die Informationsspalte.		Befestigungsmittel		Recycling: PM-Rücknahmeangebot/umweltgerechte Entsorgung
	Anziehdrehmomente $M_A$ in Nm (Newtonmeter)		Dichtungsmittel		Umweltschutz: Bei der Entsorgung auf geltende nationale und regionale Vorschriften achten.
	Angaben siehe Maschinenkarte		Einölen		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet
	Menge - Nach Bedarf Maßeinheit ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.		Aktivator		z.B. in der EG 4.2
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		Einfetten		z.B. im EBN 10295
	Ohne Abbildung		Anzeige		Material-Nr. am Teil ersichtlich
	Sonderwerkzeug		Befüllung		Neuer Stand ist gültig.
	Dichtsatz		Entleerung		Alter Stand behält seine maschinenbezogene Gültigkeit.



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

... über die Ersatzteilblätter

- ① Informationsspalte  
(Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen)
- ② Abbildung der Ersatzteile
- ③ Positions-Nr. des Ersatzteils
- ④ Positions-Nr. des Ersatzteils  
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte ①
- ⑤ Hinweis
- ⑥ Verwaltungshinweis
- ⑦ Benennung der Ersatzteilgruppe
- ⑧ Material-Nr. der Ersatzteilgruppe
- ⑨ Anzahl der Seiten des Ersatzteilblattes
- ⑩ Ersatzteilgruppe (EG)
- ⑪ Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- ⑫ Wasserzeichen (Kopierschutz)



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

**13** Positions-Nr. des Ersatzteils

**14** Material-Nr.

**15** Menge

Ist keine Stückzahl angegeben ( - ), so müssen Sie die benötigte Menge und Maßeinheit angeben.

**16** Benennung / Lieferumfang

Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiele:

Positions-Nr. 1  
Lieferumfang Position 2, 3, 4, 5, 6

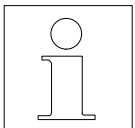
Positions-Nr. 2  
Lieferumfang Position 3, 4, 5, 6

Positions-Nr. 3  
Lieferumfang Position 4, 5

**17** Abmessung

**18** Verweis  
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

	13	14	15	Deutsch	17	Englisch	Französisch	Spanisch	18
	291517001			Rüssel kpl.	R2002	Trunk cpl.	Trompe cpl.	Trompa cpl.	
1	292813005	1	Rü	Rüssel	R2002	Trunk	Trompe	Trompa	
2	265990007	1	. Sc	..Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
3	265984000	1	.. Sc	..Schalenkupplung	ZX-K 5	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
4	265984009	1	... M	...Mutter		...Nut	...Ecrrou	...Tuerca	
5	080807003	1	... A	...Augenschraube		...Eye bolt	...Boulou à oeillet	...Tomillojal	
6	032204007	1	.. S	..Sechskantschraube	M16x70: DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tomillo de cab. exagonal	
7	041071001	1	O-	O-Ring	180x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
8	042407001	4		Sechskantschraube	M30x2x150: DIN960-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
9	287887004	12		Scheibe	31: DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
10	042999001	4		Sechskantmutter, selbsts	M30x2: DIN935-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	286640006	2		Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada	
12	285503009	1		Rüsselhebel		Trunk lever	Lever trompe	Palanca para trompa	EG 12.1 EBN14170
13	28581700	1		Druckrohr	DN150	Pressure pipe	Tuyau de pression	tubo presión	
14	28663505	1		Lagersohr		Support pipe	Tuyau de support	tubo de soporte	
	03277001	4		Sechskantmutter	M30x2: DIN934-8.	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	tuerca exagonal	
	26507001	2		Sicherungsscheibe	YS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	275004	2		Sechskantschraube	M12x20: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	1		Rohrbügel		Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo	
	7001	2		Scheibe	B17: DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
	7003	2		Sechskantmutter, selbsts	M16: DIN935-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
	7003	3		Sechskantmutter	M16: DIN939	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
	7003	3		Sechskantschraube	M16x35: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7002	1		Verschleißplatte	HM	Wear plate	Plaque d'usure	Placa de desgaste	
	7002	1		Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste	
	7002	1		Druckring		Trust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
	7003	8		Verschleißbrille	HM	Spectacle wear plate	Gueule usure	Cuerca-gafas	
	7003	8		Sechskantschraube	M16x135: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7003	8		Sicherungsscheibe	YS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	7009	1		O-Ring	240x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7009	3		Zylinderschraube	M6x25: DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilindrico rosca	
	7009	1		Verschlussdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa	
	7009	1		O-Ring	152x5,1: DIN3770NB90	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7009	1		Lagerschale		Support shell	Coquille de coussinet	Cojinete	
	7009	1		Verschleißleiste	HM	Wear strip	Listel usure	Liston de desgaste	



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

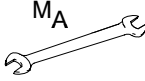


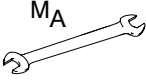
## ... über die allgemeinen Anziehdrehmomente

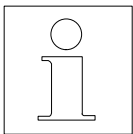
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig. Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente  $M_A$  in Nm für eine Reibungszahl  $\mu_{ges} = 0,14$ , Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente x 1,1.

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	x1,1
M 4	3,1	3,4
M 5	6,1	6,7
M 6	10,4	11,4
M 7	17	19
M 8	25	28
M 8x1	27	30
M 9x1	40	44
M 10	51	56
M 10x1	57	63
M 10x1,25	54	59
M 12	87	96
M 12x1,25	96	106
M 12x1,5	92	101
M 14	140	154
M 14x1,5	150	165
M 16	215	237
M 16x1,5	230	253
M 18	300	330
M 18x1,5	350	385
M 18x2	330	363

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	x1,1
M 20	430	473
M 20x1,5	480	528
M 22	580	638
M 22x1,5	640	704
M 24	740	814
M 24x1,5	830	913
M 24x2	810	891
M 27	1100	1210
M 27x1,5	1200	1320
M 27x2	1190	1309
M 30	1500	1650
M 30x1,5	1670	1837
M 30x2	1610	1771
M 33	2000	2200
M 33x2	2250	2475
M 36	2600	2860
M 36x2	2950	3245
M 39	3400	3740
M 39x2	3720	4092



Das sollten Sie wissen ...  
 This you should know ...  
 Ce que vous devez savoir ...  
 Cosas a tener en cuenta ...

### ... about the spare parts list

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Define the responsibilities of the personnel clearly.

You can only be certain that your machine will function perfectly if you use *Original Putzmeister spare parts*. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

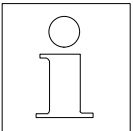
Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: [www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de)

Please read these pages carefully to avoid problems and costs which may arise from incorrect deliveries.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical changes.

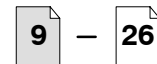
The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval. All technical data, drawings, etc are protected by copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

© Putzmeister AG 2001



---

Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...



**English**

10329-0607

---

### ... about the spare parts order

Spare parts orders must always be submitted in writing, otherwise you will have to bear the costs of incorrect deliveries.

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

The details we require for every spare parts order are printed in **bold** in the description of the spare parts sheet below.

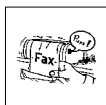
Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are stated as follows:

internal diameter x ring thickness (eg 15 x 2.5)

Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agency or to:



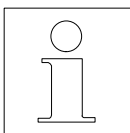
Putzmeister AG  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
72629 Aichtal  
Germany



After Sales  
Fax +49 7127 599569

Internet:  
E-mail:

<http://www.putzmeister.de>  
[pmw@pmw.de](mailto:pmw@pmw.de)



### ... about the order details

All the details required in this example are necessary for your order to be processed smoothly.

The Concrete Company  
Borchester Road  
Ambridge BC22 8BL  
Tel.: 0111 7171  
Fax: 0111 1717

**Telefax**

from: Tony Adams  
to: Putzmeister AG After Sales  
Fax: +49 7127 599569

Spare parts order

Invoice address/Delivery address

Order no.: \_\_\_\_\_

Urgency: \_\_\_\_\_

Dispatch by: \_\_\_\_\_

Specimen

Machine number		220100048			
Material no.	Quantity	Unit	Description	Spare parts sheet no.	Item no.
0 4 1 3 2 3 0 0 5	3,	off	O-ring	1 4 1 7 1 - 9 6 0 2	1 9
	,				
	,				
	,				
	,				
	,				



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...


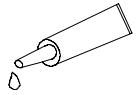

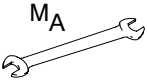
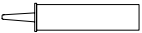

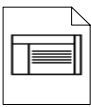

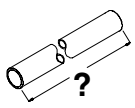








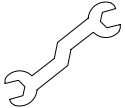



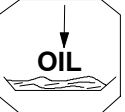

English

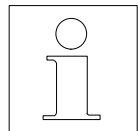
10 - 26

10329-0607

## ... about the symbols used

The following table shows the symbols used in the spare parts sheets and their meaning.

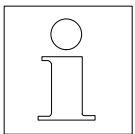
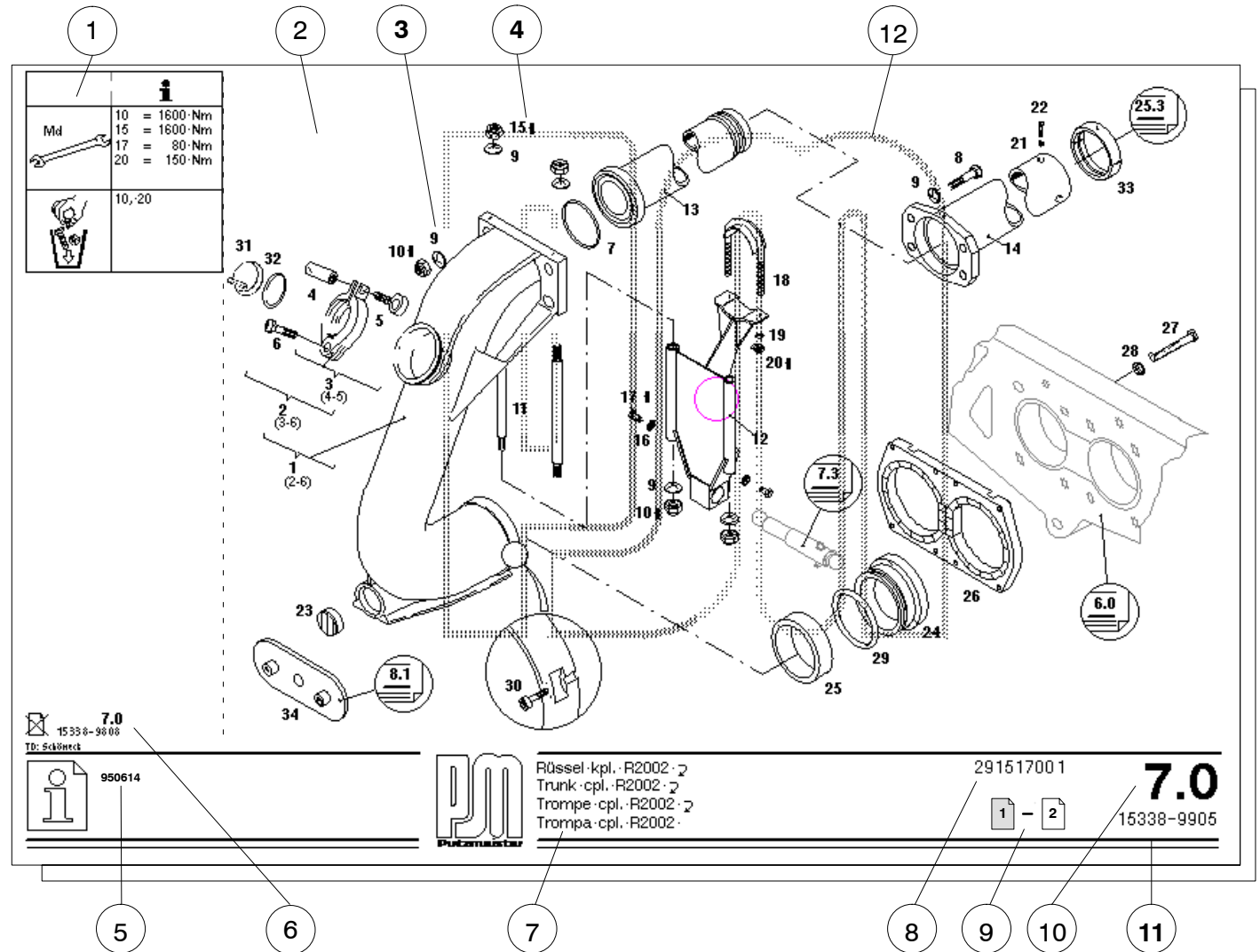
	Item numbers with <b>i</b> are references to the information column.		Glue		Recycling: PM accepts returns / environmentally correct disposal
	Tightening torques $M_A$ in Nm (Newtonmetres)		Sealing agent		Environmental protection: comply with national and regional regulations for disposal.
	Refer to the machine card for further details		Oil		Illustrated on a different spare parts sheet
	Quantity - as required The unit of measurement must be specified in the spare parts order.		Activator		eg in spare parts group 4.2
	Replace - do not reuse part		Grease		eg on spare parts sheet no. 10295
	Not illustrated		Gauge		Material no. visible on part
	Special tool		Fill volume		<b>23.5</b> 21406-9205 New version is valid
	Gasket set		Drain		<b>23.5</b> 21406-9205 Previous issue remains valid for specific machine



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

## ... about the spare parts sheets

- ① Information column  
(additional information in the form of signs and symbols)
- ② Illustration of the spare parts
- ③ Item number of the spare part
- ④ Item number of the spare part  
with reference to additional information in the information column ①
- ⑤ Note
- ⑥ Version control note
- ⑦ Description of the spare parts group
- ⑧ Spare parts group material number
- ⑨ Number of pages in the spare parts sheet
- ⑩ Spare parts group
- ⑪ Spare parts sheet number
- ⑫ Watermark (copy protection)



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

**13** Item number of the spare part

**14** Material no.

**15** Quantity

If no number is stated ( - ), you must specify the quantity required and the unit of measurement.

**16** Description / Scope of supply

The dots indicate the scope of supply for an item. The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

Examples:

Item 1

Scope of supply: items 2, 3, 4, 5, 6

Item 2

Scope of supply: items 3, 4, 5, 6

Item 3

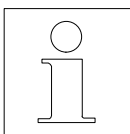
Scope of supply: items 4, 5

**17** Dimension

**18** Reference

Spare parts group (EG) and spare parts sheet number (EBN), where the spare part is specified with its individual components.

	German	English	French	Spanish
291517001	Rüssel kpl.	R2002	Trompe cpl.	Trompacpl.
1	Rüssel	R2002	Trompa	Trompa
2	Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
3	Schalenkupplung	ZX-K 5	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
4	Mutter		Ecrou	Tuerca
5	Augenschraube		Boulou à oeillet	Tomillojal
6	Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal
7	O-Ring	180x5 DIN3770NB70	Joint torique	Junta tórica
8	Sechskantschraube	M30x2x150DIN960-10.9	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal
9	Scheibe	31 DIN6916-C45	Rondelle	Arandela
10	Sechskantmutter, selbsts.	M30x2 DIN985-8.	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
11	Gewindestange		Tige filetée	Barra roscada
12	Rüsselhebel		Lever trompe	Balanca para trompa
13	Druckrohr	DN150	Tuyau de pression	tubo presión
14	Lagemohr		Tuyau de support	tubo de soporte
03277001	Sechskantmutter	M30x2 DIN934-8.	Ecrou hexagonale	tuerca exagonal
035507001	Sicherungsscheibe	YS12	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
0375004	Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal
0377001	Rohrbügel		Etrier tuyau	Estribo de tubo
0377001	Scheibe	B17 DIN125-St	Rondelle	Arandela
0377001	Sechskantmutter, selbsts.	M16 DIN985-10.	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
0377001	Sechskantmutter	M16 DIN439	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
0377001	Sechskantschraube	M16x35 DIN933-8.8	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal
0377001	Verschleißplatte	HM	Plaque d'usure	Placa de desgaste
0377001	Verschleißring		Anneau d'usure	Anillo desgaste
0377001	Druckring		Cône de serrage	Aro de presión
0377001	Verschleißbrille	HM	Spectacle usure	Placa-gafas
0377001	Sechskantschraube	M16x135 DIN931-8.8	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal
0377001	Sicherungsscheibe	YS16	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
0377001	O-Ring	240x5 DIN3770NB70	Joint torique	Junta tórica
0377001	Zylinderschraube	M6x25 DIN912-8.8	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilíndrico rosca.
0377001	Verschlussdeckel	ZXV125	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa.
0377001	O-Ring	152x5,1 DIN3770NB90	Joint torique	Junta tórica
0377001	Lagerschale		Coquille de coussinet	Cojinete
0377001	Verschleißleiste	HM	Listel usure	Liston de desgaste



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

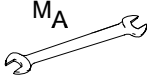
## ... about the general tightening torques

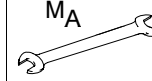
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area. The values given in the following tables are for guidance.

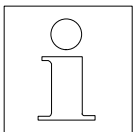
These values should only be used if no other values are specified in the relevant sections of the Operating Instructions or in spare parts sheets.

The tables below give the maximum tightening torques  $M_A$  in Nm for a friction factor  $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ , for a lightly-oiled or lightly-greased thread.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts with cement in the thread.

$M_A$ 	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M 4	3,1	3,4
M 5	6,1	6,7
M 6	10,4	11,4
M 7	17	19
M 8	25	28
M 8x1	27	30
M 9x1	40	44
M 10	51	56
M 10x1	57	63
M 10x1,25	54	59
M 12	87	96
M 12x1,25	96	106
M 12x1,5	92	101
M 14	140	154
M 14x1,5	150	165
M 16	215	237
M 16x1,5	230	253
M 18	300	330
M 18x1,5	350	385
M 18x2	330	363

$M_A$ 	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M 20	430	473
M 20x1,5	480	528
M 22	580	638
M 22x1,5	640	704
M 24	740	814
M 24x1,5	830	913
M 24x2	810	891
M 27	1100	1210
M 27x1,5	1200	1320
M 27x2	1190	1309
M 30	1500	1650
M 30x1,5	1670	1837
M 30x2	1610	1771
M 33	2000	2200
M 33x2	2250	2475
M 36	2600	2860
M 36x2	2950	3245
M 39	3400	3740
M 39x2	3720	4092



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...



### ... concernant la liste des pièces de rechange

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seule l'utilisation de *pièces de rechange d'origine Putzmeister* vous garantit un fonctionnement parfait de votre machine. Faute de quoi, vous perdrez tous recours en garantie.

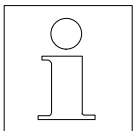
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les commander ou les télécharger d'Internet sous [www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de)

Veuillez lire attentivement ces pages, afin d'éviter des problèmes et des coûts éventuels résultant d'une livraison erronée.

Les dessins et textes dans la liste des pièces de rechange jointe sont communiqués sans engagement de notre part et sous réserve de modifications techniques.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise. Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

© Putzmeister AG 2001



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

15 – 26

**Français**

10329-0607

**... concernant la commande de pièces de rechange**

Toute commande de pièces doit impérativement être effectuée par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée seront à votre charge.

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

Les indications qui nous sont indispensables lors de chaque commande de pièces sont imprimées **en gras** dans la description suivante des feuilles de pièces de rechange.

Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les mesures des joints toriques sont indiquées comme ci-après: diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15 x 2,5)

Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:

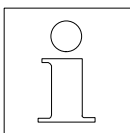


Putzmeister AG  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



After Sales (Service après vente)  
Télécopie +49 7127 / 599569

Internet: <http://www.putzmeister.de>  
E-mail: [pmw@pmw.de](mailto:pmw@pmw.de)



**... concernant les indications lors d'une commande de pièces**

Pour éviter toute erreur de livraison et tout problème, il est indispensable de nous communiquer toutes les indications demandées dans l'exemple ci-après.

Beton SARL  
37, rue de la forêt  
F-99999 La Ville Béton  
Tél.: 01 01 01 01 01  
Fax: 01 01 01 01 02



de: Monsieur P. Dupont  
à: Putzmeister AG After Sales  
Fax: +49 7127 / 599569

Commande de pièces de rechange

Adresse de facturation/adresse de livraison

N° de commande: \_\_\_\_\_

Degré d'urgence: \_\_\_\_\_

Mode d'expédition: \_\_\_\_\_

Spécimen


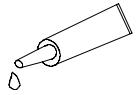

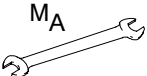
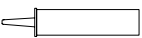

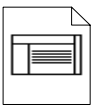
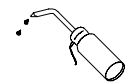
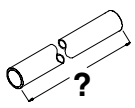







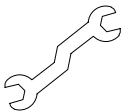
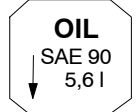



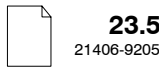
N° de machine		220100048																				
N° d'article		Quantité	Unité	Désignation	N° de la feuille PDR		N° de pos.															
0	4	1	3	2	3	0	5	3,	pces	Joint torique	1	4	1	7	1	-	9	6	0	2	1	9

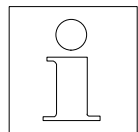


Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

## ... concernant les symboles utilisés

Dans le tableau suivant vous trouverez les symboles et leur signification utilisés sur les feuilles de pièces de rechange.

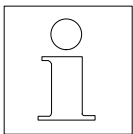
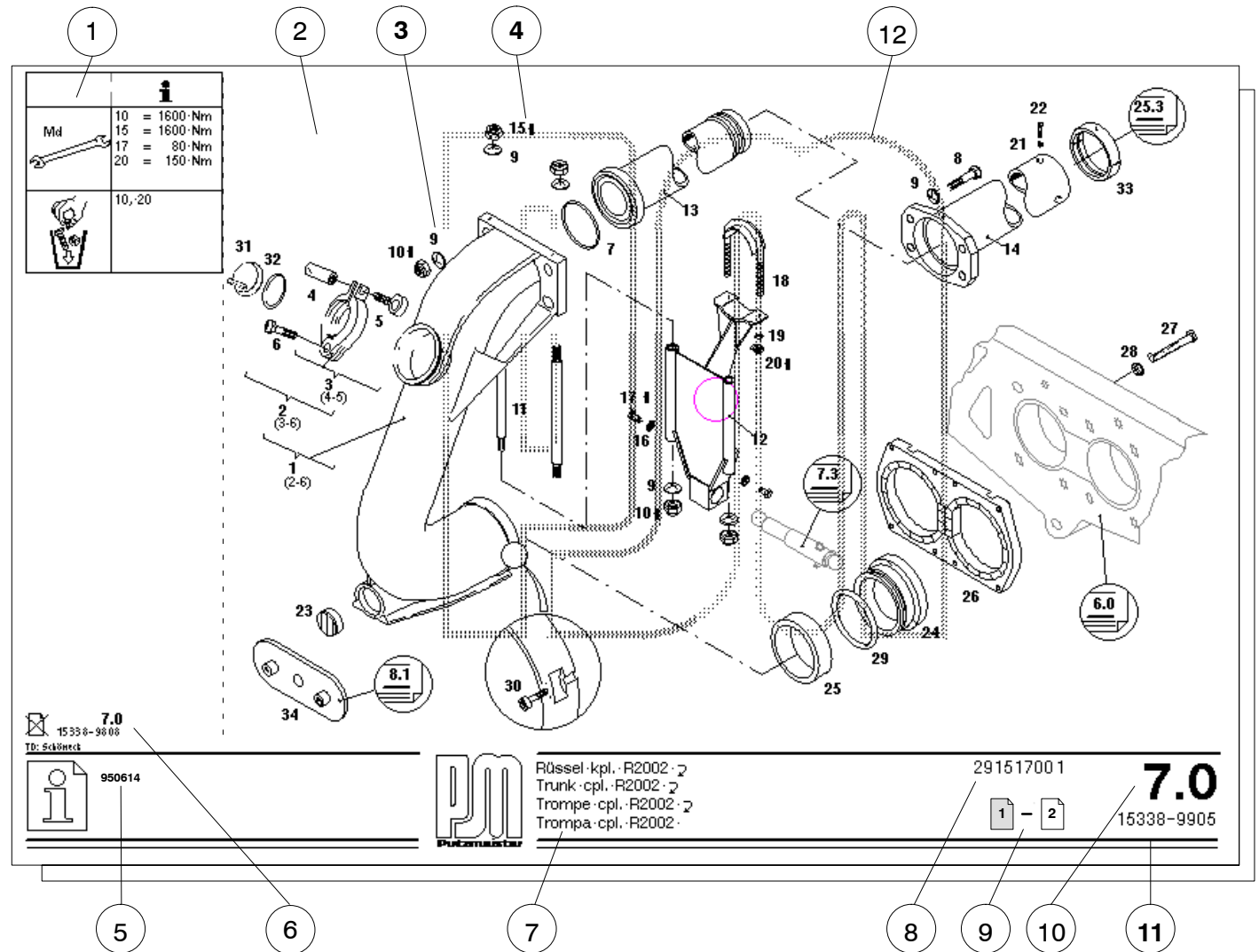
	Les n° de positions avec un <b>i</b> sont des renvois à la colonne d'informations.		Produit de fixation		Recyclage: Proposition PM de reprise / élimination écologique
	Couples de serrage $M_A$ en Nm (Newton-mètre)		Produit d'étanchéité		Protection de l'environnement: lors de l'élimination, respecter les prescriptions nationales et régionales en vigueur.
	Indications, voir la carte machine		Huiler		
	Quantité - selon besoin L'indication de l'unité de mesure est indispensable lors d'une commande de pièces.		Activateur		Illustré sur une autre feuille de pièces de rechange  p.ex. groupe de pièces de rechange 4.2
	Echange - ne pas réutiliser la pièce		Graisser		p.ex. feuille de pièces de rechange n° 10295
	Sans illustration		Indication		N° d'article visible sur la pièce
	Outils spéciaux		Remplissage		La nouvelle mise à jour est valable.
	Jeu de joints		Vidange		L'ancien état reste valable pour la machine.



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

... concernant les feuilles de pièces de rechange

- ① Colonne d'informations  
(informations supplémentaires sous forme de signes et symboles)
- ② Illustration des pièces de rechange
- ③ N° de position de la pièce de rechange
- ④ N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'informations ①
- ⑤ Remarque
- ⑥ Remarque sur la tenue des documents
- ⑦ Appellation du groupe de pièces de rechange
- ⑧ N° d'article du groupe de pièces de rechange
- ⑨ Nombre de pages de la feuille de pièces de rechange
- ⑩ Groupe de pièces de rechange
- ⑪ N° de la feuille de pièces de rechange
- ⑫ Filigrane (protection contre une reproduction)



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

**13** N° de position de la pièce de rechange

**14** N° d'article

**15** Quantité

Si le nombre n'est pas indiqué ( - ), vous devez indiquer la quantité nécessaire et l'unité de mesure.

**16** Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemples:

*Position 1:*

Etendue de livraison: positions 2, 3, 4, 5, 6

*Position 2:*

Etendue de livraison: positions 3, 4, 5, 6

*Position 3:*

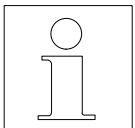
Etendue de livraison: positions 4, 5

**17** Dimensions

**18** Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et feuille de pièces de rechange (EBN) où la pièce de rechange avec ses éléments peut être trouvée.

13	14	15	Allemand	17	Anglais	Français	Espagnol	18
			Rüssel kpl.	R2002	Trunk cpl.	Trompe cpl.	Trompacpl.	
1	292813005	1	Rüssel	R2002	Trunk	Trompa	Trompa	
2	265990007	1	..Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
3	265984000	1	..Schalenkupplung	ZX-K 5	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
4	265984009	1	..Mutter		..Nüt	..Ecrrou	..Tuerca	
5	080807003	1	..Augenschraube		..Eye bolt	..Boulou à oeillet	..Tomillojal	
6	032204007	1	..Sechskantschraube	M16x70: DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tomillo de cab. exagonal	
7	041071001	1	O-Ring	180x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
8	042407001	4	Sechskantschraube	M30x2x150: DIN960-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
9	287887004	12	Scheibe	31: DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
10	042999001	4	Sechskantmutter, selbsts	M30x2: DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	286640006	2	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada	
12	285503009	1	Rüsselhebel		Trunk lever	Lever trompe	Balanca para trompa	EG 12.1 EBN14170
13	28581700	1	Druckrohr	DN150	Pressure pipe	Tuyau de pression	tubo presión	
14	286635	1	Lagemohr		Support pipe	Tuyau de support	tubo de soporte	
	03277001	4	Sechskantmutter	M30x2: DIN934-8.	Hexagonal nut	Ecrrou hexagonale	tuerca exagonal	
	265507001	2	Sicherungsscheibe	YS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	275004	2	Sechskantschraube	M12x20: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	1	Rohrbügel		Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo	
	7001	2	Scheibe	B17: DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
	7001	2	Sechskantmutter, selbsts	M16: DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
	7001	3	Sechskantmutter	M16: DIN439	Hexagonal nut	Ecrrou hexagonale	Tuerca exagonal	
	7001	3	Sechskantschraube	M16x35: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	1	Verschleißplatte	HM	Wear plate	Plaque d'usure	Placa de desgaste	
	7001	1	Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste	
	7001	1	Druckring		Trust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
	7001	2	Verschleißbrille	HM	Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas	
	7001	8	Sechskantschraube	M16x135: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	8	Sicherungsscheibe	YS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	7001	1	O-Ring	240x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7001	3	Zylinderschraube	M6x25: DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilíndrico rosca	
	7001	1	Verschlussdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa	
	7001	1	O-Ring	152x5,1: DIN3770NB90	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7001	1	Lagerschale		Support shell	Coquille de coussinet	Cojinete	
	7001	1	Verschleißleiste	HM	Wear strip	Listel usure	Liston de desgaste	



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

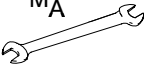
## ... concernant les couples de serrage en général

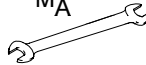
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis. Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des

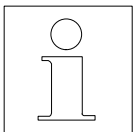
instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi  $M_A$  en Nm pour un coefficient de frottement  $\mu_{tot} = 0,14$ , filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

$M_A$ 	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{tot} 0,14$	x1,1
M 4	3,1	3,4
M 5	6,1	6,7
M 6	10,4	11,4
M 7	17	19
M 8	25	28
M 8x1	27	30
M 9x1	40	44
M 10	51	56
M 10x1	57	63
M 10x1,25	54	59
M 12	87	96
M 12x1,25	96	106
M 12x1,5	92	101
M 14	140	154
M 14x1,5	150	165
M 16	215	237
M 16x1,5	230	253
M 18	300	330
M 18x1,5	350	385
M 18x2	330	363

$M_A$ 	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{tot} 0,14$	x1,1
M 20	430	473
M 20x1,5	480	528
M 22	580	638
M 22x1,5	640	704
M 24	740	814
M 24x1,5	830	913
M 24x2	810	891
M 27	1100	1210
M 27x1,5	1200	1320
M 27x2	1190	1309
M 30	1500	1650
M 30x1,5	1670	1837
M 30x2	1610	1771
M 33	2000	2200
M 33x2	2250	2475
M 36	2600	2860
M 36x2	2950	3245
M 39	3400	3740
M 39x2	3720	4092



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

## ... acerca de la lista de repuestos

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento seguro de las máquinas se garantiza solamente si se utilizan *repuestos originales Putzmeister*. En caso contrario no asumimos ninguna responsabilidad.

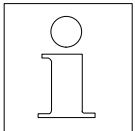
La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarla directamente o consultarla en Internet, [www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de).

Rogamos se familiaricen con estas instrucciones para evitar problemas y eventuales gastos derivados de envíos incorrectos.

Todas las figuras y descripciones contenidos en esta lista de repuestos son sin compromiso y con reserva de modificaciones técnicas.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita. Las informaciones técnicas, los planos, etc. están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto. Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

© Putzmeister AG 2001



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

21 – 26

**Español**


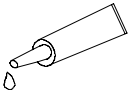

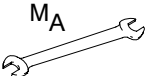
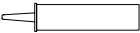

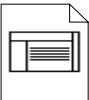


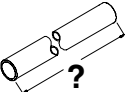







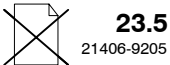
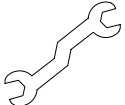

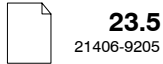
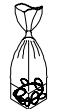
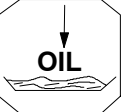
10329-0607

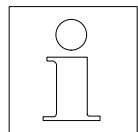




## ... acerca de los símbolos utilizados

La tabla adjunta contiene los símbolos utilizados en las hojas de repuestos y lo que significan.

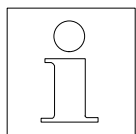
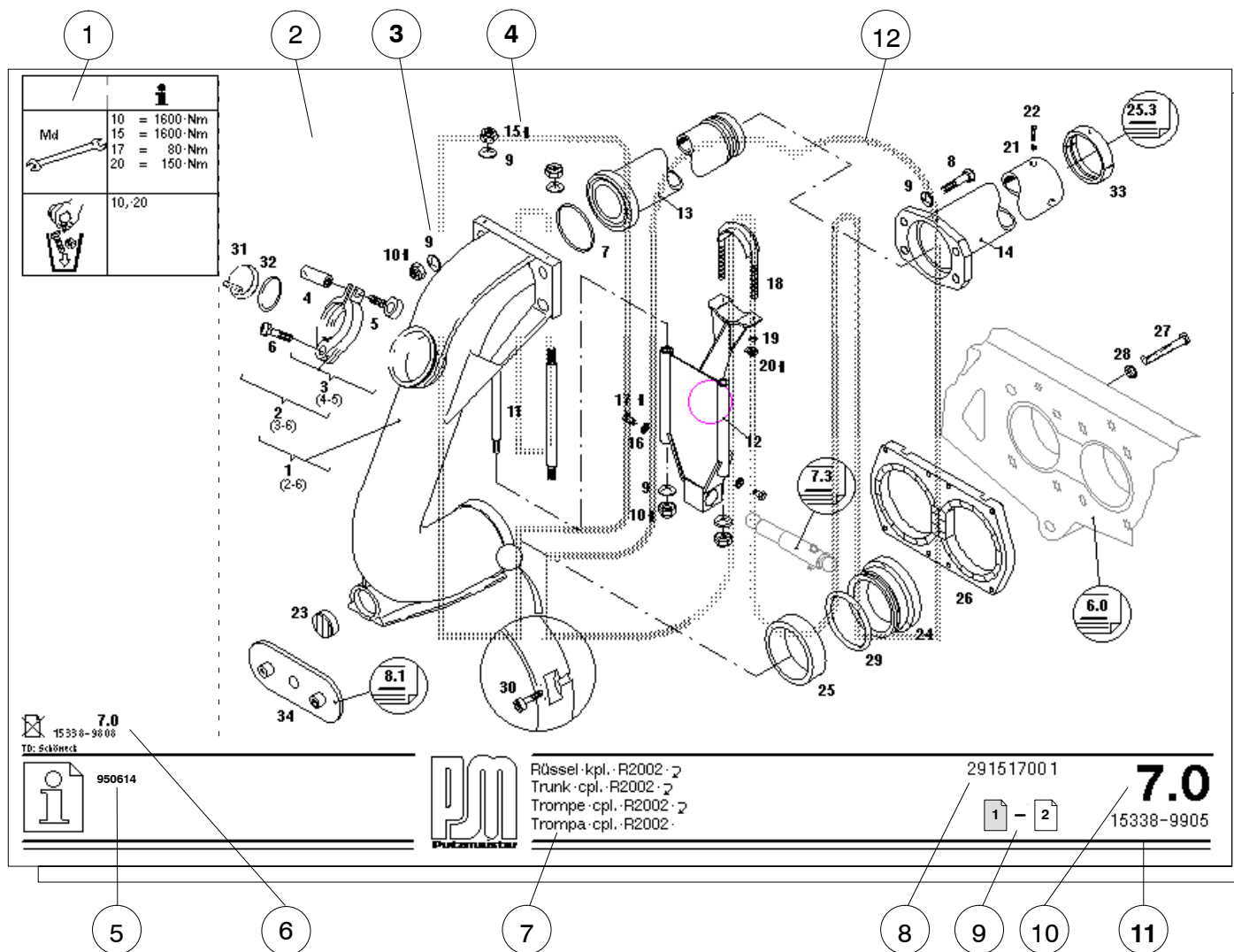
	Los números de posición con el símbolo <b>i</b> hacen referencia a la columna informativa.		Material de fijación		Reciclaje: PM-oferta de retorno / eliminación ecológica
	Pares de apriete $M_A$ en Nm (Newtonmetro)		Material de junta		Medio ambiente: para la eliminación deben respetarse las normativas nacionales y regionales vigentes.
	Para las características, véase la ficha de la máquina		Lubricar		Figura en una hoja de repuestos separada  por ejemplo en el grupo de repuestos 4.2
	Cantidad: sobre demanda Es imprescindible especificar la unidad de medida en el pedido de repuestos.		Activador		por ejemplo en la hoja de repuestos nº 10295
	No reutilizar las piezas cambiadas		Engrasar		El nº de material puede verse en la pieza
	Sin figura		Indicación		Vale la última edición.
	Herramientas especiales		Llenado		La edición anterior continúa siendo válida para las máquinas a que hace referencia.
	Juego de juntas		Vaciado		



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

... acerca de las hojas de repuestos

- ① Columna informativa  
(Información suplementaria en forma de señales y símbolos)
- ② Figura de los repuestos
- ③ Nº posición del repuesto
- ④ Nº posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa ①
- ⑤ Advertencia
- ⑥ Indicación administrativa
- ⑦ Denominación del grupo de repuestos
- ⑧ Nº material del grupo de repuestos
- ⑨ Número de páginas de la hoja de repuestos
- ⑩ Grupo de repuestos
- ⑪ Nº hoja de repuestos
- ⑫ Filigrana (seguro de copia)



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

**13** Nº posición del repuesto

**14** Nº de material

**15** Cantidad

Si no se indica ninguna cifra ( - ), hay que especificar la cantidad necesaria y la unidad de medida.

**16** Denominación / Volumen de suministro

Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes con más puntos.

Ejemplos:

*Posición nº 1*

Volumen de suministro:  
posiciones 2, 3, 4, 5, 6

*Posición nº 2*

Volumen de suministro:  
posiciones 3, 4, 5, 6

*Posición nº 3*

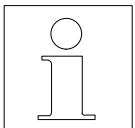
Volumen de suministro:  
posiciones 4, 5

**17** Medidas

**18** Referencia

El grupo de repuestos (EG) y el nº de la hoja de repuestos (EBN) que contienen el repuesto y todos los componentes.

	13	14	15	Alemán	17	Inglés	Francés	Español	18
	291517001			Rüssel kpl.	R2002	Trunk cpl.	Trompe cpl.	Trompacpl.	
1	292813005	1	Rü	Rüssel	R2002	Trunk	Trompe	Trompa	
2	265990007	1	. Sc	..Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
3	265984000	1	.. Sc	..Schalenkupplung	ZX-K 5	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
4	265984009	1	... M	...Mutter		...Nút	...Ecrou	...Tuerca	
5	080807003	1	... A	...Augenschraube		...Eye bolt	...Boulou à oeillet	...Tomillojal	
6	032204007	1	.. S	..Sechskantschraube	M16x70: DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tomillo de cab. exagonal	
7	041071001	1	O-	O-Ring	180x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
8	042407001	4		Sechskantschraube	M30x2x150: DIN960-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
9	287887004	12		Scheibe	31: DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
10	042999001	4		Sechskantnutter, selbsts	M30x2: DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	286640006	2		Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada	
12	285503009	1		Rüsselhebel		Trunk lever	Lever trompe	Balanca para trompa	EG 12.1 EBN14170
13	28581700	1		Druckrohr	DN150	Pressure pipe	Tuyau de pression	tubo presión	
14	28663505	1		Lagerrohr		Support pipe	Tuyau de support	tubo de soporte	
	03277001	4		Sechskantnutter	M30x2: DIN934-8.	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
	26507001	2		Sicherungsscheibe	YS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	275004	2		Sechskantschraube	M12x20: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	1		Rohrkrügel		Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo	
	7001	2		Scheibe	B17: DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
	7001	2		Sechskantnutter, selbsts	M16: DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
	7001	3		Sechskantnutter	M16: DIN939	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
	7001	3		Sechskantschraube	M16x35: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	1		Verschleißplatte	HM	Wear plate	Plaque d'usure	Placa de desgaste	
	7001	1		Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste	
	7001	1		Druckring		Trust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
	7001	2		Verschleißbrille	HM	Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas	
	7001	8		Sechskantschraube	M16x135: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
	7001	8		Sicherungsscheibe	YS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
	7001	1		O-Ring	240x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7001	3		Zylinderschraube	M6x25: DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilíndrico rosca	
	7001	1		Verschlussdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa	
	7001	1		O-Ring	152x5,1: DIN3770NB90	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
	7001	1		Lagerschale		Support shell	Coquille de coussinet	Cojinete	
	7001	1		Verschleißleiste	HM	Wear strip	Listel usure	Liston de desgaste	



Das sollten Sie wissen ...  
This you should know ...  
Ce que vous devez savoir ...  
Cosas a tener en cuenta ...

## ... acerca de los pares de apriete generales

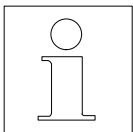
El par de apriete a ejercer en cada caso depende de la calidad del tornillo, del rozamiento de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo. Los valores de la tablas siguientes son aproximados. Valen solamente si en los diferentes apartados de las instrucciones de servicio y en las hojas de repuestos no se especifican otros valores.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos  $M_A$  en Nm para un coeficiente de rozamiento  $\mu_{total} = 0,14$ , con la rosca ligeramente lubricada o engrasada.

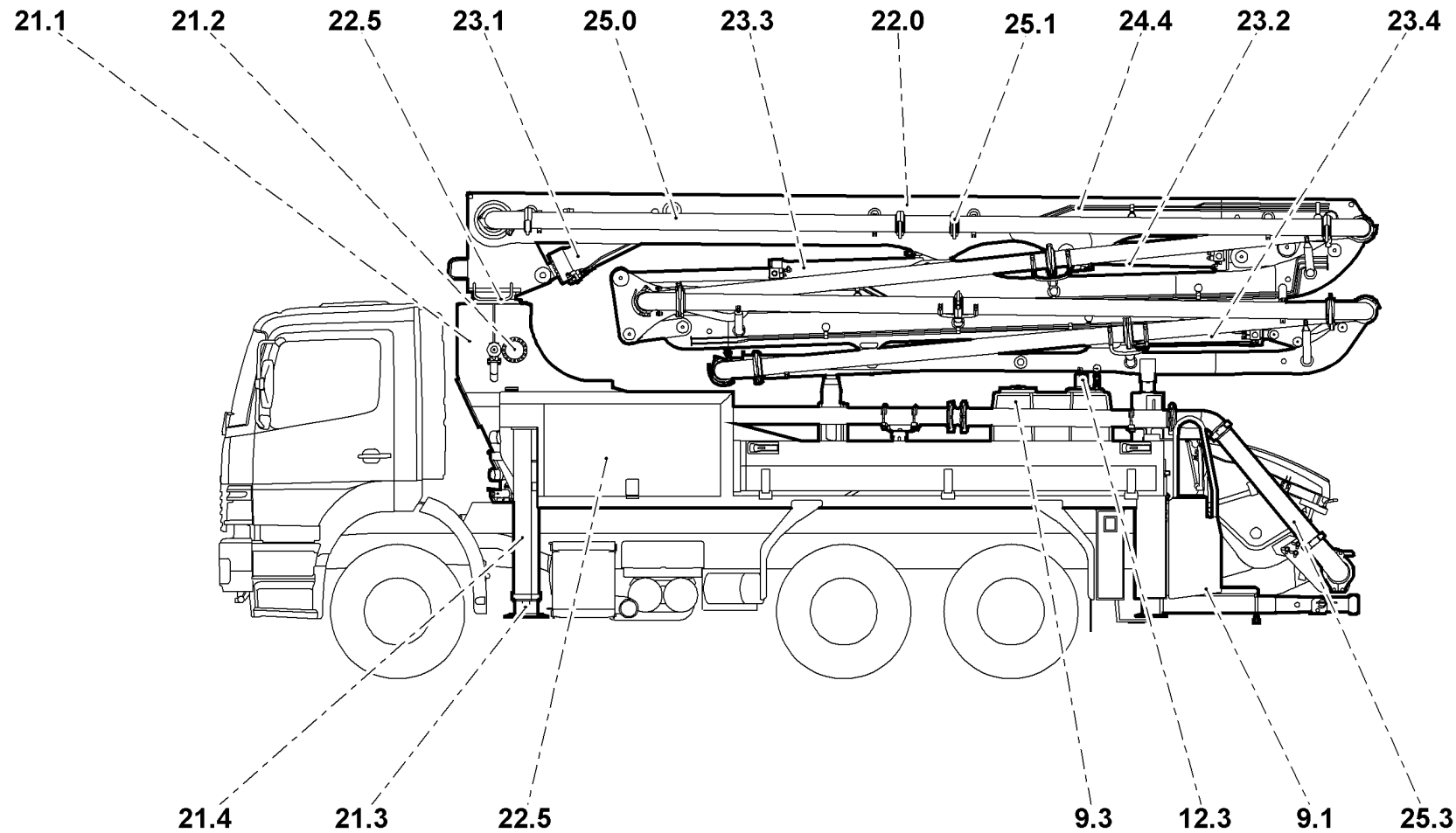
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados multiplicados por 1,1.

$M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{total} 0,14$	x1,1
M 4	3,1	3,4
M 5	6,1	6,7
M 6	10,4	11,4
M 7	17	19
M 8	25	28
M 8x1	27	30
M 9x1	40	44
M 10	51	56
M 10x1	57	63
M 10x1,25	54	59
M 12	87	96
M 12x1,25	96	106
M 12x1,5	92	101
M 14	140	154
M 14x1,5	150	165
M 16	215	237
M 16x1,5	230	253
M 18	300	330
M 18x1,5	350	385
M 18x2	330	363

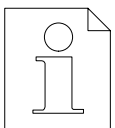
$M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{total} 0,14$	x1,1
M 20	430	473
M 20x1,5	480	528
M 22	580	638
M 22x1,5	640	704
M 24	740	814
M 24x1,5	830	913
M 24x2	810	891
M 27	1100	1210
M 27x1,5	1200	1320
M 27x2	1190	1309
M 30	1500	1650
M 30x1,5	1670	1837
M 30x2	1610	1771
M 33	2000	2200
M 33x2	2250	2475
M 36	2600	2860
M 36x2	2950	3245
M 39	3400	3740
M 39x2	3720	4092



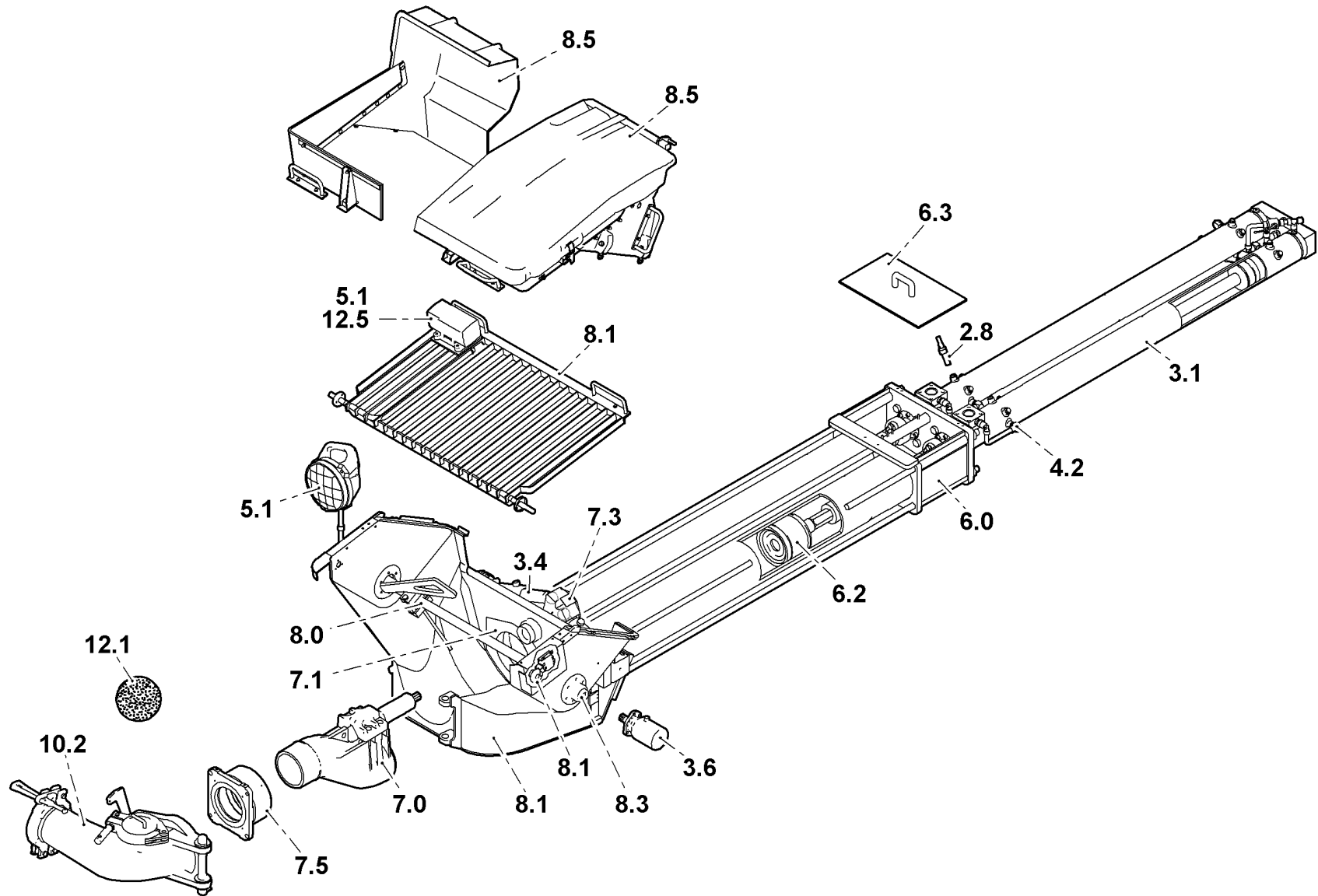
Das sollten Sie wissen ...  
 This you should know ...  
 Ce que vous devez savoir ...  
 Cosas a tener en cuenta ...



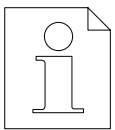
© Putzmeister AG 2007



Gruppenübersicht BSF 24/28-4, TRD  
 Group summary BSF 24/28-4, TRD  
 Vue d'ensemble BSF 24/28-4, TRD  
 Plano de conjuntos BSF 24/28-4, TRD

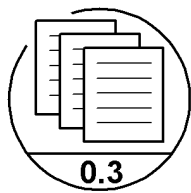


© Putzmeister AG 2007

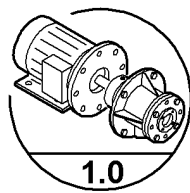


Gruppenübersicht BSF 24/28-4, TRD  
 Group summary BSF 24/28-4, TRD  
 Vue d'ensemble BSF 24/28-4, TRD  
 Plano de conjuntos BSF 24/28-4, TRD

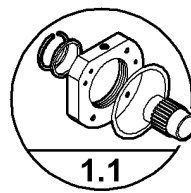




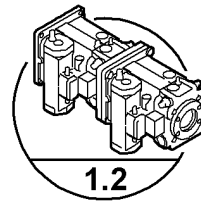
0.3



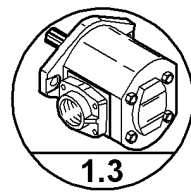
1.0



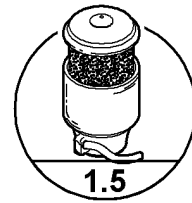
1.1



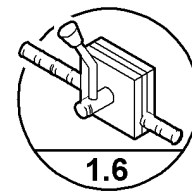
1.2



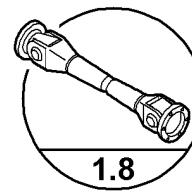
1.3



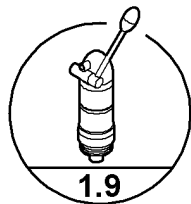
1.5



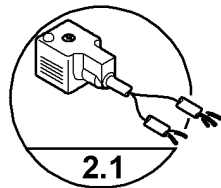
1.6



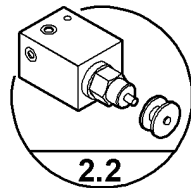
1.8



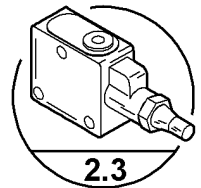
1.9



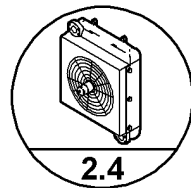
2.1



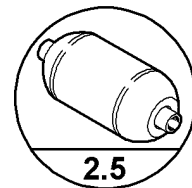
2.2



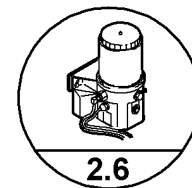
2.3



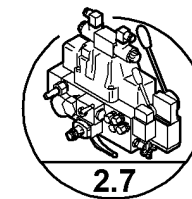
2.4



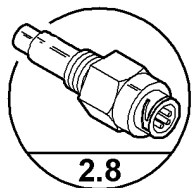
2.5



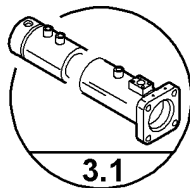
2.6



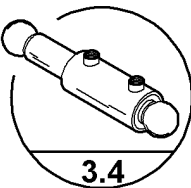
2.7



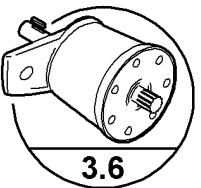
2.8



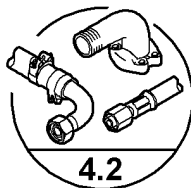
3.1



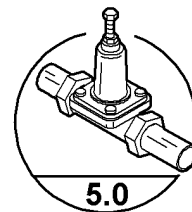
3.4



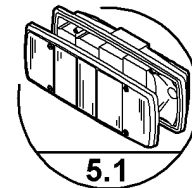
3.6



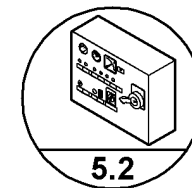
4.2



5.0



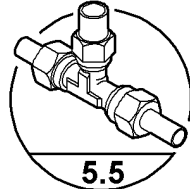
5.1



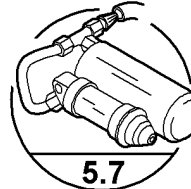
5.2



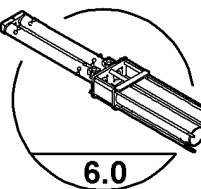
5.3



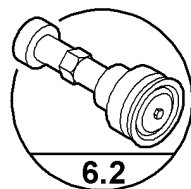
5.5



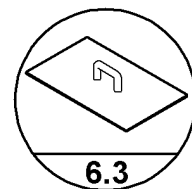
5.7



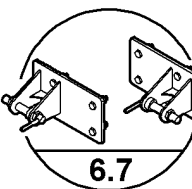
6.0



6.2

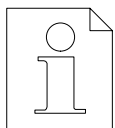


6.3

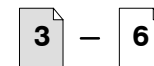


6.7

© Putzmeister AG 2007

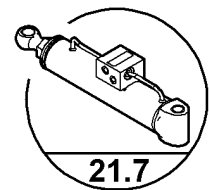
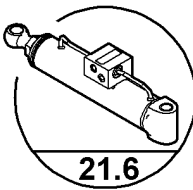
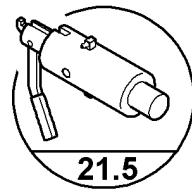
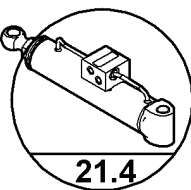
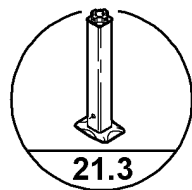
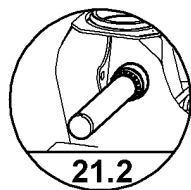
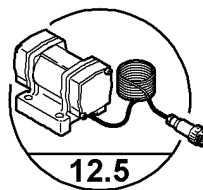
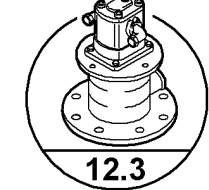
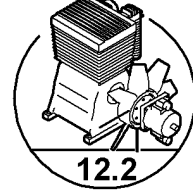
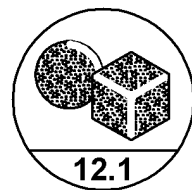
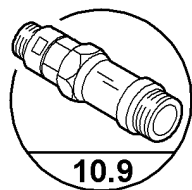
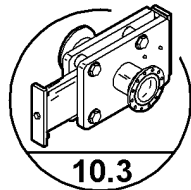
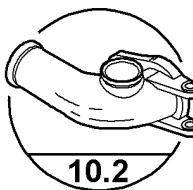
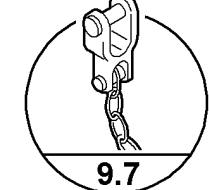
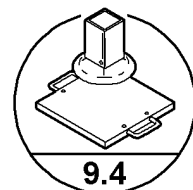
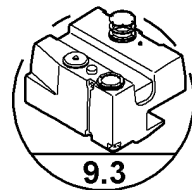
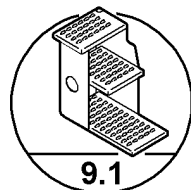
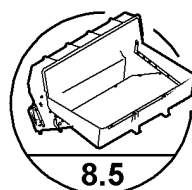
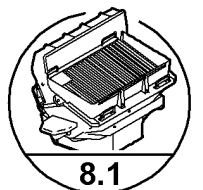
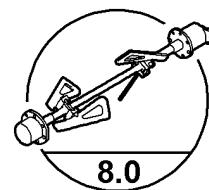
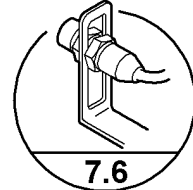
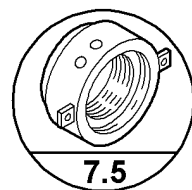
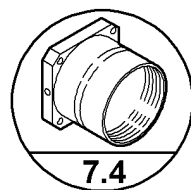
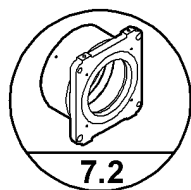
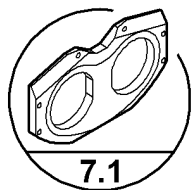


Gruppenübersicht BSF 24/28-4, TRD  
Group summary BSF 24/28-4, TRD  
Vue d'ensemble BSF 24/28-4, TRD  
Plano de conjuntos BSF 24/28-4, TRD

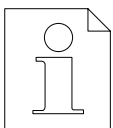


0.1

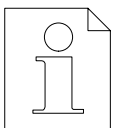
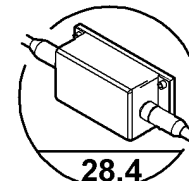
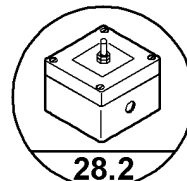
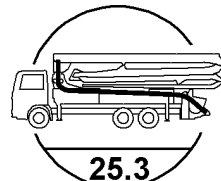
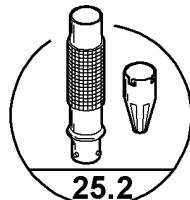
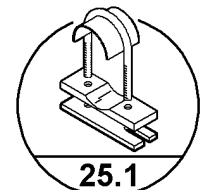
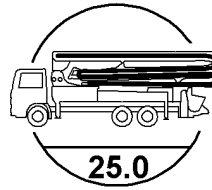
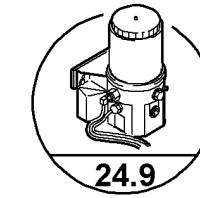
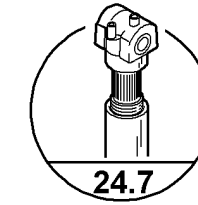
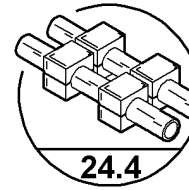
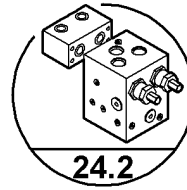
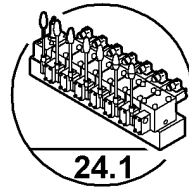
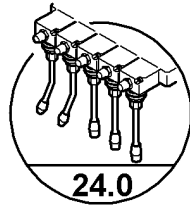
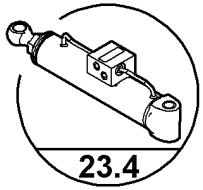
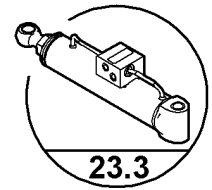
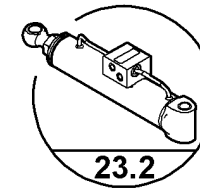
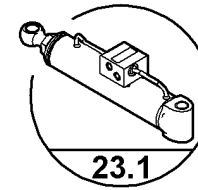
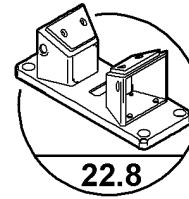
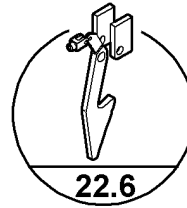
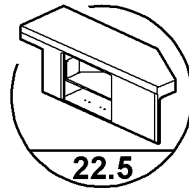
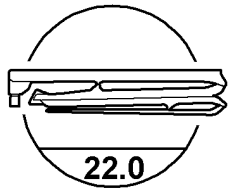
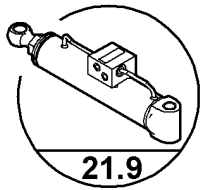
17573-0702

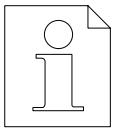


© Putzmeister AG 2007



Gruppenübersicht BSF 24/28-4, TRD  
Group summary BSF 24/28-4, TRD  
Vue d'ensemble BSF 24/28-4, TRD  
Plano de conjuntos BSF 24/28-4, TRD

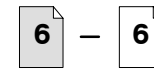




---

Gruppenübersicht BSF 24/28-4, TRD  
Group summary BSF 24/28-4, TRD  
Vue d'ensemble BSF 24/28-4, TRD  
Plano de conjuntos BSF 24/28-4, TRD

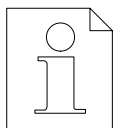
---



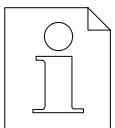
**0.1**  
17573-0702

---

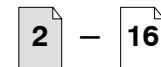
1	-----	1	VG:Hauptpumpe								
2	479770	1	..Hydr.-Pumpe	R A4VG180EL...	..Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.		1.2	17526	
3	-----	1	VG:Hy-Steuerung								
4	448614	1	..Hydr.-Steuerung	24V, FFH-EL	..Hydr. control	..Commande hydr.	..Mando hidr.				
5	448529	1	..Hydr.-Steuerung	24V, FFH-EL	..Hydr. control	..Commande hydr.	..Mando hidr.	2.7	16901		
6	032356007	2	..Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
7	433538	1	..Hydr.-Steuerung	24V	..Hydr. control	..Commande hydr.	..Mando hidr.	2.3	16744		
8	032337000	2	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
9	032131002	2	..Sechskantschraube	M8x65 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
10	016368008	2	..Schlauchschelle	Ø 170	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera				
11	032338009	4	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
12	293146001	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant				
13	037333009	4	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela				
14	448569	1	..Hydr.-Rohrsatz		..Set of hydraulic pipes	..Jeu tuyaux hydrauliques	..Juego tubos hidr.				
15	032414004	6	..Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
16	279745002	6	..Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant				
17	037111001	12	..Scheibe	B17 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela				
18	044060006	2	..Stutzen	GSS 18L	..Connection	..Manchon	..Racor				
19	037320009	4	..Scheibe	26 DIN1441-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela				
20	021094008	2	..Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	..Pair of clamping halves	..Paire de pinces	..Pareja de pinzas	4.2	15365		
21	060544001	2	..Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	..Cover plate	..Plaque de recouvrement	..Placa cubierta				
22	255852003	4	..Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931-8.8MK	..Hx.head cap screw,self-l.	..Vis à tête hexagon.,frein	..Tornillo d.cab.ex.,autof.				
23	021113002	4	..Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	..Nut	..Ecroû de fixation	..Tuerca de fijación				
24	044184005	4	..Zwischenring	BO-ZR 18L	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	4.2	11479		
25	044183006	6	..Zwischenring	BO-ZR 15L	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	4.2	11479		
26	044181008	4	..Zwischenring	BO-ZR 8L/S	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	4.2	11479		
27	044052001	2	..Stutzen	TS 15L	..Connection	..Manchon	..Racor				
28	032412006	4	..Sechskantschraube	M16x35 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal				
29	448609	1	..Anbauteile	24V, FFH-EL	..Mounting parts	..Pièces de montage	..Piezas de montaje	2.7	17011		
30	-----	1	VG:Mastpumpe								
31	282261007	1	..Hydr.-Pumpe	R KF-A2FO32	..Hydr. pump	..Pompe hydr.	..Bomba hidr.	1.3	15358		
32	-----	1	VG:Hy-Schaltplan								
33	017250005	1	..Manometer	0-400bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro	4.2	16672		
34	066600004	1	..Hydr.-Speicher	V= 4L;PS=330B;Po= 90B	..Hydr. accumulator	..Accumulateur hydr.	..Acumulador hidr.	2.5	12327		
35	400833	1	..Hochdruckfilter		..High-pressure filter	..Filtre haute pression	..Filtro de alta presión	1.5	15887		
36	273827007	1	..Filterelement	10l	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro				
37	269859005	1	..Stutzen	REDS 15/15L Ø 1,8	..Connection	..Manchon	..Racor				



38	081740004	1	..Stutzen	RESDSD 15/15L Ø 1	..Connection	..Manchon	..Racor	
39	422654	1	..Saugfiltergehäuse		..Suction filter housing	..Carter filtre aspiration	..Caja p.filtro aspiración	1.5 16400
40	416341	1	..Filterelement	10l	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro	
41	433057	1	..O-Ring	215,27x5,33 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
42	024741002	1	..SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	..Suction connection (SAE)	..Raccord d'aspirat.(SAE)	..Tubuladura de aspir.(SAE)	4.2 16221
43	042069009	1	..Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado	
44	019600006	1	..O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
45	042923006	4	..Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
46	036507001	4	..Sicherungsscheibe	VS12	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
47	248427005	3	..Stutzen	GES 35L/R1 1/4"WD-A3	..Connection	..Manchon	..Racor	4.2 13188
48	282251004	4	..Verschlußschraube	VS-R1 1/4" WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado	
49	454255	1	..Stutzen	GES 15L/R3/8"-WD	..Connection	..Manchon	..Racor	
50	044008000	1	..Stutzen	GES 8L/R3/8"	..Connection	..Manchon	..Racor	
51	479283	1	..Ölablaßventil	3/8"	..Oil drain valve	..Soupape d.vidange d'huile	..Válvula de purga d.aceite	
52	429043	1	..Schlauch	M22x1,5	..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible	
53	239356004	1	..Zwischenring	BO-ZR 12L Ø 1,2	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	4.2 11479
54	420220	1	..Druckaufnehmer		..Pressure transducer	..Capteur de pression	..Registador manometrico	
55	453554	1	..Temperaturgeber	-25° ...+100° C, G1/4	..Temperature transmitter	..Transmett. de température	..Termotransmisor	
56	476488	2	..Zwischenring	BO-ZR 15L Dro.4,0	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	
57	235187002	2	..Zwischenring	BO-ZR 15L SA1	..Intermediate ring	..Bague intermédiaire	..Anillo intermedio	4.2 11479
58	224079008	2	..Stutzen	GES 18LM-WD-VI/SA2Ø6	..Connection	..Manchon	..Racor	
59	264440008	2	..Kugelhahn	DN13	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica	
60	451272	1	..Leiste	7-fach	..Strip	..Listel	..Listón	
61	016372007	1	..Manometer	0-60bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro	4.2 16672
62	017250005	1	..Manometer	0-400bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro	4.2 16672
63	406224	2	..Schlauch	DN 2 x 280	..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible	
64	063359002	5	..Meßschottkupplung	M16x2	..Bulkhead gauge coupling	..Raccord de mesure	..Acoplamiento	4.2 10286
65	044057006	2	..Stutzen	GSS 8L	..Connection	..Manchon	..Racor	
66	063355006	2	..Meßstutzen	RAD 8L	..Measuring connection	..Manchon de mesure	..Racor minimess	4.2 10286
67	271234003	2	..Stutzen	RESDSD 8/6L	..Connection	..Manchon	..Racor	
68	036508000	7	..Sicherungsscheibe	VS14	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
69	044073006	9	..Stutzen	EWSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor	
70	041345009	2	..Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado	
71	041347007	1	..Verschlußschraube	VS-R1" WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado	
72	043705003	1	..Hydr.-Rückschlagventil	BO-R V 12L 3bar	..Hydr. check valve	..Soupape de retenue hydr.	..Válvula d.retención hidr.	4.2 11479
73	044001007	1	..Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 25SR-WD/3BAR	..Hydr. check valve	..Soupape de retenue hydr.	..Válvula d.retención hidr.	
74	044041009	31	..Stutzen	GS 12L	..Connection	..Manchon	..Racor	

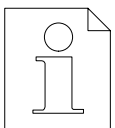


Teilleiste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



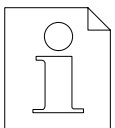
**0.3**  
31412-0704

75	044042008	1	.Stutzen	GS 15L	.Connection	.Manchon	.Racor	
76	044043007	24	.Stutzen	GS 18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
77	044048002	12	.Stutzen	WS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
78	044068008	1	.Stutzen	WSS 18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
79	044071008	5	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
80	044072007	4	.Stutzen	EWSD 15L	.Connection	.Manchon	.Racor	
81	044073006	9	.Stutzen	EWSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
82	044082000	5	.Stutzen	ETSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor	
83	044088004	1	.Stutzen	ELSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor	
84	044120001	1	.Stutzen	RESD 18/12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
85	044121000	1	.Stutzen	RESD 18/15L	.Connection	.Manchon	.Racor	
86	044169004	5	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
87	044182007	96	.Zwischenring	BO-ZR 12L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2 11479
88	044183006	18	.Zwischenring	BO-ZR 15L	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2 11479
89	044184005	24	.Zwischenring	BO-ZR 18L	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2 11479
90	238122006	1	.Verschraubung	SNV 12L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
91	044015006	5	.Stutzen	GES 25SR	.Connection	.Manchon	.Racor	
92	224352000	4	.Stutzen	GES 18L/R1"-WD-PHR	.Connection	.Manchon	.Racor	
93	021096006	18	.Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2 15365
94	060545000	9	.Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta	
95	255853002	18	.Sechskantschraube, selbst	M6x40 DIN931-8.8MK	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
96	021095007	56	.Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 18	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2 15365
97	060544001	28	.Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta	
98	255852003	56	.Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931-8.8MK	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
99	021094008	10	.Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2 15365
100	060544001	5	.Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta	
101	255852003	5	.Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931-8.8MK	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
102	021093009	24	.Klemmhälftenpaar		.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2 15365
103	060543002	12	.Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta	
104	255851004	12	.Sechskantschraube, selbst	M6x30 DIN931-8.8MK	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
105	243432008	38	.Doppelrohrschelle	Ø 12	.Double pipe clamp	.Collier double	.Abrazadera de tubo doble	4.2 15365
106	245398001	19	.Deckplatte	DP-B1	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta	
107	255852003	19	.Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931-8.8MK	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
108	021113002	111	.Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	.Nut	.Erou de fixation	.Tuerca de fijación	
109	459283	1	.Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 8Lx2100	.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.	
110	-----	1	VG:Elektrik Pumpe					
111	482502	1	.Steuerschrank	24V	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando	5.2 17600



Teileliste 210104310  
 Parts list 210104310  
 Liste partielle 210104310  
 Lista de piezas 210104310

112	466923	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
113	483431	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
114	467148	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
115	483415	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
116	466924	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
117	454670	1	.Steuerbox	24V	.Control box	.Boîtier de commande	.Caja de mando	5.3 17039
118	461125	1	.Elektro-Baugruppe		.Electric subassembly	.Groupe assemblage élect.	.Grupo d.construcc.eléctr.	
119	453090	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
120	453091	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
121	453092	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
122	466288	1	..Klemmenkasten		..Terminal box	..Coffret à bornes	..Caja de bornes	
123	423988	3	...Blindstopfen		...Dummy plug	...Bouchon	...Tapon ciego	
124	433398	3	...Schlauchverschraubung	M16x1,5	...Hose screw fitting	...Raccord à vis p.tuyaux	...Racor para mangas	
125	026855006	1	...Typenschild		...Rating plate	...Plaque signalétique	...Placa indicadora de tipo	
126	277008000	1	...Flachsteckergehäuse	18-pol.	...Flat plug housing	...Carter p.fiche plate	...Caja por enchufe plano	
127	455587	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
128	433414	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes	
129	409714	1	..KFZ-Sicherung	50A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
130	261662009	1	..Funktionsschild		..Function sign	..Plaque de fonction	..Placa de funcionamiento	
131	026855006	1	..Typenschild		..Rating plate	..Plaque signalétique	..Placa indicadora de tipo	
132	245248009	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
133	243054004	1	.Rückleuchtenkombination	24V	.Rear light combination	.Combinaison feu-arrière	.Combinación luz trasera	5.1 14497
134	462265	1	.Verteilergehäuse		.Distributor casing	.Boîte de distribution	.Cuerpo del distribuidor	5.1 17292
135	462715	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento	
136	-----	1	VG:Elektrik Mast					
137	484578	1	.Elektro-Baugruppe		.Electric subassembly	.Groupe assemblage élect.	.Grupo d.construcc.eléctr.	
138	449748	1	..Fernsteuergerät	24V	..Remote control unit	..Unité de télécommande	..Dispositivo de telemando	5.3 17037
139	461875	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
140	449529	1	..Kabelbaum		..Wiring loom	..Faisceau de câbles	..Mazo de cable	
141	433772	1	..Fernsteuerkabel	32-pol., 25m	..Remote control cable	..Cable de télécommande	..Cable de telemando	5.3 16646
142	421806	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte	
143	433844	1	..Sockelgehäuse	32-pol.	..Socle housing	..Carter de socle	..Caja del zócalo	
144	243702000	1	..Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)	..Bush insert	..Douille	..Casquillo	
145	484575	1	..Elektroausrüstung	EBC/SAS Unterb. M28/4,EP	..Electric equipment	..Équipement électrique	..Accesorios eléctricos	
146	483234	1	...Steuermodul		...Tax module	...Module del fiscal	...Módulo del impuesto	
147	026855006	2	....Typenschild		....Rating plate	....Plaque signalétique	....Placa indicadora de tipo	
148	441771	1	....Hauptplatine	24V	....Motherboard	....Carte mère	....Placa portadora	



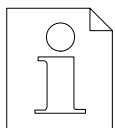
Teilleiste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



**0.3**  
31412-0704

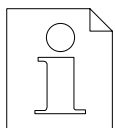


149	232273003	5	.....KFZ-Sicherung	3A	.....Fuse for vehicle	.....Fusible de véhicule	.....Fusible del vehículo		
150	232277009	3	.....KFZ-Sicherung	10A	.....Fuse for vehicle	.....Fusible de véhicule	.....Fusible del vehículo		
151	274147003	6	.....Relais	24V; 8A; 2Wechs	.....Relay	.....Relais	.....Rele		
152	269463006	1	.....Wechslerrelais	24V; 20/30A	.....Change-over relay	.....Inverseur	.....Contacto conmutador		
153	450872	1	....Adapter		....Adapter	....Adaptateur	....Adaptador		
154	440180	1	....Microcontroller	9-32V , 40MHz	....Microcontroller	....Microcontrôleur	....Microcontrolador		
155	232273003	1	.....KFZ-Sicherung	3A	.....Fuse for vehicle	.....Fusible de véhicule	.....Fusible del vehículo		
156	274147003	7	.....Relais	24V; 8A; 2Wechs	.....Relay	.....Relais	.....Rele		
157	267975004	1	....Steckhülsegehäuse	4-pol.	....Pin bushing housing	....Boîtier p. alvéole	....Carcasa p.casquillo ench.		
158	267974005	4	....Steckhülse	0,5-1mm <sup>2</sup>	....Pin bushing	....Alvéole	....Casquillo enchufable		
159	445994	1	....Kabelbaum		....Wiring loom	....Faisceau de câbles	....Mazo de cable		
160	213501008	4	....Gewindebolzen	M4x10	....Threaded bolt	....Boulon fileté	....Perno roscado		
161	451399	1	....Typenschild		....Rating plate	....Plaque signalétique	....Placa indicadora de tipo		
162	483777	1	...Kabelbaum		...Wiring loom	...Faisceau de câbles	...Mazo de cable		
163	-----	1	VG:Funkfernsteuerung						
164	482356	1	.Funkfernsteuerung, prop.	24V	.Radio remote control,prop	.Radio-commande prop.	.Telemando inalámbr. prop.	5.3	17561
165	-----	1	VG:Kernpumpe						
166	458735	1	.Kernpumpe	2100/230	.Core pump	.Pompe noyau	.Bomba central	6.0	17123
167	-----	1	VG:Hy-Rohrsatz Kernpumpe	BSF					
168	453789	2	.Schmierschlauch	RS 6L /6L x1500	.Lubricating line	.Conduite lubrification	.Tubería de lubricación	4.2	16998
169	-----	1	VG:Förderkolben						
170	263557002	1	.Förderkolben kpl.	Ø 230	.Delivery piston cpl.	.Piston d'alimentation cpl	.Embolo de elevación cpl.	6.2	13882
171	-----	1	VG:Umschaltung Förderzylinder						
172	470276	1	.Magnetschalter kpl.		.Magnetic switch cpl.	.Interrupt. magnétique cpl	.Interruptor magnético cpl	2.8	13819
173	-----	1	VG:Kernpumpenaufhängung						
174	448022	1	.Halter links		.Holder left	.Support gauche	.Asidero izquierda		
175	448023	1	.Halter rechts		.Holder right	.Support droit	.Asidero derecha		
176	032224003	8	.Sechskantschraube	M20x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
177	275736002	9	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant		
178	439955	2	.Steckbolzen		.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador		
179	032271001	2	..Sechskantschraube	M30x190 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
180	440979	2	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo		
181	034113002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M30 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant		
182	448064	2	.Distanzplatte	120x100x10	.Spacer plate	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora		
183	432328	2	.Anschlaggummi		.Rubber buffer	.Butée en caoutchouc	.Goma de tope		
184	280646006	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN931-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
185	436506	2	.Auflageplatte		.Supporting plate	.Plaque d'appui	.Placa de apoyo		

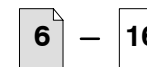


Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310

186	439483	1	.Joch		.Yoke	.Travée	.Yugo		
187	439446	2	.Sechskantmutter	M30x2	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal		
188	033717001	2	..Sechskantmutter	M30x2 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal		
189	436815	2	.Spannbuchse	E20x25x34	.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage	.Casquillo elastico		
190	246715007	6	.Senkschraube	M10x50 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado		
191	034106006	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant		
192	439512	1	.Augenschraube		.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal		
193	043599002	1	.Bolzen	18x65x56 DIN1434St50	.Bolt	.Axe	.Bulón		
194	042717005	1	.Splint	4x25 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas		
195	041910007	1	.Scheibe	B19 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela		
196	446256	1	.Scheibe	A 21,0	.Disc	.Disque	.Disco		
197	041911006	2	.Scheibe	B31 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela		
198	-----	1	VG:Wasserkastenabdeckung						
199	452892	1	.Wasserkastenabdeckung		.Water box cover	.Couvercle caisson d'eau	.Cubierta p. caja de agua	6.3	17026
200	-----	1	VG:S-Rohr m. Lagerung						
201	434023	1	.S-Rohr	S2318LSP9	.S-pipe	.Tuyau en S	.Tubo S	7.0	16675
202	287642003	1	.Verschleißteilsatz	Ø 230-260 HM	.Set of wear parts	.Jeu de pièces d'usure	.Juego-piezas de desgaste	7.1	15235
203	437266	1	.Druckstutzenlagerung	Ø 220/270	.Discharge support	.Palier embout de sortie	.Cojin. manguito d.presión	7.5	16663
204	-----	1	VG:S-Rohr-Antrieb						
205	403197	1	.S-Rohr-Antrieb		.S-pipe drive	.Entraînement tuyau en S	.Accionamiento tubo S	7.3	16196
206	-----	1	VG:Abdeckung Plungerzylinder						
207	439873	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección		
208	439862	1	..Abdeckung		..Cover	..Recouvrement	..Protección		
209	439863	1	..Abdeckung		..Cover	..Recouvrement	..Protección		
210	454893	1	..Abdeckung		..Cover	..Recouvrement	..Protección		
211	439866	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte		
212	439867	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte		
213	064694009	-	..Dichtungsprofil	B3	..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta		
214	043044007	4	..Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
215	-----	1	VG:Trichter						
216	449600	1	.Trichter	RS907L	.Hopper	.Trémie	.Tolva	8.1	17023
218	-----	1	VG:Rührwerkantrieb						
219	284646002	1	.Rührwerk		.Agitator	.Agitateur	.Agitador	8.0	15057
220	-----	1	VG:Rührwerkabschaltung						
221	430785	1	.Grillabsicherung		.Grid safety device	.Sécurité de la grille	.Seguro de rejilla	8.1	17144
222	470611	1	.Sicherheitsabschaltung		.Safety cut-out	.Déconnexion de sécurité	.Desconexion de seguridad	8.1	17382

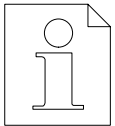


Teilleiste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



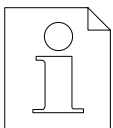
**0.3**  
31412-0704

223	-----	1	VG:Grill						
224	417594	1	.Grill		.Grille	.Grille	.Rejilla	8.1	16230
226	-----	1	VG:Fettzentralschmierung						
227	474206	1	.Zentralschmierung		.Central lubrication	.Graissage central	.Engrase central	2.6	17475
228	-----	1	VG:Özentralschmierung Pumpe						
229	253913009	1	.Schmierstoffverteiler	VSKV4-D	.Lubricant distributor	.Distributeur de graissage	.Bloque de engrase	2.6	10118
230	044006002	2	.Stutzen	GES 6L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor		
231	255424004	2	.Stutzen	GES 8LR1/4" Ø 0,8	.Connection	.Manchon	.Racor		
232	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado		
233	-----	1	VG:Spritzschutz						
234	458750	1	.Spritzschutz	RS907L	.Splash guard	.Protec.contr.la projectio	.Protec.contr.la proyeccio	8.5	17283
235	-----	1	VG:Druckstutzen						
236	436890	1	.Klappbogen	ZXM150	.Foldable elbow	.Coude pivotant	.Codo abatible	10.2	16674
237	-----	1	VG:Schläge						
238	407447	2	.Innenschlag	2650x400 Al	.Inner panel	.Cloison interne	.Chapa interior		
239	265093001	2	.Anschlag	4180mm Al	.Stop	.Butée	.Tope		
240	262636005	2	..Halterung		..Fixing device	..Fixation	..Soporte fijador		
241	262713009	6	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra		
242	262714008	4	..Spannverschluß		..Toggle-type fastener	..Fermeture à genouillère	..Cierre		
243	262635006	2	..Halterung		..Fixing device	..Fixation	..Soporte fijador		
244	065641006	4	..Stopfen		..Plug	..Bouchon	..Tapón		
245	240531009	4	..Senkschraube	M10x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado		
246	032357006	8	..Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
247	036106004	8	..Federring	M10 DIN 127-B	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico		
248	-----	1	VG:Rahmenanbauteile						
249	444461	1	.Rahmenanbauteile		.Frame mounting parts	Pièces d.montage p.cadre	.Piezas montaje bastidor		
250	450323	2	..Unterlegkeil		..Wheel chock	..Cale de freinage	..Zapata		
251	064266000	2	..Unterlegkeilhalter		..Wheel chock box	..Coffre p. cale d.freinage	..Caja para zapata		
252	032333004	8	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
253	036505003	8	..Sicherheitsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad		
254	033705000	8	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal		
255	013338002	1	..Plastikschlauch	50x5x500mm	..Plastic hose	..Flexible en plastique	..Manguera plastica		
256	002334004	1	..Schlauchschelle	Ø 40-60	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera		
257	444454	1	.Werkzeugkasten links	PRIPRO 797x600x550	.Tool box, left-hand-side	.Caisse à outils gauche	.Cajón de herram.izquierda		
258	481582	60	..Blindniet	D6,4x14,5	..Blind rivet	..Rivet aveugle	..Remache de macho		
259	444496	1	..Türe		..Door	..Porte	..Puerta		
260	444489	2	..Zwischenblech		..Intermediate plate	..Tôle intermédiaire	..Chapa intermedia		

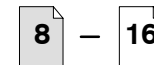


Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310

261	444493	1	..Haken		..Hook	..Agrafe	..Gancho		
262	243351008	1	..Schnappverschluss		..Snap closure	..Fermeture à décléc	..Cierre de fiador		
263	293207005	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo		
264	066519001	-	..Dichtungsprofil		..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta		
265	445119	1	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana		
266	481581	4	..Stopfen		..Plug	..Bouchon	..Tapón		
267	444814	2	..Entlüftungsstopfen	1"	..Vent screw	..Bouchon de ventilation	..Tapón de purga		
268	483749	2	..Gleitlagerbuchse		..Friction bearing bush	..Coussinet lisse	..Casquillo del cojinete		
269	037105004	10	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela		
270	033704001	6	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal		
271	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant		
272	037105004	4	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela		
273	231853000	2	..Hutmutter	M6 DIN1587	..Cap nut	..Ecrou borgne	..Tuerca caperuza		
274	414839	6	..Linsenschraube	M6x20 -10.9	..Oval head screw	..Vis a tete goutte-de-suif	..Tornillo de cabeza lentej		
275	037330002	4	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela		
276	481582	12	..Blindniet	D6,4x14,5	..Blind rivet	..Rivet aveugle	..Remache de macho		
277	-----	1	VG:Mastauflagebock						
278	449853	1	..Mastauflagebock	M28	..Boom rest stand	..Tourelle support d.flèche	..Gancho de retenida	22.8	24388
279	443815	1	..Mastauflagebock	TRD40	..Boom rest stand	..Tourelle support d.flèche	..Gancho de retenida	22.8	24426
280	-----	1	VG:Antriebsschemel Hauptpumpe						
281	423747	1	..Antriebsschemel		..Drive mount	..Traverse d'entraînement	..Bastidor motriz		
282	445793	1	..Halteblech		..Mounting plate	..Tôle de support	..Chapa de fijación		
283	-----	1	VG:Befestigungssatz Antriebsschemel						
284	246855006	1	..Befestigungssatz		..Mounting kit	..Jeu de fixation	..Juego de fijación	1.1	16804
285	446237	4	..Platte		..Plate	..Plaque	..Placa		
286	441715	8	..Sechskantschraube	M12x1,5x25DIN961-10.9	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
287	037110002	8	..Scheibe	B13 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela		
288	446235	4	..Leiste		..Strip	..Listel	..Listón		
289	-----	1	VG:Aufstieg						
290	424747	1	..Trittstufe		..Step plate	..Marche	..Peldaño	9.1	17239
291	415293	1	..Trittstufe links		..Step left side	..Marche gauche	..Peldaño izquierda	9.1	17237
292	415822	2	..Handlauf		..Hand rail	..Main courante	..Pasamanos		
293	415813	2	..Handlauf		..Hand rail	..Main courante	..Pasamanos		
294	414829	4	..Spannelement		..Tension element	..Élément de tension	..Elemento tensor		
295	418752	8	..Linsenschraube	M6x20 -A2	..Oval head screw	..Vis a tete goutte-de-suif	..Tornillo de cabeza lentej		
296	285018008	8	..Scheibe	A6,4 DIN125-A4	..Washer	..Rondelle	..Arandela		
297	247010002	1	..Trittstufe		..Step plate	..Marche	..Peldaño		

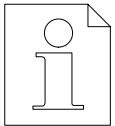


Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



**0.3**  
31412-0704

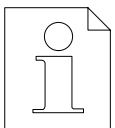
298	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
299	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
300	-----	1	VG:Öltank					
301	024894001	1	.Hydr.-Anlage Ölbehälter		.Hydr. system oil tank	.Instal.hydr.réserv.à huile	.Instal.hid.depós.d.aceite	4.2 30006
302	-----	1	VG:Wasserbehälter m. Spülwasserpumpe					
303	443335	1	.Kunststoffwassertank	640 l	.Plastic water tank	.Réservoir plastique d'eau	.Depósito de agua plástico	9.3 16785
304	444333	1	.Auflageplatte		.Supporting plate	.Plaque d'appui	.Placa de apoyo	9.3 17010
305	427184	1	.Ablaßhahn	1/2"	.Drain cock	.Robinet purgeur	.Grifo de purga	
306	-----	1	VG:Kühler					
307	406133	1	.Ölkühler	24V	.Oil radiator	.Radiateur à l'huile	.Radiador de aceite	2.4 16108
308	085979004	1	.Rohrbogen	RAD25 90°	.Elbow fitting	.Raccord coudé	.Codo	
309	085228001	1	..Rohrbogen	D25x2 90GRAD	..Elbow	..Coude	..Codo	
310	042859002	2	.O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
311	066335007	2	.SAE-Flansch	A 1 1/4"	.SAE flange	.Bride SAE	.Brida SAE	
312	032359004	8	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
313	058829000	4	.Gummischeibe	Rubber, 34x9x5	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
314	274254006	1	.Kühlerstutzen		.Radiator connection	.Tubulure du radiateur	.Tubuladura d. radiador	
315	036506002	12	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
316	061409006	8	.Schlauchschele	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
317	061200001	-	.PVC-Schlauch	12x3	.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC	
318	060502001	2	.Schlauchschele	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
319	464097	-	.Saugschlauch	DN25	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración	
320	024883009	2	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte	
321	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
322	278764000	1	.Temperaturgeber	70° C	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisior	
323	278493009	1	..Temperaturgeber	70° C; M14x1,5	..Temperature transmitter	..Transmett. de température	..Termotransmisior	
324	261682005	1	..Kabelschutzkappe		..Protecting cap for cable	..Capuchon protect. d.câble	..Tapa protectora p. cable	
325	041363007	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad	
326	066395005	1	.Gummitülle		.Rubber sleeve	.Douille en caoutchouc	.Caperucita de goma	
327	066394006	1	.Steckhülsegehäuse	2-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.	
329	-----	1	VG:Kotflügel					
330	448915	4	.Kotflügel	800x670x500 Al	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
331	415124	24	.Gewindestift	M8x35 DIN913-A2	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada	
332	415125	24	.Scheibe	8,4 DIN7349-A2	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
333	-----	1	VG:Fahrzeugvorbereitung					
334	405866	1	.Anschweißplatte		.Welding plate	.Plaque a souder	.Placa de soldar	
335	405867	1	.Anschweißplatte		.Welding plate	.Plaque a souder	.Placa de soldar	



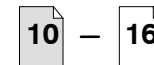
Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



336	435839	1	.Traverse		.Cross member	.Traverse	.Traversa		
337	281530001	60	.Sechskantmutter	M14x1,5	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal		
338	281641000	34	.Sechskantschraube	M14x1,5x40 -10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
339	281642009	18	.Sechskantschraube	M14x1,5x45 -10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
340	281645006	8	.Sechskantschraube	M14x1,5x60 -10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
341	-----	1	VG:Gelenkwelle						
342	439249	1	.Kardanwelle		.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan		
343	-----	1	VG:Gelenkwellenschutz						
344	426897	1	.Schutz		.Guard	.Protection	.Protección		
345	426833	1	..Schutz		..Guard	..Protection	..Protección		
346	023790009	1	..Rohrbügel	DN80	..Pipe mount	..Etrier tuyau	..Estribo de tubo		
347	032338009	3	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
349	-----	1	VG:Standardzubehör						
350	024449003	1	.Werkzeugkiste		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas	12.1	17521
351	041289000	1	.Einmaulschlüssel	65 DIN894	.Single end spanner	.Clé à fourche simple	.Llave de una boca		
352	000211006	1	.Hebelpresse mit Schlauch		.Lever press with hose	.Presse à levier a.flexib.	.Bomba manual de engrase		
353	453510	1	.Wasserschlauch		.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua		
354	257283007	1	.Spritzdüse		.Spraying nozzle	.Buse de projection	.Tobera		
355	064626006	1	.Schutzhelm		.Safety helmet	.Casque de protection	.Casco protector		
356	276591000	1	.Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	.Cleaning port	.Embout de nettoyage	.Tubo de limpieza	12.1	10497
357	417249	1	.Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ST	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito		
358	055559001	2	.Dichtung A	DN125/5,5 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A		
359	018841002	2	.Schwammkugel	Ø 150	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja	12.1	10497
360	063567001	1	.Schwammwürfel	DN125	.Sponge cube	.Cube de nettoyage	.Dado limpieza	12.1	10497
361	286270007	1	.Arbeitsscheinwerfer	24V,70W	.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo	5.1	15665
362	276593008	1	.Fangkorb	SK125-5 1/2	.Catching basket	.Panier récepteur	.Tubo receptor	12.1	10497
363	362335002	1	.Schlosserhammer	1250g	.Hammer	.Marteau rivoir	.Martillo de ajustador		
364	018582002	1	.Spritzdüse		.Spraying nozzle	.Buse de projection	.Tobera		
365	013396002	1	..Klauen-Schlauchkupplung	KIM34 DIN3482	..Claw hose coupling	..Crabotage pour flexible	..Acopl.d.garras p.manguera		
366	000227003	1	..Spritzdüse	Ø 6	..Spraying nozzle	..Buse de projection	..Tobera		
367	032438006	1	.Sechskantschraube	M20x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
368	032383009	2	.Sechskantschraube	M12x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
369	416506	1	.Ersatzteilpaket	ZMS-K	.Spare parts kit	.Jeu de pièces de rech.	.Juego d.piezas d.recambio		
370	232273003	2	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo		
371	232275001	2	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo		
372	232276000	2	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo		
373	232277009	2	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo		

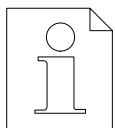


Teilleiste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



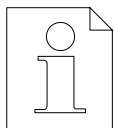
**0.3**  
31412-0704

374	232278008	2	..KFZ-Sicherung	15A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
375	232279007	2	..KFZ-Sicherung	20A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
376	232280009	2	..KFZ-Sicherung	25A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
377	232281008	2	..KFZ-Sicherung	30A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
378	274147003	1	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele	
379	269463006	1	..Wechslerrelais	24V; 20/30A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador	
380	244371003	1	..Schrittrelais	24V; 2Wechs	..Step relay	..Relais progressif	..Rele paso a paso	
381	409723	1	..KFZ-Sicherung	30A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
382	409714	1	..KFZ-Sicherung	50A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
383	410572	1	..KFZ-Sicherung	70A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
384	032383009	2	..Sechskantschraube	M12x60 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
385	032438006	2	..Sechskantschraube	M20x70 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
386	270321001	1	..Magnetschalter	M12x1	..Magnetic switch	..Interrupteur magnétique	..Interruptor magnético	
387	276840007	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad	
388	273827007	1	..Filterelement	10l	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro	
389	416341	1	..Filterelement	10l	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro	
390	-----	1	VG:Abstützplatten					
391	296705009	4	..Abstützplatte	600x600x50	..Support plate	..Plaque d'appui	..Placa de apoyo	9.4 15356
392	-----	1	VG:Plattenmagazin					
393	426055	1	..Kantholzmagazin	PRIPRO	..Timber magazine	..Coffre à cales	..Depósito para alfarjías	
394	426056	1	..Kantholzmagazin		..Timber magazine	..Coffre à cales	..Depósito para alfarjías	
395	243351008	1	..Schnappverschluss		..Snap closure	..Fermeture à déclic	..Cierre de fiador	
396	293207005	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo	
397	410242	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra	
398	021283000	2	..Gummipuffer		..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma	
399	032337000	17	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
400	037107002	34	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela	
401	033705000	17	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal	
402	240532008	4	..Senkschraube	M6x16 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado	
403	295898001	2	..Senkschraube	M6x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado	
404	037105004	13	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela	
405	033704001	12	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal	
406	034104008	1	..Sechskantmutter, selbsts	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant	
407	426064	1	..Kantholzmagazin	PRIPRO	..Timber magazine	..Coffre à cales	..Depósito para alfarjías	
408	426056	1	..Kantholzmagazin		..Timber magazine	..Coffre à cales	..Depósito para alfarjías	
409	243351008	1	..Schnappverschluss		..Snap closure	..Fermeture à déclic	..Cierre de fiador	
410	293207005	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo	

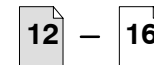


Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310

411	410242	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
412	021283000	2	..Gummipuffer		..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
413	032337000	17	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
414	037107002	34	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
415	033705000	17	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
416	240532008	4	..Senkschraube	M6x16 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
417	295898001	2	..Senkschraube	M6x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
418	037105004	13	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
419	033704001	12	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
420	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
421	-----	1	Zulieferbaugruppe Beschilderung BF				
422	279759001	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
423	249928008	2	.Unfallverhütungsschild	(D)	.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
424	276916009	2	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
425	026381004	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
426	233416005	1	.Funktionsschild	(D)	.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
427	279767006	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
428	405843	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
429	405847	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
430	405848	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
431	405849	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
432	266387004	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
433	026694005	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
434	401969	1	.Werbeschild		.Marketing sign	.Plaque indicatrice	.Rótulo
435	406513	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
436	085579006	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
437	443140	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
438	443141	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
439	403084	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
440	238043004	2	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
441	224396008	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
442	401473	2	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
443	261423002	2	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
444	278287008	2	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
445	278647004	2	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
446	406244	1	.Warnschild	..***-	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
447	406256	1	.Warnschild	..***-	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso



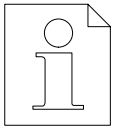
Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310



**0.3**  
31412-0704

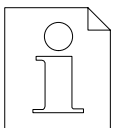


448	406258	1	.Warnschild	***	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
449	406265	1	.Warnschild	***	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
450	406326	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
451	406338	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
452	443872	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
453	443873	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
454	400482	6	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
455	402664	6	.Warnschild	***	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
456	472903	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
457	439704	1	.Werbeschild		.Marketing sign	.Plaque indicatrice	.Rótulo
458	259182009	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
459	403637	1	.Schild		.Label	.Plaque	.Rótulo
460	259973001	2	.Warnschild	(GB)	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
461	281761003	4	.Funktionsschild	(GB)	.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
462	230147005	1	.Warnschild	(GB)	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
463	253724007	2	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
464	269595000	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
465	291769008	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
466	264185004	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
467	264184005	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
468	244301002	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
469	400167	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
470	243676000	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
471	266518006	2	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
472	400238	1	.Kurzanleitungsschild		.Abbrev.operat.instr.sign	.Panneau d'instr. abrégés	.Rótulo instr.serv.resum.
473	443875	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
474	450523	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
475	278299009	2	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
476	446573	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
477	224897002	1	.Typenschild	(GB) CE	.Rating plate	.Plaque signalétique	.Placa indicadora de tipo
478	220447003	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
479	406265	2	.Warnschild	***	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
480	450499	1	.Kurzanleitungsschild		.Abbrev.operat.instr.sign	.Panneau d'instr. abrégés	.Rótulo instr.serv.resum.
481	238120008	1	.Warnschild	(GB)	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
482	272723005	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
483	279771005	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
484	471535	2	.Warnschild	***	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso



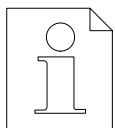
Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310

485	462715	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento		
486	-----	1	Zulieferbaugruppe Armpaket						
487	463474	1	.Armpaket	M28-Z	.Arm assembly	.Ensemble de bras	.Paquete de brazos	22.0	24546
488	457274	1	.Förderleitung Mast	M28 SK125/5,5	.Delivery line boom	.Tuyauterie de flèche	.Tubería de transp. pluma	25.0	24498
489	058427004	1	.Rückleuchtenkombination	24V	.Rear light combination	.Combinaison feu-arrière	.Combinación luz trasera	5.1	14497
490	452385	1	.Zentralschmierung		.Central lubrication	.Graissage central	.Engrase central	24.9	22398
491	018081008	-	.Stahlrohr	12x2 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero		
492	044198004	2	.Überwurfmutter	BO-M 12L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión		
493	044190002	2	.Druckring	BO-DR 12L/S	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión		
494	018075001	-	.Stahlrohr	8x1,5 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero		
495	041798009	12	.Überwurfmutter	8L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión		
496	243883000	12	.Profilring	P-R 8L/S	.Profile ring	.Bague profilée	.Anillo perfilado		
497	044058005	1	.Stutzen	GSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor		
498	016255001	1	.Verschraubung	K-GV 12L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	24.9	22412
499	044116002	1	.Stutzen	RESDS 12/8L	.Connection	.Manchon	.Racor		
500	016471005	7	.Verschraubung	K-GV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	24.9	22412
501	018132009	5	.Verschraubung	K-RSWV 8LLR	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	24.9	22412
502	043252006	4	.Verschraubung	BO-GSV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2	11479
503	248593007	6	.Verschraubung	P-GV 8/6L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	24.4	21499
504	021093009	4	.Klemmhälftenpaar		.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2	15365
505	021091001	16	.Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2	15365
506	043735002	1	.Sicherungsscheibe	VS18	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad		
507	036508000	3	.Sicherungsscheibe	VS14	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad		
508	037527006	5	.Dichtring	A10x14 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad		
509	036504004	30	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad		
510	042633008	30	.Sechskantschraube	M6x30 DIN931SK-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
511	032110007	30	..Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal		
512	060543002	20	.Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta		
513	255829007	26	.Verdrehsicherung		.Anti-torsion safety dev.	.Sécurité anti-torsion	.Protección contra torsión		
514	044181008	38	.Zwischenring	BO-ZR 8L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2	11479
515	044180009	4	.Zwischenring	BO-ZR 6L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2	11479
516	044182007	4	.Zwischenring	BO-ZR 12L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2	11479
517	015433002	3	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 8LX1400	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr.	4.2	10295
518	246211006	5	.Deckplatte	NG1 LDP1-W1 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta		
519	404976	5	.Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 8	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas	4.2	15365
520	041734005	2	.Reduzierring	PG11-PG9	.Reducing ring	.Bague de réduction	.Anillo de reducción		
521	067133004	2	.Kabelverschraubung	PG9	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables		



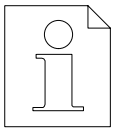
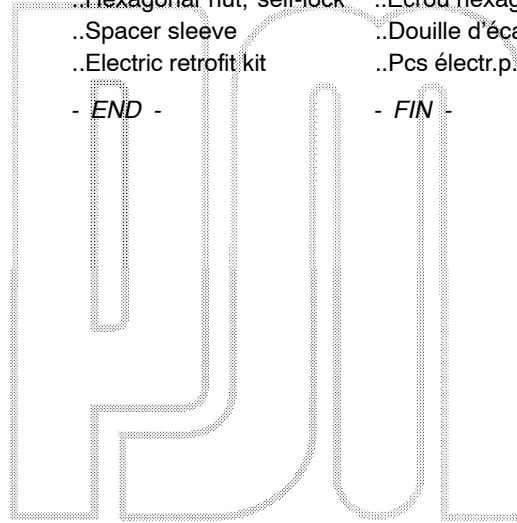
Teileliste 210104310  
Parts list 210104310  
Liste partielle 210104310  
Lista de piezas 210104310

522	061850008	1	.Kunststoffgehäuse		.Plastic housing	.Carter en plastique	.Carcasa plástica	
523	031111007	4	.Zylinderschraube	M4x12 DIN84-5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
524	039640004	-	.Kabel	2x1	.Cable	.Câble	.Cable	
525	444052	1	.Montageteile	EBC M28-Z	.Mounting parts	.Pièces de montage	.Piezas de montaje	28.4 <a href="#">24462</a>
526	-----	1	VG:Endschlauch					
527	242838001	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final	25.2 <a href="#">22918</a>
528	466452	1	.Sicherung	Ø 151-160	.Safety device	.Sécurité	.Seguro	
529	063718009	1	..Schlauchschele	Ø 151-160	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
530	041216002	1	..Schäkel	A0,4 DIN82101	..Shackle	..Manille	..Gancho cerrado	
531	066321008	1	..Sicherungsseil		..Safety rope	..Cable de sécurité	..Cable de seguridad	
532	280644008	1	..Karabinerhaken		..Spring snap	..Mousqueton	..Gancho de mosqueton	
533	-----	1	VG:Mastzentralschmierung					
534	456211	1	.Zentralschmierung		.Central lubrication	.Graissage central	.Engrase central	24.9 <a href="#">22398</a>
535	246915001	1	.Zentralschm. Grundeinheit		.Centr.lubric. base unit	.Graiss.cent. equip.base	.Engrase centr.unidad base	24.9 <a href="#">22397</a>
536	-----	1	Zulieferbaugruppe Bock					
537	459834	1	.Bock	TRD40-6100	.Pedestal	.Chevalet	.Torreta	21.1 <a href="#">24629</a>
538	292096000	1	.Satz Stützfußinnenrohr		.Set supp.foot inner tubes	.Jeu tubes int.pieds stab.	.Juego tub.int. pies apoyo	21.3 <a href="#">23597</a>
539	229232002	1	.Satz Stützfußinnenrohr		.Set supp.foot inner tubes	.Jeu tubes int.pieds stab.	.Juego tub.int. pies apoyo	21.3 <a href="#">21633</a>
540	-----	1	VG:Montageteile Bock					
541	462705	1	.Montageteile	TRD30/40	.Mounting parts	.Pièces de montage	.Piezas de montaje	21.1 <a href="#">24602</a>
542	-----	1	VG:Förderltg.Pu-Stgr.BSF					
543	447550	1	.Förderltg.Pumpe-Steigrohr	BSF 6,0/5,5, TRD	.Del.line pump/ascend.pipe	.Tuyaut.pompe/tuyau ascen.	.Tubería bomba/tubo subida	25.3 <a href="#">24376</a>
544	-----	1	VG:Maststeuerung					
545	417102	1	.Mast-Steuerblock	HHVP6-24V	.Boom control block	.Bloc commande flèche	.Bloque de mando pluma	24.1 <a href="#">23883</a>
547	-----	1	VG:Verbindungselemente					
548	459299	1	.Verbindungselemente	TRD40-4Arm	.Connecting elements	.Éléments de raccord	.Elementos de unión	22.5 <a href="#">24570</a>
550	-----	1	VG:Produktbegleitende Dokumentation					
551	362300008	1	.Dokumentation-Maschine		.Documentation/Machine	.Documentation/Machine	.Documentación/Máquina	
552	402009	1	..Technische Daten		..Technical data	..Caractéristiques techn.	..Características técnicas	
553	402011	1	..Betriebsanleitung		..Operating Instructions	..Instructions de service	..Instrucciones de servicio	
554	402010	1	..Ersatzteilliste		..Spare parts list	..Liste des pièces de rech.	..Lista de despiece	
555	402012	1	..Technischer Anhang		..Technical appendix	..Annexe technique	..Anexo técnico	
556	362301007	1	.Dokumentation-Betreiber		.Documentation/Owner	.Documentation/Utilisateur	.Documentación/Proprietario	
557	402009	1	..Technische Daten		..Technical data	..Caractéristiques techn.	..Características técnicas	
558	402011	1	..Betriebsanleitung		..Operating Instructions	..Instructions de service	..Instrucciones de servicio	
559	402010	1	..Ersatzteilliste		..Spare parts list	..Liste des pièces de rech.	..Lista de despiece	
560	362302006	1	.Dokumentation-Händler		.Documentation/Dealer	.Documentation/Concessionn.	.Documentación/Representante	

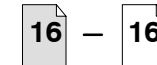


Teileliste 210104310  
 Parts list 210104310  
 Liste partielle 210104310  
 Lista de piezas 210104310

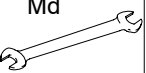


561	402009	1	..Technische Daten		..Technical data	..Caractéristiques techn.	..Características técnicas	
562	402011	1	..Betriebsanleitung		..Operating Instructions	..Instructions de service	..Instrucciones de servicio	
563	402010	1	..Ersatzteilliste		..Spare parts list	..Liste des pièces de rech.	..Lista de despiece	
564	-----	1	VG:Zubehör					
565	437676	1	..Hochdruckwasserpumpe		..High pressure water pump	..Pompe à eau haute press.	..Bomba d.agua d.alta pres.	12.3 <a href="#">16527</a>
566	464123	1	..Rüttlernachrüstsatz		..Retrofit kit for vibrator	..Jeu pcs post-mont.vibreur	..Juego d.adaptac. vibrador	
567	240843001	1	..Rüttler	24V (1/2 Power)	..Vibrator	..Vibreur	..Vibrador	12.5 <a href="#">12370</a>
568	032150009	4	..Sechskantschraube	M10x80 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
569	037108001	4	..Scheibe	B10,5 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela	
570	034106006	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant	
571	022119005	4	..Distanzhülse		..Spacer sleeve	..Douille d'écartement	..Casquillo separador	
572	278499003	1	..Elektro-Nachrüstsatz	24V	..Electric retrofit kit	..Pcs élect.r.p.post-montage	..Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



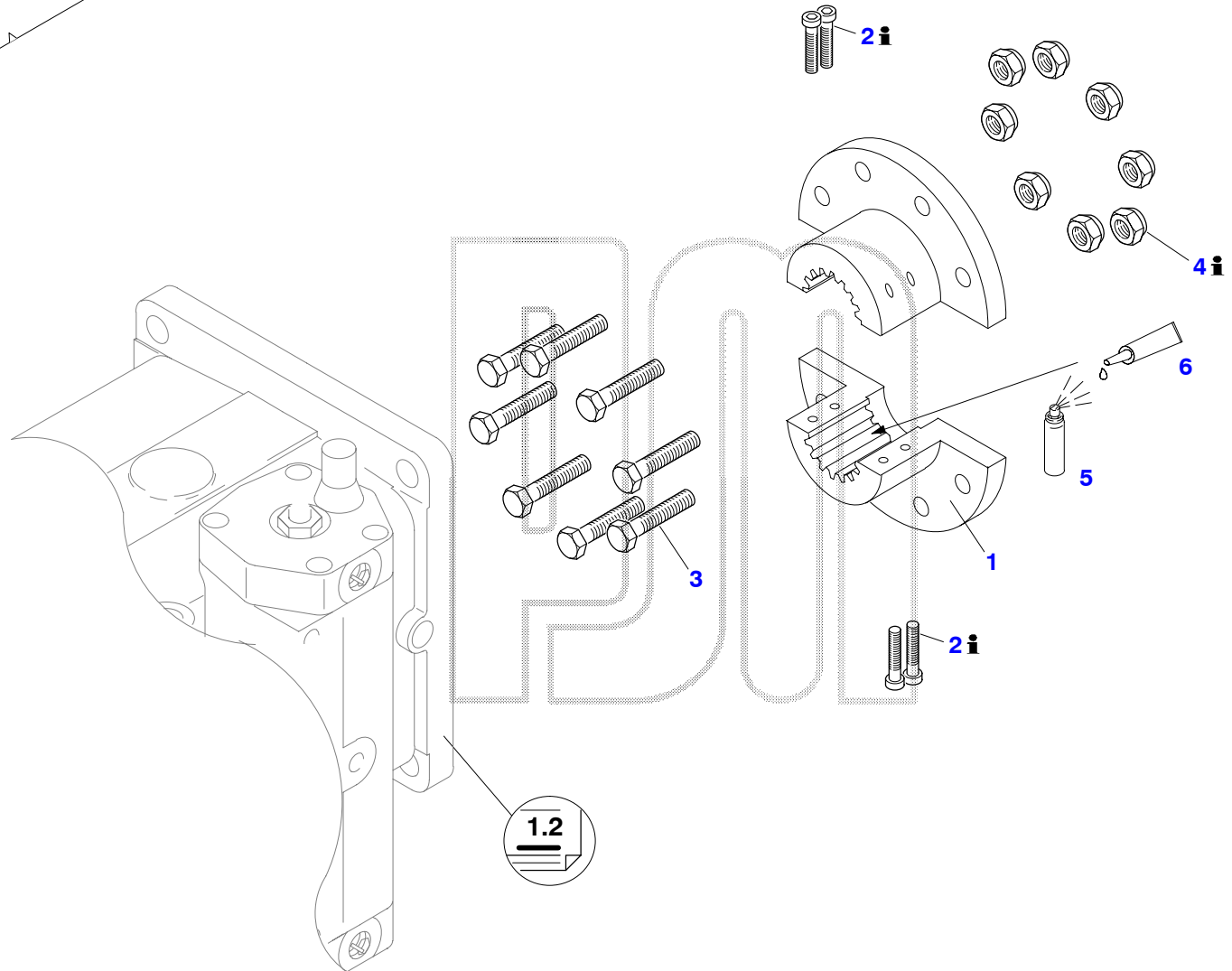
Teilleiste 210104310  
 Parts list 210104310  
 Liste partielle 210104310  
 Lista de piezas 210104310




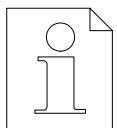
**0.3**  
 31412-0704

<b>i</b>	
Md 	2 = 76 Nm
 	2, 4

(1-4)  
**0**



 **1.1**  
13604-9405  
TD: Braun



Klemmflansch  
Clamp flange  
Bride de serrage  
Brida de apriete

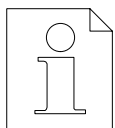
240459000

**1** – **2**

**1.1**  
13604-0402

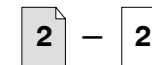
0	240459000	1	Klemmflansch	
1	262325002	1	.Klemmflansch	
2	220109008	4	.Zylinderschraube, selbsts	M10x35 DIN912-10.9MK
3	043992007	8	.Gelenkwellenschraube	M10x1x30/20-10.9
4	034117008	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M10x1 DIN985-10
5	063351000	1	Aktivator	100ml
6	063349009	1	Befestigungsmittel	PM-VIOLETT
			- ENDE -	

Clamp flange	Bride de serrage	Brida de apriete
.Clamp flange	.Bride de serrage	.Brida de apriete
.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
.Bolt for cardan shaft	.Boulon p. arbre articule	.Tornillo p.arbol articul.
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
Activator	Activeur	Activador
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
- END -	- FIN -	- FIN -


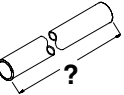


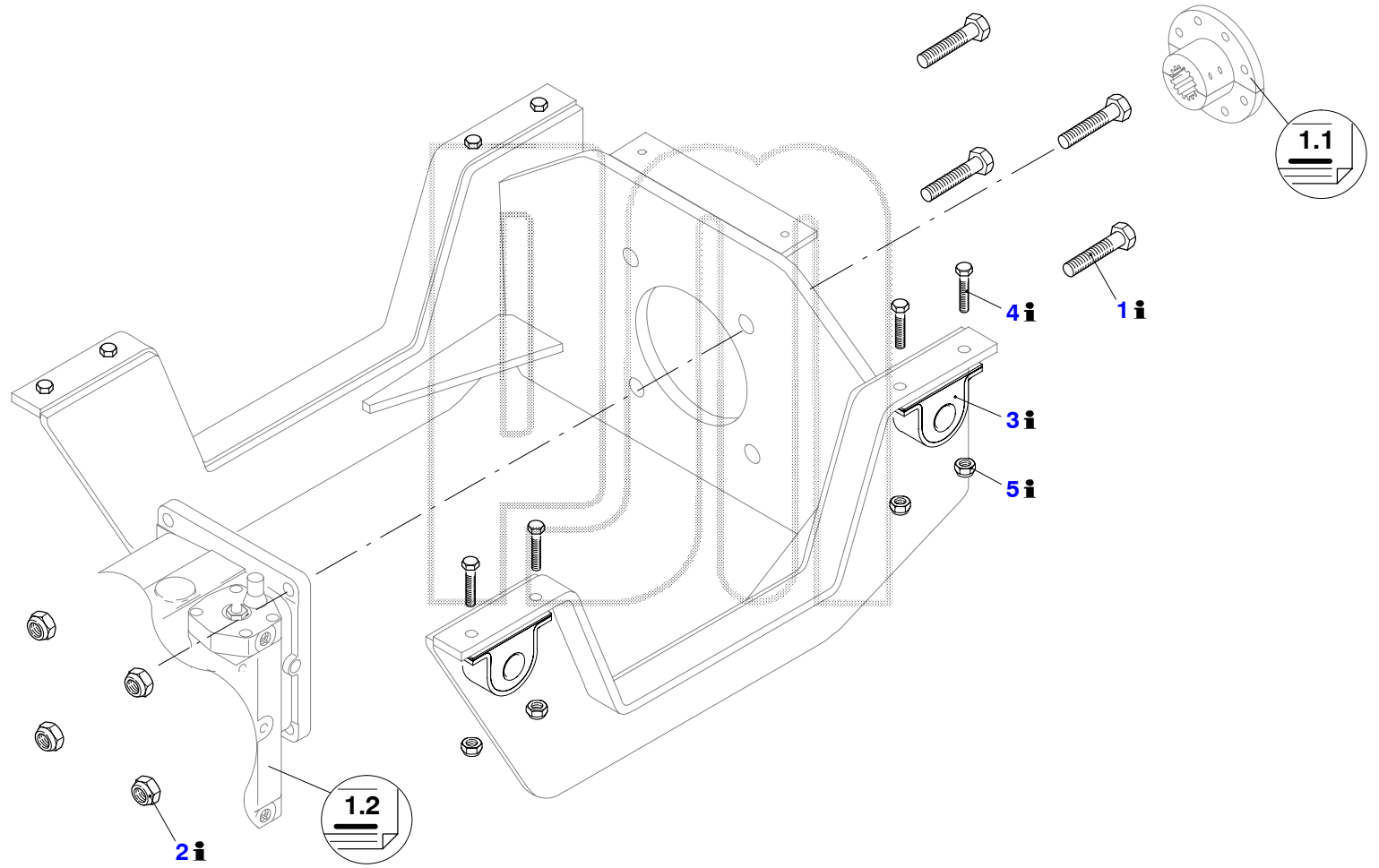
Klemmflansch  
Clamp flange  
Bride de serrage  
Brida de apriete

240459000

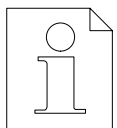


**1.1**  
13604-0402

<b>i</b>	
	2, 5
	1, 2, 3, 4, 5



TD: Braun



243422005, 246855006

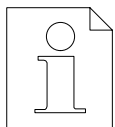


Befestigungssatz  
 Mounting kit  
 Jeu de fixation  
 Juego de fijación

1 – 2

**1.1**  
 16804-0402

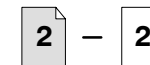
1	032223004	-	Sechskantschraube	M20x65 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
2	034110005	-	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
3	019137003	-	Bügelelement mit Gummi		Rubber buffer, U-part	Elément d'étrier	Elemento de estribo
4	032357006	-	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
5	034106006	-	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



243422005, 246855006

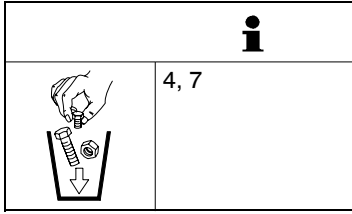


Befestigungssatz  
 Mounting kit  
 Jeu de fixation  
 Juego de fijación

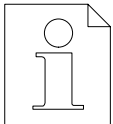
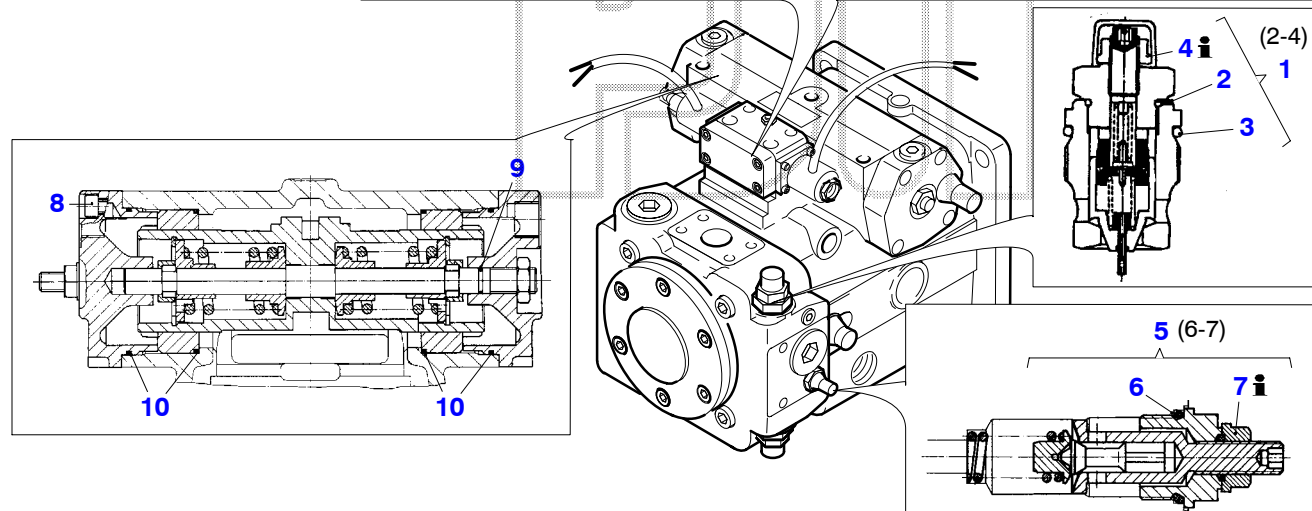
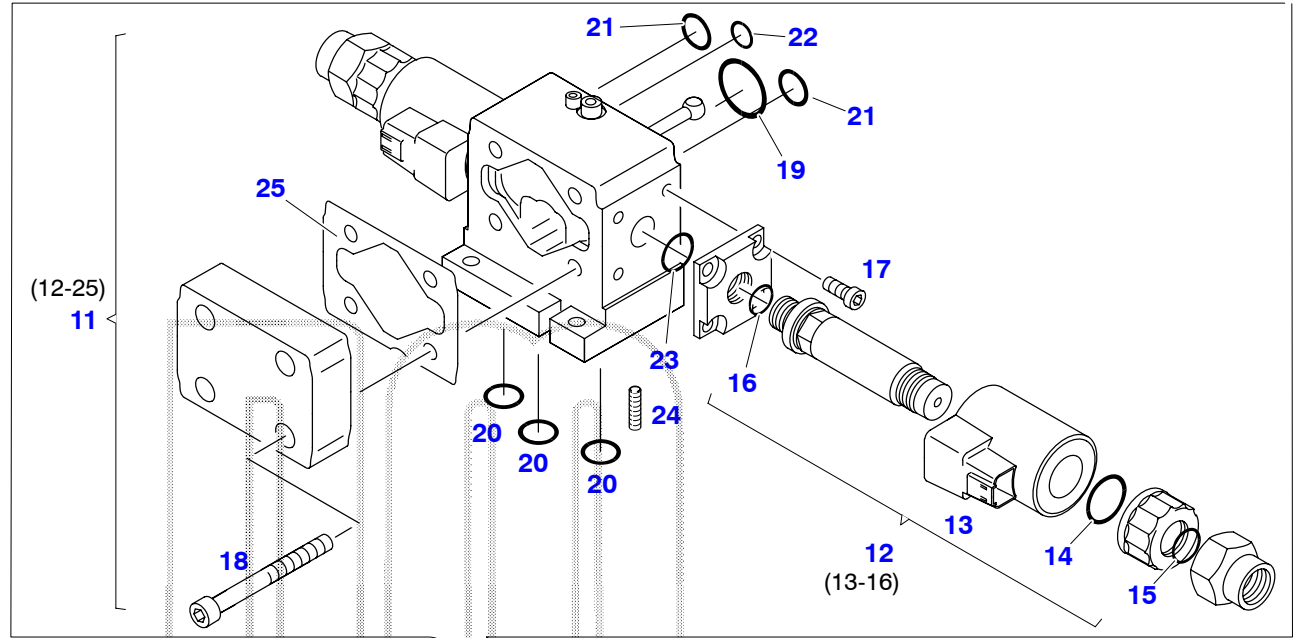


**1.1**  
 16804-0402





(1-25)  
0



0	-----	1	Hydr.-Pumpe	
1	258369001	2	..Druckbegrenzungsventil	
2	060527002	2	..O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
3	042715007	2	..O-Ring	36x3,5 DIN3771NBR70
4	274266007	2	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
5	265900000	1	..Druckbegrenzungsventil	
6	043766000	1	..O-Ring	25,07x2,62 DIN3771NBR70
7	274266007	1	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
8	031832001	8	..Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8
9	226978000	1	..O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
10	060535007	4	..O-Ring	88,5x3,53 DIN3771NBR70
11	422914	1	..Ansteuergerät	EL 24V
12	450131	2	..Elektromagnet	24V
13	463604	2	...Magnetspule	24V
14	041173006	2	...O-Ring	19,5x2,5 DIN3771NBR70
15	482668	2	...O-Ring	16,0 X 1,25 N DIN3771 FPM
16	482709	2	...Dichtring	11,6x16,5x1,5 DIN3869-14
17	283118007	8	..Zylinderschraube	M5x10 DIN912-A4
18	031821009	4	..Zylinderschraube	M6x65 DIN912-8.8
19	221471007	1	..O-Ring	29,87x1,78 DIN3771NBR90
20	043765001	3	..O-Ring	10,82x1,78 DIN3771NBR70
21	226978000	2	..O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
22	042176002	1	..O-Ring	6,07x1,78 DIN3771NBR90
23	043880009	2	..O-Ring	26,64x2,62 DIN3771NBR70
24	276564008	1	..Zylinderstift	6x14 DIN6325
25	258368002	1	..Dichtung	

- ENDE -

Hydr. pump
..Pressure limiting valve
..O-ring
..O-ring
..Collar nut self-locking
..Pressure limiting valve
..O-ring
..Collar nut self-locking
..Socket head cap screw
..O-ring
..O-ring
..Drive unit
..Solenoid
...Solenoid coil
...O-ring
...O-ring
...Seal ring
..Socket head cap screw
..Socket head cap screw
..O-ring
..O-ring
..O-ring
..O-ring
..O-ring
..O-ring
..Straight pin
..Gasket

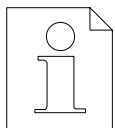
- END -

Pompe hydr.
..Limiteur de pression
..Joint torique
..Joint torique
..Erouc embase frein.inter.
..Limiteur de pression
..Joint torique
..Erouc embase frein.inter.
..Vis à tête cylindrique
..Joint torique
..Joint torique
..Appareil de commande
..Electro-aimant
...Bobine d'electro-aimant
...Joint torique
...Joint torique
...Joint d'étanchéité
..Vis à tête cylindrique
..Vis à tête cylindrique
..Joint torique
..Joint torique
..Joint torique
..Joint torique
..Joint torique
..Joint torique
..Goupille cylindrique
..Joint

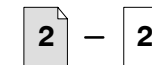
- FIN -

Bomba hidr.
..Válvula limit.de presión
..Junta tórica
..Junta tórica
..Tuerca c.collar autofren.
..Válvula limit.de presión
..Junta tórica
..Tuerca c.collar autofren.
..Tornillo cilíndrico rosca
..Junta tórica
..Junta tórica
..Aparato mando
..Solenoid
...Carrete del electroiman
...Junta tórica
...Junta tórica
...Junta de estanquidad
..Tornillo cilíndrico rosca
..Tornillo cilíndrico rosca
..Junta tórica
..Junta tórica
..Junta tórica
..Junta tórica
..Junta tórica
..Clavija cilíndrica
..Junta

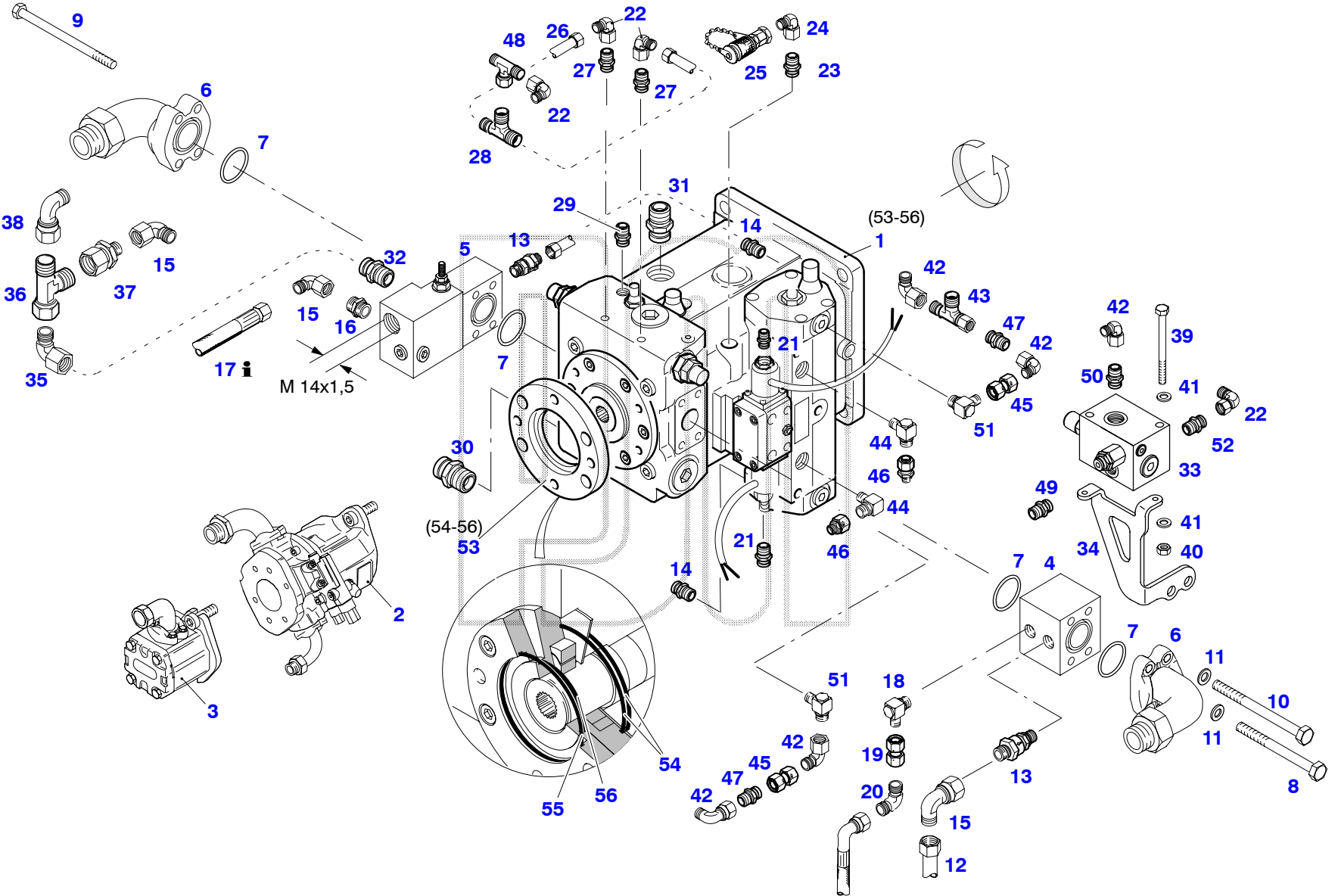
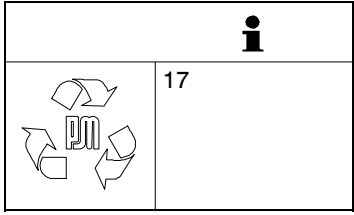
- FIN -



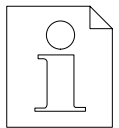
Hydr.-Pumpe R/L A4VG180EL; 24V  
 Hydr. pump R/L A4VG180EL; 24V  
 Pompe hydr. R/L A4VG180EL; 24V  
 Bomba hidr. R/L A4VG180EL; 24V



**1.2**  
 17452-0610

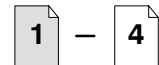


© Putzmeister AG 2007



Hydr.-Pumpe R A4VG180EL...  
 Hydr. pump R A4VG180EL...  
 Pompe hydr. R A4VG180EL...  
 Bomba hidr. R A4VG180EL...

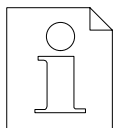
479770



1.2

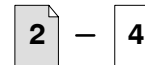
17526-0701

1	410493	1	Hydr.-Pumpe	R A4VG180EL	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	1.2	17452
2	220024002	1	Hydr.-Pumpe	R A10VO28(13)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	1.3	12356
3	227785001	1	Hydr.-Pumpe	R 14cm <sup>3</sup>	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	1.3	12351
4	245344000	1	SAE-Block	1 1/4"	SAE connection block	Bloc SAE	Bloque SAE		
5	264132002	1	Spül-u.Niederdruckventil		Flushing valve	Soupape de rinçage	Válvula de barrido		
6	065158007	2	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2	12535
7	042859002	6	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica		
8	245345009	2	Sechskantschraube	M14x120 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
9	472388	4	Sechskantschraube	M14x100 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
10	261216002	2	Sechskantschraube	M14x125 DIN931-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
11	282865005	4	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela		
12	479771	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.		
13	044151009	2	Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 18LR-WD SA5	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hidr.		
14	407503	2	Stutzen	GES 18L/M22x1,5 WD	Connection	Manchon	Racor		
15	044073006	3	Stutzen	EWSD 18L	Connection	Manchon	Racor		
16	044213002	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor		
17	043026009	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx550	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	10295
18	044097008	1	Stutzen	RSWS 18LR-WD	Connection	Manchon	Racor		
19	238124004	1	Stutzen	SNV 18L	Connection	Manchon	Racor	4.2	11479
20	044129002	1	Stutzen	WS 18L	Connection	Manchon	Racor		
21	044140007	2	Stutzen	GES 12L/M14x1,5	Connection	Manchon	Racor		
22	044071008	4	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor		
23	044020004	1	Stutzen	GES 8L/M18x1,5	Connection	Manchon	Racor		
24	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor		
25	063355006	1	Meßstutzen	RAD 8L	Measuring connection	Manchon de mesure	Racor minimess	4.2	10286
26	259178000	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.		
27	044139005	2	Stutzen	GES 12L/M12x1,5	Connection	Manchon	Racor		
28	069021004	1	Wechselventil	S 12L	Shuttle valve	Sélecteur de circuit	Válvula selectora		
29	244077006	1	Stutzen	GES 12L/M22x1,5	Connection	Manchon	Racor		
30	245238006	1	Stutzen	GES 38SM/M48x2	Connection	Manchon	Racor		
31	044031006	1	Stutzen	GES 30SM	Connection	Manchon	Racor		
32	044169004	1	Stutzen	GES 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor		
33	474684	1	Regler		Controller	Régulateur	Regulador		
34	482127	1	Halter		Holder	Support	Soporte		
35	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor		
36	285442001	1	Stutzen	ELSD 30/25/25S	Connection	Manchon	Racor		
37	044122009	1	Stutzen	REDSD 25S/18L	Connection	Manchon	Racor	24.4	21499



Hydr.-Pumpe R A4VG180EL...  
Hydr. pump R A4VG180EL...  
Pompe hydr. R A4VG180EL...  
Bomba hidr. R A4VG180EL...

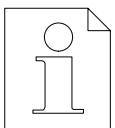
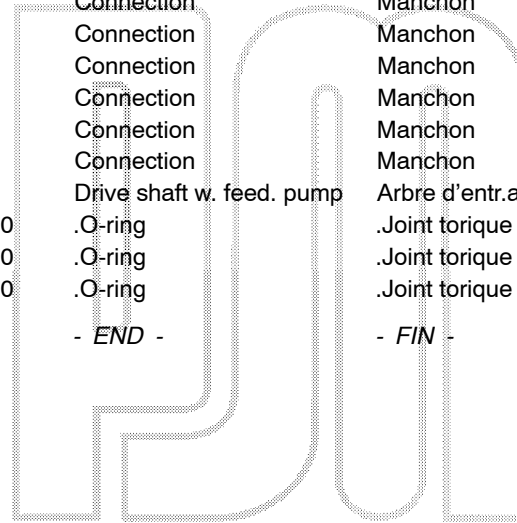
479770



**1.2**  
17526-0701

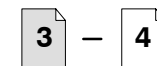
38	450146	1	Stutzen	EWSD 30S	Connection	Manchon	Racor
39	032136007	2	Sechskantschraube	M8x90 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
40	033705000	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
41	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
42	044072007	6	Stutzen	EWSD 15L	Connection	Manchon	Racor
43	044087005	1	Stutzen	ELSD 15L	Connection	Manchon	Racor
44	044099006	1	Stutzen	RSWS 12LM	Connection	Manchon	Racor
45	238123005	2	Stutzen	SNV 15L	Connection	Manchon	Racor
46	044115003	2	Stutzen	RESD 12/6L	Connection	Manchon	Racor
47	044153007	2	Stutzen	RS 15L SA5	Connection	Manchon	Racor
48	044079000	1	Stutzen	ETSD 12L	Connection	Manchon	Racor
49	044014007	1	Stutzen	GES 18LR	Connection	Manchon	Racor
50	044012009	1	Stutzen	GES 15LR	Connection	Manchon	Racor
51	044103002	2	Stutzen	RSWS 15L/M22x1,5	Connection	Manchon	Racor
52	044010001	1	Stutzen	GES 12L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor
53	262147002	1	Durchtrieb mit Füllpumpe	SAE-B	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
54	267355006	2	.O-Ring	120,37x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
55	261390009	1	.O-Ring	120,32x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
56	043410000	1	.O-Ring	101,27x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

4.2 11479

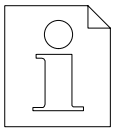
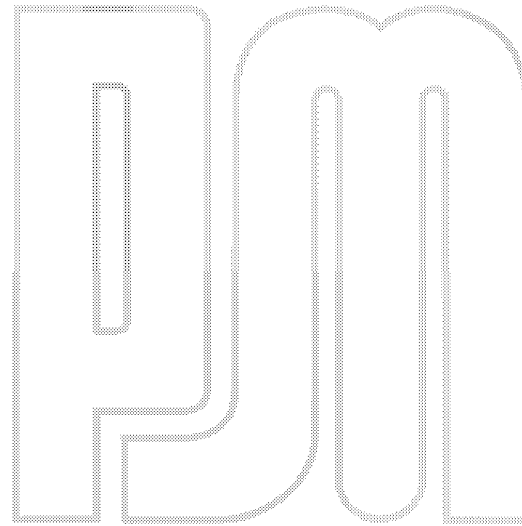


Hydr.-Pumpe R A4VG180EL...  
Hydr. pump R A4VG180EL...  
Pompe hydr. R A4VG180EL...  
Bomba hidr. R A4VG180EL...

479770



**1.2**  
17526-0701



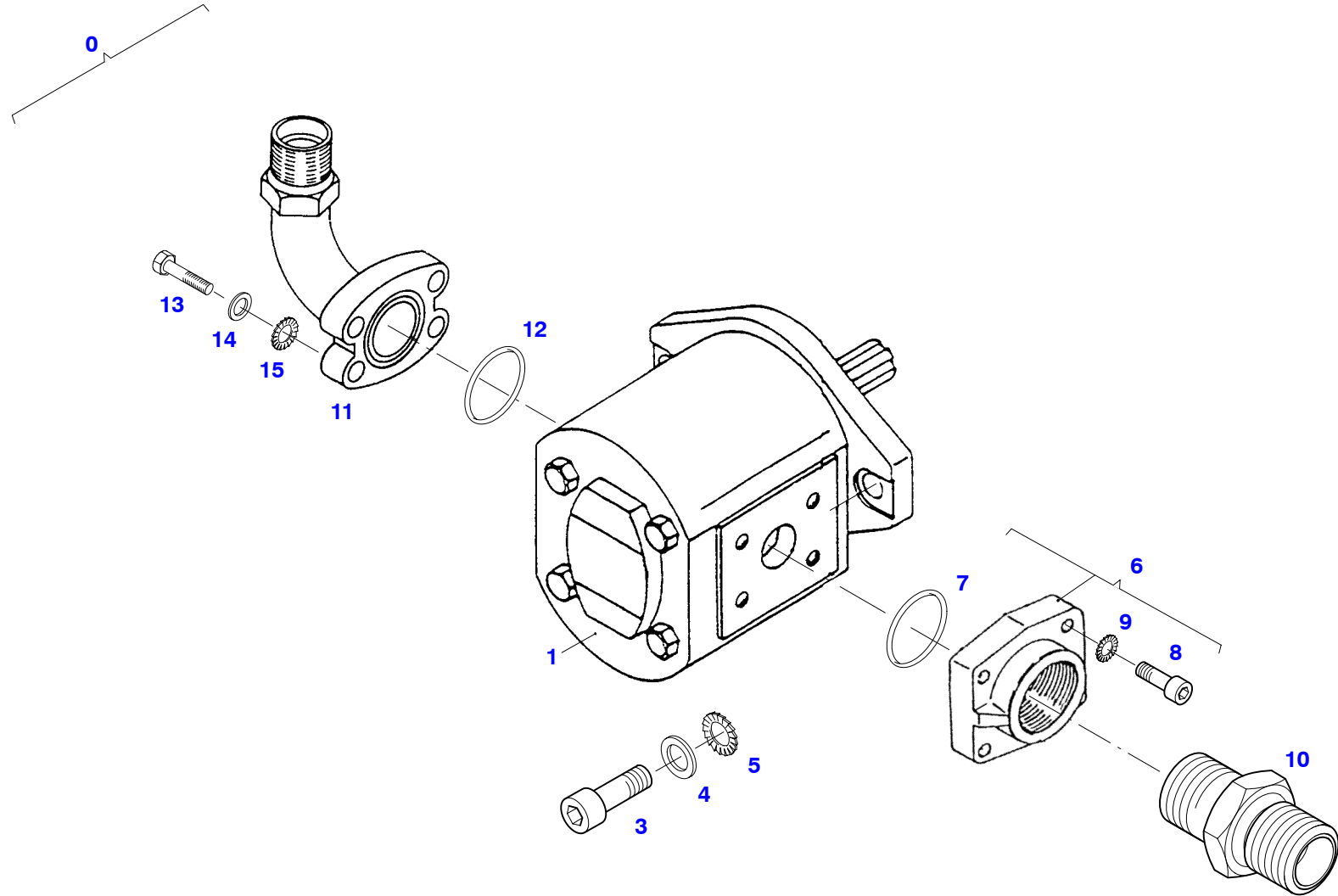
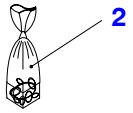
Hydr.-Pumpe R A4VG180EL...  
Hydr. pump R A4VG180EL...  
Pompe hydr. R A4VG180EL...  
Bomba hidr. R A4VG180EL...

479770



**1.2**

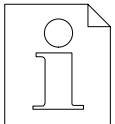
17526-0701



**1.3**  
12351-9411

**1.3**  
12562-9107

TD: Schöneck



Hydr.-Pumpe R 14cm<sup>3</sup>  
Hydr. pump R 14cm<sup>3</sup>  
Pompe hydr. R 14cm<sup>3</sup>  
Bomba hidr. R 14cm<sup>3</sup>

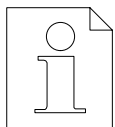
227785001



**1.3**

12351-9604

0	227785001	1	Hydr.-Pumpe	R 14cm <sup>3</sup>	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	235383000	1	.Hydr.-Pumpe	R 14cm <sup>3</sup>	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	273589002	1	..Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
3	031808006	2	.Zylinderschraube	M10x20 DIN7984-8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
5	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
6	065256006	1	.SAE-Flansch	C 3/4"	.SAE flange	.Bride SAE	.Brida SAE	
7	019602004	1	..O-Ring	34,52x3,53DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico	
8	031812005	4	..Zylinderschraube	M6x20 DIN912-8.8	..Cheese head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca	
9	036504004	4	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
10	248426006	1	.Stutzen	GES 35L/R1"-WD-A3L	.Connection	.Manchon	.Racor hidr.	4.2 <a href="#">13188</a>
11	064872009	1	.SAE-Adapter	1/2" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.2 <a href="#">12535</a>
12	041180002	1	.O-Ring	18,64x3,53DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
13	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	



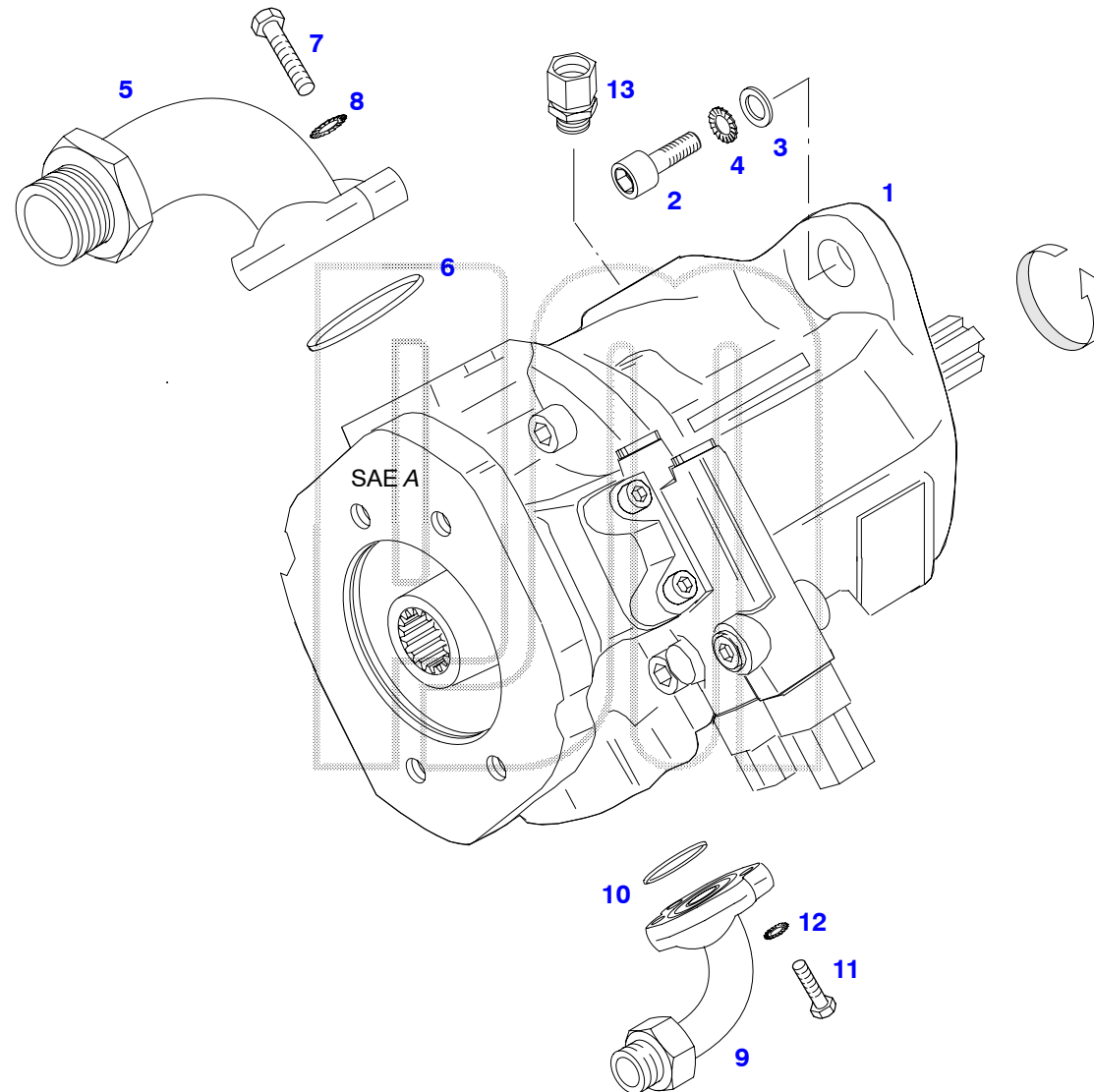
Hydr.-Pumpe R 14cm<sup>3</sup>  
Hydr. pump R 14cm<sup>3</sup>  
Pompe hydr. R 14cm<sup>3</sup>  
Bomba hidr. R 14cm<sup>3</sup>


227785001

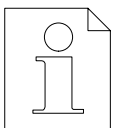


**1.3**  
12351-9604








**1.3**  
 12356-9603  
 TD: Kühfuß



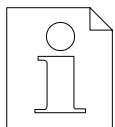
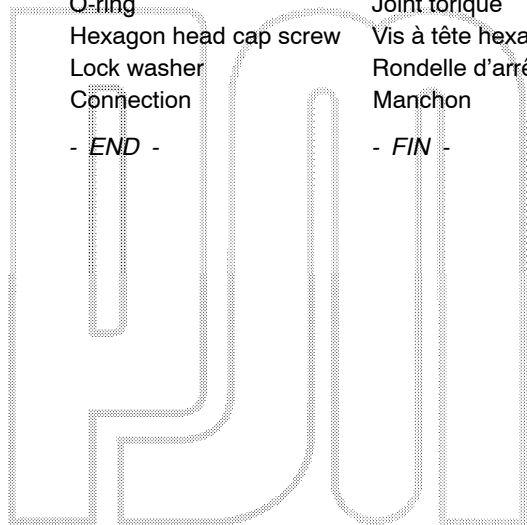
Hydr.-Pumpe R A10VO28(13)DR  
 Hydr. pump R A10VO28(13)DR  
 Pompe hydr. .R A10VO28(13)DR  
 Bomba hidr. R A10VO28(13)DR

220024002


 – 
 

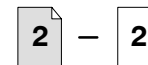
**1.3**  
 12356-0306

1	067370003	1	Hydr.-Pumpe	R A10VO28(13)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	1.3	12493
2	031873002	2	Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca		
3	037110002	2	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
4	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad		
5	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2	12535
6	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica		
7	041823000	4	Sechskantschraube	7/16-14UNC x1 1/4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
8	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad		
9	234582006	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2	12535
10	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica		
11	041468009	4	Sechskantschraube	3/8-16UNC x1 1/4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
12	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad		
13	291410001	1	Stutzen	GES 15L 3/4-16 UNF	Connection	Manchon	Racor		
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -		



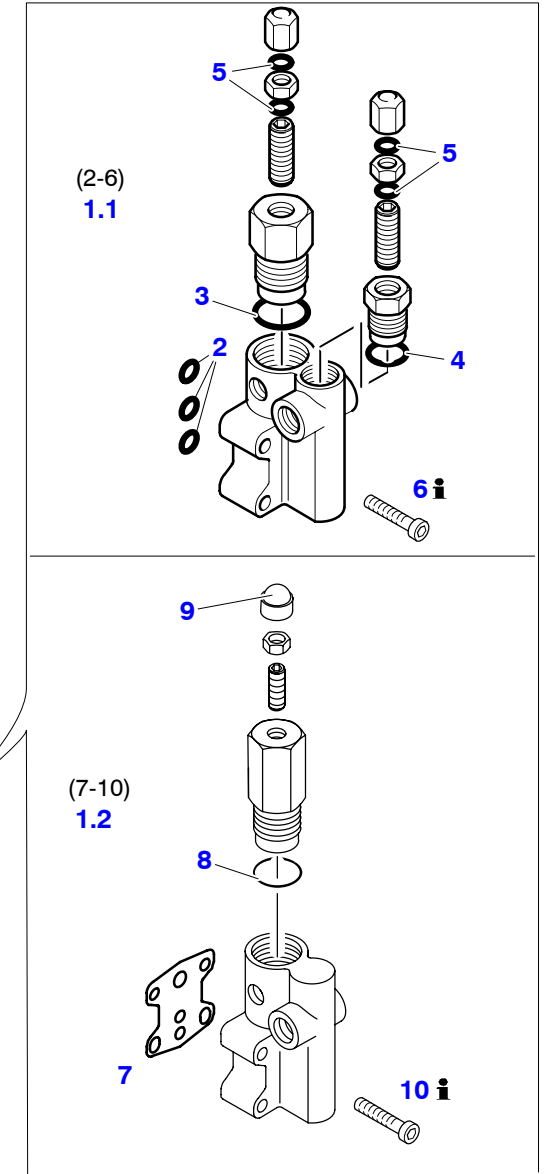
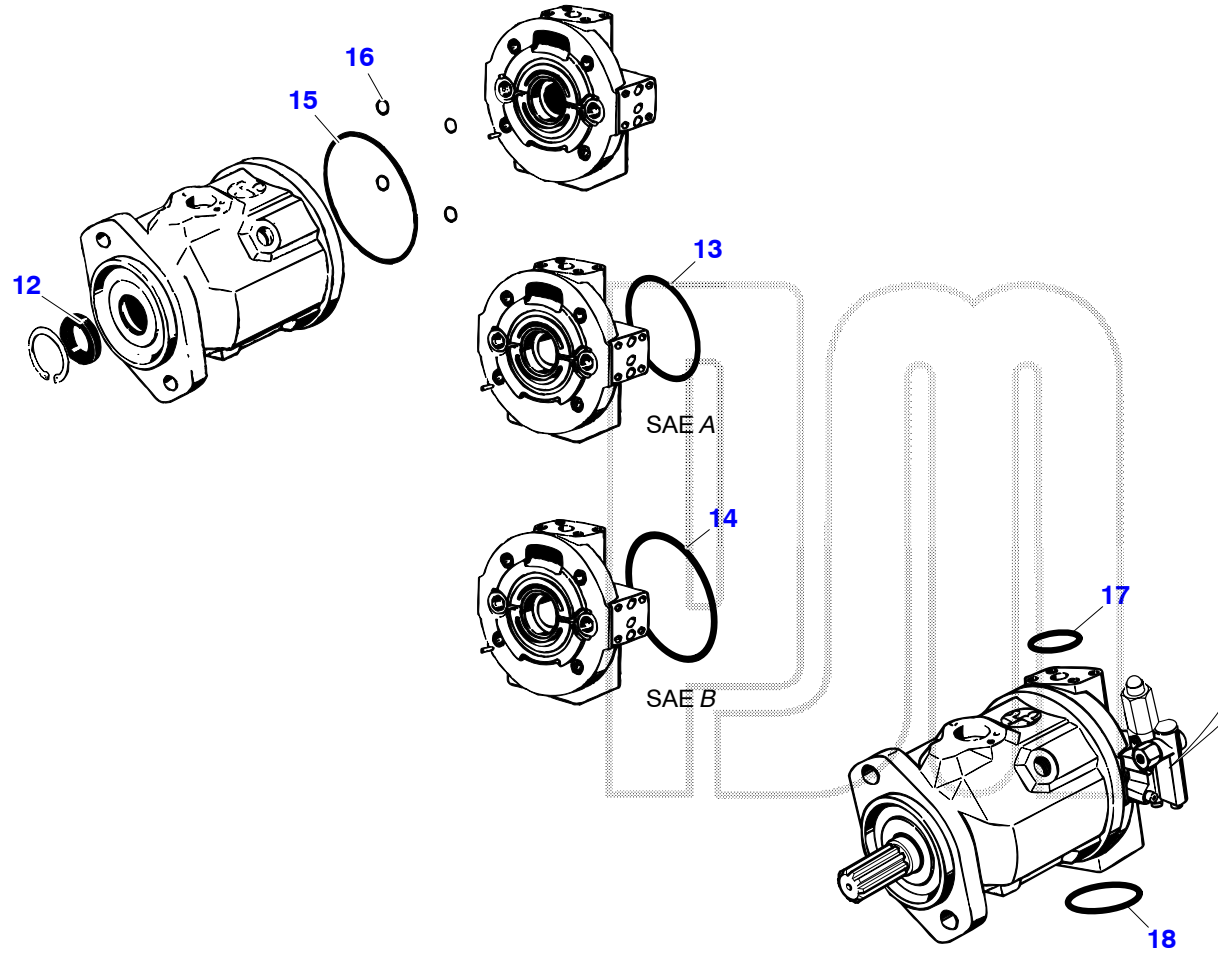
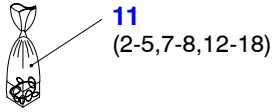
Hydr.-Pumpe R A10VO28(13)DR  
 Hydr. pump R A10VO28(13)DR  
 Pompe hydr. .R A10VO28(13)DR  
 Bomba hidr. R A10VO28(13)DR

220024002

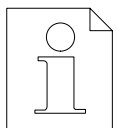


**1.3**  
 12356-0306

<b>i</b>	
Md	6 = 15,5 Nm 10 = 15,5 Nm



**1.3**  
12493-9603  
© Putzmeister AG 1991

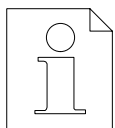
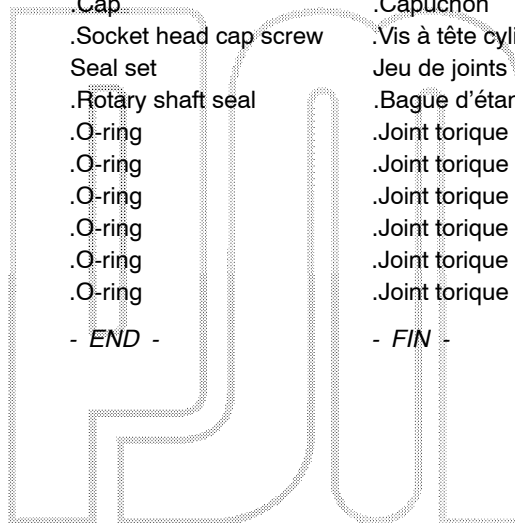


Hydr.-Pumpe A10VO28DR  
Hydr. pump A10VO28DR  
Pompe hydr. A10VO28DR  
Bomba hidr. A10VO28DR

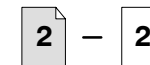
1.1	069146002	1	Steuerventil	
1.2	069146002	1	Steuerventil	
2	043070000	3	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR70
3	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
4	061014006	1	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70
5	226971007	4	.Usit-Ring	
6	471072	4	.Zylinderschraube	M6x30 DIN912-10.9
7	484502	1	.Flachdichtung	
8	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
9	484507	1	.Kappe	
10	471072	4	.Zylinderschraube	M6x30 DIN912-10.9
11	050391002	1	Dichtsatz	
12	067703007	1	.Wellendichtring	
13	016269000	1	.O-Ring	85x3 DIN3771NBR70
14	227202005	1	.O-Ring	103x2 DIN3771NBR80
15	043762004	1	.O-Ring	148x2,5 DIN3771NBR70
16	043419001	4	.O-Ring	13x2 DIN3771NBR70
17	043157004	1	.O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70
18	042859002	1	.O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70
			- ENDE -	

Control valve	Vanne pilote
Control valve	Vanne pilote
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.Seal ring	.Joint d'étanchéité
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
.Gasket	.Joint plat
.O-ring	.Joint torique
.Cap	.Capuchon
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
Seal set	Jeu de joints
.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
.O-ring	.Joint torique
- END -	- FIN -

Válvula de distribución
Válvula de distribución
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta de estanquidad
.Tornillo cilíndrico rosca
.Junta plana
.Junta tórica
.Cofia
.Tornillo cilíndrico rosca
Juego de juntas
.Retén para ejes
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
- FIN -



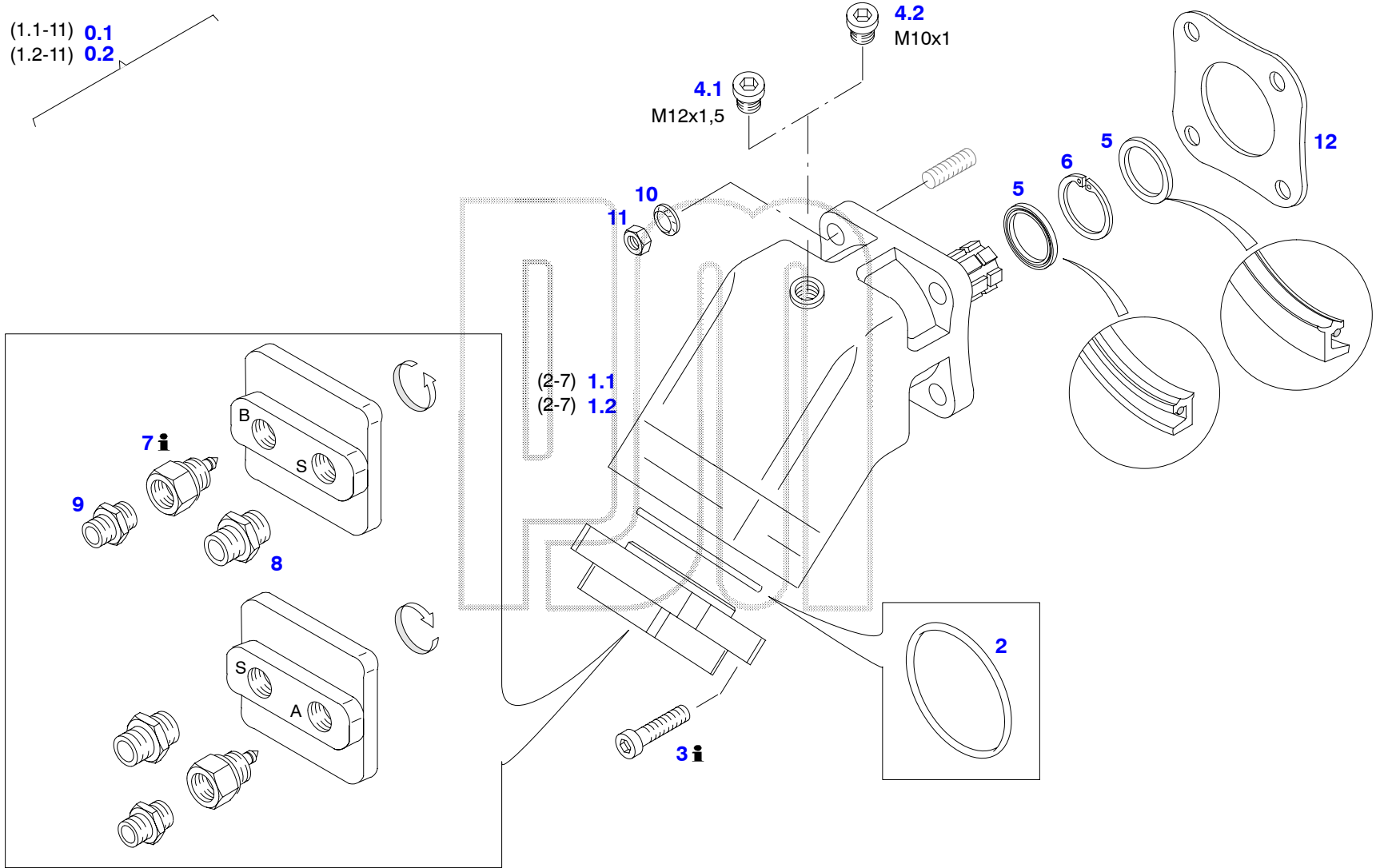
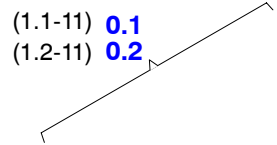
Hydr.-Pumpe A10VO28DR  
 Hydr. pump A10VO28DR  
 Pompe hydr. A10VO28DR  
 Bomba hidr. A10VO28DR



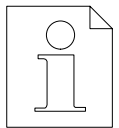
**1.3**  
 12493-0612

<b>i</b>		
Md	3	= 45 Nm
	7	= 70 Nm

(1.1-11) **0.1**  
 (1.2-11) **0.2**



**1.3**  
 15358-9904  
 © Putzmeister AG 1998



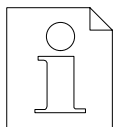
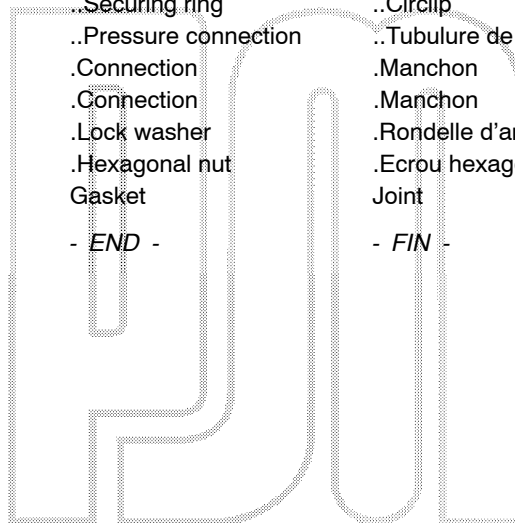
277726007, 282261007



Hydr.-Pumpe L/R KF-A2FO32  
 Hydr. pump L/R KF-A2FO32  
 Pompe hydr. L/R KF-A2FO32  
 Bomba hidr. L/R KF-A2FO32

0.1	277726007	1	Hydr.-Pumpe	L KF-A2FO32	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.2	282261007	1	Hydr.-Pumpe	R KF-A2FO32	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.1	279532008	1	.Hydr.-Pumpe	L KF-A2FO32	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
1.2	282260008	1	.Hydr.-Pumpe	R KF-A2FO32	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
2	292547009	1	..O-Ring	78x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	031853006	4	..Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
4.1	041783001	1	..Verschlußschraube	VS-M12x1,5 WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
4.2	043621006	1	..Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
5	292551008	2	..Wellendichtring		..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
6	036314003	1	..Sicherungsring	62x2 DIN472	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
7	292552007	1	..Druckstutzen		..Pressure connection	..Tubulure de pression	..Tubuladura de presión
8	248425007	1	.Stutzen	GES 35L/R3/4"-WD-A3L	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044014007	1	.Stutzen	GES 18LR	.Connection	.Manchon	.Racor
10	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	033707008	4	.Sechskantmutter	M12 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
12	021252002	1	Dichtung		Gasket	Joint	Junta
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

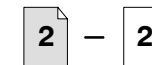
4.2 13188



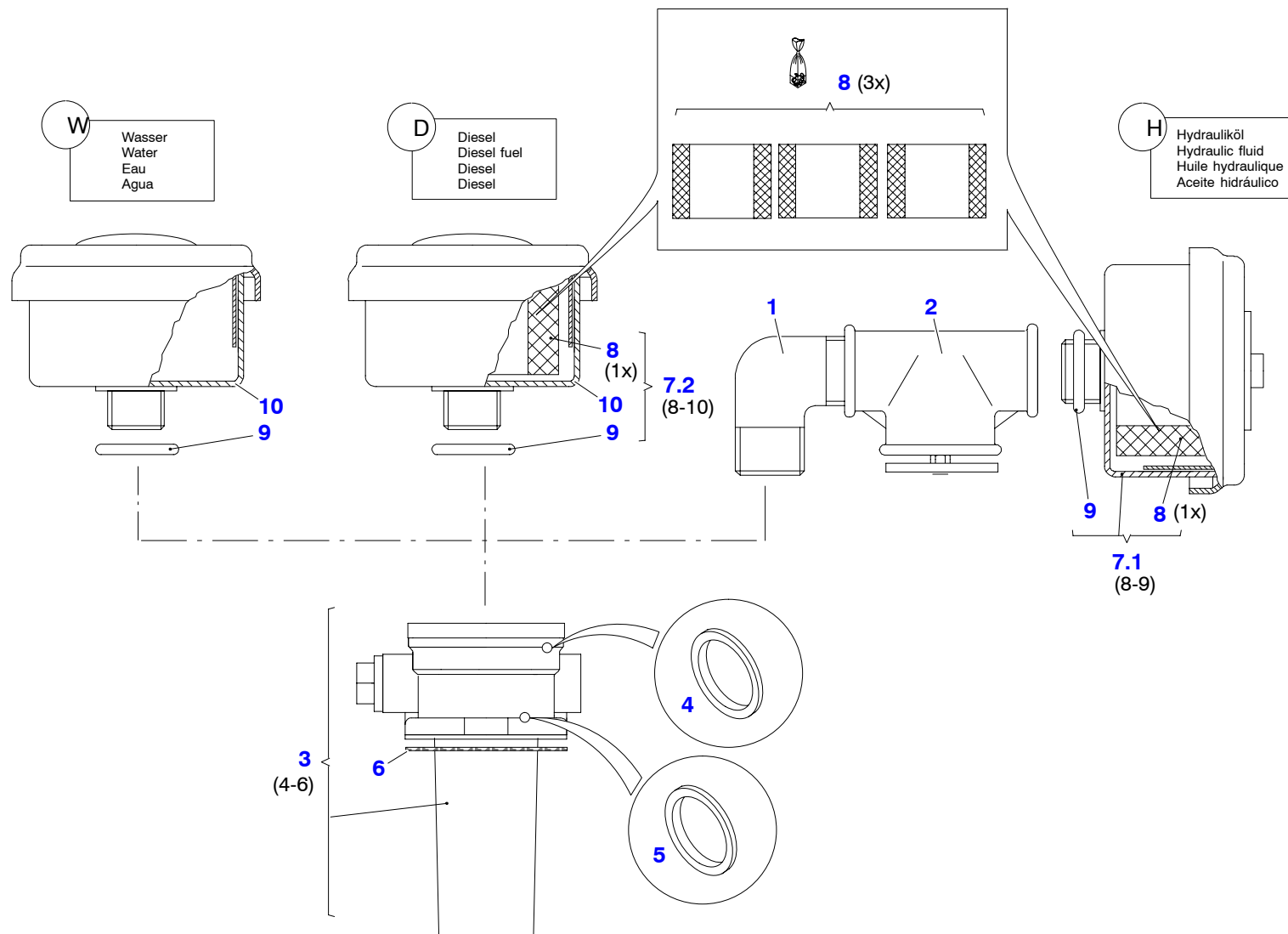
277726007, 282261007



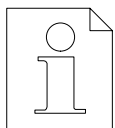
Hydr.-Pumpe L/R KF-A2FO32  
Hydr. pump L/R KF-A2FO32  
Pompe hydr. L/R KF-A2FO32  
Bomba hidr. L/R KF-A2FO32



**1.3**  
15358-0601



 **1.5**  
15118-9801  
TD: Schöneck

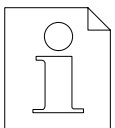


Belüftungsfiter  
Air filter  
Filtre à air  
Filtro de ventilación

**1** **2**

**1.5**  
15118-9803

	283621002		Belüftungsfilter	H	Air filter	Filtre à air	Filtro de ventilación
	283820007		Belüftungsfilter	D	Air filter	Filtre à air	Filtro de ventilación
	283821006		Belüftung	W	Ventilation	Aération	Aireación
1	040104005	1	Winkel	1" GF94	Elbow	Coude	Codo
2	272576003	1	Nachsaugeventil		Suction valve	Clapet d'aspiration	Válvula d.post-aspiración
3	283613007	1	Gehäuse		Housing	Carter	Carcasa
4	283617003	1	.Dichtring		.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
5	283618002	1	.Dichtring		.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
6	283614006	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
7.1	272317000	1	Belüftungsfilter		Air filter	Filtre à air	Filtro de ventilación
7.2	283817007	1	Belüftungsfilter		Air filter	Filtre à air	Filtro de ventilación
8	272318009	1	.Filterelement	10l (3x)	.Filter element	.Elément filtrant	.Elemento de filtro
9	286935009	1	.O-Ring	30x5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	283816008	1	Leergehäuse		Empty housing	Carter	Carcasa




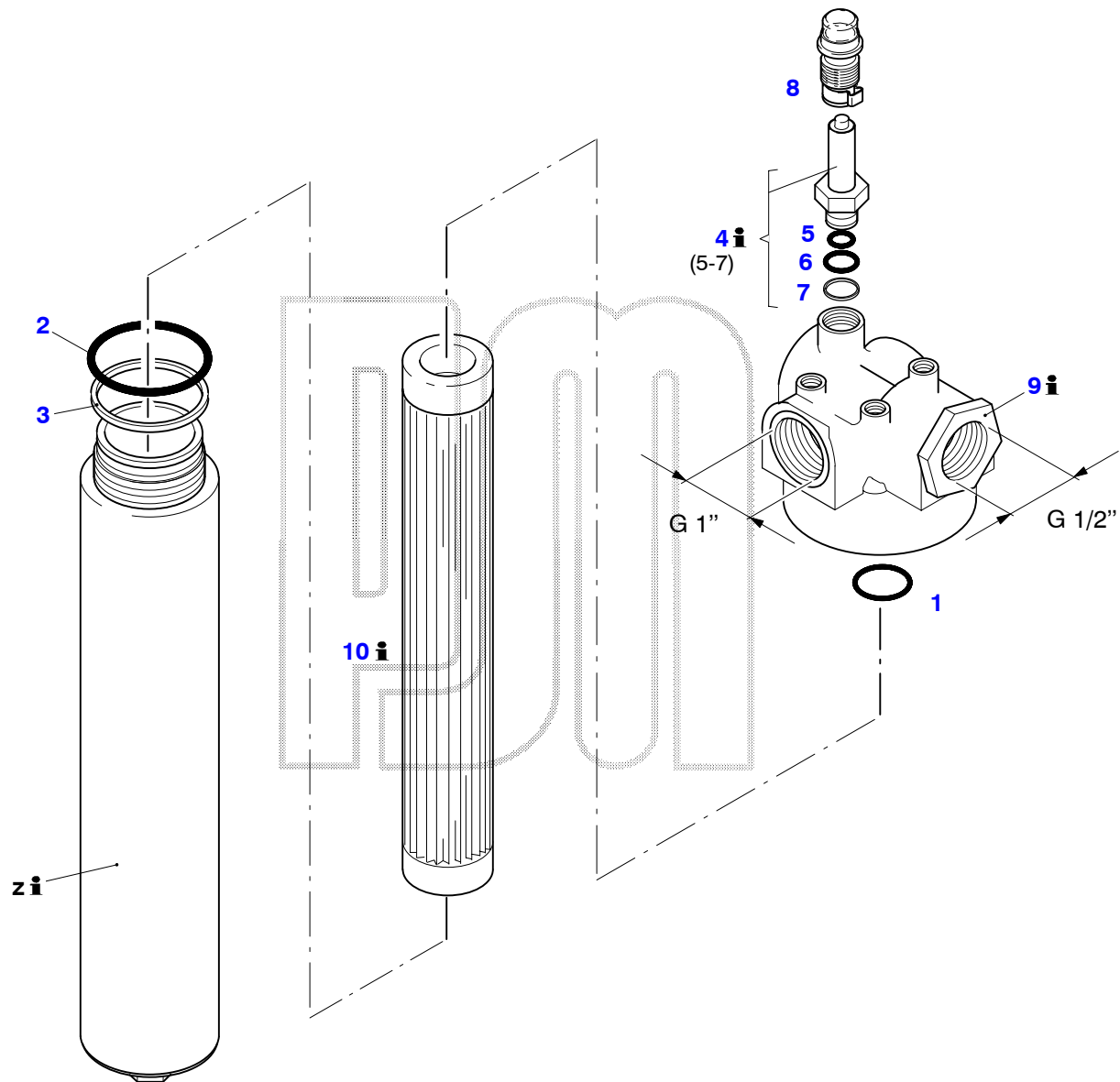
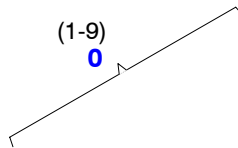
Belüftungsfilter  
Air filter  
Filtre à air  
Filtro de ventilación




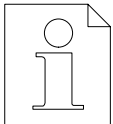
**1.5**  
15118-9803



<b>i</b>		
Md	4 =	75 Nm
	9 =	140 Nm
	Z =	50 Nm
	10	

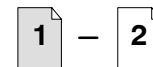


 **1.5**  
15887-0207  
© Putzmeister AG 2002



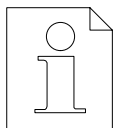
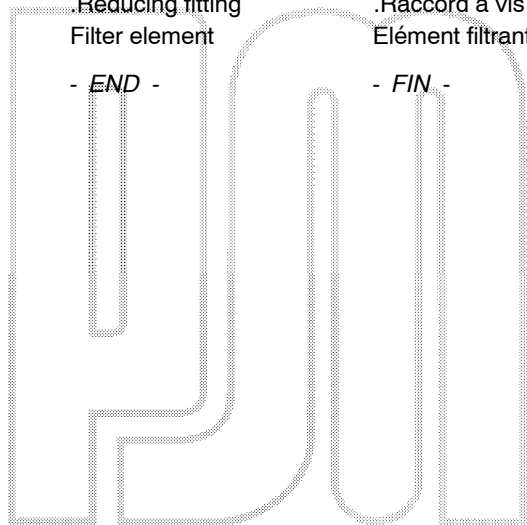
Hochdruckfilter  
High-pressure filter  
Filtre haute pression  
Filtro de alta presión

400833



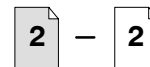
**1.5**  
15887-0603

0	400833	1	Hochdruckfilter		High-pressure filter	Filtre haute pression	Filtro de alta presión
1	060526003	1	.O-Ring	21,95x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	043783009	1	.O-Ring	55,25x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	225400003	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
4	244085001	1	.Verschmutzungsanzeige		.Dirt accumulation reading	.Indication d'encrassement	.Indic. impureza p. filtro
5	043494000	1	..O-Ring	10x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	228707004	1	..O-Ring	15x1 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	419435	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
8	251487003	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	473630	1	.Gewindereduzierstutzen	R1 / R 1/2	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción
10	273827007	1	Filterelement	10l	Filter element	Élément filtrant	Elemento de filtro
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

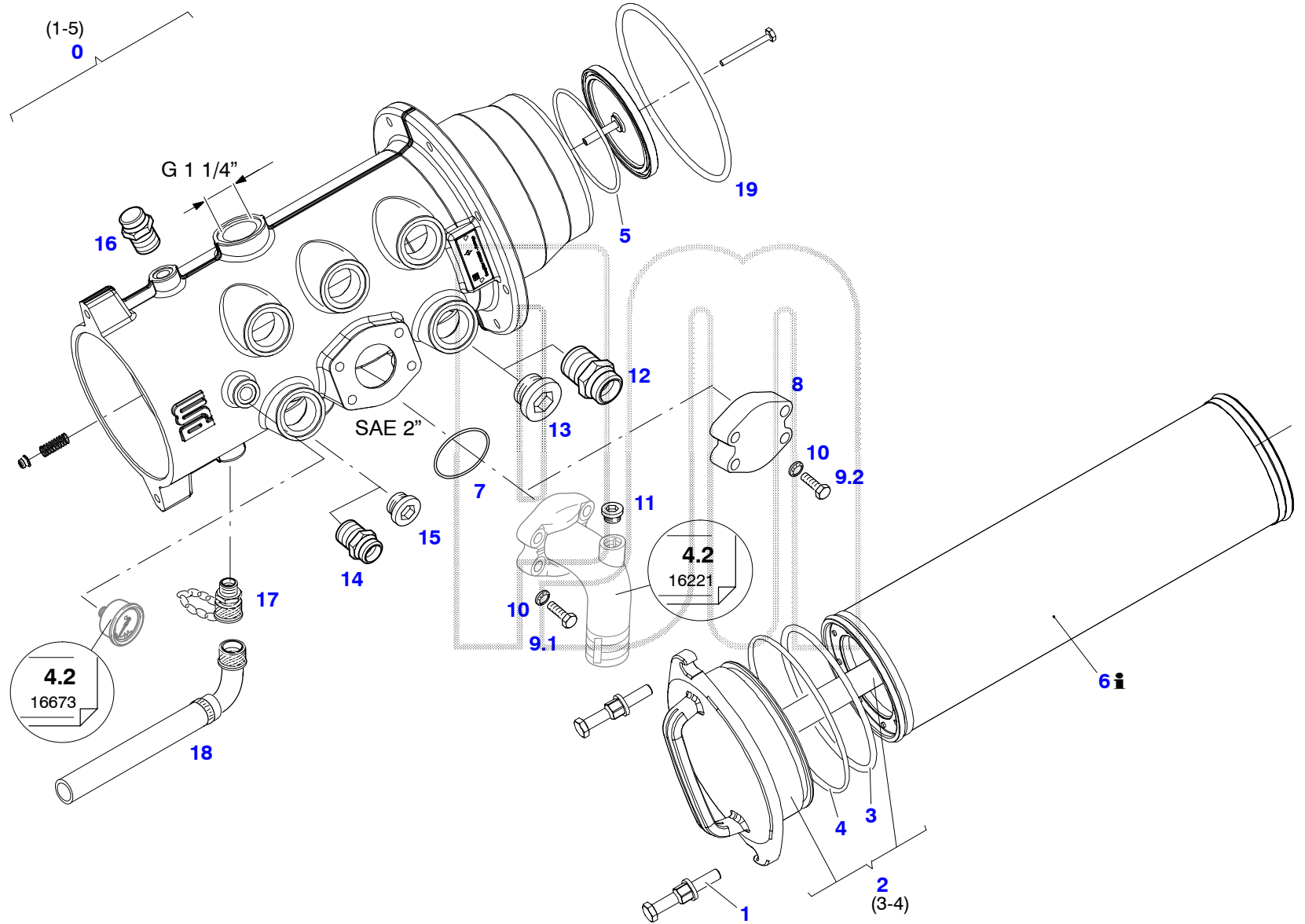
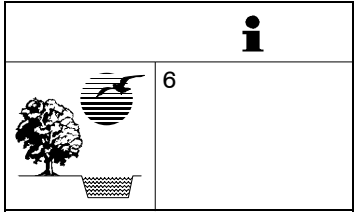


Hochdruckfilter  
High-pressure filter  
Filtre haute pression  
Filtro de alta presión

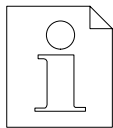
400833



**1.5**  
15887-0603



1.5  
16400-0501  
© Putzmeister AG 2005



Saugfilter  
Suction filter  
Filtre d'aspiration  
Filtro de aspiración

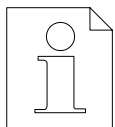
422654

1 - 2

1.5  
16400-0512

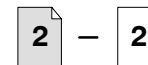
0	422654	1	Saugfiltergehäuse		Suction filter housing	Carter filtre aspiration	Caja p.filtro aspiración
1	032388004	2	.Sechskantschraube	M12x85 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
2	439939	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	429812	1	..O-Ring	165x7 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	470139	1	..O-Ring	175x4 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	019529006	1	.O-Ring	120x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	416341	1	Filterelement	10l	Filter element	Élément filtrant	Elemento de filtro
7	019600006	1	O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	232736003	1	SAE-Flansch	C 2"	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
9.1	042923006	4	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
9.2	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
10	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
11	042069009	1	Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
12	248427005	7	Stutzen	GES 35L/R1 1/4"WD-A3	Connection	Manchon	Racor
13	282251004	7	Verschlußschraube	VS-R1 1/4" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
14	044008000	1	Stutzen	GES 8L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor
15	041344000	1	Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
16	454255	1	Stutzen	GES 15L/R3/8"-WD	Connection	Manchon	Racor
17	429041	1	Ölablaßventil	3/8"	Oil drain valve	Soupape d.vidange d'huile	Válvula de purga d.aceite
18	429043	1	Schlauch	M22x1,5	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
19	433057	1	O-Ring	215,27x5,33 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

4.2 13188

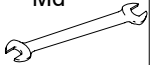
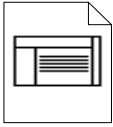



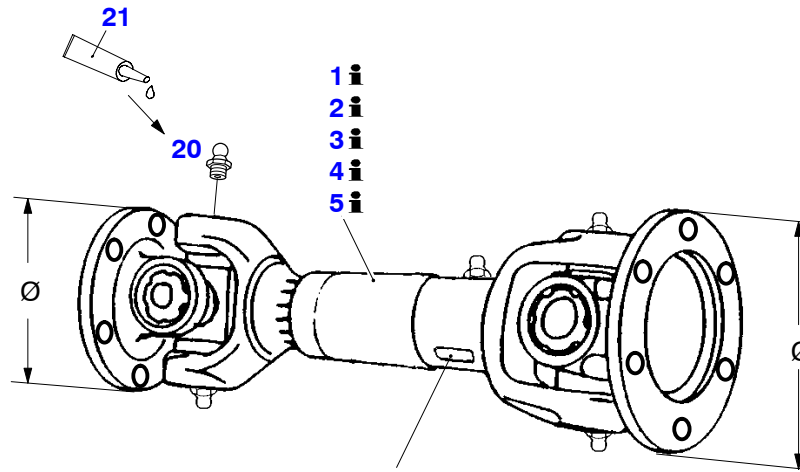
Saugfilter  
Suction filter  
Filtre d'aspiration  
Filtro de aspiración

422654

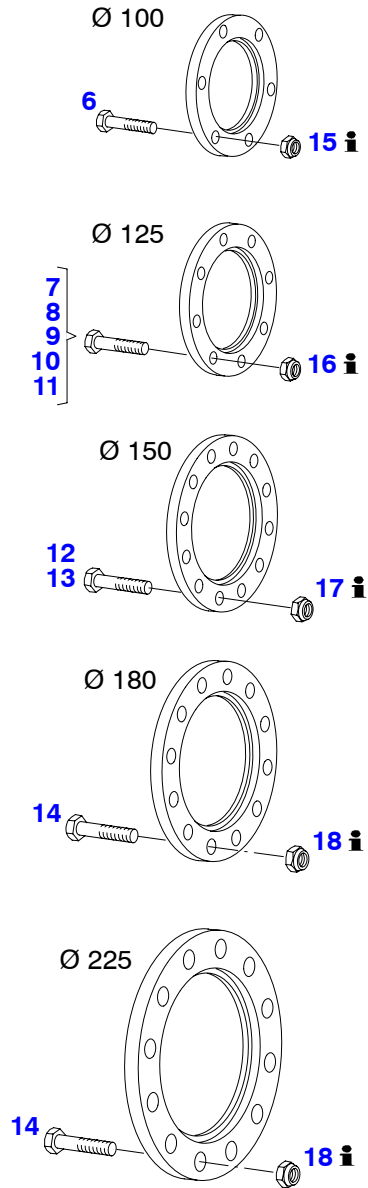



**1.5**  
16400-0512

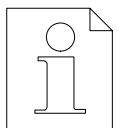
<b>i</b>	
Md 	15 = 76 Nm 16 = 73 Nm 17 = 125 Nm 18 = 280 Nm
	1, 2, 3, 4, 5
	15, 16, 17, 18



Art. Nr.  
Part no.  
Réf.  
N° ref.



 **1.8**  
10107-9410  
TD: Lutzeyer



SI 880905

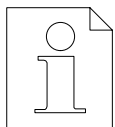


Kardanwelle  
Cardan shaft  
Arbre cardan  
Arbol de cardan



**1.8**  
10107-9706

1		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
3		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
4		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
5		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6	248443005	-	Gelenkwellenschraube	M8x1x30/18-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
7	042492003	-	Gelenkwellenschraube	M10x1x30/10-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
8	043992007	-	Gelenkwellenschraube	M10x1x30/20-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
9	042494001	-	Gelenkwellenschraube	M10x1x32/12-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
10	042495000	-	Gelenkwellenschraube	M10x1x35/22-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
11	225594003	-	Gelenkwellenschraube	M10x1x40/15-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
12	042560003	-	Gelenkwellenschraube	M12x1,5x35/20-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
13	043170007	-	Gelenkwellenschraube	M12x1,5x40/20-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
14	042644000	-	Gelenkwellenschraube	M16x1,5x50/29-10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
15	042902001	-	Sechskantmutter, selbstsi	M8x1 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
16	034117008	-	Sechskantmutter, selbstsi	M10x1 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
17	034118007	-	Sechskantmutter, selbstsi	M12x1,5 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
18	042646008	-	Sechskantmutter, selbstsi	M16x1,5 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
20	003549005	-	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisneur	Engrasador
21	063347001	1	Befestigungsmittel		Fixing agent	Moyen de fixation	Pegamento de fijación



SI 880905



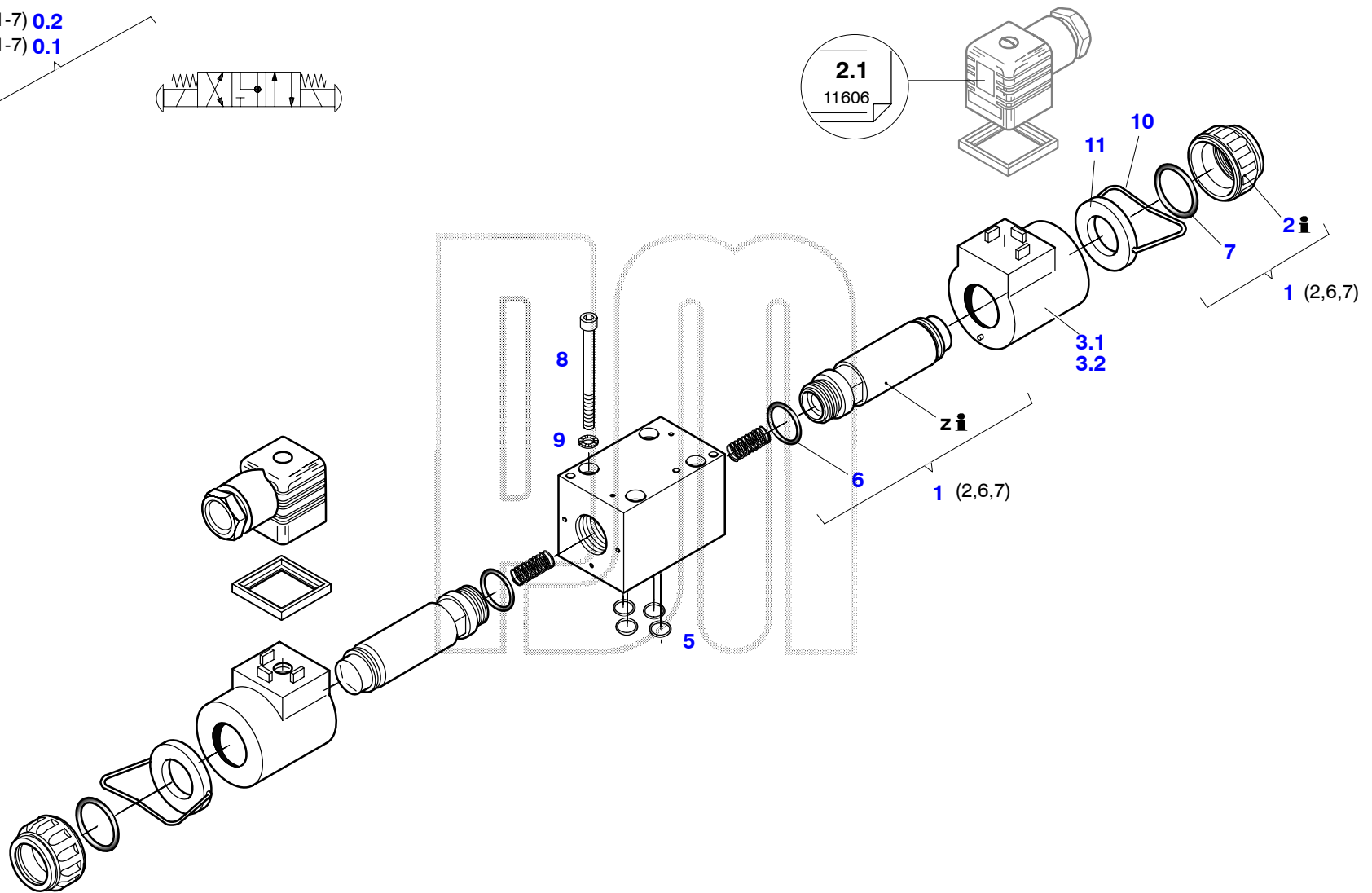
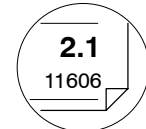
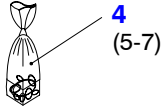
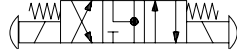
Kardanwelle  
Cardan shaft  
Arbre cardan  
Arbol de cardan



**1.8**  
10107-9706

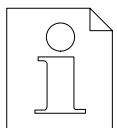
<b>i</b>		
Md	2 =	4 Nm
	z =	23 Nm

(1-7) **0.2**  
(1-7) **0.1**



**2.1**  
11183-0202

TD: Schöneck



067346008, 067347007

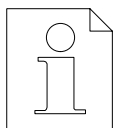
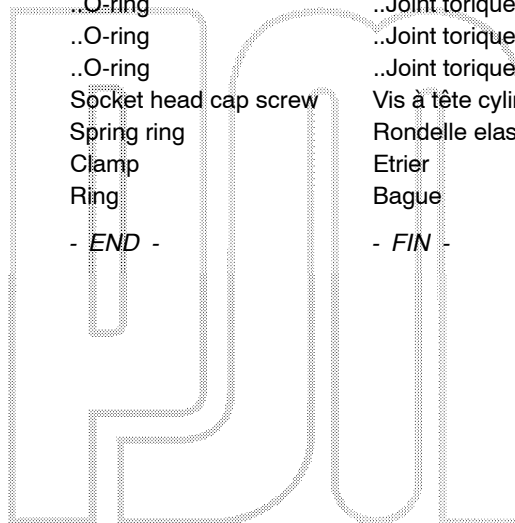


4/3-W egeventil  
4/3-way valve  
Distributeur à 4/3 voies  
Válvula de 4/3 vías

1 - 2

**2.1**  
11183-0207

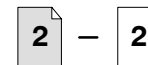
0.1	067346008	1	4/3-W egeventil	24V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
0.2	067347007	1	4/3-W egeventil	12V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	267379008	2	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	2	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3.1	267377000	2	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	267378009	2	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



067346008, 067347007

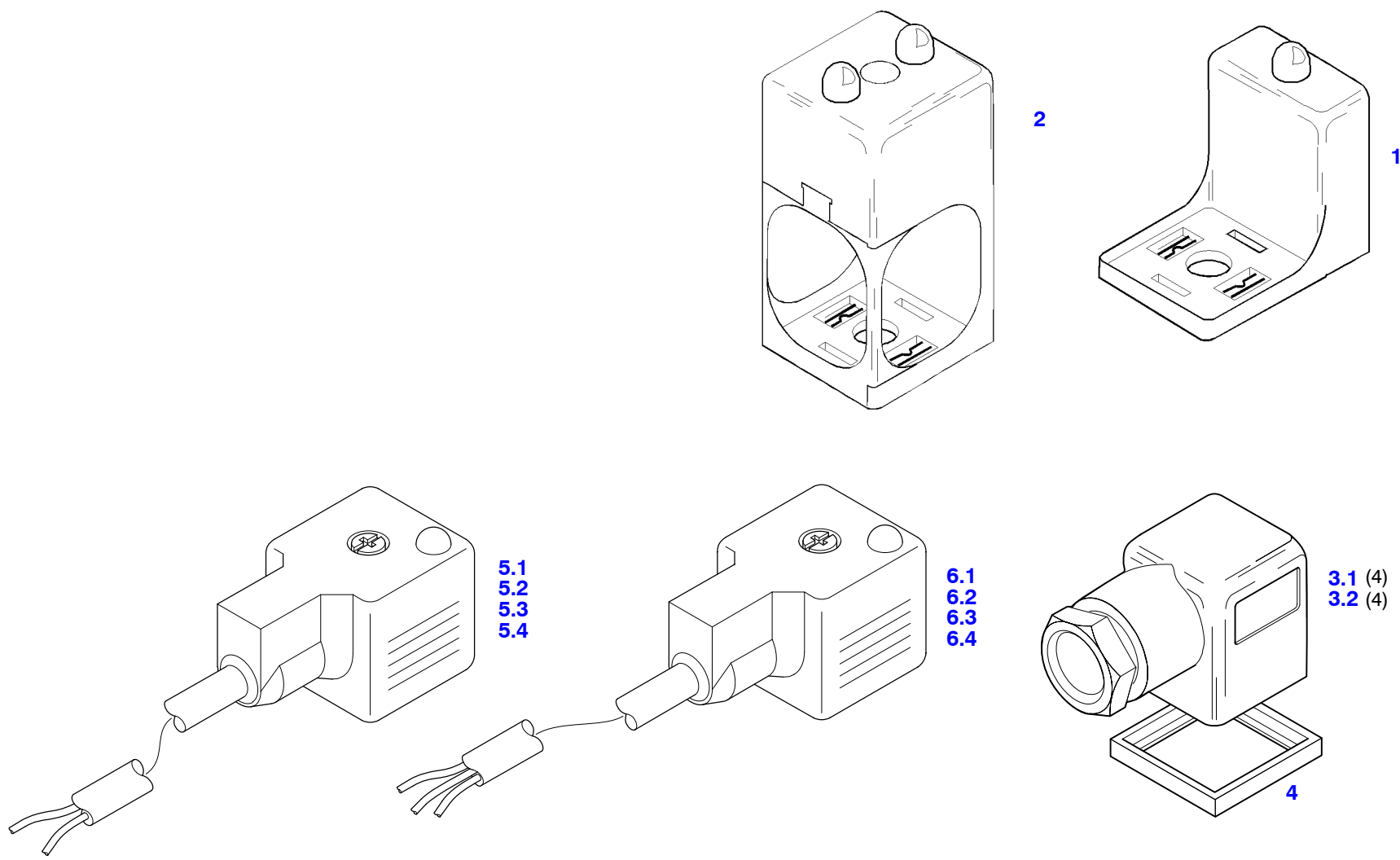


4/3-W egeventil  
4/3-way valve  
Distributeur à 4/3 voies  
Válvula de 4/3 vías

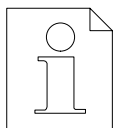


**2.1**  
11183-0207





 **2.1**  
11606-9407  
TD: Schöneck

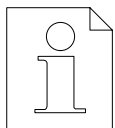


Ventilbeschaltung  
Switching mechanism valve  
Mecanisme d.comm. vanne  
Modo de conexion de valv.



**2.1**  
11606-9707

1	227978009	Ventilbeschaltung		Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
2	238711006	Ventilbeschaltung		Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
3.1	061243000	Gerätesteckdose schwarz		Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
3.2	067740002	Gerätesteckdose grau		Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
4	063480007	.Dichtung		.Seal	.Joint	.Junta
5.1	269250002	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.2	269251001	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.3	269252000	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.4	269253009	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.1	269254008	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.2	269255007	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.3	269256006	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.4	269257005	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro

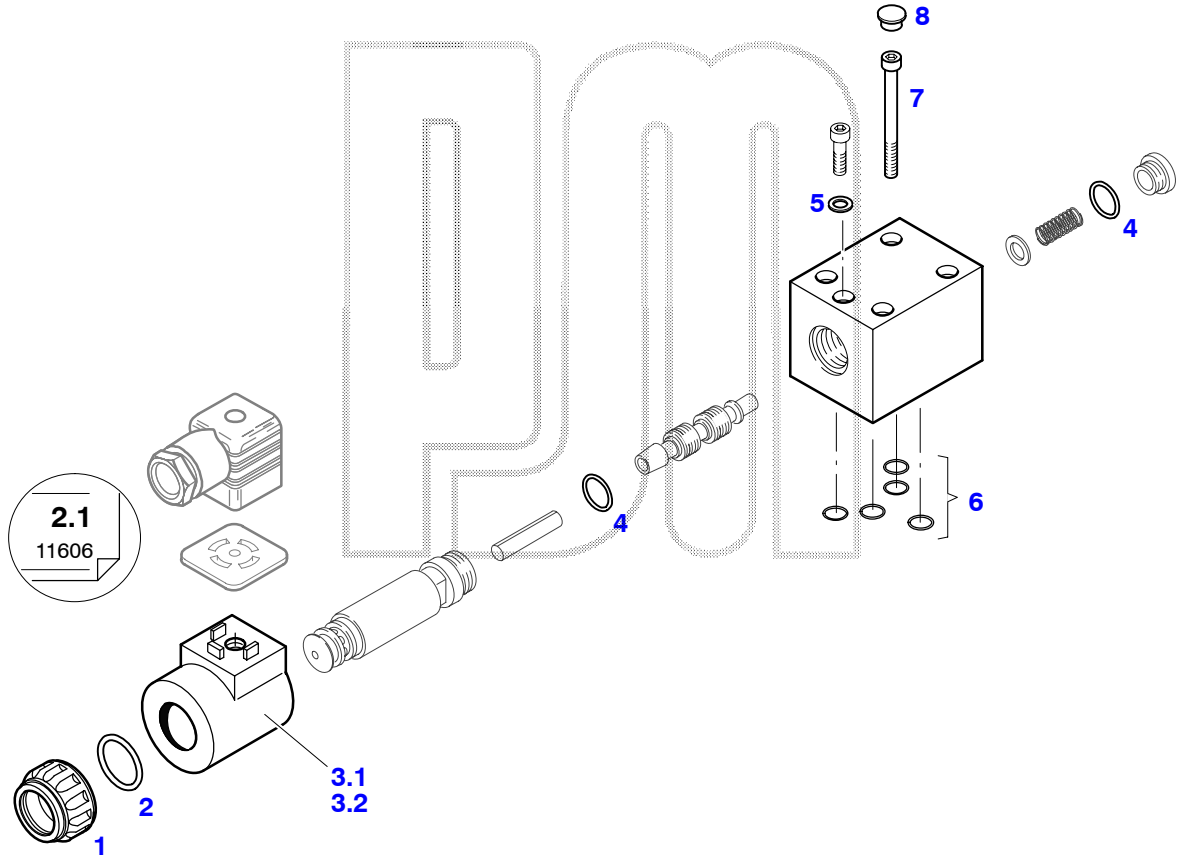
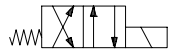


Ventilbeschaltung  
Switching mechanism valve  
Mecanisme d.comm. vanne  
Modo de conexion de valv.




**2.1**  
11606-9707

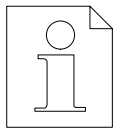
(1-6) 0.1  
0.2



2.1  
11606

 **2.1**  
13482-0105

TD: Lutzeyer



255117007, 256188006

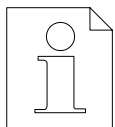
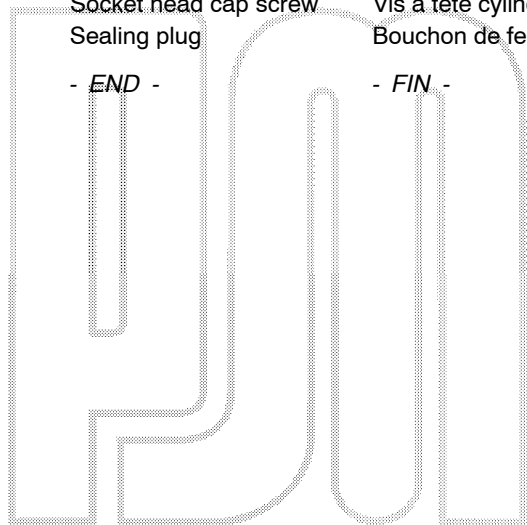


4/2-W egeventil 12V/24V  
4/2-way valve 12V/24V  
Distributeur à 4/2 voies 12V/24V  
Válvula de 4/2 vías 12V/24V

1 - 2

**2.1**  
13482-0305

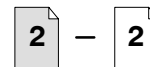
0.1	255117007	1	4/2-W egeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	256188006	1	4/2-W egeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	245366004	1	.Mutter		.Nut	.Ecrou	.Tuerca
2	041143007	1	.O-Ring	30x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3.1	245363007	1	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	245364006	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
4	043022003	2	.O-Ring	21,89x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	043784008	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
6	041099009	5	.O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	247025000	4	Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
8	220274001	4	Verschlußstopfen		Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



255117007, 256188006



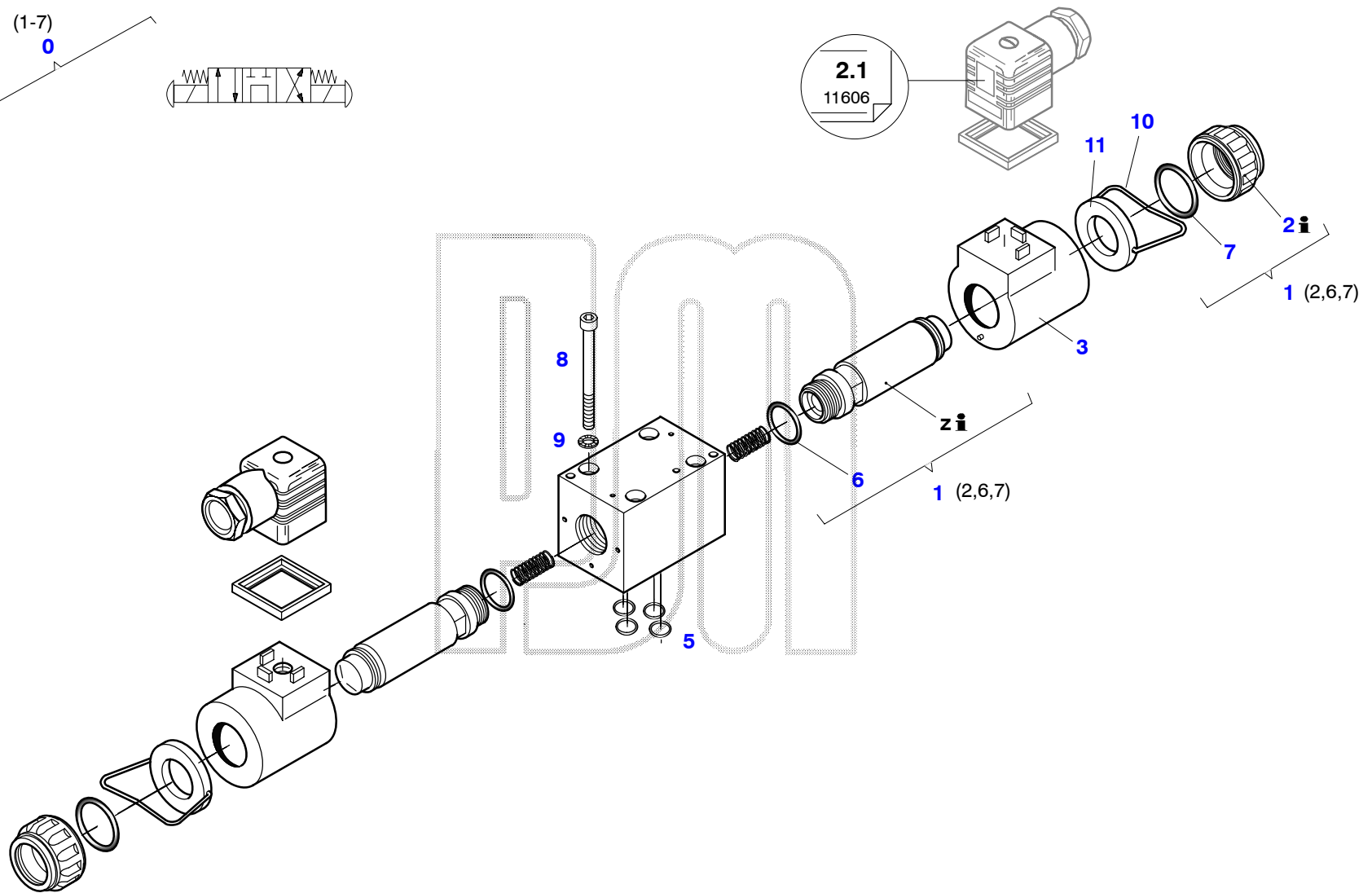
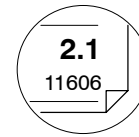
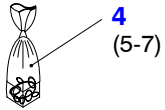
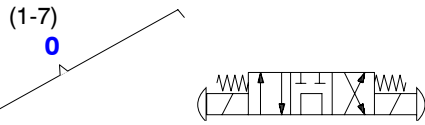
4/2-W egeventil 12V/24V  
 4/2-way valve 12V/24V  
 Distributeur à 4/2 voies 12V/24V  
 Válvula de 4/2 vías 12V/24V



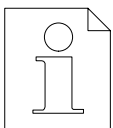
**2.1**

13482-0305

<b>i</b>		
Md	2 =	4 Nm
	z =	23 Nm

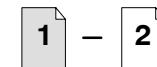


**2.1**  
15209-0202  
TD: Schöneck



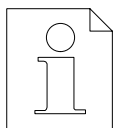
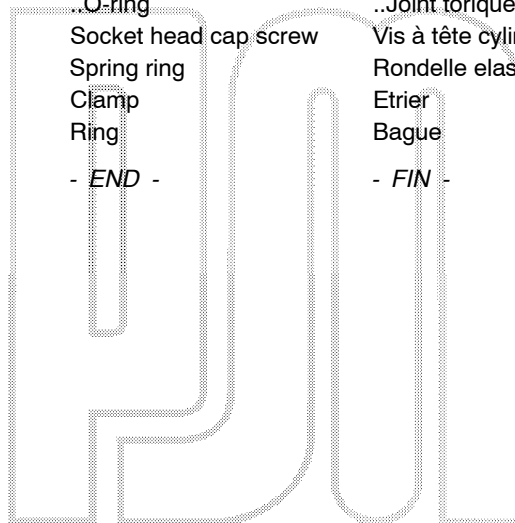
4/3-W egeventil 24V  
4/3-way valve 24V  
Distributeur à 4/3 voies 24V  
Válvula de 4/3 vías 24V

283864005



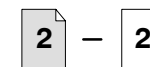
**2.1**  
15209-0207

0	283864005	1	4/3-W egeventil	24V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	267379008	2	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	2	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	267377000	2	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

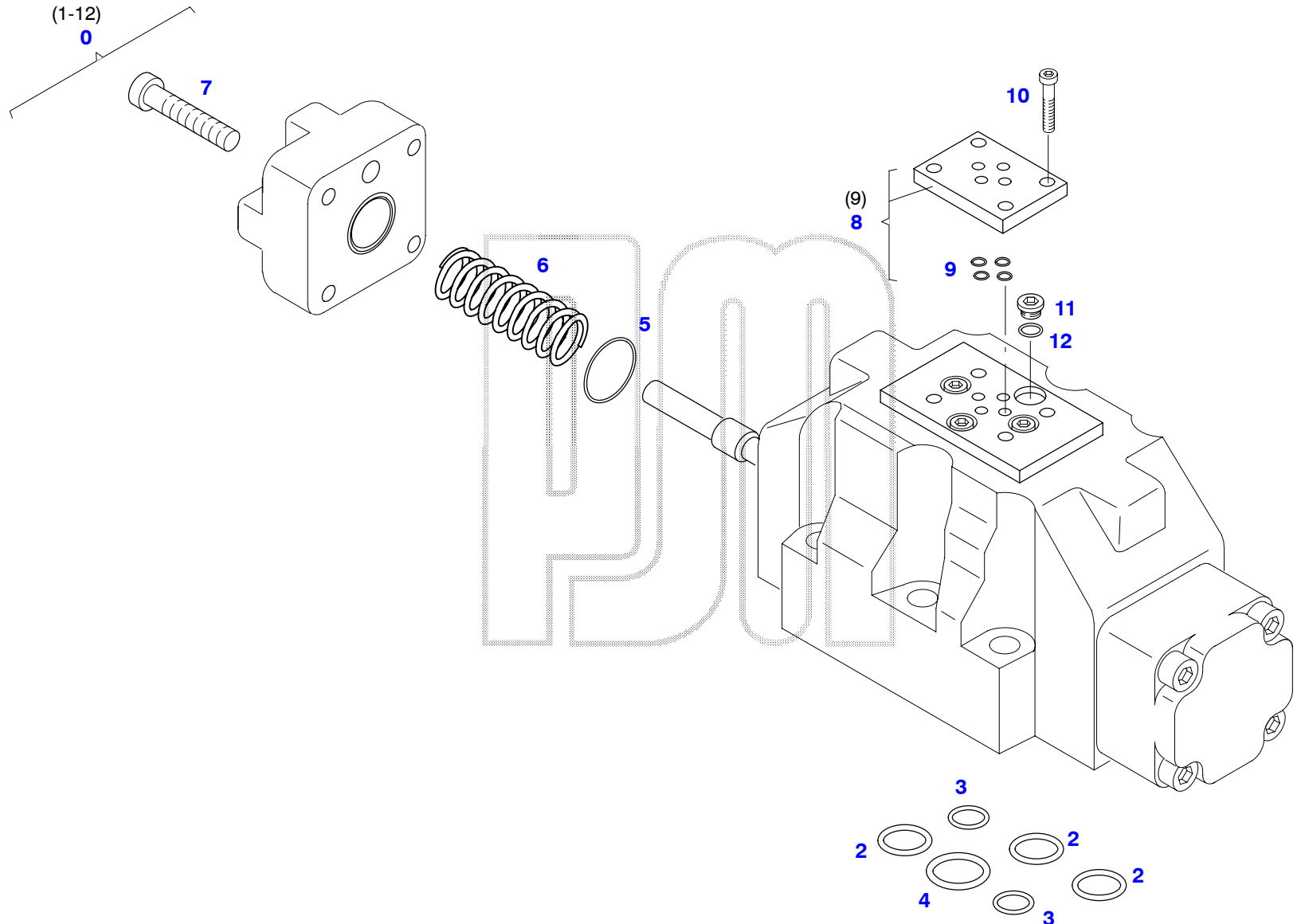
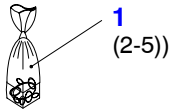



4/3-W egeventil 24V  
4/3-way valve 24V  
Distributeur à 4/3 voies 24V  
Válvula de 4/3 vías 24V

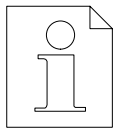
283864005



**2.1**  
15209-0207



 **2.1**  
15440-9812  
© Putzmeister AG 1998



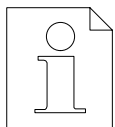
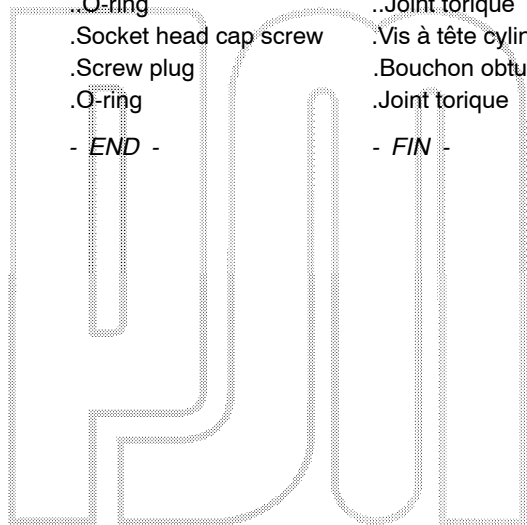
4/3-W egeventil  
4/3-way valve  
Distributeur à 4/3 voies  
Válvula de 4/3 vías

295208002

**1** – **2**

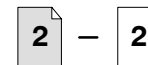
**2.1**  
15440-0704

0	295208002	1	4/3-W egeventil		4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	058435009	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	019603003	3	..O-Ring	28,17x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	019604002	2	..O-Ring	20,29x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	042858003	1	..O-Ring	31,34x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	042859002	2	..O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	064226008	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
7	042860004	8	.Zylinderschraube	7/16-14UNC x1 3/4	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	067827006	1	.Umlenkplatte		.Baffle plate	.Déflecteur	.Deflector
9	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	043840007	4	.Zylinderschraube	10-32UNF x7/8"	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
11	488865	4	.Verschlußschraube	M12x1,25	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
12	488867	4	.O-Ring	13x1 FPM80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



4/3-W egeventil  
4/3-way valve  
Distributeur à 4/3 voies  
Válvula de 4/3 vías

295208002

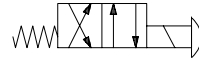


**2.1**  
15440-0704

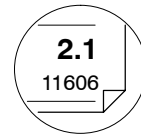


<b>i</b>		
Md	2 =	4 Nm
	z =	23 Nm
	y =	23 Nm

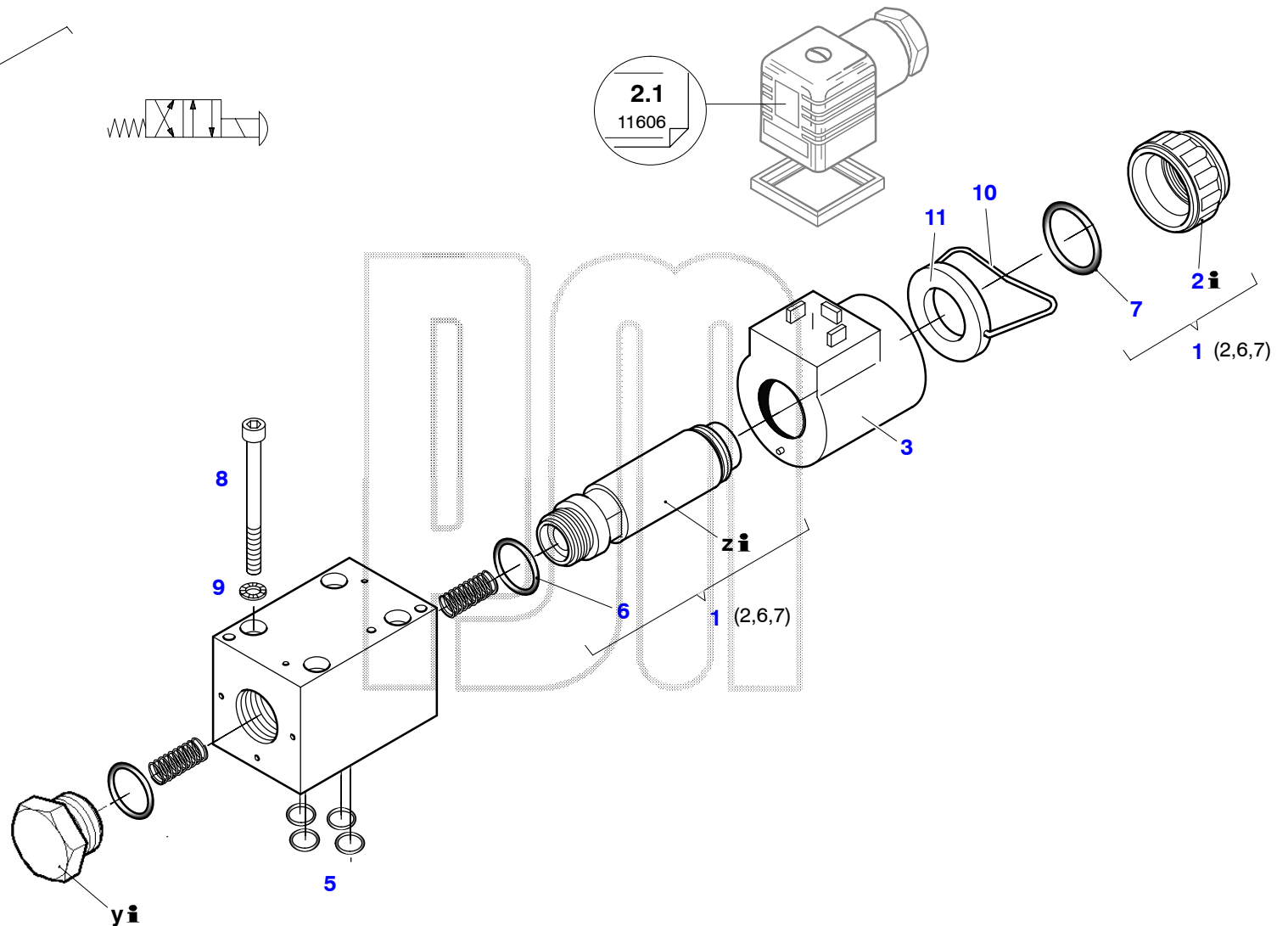
(1-7)

**0****4**

(5-7)

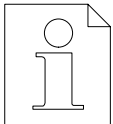
**2.1**

11606

**2.1**

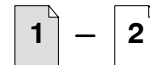
16315-0202

TD: Schöneck



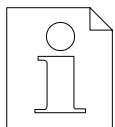
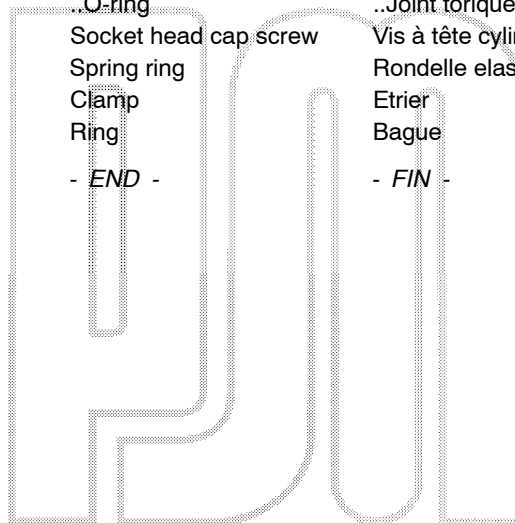
4/2-W egeventil 24V  
 4/2-way valve 24V  
 Distributeur à 4/2 voies 24V  
 Válvula de 4/2 vías 24V

421954

**1****2****2.1**

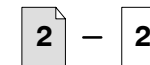
16315-0207

0	421954	1	4/2-W egeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	267379008	1	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	1	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	267377000	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	1	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	1	Ring		Ring	Bague	Anillo
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



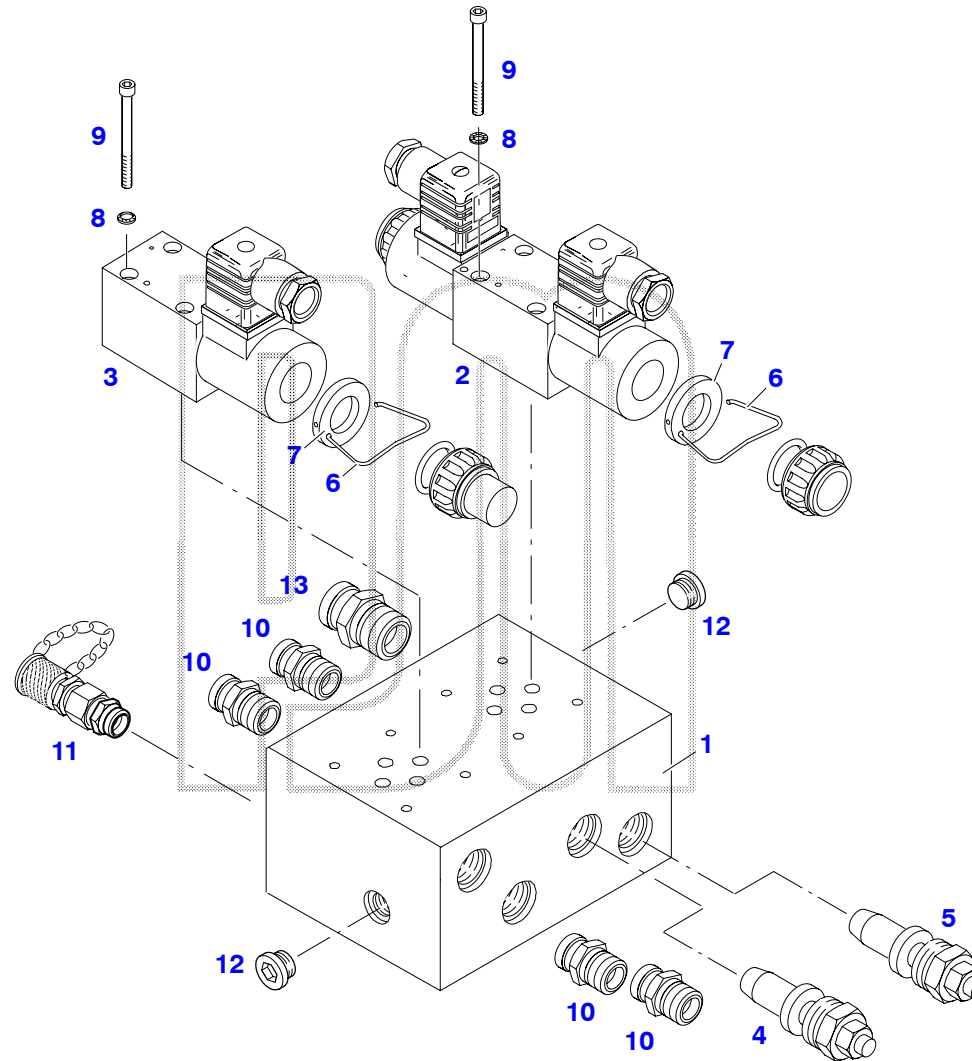
4/2-W egeventil 24V  
4/2-way valve 24V  
Distributeur à 4/2 voies 24V  
Válvula de 4/2 vías 24V


421954

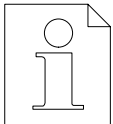


**2.1**  
16315-0207

(1-13)  
0



 **2.3**  
16744-0401  
© Putzmeister AG 2004



Hydr.-Steuerung 24V  
Hydr. control 24V  
Commande hydr. 24V  
Mando hidr. 24V

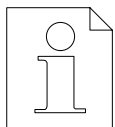
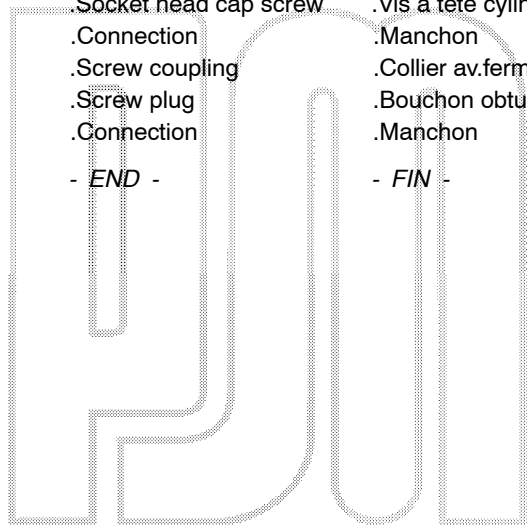
433538

1 - 2

**2.3**  
16744-0702

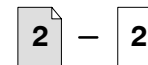
0	433538	1	Hydr.-Steuerung	24V
1	433193	1	.Anschlußplatte	
2	283864005	1	.4/3-W egeventil	24V
3	421954	1	.4/2-W egeventil	24V
4	266353009	1	.Druckbegrenzungsventil	210bar
5	266354008	1	.Druckbegrenzungsventil	140bar
6	267381009	2	.Bügel	
7	267382008	2	.Ring	
8	042132004	8	.Sicherungsscheibe	VS5
9	041908006	8	.Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
10	044159001	4	.Stutzen	GES 15L/R1/2" WD
11	231494003	1	.Schraubkupplung	M14x1,5
12	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD
13	211775001	1	.Stutzen	GES 18L/R1/2"-WD
			- ENDE -	

Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.	
.Connecting plate	.Plaque de raccordement	.Placa de unión	
.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 15209
.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 16315
.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	
.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	
.Clamp	.Etrier	.Estribo	
.Ring	.Bague	.Anillo	
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
.Connection	.Manchon	.Racor	
.Screw coupling	.Collier av.fermet. à vis	.Acoplamiento roscado	4.2 10286
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
.Connection	.Manchon	.Racor	
- END -	- FIN -	- FIN -	



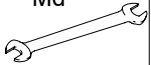
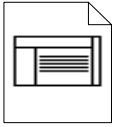
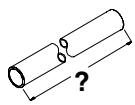

Hydr.-Steuerung 24V  
Hydr. control 24V  
Commande hydr. 24V  
Mando hidr. 24V

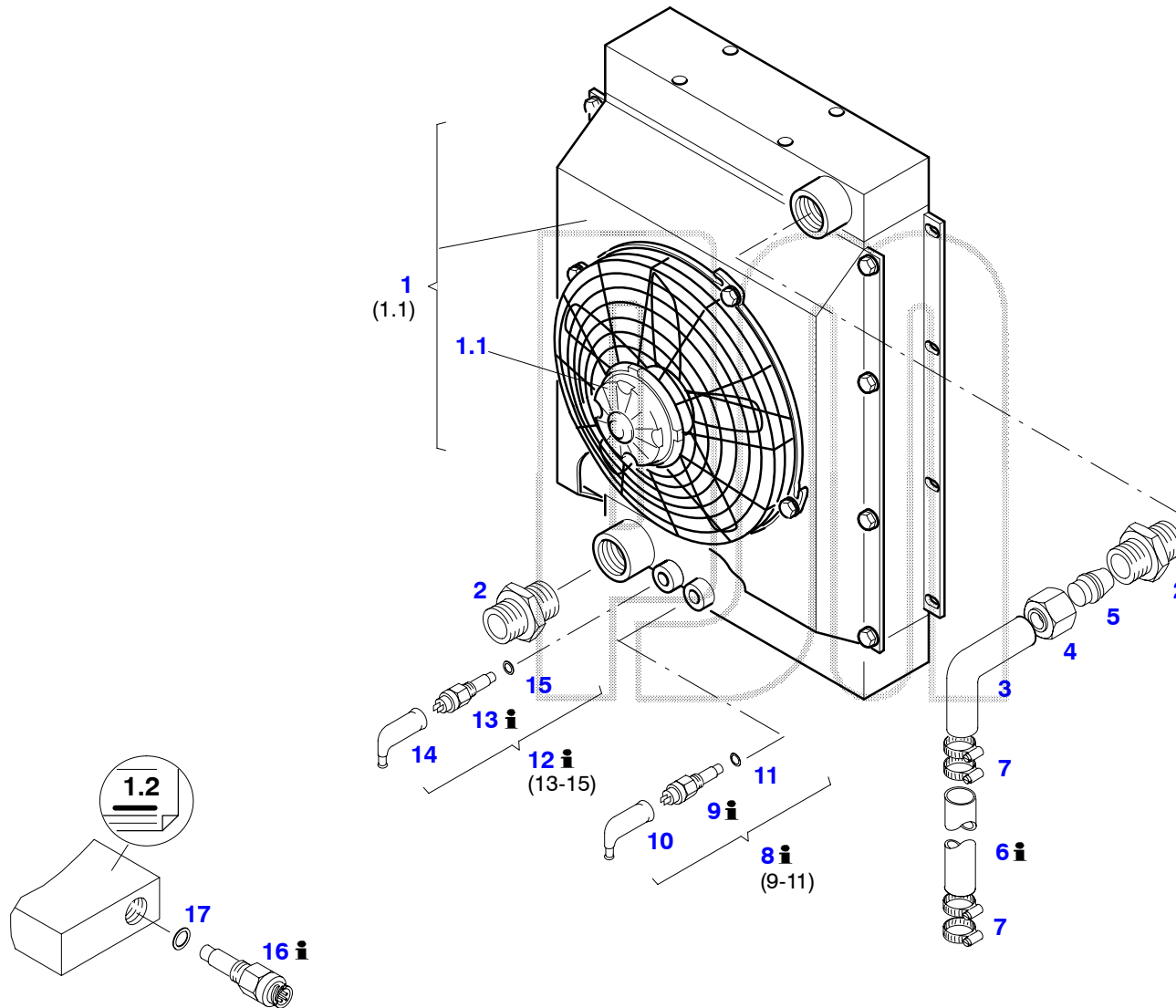
433538



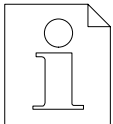
**2.3**

16744-0702

<b>i</b>	
Md 	9 = 32 Nm 13 = 32 Nm 16 = 30 Nm
	8, 12, 16
	6
	6

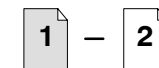


TD: Schöneck



Ölkühler 24V  
Oil radiator 24V  
Radiateur à l'huile 24V  
Radiador de aceite 24V

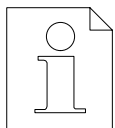
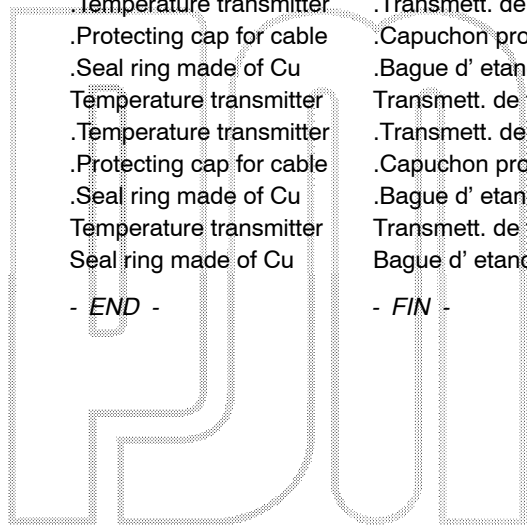
406133



**2.4**

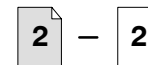
16108-0105

1	406133	1	Ölkühler	24V	Oil radiator	Radiateur à l'huile	Radiador de aceite	
1.1	409335	1	.Elektr.-Motor	24V	.Electr. motor	.Moteur électr.	.Motor electr.	
2	044016005	2	Stutzen	GES 30SR	Connection	Manchon	Racor	
3	027569003	2	Bogen	30x2 90GRAD	Pipe elbow	Coude	Codo	
4	044203009	2	Überwurfmutter	BO-M 30S	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión	
5	044186003	2	Zwischenring	BO-ZR 30S	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio	4.2 11479
6	066884008	-	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
7	002332006	4	Schlauschelle	D32-50 B14,3	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
8	267559006	1	Temperaturgeber	55 <sup>1</sup> C	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	
9	067860005	1	.Temperaturgeber	55 <sup>1</sup> C; M14x1,5	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor	
10	261682005	1	.Kabelschutzkappe		.Protecting cap for cable	.Capuchon protect. d.câble	.Tapa protectora p. cable	
11	041363007	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)	
12	278764000	1	Temperaturgeber	70 <sup>1</sup> C	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	
13	278493009	1	.Temperaturgeber	70 <sup>1</sup> C; M14x1,5	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor	
14	261682005	1	.Kabelschutzkappe		.Protecting cap for cable	.Capuchon protect. d.câble	.Tapa protectora p. cable	
15	041363007	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)	
16	403405	1	Temperaturgeber	90 <sup>1</sup> C; M14x1,5	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	2.8 15683
17	041363007	1	Usit-Ring		Seal ring made of Cu	Bague d' etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



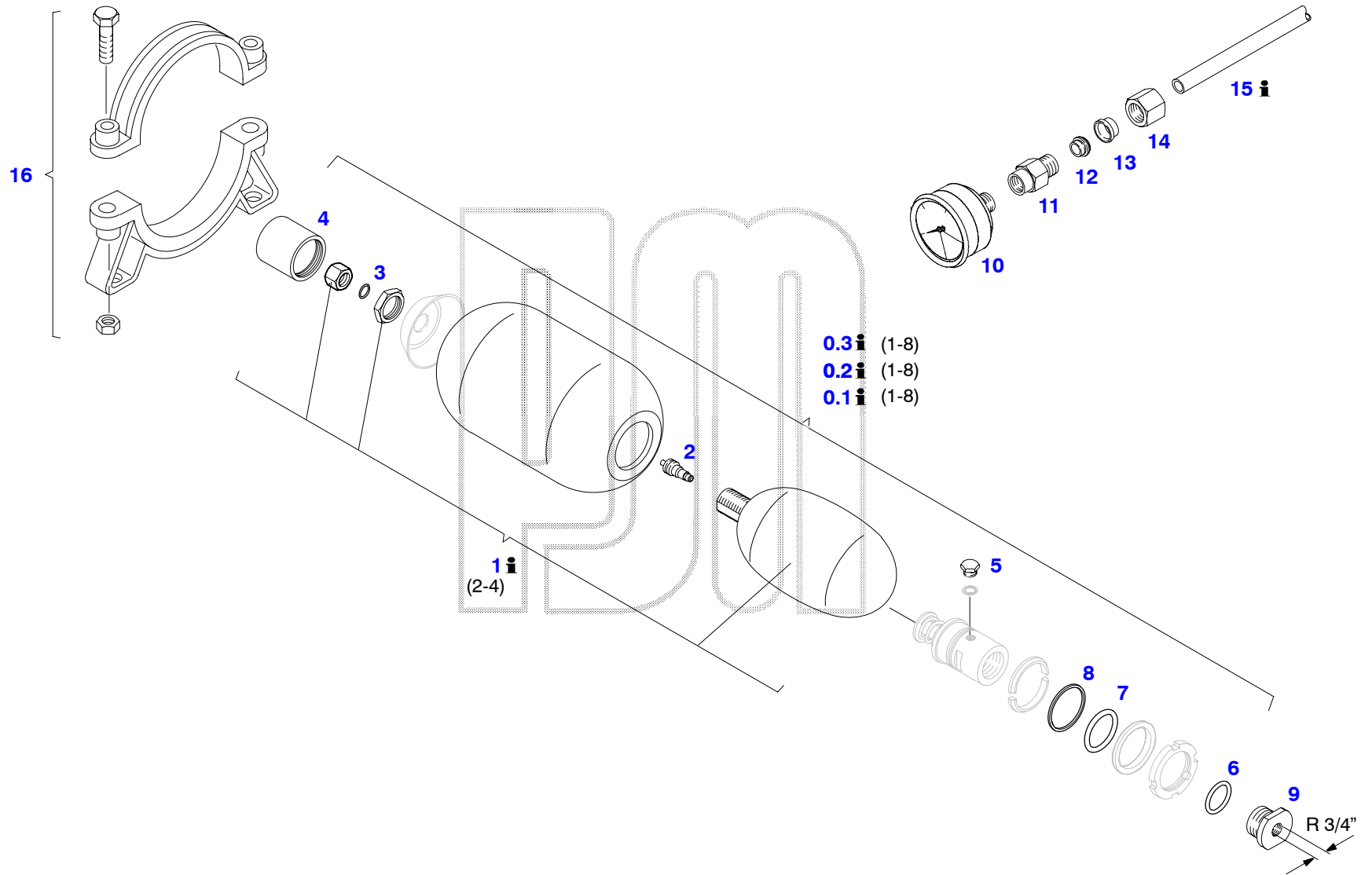
Ölkühler 24V  
Oil radiator 24V  
Radiateur à l'huile 24V  
Radiador de aceite 24V

406133



**2.4**  
16108-0105

<b>i</b>	
	0.1 0.2 0.3
	15
	1



**2.5**  
12327-0112  
TD: Schöneck

066600004, 418982, 443163

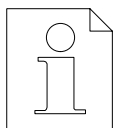
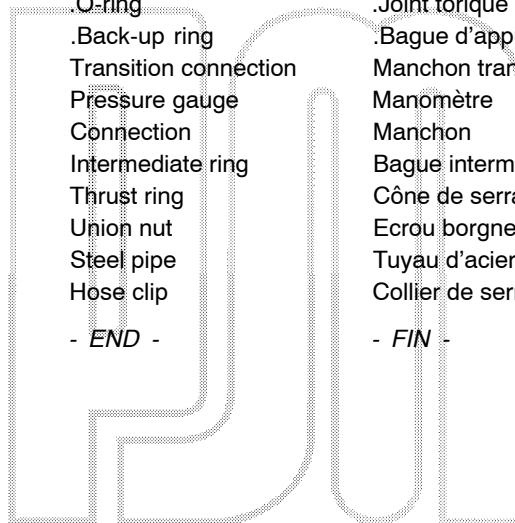


Hydr.-Speicher 4 l  
Hydr. accumulator 4 l  
Accumulateur hydr. 4 l  
Acumulador hidr. 4 l

-

**2.5**  
12327-031 1

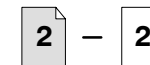
0.1	066600004	1	Hydr.-Speicher	4 l	Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.	
0.2	418982	1	Hydr.-Speicher	4 l (JP)	Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.	
0.3	443163	1	Hydr.-Speicher	4 l (CHN)	Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.	
1	064020000	1	.Blase	4 l	.Bladder	.Vessie	.Vejiga	
2	265901009	1	..Gasventil-Einsatz		..Gas valve insert	..Pièces p.valve d.gonflage	..Dispos.d.la válvula d.gas	
3	283880005	1	..O-Ring	7,5x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	415408	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora	
5	031684000	1	.Verschlußschraube	M12x1,5 DIN910-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
6	061376003	1	.O-Ring	43x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	283872000	1	.O-Ring	55x3,5 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
8	283876006	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo	
9	061308000	1	Übergangsstutzen	M40x1,5/G3/4	Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción	
10	016373006	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	4.2 16672
11	044105000	1	Stutzen	MAS 8LR	Connection	Manchon	Racor	
12	044181008	2	Zwischenring	BO-ZR 8L/S	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio	4.2 11479
13	044189000	2	Druckring	BO-DR 8L/S	Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
14	044197005	2	Überwurfmutter	BO-M 8L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión	
15	018075001	-	Stahlrohr	8x1,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
16	016368008	2	Schlauchschelle	Ø 170	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



066600004, 418982, 443163

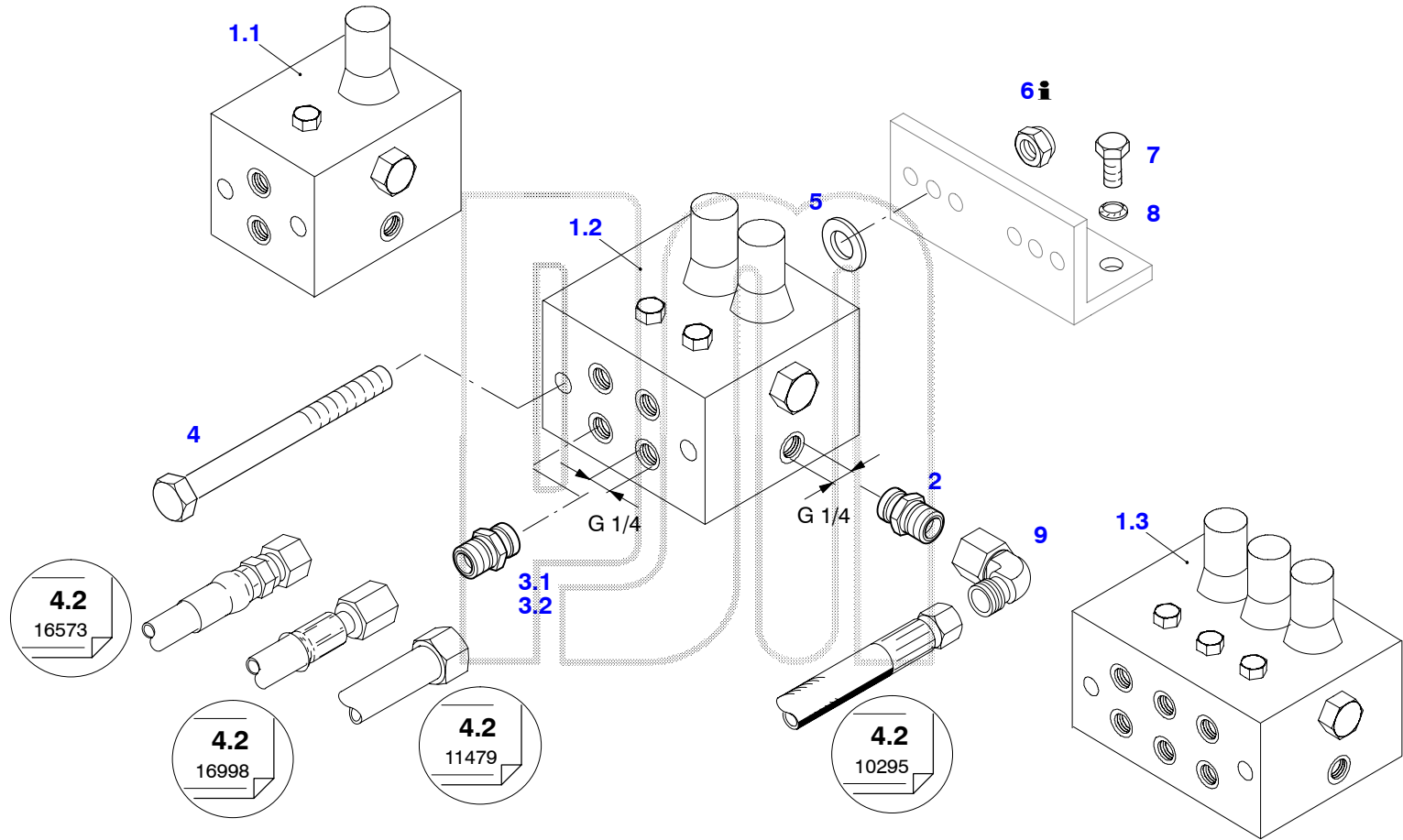
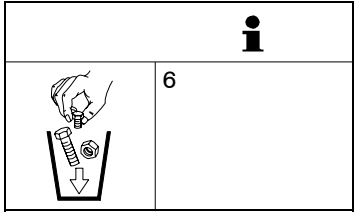



Hydr.-Speicher 4 l  
Hydr. accumulator 4 l  
Accumulateur hydr. 4 l  
Acumulador hidr. 4 l

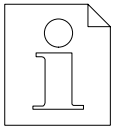


**2.5**  
12327-031 1






**2.6**  
 10118-9604  
 © Putzmeister AG 1996



Öl-Zentralschmierung  
 Oil central lubrication  
 Huilage central  
 Labrica. central aceite

1 - 2

**2.6**  
 10118-0512

1.1	253912000	1	Schmierstoffverteiler	VSKV2-D
1.2	253913009	1	Schmierstoffverteiler	VSKV4-D
1.3	253914008	1	Schmierstoffverteiler	VSKV6-D
2	255424004	2	Stutzen	GES 8LR1/4" Ø 0,8
3.1	044006002		Stutzen	GES 6L/R1/4"
3.2	267094008		Verschraubung	RV R1/4 RAD6
4	032133000	2	Sechskantschraube	M8x75 DIN931-8.8
5	037333009	4	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST
6	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
7	032333004	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
8	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
9	044069007	2	Stutzen	EWSD 6L

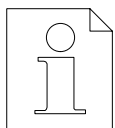
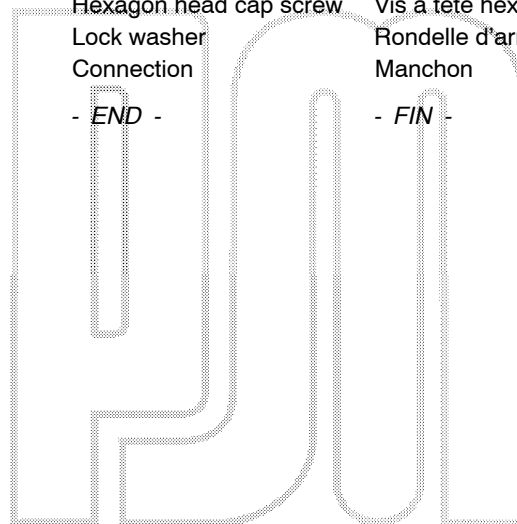
- ENDE -

Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Fitting	Raccord à vis	Racor
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Washer	Rondelle	Arandela
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Connection	Manchon	Racor

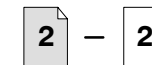
- END -

- FIN -

- FIN -

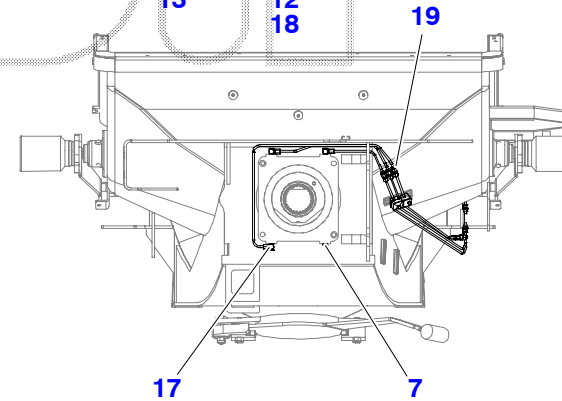
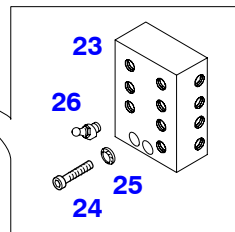
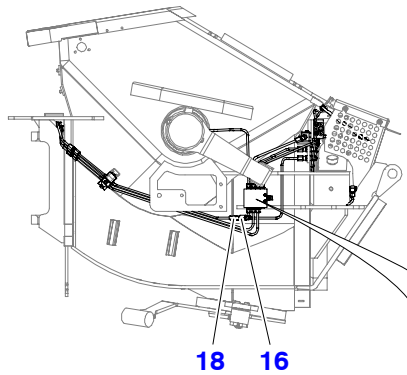
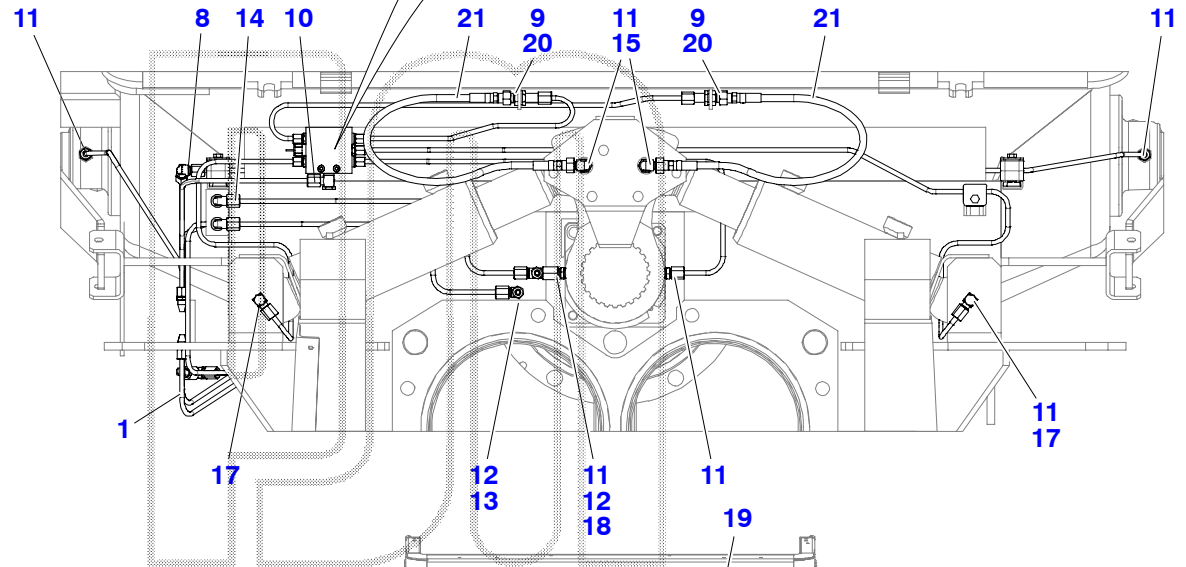
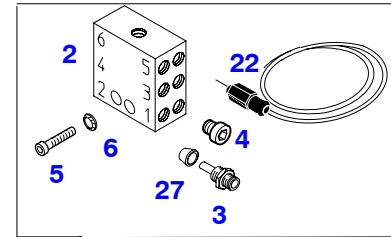
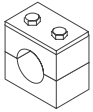


Öl-Zentralschmierung  
Oil central lubrication  
Huilage central  
Labrica. central aceite

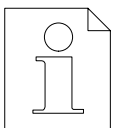


**2.6**  
10118-0512

4.2  
15365



© Putzmeister AG 2006



Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central

474206

1 - 2

2.6

17475-061 1

1	440241	1	Hydr.-Rohrsatz	
2	292573002	1	Schmierstoffverteiler	SSV6-K
3	067230004	12	Rückschlagventilkörper	Ø 6
4	292582006	5	Verschlußschraube	M10x1
5	041979006	2	Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8
6	042132004	2	Sicherungsscheibe	VS5
7	043621006	1	Verschlußschraube	VS-M10x1 WD
8	044047003	1	Stutzen	WS 6L
9	044150000	2	Stutzen	GSS 6L
10	044092003	1	Stutzen	RSWS 6LR
11	044018003	6	Stutzen	GES 6LM
12	041754001	2	Verschlußstopfen	VS 6L/S
13	044047003	1	Stutzen	WS 6L
14	044064002	2	Stutzen	WSS 6L
15	044069007	2	Stutzen	EWSD 6L
16	018177006	1	Verschraubung	K-EWV 6L
17	044133001	5	Stutzen	RSWS 6LM
18	044084008	2	Stutzen	ELSD 6L
19	044039008	3	Stutzen	GS 6L
20	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12
21	067874004	2	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx570
22	292580008	1	Induktivschalter	M11x1
23	454741	1	Fettverteiler	M10x1 (7x)
24	041979006	2	Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8
25	042132004	2	Sicherungsscheibe	VS5
26	016110007	7	Kegelschmiernippel	BM10x1 DIN71412
27	067096002	12	Dichtring	Ø 6

- ENDE -

Set of hydraulic pipes  
Lubricant distributor  
Check valve body  
Screw plug  
Socket head cap screw  
Lock washer  
Screw plug  
Connection  
Connection  
Connection  
Connection  
Sealing plug  
Connection  
Connection  
Connection  
Fitting  
Connection  
Connection  
Connection  
Connection  
Lock washer  
Hydr. hose  
Inductive switch  
Grease distributor  
Socket head cap screw  
Lock washer  
Conical lubr. nipple  
Seal ring

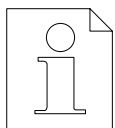
- END -

Jeu tuyaux hydrauliques  
Distributeur de graissage  
Corps du clapet anti-ret.  
Bouchon obturateur  
Vis à tête cylindrique  
Rondelle d'arrêt  
Bouchon obturateur  
Manchon  
Manchon  
Manchon  
Manchon  
Bouchon de fermeture  
Manchon  
Manchon  
Manchon  
Raccord à vis  
Manchon  
Manchon  
Manchon  
Manchon  
Rondelle d'arrêt  
Tuyau flexible hydr.  
Contacteur  
Distributeur de graisse  
Vis à tête cylindrique  
Rondelle d'arrêt  
Graisseur  
Joint d'étanchéité

- FIN -

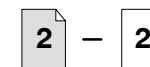
Juego tubos hidr.  
Bloque de engrase  
Cuerpo de válv.de retenc.  
Tapón roscado  
Tornillo cilíndrico rosca  
Arandela de seguridad  
Tapón roscado  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Tapón de cierre  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Arandela de seguridad  
Manguera hidr.  
Interruptor inductivo  
Distribuidor de grasa  
Tornillo cilíndrico rosca  
Arandela de seguridad  
Engrasador  
Junta de estanquidad

24.9 [22412](#)

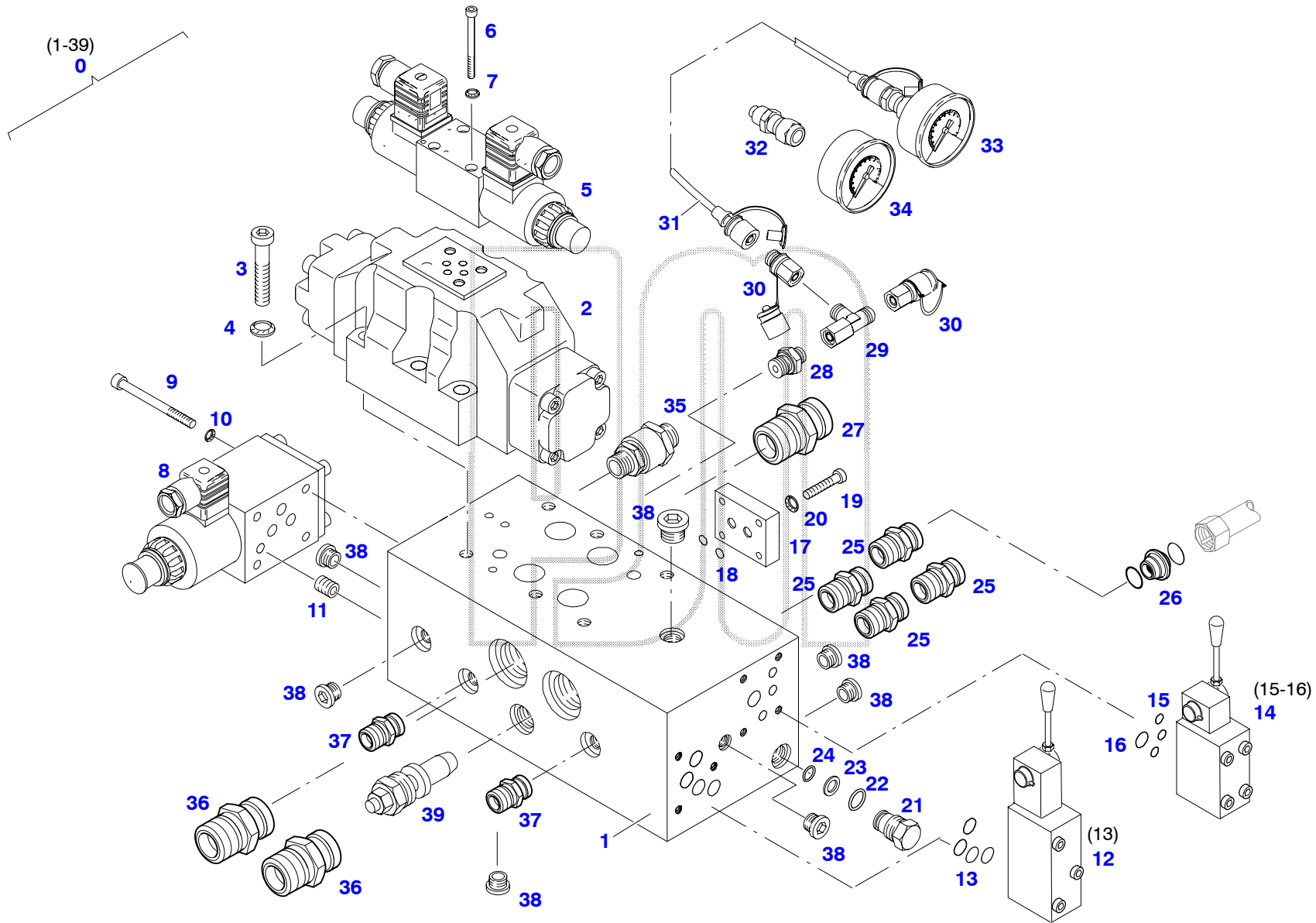


Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central

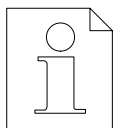
474206



**2.6**  
17475-061 1



TD: Braun



Hydr.-Steuerung 24V, FFH-EL  
 Hydr. control 24V, FFH-EL  
 Commande hydr. 24V, FFH-EL  
 Mando hidr 24V, FFH-EL

448529

1 - 2

**2.7**

16901-0407

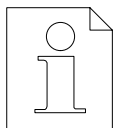
0	448529	1	Hydr.-Steuerung	24V, FFH-EL	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.	
1	440572	1	.Steuerblock	FFH	.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando	
2	295208002	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 15440
3	042893000	6	.Zylinderschraube	M12x60 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	036507001	6	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	067346008	1	.4/3-W egeventil	24V	.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 11183
6	041908006	4	.Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
7	042132004	4	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
8	256188006	1	.4/2-W egeventil	24V	.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 13482
9	247025000	4	.Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
10	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
11	277149008	1	.Einschraubdrossel	M10 Ø 2,0/4,0	.Screw-in throttle	.Étrangleur	.Estrangulador	
12	440563	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	
13	249318003	4	..O-Ring	12x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
14	440562	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	
15	041187005	3	..O-Ring	8x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
16	019522003	1	..O-Ring	14x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
17	440571	1	.Abdeckplatte		.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa de cubricion	
18	041099009	2	.O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
19	031832001	4	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
20	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
21	243294000	1	.Verschlußschraube	3/4"-16UNF	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
22	019523002	1	.O-Ring	16x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
23	243900006	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo	
24	018486001	1	.O-Ring	10x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
25	044009009	4	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor	
26	239356004	1	.Zwischenring	BO-ZR 12L Ø 1,2	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2 11479
27	044169004	1	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
28	044008000	1	.Stutzen	GES 8L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor	
29	044085007	1	.Stutzen	ELSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
30	063355006	2	.Meßstutzen	RAD 8L	.Measuring connection	.Manchon de mesure	.Racor minimes	4.2 10286
31	066611006	1	.HD-Meßschlauch	NW 2x1000mm	.High-pressure hose	.Tuyau flexible	.Latiguillo	4.2 10286
32	063358003	2	.Manometeranschluß	R1/4"	.Pressure gauge connection	.Raccord manomètre	.Racor p. manometro	4.2 10286
33	016373006	1	.Manometer	0-250bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	4.2 16672
34	017250005	1	.Manometer	0-400bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	4.2 16672
35	044151009	1	.Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 18LR-WD SA5	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.	
36	224352000	2	.Stutzen	GES 18L/R1"-WD-PHR	.Connection	.Manchon	.Racor	
37	044007001	2	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
38	041343001	7	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
39	241190009	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	

- ENDE -

- END -

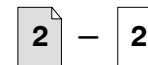
- FIN -

- FIN -

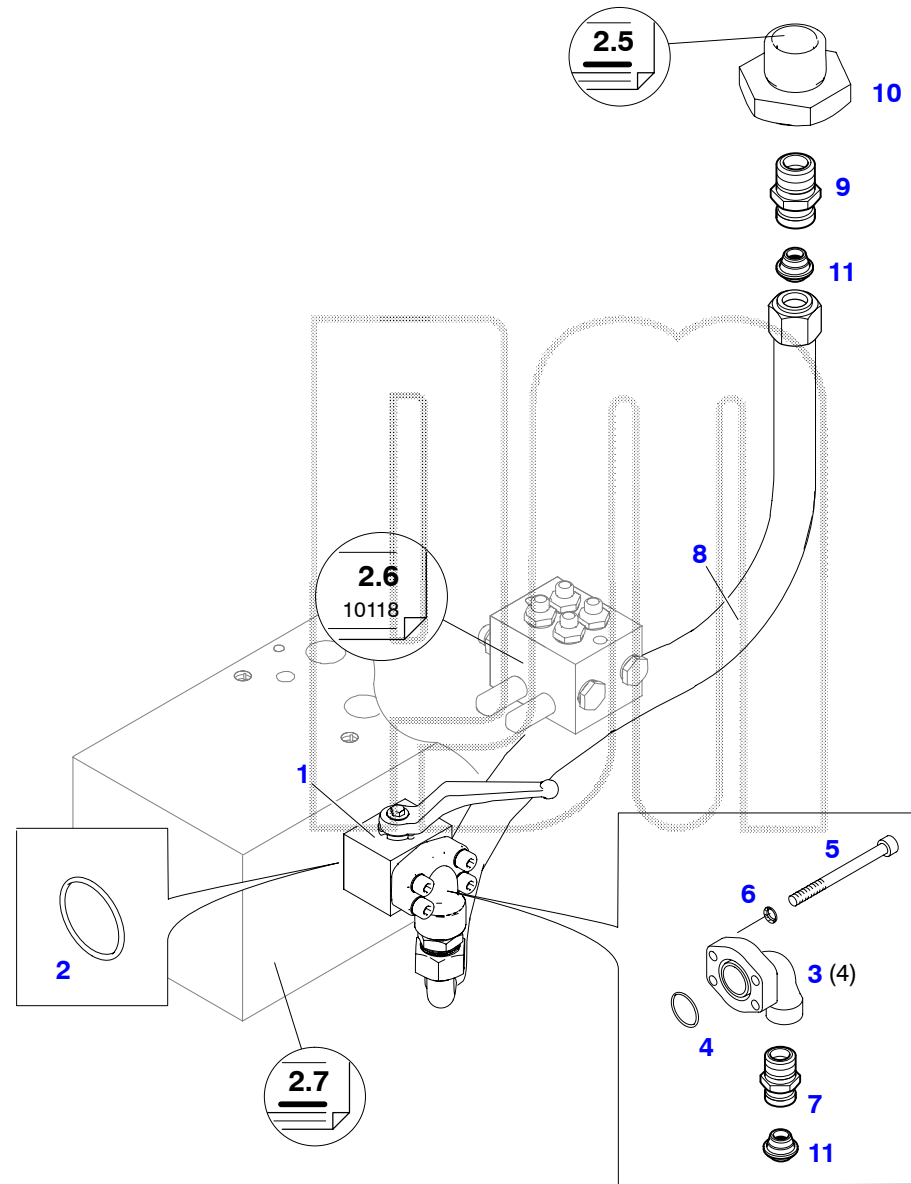


Hydr.-Steuerung 24V, FFH-EL  
Hydr. control 24V, FFH-EL  
Commande hydr. 24V, FFH-EL  
Mando hidr 24V, FFH-EL

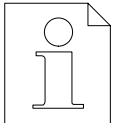
448529



**2.7**  
16901-0407



TD: Braun



Anbauteile 24V, FFH-EL  
 Mounting parts 24V, FFH-EL  
 Pièces de montage 24V, FFH-EL  
 Piezas de montaje 24V, FFH-EL

448609

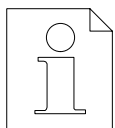
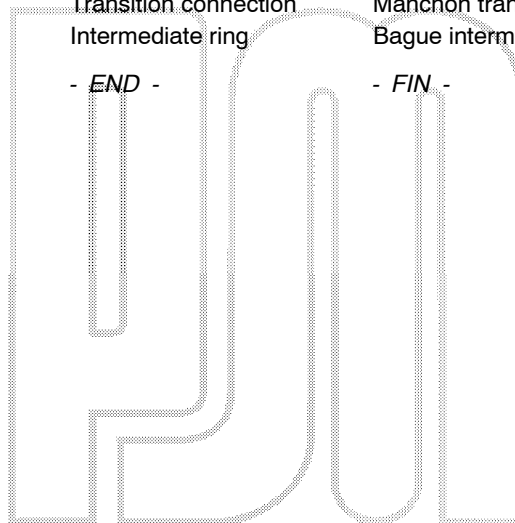
1 - 2

**2.7**

17011-0412

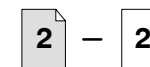
1	440564	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
2	041180002	1	O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
3	437137	1	SAE-Flansch	E 1/2"	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
4	041180002	1	.O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	031840006	4	Zylinderschraube	M8x70 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
7	044014007	1	Stutzen	GES 18LR	Connection	Manchon	Racor
8	455259	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
9	044213002	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
10	061308000	1	Übergangsstutzen	M40x1,5/G3/4	Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
11	044184005	2	Zwischenring	BO-ZR 18L	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

4.2 [11479](#)



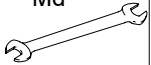
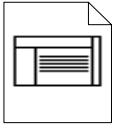
Anbauteile 24V, FFH-EL  
 Mounting parts 24V, FFH-EL  
 Pièces de montage 24V, FFH-EL  
 Piezas de montaje 24V, FFH-EL

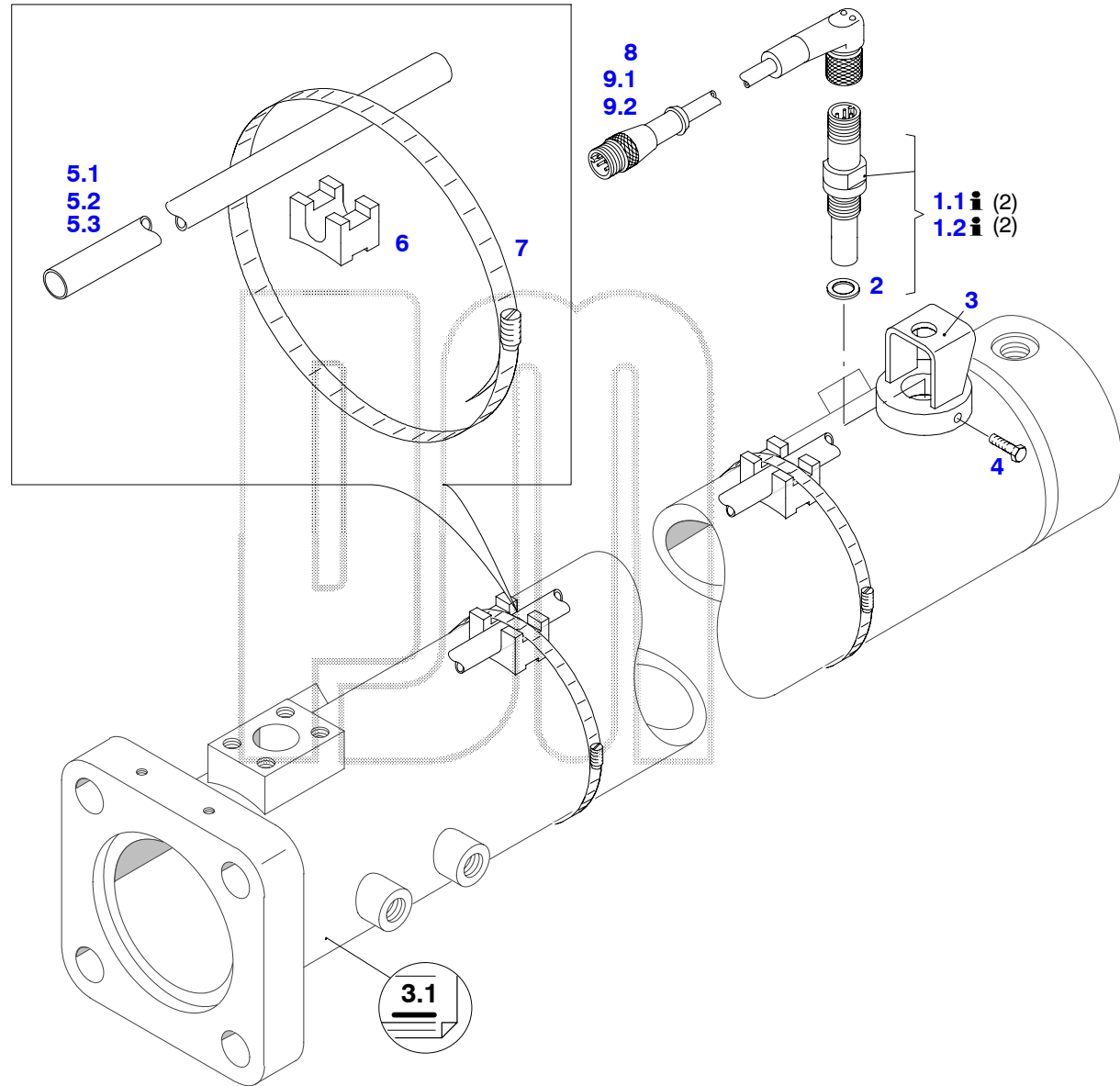
448609



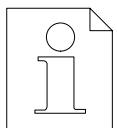
**2.7**  
 17011-0412



<b>i</b>	
Md 	1.1 = 20 Nm 1.2 = 20 Nm
	1.1, 1.2



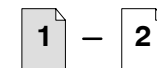
 **2.8**  
13819-0105  
TD: Schöneck



281479007, 263304006, 263305005, 407371,  
428581, 432369



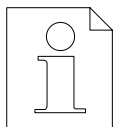
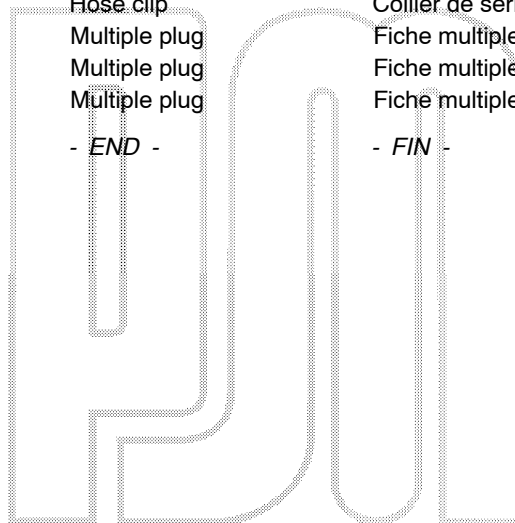
Magnetschalter kpl.  
Inductive switch cpl.  
Contacteur cpl.  
Interruptor inductivo cpl.



**2.8**  
13819-0209

1.1	270321001	4	Magnetschalter	M12x1
1.2	425857	4	Magnetschalter	M12x1, CE
2	276840007	4	.Dichtring	
3	277457004	4	Schutzbügel	
4	032333004	12	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
5.1	264115003	2	Kabelschutzrohr	900mm
5.2	264116002	2	Kabelschutzrohr	1630mm
5.3	407372	2	Kabelschutzrohr	2270mm
6	271460000	2	Rohrunterlage	Ø25
7	043678004	2	Schlauchschelle	Ø160-180
8	259748003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	750mm
9.1	257562003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	2000mm
9.2	257563002	2	Vielfach-Steckvorrichtung	3000mm
- ENDE -				

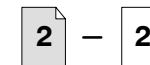
Magnetic switch	Interrupteur magnétique	Interruptor magnético
Magnetic switch	Interrupteur magnétique	Interruptor magnético
.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
Protective frame	Etrier de protection	Estribo de protección
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Cable protection pipe	Tuyau de protect.p.cables	Tubo d.protección d.cable
Cable protection pipe	Tuyau de protect.p.cables	Tubo d.protección d.cable
Cable protection pipe	Tuyau de protect.p.cables	Tubo d.protección d.cable
Pipe saddle	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
- END -		
- FIN -		
- FIN -		




281479007, 263304006, 263305005, 407371,  
428581, 432369

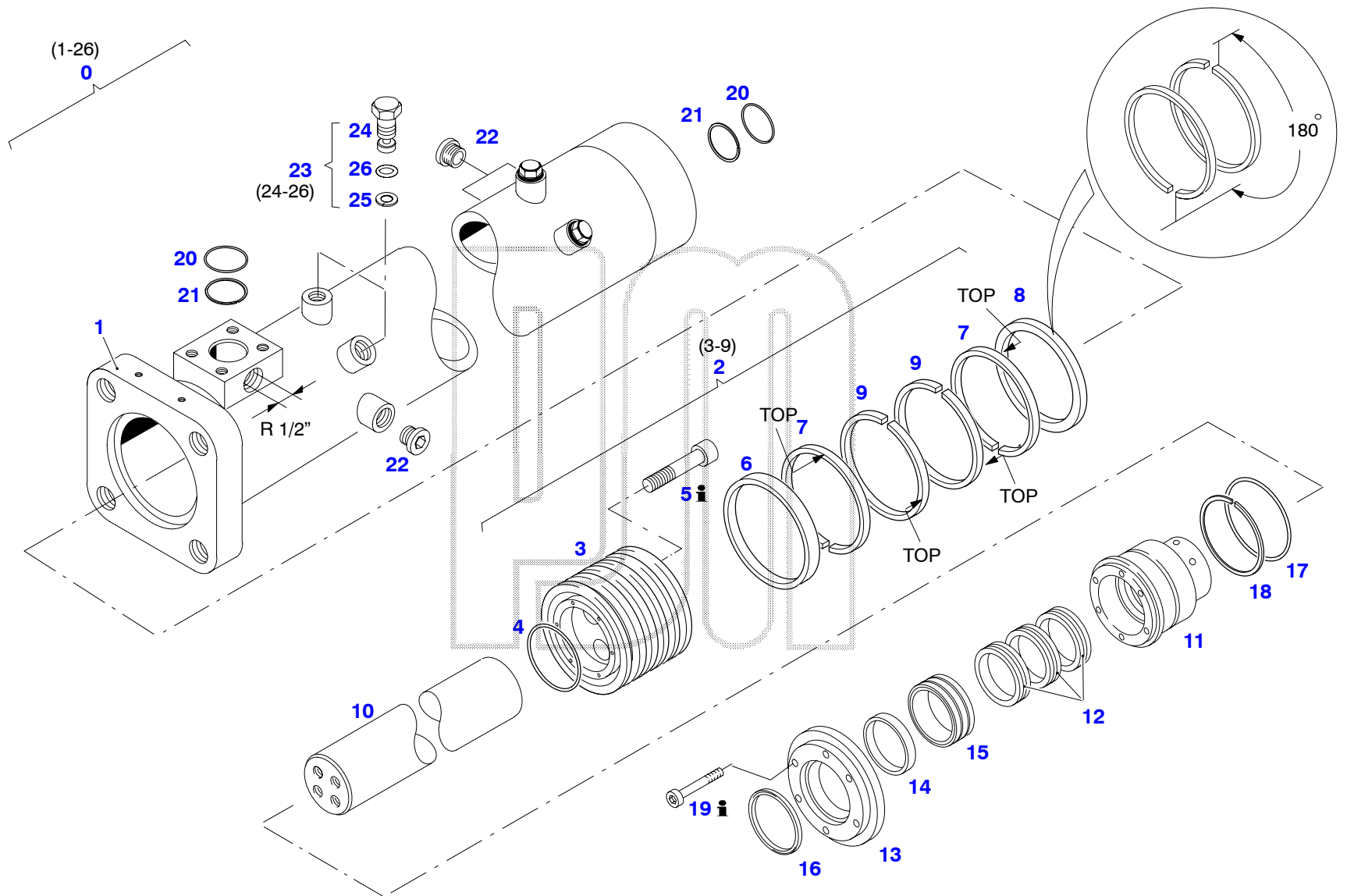


Magnetschalter kpl.  
Inductive switch cpl.  
Contacteur cpl.  
Interruptor inductivo cpl.

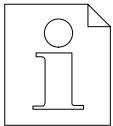


**2.8**  
13819-0209

	<b>i</b>
Md	5 = 231 Nm 19 = 95 Nm
	5, 19

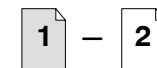


TD: Schöneck



Hydr.-Zylinder 2100-130/80  
 Hydraulic cylinder 2100-130/80  
 Vérin hydraulique 2100-130/80  
 Cilindro hidráulico 2100-130/80

433195



**3.1**

16679-0309

0	433195	1	Hydr.-Zylinder	2100-130/80
1	433196	1	.Zylinderrohr	
2	259754000	1	.Kolben	
3	259755009	1	..Kolben	
4	041112009	1	..O-Ring	70x3 DIN3771NBR70
5	067012002	4	..Zylinderschraube, selbsts	M16x80 DIN912-8.8MK
6	259757007	1	..Kolbenführungsring	
7	259759005	2	..Rechteckring	
8	259758006	1	..Kolbenführungsring	
9	259760007	2	..Kolbenring	
10	087968000	1	.Kolbenstange	
11	417917	1	.Führungsbuchse	
12	066570008	3	.Führungsring	
13	053680008	1	.Kopfflansch	
14	063667008	1	.Stangenführungsring	
15	024160007	1	.Dichtsatz	
16	062954000	1	.Nutring	
17	042230003	1	.O-Ring	120x5 DIN3771NBR70
18	259761006	1	.Stützring	
19	042658009	6	.Zylinderschraube, selbsts	M12x35 DIN912-8.8MK
20	042744007	2	.O-Ring	52x3,5 DIN3771NBR90
21	055828004	2	.Stützring	
22	041345009	6	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD
23	240892007	4	.Verschlußschraube	M12x1
24	241004001	4	..Verschlußschraube	M12x1
25	241079007	4	..Stützring	
26	241080009	4	..O-Ring	5,3x2,4 DIN3771NBR70

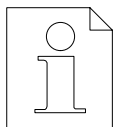
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston	.Piston	.Embolo
..Piston	..Piston	..Embolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
..Piston ring	..Segment de piston	..Aro de émbolo
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
.Head flange	.Bride	.Brida
.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica

- END -

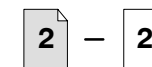
- FIN -

- FIN -



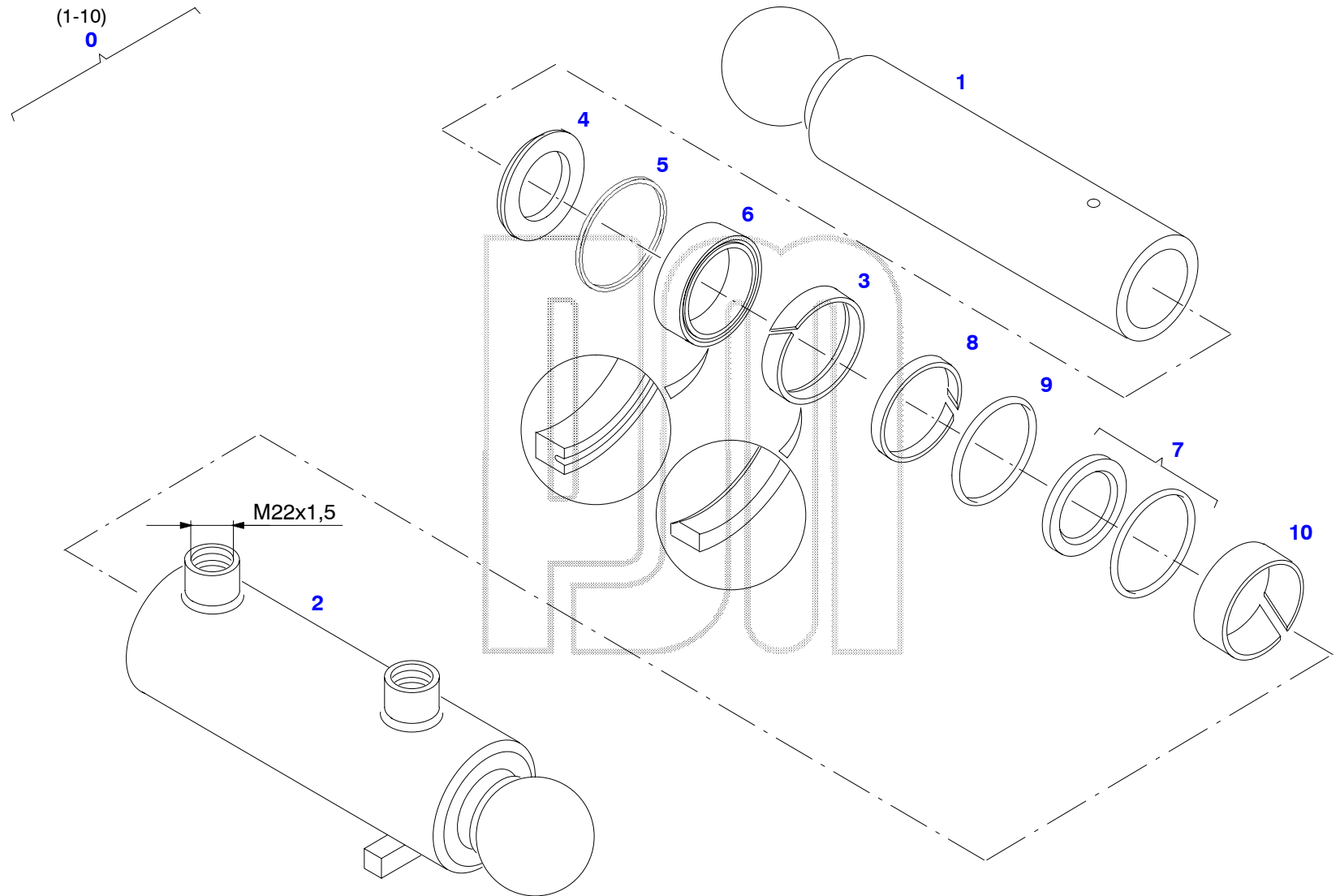
Hydr.-Zylinder 2100-130/80  
Hydraulic cylinder 2100-130/80  
Vérin hydraulique 2100-130/80  
Cilindro hidráulico 2100-130/80


433195

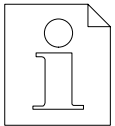


3.1

16679-0309

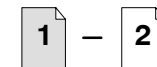


 **3.4**  
13852-9412  
TD: Kühfuß



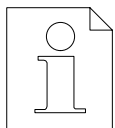
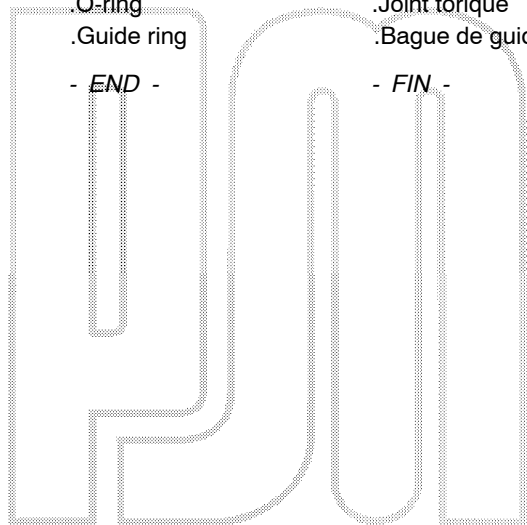
Plunger-Zylinder 160-60  
Plunger cylinder 160-60  
Vérin du piston plongeur 160-60  
Cilindro buzo 160-60

262840008



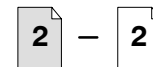
**3.4**  
13852-0009

0	262840008	1	Plunger-Zylinder	160-60	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
1	254427002	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
2	254428001	1	.Plungerrohr		.Plunger tube	.Tuyau à plongeur	.Tubo buzo
3	261706004	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
4	065344002	1	.Abstreifring		.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
5	065346000	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
6	065345001	1	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
7	238863006	1	.Gleitringdichtung		.Axial face seal	.Garnit.étanche à anneau g	.Retén frontal
8	238859007	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
9	238865004	1	.O-Ring	64x7 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	261707003	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



Plunger-Zylinder 160-60  
Plunger cylinder 160-60  
Vérin du piston plongeur 160-60  
Cilindro buzo 160-60

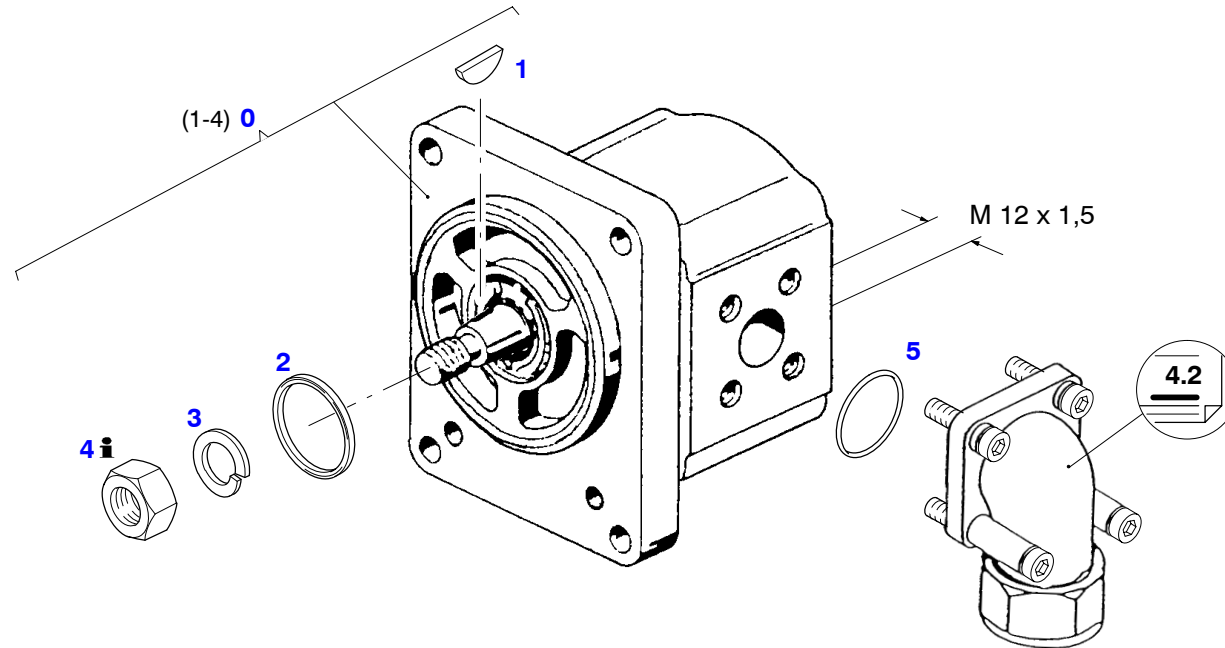
262840008




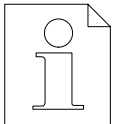
**3.4**

13852-0009

<b>i</b>	
Md	4 = 95 Nm

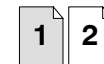


 **3.6**  
11551-9411  
TD: Lutzeyer



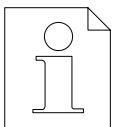
Hydr.-Motor 5,5cm<sup>3</sup>  
Hydr. motor 5,5cm<sup>3</sup>  
Moteur hydr. 5,5cm<sup>3</sup>  
Motor hidr. 5,5cm<sup>3</sup>

229178001



**3.6**  
11551-9805

0	229178001	1	Hydr.-Motor	5,5cm <sup>3</sup>	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041969003	1	.Scheibenfeder	4x6,5 DIN6888	.Woodruff key	.Clavette disque	.Chaveta Woodruff
2	209237001	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	036108002	1	.Federring	A14 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
4	033714004	1	.Sechskantmutter	M14x1,5 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	001177000	2	O-Ring	18x2,5 DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



Hydr.-Motor 5,5cm<sup>3</sup>  
Hydr. motor 5,5cm<sup>3</sup>  
Moteur hydr. 5,5cm<sup>3</sup>  
Motor hidr. 5,5cm<sup>3</sup>

229178001

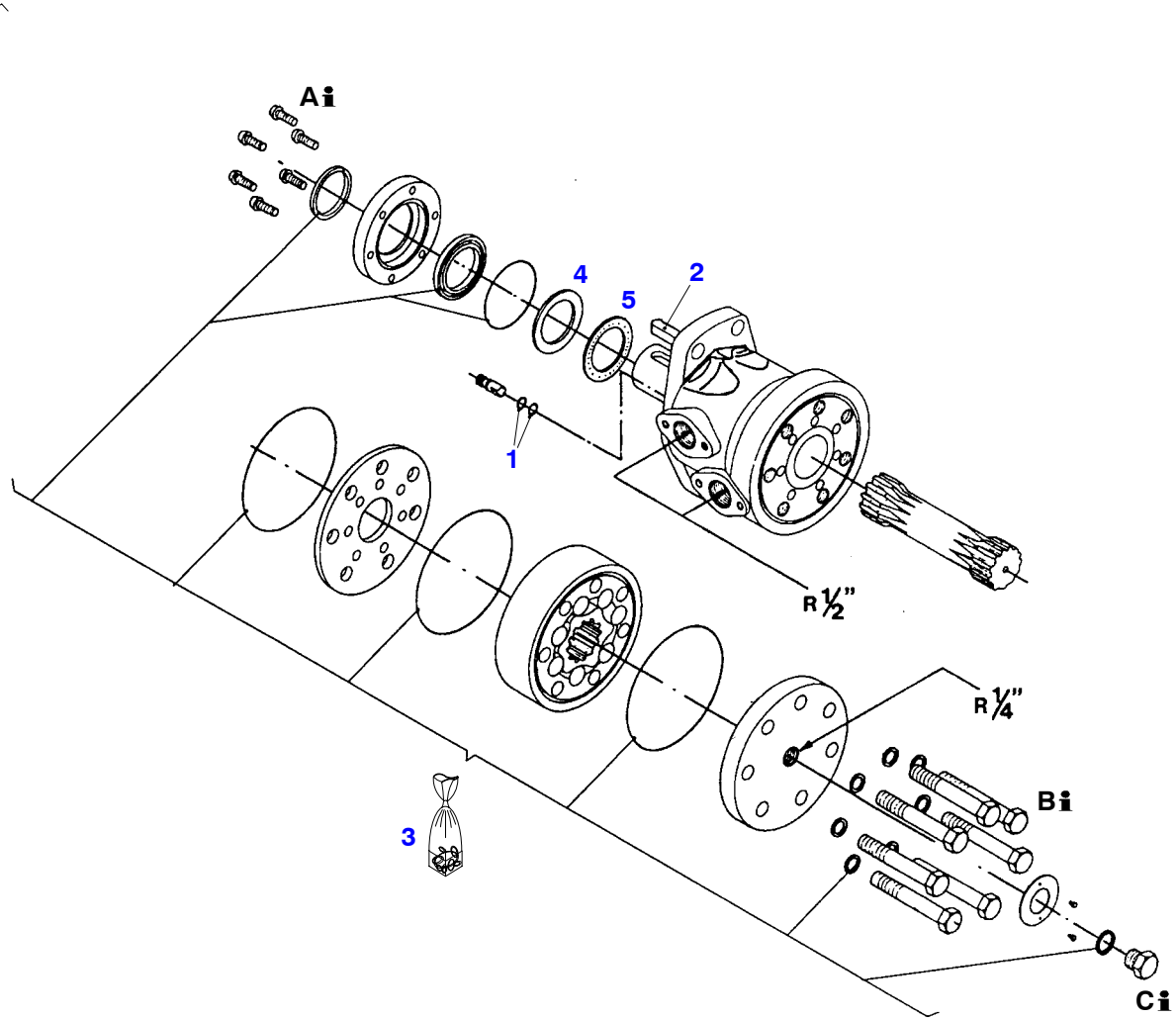
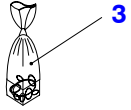


**3.6**  
11551-9805

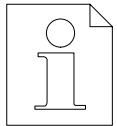


<b>i</b>	
Md	A = 5-8 Nm
	B = 52-57 Nm
	C = 30-60 Nm

(1-5)  
**0**

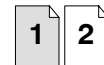


**3.6**  
12067-9407  
TD: Schöneck



Hydr.-Motor OMH500  
Hydr. motor OMH500  
Moteur hydr. OMH500  
Motor hidr. OMH500

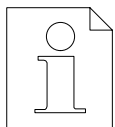
238130001



**3.6**

12067-9704

0	238130001	1	Hydr.-Motor	OMH500	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041036004	4	.O-Ring	5x1,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	247910005	1	.Paßfeder	A10x8x45 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
3	239696007	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego de juntas
4	281046003	1	.Anlaufscheibe		.Washer	.Disque de démarrage	.Disco de arranque
5	281047002	1	.Nadellager		.Needle bearing	.Roulement à aiguilles	.Cojinete de agujas

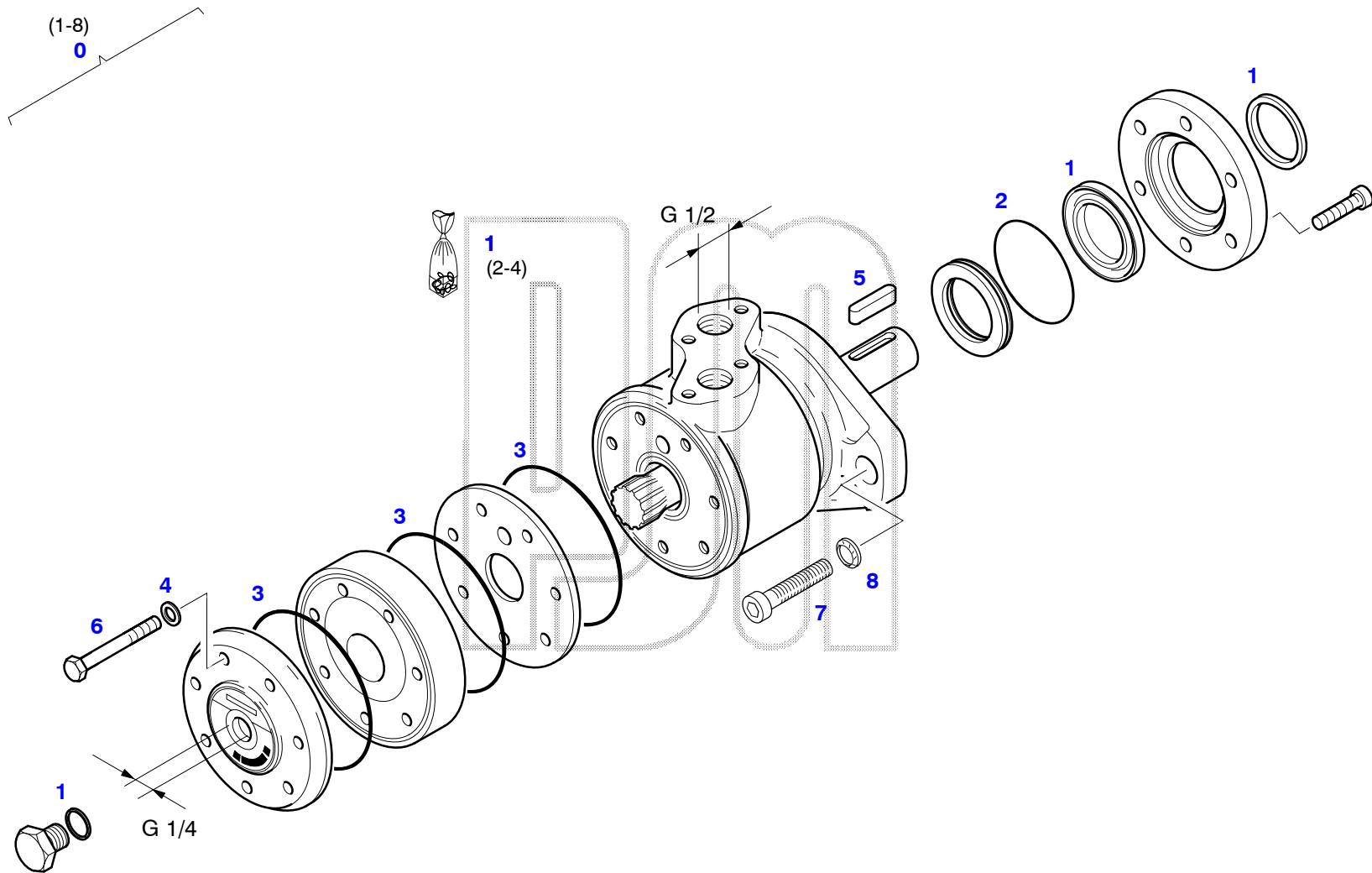


Hydr.-Motor OMH500  
Hydr. motor OMH500  
Moteur hydr. OMH500  
Motor hidr. OMH500

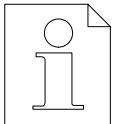
238130001



**3.6**  
12067-9704

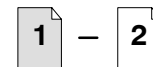


TD: Schöneck



Hydr.-Motor OMP 160  
 Hydr. motor OMP 160  
 Moteur hydr. OMP 160  
 Motor hidr. OMP 160

434196

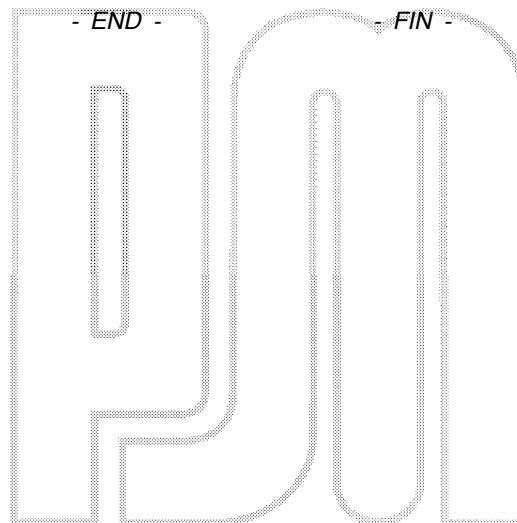


**3.6**

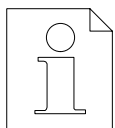
16627-0306

0	434196	1	Hydr.-Motor	OMP 160	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	434194	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	042688008	1	..O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	272596009	3	..O-Ring	75,92x1,78 DIN3771NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	037107002	7	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
5	434195	1	.Paßfeder		.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
6	032126004	7	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	031872003	2	.Zylinderschraube	M12x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

- ENDE -

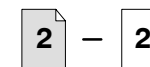


- FIN -



Hydr.-Motor OMP 160  
Hydr. motor OMP 160  
Moteur hydr. OMP 160  
Motor hidr. OMP 160

434196



**3.6**  
16627-0306

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

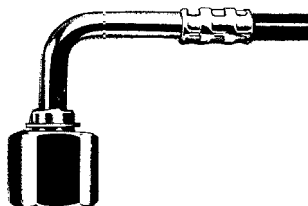
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
N° Refª

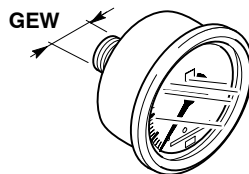
**L (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)



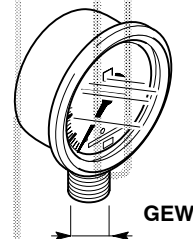
L	Nr. / No.
300	063357004
400	063365009
630	064095006
1000	066611006
1500	253248004
2500	063352009
5000	063356005



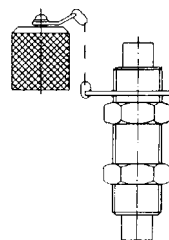
L	Nr. / No.
5000	066885007



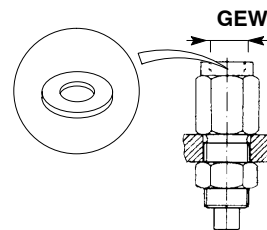
bar	GEW	Nr. / No.
0-60	G 1/4"	016372007
0-160	G 1/4"	275726009
0-250	G 1/4"	016373006
0-400	G 1/4"	017250005



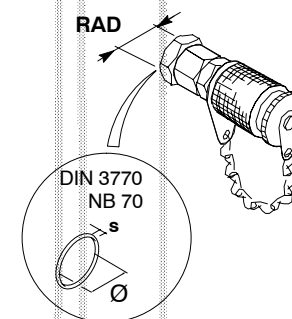
bar	GEW	Nr. / No.
0-250	G 1/4"	062901008
0-400	G 1/4"	016375004



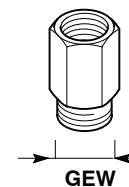
Nr. / No.
063359002



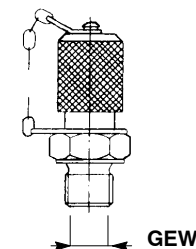
GEW	Nr. / No.
R 1/4"	063358003
9,5x5,2x1,5	272672004
R 1/2"	225358003
17,5x6,2x2,5	272673003



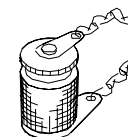
RAD	Ø x s	Nr. / No.
8 L		063355006
8	6 x 1,5	043364004
12 L		067544004
12 S		233045007
12	10 x 1,5	043494000
15 L		063353008
15	13 x 1,5	043495009
18 L		241833007
18	16 x 1,5	042925004



GEW	Nr. / No.
G 1/2"	274621008



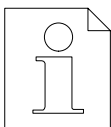
GEW	Nr. / No.
M 8x1	222092003
M 14x1,5	231494003



Nr. / No.
063376001

4.2  
10286-9408

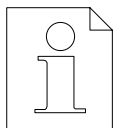
TD: Schöneck



Minimess-V erschraubungen  
Gauge port fittings  
Raccords pour branchement de mesure  
Racores para puntos de medición

1

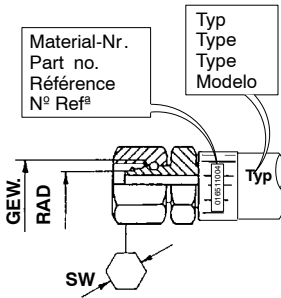
4.2  
10286-9702



Minimes-V erschraubungen  
Gauge port fittings  
Raccords pour branchement de mesure  
Racores para puntos de medición

**4.2**

10286-9702

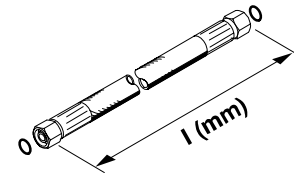


**RAD**  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija

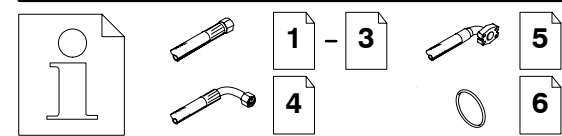
**l (mm)**  
Länge (mm)  
Lenght (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)



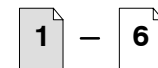
Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
<b>RAD</b>	<b>8 L</b>	<b>10 L</b>	<b>12 L</b>	<b>12 S</b>	<b>12 S</b>	<b>15 L</b>	<b>16 S</b>	<b>18 L</b>	<b>25 S</b>	<b>30 S</b>	<b>38 S</b>
<b>GEW.</b>	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
<b>SW</b>	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
<b>l (mm)</b>	<b>Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª</b>										
<b>300</b>						016544000					
<b>350</b>	016511004		016536005			016431003		402777			
<b>400</b>		016538003	016532009	228531005		016436008				042959009	
<b>450</b>						262978006				245727009	
<b>500</b>	016534007	016448009	016502000	256230006		016506006		042401007	248109006		
<b>550</b>				246904009	269620001	262094003		043026009			
<b>600</b>	255898009	016537004	016504008	042645009	230684005	016533008	227090000	066549000	248361006	066438001	
<b>650</b>	271080008		016522006	064681009		267187009	276626001	221997002			
<b>700</b>			016526002		223815001	016433001		016543001	066695006	065957004	238786002
<b>750</b>	016529009	016447000	016525003	064678009		016438006	264459002	402779	065599006	249348002	244342003
<b>800</b>	016535006		041105003	062062002	230681008	221994005		262096001	281387005	230680009	
<b>820</b>								224038007			
<b>850</b>	016520008			253845009		016521007		244079004	281390005		248913001
<b>900</b>			016501001	064684006			230682007	066547002		400045	267463008
<b>1000</b>	016517008	016515000	016527001	229534001	231433006	016435009	228265009	042625003	042047005	042404004	065160008
<b>1040</b>				223799004							
<b>1050</b>								224040008			
<b>1100</b>	016449008		249400005	267008007	271223001	264449009			255205003	261604009	282867003
<b>1150</b>	269901005			269906000	271224000						
<b>1200</b>	275045007		016518007	064683007	267011007	244078005	266646004	222131003	232722004	224690005	237523004
<b>1300</b>			065361001			016445002	228266008	043025000		257517003	256753004
<b>1350</b>	016512003			064682008		221995004		243431009		229020007	
<b>1400</b>	015433002		016968000			238127001	224042006	238128000	238129009	042405003	065162006
<b>1450</b>	275049003		421562	266261007							

4.2  
10295-9812

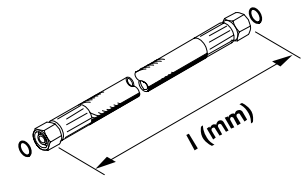
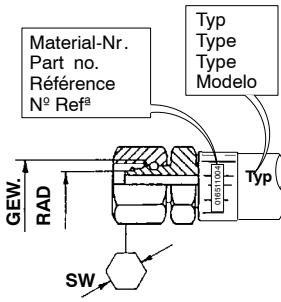
TD: Schöneck



Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico



4.2  
10295-01 11



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

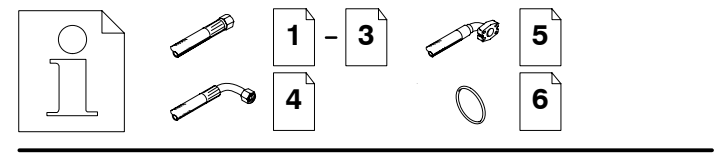
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija

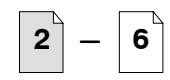
**l ( mm )**  
Länge ( mm )  
Lenght ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )

**4.2**  
10295-9812  
TD: Schöneck

Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
<b>RAD</b>	<b>8 L</b>	<b>10 L</b>	<b>12 L</b>	<b>12 S</b>	<b>12 S</b>	<b>15 L</b>	<b>16 S</b>	<b>18 L</b>	<b>25 S</b>	<b>30 S</b>	<b>38 S</b>
<b>GEW.</b>	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
<b>SW</b>	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
<b>l ( mm )</b>	<b>Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª</b>										
<b>1500</b>			248159001		267013005	016439005	228297006	423062	043699009	252343007	257296007
<b>1550</b>							224043005				
<b>1600</b>	254077009		016450000	230204003		016444003	228433006	406242	254001004	235994004	235995003
<b>1700</b>	267855001			269904002	271225009		227096004	291401007		269912007	267462009
<b>1750</b>	252310001			223800003							
<b>1780</b>							224044004				
<b>1800</b>	016510005		041907007	269903003	267012006	041102006		233603009	267014004	042406002	065342004
<b>1900</b>	275053002		281874000			016432002	227095005	295204006			265653001
<b>2000</b>	415015		016524004		273241007	265033003		202667005	239408004	042072009	225342006
<b>2050</b>			421563	064679008							
<b>2100</b>	419776		016503009		231445007	412609	231446006				265654000
<b>2150</b>				067005006							
<b>2200</b>	016509003		016500002							226619000	226078007
<b>2250</b>				064677000							
<b>2300</b>	269902004		016519006	269907009	271226008		269909007	269911008		269913006	265655009
<b>2400</b>			041158005			016528000				235993005	221290000
<b>2450</b>				064676001							
<b>2500</b>	239399003		041106002	269905001	231447005		269908008	269910009	222043007	231448004	
<b>2550</b>							224045003				
<b>2600</b>								267015003			
<b>2650</b>				064675002							
<b>2800</b>			041379004			016440007				042046006	
<b>2950</b>				291726009							

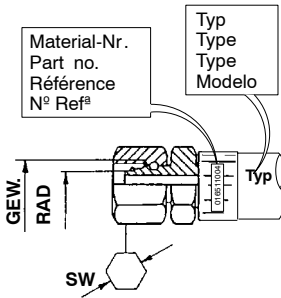


Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico



**4.2**  
10295-01 11



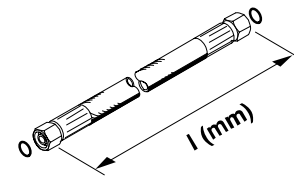


**RAD**  
Rohrauëndurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija

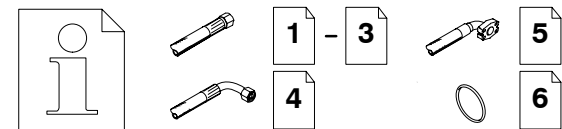
**l ( mm )**  
Länge ( mm )  
Lenght ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )



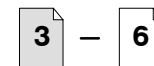
Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
<b>RAD</b>	<b>8 L</b>	<b>10 L</b>	<b>12 L</b>	<b>12 S</b>	<b>12 S</b>	<b>15 L</b>	<b>16 S</b>	<b>18 L</b>	<b>25 S</b>	<b>30 S</b>	<b>38 S</b>
<b>GEW.</b>	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
<b>SW</b>	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
<b>l ( mm )</b>	<b>Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª</b>										
<b>3000</b>	269900006		016541003			043106000		043105001	222240004	043104002	226424004
<b>3200</b>			016523005			245251009					
<b>3400</b>			041117004								
<b>3500</b>	067981007				223814002	067983005	233026000	067984004	067985003	233027009	
<b>3600</b>			263917008								
<b>4000</b>	247305005		041149001			232128006	248196006	232129005	237476009	232130007	
<b>4400</b>				064674003							
<b>4500</b>	041150003		041153000								
<b>4800</b>			421679								
<b>5000</b>	248668000		042950008		255515007	066944003	255245005	066945002	247670002	066946001	285452004
<b>5300</b>			259950008								
<b>5400</b>	247406001			064711005			249258008				
<b>5750</b>			043374007			415416	402831				
<b>6000</b>	259976008		259977007			289074006		289075005			
<b>6600</b>	294000007					294002005		294003004		277847009	
<b>7000</b>	251832001			251833000		422858	251831002			271562005	
<b>7300</b>	267934003		267933004								
<b>7500</b>	416028		265606003			416027					
<b>10000</b>			240583002			229645000		225155002	229644001	233550000	285449004
<b>15000</b>			251388005								
<b>20000</b>						263489002					
<b>30000</b>			251387006								

4.2  
10295-9812

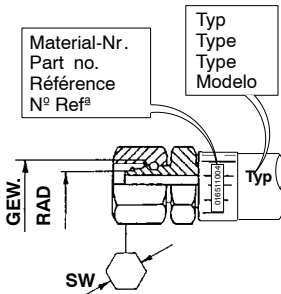
TD: Schöneck



Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico



4.2  
10295-01 11



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

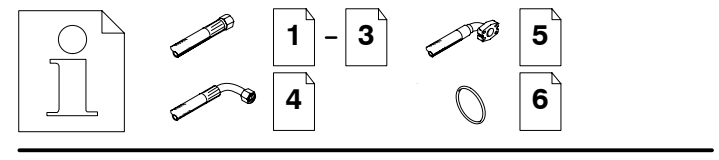
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija

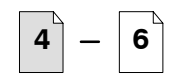
**l ( mm )**  
Länge ( mm )  
Lenght ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )

**4.2**  
10295-9812  
TD: Schöneck

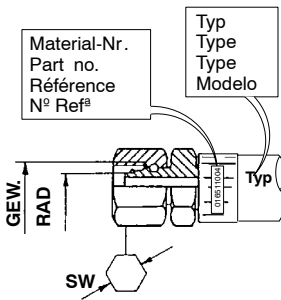
Typ	2ST-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16
<b>RAD</b>	<b>12 L</b>	<b>15 L</b>	<b>16 S</b>	<b>18 L</b>
<b>GEW.</b>	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5
<b>SW</b>	22	27	30	32
<b>l ( mm )</b>	<b>Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª</b>			
<b>500</b>	254943007			406952
<b>520</b>				
<b>600</b>	254944006			
<b>700</b>		249495007		294097007
<b>750</b>	249484005			
<b>800</b>	249485004	249496006	224046002	273151003
<b>850</b>	249486003			
<b>860</b>			224047001	
<b>900</b>	249487002	249497005		291425009
<b>1000</b>	249488001	249498004	224048000	294100004
<b>1100</b>	249489000			273152002
<b>1200</b>	249490002			273970006
<b>1300</b>	249491001			294098006
<b>1350</b>			224049009	
<b>1400</b>	249493009			273993009
<b>1500</b>	249492000			
<b>1600</b>	249494008			273544005
<b>1700</b>	262977007			415016
<b>1800</b>				272674002
<b>1900</b>				281386006
<b>2000</b>				405653
<b>2050</b>			224200000	
<b>2200</b>			224201009	
<b>2400</b>		417028		
<b>2730</b>			224202008	



Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico



**4.2**  
10295-01 11



**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Extérieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
 Gewinde  
 Thread  
 Taraudage  
 Rosca

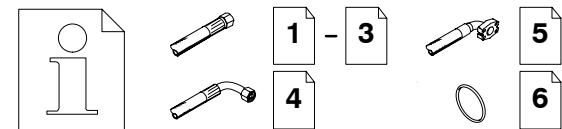
**SW**  
 Schlüsselweite  
 Key width  
 Ouverture de cle  
 Llave fija

**l ( mm )**  
 Länge ( mm )  
 Length ( mm )  
 Longueur ( mm )  
 Longitud ( mm )

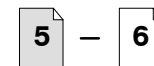
Typ	4SP-DN20	4SH-DN32	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32	4SH-DN32
<b>RAD</b>	<b>25 S</b>	<b>38 S</b>				<b>38 S</b>
<b>GEW.</b>	M 36 x 2	M 52 x 2				M 52 x 2
<b>SW</b>	41/46	60				60
<b>SAE</b>	1"	1 1/4"	1"	1"	1"	1 1/4"
<b>X</b>	26,2	31,8	26,2	26,2	26,2	31,8
<b>Y</b>	52,4	66,7	52,4	52,4	52,4	66,7
<b>l ( mm )</b>	10,5	15	10,5	10,5	10,5	15
	<b>Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª</b>					
<b>700</b>				042571005		
<b>750</b>			065596009			
<b>1000</b>	065597008					
<b>1200</b>					227327003	
<b>3240</b>						418807
<b>3300</b>		418808				

**4.2**  
 10295-9812

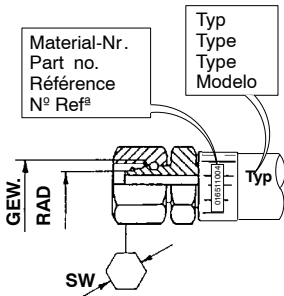
TD: Schönneck



Hydr.-Schläuche  
 Hydraulic hose  
 Tuyau flexible hydraulique  
 Tubo flexible hidráulico



**4.2**  
 10295-01 11



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Extérieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

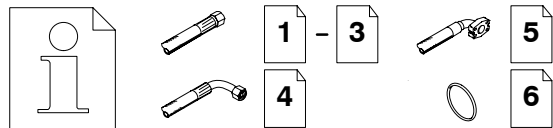
**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija

**l ( mm )**  
Länge ( mm )  
Lenght ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )

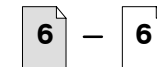
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico DIN 3771-NB70		
Typ	Ø x s	Nr. /No.
RAD 8 L	6,5 x 1,5	043418002
RAD 10 L	8,5 x 1,5	245746006
RAD 12 L	10 x 1,5 (1)	043494000
RAD 12 S		
RAD 15 L	13 x 2	043419001
RAD 16 S	14 x 2	019522003
RAD 18 L	15 x 2	043420003
RAD 25 S	22 x 2,5	043421002
RAD 30 S	27 x 2,5	042245001
RAD 38 S	35 x 2,5	043372009
SAE 1 "	32,9 x 3,5	013485007
(1) bis 1994 / until 1994 / jusqu'à 1994 / hasta 1994. Ø 9,5 x 2 - 041961001 -		
ab 1995 / from 1995 / à partir de 1995 / a partir de 1995. Ø 10 x 1,5 - 043494000 -		

**4.2**  
10295-9812

















































TD: Schöneck

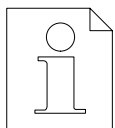


Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico



**4.2**  
10295-01 11

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Type Désign.	Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Type Désign.
Bördel-Anschußteile Connecting parts for flare tube fitting Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé			BO-A 3	Einstellbare T-Verschraubung Adjustable equal Tee Té orientable			BO-ETVD 6
Zwischenring Centre unit Cône intermédiaire			BO-ZR 3	Winkel-Schwenkverschraubung Banjo coupling with one-piece bolt Raccord orientable			BO-RSWV 6
Druckring Loose collar Manchette			BO-DR 3	Einstellbare L-Verschraubung Adjustable male stud Tee-stud barrel Té renversé orientable			BO-ELVD 7
Überwurfmutter Nut Ecrou			BO-M 3	Gerade Einschraubstutzen Stud standpipe adaptor Raccord d'orientation			EGESD 7
Gerade Einschraubverschraubung Male stud coupling Union simple mâle			BO-GEV 4	Gerade Verbindung Straight coupling Union double			SNV 7
Winkel-Einschraubverschraubung Male stud elbow Equerre mâle			BO-WEV 5	Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß Non-return valve, tube connection both ends Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés			BO-RV 8
T-Einschraubverschraubung Equal tee stud elbow Equerre union té			BO-TEV 5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung vom Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow from male stud end Clapet anti-retour mâle Sortie par l'embout mâle			BO-RVV 8
Gerade-Verschraubung Sraight coupling Union double			BO-GV 5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung zum Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow towards male stud end Clapet anti-retour mâle Ecoulement vers l'embout mâle			BO-RVZ 8
Winkel Verschraubung Equal elbow Union équerre			BO-WV 5	Reduzierschraubung Reducing fitting Raccord de réduction			BO-REDVD.../ ... 9
T-Verschraubung Equal Tee Union té			BO-TV 5	Gerade-Flanschverschraubung Straight flange coupling Union simple à bride			BO-GFV 9
Gerade Schottverschraubung Bulkhead coupling Union double de cloison			BO-GSV 6	Winkel-Flanschverschraubung Elbow flange coupling Union simple à bride en équerre;			BO-WFV 9
Winkel Schottverschraubung Bulkhead elbow Equerre de cloison			BO-WSV 6	Manometer-Aufschraubverschraubung Manometer coupling with sealing ring Union simple femelle pour manomètre			BO-MAV 9
Einstellbare Winkel-Verschraubung Adjustable male stud elbow Equerre orientable			BO-EWVD 6	Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen Adjustable manometer coupling Raccord pour manomètre avec embout lisse;			EMASD 9






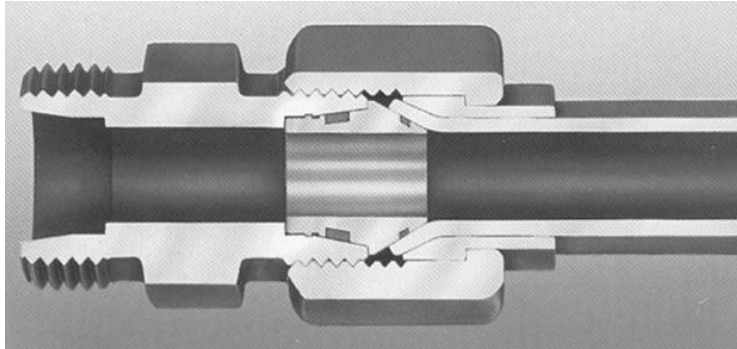
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

1 - 10

4.2

11479-0207

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.
Verschlussstopfen Blanking plugs Bouchons obturateur			VS 
Nahtloses Präzisionsstahlrohr Seamless Precision steel tube Tube de précision en acier sans soudure			



Rohraußendurchmesser

RAD

Diameter of tube


Exterieur tuyau

Material-Nr.

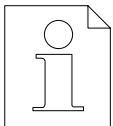
Nr. / no.

Part no.



Référence

 **4.2**  
11479-9311

TD: Schöneck

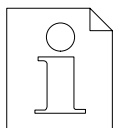


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

 - 

**4.2**  
11479-0207

	BO-A...		Bördel-Anschußteile / Connecting parts for flare tube fitting / Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043331008	242910000	043332007	242911009	043333006	043401006	043334005	043335004	043336003	043337002	043338001
	BO-ZR...		Zwischenring; Centre unit; Cône intermédiaire										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044180009	044180009	044181008	044181008	044182007	044182007	044183006	044184005	044185004	044186003	044187002
		Ø 0,8					281358005						
		Ø 1,0					241046001						
		Ø 1,2					239356004						
		Ø 1,3					242900007						
		Ø 1,5					240859008						
		Ø 2,0					241689002						
		Ø 2,1							276682003				
		Ø 2,2					276125007						
		Ø 2,5					242904003			265494008			
		Ø 3,0							246665005				
		Ø 3,2					204605007						
		Ø 5,0								235189000			
		Ø 6,0								248108007			
		Ø 6,5								251799005			
		Ø 7,5								251874001			
		Ø 8,0								404493			
		Ø 8,6									253462000		
		SA1					235186003		235187002	235188001			
			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70										
		Ø x S	4,5x1,5	4,5x1,5	6x1,5	6x1,5	10x1,5	10x1,5	13x1,5	16x1,5	22,3x2,4	27,3x2,4	35x2,5
		Nr. / No.	043795000	043795000	043364004	043364004	043494000	043494000	043495009	042925004	043496008	043497007	043372009
		Ø x S	4,4x0,8	4,4x0,8	6x0,8	6x0,8	9,5x0,8	9,5x0,8	12,5x1	15x1	20x1	25x1	32x1,78
	Nr. / No.	228703008	228703008	228704007	228704007	228705006	228705006	228706005	228707004	228708003	228709002	228716008	
	BO-DR...		Druckring / Loose collar / Manchette										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044188001	044188001	044189000	044189000	044190002	044190002	044191001	044192000	044193009	044194008	044195007
	BO-M...		Überwurfmutter / Nut / Ecrou										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044196006	242908009	044197005	043519008	044198004	044201001	044199003	044200002	044202000	044203009	044204008



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

3 - 10

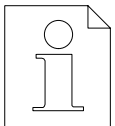
4.2

11479-0207

└	BO-GEV ...M		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043213003										
	M 12x1,5		043722002		043214002		043630000		043385009				
	M 12x1,5	WD			223198003								
	M 14x1,5				223184004	043518009	043631009						
	M 16x1,5						043217009		043220009				
	M 18x1,5				043215001		043218008		043219007	043222007			
	M 22x1,5				043216000				043221008	043376005	043224005		
	M 26x1,5										043225004		
	M 33x2										043223006	247046005	
	M 42x2											043226003	
	M 48x2											245237007	


└	BO-GEV ...R		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043200003										
	R 1/4"		043201002		043202001		043204009						
	R 3/8"				043203000		043205008		043208005				
	R 1/2"						043206007		043207006	043209004			
	R 1/2"	∅ 1,8					081995008						
	R 1/2"	WD							043881008				
	R 3/4"								244479002	249825004	043375006		
	R 1"										043210006	043802003	
	R 1"	WD									224069005		
	R 1 3/4"											043211005	043212004


└	BO-GEV ...UNF		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	7/16"-20				043227002		043400007						
	9/16"-18				229308004		220141008		043473005				
	9/16"-18	SA1					225565003						
	3/4"-16						043683002			224106007			
	7/8"								043228001				
	1 1/16"-12										043229000	043900002	
	1 5/16"-12										043230002	220233000	
	1 5/8"-12											248368009	




Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-




			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB									
	7/16"-20	060513003	Ø 8,91x1,78									
	9/16"-18	041099009	Ø 12x2									
	3/4"-16	271310008	Ø 16,36x2,21									
	7/8"	060532000	Ø 19,2x2,46									
	1 1/16"-12	226975003	Ø 23,47x2,95									

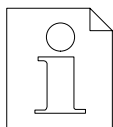
	BO-WEV...MK / RK		Winkel-Einschraubverschraubung / Male stud elbow / Equerre mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043231001										
	M 12x1,5				043467008								
	M 22x1,5										043232000		
	R 1/4"				043233009								
	R 1/2"								043709009				

	BO-TEV...RK		T-Einschraubverschraubung / Equal tee stud elbow / Equerre union té										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/2"				043466009								

1   2	BO-GV...		Gerade-Verschraubung / Straight coupling / Union double										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043234008		043235007		043236006		043237005	043238004	043239003	225979000	232735004
	12/6 L	262847001	RAD 2				RAD 1						
	15/12 L	043240005					RAD 2		RAD 1				
	18/15 L	043241004						RAD 2	RAD 1				

	BO-WV...		Winkel Verschraubung / Equal elbow / Union équerre										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043242003				043243002		043244001	043387007	043386008	246163002	253761002

1   2 3	BO-TV...		T-Verschraubung / Equal Tee / Union té										
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043800005		043245000		043246009		043247008	043248007	043249006	267264003	
	8/8/12 L	249721001			RAD 1/2		RAD 3						
	15/15/8 L	043250008			RAD 3				RAD 1/2				
	15/15/12 L	242949000					RAD 3		RAD 1/2				
	18/12/12 L	242745000					RAD 1/2			RAD 3			
	18/18/12 L	043251007					RAD 3		RAD 1/2				



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

5 - 10

**4.2**  
11479-0207

	BO-GSV... Gerade Schottverschraubung / Bulkhead coupling / Union double de cloison											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.	043748002		043252006		043253005		043254004	043255003	043256002	043257001	043258000

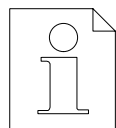
	BO-WSV... Winkel Schottverschraubung / Bulkhead elbow / Equerre de cloison											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.	043259009		043260001	267009006	043261000	267263004	043262009	043263008	043388006	235098007	235097008

	BO-EWVD... Einstellbare Winkel-Verschraubung / Adjustable male stud elbow / Equerre orientable												
	RAD 1/2	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043264007		043265006		043266005		043267004	043268003	043269002	043270004	043271003
	18 L / 25 S	019644004								RAD 1	RAD 2		

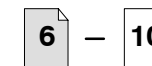
	BO-ETVD... Einstellbare T-Verschraubung / Adjustable equal Tee / Té orientable											
	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.	043272002		043273001		043274000		043275009	043276008	043277007	043278006	043279005

	BO-RSWV...M-WD Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
M 10x1		043432004										
M 12x1,5				043469006								
M 14x1,5				043676006		043677005						
M 16x1,5						043295005						
M 18x1,5						043296004	043297003	043298002				
M 22x1,5								043299001	043629008			
M 33x2										043300000		
M 42x2											043882007	

	BO-RSWV..R-WD Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
R 1/8"		043548008										
R 1/4"		043422001		043579006		043291009						
R 3/8"						043290000						
R 1/2"								043292008				
R 1/2"	WD							208685007	043293007			
R 1"										043294006	043807008	
R 1 1/4"											043853007	224358004



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-



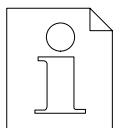
**4.2**  
11479-0207

3 1 H 2	Einstellbare L-Verschraubung / Adjustable male stud Tee-stud barrel / Té renversé orientable												
	BO-ELVD... RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043280007		043281006		043282005		043283004	043284003	043285002	043286001	043287000
	18 L/8 L/18 L	243442001			RAD 2					RAD 1/3			
	18 L/12 L/18 L	243443000					RAD 2			RAD 1/3			
	30 S/25 S/25 S	285446007									RAD 2/3	RAD 1	

—=	Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation												
	EGESD...M-WD	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1						043378003						
	M 12x1,5		232566008										
	M 14x1,5				232193002	043377004							
	M 14x1,5	∅ 2				083941005							
	M 16x1,5					043379002							
	M 18x1,5					235183006	232564000	043329007	043330009				

—=	Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation												
	EGESD..R-WD	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"				227205002	227411003	043326000			043196007			
	R 1/8"		210489000										
	R 3/8"						043624003		043328008				
	R 3/4"									412973			
	R 1/2"						043695003	254009006	043327009	043610004			
	R 1/2"	∅ 1,8							056731006				
	R 1/2"	∅ 2,1							273574004				
	R 1/2"	∅ 3,3							267370007				
	R 1"										222566005	286941006	
	R 1 1/4"											230670006	

1 = 2	Gerade Verbindung / Straight coupling / Union double												
	BO-SNV ... RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
			255527008		238121007	253840004	238122006	253841003	238123005	238124004	238125003	238126002	253763000
	RAD 12/8	225566002			RAD 1		RAD 2						

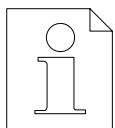


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

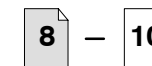
BO-RV...	Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß / Non-return valve, tube connetion both ends / Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés												
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.	255525000				043305005		043306004	043307003	043308002	067777004		
12 L	3 bar	043705003				x							
15 L	0,5 bar	249360006						x					
15 L	3 bar	043667002						x					
15 L	SA5	043774005						x					
15 L	3 bar Ø 1	228087009						x					
18 L	3 bar	248918006							x				
18 L	SA5	043775004							x				
25 S	3 bar	043694004									x		
25 S	6 bar	043761005									x		

BO-R VV...-WD	Rückschlagventil. Strömung vom Einschraubzapfen/ Non-return valve, Flow from male stud end / Clapet anti-retour, Sortie par l'embout mâle												
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
M 16x1,5						043666003							
M 22x1,5	SA5								248367000				
R 1/2"	SA5							043743007					
R 1"	3 bar										253149006		

BO-R VZ...-WD	Rückschlagventil Strömung zum Einschraubzapfen/Non-return valve,Flow towards male stud end/Clapet anti-retour,Ecoulement vers l'embout mâle												
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
M 18x1,5	SA5							043186004					
M 18x1,5									043158003				
M 22x1,5	SA5								248591009				
R 1/2"													226729000
R 1/2"	SA5							041360000	043753000				
R 1/2"	SA3 HSV							043309001					
R 1"											042637004		
R 1"	3 bar										042479000		





Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-





**4.2**  
11479-0207


1  2	BO-REDVD.../...	Reduzierschraubung / Reducing fitting / Raccord de réduction											
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	8 L/6 L	043508006	RAD 2		RAD 1								
	12 L/6 L	043316007	RAD 2					RAD 1					
	12 L/8 L	043317006			RAD 2			RAD 1					
	15 L/12 L	043319004						RAD 2		RAD 1			
	18 L/8 L	043320006			RAD 2					RAD 1			
	18 L/12 L	043321005						RAD 2		RAD 1			
	18L/15 L	043322004							RAD 2	RAD 1			
	18 L/25 S	043000009								RAD 2	RAD 1		
	25 S/8 L	289078002			RAD 2						RAD 1		
	25/12 L	400293						RAD 2			RAD 1		
	25 S/15 L	043324002							RAD 2		RAD 1		
	25 S/18 L	043323003								RAD 2	RAD 1		
	30 S/12 L	400294						RAD 2				RAD 1	
	30 S /25 S	043325001									RAD 2	RAD 1	
	38 S/25 S	043741009									RAD 2		RAD 1
	38 S/30 S	043885004										RAD 2	RAD 1


	BO-GFV...	Gerade-Flanschverschraubung / Straight flange coupling / Union simple à bride											
	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.							043312001	043313000				

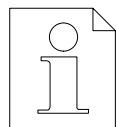
	BO-WFV...	Winkel-Flanschverschraubung / Elbow flange coupling / Union simple à bride en équerre;											
	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.							043314009	043315008	043860003			

	O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70												
	Ø x S												
	Nr. / No.							18x2,5	24x2,5	32x2,5			
								001177000	041976009	248865007			

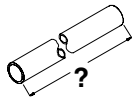
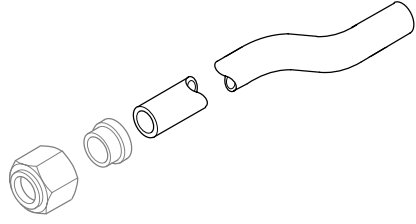
	BO-MAV...	Manometer-Aufschraubverschraubung / Manometer coupling with sealing ring / Union simple femelle pour manomètre											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	R 1/4"	Nr. / No.	256139000		043301009		043302008						

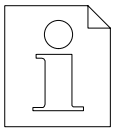
	EMASD...	Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen / Adjustable manometer coupling / Raccord pour manomètre avec embout lisse;											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	R 1/4"	Nr. / No.			043303007		248366001						

	VS...	Verschlussstopfen / Blanking plugs / Bouchons obturateur											
	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.	041754001	041754001	041755000	041755000	041757008	041757008	041758007	041759006	041761007	042821001	043790005	

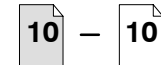


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

<b>i</b>											
											
<b>Nahtloses Präzisionsstahlrohr / Seamless Precision steel tube / Tube de précision en acier sans soudure St 37.4 (1.4571)</b>											
RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	6x1		8x1,5		12x2		15x2,5	18x3	25x4	30x5	
Nr. / No.	018381009		018075001		018081008		018084005	042504001	231699002	231449003	



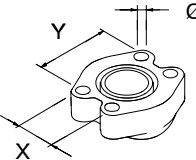
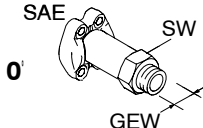
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
 Flare tube fittings BO-  
 Raccords pour tubes évasés BO-  
 Uniones para tubo rebordeado BO-




# 4.2

11479-0207

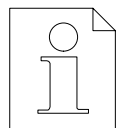
**SAE-Adapter / Adapter SAE / Adaptateur SAE / Adaptador SAE**

	SAE		1/2 "		3/4 "		1 "		1 1/4 "		1 1/2 "								
	psi		3000		3000		6000		3000		6000		6000						
	Y		47,6		47,6		50,8		52,4		57,2		58,7		66,7		79,4		
	Ø		10,5		10,5		10,5		10,5		13		10,5 / 12		15		17		
	X		22,2		22,2		23,8		26,2		27,8		30,2		31,8		36,5		
	RAD	SW	GEW	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
	25	41	M 36 x 2						<b>2</b>	232079003									
30	46	M 42 x 2								<b>8</b>	041228003	<b>10</b>	229306006	<b>21</b>	230119004	<b>22</b>	065213007		
38	55	M 52 x 2								<b>9</b>	065211009					<b>23</b>	065208009	<b>30</b>	442090
25	41	M 36 x 2						<b>3</b>	248600000										
30	46	M 42 x 2								<b>11</b>	041231003	<b>13</b>	238787001			<b>24</b>	065212008		
38	55	M 52 x 2								<b>12</b>	065210000	<b>14</b>	232731008			<b>25</b>	065207000	<b>31</b>	446464
15	24	M 22 x 1,5	<b>1</b>	064872009				<b>6</b>	245066003										
18	32	M 26 x 1,5			<b>4</b>	234582006				<b>15</b>	234583005								
25	41	M 36 x 2			<b>5</b>	065313004	<b>7</b>	065594001	<b>16</b>	271302003									
30	46	M 42 x 2								<b>17</b>	041227004	<b>19</b>	065593002	<b>26</b>	066887005	<b>28</b>	065202005		
38	55	M 52 x 2								<b>18</b>	065209008	<b>20</b>	220231002	<b>27</b>	065314003	<b>29</b>	065158007	<b>32</b>	240877006

**O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica**

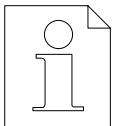
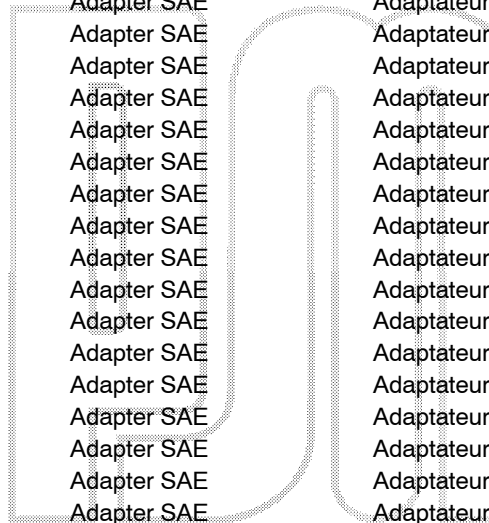
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.			
	<b>33</b>	041180002	<b>34</b>	043157004	<b>34</b>	043157004	<b>35</b>	013485007	<b>35</b>	013485007	<b>36</b>	042859002	<b>36</b>	042859002	<b>37</b>	019601005	
	Ø x s		18,64 x 3,53		24,99 x 3,53		24,99 x 3,53		32,9 x 3,5		32,9 x 3,5		37,7 x 3,53		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53

 **4.2**  
12535-0310  
TD: Schöneck



SAE-Adapter  
Adapter SAE  
Adaptateur SAE  
Adaptador SAE

1	064872009	1	SAE-Adapter	1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
2	232079003	1	SAE-Adapter	3/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
3	248600000	1	SAE-Adapter	3/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4	234582006	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
5	065313004	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
6	245066003	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
7	065594001	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
8	041228003	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
9	065211009	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
10	229306006	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
11	041231003	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
12	065210000	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
13	238787001	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
14	232731008	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
15	234583005	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
16	271302003	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
17	041227004	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
18	065209008	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
19	065593002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
20	220231002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
21	230119004	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
22	065213007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
23	065208009	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
24	065212008	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
25	065207000	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
26	066887005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
27	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
28	065202005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
29	065158007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
30	442090	1	SAE-Adapter	1 1/2" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
31	446464	1	SAE-Adapter	1 1/2" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
32	240877006	1	SAE-Adapter	1 1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
33	041180002	1	O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
34	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
35	013485007	1	O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
36	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
37	019601005	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



SAE-Adapter  
 Adapter SAE  
 Adaptateur SAE  
 Adaptador SAE


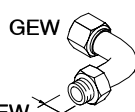


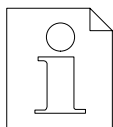
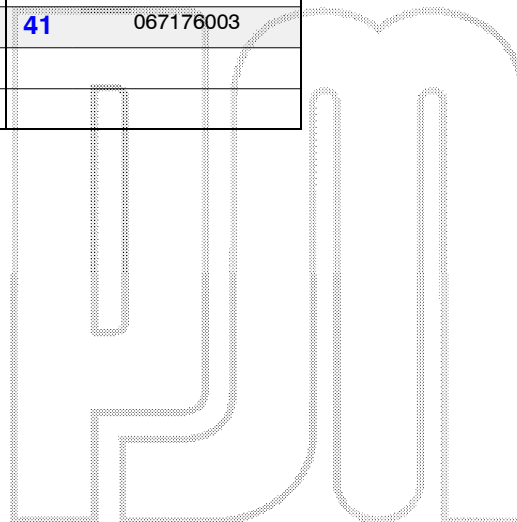
**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
 Gewinde  
 Thread  
 Taraudage  
 Rosca

**SW**  
 Schlüsselweite  
 Key width  
 Ouverture de cle  
 Liave fija

**Nr./No.**  
 Material-Nr.  
 Part no.  
 Référence  
 N° Refª

Adaptr / Adapter / Adaptateur / Adaptador				
	RAD	GEW	Pos.	Nr./No.
<b>45°</b> 	30	M 42 x 2	<b>38</b>	065531006
	38	M 52 x 2	<b>39</b>	067177002
<b>90°</b> 	30	M 42 x 2	<b>40</b>	065530007
	38	M 52 x 2	<b>41</b>	067176003



SAE-Adapter  
 Adapter SAE  
 Adaptateur SAE  
 Adaptador SAE

38	065531006	1	Adapter	M42x2 45 <sup>i</sup>
39	067177002	1	Adapter	M52x2 45 <sup>i</sup>
40	065530007	1	Adapter	M42x2 90 <sup>i</sup>
41	067176003	1	Adapter	M52x2 90 <sup>i</sup>

- ENDE -

Adapter  
Adapter  
Adapter  
Adapter

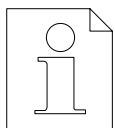
- END -

Adaptateur  
Adaptateur  
Adaptateur  
Adaptateur

- FIN -

Adaptador  
Adaptador  
Adaptador  
Adaptador

- FIN -



SAE-Adapter  
Adapter SAE  
Adaptateur SAE  
Adaptador SAE

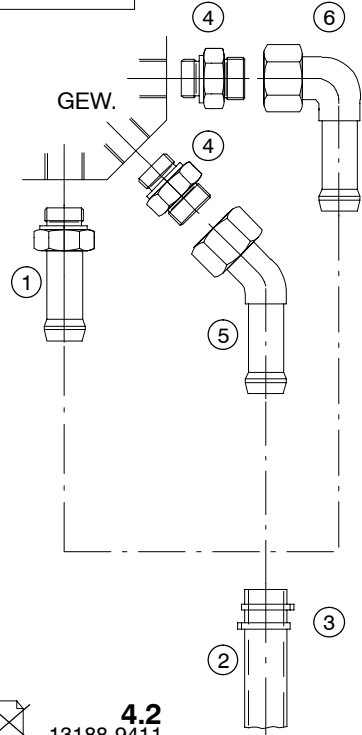


**4.2**  
12535-0410

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
N° Ref<sup>a</sup>

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca



①

RAD	GEW.	Pos.	Nr. / No.
25	1"	<b>1</b>	248417002
30	1"	<b>2</b>	248419000
38	1"	<b>3</b>	248421001
	1 1/2"	<b>4</b>	248422000

②

③

RAD	Pos.	Nr. / No.	RAD	Pos.	Nr. / No.
25	<b>5</b>	042017006	25	<b>8</b>	061409006
30	<b>6</b>	066884008	30	<b>9</b>	002332006
38	<b>7</b>	224418009	38	<b>10</b>	002334004

④

RAD	GEW.	Pos.	Nr. / No.
35	1 5/8"-12UN	<b>11</b>	259179009
35	1 5/16"-12UN	<b>12</b>	261024003
35	M30x1,5	<b>13</b>	262144005
35	M42x2	<b>14</b>	255534004
35	3/4"	<b>15</b>	248425007
35	1"	<b>16</b>	248426006
35	1 1/4"	<b>17</b>	248427005
35	1 1/2"	<b>18</b>	248428004
35	M33x2	<b>19</b>	266427003

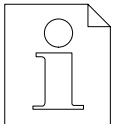
⑤

⑥

DIN 3770  
NB70

RAD	Pos.	Nr. / No.	RAD	Pos.	Nr. / No.	Pos.	Nr. / No.	
35	<b>20</b>	262138008	25	<b>21</b>	249597002	25	<b>23</b>	248429003
			38	<b>22</b>	249599000	30	<b>24</b>	248430005
						38	<b>25</b>	248431004
						<b>26</b>	248865007	

**4.2**  
13188-9411  
© Putzmeister AG 1994



Hydraulikverschraubungen  
Hydr. fittings  
Raccords hydr.  
Racores hidr

1 - 2

**4.2**  
13188-9708

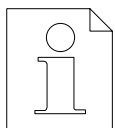
1	248417002	1	Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD25	Screw-in conn.w.nipple	Manchon vissé av.nipple	Racor p.enrosc.c.manguito
2	248419000	1	Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD30	Screw-in conn.w.nipple	Manchon vissé av.nipple	Racor p.enrosc.c.manguito
3	248421001	1	Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD38	Screw-in conn.w.nipple	Manchon vissé av.nipple	Racor p.enrosc.c.manguito
4	248422000	1	Einschraubstutz.m.Nippel	1 1/2"-RAD38	Screw-in conn.w.nipple	Manchon vissé av.nipple	Racor p.enrosc.c.manguito
5	042017006	1	Gummischlauch	NW25x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
6	066884008	1	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
7	224418009	1	Schlauch	Ø 38x6	Hose	Tuyau flexible	Tube flexible
8	061409006	1	Schlauchschele	Ø 25-40	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
9	002332006	1	Schlauchschele	Ø 32-50	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
10	002334004	1	Schlauchschele	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
11	259179009	1	Stutzen	GES 35L/1 5/8"-12UNF	Connection	Manchon	Racor
12	261024003	1	Stutzen	GES 35L/1 5/16"-12UN	Connection	Manchon	Racor
13	262144005	1	Stutzen	GES 35L/M30x1,5-WD-A	Connection	Manchon	Racor
14	255534004	1	Stutzen	GES 35LM/M42x2	Connection	Manchon	Racor
15	248425007	1	Stutzen	GES 35L/R3/4"-WD-A3L	Connection	Manchon	Racor
16	248426006	1	Stutzen	GES 35L/R1"-WD-A3L	Connection	Manchon	Racor
17	248427005	1	Stutzen	GES 35L/R1 1/4"WD-A3	Connection	Manchon	Racor
18	248428004	1	Stutzen	GES 35L/R1 1/2"WD-A3	Connection	Manchon	Racor
19	266427003	1	Stutzen	GES 35L/M33X2-WD-A3L	Connection	Manchon	Racor
20	262138008	1	Stutzen	EWSD 35L	Connection	Manchon	Racor
21	249597002	1	Nippel	45 <sup>i</sup> RAD25-RAD35L	Nipple	Nipple	Manguito
22	249599000	1	Nippel	45 <sup>i</sup> RAD38-RAD35L	Nipple	Nipple	Manguito
23	248429003	1	Nippel	90 <sup>i</sup> RAD25-RAD35L	Nipple	Nipple	Manguito
24	248430005	1	Nippel	90 <sup>i</sup> RAD30-RAD35L	Nipple	Nipple	Manguito
25	248431004	1	Nippel	90 <sup>i</sup> RAD38-RAD35L	Nipple	Nipple	Manguito
26	248865007	1	O-Ring	32x2,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica

- ENDE -

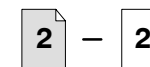
- END -

- FIN -

- FIN -



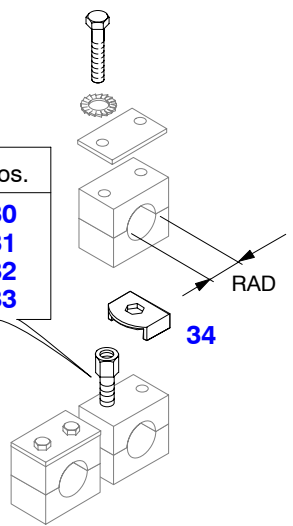
Hydraulikverschraubungen  
Hydr. fittings  
Raccords hydr.  
Racores hidr



**4.2**  
13188-9708

**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

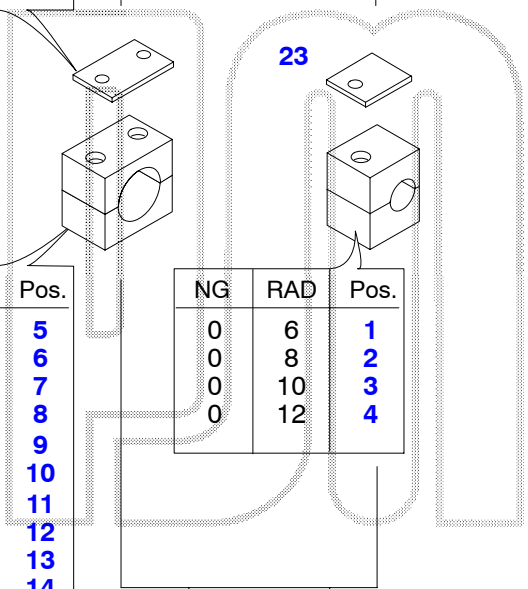
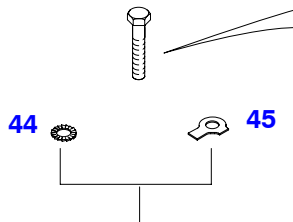


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

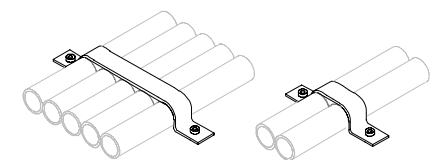
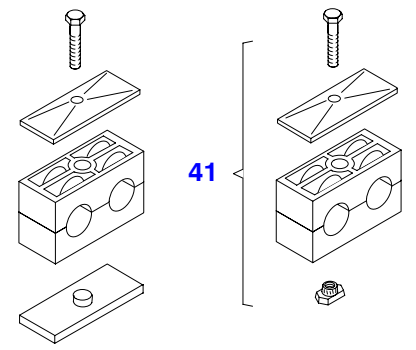
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22

NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4

NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60



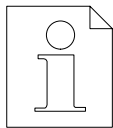
40  
42  
43



46 49 52  
47 50 53  
48 51 54

15365-9811 **4.2**

TD: Braun

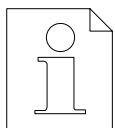


Rohrschelle kpl.  
 Pipe clamp cpl.  
 Collier cpl.  
 Abrazadera de tubo cpl.

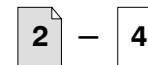
1 - 4

**4.2**  
15365-0405

1	021090002	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
2	021091001	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
3	021092000	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 10	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
4	021093009	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
5	404976	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
6	067513006	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
7	021094008	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
8	227400001	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 16	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
9	021095007	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 18	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
10	065362000	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 20	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
11	021097005	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
12	021096006	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
13	061383009	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 28	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
14	067778003	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 30	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
15	433806	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 32	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
16	061702004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
17	435973	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33,7	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
18	226497002	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 35	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
19	432105	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 38	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
20	021098004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 40	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
21	228487007	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 48	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
22	245235009	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 50	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
23	060543002	- Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
24	246211006	- Deckplatte	NG1 LDP1-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
25	060544001	- Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
26	060545000	- Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
27	061400005	- Deckplatte	NG4 LDP4-W4 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
28	060546009	- Deckplatte	NG5 LDP5-W5 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
29	245349005	- Deckplatte	NG6 LDP6-W6 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
30	245240007	- Aufbauschraube	LAS0-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
31	230686003	- Aufbauschraube	LAS1-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
32	255828008	- Aufbauschraube	LAS2-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
33	230685004	- Aufbauschraube	LAS4-W4 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
34	255829007	- Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
35	021113002	- Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
36	245397002	- Doppelrohrschelle	Ø 6	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
37	243432008	- Doppelrohrschelle	Ø 12	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble



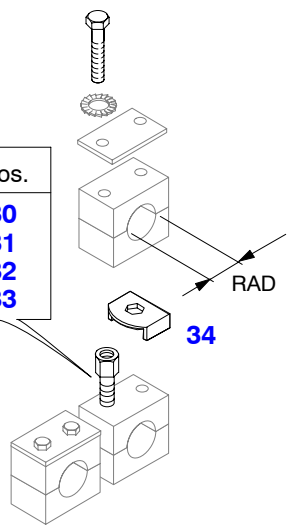
Rohrschelle kpl.  
Pipe clamp cpl.  
Collier cpl.  
Abrazadera de tubo cpl.



**4.2**  
15365-0405

**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

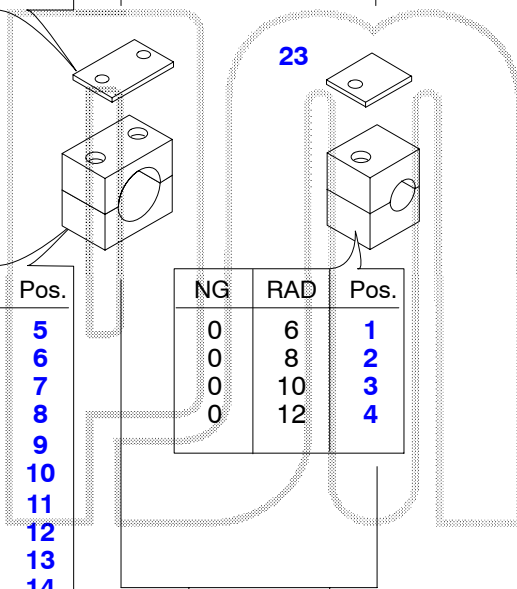
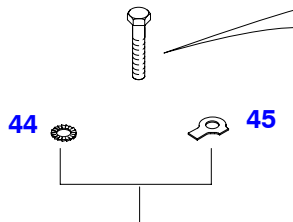


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

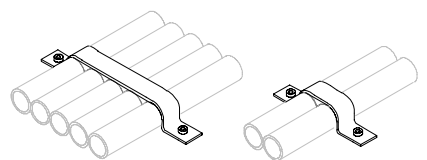
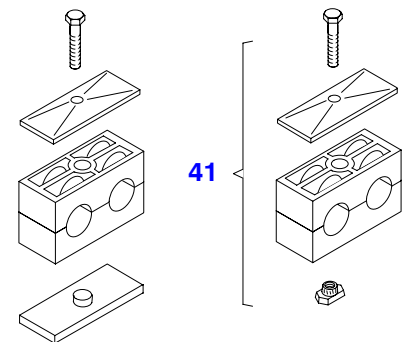
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22

NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4

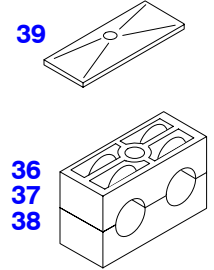
NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60



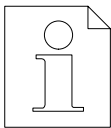
40  
42  
43



46 49 52  
47 50 53  
48 51 54



**4.2**  
15365-9811  
TD: Braun



Rohrschelle kpl.  
 Pipe clamp cpl.  
 Collier cpl.  
 Abrazadera de tubo cpl.

3 - 4

**4.2**  
15365-0405

38	223812004	-	Doppelrohrschelle	Ø 16
39	245398001	-	Deckplatte	DP-B1
40	237331005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
41	253580005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
42	252751000	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 15
43	233331009	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 38
44	036504004	-	Sicherungsscheibe	VS6
45	036700002	-	Sicherungsblech	6,4 DIN463-ST
46	066800008	-	Befestigungsschelle	1xØ 8
47	202540009	-	Befestigungsschelle	1xØ 15
48	066801007	-	Befestigungsschelle	2xØ 8
49	066802006	-	Befestigungsschelle	3xØ 8
50	066803005	-	Befestigungsschelle	4xØ 8
51	066804004	-	Befestigungsschelle	5xØ 8
52	066805003	-	Befestigungsschelle	6xØ 8
53	402402	-	Befestigungsschelle	7xØ 8
54	295906003	-	Befestigungsschelle	8xØ 8
55	032110007	-	Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8
56	032111006	-	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8
57	032112005	-	Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8
58	032113004	-	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8
59	032116001	-	Sechskantschraube	M6x60 DIN931-8.8
60	032118009	-	Sechskantschraube	M6x70 DIN931-8.8

- ENDE -

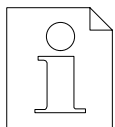
Double pipe clamp	Collier double
Cover plate	Plaque de recouvrement
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale

- END -

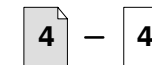
- FIN -

Abrazadera de tubo doble
Placa cubierta
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Arandela de seguridad
Chapa de seguridad
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal

- FIN -



Rohrschelle kpl.  
Pipe clamp cpl.  
Collier cpl.  
Abrazadera de tubo cpl.



**4.2**  
15365-0405



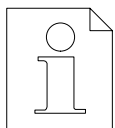
	SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "						
	psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000						
	Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2						
	Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17						
	X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8						
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica														
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.				
	<b>1</b>	042859002	<b>2</b>	042688008	<b>3</b>	019600006	<b>4</b>	060515001	<b>5</b>	043178009	<b>6</b>	042353003	<b>7</b>	043637003
Ø x s	37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5	

**SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)**

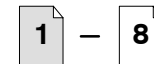
Ø	β <sub>1</sub>	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1 1/2"	0	⊥	-	-			<b>8</b>	279942009						
1 1/2"	90	↙	-	-			<b>9</b>	279941000						
1 1/2"	120	↘	-	-			<b>10</b>	203539006						
2 "	0	⊥	-	-			<b>11</b>	427937	<b>12</b>	230855009				
2 "	0	⊥	1 "	-					<b>13</b>	263291009				
2 "	5	⊥	-	-						<b>14</b>	223870004			
2 "	45	↙	-	-					<b>15</b>	272193004	<b>16</b>	263460005		
2 "	60	↙	-	-			<b>17</b>	233962009						
2 "	90	↘	M 14 x 1,5	-					<b>18</b>	024741002				
2 "	90	↘	1 " / M 14 x 1,5	-					<b>19</b>	085805000				
2 "	90	↘	3/4 "	-			<b>20</b>	220047005						
2 "	90	↘	1 "	151/151	<b>21</b>	262953005								
2 "	90	↘	1 "	147/106	<b>22</b>	289047004								
2 "	90	↘	1 "	-					<b>23</b>	248590000				

4.2  
16221-0109

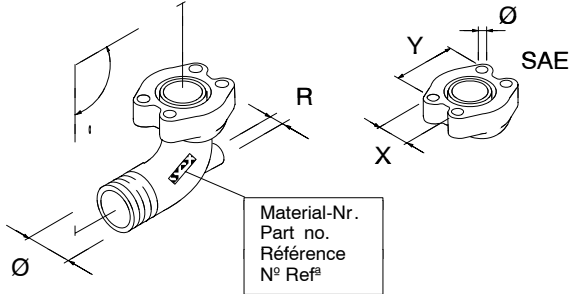















TD: Schöneck

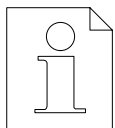


SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)

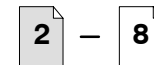


**4.2**  
16221-0410

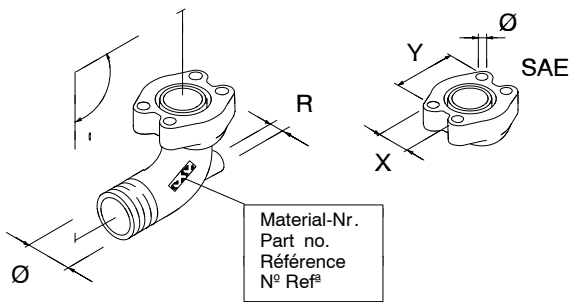
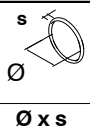














				SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "					
				psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000					
Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2									
Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17									
X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8									
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																
		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.			
		<b>1</b>	042859002	<b>2</b>	042688008	<b>3</b>	019600006	<b>4</b>	060515001	<b>5</b>	043178009	<b>6</b>	042353003	<b>7</b>	043637003	
Ø x s		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5		
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																
Ø	β <sub>1</sub>	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
2 "	90		1 "	-			<b>24</b>	224867003								
2 "	105		-	-					<b>25</b>	265972009						
2 "	120		1 "	-			<b>26</b>	223639009								
2 "	135		1 "	-			<b>27</b>	203540008								
2 "	135		-	-			<b>28</b>	086254003								
2 "	90		1 "	-			<b>29</b>	423221			<b>30</b>	414762	<b>31</b>	414763		
2 "	90		-	-					<b>32</b>	423660						
2 "	135		1 "	-			<b>33</b>	423222								
2 "	135		-	-					<b>34</b>	423661						
2 "			-	-			<b>35</b>	203506000								
2 "			-	BSM			<b>36</b>	256754003								
2 1/2"	0		-	-			<b>37</b>	237815000								
2 1/2"	5		-	-					<b>38</b>	222567004						
2 1/2"	45		-	-			<b>39</b>	419433								

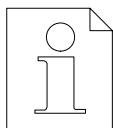


SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)

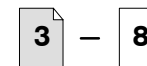


**4.2**  
16221-0410

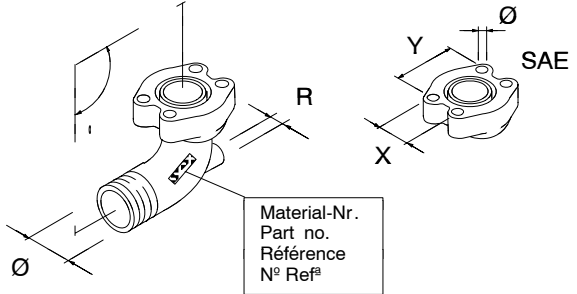








				SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "					
				psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000					
				Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2					
				Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17					
				X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8					
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																
		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.			
		<b>1</b>	042859002	<b>2</b>	042688008	<b>3</b>	019600006	<b>4</b>	060515001	<b>5</b>	043178009	<b>6</b>	042353003	<b>7</b>	043637003	
		<b>Ø x s</b>	37,7 x 3,53	<b>Ø x s</b>	47,22 x 3,53	<b>Ø x s</b>	56,7 x 3,5	<b>Ø x s</b>	69,45 x 3,53	<b>Ø x s</b>	85,32 x 3,53	<b>Ø x s</b>	98,02 x 3,53	<b>Ø x s</b>	110,7 x 3,5	
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																
Ø	β <sub>1</sub>	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
2 1/2"	70		-	-					<b>40</b>	423698						
2 1/2"	75		1 "	-							<b>41</b>	222170006				
2 1/2"	90		-	-					<b>42</b>	419432						
2 1/2"	90		1 "	170/145							<b>43</b>	024814007				
2 1/2"	90		1 "	147/215							<b>44</b>	258021006				
2 1/2"	135		1 "	-							<b>45</b>	224415002				
2 1/2"	135		1 "	-							<b>46</b>	249719000				
2 1/2"	135		8 L	-					<b>47</b>	423699						
2 1/2"	159		1 "	-									<b>48</b>	246053002		
2 1/2"	180		1 "	-							<b>49</b>	230026003				
2 1/2"	240		-	-							<b>50</b>	242108003				
3 "	0		-	-									<b>51</b>	239686004	<b>52</b>	248202000
3 "	90		-	-									<b>53</b>	239685005		
3 "	90		1 "	-							<b>54</b>	259066002	<b>55</b>	266910002	<b>56</b>	253483005

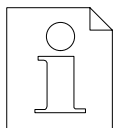


SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)



**4.2**  
16221-0410

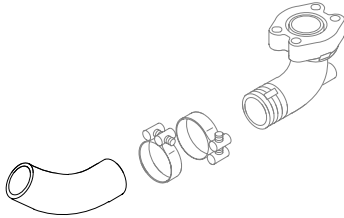
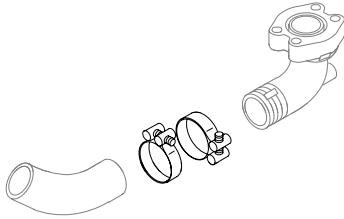
 <p>Material-Nr. Part no. Référence N° Ref<sup>a</sup></p>	<b>SAE</b>	<b>1 1/4"</b>	<b>1 1/2"</b>	<b>2 "</b>	<b>2 1/2"</b>	<b>3 "</b>	<b>3 1/2"</b>	<b>4 "</b>						
	psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000						
	Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2						
	Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17						
	X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8						
<b>O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica</b>														
	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>		
	<b>1</b>	042859002	<b>2</b>	042688008	<b>3</b>	019600006	<b>4</b>	060515001	<b>5</b>	043178009	<b>6</b>	042353003	<b>7</b>	043637003
<b>Ø x s</b>	37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5	
<b>SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)</b>														
<b>Ø</b>	<b>β<sub>1</sub></b>	<b>Typ</b>	<b>R</b>		<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b>	<b>Nr./No.</b>
3 "	90		1 "	-							<b>57</b>	241832008		
3 "	90		1 "	-						<b>58</b>	430405			
3 "	90		1 "	-					<b>59</b>	296490000				
3 "	105		-	-					<b>60</b>	266279002				
3 "	105		1 "	-					<b>61</b>	402640				
3 "	135		1 "	-							<b>62</b>	247063004		
4 "	90		1 1/2"	-									<b>63</b>	027796009

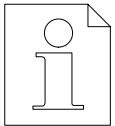


SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)

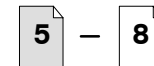


**4.2**  
16221-0410

Schlauch / Hose / Tuyau flexible / Tubo flexible										
	Ø 1 1/2"		Ø 2"		Ø 2 1/2"		Ø 3"		Ø 4"	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	64	224418009	65	066269005	66	043698000	67	239691002	68	067843006
	Ø 38x6		Ø 50x7		Ø 63x7		Ø 76x7		Ø 100x8	
Schlauchschelle / Hose clip / Collier de serrage / Abrazadera de manguera										
	Ø 1 1/2"		Ø 2"		Ø 2 1/2"		Ø 3"		Ø 4"	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	69	002334004	70	065628003	71	065936009	72	064175007	73	016957008
	Ø 40-60		Ø 65		Ø 77		Ø 95		Ø 111-120	

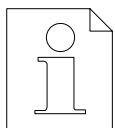


SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat. (SAE)  
Tubuladura de aspir. (SAE)

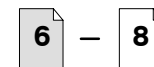


**4.2**  
16221-0410

1	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
2	042688008	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR90	O-ring	Joint torique	Junta tórica
3	019600006	1	O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	060515001	1	O-Ring	69,45x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
5	043178009	1	O-Ring	85,32x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	042353003	1	O-Ring	98,02x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
7	043637003	1	O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	279942009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
9	279941000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
10	203539006	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 120°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
11	427937	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
12	230855009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
13	263291009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
14	223870004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 5°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
15	272193004	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 45°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
16	263460005	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 45°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
17	233962009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 60°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
18	024741002	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
19	085805000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
20	220047005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
21	262953005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
22	289047004	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
23	248590000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
24	224867003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
25	265972009	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 105°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
26	223639009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 120°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
27	203540008	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
28	086254003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
29	423221	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
30	414762	1	SAE-Saugstutzen	3"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
31	414763	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
32	423660	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
33	423222	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
34	423661	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
35	203506000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
36	256754003	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
37	237815000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)



SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)



**4.2**  
16221-0410

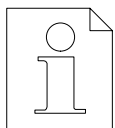
38	222567004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 5 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
39	419433	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 45 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
40	423698	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 70 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
41	222170006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 75 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
42	419432	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
43	024814007	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
44	258021006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
45	224415002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
46	249719000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
47	423699	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 135 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
48	246053002	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2 1/2" 159 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
49	230026003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 180 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
50	242108003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 240 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
51	239686004	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 0 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
52	248202000	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 0 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
53	239685005	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
54	259066002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
55	266910002	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
56	253483005	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
57	241832008	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
58	430405	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
59	296490000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
60	266279002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
61	402640	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
62	247063004	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 135 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
63	027796009	1	SAE-Saugstutzen	4"/4" 90 <sup>1</sup>	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
64	224418009	1	Schlauch	Ø 38x6	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
65	066269005	1	Schlauch	Ø 50x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
66	043698000	1	Schlauch	Ø 63x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
67	239691002	1	Schlauch	Ø 76x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
68	067843006	1	Schlauch	Ø 100x8	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
69	002334004	1	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
70	065628003	1	Schlauchschelle	Ø 65	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
71	065936009	1	Schlauchschelle	Ø 77	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
72	064175007	1	Schlauchschelle	Ø 95	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
73	016957008	1	Schlauchschelle	Ø 111-120	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- ENDE -

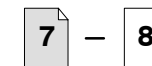
- END -

- FIN -

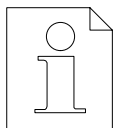
- FIN -



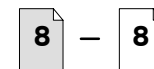
SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)



**4.2**  
16221-0410



SAE-Saugstutzen  
Suction connection (SAE)  
Raccord d'aspirat.(SAE)  
Tubuladura de aspir.(SAE)



**4.2**  
16221-0410

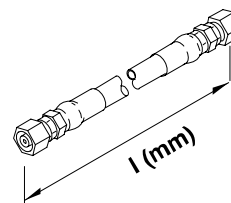
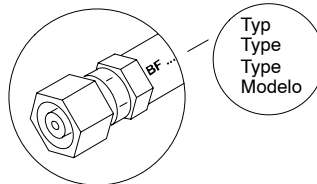


**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Extérieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

**I (mm)**  
 Länge ( mm )  
 Length ( mm )  
 Longueur ( mm )  
 Longitud ( mm )

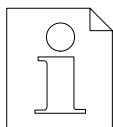
**Nr./No.**  
 Material-Nr.  
 Part no.  
 Référence  
 N° Ref<sup>a</sup>

**DKO**

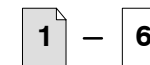


Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
I (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
250			6	237014005				
300			7	244288002	32	282647003		
360			8	243760008				
400					33	289111008		
420			9	245699001				
450			10	235528001				
600	1	234150001						
650	2	414405						
750	3	265696000						
1100			11	278673007				
1230	4	242576004						
1380			12	243759008				
1410			13	244919009				
1480			14	243758009	34	280302007		
1580			15	252717002	35	280303006		
1600							36	228496001
1750	5	242577003						
1850					37	285164004		
1950			16	249438006				

TD: Schöneck

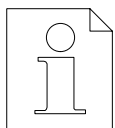
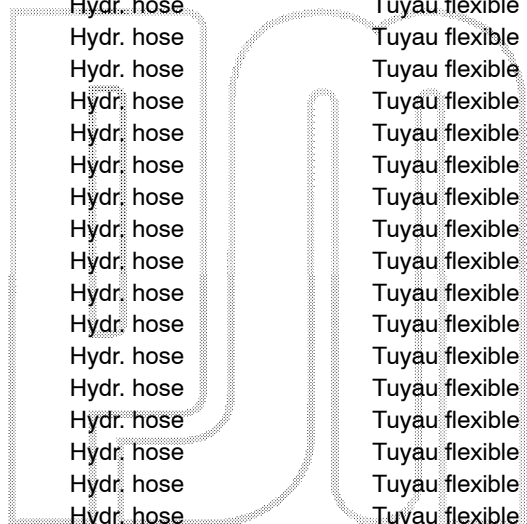


Hydr.-Dünnschläuche DKO  
 Hydraulic hose DKO  
 Tuyau flexible hydraulique DKO  
 Manguera hidráulico DKO

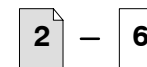


**4.2**  
 16573-0410

1	234150001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
2	414405	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx650	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
3	265696000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
4	242576004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1230	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
5	242577003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
6	237014005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx250	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
7	244288002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
8	243760000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx360	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
9	245699001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx420	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
10	235528001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx450	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
11	278673007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
12	243759008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
13	244919009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1410	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
14	243758009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
15	252717002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
16	249438006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
17	242988003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1970	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
18	241790001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
19	264166007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2170	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
20	422444	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
21	244012003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
22	244289001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
23	422445	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2500	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
24	239311007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2630	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
25	250029006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2800	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
26	238291005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
27	419387	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3000	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
28	224717001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3200	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
29	291394004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
30	291405003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx6700	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
31	249420001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx11365	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
32	282647003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
33	289111008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
34	280302007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
35	280303006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
36	228496001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Sx1600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
37	285164004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1850	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.

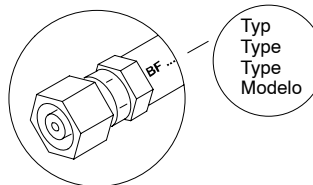


Hydr.-Dünnschläuche DKO  
 Hydraulic hose DKO  
 Tuyau flexible hydraulique DKO  
 Manguera hidráulico DKO

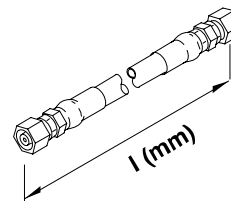


**4.2**  
 16573-0410

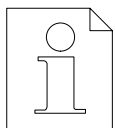
**DKO**



Typ  
Type  
Type  
Modelo



Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1970			17	242988003	38	409936		
2100			18	241790001	39	285156009		
2170			19	264166007				
2300			20	422444				
2380			21	244012003				
2480			22	244289001	40	286736004		
2500			23	422445				
2560					41	286737003		
2630			24	239311007				
2800			25	250029006	42	28168006		
2950			26	238291005	43	279403001		
3000			27	419387				
3200			28	224717001				
3400			29	291394004				
6700			30	291405003				
10500					44	291406002		
10800					45	294029004		
11365			31	249420001				



Hydr.-Dünnschläuche DKO  
Hydraulic hose DKO  
Tuyau flexible hydraulique DKO  
Manguera hidráulico DKO

38	409936	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1970
39	285156009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2100
40	286736004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2480
41	286737003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2560
42	281768006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2800
43	279403001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2950
44	291406002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10500
45	294029004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10800
46	041036004	1	O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR70
47	043494000	1	O-Ring	10x1,5 DIN3771NBR70
48	226580003	1	O-Ring	9,5x1,5 DIN3771NBR80

- ENDE -

Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
Hydr. hose  
O-ring  
O-ring  
O-ring

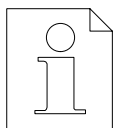
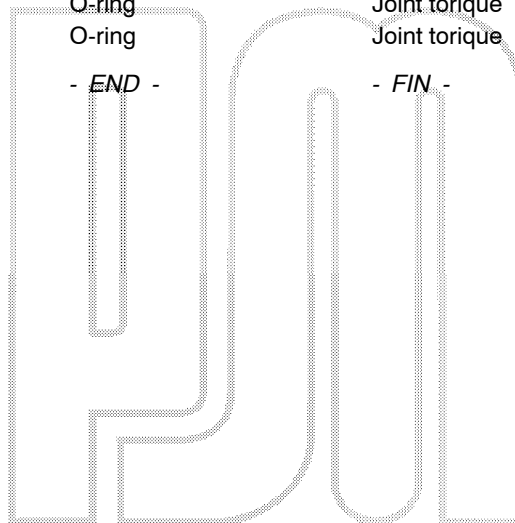
- END -

Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Tuyau flexible hydr.  
Joint torique  
Joint torique  
Joint torique

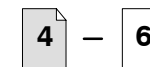
- FIN -

Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Manguera hidr.  
Junta tórica  
Junta tórica  
Junta tórica

- FIN -

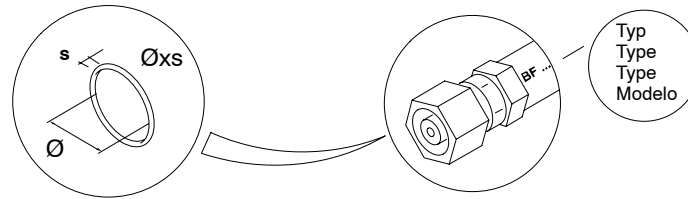


Hydr.-Dünnschläuche DKO  
Hydraulic hose DKO  
Tuyau flexible hydraulique DKO  
Manguera hidráulico DKO

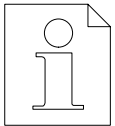


**4.2**  
16573-0410

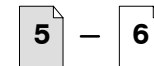
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico



Typ	BF4	BF 6,3	BF 8	BF 8				
Øxs	5x1,5	10x1,5	9,5x1,5	9,5x1,5				
RAD	6 L	12 L	12 L	12 S				
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	46	041036004	47	043494000	48	226580003	48	226580003

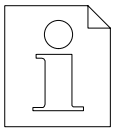
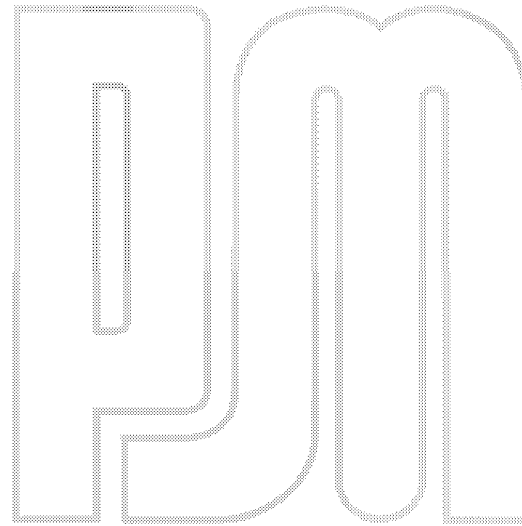


Hydr.-Dünnschläuche DKO  
 Hydraulic hose DKO  
 Tuyau flexible hydraulique DKO  
 Manguera hidráulico DKO

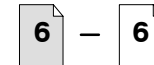


4.2

16573-0410



Hydr.-Dünnschläuche DKO  
Hydraulic hose DKO  
Tuyau flexible hydraulique DKO  
Manguera hidráulico DKO

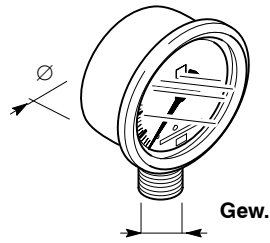


**4.2**  
16573-0410

Gew.  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

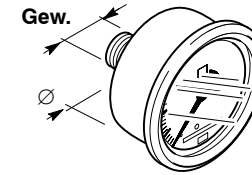
Nr./No.  
Material-Nr.  
Part no.  
Référence  
N° Ref<sup>a</sup>

Manometer / Pressure gauge / Manomètre / Manómetro

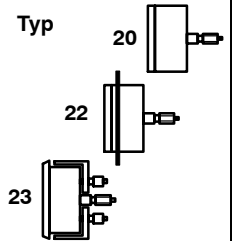


Typ

10



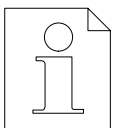
Typ



Pos.	∅	bar	Gew.	×	Typ	Nr. / No.
1.1	63	0 - 6	G 1/4"		10	002244000
1.2	63	0 - 10	G 1/4"		10	001239003
1.3	63	0 - 10	G 1/2"		10	402845
1.4	63	0 - 25	G 1/4"		10	001240005
1.5	63	0 - 60	G 1/4"		10	210536005
1.6	63	0 - 100	G 1/4"		10	001242003
1.7	63	0 - 250	G 1/4"		10	062901008
1.8	63	0 - 250	G 1/4"	∅ 0,5 mm	10	432919
1.9	63	0 - 400	G 1/4"		10	016375004
2.1	100	0 - 6	G 1/2"		10	001245000
2.2	100	0 - 10	G 1/2"		10	001246009
2.3	100	0 - 25	G 1/2"		10	001247008
2.4	100	0 - 40	G 1/2"		10	001248007
2.5	100	0 - 60	G 1/2"		10	001250008
2.6	100	0 - 100	G 1/2"		10	001249006
2.7	100	0 - 160	G 1/2"		10	401643
2.8	100	0 - 600	G 1/2"		10	065825000
3.1	160	0 - 400	G 1/4"		10	227701001

Pos.	∅	bar	Gew.	×	Typ	Nr. / No.
4.1	40	0 - 6	G 1/8"		23	415850
4.2	40	0 - 10	G 1/8"		23	415851
5.1	63	0 - 2,5	G 1/4"		20	206188001
5.2	63	0 - 6	G 1/4"		20	206556002
5.3	63	0 - 40	G 1/4"		20	021198001
5.4	63	0 - 160	G 1/4"		20	275726009
6.1	63	0 - 10	G 1/4"		22	208653000
6.2	63	0 - 250	G 1/4"		22	016373006
6.3	63	0 - 400	G 1/4"		22	245726000
6.4	63	0 - 600	G 1/4"		22	424236
6.5	63	0 - 1000	G 1/4"		22	427538
7.1	63	0 - 6	G 1/4"		23	205401006
7.2	63	0 - 60	G 1/4"		23	016372007
7.3	63	0 - 100	G 1/4"		23	404546
7.4	63	0 - 400	G 1/4"		23	017250005

TD: Schöneck



Manometer  
Pressure gauge  
Manomètre  
Manómetro

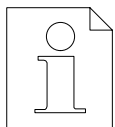
1.1	002244000	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.2	001239003	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.3	402845	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.4	001240005	1	Manometer	0-25bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.5	210536005	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.6	001242003	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.7	062901008	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.8	432919	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.9	016375004	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.1	001245000	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.2	001246009	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.3	001247008	1	Manometer	0-25bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.4	001248007	1	Manometer	0-40bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.5	001250008	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.6	001249006	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.7	401643	1	Manometer	0-160bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.8	065825000	1	Manometer	0-600bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	227701001	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.1	415850	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.2	415851	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.1	206188001	1	Manometer	0-2,5bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.2	206556002	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.3	021198001	1	Manometer	0-40bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.4	275726009	1	Manometer	0-160bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.1	208653000	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.2	016373006	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.3	245726000	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.4	424236	1	Manometer	0-600bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.5	427538	1	Manometer	0-1000bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.1	205401006	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.2	016372007	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.3	404546	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.4	017250005	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro

- ENDE -

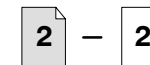
- END -

- FIN -

- FIN -



Manometer  
Pressure gauge  
Manomètre  
Manómetro





















**4.2**  
16672-0309



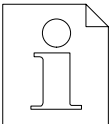
Gew.  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

Nr./No.  
Material-Nr.  
Part no.  
Référence  
N° Ref<sup>a</sup>

Vakuummeter / Vacuum gauge / Manomètre à vide / Vacuómetro

 					 					 				
Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.
1	50	-0,3	M10x1	021152005	2	63	-0,8 - 1	G 1/4"	060440008	3	63	-0,8 - 1	G 1/4"	230118005
 					 					 				
Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.
4	63	-0,9 - 1	G 1/4"	234581007	5	63	-0,8 - 1	G 1/4"	244084002	6	63	-1 - 0	G 1/4"	251624002
 					 					 				
Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	∅	bar	Gew.	Nr. / No.
7	40	-1 - 0	G 1/8"	251701006	8	63	+0,3 - -1	G 1/4"	400553	9	63	+0,3 - -1	G 1/4"	400556

TD: Schöneck



Vakuummeter  
Vacuum gauge  
Manomètre à vide  
Vacuómetro

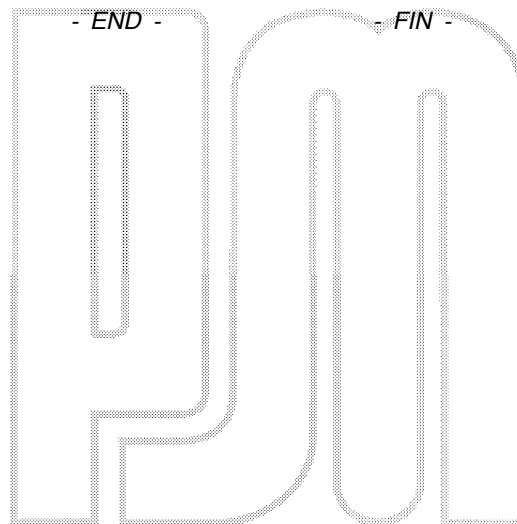
1 - 2

4.2

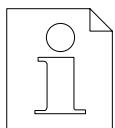
16673-0309

1	021152005	1	Vakuummeter	1/4" (H); -0,3bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
2	060440008	1	Vakuummeter	1/4" (U), -0,8 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
3	230118005	1	Vakuummeter	1/4" (U); -0,8 - 1bar; alufrei	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
4	234581007	1	Vakuummeter	1/4" (H); -0,9 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
5	244084002	1	Vakuummeter	1/4" (H); -0,8 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
6	251624002	1	Vakuummeter	1/4" (H); -1 - 0bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
7	251701006	1	Vakuummeter	1/8" (H); -1 - 0bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
8	400553	1	Vakuummeter	1/4" (H); +0,3 - -1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
9	400556	1	Vakuummeter	1/4" (U); +0,3 - -1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro

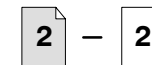
- ENDE -



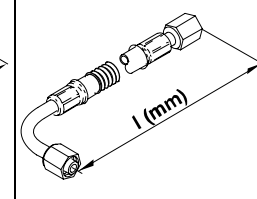
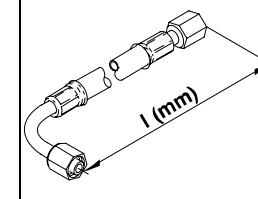
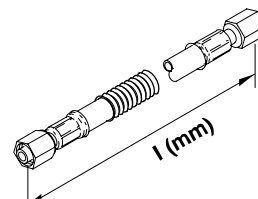
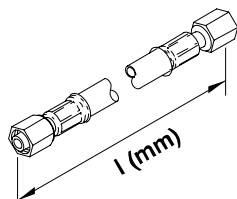
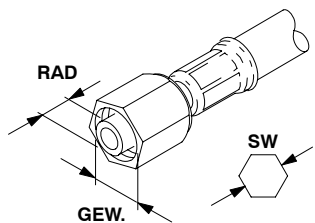
- FIN -



Vakuummeter  
 Vacuum gauge  
 Manomètre à vide  
 Vacuómetro



**4.2**  
 16673-0309



**RAD**  
Rohr Außendurchmesser  
Pipe external diameter  
Diam. extérieur tuyauterie  
Diámetro exterior tubo

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Filetage  
Rosca

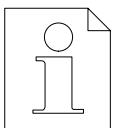
**SW**  
Schlüsselweite  
Width across flats  
Ouverture de clé  
Ancho de llave

**I (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)

**Nr./No.**  
Material-Nr.  
Material no.  
N° d'article  
N° de material

SW	12/12		14/14		14/12		12/12		14/14		12/12		12/12	
RAD	6LL/6LL		6L /6L		6L /6LL		6LL/6LL		6L /6L		6 LL / 6 LL		6 LL / 6 LL	
GEW	M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 12x1,5 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 10x1 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1	
I (mm)	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.
275					46	295349000								
300			25	272215005	47	403250								
320			26	272216004										
330	1	478238												
400			27	283313006										
410			28	283314005										
445			29	295350002										
480			30	283324008	48	272217003								
510			31	295351001										
530			32	403255										
565			33	272218002										
580			34	406846	49	403258								
600	2	454398												
630			35	283315004										
700					50	257286004								
730			36	406856										
750			37	458706										
760	3	454397												
800					51	272222001								
830					52	272220003								

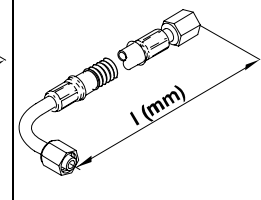
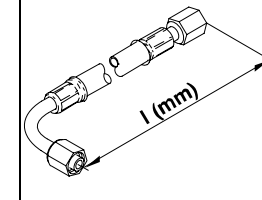
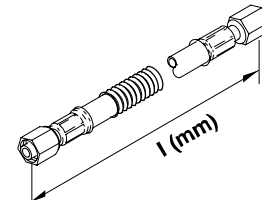
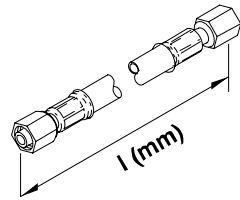
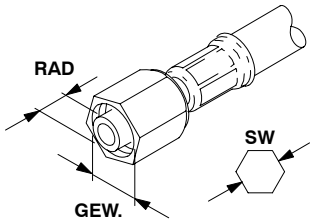
4.2  
16998-0410  
© Putzmeister AG 2004



Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

1 - 10

4.2  
16998-061 1



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Pipe external diameter  
Diam. extérieur tuyauterie  
Diámetro exterior tubo

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Filetage  
Rosca

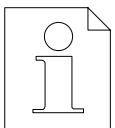
**SW**  
Schlüsselweite  
Width across flats  
Ouverture de clé  
Ancho de llave

**I (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)

**Nr./No.**  
Material-Nr.  
Material no.  
N° d'article  
N° de material

SW	12/12		14/14		14/12		12/12		14/14		12/12		12/12	
RAD	6LL/6LL		6L /6L		6L /6LL		6LL/6LL		6L /6L		6 LL / 6 LL		6 LL / 6 LL	
GEW	M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 12x1,5 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 10x1 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1	
I (mm)	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.
835					53	272221002								
890			38	272219001										
970					54	403259								
975			39	283316003										
1000					55	257287003								
1040													103	478240
1050					56	402259								
1060	4	454396											104	454481
1080			40	458707										
1100					57	257288002								
1120					58	402301								
1150	5	461908												
1160							74	454493						
1240					59	402312								
1270	6	461907												
1300							75	483851						
1350			41	445299										
1400					60	257289001	76	454395	96	459972				
1420			42	458708										

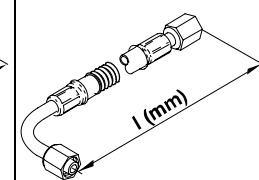
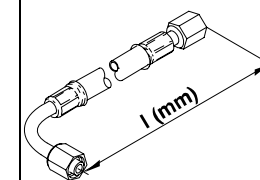
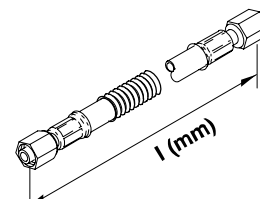
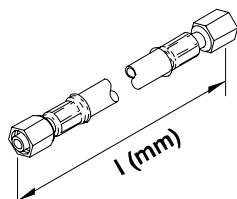
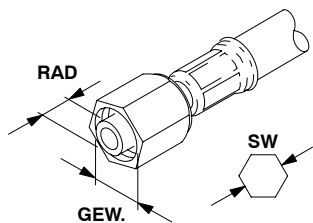
4.2  
16998-0410  
© Putzmeister AG 2004



Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

2 - 10

4.2  
16998-061 1



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Pipe external diameter  
Diam. extérieur tuyauterie  
Diámetro exterior tubo

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Filetage  
Rosca

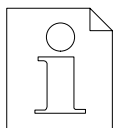
**SW**  
Schlüsselweite  
Width across flats  
Ouverture de clé  
Ancho de llave

**I ( mm )**  
Länge ( mm )  
Length ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )

**Nr./No.**  
Material-Nr.  
Material no.  
N° d'article  
N° de material

SW	12/12		14/14		14/12		12/12		14/14		12/12		12/12	
RAD	6LL/6LL		6L /6L		6L /6LL		6LL/6LL		6L /6L		6 LL / 6 LL		6 LL / 6 LL	
GEW.	M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 12x1,5 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 10x1 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1	
I ( mm )	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.
1500									97	453789				
1520					61	458701								
1580							77	478242						
1600									98	454770				
1640	7	454799												
1670					62	283317002								
1750					63	272129007								
1800					64	283318001			99	455998				
1810							78	454492						
1900			43	458709	65	272130009								
1980					66	451598								
1990	8	478239												
2000			44	283319000										
2030			45	295353009										
2170					67	403260								
2180							79	478243						
2240							80	454678						
2330							81	454489						
2380													105	454482

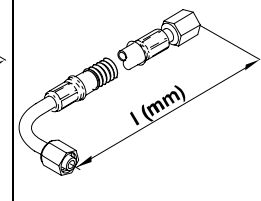
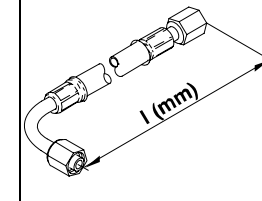
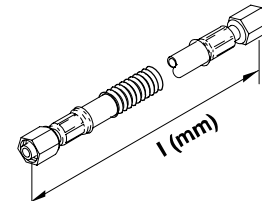
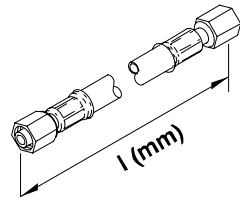
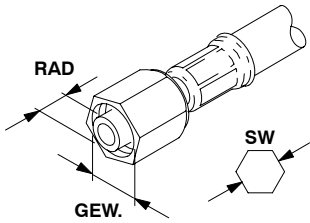
4.2  
16998-0410  
© Putzmeister AG 2004



Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

3 - 10

4.2  
16998-061 1



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Pipe external diameter  
Diam. extérieur tuyauterie  
Diámetro exterior tubo

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Filetage  
Rosca

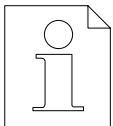
**SW**  
Schlüsselweite  
Width across flats  
Ouverture de clé  
Ancho de llave

**l (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)

**Nr./No.**  
Material-Nr.  
Material no.  
N° d'article  
N° de material

	12/12		14/14		14/12		12/12		14/14		12/12		12/12	
<b>RAD</b>	<b>6LL/6LL</b>		<b>6L /6L</b>		<b>6L /6LL</b>		<b>6LL/6LL</b>		<b>6L /6L</b>		<b>6 LL / 6 LL</b>		<b>6 LL / 6 LL</b>	
<b>GEW</b>	M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 12x1,5 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 10x1 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1	
<b>l (mm)</b>	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.
2430							<b>82</b>	483428						
2470													<b>106</b>	454483
2490							<b>83</b>	454484						
2500	<b>9</b>	453787							<b>100</b>	453788				
2570					<b>68</b>	402314								
2590							<b>84</b>	483427						
2620	<b>10</b>	454796			<b>69</b>	402323							<b>107</b>	478241
2730	<b>11</b>	454797												
2780							<b>85</b>	454488						
2800	<b>12</b>	461906												
2810											<b>101</b>	454403		
2830	<b>13</b>	454402												
2880							<b>86</b>	483421			<b>102</b>	454405		
2920	<b>14</b>	454401					<b>87</b>	454485						
2940					<b>70</b>	402313								
3020	<b>15</b>	454794					<b>88</b>	483425						
3030					<b>71</b>	402315								
3210							<b>89</b>	454487						
3250	<b>16</b>	454675												

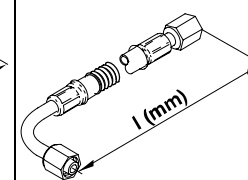
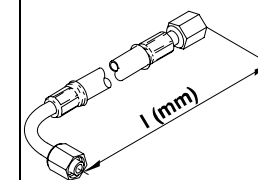
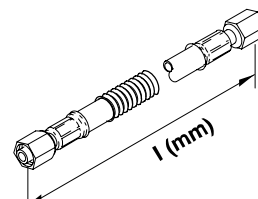
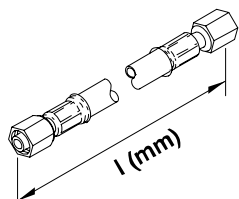
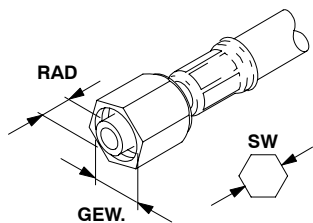
4.2  
16998-0410  
© Putzmeister AG 2004



Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

4 - 10

**4.2**  
16998-061 1



**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Pipe external diameter  
Diam. extérieur tuyauterie  
Diámetro exterior tubo

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Filetage  
Rosca

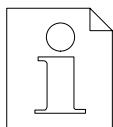
**SW**  
Schlüsselweite  
Width across flats  
Ouverture de clé  
Ancho de llave

**I ( mm )**  
Länge ( mm )  
Length ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )

**Nr./No.**  
Material-Nr.  
Material no.  
N° d'article  
N° de material

SW	12/12		14/14		14/12		12/12		14/14		12/12		12/12	
RAD	6LL/6LL		6L /6L		6L /6LL		6LL/6LL		6L /6L		6 LL / 6 LL		6 LL / 6 LL	
GEW	M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 12x1,5 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1		M 12x1,5 / M 12x1,5		M 10x1 / M 10x1		M 10x1 / M 10x1	
I ( mm )	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.	Pos	Nr./No.
3300					72	451600								
3310							90	483423						
3380							91	454486						
3390	17	454676			73	451601								
3430	18	454399												
3480							92	483424						
3540	19	454674												
3560	20	454400												
3700	21	467006												
3710	22	454673												
3870	23	467005												
4350	24	454800												
4600							93	454677						
4920							94	454491						
5190							95	454490						



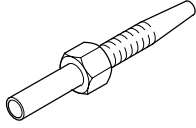
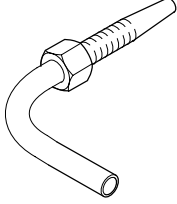
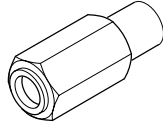

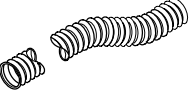
16998-0410 **4.2**  
© Putzmeister AG 2004

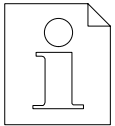
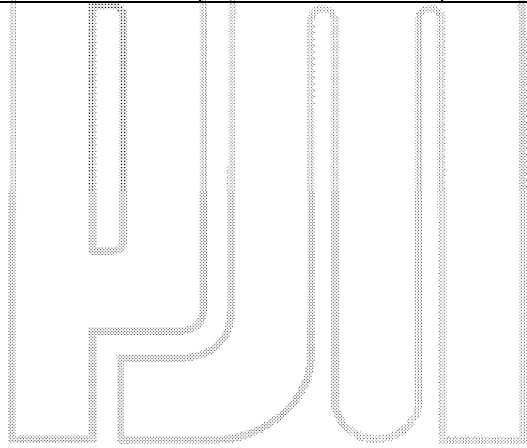


Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

5 - 10

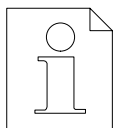
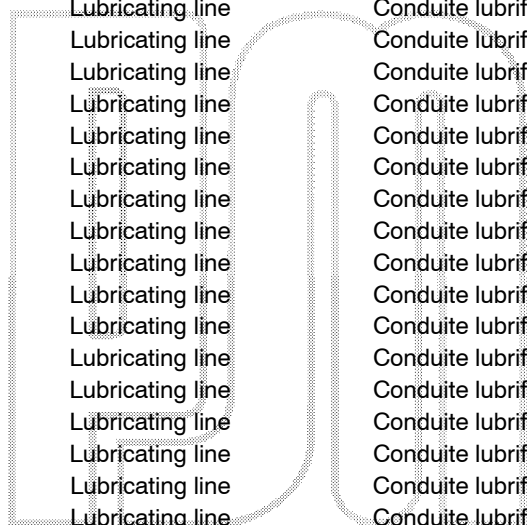
**4.2**  
16998-061 1

							
<b>Typ</b>	Ø 6	Ø 6	180°	90°		Ø 8,6x2,3	PG9
	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>	<b>Pos.</b> <b>Nr./No.</b>
	<b>108</b> 067228003	<b>109</b> 067229002	<b>111</b> 220392006	<b>112</b> 267853003	<b>113</b> 220391007	<b>114</b> 067095003	<b>110</b> 268927006



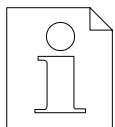
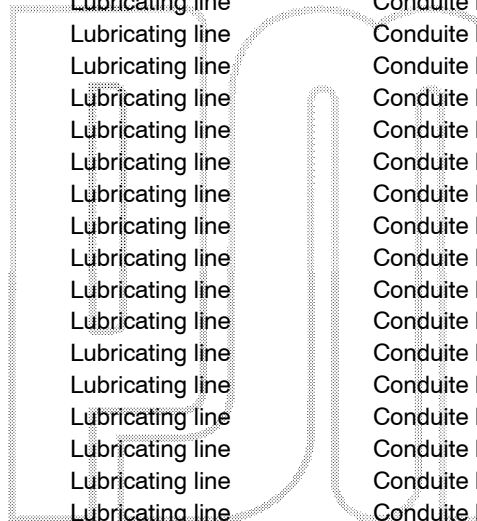


1	478238	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 330	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
2	454398	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
3	454397	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 760	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
4	454396	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1060	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
5	461908	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1150	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
6	461907	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1270	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
7	454799	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1640	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
8	478239	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1990	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
9	453787	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
10	454796	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
11	454797	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
12	461906	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
13	454402	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
14	454401	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
15	454794	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3020	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
16	454675	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3250	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
17	454676	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3390	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
18	454399	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3430	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
19	454674	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3540	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
20	454400	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3560	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
21	467006	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3700	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
22	454673	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3710	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
23	467005	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3870	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
24	454800	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
25	272215005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
26	272216004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 320	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
27	283313006	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
28	283314005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 410	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
29	295350002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 445	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
30	283324008	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
31	295351001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 510	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
32	403255	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 530	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
33	272218002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 565	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
34	406846	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
35	283315004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 630	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
36	406856	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
37	458706	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 750	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

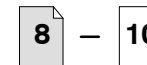


Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

38	272219001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 890	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
39	283316003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 975	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
40	458707	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1080	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
41	445299	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
42	458708	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1420	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
43	458709	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1900	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
44	283319000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
45	295353009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
46	295349000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 275	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
47	403250	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
48	272217003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
49	403258	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
50	257286004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 700	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
51	272222001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
52	272220003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
53	272221002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 835	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
54	403259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 970	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
55	257287003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
56	402259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1050	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
57	257288002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1100	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
58	402301	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1120	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
59	402312	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
60	257289001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
61	458701	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1520	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
62	283317002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1670	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
63	272129007	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1750	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
64	283318001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
65	272130009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1900	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
66	451598	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1980	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
67	403260	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2170	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
68	402314	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2570	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
69	402323	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
70	402313	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2940	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
71	402315	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
72	451600	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
73	451601	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3390	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
74	454493	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1160	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

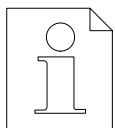


Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS



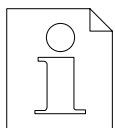
**4.2**  
16998-061 1

75	483851	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
76	454395	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
77	478242	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
78	454492	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1810	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
79	478243	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2180	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
80	454678	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
81	454489	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2330	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
82	483428	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2430	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
83	454484	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2490	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
84	483427	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2590	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
85	454488	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2780	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
86	483421	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2880	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
87	454485	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
88	483425	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3020	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
89	454487	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3210	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
90	483423	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3310	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
91	454486	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
92	483424	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
93	454677	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
94	454491	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
95	454490	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx5190	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
96	459972	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
97	453789	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
98	454770	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
99	455998	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
100	453788	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
101	454403	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x2810	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
102	454405	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x2880	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
103	478240	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x1040	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
104	454481	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x1060	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
105	454482	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x2380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
106	454483	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x2470	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
107	478241	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90° x2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
108	067228003	1	Keilring	Ø 6	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
109	067229002	1	Überwurfmutter	Ø 6	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
110	268927006	-	Schutzschlauch	PG9	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
111	220392006	1	Schlauchstutzen		Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras

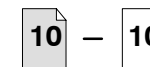


Schmierschläuche RS  
Lubrication lines RS  
Conduites lubrification RS  
Tuberías de lubricación RS

112	267853003	1	Schlauchstutzen	90°	Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras
113	220391007	1	Schraubhülse		Screw sleeve	Manchon à vis	Manguito
114	067095003	-	Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	Plastic pipe	Tuyau en plastique	Tubo de plástico
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



Schmierschläuche RS  
 Lubrication lines RS  
 Conduites lubrification RS  
 Tuberías de lubricación RS



**4.2**  
 16998-061 1



	$\varnothing$	Pos
1"	25	<b>1</b>
1 1/4"	25	<b>2</b>
	30	<b>3</b>

	$\varnothing$	Pos
1"	25	
1 1/4"	25	<b>5</b>
	30	<b>6</b>

	$\varnothing$	A	B	Pos
1 1/4"	30		M14x1,5	<b>7</b>
		M14x1,5	M14x1,5	<b>8</b>

	SAE	Pos
1"	<b>23</b>	
1 1/4"	<b>24</b>	

	SAE	Pos
1"	<b>29</b>	
1 1/4"	<b>30</b>	

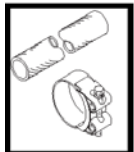


	RAD	$\varnothing$	Pos
25S	25	<b>12</b>	
		<b>13</b>	
30S	30	<b>14</b>	
		<b>15</b>	
35L	25	<b>9</b>	
		<b>10</b>	
38S	30	<b>11</b>	
		<b>16</b>	

	RAD	$\varnothing$	Pos
25S	25	<b>17</b>	
		<b>18</b>	
30S	30	<b>19</b>	
		<b>20</b>	
38S	38	<b>21</b>	

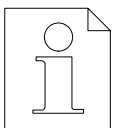
	RAD	$\varnothing$	Pos
38S	38	<b>22</b>	

	RAD	Pos
25S	<b>25</b>	
30S	<b>26</b>	
35L	<b>27</b>	
38S	<b>28</b>	



	$\varnothing$	Pos	Z	Pos	Pos	
25	<b>31</b>			<b>34</b>	<b>35</b>	
30	<b>32</b>	< 5 mm				
		> 5 mm	<b>36</b>			
38	<b>33</b>			<b>37</b>		

© Putzmeister AG 2007



Schlauchtüllen Rücklauf  
Hose nozzles, return line  
Embouts à olive, retour  
Portamangueras de retorno



1	016481008	1	Gewindereduzierstutzen	R1" / R1/2"	Reducing fitting	Raccord à vis reducteur	Racor de reducción	
2	043329007	1	Stutzen	EGESD 15L/M-WD	Connection	Manchon	Racor	4.2 11479
3	060440008	1	Vakuummeter		Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro	
4	065478004	1	Verschlußstopfen	M18x1,5	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
5	041347007	2	Verschlußschraube	VS-R1" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado	
6	043237005	1	Verschraubung	BO-GV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
7	261338003	1	Verschraubungssatz		Set of hydraulic fittings	Jeu de raccords à vis	Juego de racores hidr.	
8	043269002	1	.Verschraubung	BO-EWVD 25S	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
9	044015006	1	.Stutzen	GES 25SR	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	085230002	1	Stutzen	90mm RAD25	Connection	Manchon	Racor	
11	043376005	1	Verschraubung	BO-GEV 18L/M	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
12	043247008	1	Verschraubung	BO-TV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
13	021094008	4	Klemmhälftenpaar	NG2 D15	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas	4.2 15365
14	060544001	4	Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta	
15	032111006	8	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
16	036700002	8	Sicherungsblech	6,4 DIN463-ST	Securing plate	Tôle de sûreté	Chapa de seguridad	
17	043322004	1	Verschraubung	BO-REDVD 18/15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
18	018084005	1	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
19	018084005	1	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
20	016444003	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx1600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2 10295
21	043237005	1	Verschraubung	BO-GV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
22	018084005	3	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
23	066269005	2	Gummischlauch	NW50x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
24	001057007	4	Schlauchschelle	Ø 50-70 x14,3	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
25	032339008	8	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	036505003	8	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
27	080334000	1	Saugstutzen		Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración	
28	019740005	1	.Blinddeckel		.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega	
29	080335009	1	.Schlauchtülle	R2"	.Hose nozzle	.Embout a olive	.Oliveta p.tubos flexibles	
30	081714001	1	.Schlauchtülle		.Hose nozzle	.Embout a olive	.Oliveta p.tubos flexibles	
31	043269002	1	Verschraubung	BO-EWVD 25S	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
32	044015006	1	Stutzen	GES 25SR	Connection	Manchon	Racor	

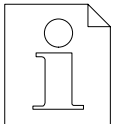
- ENDE -

- END -

- FIN -

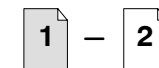
- FIN -

TD: Schöneck

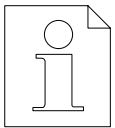
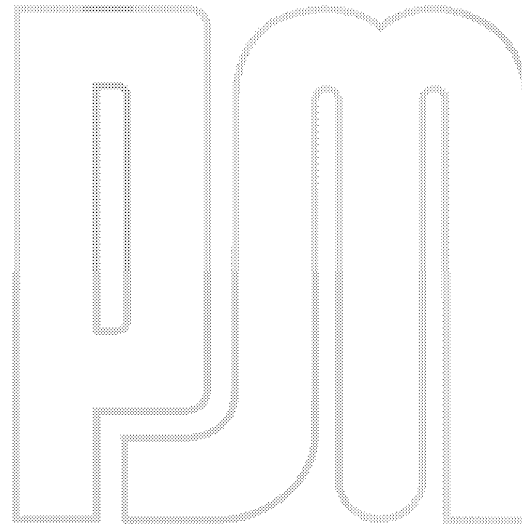


Hydr.-Anlage Ölbehälter  
Hydr. system oil tank  
Instal.hyd.réserv.à huile  
Instal.hid.depós.d.aceite

024894001

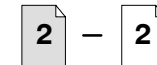


**4.2**  
30006-0210



Hydr.-Anlage Ölbehälter  
Hydr. system oil tank  
Instal.hyd.réserv.à huile  
Instal.hid.depós.d.aceite

024894001

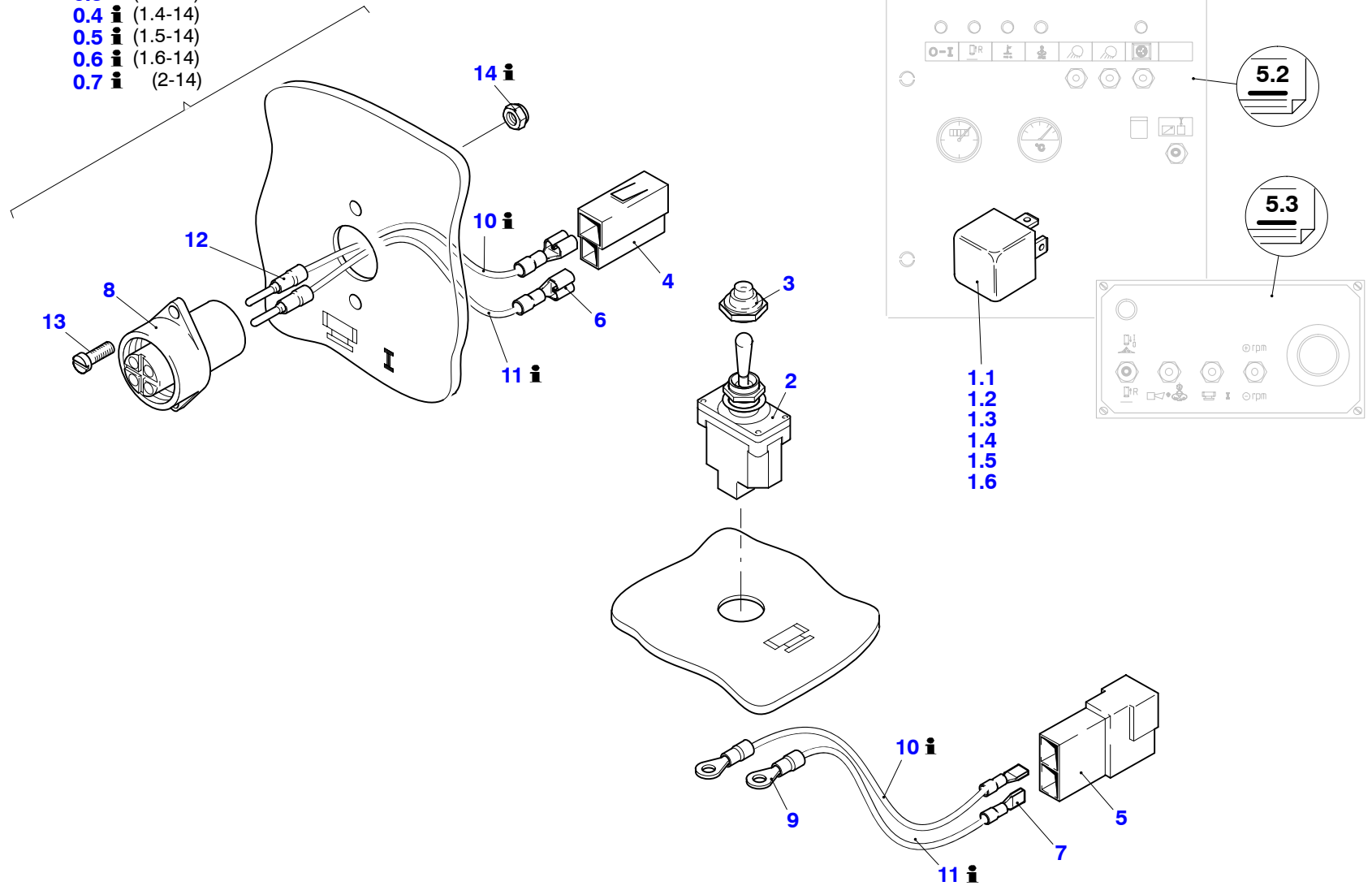


**4.2**  
30006-0210

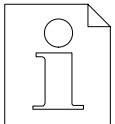


<b>i</b>	
	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.7
	14
	10, 11

- 0.1** **i** (1.1-14)
- 0.2** **i** (1.2-14)
- 0.3** **i** (1.3-14)
- 0.4** **i** (1.4-14)
- 0.5** **i** (1.5-14)
- 0.6** **i** (1.6-14)
- 0.7** **i** (2-14)



**5.1**  
14373-0106  
TD: Lutzeyer

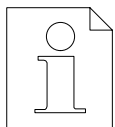


Elektro-Nachrüstsatz 12V/24V  
 Electric retrofit kit 12V/24V  
 Pcs electr.p.post-montage 12V/24V  
 Juego d.adaptac.eléctrica 12V/24V

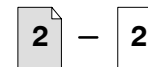
1 - 2

**5.1**  
14373-0412


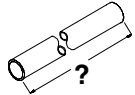
0.1	025355002	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.2	025356001	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.3	278498004	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.4	278499003	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.5	247605006	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.6	246288000	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.7	286268006	1	Elektro-Nachrüstsatz		Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
1.1	065033009	1	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.2	065034008	1	.Wechslerrelais	24V; 10/20A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.3	210857001	1	.Wechslerrelais	12V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.4	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.5	067641004	1	.Relais	12V; 70A	.Relay	.Relais	.Rele
1.6	067633009	1	.Relais	24V; 40A	.Relay	.Relais	.Rele
2	067032008	1	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
3	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
4	016884003	1	.Steckhülsegehäuse	2-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
5	016729003	1	.Flachsteckergehäuse	2-pol.	.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate	.Caja por enchufe plano
6	016733002	2	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
7	016757004	2	.Flachstecker	6,3X0,8mm	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
8	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
9	021133008	2	.Ringzunge	2,5mm <sup>2</sup> ; Ø 4	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
10	067275001	-	.Aderleitung	1,5mm <sup>2</sup>	.Cable	.Câble	.Cable unipolar
11	067273003	-	.Aderleitung	1,5mm <sup>2</sup>	.Cable	.Câble	.Cable unipolar
12	065083004	2	.Aderendhülse	1,5mm <sup>2</sup>	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
13	031101004	2	.Zylinderschraube	M3x16 DIN84-5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	043088005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

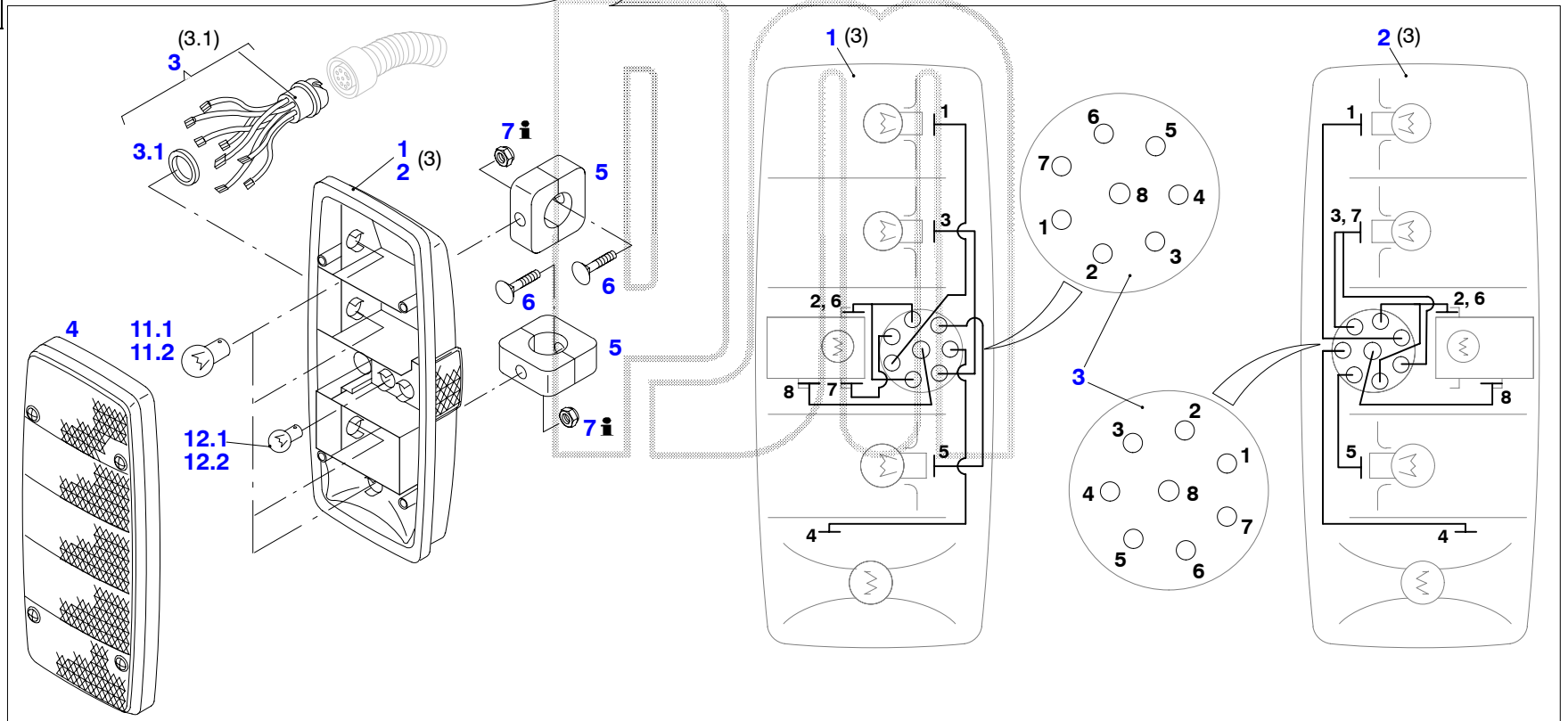
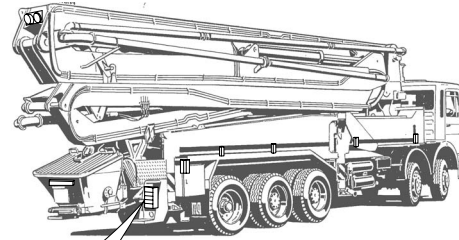



Elektro-Nachrüstsatz 12V/24V  
 Electric retrofit kit 12V/24V  
 Pcs électr.p.post-montage 12V/24V  
 Juego d.adaptac.eléctrica 12V/24V

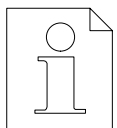


**5.1**  
 14373-0412

	7
	15, 28



 **5.1**  
14497-9906  
TD: Lutzeyer



Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.



**5.1**  
14497-0010

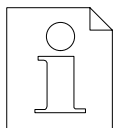
1	241737006	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
3	274857005	1	.Steckverbinder		.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
3.1	274855007	1	..Dichtring		..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
4	241739004	2	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer		Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
6	032650004	4	Flachrundsraube	M8x30 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte		Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
13	018458000	1	Schutzhaube		Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte		Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
15	039640004	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
16	225593004	1	Rückstrahler rot		Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
20	243719006	2	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
22	262249007	8	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
23	275371001	2	.Winkelstück		.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
24	262503002	16	Steckhülse		Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse		Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
26	263034004	16	Abdichtung		Sealing	Etachement	Estancamiento
27	263035003	8	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
28	039575001	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
30	401490	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links		.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts		.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

- ENDE -

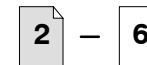
- END -

- FIN -

- FIN -

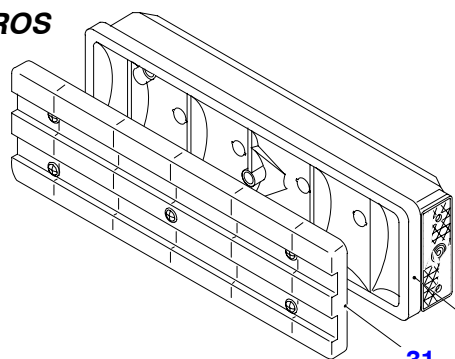
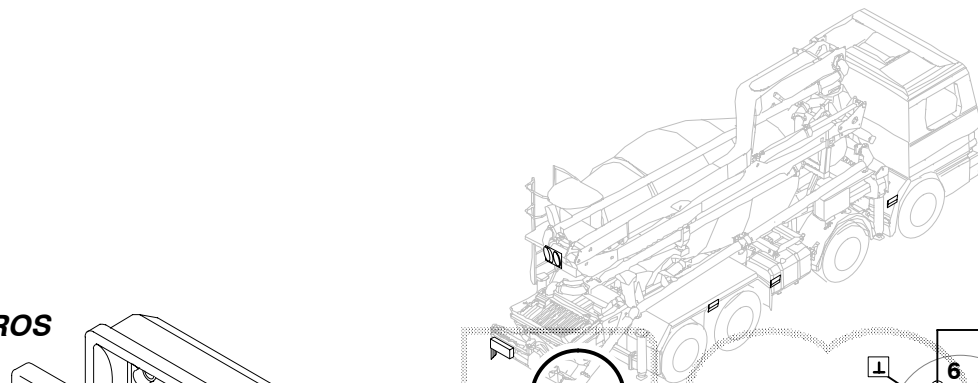


Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.

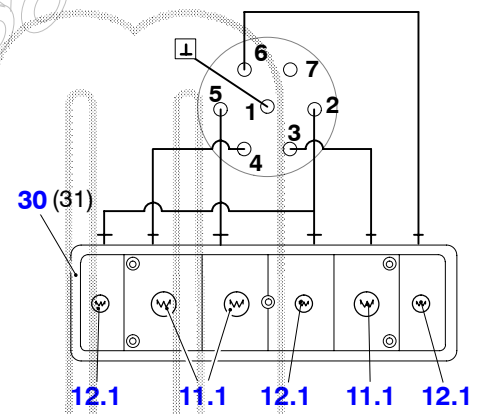


**5.1**  
14497-0010

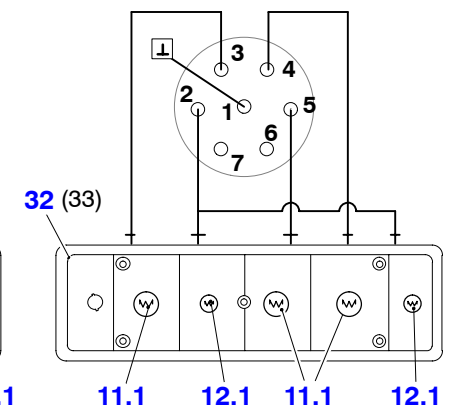
**MB ACTROS**



31  
33  
30 (31)  
32 (33)

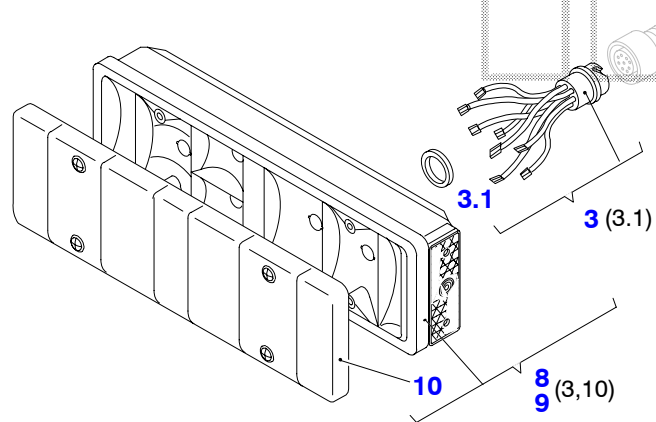


30 (31)  
12.1 11.1 12.1 11.1 12.1

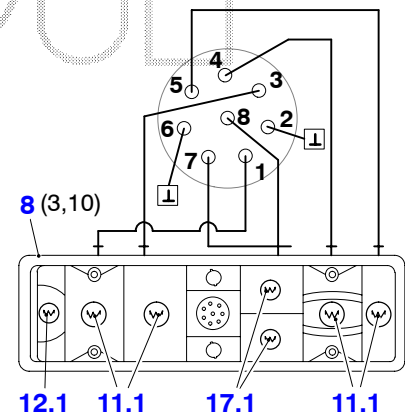


32 (33)  
11.1 12.1 11.1 12.1

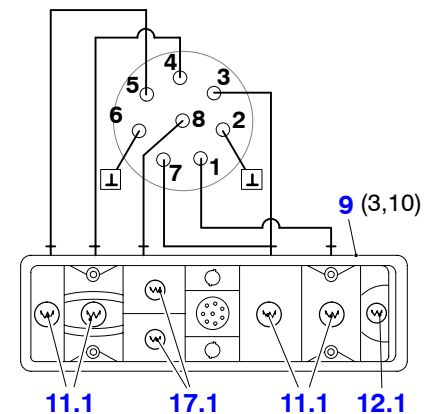
**andere  
others  
autres  
otros**



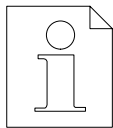
3.1  
3 (3.1)  
10  
8 (3,10)



8 (3,10)  
12.1 11.1 17.1 11.1



9 (3,10)  
11.1 17.1 11.1 12.1



Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.

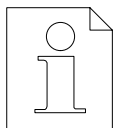
1	241737006	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
3	274857005	1	.Steckverbinder		.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
3.1	274855007	1	..Dichtring		..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
4	241739004	2	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer		Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte		Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
13	018458000	1	Schutzhaube		Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte		Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
15	039640004	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
16	225593004	1	Rückstrahler rot		Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
20	243719006	2	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
22	262249007	8	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
23	275371001	2	.Winkelstück		.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
24	262503002	16	Steckhülse		Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse		Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
26	263034004	16	Abdichtung		Sealing	Etachement	Estancamiento
27	263035003	8	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
28	039575001	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
30	401490	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links		.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts		.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

- ENDE -

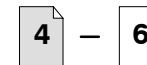
- END -

- FIN -

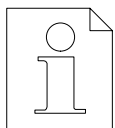
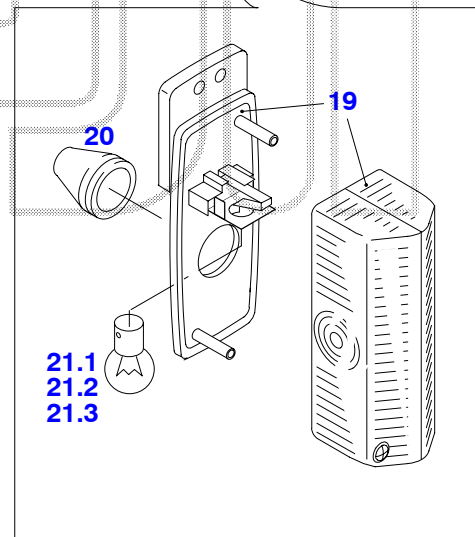
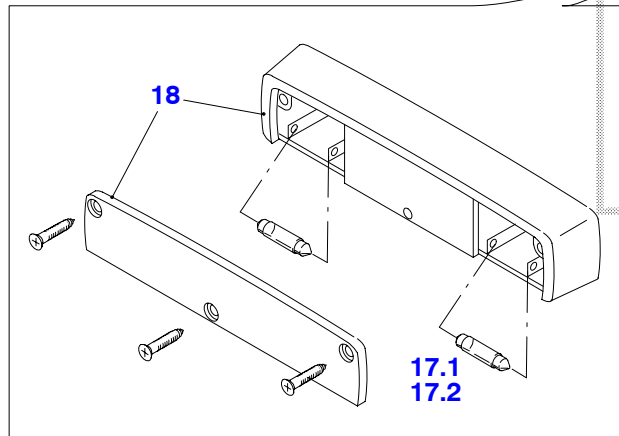
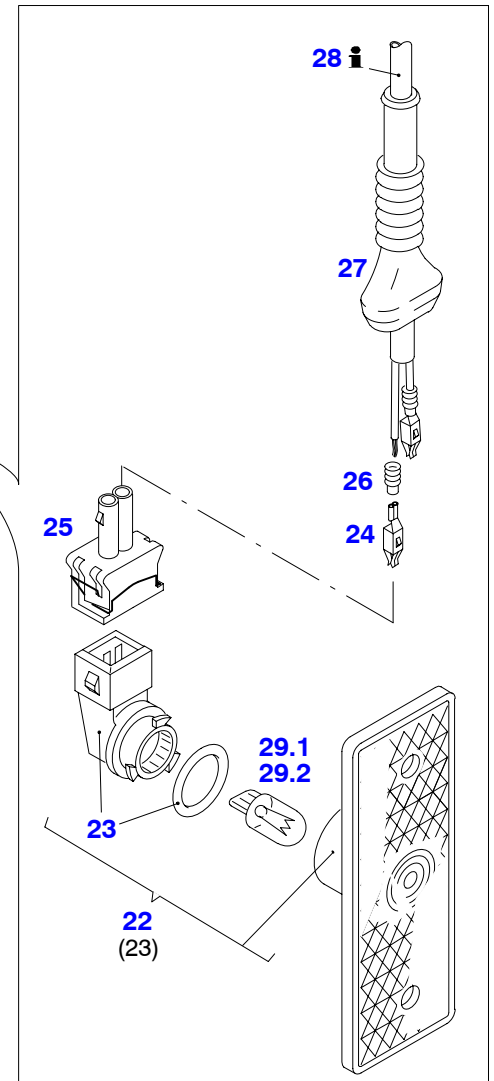
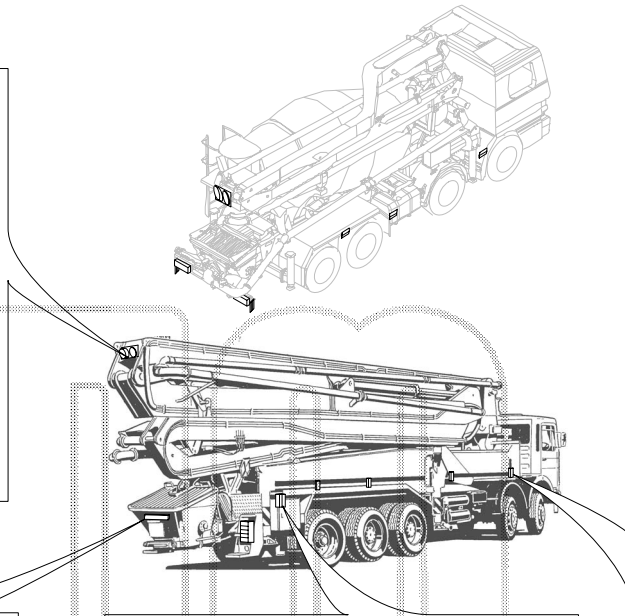
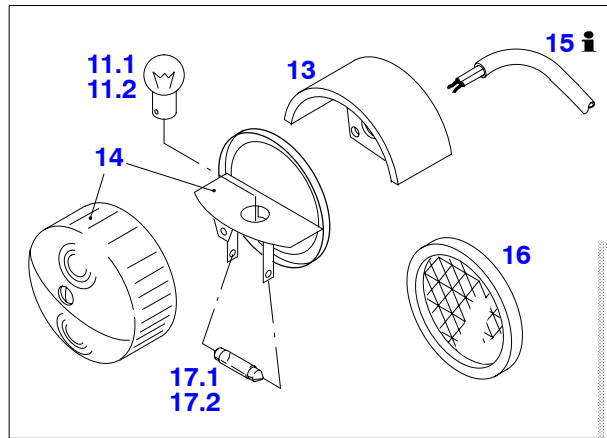
- FIN -



Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.



**5.1**  
14497-0010



Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.

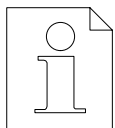
1	241737006	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
3	274857005	1	.Steckverbinder		.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
3.1	274855007	1	..Dichtring		..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
4	241739004	2	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer		Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte		Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
13	018458000	1	Schutzhaube		Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte		Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
15	039640004	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
16	225593004	1	Rückstrahler rot		Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S	Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
20	243719006	2	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
22	262249007	8	KFZ-Leuchte		Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
23	275371001	2	.Winkelstück		.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
24	262503002	16	Steckhülse		Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse		Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
26	263034004	16	Abdichtung		Sealing	Etachement	Estancamiento
27	263035003	8	Kabeltülle		Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
28	039575001	-	Kabel		Cable	Câble	Cable
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
30	401490	1	KFZ-Leuchte links		Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links		.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts		Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts		.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

- ENDE -

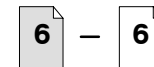
- END -

- FIN -

- FIN -



Beleuchtung kpl.  
Lighting, cpl.  
Eclairage, cpl.  
Alumbrado, cpl.

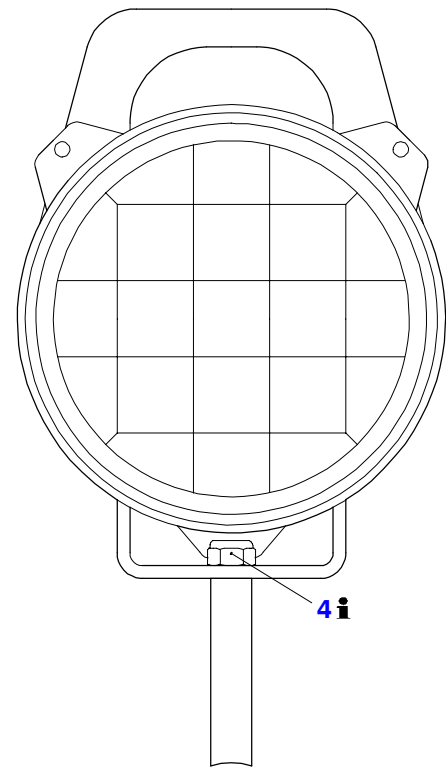
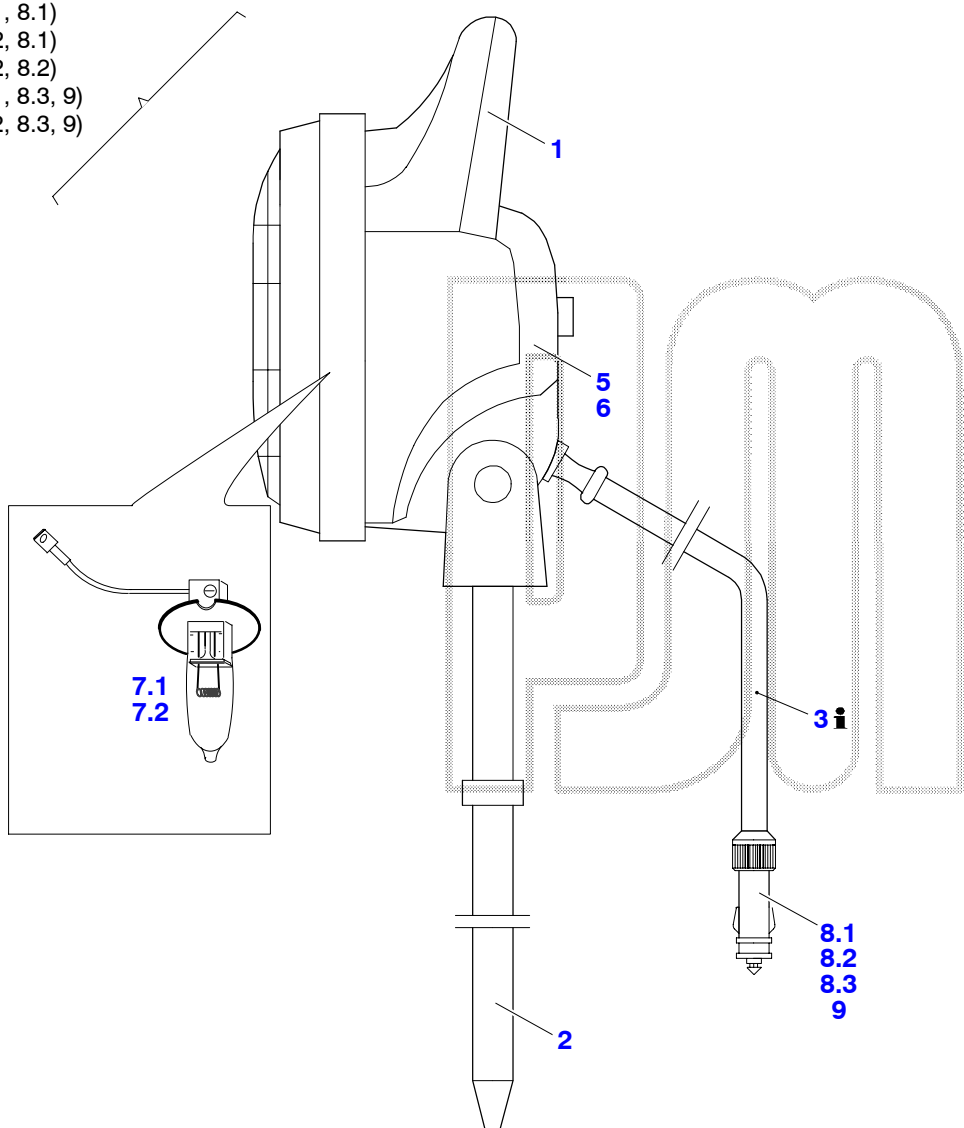


**5.1**  
14497-0010

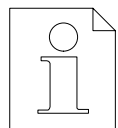


<b>i</b>	
	0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5
	4
	3

- 0.1** **i** (1-6,7.1, 8.1)
- 0.2** **i** (1-6,7.2, 8.1)
- 0.3** **i** (1-6,7.2, 8.2)
- 0.4** **i** (1-6,7.1, 8.3, 9)
- 0.5** **i** (1-6,7.2, 8.3, 9)



**5.1**  
15665-9910  
TD: Braun

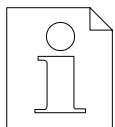
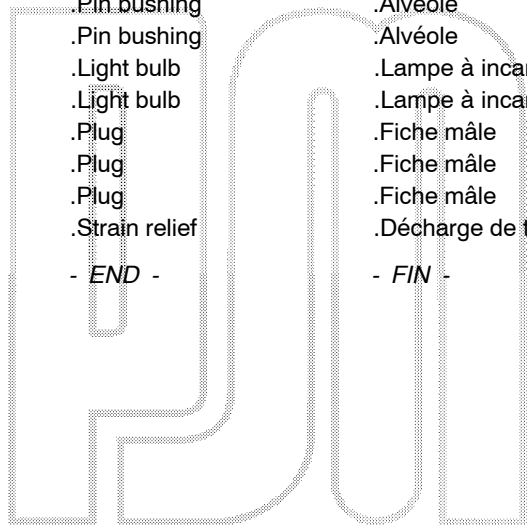


083687000, 083691009, 246299002,  
292115004, 286270007



Arbeitsscheinwerfer 12V/24V  
Search light 12V/24V  
Projecteur de travail 12V/24V  
Proyector de trabajo 12V/24V

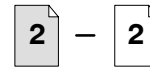
0.1	083687000	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,50W	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
0.2	083691009	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
0.3	246299002	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
0.4	292115004	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,55W	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
0.5	286270007	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
1	065255007	1	.Arbeitsscheinwerfer		.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
2	083590003	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	039640004	-	.Kabel	2x1	.Cable	.Câble	.Cable
4	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	017425005	3	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
6	065774009	1	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
7.1	016759002	1	.Glühlampe	12V,55W H3	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
7.2	021278002	1	.Glühlampe	24V,70W H3	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
8.1	016093001	1	.Stecker	2-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
8.2	246761006	1	.Stecker	3-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
8.3	285237009	1	.Stecker	7-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
9	285241008	1	.Zugentlastung		.Strain relief	.Décharge de traction	.Descarga de tracción
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



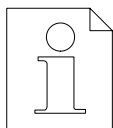
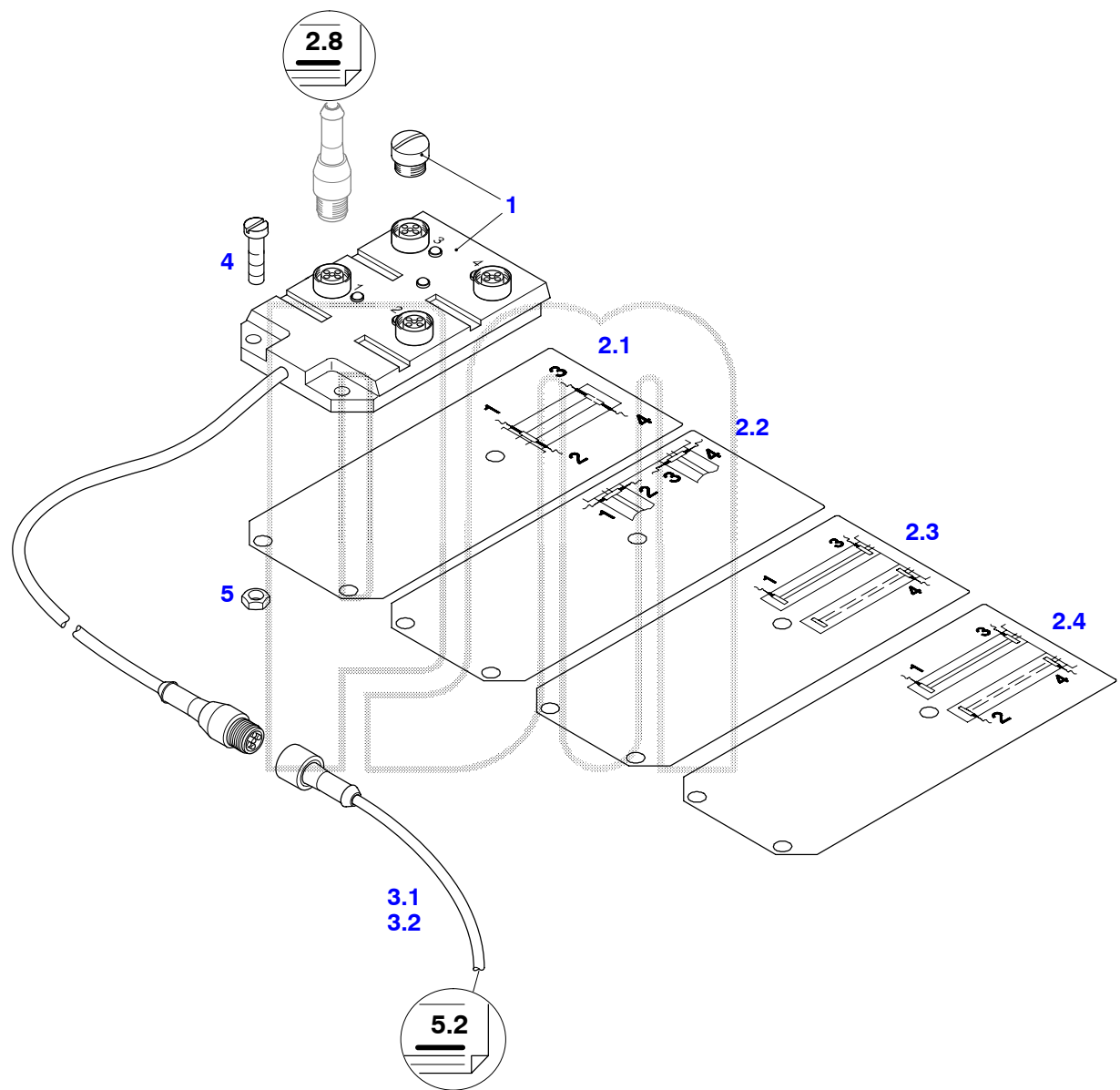
083687000, 083691009, 246299002,  
292115004, 286270007



Arbeitsscheinwerfer 12V/24V  
Search light 12V/24V  
Projecteur de travail 12V/24V  
Proyector de trabajo 12V/24V

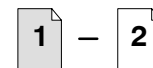


**5.1**  
15665-0506



Verteilergehäuse  
 Distributor casing  
 Boîte de distribution  
 Cuerpo del distribuidor

462265



**5.1**  
 17292-0601

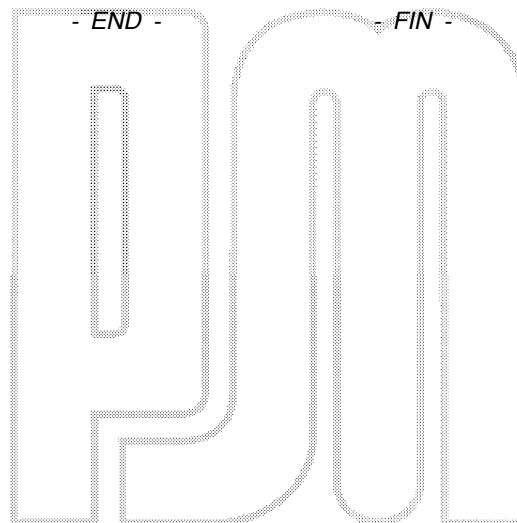
1	462265	1	Verteilergehäuse	
2.1	404714	1	Funktionsschild	
2.2	405800	1	Funktionsschild	
2.3	466302	1	Funktionsschild	
2.4	462715	1	Funktionsschild	
3.1	466258	1	Anschlußkabel	8pol., 10m
3.2	441588	1	Anschlußkabel	8pol., 15m
4	031113005	3	Zylinderschraube	M4x20 DIN84-VZ
5	033702003	3	Sechskantmutter	M4 DIN934-8

- ENDE -

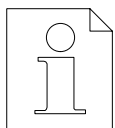
Distributor casing  
Function sign  
Function sign  
Function sign  
Function sign  
Connection cable  
Connection cable  
Socket head cap screw  
Hexagonal nut

Boîte de distribution  
Plaque de fonction  
Plaque de fonction  
Plaque de fonction  
Plaque de fonction  
Câble de raccordement  
Câble de raccordement  
Vis à tête cylindrique  
Ecrou hexagonale

Cuerpo del distribuidor  
Placa de funcionamiento  
Placa de funcionamiento  
Placa de funcionamiento  
Placa de funcionamiento  
Cable de conexión  
Cable de conexión  
Tornillo cilíndrico rosca  
Tuerca exagonal

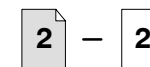


- FIN -

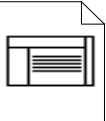
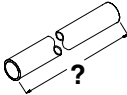


Verteilergehäuse  
Distributor casing  
Boîte de distribution  
Cuerpo del distribuidor

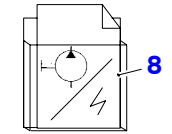
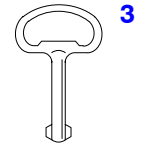
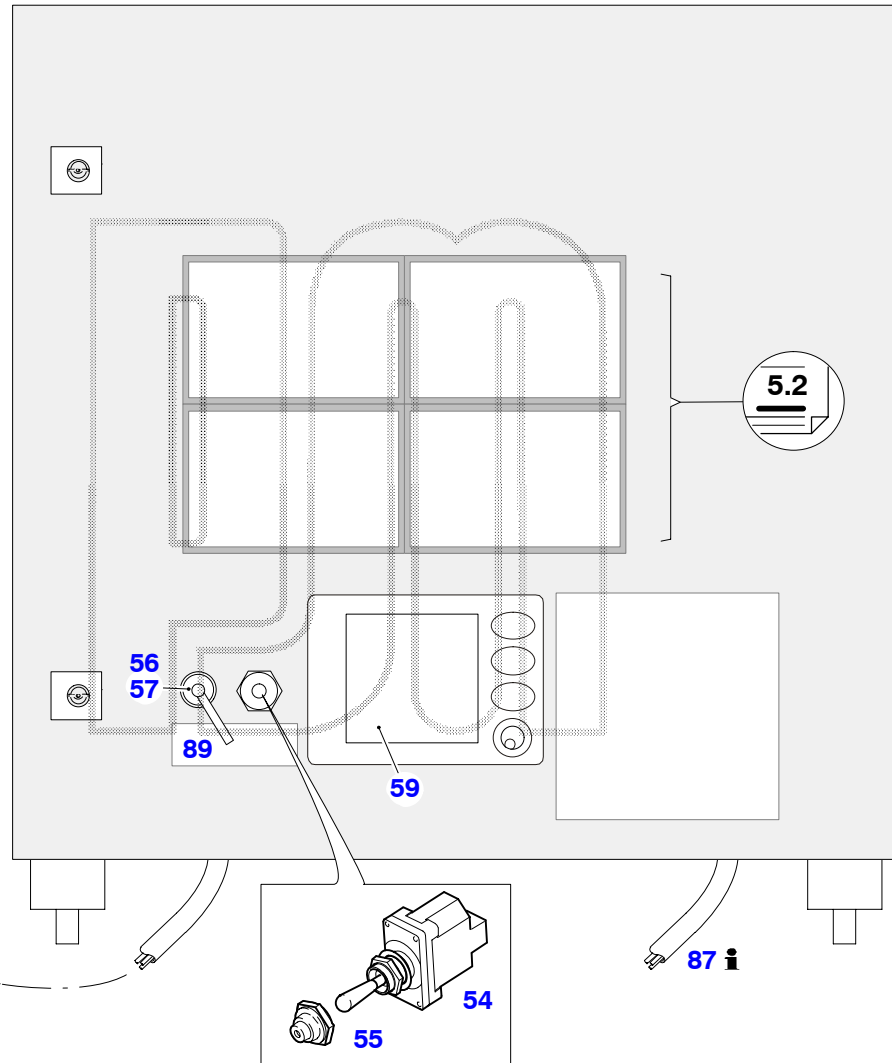
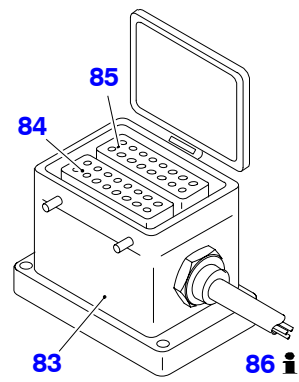
462265



**5.1**  
17292-0601

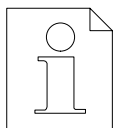
<b>i</b>	
	300, 303, 306, 308, 309, 312, 317, 322, 327, 331, 334, 338, 339, 349, 350
	86, 87

(2-194)  
0



**5.2**

TD: Lutzeyer



KS 482502



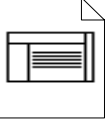
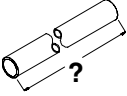
Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

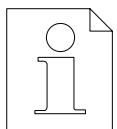
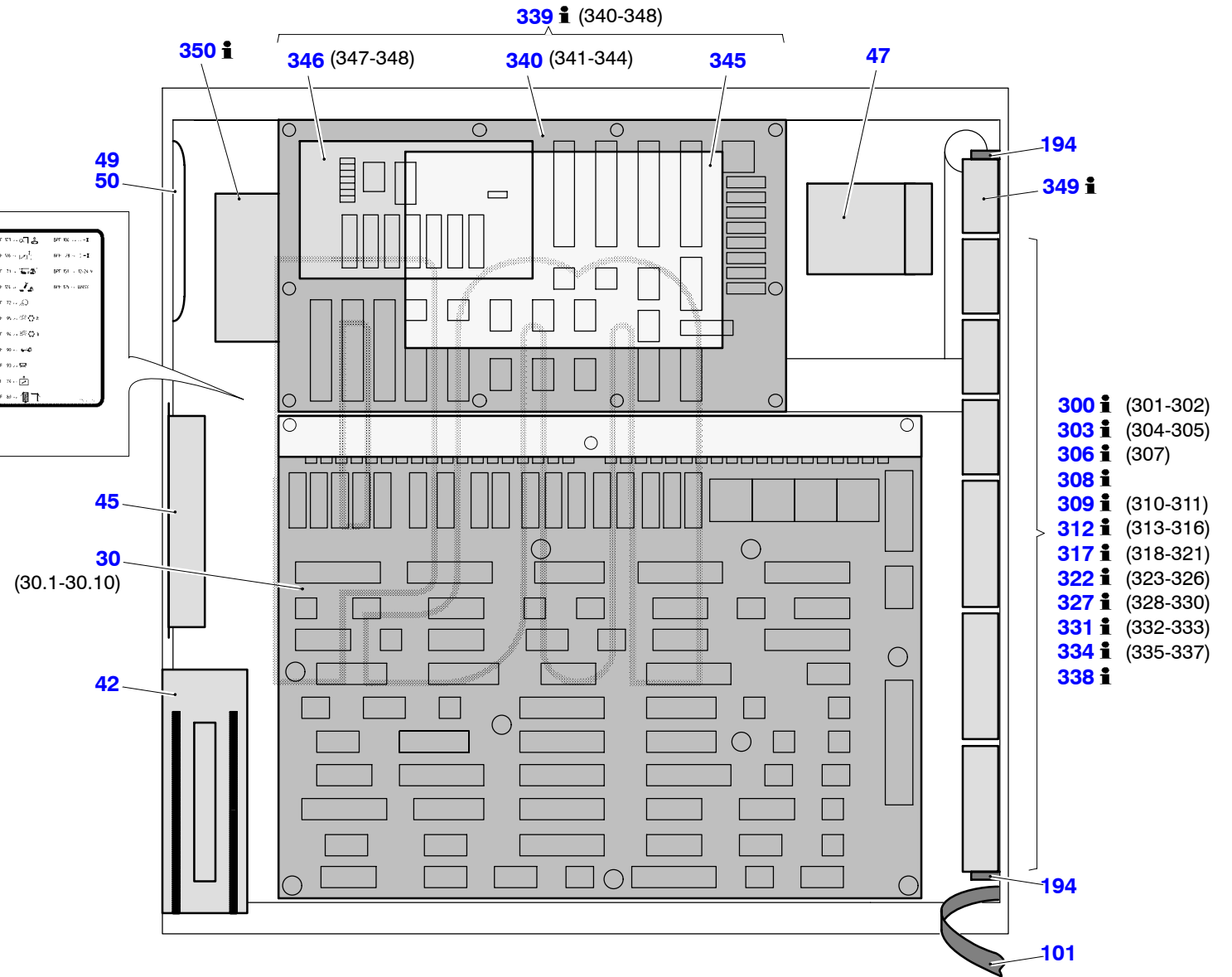
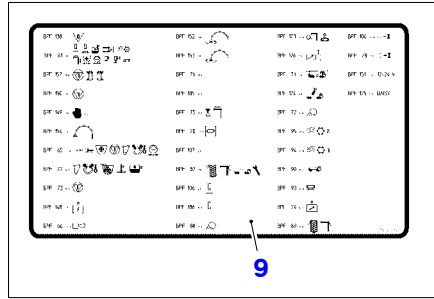
482502

1 - 8

**5.2**

17600-0703

<b>i</b>	
	300, 303, 306, 308, 309, 312, 317, 322, 327, 331, 334, 338, 339, 349, 350
	86, 87

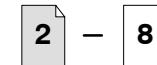


KS 482502



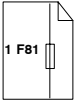

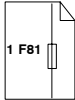
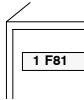

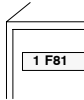

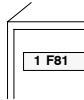


Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

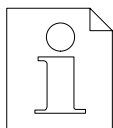
482502



**5.2**

17600-0703

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
		24 A 17	<b>47</b>			BP F 74	<b>30.5</b>			OM1 F 1	<b>301</b>			AP2 K 1	<b>348</b>
		96 RA 38	<b>346</b>			BP F 75	<b>30.5</b>			OM3 F 1	<b>307</b>			AP2 K 2	<b>348</b>
		59 A 49	<b>300</b>			BP F 76	<b>30.5</b>			OM3 F 2	<b>307</b>			AP2 K 3	<b>348</b>
		60 A 50	<b>303</b>			BP F 77	<b>30.5</b>			OM4 F 1	<b>310</b>			AP2 K 4	<b>348</b>
		61 A 51 .1	<b>306</b>			BP F 78	<b>30.2</b>			OM5 F 1	<b>313</b>			AP2 K 5	<b>348</b>
		63 A 51	<b>308</b>			BP F 81	<b>30.2</b>				<b>318</b>			AP2 K 6	<b>348</b>
		65 A 52	<b>309</b>			BP F 82	<b>30.2</b>				<b>323</b>			AP2 K 7	<b>348</b>
		66 A 53 .1	<b>312</b>			BP F 88	<b>30.6</b>			OM5 F 2	<b>314</b>			AP2 K 8	<b>348</b>
		68 A 53 .2	<b>317</b>			BP F 89	<b>30.6</b>				<b>319</b>			AP2 K 9	<b>348</b>
		68 A 53 .3	<b>322</b>			BP F 90	<b>30.6</b>				<b>324</b>			R K 1	<b>344</b>
		71 A 58	<b>327</b>			BP F 93	<b>30.7</b>			OM7 F 1	<b>329</b>			R K 2	<b>343</b>
		72 A 62	<b>331</b>			BP F 94	<b>30.7</b>			OM7 F 2	<b>329</b>			BP K 3	<b>30.9</b>
		12 A 63	<b>38</b>			BP F 95	<b>30.7</b>			OM7 F 3	<b>328</b>			BP K 24	<b>30.9</b>
			<b>39</b>			BP F 100	<b>30.8</b>			OM11 F 1	<b>332</b>			BP K 24 .1	<b>30.9</b>
			<b>40</b>			BP F 106	<b>30.1</b>			OM11 F 2	<b>332</b>			BP K 27	<b>30.10</b>
			<b>42</b>			BP F 107	<b>30.1</b>			OM14 F 1	<b>335</b>			BP K 40 .1	<b>30.10</b>
		113 A 69	<b>350</b>			BP F 125	<b>30.3</b>			OM14 F 2	<b>336</b>			BP K 40 .2	<b>30.10</b>
		56 A 72	<b>59</b>			BP F 126	<b>30.3</b>			AP2 F 10	<b>347</b>			BP K 43	<b>30.9</b>
		52 A 74	<b>45</b>			BP F 148	<b>30.2</b>			R F 1	<b>341</b>			BP K 46	<b>30.9</b>
		8 A 77	<b>30</b>			BP F 148	<b>30.2</b>			R F 2	<b>342</b>			BP K 47	<b>30.9</b>
		96 A 79	<b>339</b>			BP F 149	<b>30.2</b>			R F 3	<b>342</b>			BP K 57	<b>30.9</b>
		109 A 80	<b>346</b>			BP F 150	<b>30.2</b>			R F 4	<b>342</b>			BP K 69	<b>30.9</b>
		54 A 81	<b>46</b>			BP F 151	<b>30.2</b>			R F 5	<b>341</b>			BP K 82	<b>30.9</b>
		74 A 85	<b>334</b>			BP F 152	<b>30.2</b>			R F 6	<b>341</b>			BP K 173	<b>30.9</b>
		120 A 86	<b>349</b>			BP F 153	<b>30.2</b>			R F 7	<b>341</b>			BP K 181	<b>30.10</b>
		75 A 96	<b>338</b>			BP F 154	<b>30.2</b>			R F 8	<b>341</b>			BP K 221	<b>30.9</b>
						BP F 157	<b>30.5</b>			17 F 188	<b>351</b>			BP K 275	<b>30.9</b>
		BP F 65	<b>30.4</b>			BP F 173	<b>30.7</b>							BP K 281	<b>30.9</b>
		BP F 66	<b>30.4</b>			BP F 174	<b>30.1</b>			12 H 15	<b>49</b>			BP K 387	<b>30.9</b>
		BP F 70	<b>30.4</b>			BP F 174	<b>30.1</b>				<b>50</b>			BP K 410	<b>30.9</b>
		BP F 71	<b>30.3</b>			BP F 185	<b>30.5</b>							BP K 415	<b>30.9</b>
		BP F 72	<b>30.5</b>			BP F 186	<b>30.5</b>							BP K 416	<b>30.9</b>
		BP F 73	<b>30.5</b>												

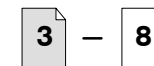


KS 482502

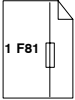

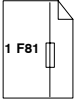
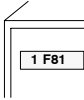
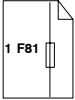
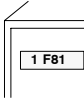
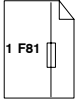



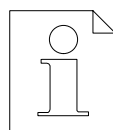
Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

482502



**5.2**  
17600-0703

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
	OM1	K	1	<b>302</b>		OM14	K	3	<b>337</b>					XEPS .1	<b>155</b>
	OM1	K	2	<b>302</b>		OM14	K	4	<b>337</b>					XEPS .2	<b>155</b>
	OM1	K	3	<b>302</b>		OM14	K	5	<b>337</b>		X 100	<b>151</b>		XEPS .3	<b>154</b>
	OM1	K	4	<b>302</b>		OM14	K	6	<b>337</b>			<b>157</b>		XESC .1	<b>153</b>
	OM1	K	5	<b>302</b>		OM14	K	7	<b>337</b>		X 154 .1	<b>56</b>		X F ..1	<b>155</b>
	OM2	K	1	<b>304</b>		OM14	K	8	<b>337</b>			<b>57</b>		X F ..2	<b>155</b>
	OM2	K	2	<b>305</b>		25	K	25	<b>352</b>		X 154 .21	<b>56</b>		X J .	<b>152</b>
	OM2	K	3	<b>305</b>							<b>57</b>			X KP .3	<b>151</b>
	OM4	K	1	<b>311</b>		59	R	14	<b>62</b>		X 173	<b>150</b>		X T .2	<b>150</b>
	OM5	K	1	<b>315</b>		57	R	78	<b>60</b>			<b>156</b>		X OM 1	<b>153</b>
				<b>320</b>							X 178 .21	<b>162</b>		X OM 1.11	<b>164</b>
				<b>325</b>		54	V	16	<b>61</b>		X 188	<b>162</b>		X OM 2	<b>152</b>
	OM5	K	2	<b>315</b>							X 310	<b>150</b>		X OM 2.11	<b>152</b>
				<b>320</b>								<b>156</b>		X OM 4	<b>151</b>
				<b>325</b>		XA	63	<b>38</b>				<b>160</b>		X OM 4.11	<b>152</b>
	OM5	K	3	<b>315</b>		XA	63	<b>39</b>				<b>165</b>		X OM 5	<b>152</b>
				<b>320</b>		XA	63	<b>40</b>				<b>154</b>		X OM 5.11	<b>152</b>
				<b>325</b>		X	52	<b>150</b>			X 1A 74	<b>154</b>			
				<b>325</b>		X	54	<b>150</b>			X 1A 81	<b>154</b>			
	OM5	K	4	<b>316</b>		X	55	<b>150</b>			X 1A 82	<b>154</b>		X OM 5.12	<b>153</b>
				<b>321</b>		X	56	<b>150</b>			X 2A 81	<b>154</b>		X OM 10	<b>152</b>
				<b>326</b>		X	57	<b>150</b>			X 3A 74	<b>151</b>		X ST .1	<b>155</b>
	OM5	K	5	<b>316</b>		X	58	<b>152</b>			X 3A 81	<b>151</b>		X ST .2	<b>155</b>
				<b>321</b>		X	59	<b>150</b>			X 3A 82	<b>151</b>		X ST .3	<b>154</b>
				<b>326</b>		X	60	<b>151</b>			X A 72	<b>151</b>		X T .1	<b>155</b>
	OM7	K	1	<b>330</b>		X	63	<b>150</b>			X B .1	<b>150</b>		XUEK .1	<b>153</b>
	OM11	K	1	<b>333</b>							XBLA .1	<b>152</b>		XUEK .4	<b>153</b>
	OM14	K	1	<b>337</b>		X	81	<b>83</b>			X BR .2	<b>151</b>			
	OM14	K	2	<b>337</b>				<b>84</b>							

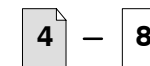


KS 482502



Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

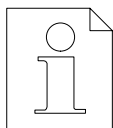
482502



**5.2**  
17600-0703



0	482502	1	Steuerschrank	24V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
2	066396004	4	.Gummipuffer	40x30-NBR55	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
3	066377007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
8	232467000	1	.Schaltplantasche		.Bag for circuit diagrams	.Enveloppe pour plans	.Bolsa para esquemas
9	477345	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
30	450750	1	.Hauptplatine		.Motherboard	.Carte mère	.Placa portadora
30.1	455721	3	..KFZ-Sicherung	2A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.2	232273003	10	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.3	232275001	3	..KFZ-Sicherung	5A;1F5;3F78	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.4	232276000	3	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.5	232277009	9	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.6	232278008	3	..KFZ-Sicherung	15A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.7	232279007	4	..KFZ-Sicherung	20A;1F1;1F2	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.8	232281008	1	..KFZ-Sicherung	30A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
30.9	274147003	17	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele
30.10	269463006	4	..Wechslerrelais	24V; 20/30A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
38	425127	1	.Vielfach-Steckvorrichtung		.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
39	425156	2	.Flachstecker	0,5-1mm <sup>2</sup>	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
40	425160	66	.Flachstecker	0,5-1mm <sup>2</sup>	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
42	453746	1	.Microcontroller		.Microcontroller	.Microcontrôleur	.Microcontrolador
45	480151	1	.E/A Modul		.I/O Module	.Entrée/Sortie Module	.Entrada/Salida Módulo
46	480152	1	.E/A Modul		.I/O Module	.Entrée/Sortie Module	.Entrada/Salida Módulo
47	424318	1	.Schaltgerät		.Switchbox	.Appareillage électrique	.Aparatura eléctrica
49	016383009	1	.KFZ-Leuchte	12/24V; 5W	.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
50	021389001	2	.Glühlampe	24V; 5W; S8,5	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
54	258632000	1	.Kippschalter	12A; 28V; 4Wechs	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
55	244354004	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
56	439482	2	.Flanschdose	5-pol.	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
57	412506	2	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
59	439338	1	.Bedientafel		.Operating panel	.Tableau de commande	.Panel de control
60	419666	1	.Widerstand	120 Ohm; 0,5W	.Resistor	.Résistance	.Resistencia
61	065151004	1	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
62	455716	1	.Widerstand	1,0 kOHM; 0,5 W	.Resistor	.Résistance	.Resistencia
83	433844	1	.Sockelgehäuse	32-pol.	.Socle housing	.Carter de socle	.Caja del zócalo
84	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
85	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
86	246290001	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable

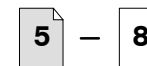


KS 482502



Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

482502



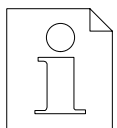
**5.2**  
17600-0703

87	404275	-	.Kabel	
89	483192	1	.Funktionsschild	
101	417626	1	.Masseband	
150	267975004	12	.Steckhülsengehäuse	4-pol.
151	267976003	11	.Steckhülsengehäuse	6-pol.
152	267978001	9	.Steckhülsengehäuse	10-pol.
153	267979000	6	.Steckhülsengehäuse	14-pol.
154	267980002	7	.Steckhülsengehäuse	18-pol.
155	267981001	10	.Steckhülsengehäuse	22-pol.
156	267974005	584	.Steckhülse	0,5-1mm <sup>2</sup>
157	267611009	10	.Steckhülse	1,5-2,5mm <sup>2</sup>
160	277003005	4	.Flachsteckergehäuse	4-pol.
161	277006002	1	.Flachsteckergehäuse	10-pol.
162	277004004	3	.Flachsteckergehäuse	6-pol.
164	277009009	1	.Flachsteckergehäuse	22-pol.
165	277010001	20	.Flachstecker	0,5-1mm <sup>2</sup>
194	251114004	3	.Endwinkel	
300	404716	1	Optionsmodul 1	
301	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
302	274147003	5	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
303	404717	1	Optionsmodul 2	
304	274147003	1	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
305	286813008	2	.Blinkrelais	24V
306	404718	1	Optionsmodul 3	
307	232275001	2	.KFZ-Sicherung	5A:1F5;3F78
308	444182	1	Optionsmodul 3/1	
309	404719	1	Optionsmodul 4	
310	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
311	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
312	404720	1	Optionsmodul 5	
313	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
314	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A
315	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
316	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
317	474200	1	Optionsmodul 5/1	
318	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
319	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A

.Cable
.Function sign
.Earthing strap
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing
.Pin bushing
.Flat plug housing
.Flat plug housing
.Flat plug housing
.Flat plug housing
.Flat plug
.End bracket
Optional module 1
.Fuse for vehicle
.Relay
Optional module 2
.Relay
.Flashlight relay
Optional module 3
.Fuse for vehicle
Optional module 3/1
Optional module 4
.Fuse for vehicle
.Change-over relay
Optional module 5
.Fuse for vehicle
.Fuse for vehicle
.Relay
.Change-over relay
Optional module 5/1
.Fuse for vehicle
.Fuse for vehicle

.Câble
.Plaque de fonction
.Bande de masse
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Alvéole
.Alvéole
.Carter p.fiche plate
.Carter p.fiche plate
.Carter p.fiche plate
.Carter p.fiche plate
.Fiche plate
.Equerre terminal
Module en option 1
.Fusible de véhicule
.Relais
Module en option 2
.Relais
.Relais clignotant
Module en option 3
.Fusible de véhicule
Module en option 3/1
Module en option 4
.Fusible de véhicule
.Inverseur
Module en option 5
.Fusible de véhicule
.Fusible de véhicule
.Relais
.Inverseur
Module en option 5/1
.Fusible de véhicule
.Fusible de véhicule

.Cable
.Placa de funcionamiento
.Banda
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Casquillo enchufable
.Casquillo enchufable
.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano
.Enchufe plano
.Angulo terminal
Módulo opcional 1
.Fusible del vehículo
.Rele
Módulo opcional 2
.Rele
.Rele de luz intermitente
Módulo opcional 3
.Fusible del vehículo
Módulo opcional 3/1
Módulo opcional 4
.Fusible del vehículo
.Contacto conmutador
Módulo opcional 5
.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo
.Rele
.Contacto conmutador
Módulo opcional 5/1
.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo

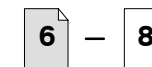


KS 482502



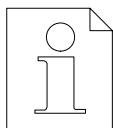
Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

482502



**5.2**  
17600-0703

320	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs	.Relay	.Relais	.Rele	
321	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador	
322	480481	1	Optionsmodul 5/2		Optional module 5/2	Module en option 5/2	Módulo opcional 5/2	
323	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
324	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
325	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs	.Relay	.Relais	.Rele	
326	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador	
327	413524	1	Optionsmodul 7		Optional module 7	Module en option 7	Módulo opcional 7	
328	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
329	232278008	2	.KFZ-Sicherung	15A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
330	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador	
331	413622	1	Optionsmodul 11		Optional module 11	Module en option 11	Módulo opcional 11	
332	232275001	2	.KFZ-Sicherung	5A:1F5;3F78	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
333	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador	
334	434883	1	Optionsmodul 14	12V / 24V	Optional module 14	Module en option 14	Módulo opcional 14	
335	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
336	232277009	1	.KFZ-Sicherung	10A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo	
337	274147003	8	.Relais	24V; 8A; 2Wechs	.Relay	.Relais	.Rele	
338	464279	1	Optionsmodul 18		Optional module 18	Module en option 18	Módulo opcional 18	
339	453708	1	Modul		Module	Module	Módulo	
340	441771	1	.Hauptplatine	24V	.Motherboard	.Carte mère	.Placa portadora	
341	232273003	5	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
342	232277009	3	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
343	274147003	1	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele	
344	269463006	1	..Wechslerrelais	24V; 20/30A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador	
345	450872	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador	
346	440180	1	.Microcontroller	9-32V , 40MHz	.Microcontroller	.Microcontrôleur	.Microcontrolador	
347	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo	
348	274147003	9	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele	
349	439363	1	E/A Modul		I/O Module	Entrée/Sortie Module	Entrada/Salida Módulo	
350	446804	1	Elektroausrüstung	24V	Electric equipment	Equipement électrique	Accesorios eléctricos	5.2 17111
351	232276000	1	KFZ-Sicherung	7,5A	Fuse for vehicle	Fusible de véhicule	Fusible del vehículo	
352	274147003	1	Relais	24V; 8A; 2Wechs	Relay	Relais	Rele	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	

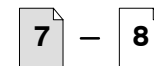


KS 482502



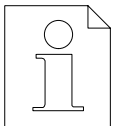
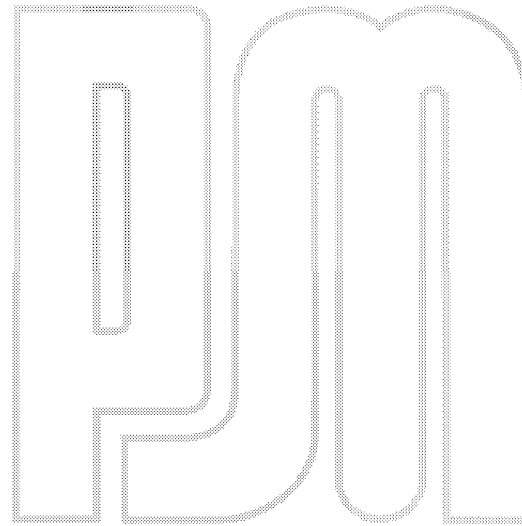
Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

482502



**5.2**

17600-0703

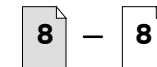


KS 482502



Steuerschrank 24V  
Control cabinet 24V  
Armoire de commande 24V  
Armario de mando 24V

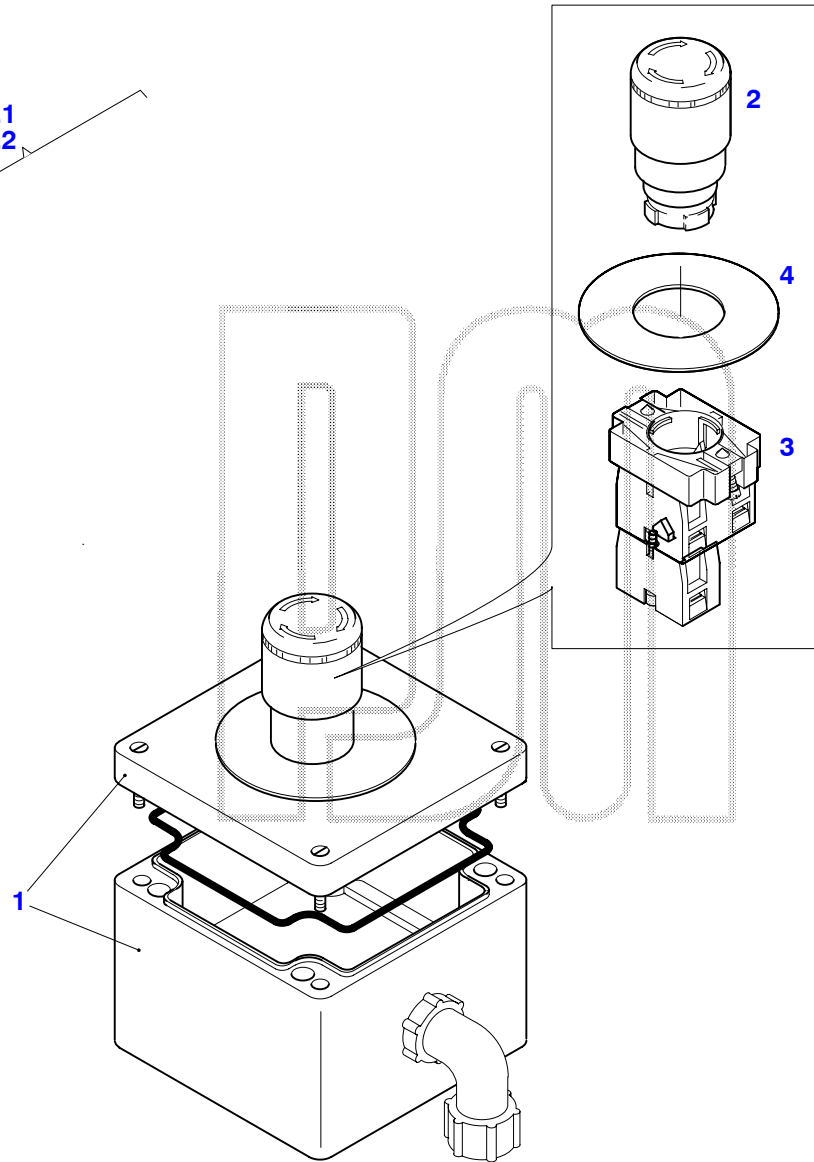
482502



**5.2**

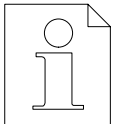
17600-0703

(1-4) 0.1  
(1-4) 0.2



**5.3**

16153-0305  
© Putzmeister AG 2005



405197, 433369



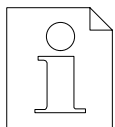
Schalterbox  
Switch box  
Box d'interrupteur  
Caja con interruptor

1 – 2

**5.3**

16153-0512

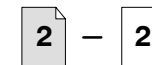
0.1	405197	1	Schalterbox		Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
0.2	433369	1	Schalterbox		Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
1	067155008	1	.Kunststoffgehäuse		.Plastic housing	.Carter en plastique	.Carcasa plástica
2	402758	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
3	243732009	1	.Schaltglied für Taster	2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
4	066870009	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



405197, 433369



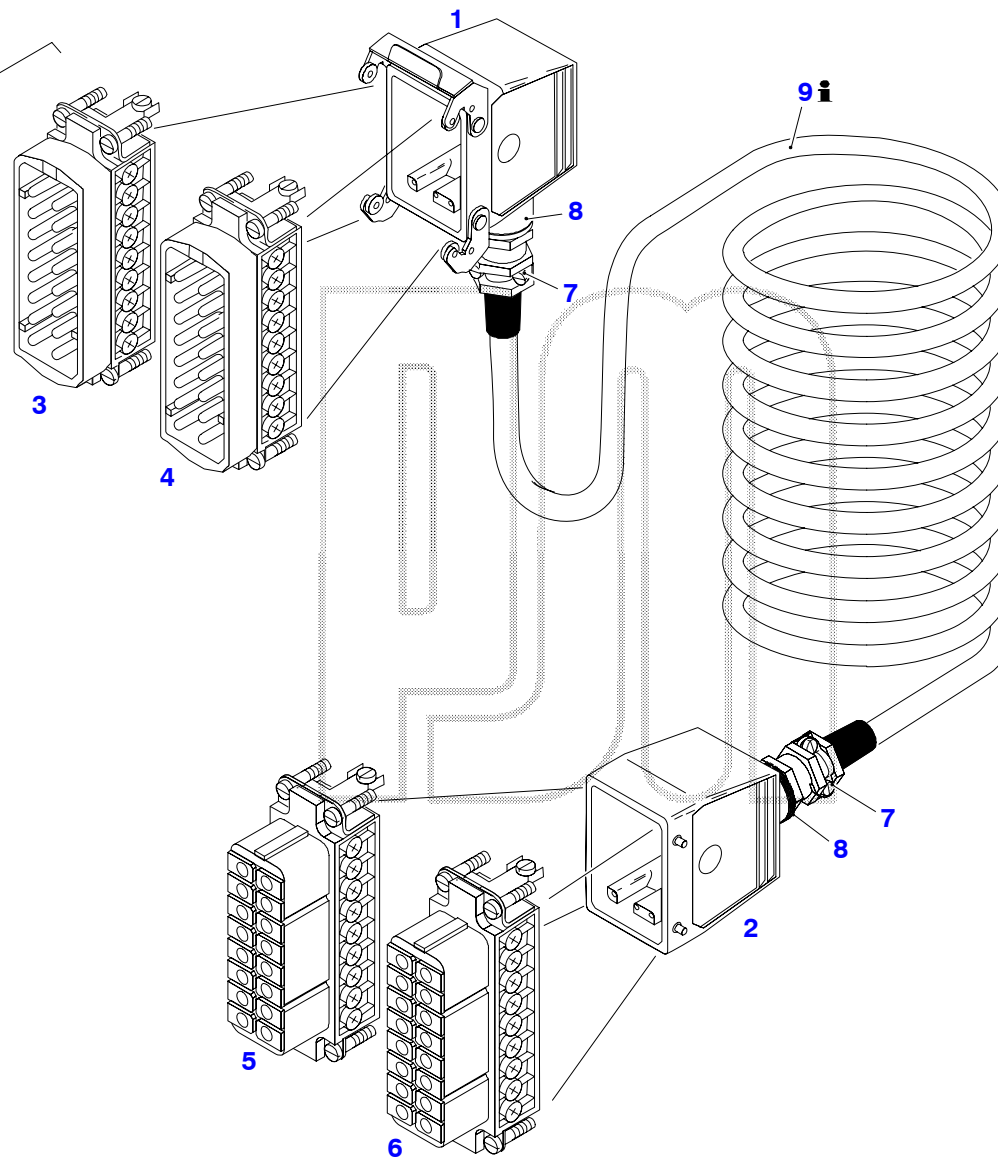
Schalterbox  
Switch box  
Box d'interrupteur  
Caja con interruptor



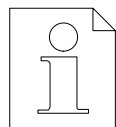
**5.3**  
16153-0512

<b>i</b>	
	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5
	9

- (1-9) **0.1** **i**
- (1-9) **0.2** **i**
- (1-9) **0.3** **i**
- (1-9) **0.4** **i**
- (1-9) **0.5** **i**



TD: Lutzeyer

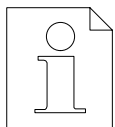
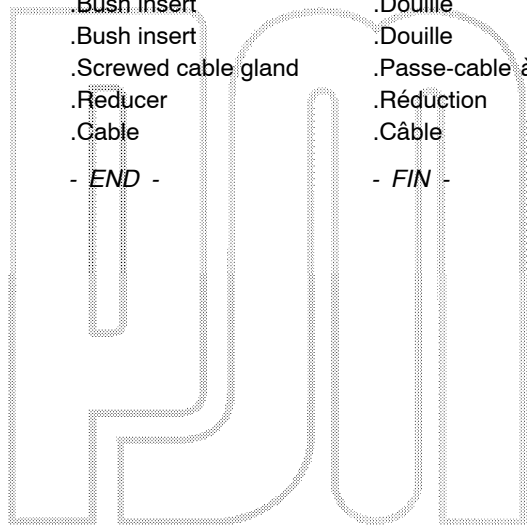


433760, 433765, 433766, 433772, 433776



Fernsteuerkabel 32-pol.  
 Remote control cable 32-pol.  
 Cable de télécommande 32-pol.  
 Cable de telemando 32-pol.

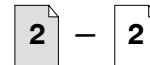
0.1	433760	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 5m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.2	433765	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 10m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.3	433766	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 15m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.4	433772	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 25m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.5	433776	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 40m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
1	433783	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
2	433786	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
4	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
5	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
6	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
7	433869	2	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
8	424047	2	.Reduzierung		.Reducer	.Réduction	.Reducción
9	246290001	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



433760, 433765, 433766, 433772, 433776

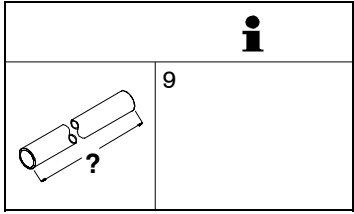


Fernsteuerkabel 32-pol.  
Remote control cable 32-pol.  
Cable de télécommande 32-pol.  
Cable de telemando 32-pol.

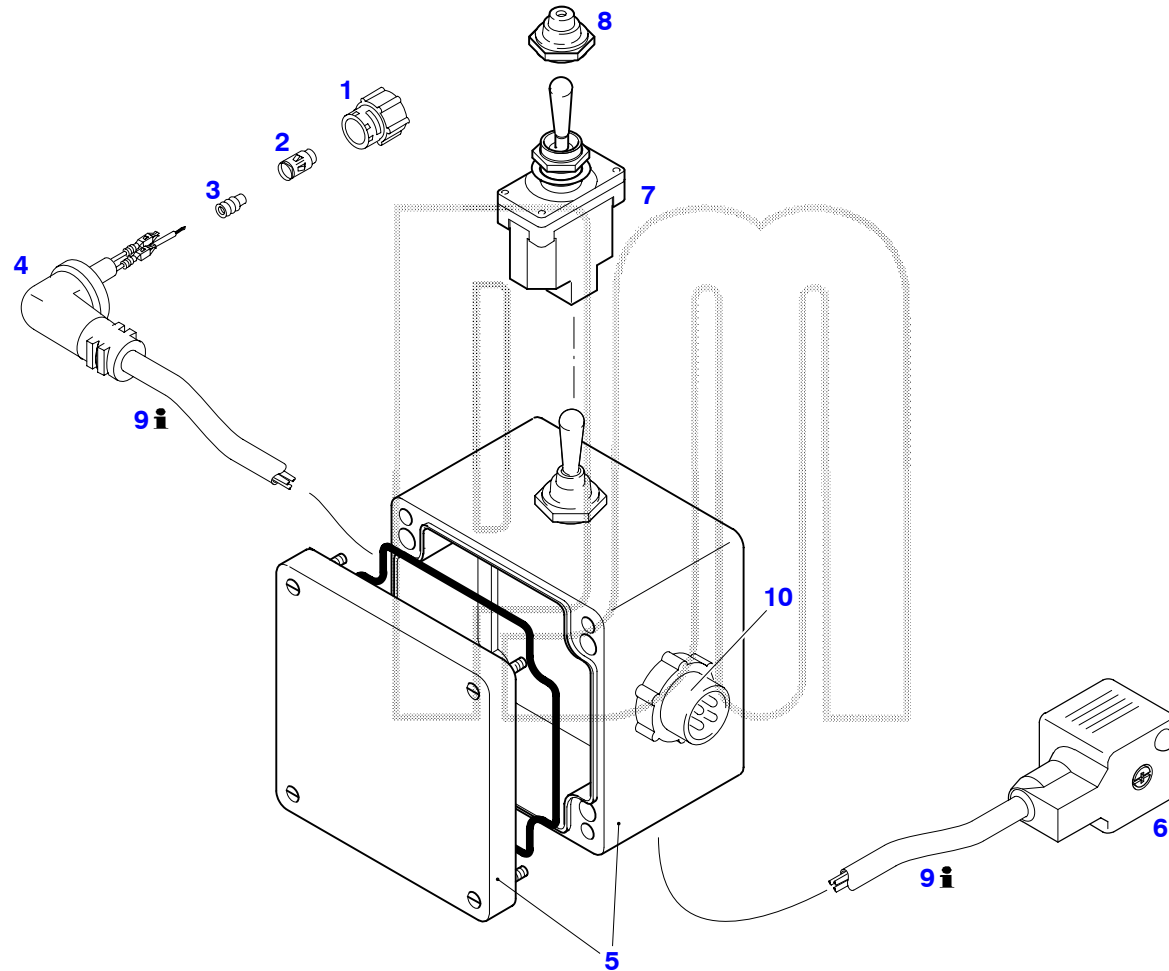


**5.3**  
16646-0307

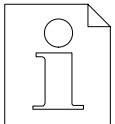




(1-10)  
0

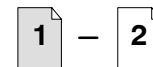


TD: Lutzeyer



Steuerbox 24V  
Control box 24V  
Boîtier de commande 24V  
Caja de mando 24V

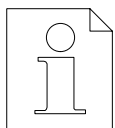
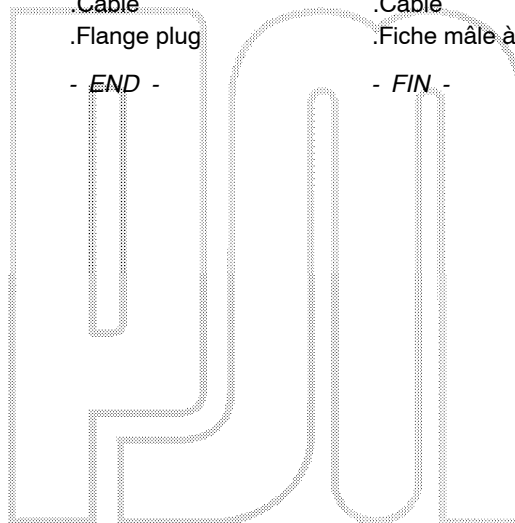
436340



5.3

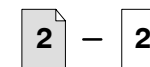
16692-0310

0	436340	1	Steuerbox	24V	Control box	Boîtier de commande	Caja de mando	
1	280456005	1	.Rundsteckverbinder		.Round pin-socket connect.	.Connect. multibroche rond	.Conector enchuf. redondo	
2	280457004	3	.Buchsenkontakt		.Socket contact	.Contact de douille	.Contacto de casquillo	
3	280458003	3	.Abdichtung		.Sealing	.Etanchement	.Estancamiento	
4	280459002	1	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia	
5	286823001	1	.Kunststoffgehäuse		.Plastic housing	.Carter en plastique	.Carcasa plástica	
6	269250002	1	.Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	.Plug socket, black	.Prise femelle noire	.Caja de enchufe negro	2.1 11606
7	067034006	1	.Kipptaster	10A; 1S	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante	
8	241416000	1	.Wasserschutzkappe		.Water protection cap.	.Capot de prot.co.les eaux	.Tapa prote.estanca al agu	
9	286825009	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
10	289763003	1	.Flanschstecker	4-pol.	.Flange plug	.Fiche mâle à bride	.Enchufe abridado	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	

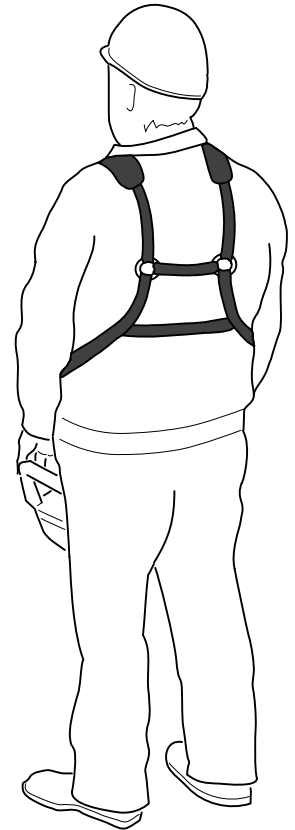
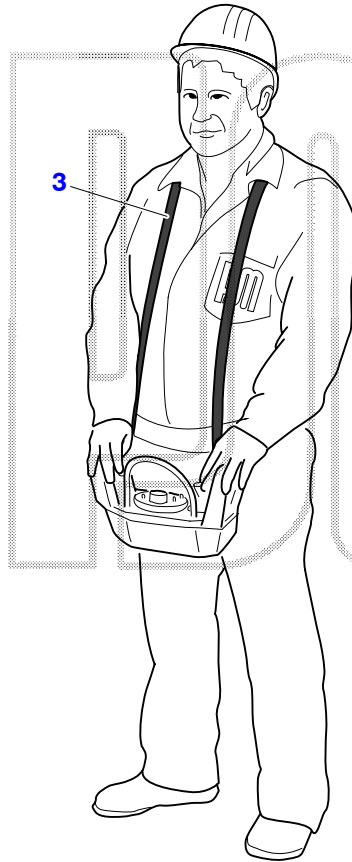
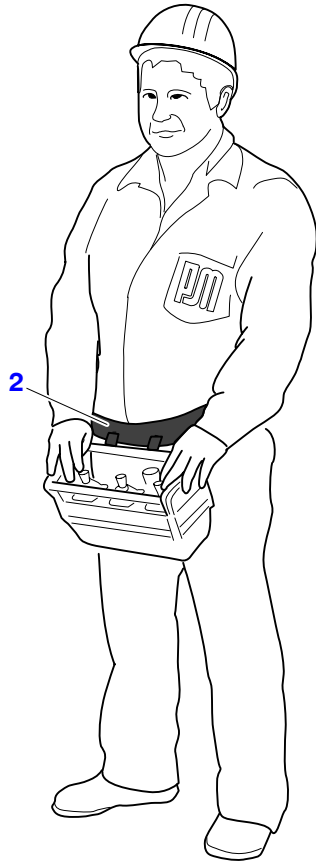
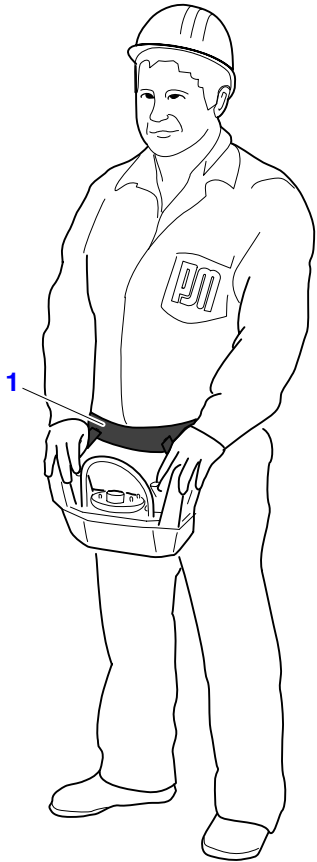
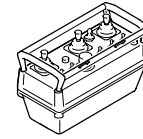
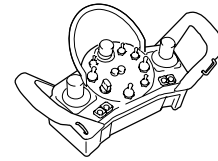
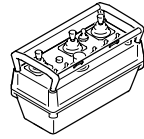
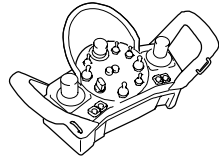
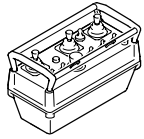
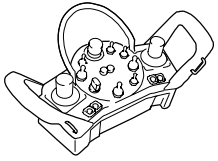


Steuerbox 24V  
Control box 24V  
Boîtier de commande 24V  
Caja de mando 24V

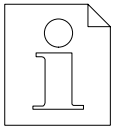
436340



**5.3**  
16692-0310



TD: Lutzeyer



Tragegurt  
Carrying belt  
Bretelle  
Correa portadora



**5.3**

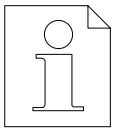
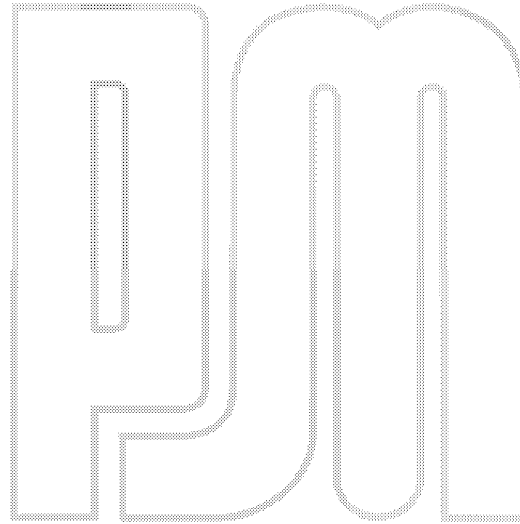
16741-0312

1	288778002	1	Bauchtragegurt	82-132cm
2	227618000	1	Bauchtragegurt	82-132cm
3	403322	1	Halstragegurt	
4	295773003	1	Schultertragegurt	
- ENDE -				

Waist belt  
 Waist belt  
 Neck strap  
 Web shoulder strap  
 - END -

Bretelle ventrale  
 Bretelle ventrale  
 Bretelle au cou  
 Bretelle en harnais  
 - FIN -


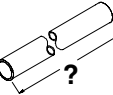
Correa tipo cinturón  
 Correa tipo cinturón  
 Correa tipo collar  
 Correa tipo arnés  
 - FIN -

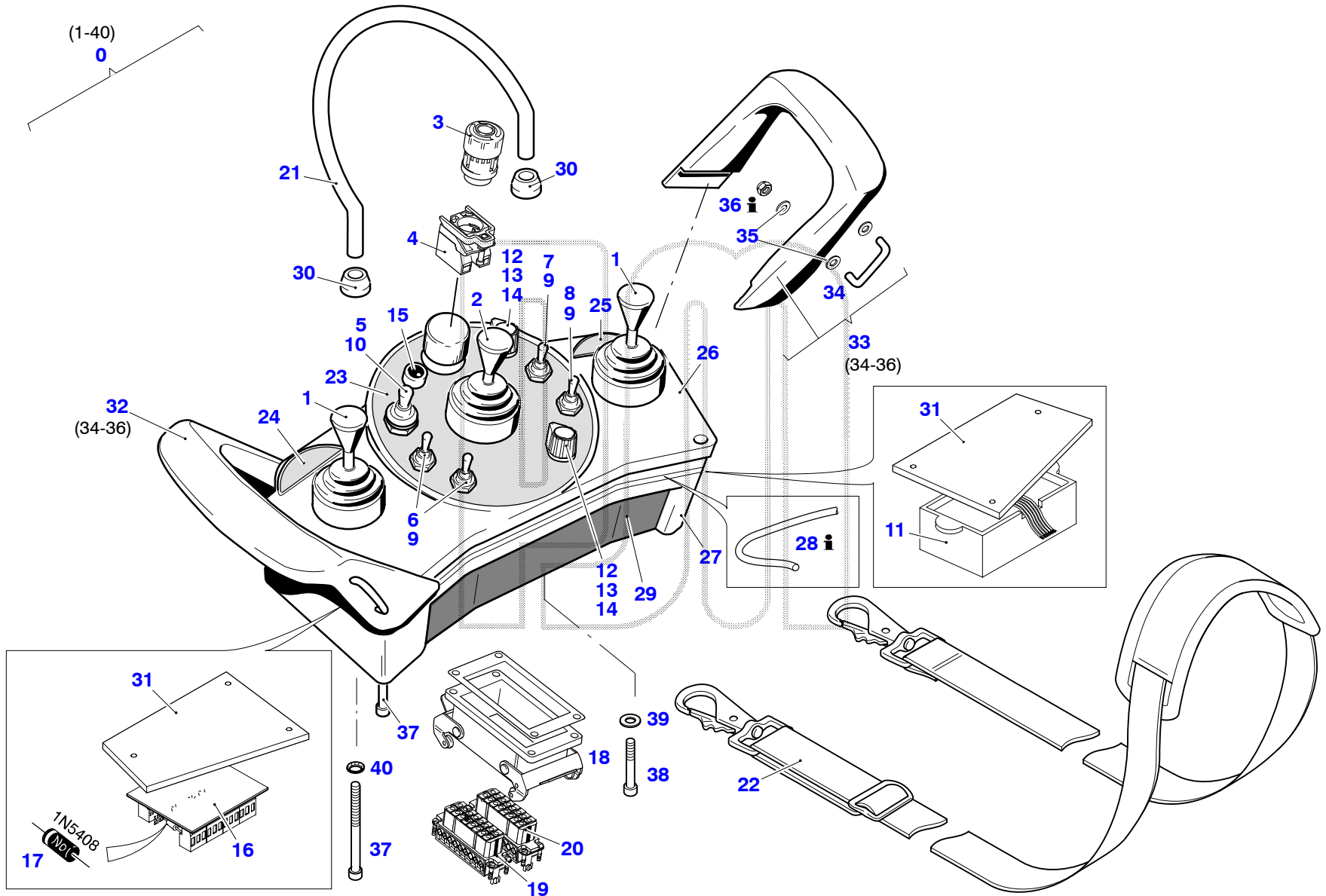


Tragegurt  
 Carrying belt  
 Bretelle  
 Correa portadora

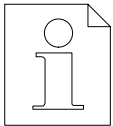
2 - 2

**5.3**  
 16741-0312

	36	<b>i</b>
	28	



TD: Lutzeyer



Fernsteuergerät 24V  
 Remote control unit 24V  
 Unité de télécommande 24V  
 Dispositivo de telemando 24V

449748

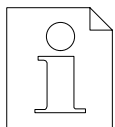
1 - 4

5.3

17037-0501

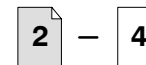
0	440598	1	Fernsteuergerät	24V	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
1	248033004	2	.Kreuzhebeltaster		.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
2	248034003	1	.Kreuzhebeltaster		.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
3	427386	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
4	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
5	251663005	1	.Kippschalter	15A; 1Wechs	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
6	067035005	2	.Kipptaster	10A; 2S	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
7	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
8	232477003	1	.Kipptaster		.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
9	067037003	4	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
10	244354004	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
11	274407002	1	.Meßwandler		.Measuring transformer	.Convertisseur de mesure	.Transformador de medida
12	067735004	2	.Potentiometer	4,7 kOhm	.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciómetro
13	228896009	2	.Zeigerknopf		.Pointer knob	.Poignée d'aiguille	.Interruptor
14	228897008	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
15	244847003	1	.Leuchtdiode, rot	20mA; 24V	.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
16	224152006	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
17	065151004	10	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
18	243707005	1	.Anbauegehäuse	32-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
19	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
20	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
21	292584004	1	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
22	403322	1	.Halstragegurt		.Neck strap	.Bretelle au cou	.Correa tipo collar
23	450254	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
24	292010002	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
25	292011001	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
26	286298005	1	.Gehäuseoberteil		.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
27	455579	1	.Gehäuseunterteil		.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
28	294934005	-	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
29	291203001	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
30	293803001	2	.U-Scheibe		.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
31	292460005	2	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
32	400951	1	.Griff links		.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
33	400952	1	.Griff rechts		.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
34	292461004	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo
35	037187006	1	..Scheibe	3,2 DIN433-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
36	043088005	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant

5.3 16741


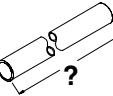


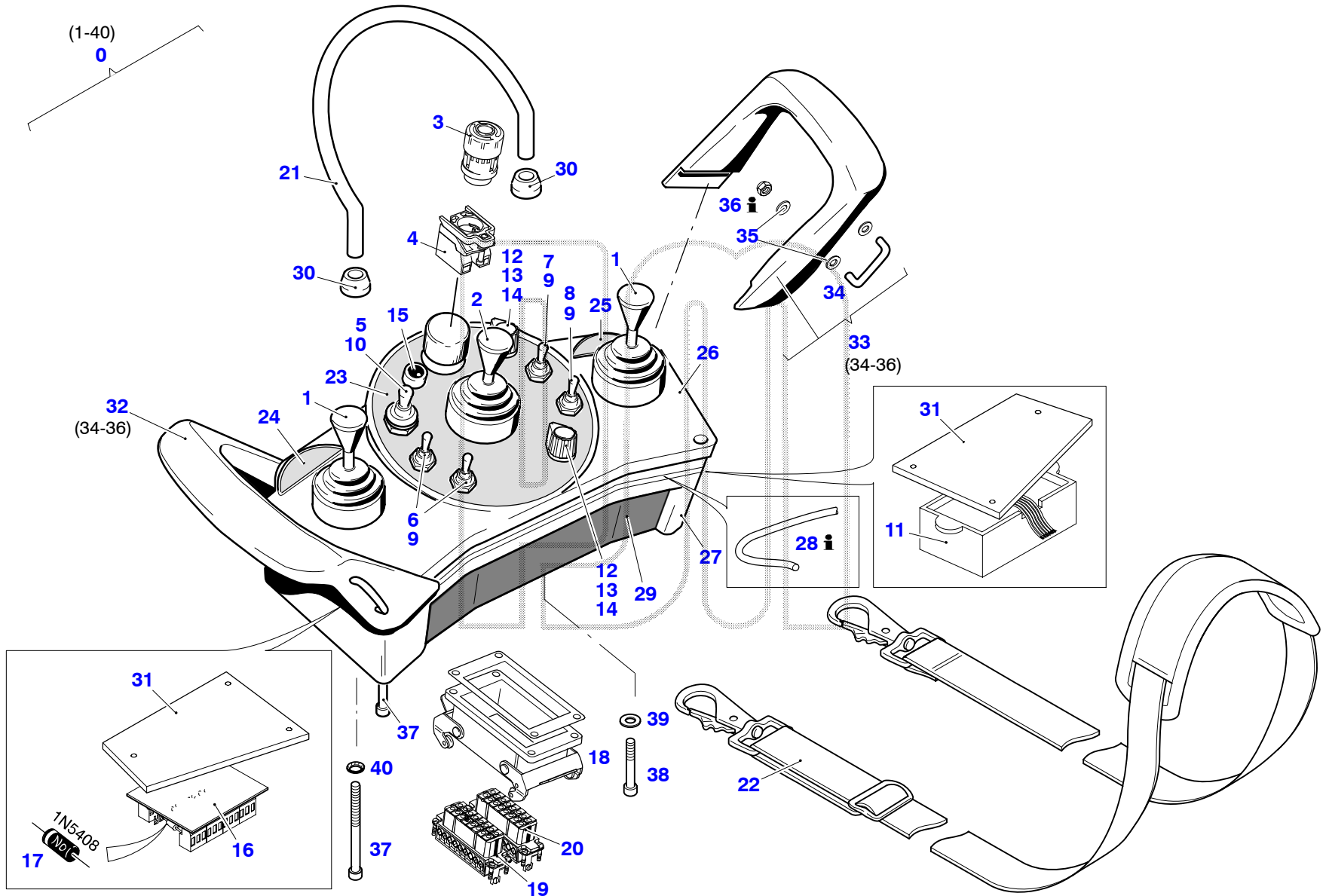
Fernsteuergerät 24V  
Remote control unit 24V  
Unité de télécommande 24V  
Dispositivo de telemando 24V

449748

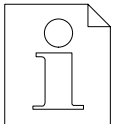


**5.3**  
17037-0501

<b>i</b>	
	36
	28



TD: Lutzeyer



Fernsteuergerät 24V  
 Remote control unit 24V  
 Unité de télécommande 24V  
 Dispositivo de telemando 24V

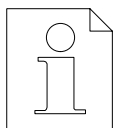
449748

3 - 4

**5.3**

17037-0501

37	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
38	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
39	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
40	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -




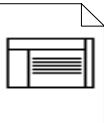
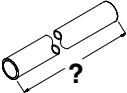
Fernsteuergerät 24V  
 Remote control unit 24V  
 Unité de télécommande 24V  
 Dispositivo de telemando 24V



449748

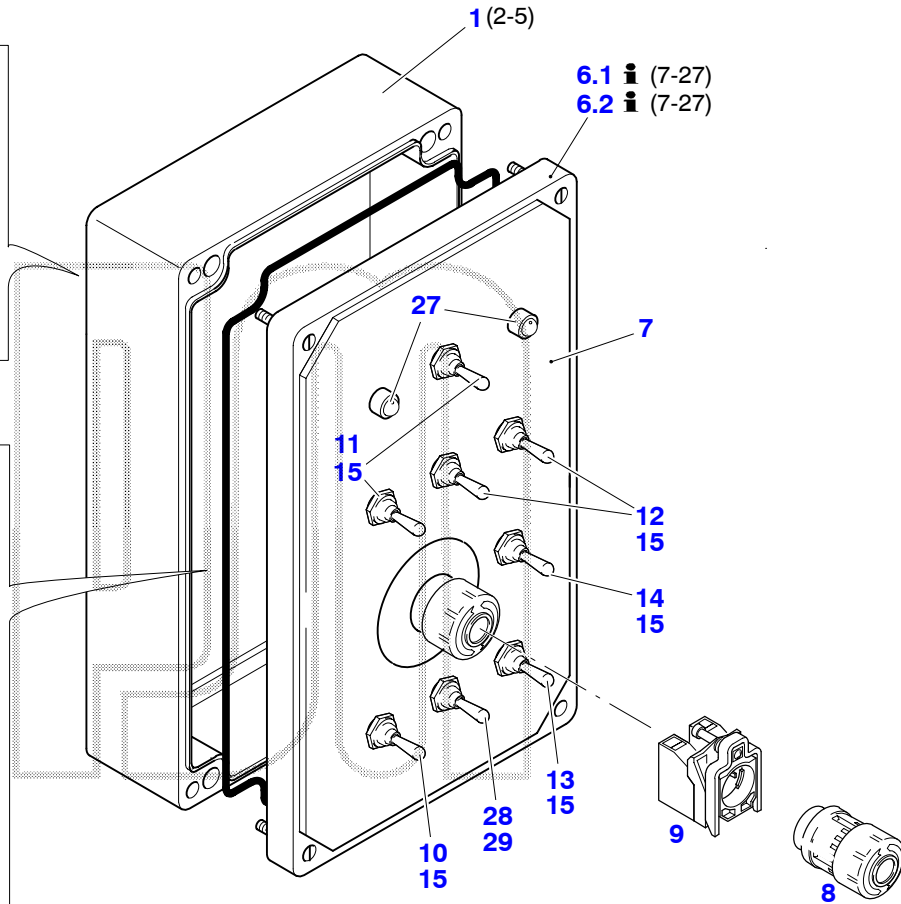
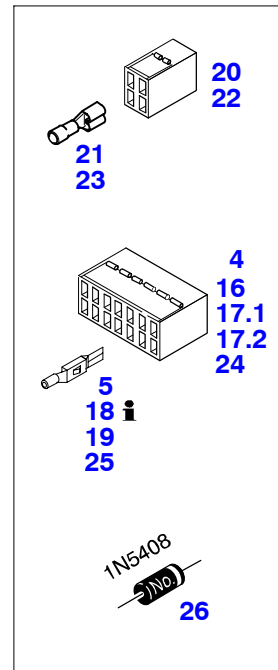
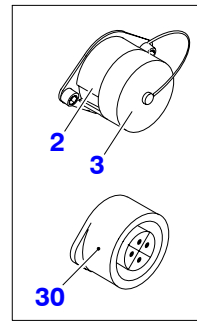


**5.3**  
 17037-0501

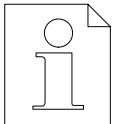


	
	0.1, 6.1 0.2, 6.2
	18

(1, 6.1) **0.1**   
 (1, 6.2) **0.2** 



TD: Lutzeyer

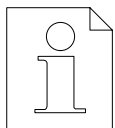


453323, 454670



Steuerbox 24V  
 Control box 24V  
 Boîtier de commande 24V  
 Caja de mando 24V

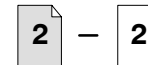
0.1	453323	1	Steuerbox	24V	Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
0.2	454670	1	Steuerbox	24V	Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
1	448904	1	..Gehäuseunterteil		..Housing lower part	..Partie inférieure carter	..Parte inferior carcasa
2	285240009	1	..Flanschdose	7-pol.	..Flange socket	..Prise de cour.fem.à bride	..Caja de enchufe abridado
3	285243006	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
4	277003005	1	..Flachsteckergehäuse	4-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
5	277010001	2	..Flachstecker		..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
6.1	448883	1	..Gehäuseoberteil		..Housing upper part	..Partie supérieure carter	..Parte superior carcasa
6.2	450535	1	..Gehäuseoberteil		..Housing upper part	..Partie supérieure carter	..Parte superior carcasa
7	448944	1	..Funktionsschild		..Function sign	..Plaque de fonction	..Placa de funcionamiento
8	427386	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
9	406329	1	..Schaltglied für Taster	2Ö	..Circuit element f. button	..Élém. de circuit p.bouton	..Elem. d.conex. p.pulsador
10	067032008	1	..Kippschalter	1S	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
11	067035005	2	..Kipptaster	10A; 2S	..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
12	067033007	2	..Kippschalter	5A; 2S	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
13	232477003	1	..Kipptaster		..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
14	293063003	1	..Kipptaster	20A; 28V; 2WECHS	..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
15	067037003	7	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
16	277008000	1	..Flachsteckergehäuse	18-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
17.1	277009009	1	..Flachsteckergehäuse	22-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
17.2	277007001	1	..Flachsteckergehäuse	14-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
18	277010001	-	..Flachstecker		..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
19	277011000	2	..Flachstecker		..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
20	016884003	1	..Steckhülse	2-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
21	016733002	2	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
22	267975004	1	..Steckhülse	4-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
23	267974005	2	..Steckhülse	0,5-1mm <sup>2</sup>	..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
24	016729003	1	..Flachsteckergehäuse	2-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
25	042374008	2	..Flachstecker		..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
26	065151004	1	..Diode	1N5408	..Diode	..Diode	..Diodo
27	244846004	2	..Leuchtdiode, grün	20mA; 24V	..Light-emitt. diode, green	..Diode lumineuse, verte	..Diodo luminoso, verde
28	067032008	1	Kippschalter	1S	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
29	067037003	1	Gummikappe		Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	Caperuza de goma
30	065018008	1	Flanschdose	4-pol.+PE	Flange socket	Prise de cour.fem.à bride	Caja de enchufe abridado
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -





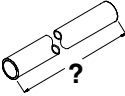

453323, 454670



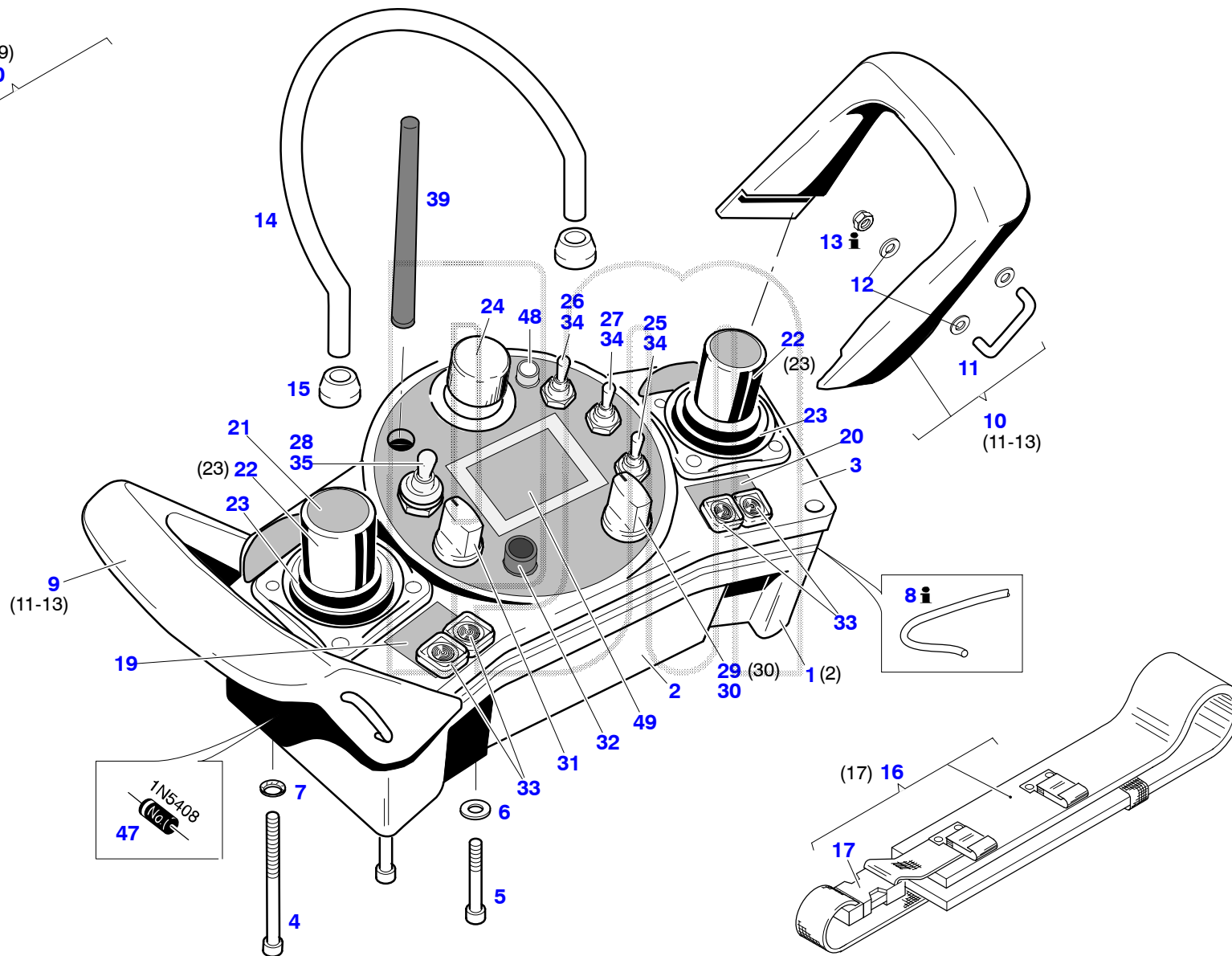
Steuerbox 24V  
Control box 24V  
Boîtier de commande 24V  
Caja de mando 24V




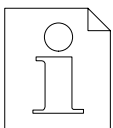
**5.3**  
17039-0501

	
	13
	8
	18

(1-49)  
0



 **5.3**  
17561-0702  
© Putzmeister AG 2005



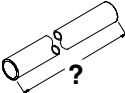



Funkfernsteuerung, prop. 24V  
Radio remote control, prop 24V  
Radio-commande prop. 24V  
Telemando inalámbr. prop. 24V

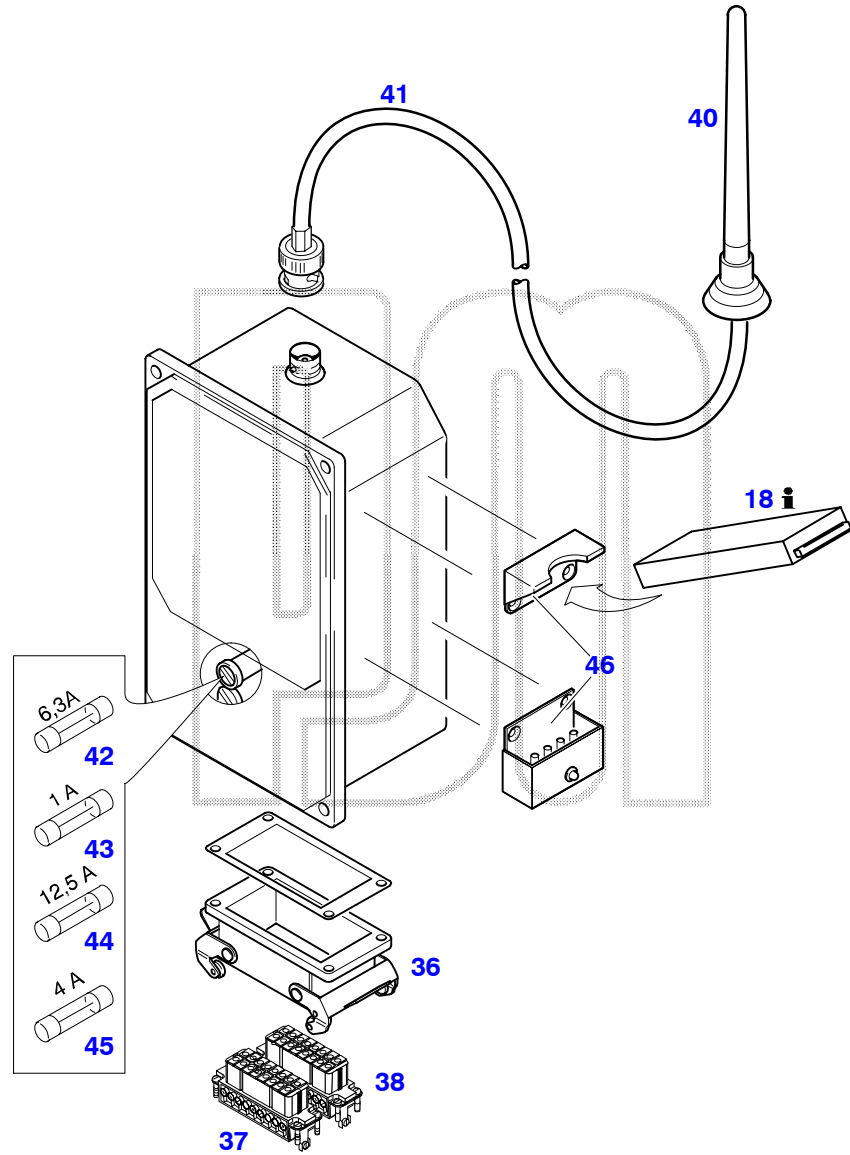
482356


1 - 4

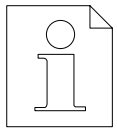
**5.3**  
17561-0704

	
	13
	8
	18

(1-49)  
0



 **5.3**  
17561-0702  
© Putzmeister AG 2005



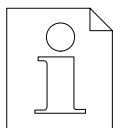
Funkfernsteuerung, prop. 24V  
Radio remote control, prop 24V  
Radio-commande prop. 24V  
Telemando inalámbr. prop. 24V

482356

2 - 4

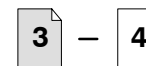
**5.3**  
17561-0704

0	482356	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V	Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
1	401275	1	.Gehäuseunterteil		.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
2	261551000	1	..Akkufach		..Battery compartment	..Compartiment de l'accu	..Sujetador del acumulador
3	286298005	1	.Gehäuseoberteil		.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
4	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	294934005	-	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
9	400951	1	.Griff links		.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
10	400952	1	.Griff rechts		.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
11	292461004	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo
12	037187006	4	..Scheibe	3,2 DIN433-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
13	043088005	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
14	292584004	1	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
15	293803001	2	.U-Scheibe		.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
16	288778002	1	.Bauchtragegurt	82-132cm	.Waist belt	.Bretelle ventrale	.Correa tipo cinturón
17	271294001	1	..Gurtschloß		..Belt closure	..Fermeture de bretelle	..Cierre de correa
18	458017	2	.NC-Akku	4,2Ah	.NC battery	.Accumulateur NC	.Acumulador NC
19	294725007	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
20	294726006	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
21	401808	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
22	291273002	2	.Kreuzhebeltaster		.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
23	292129003	2	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
24	241401002	1	.Schlagtaster		.Push-button	.Bouton-poussoir	.Pulsador
25	241502008	1	.Kipptaster		.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
26	241504006	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
27	295755005	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
28	418164	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
29	249791002	1	.Potentiometer	5 kOhm	.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciometro
30	255255008	1	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
31	412453	1	.Drehschalter		.Rotary switch	.Commutateur rotatif	.Conmutador giratorio
32	449140	1	.Dreh- / Drucktaster		.Rotary button/Push-button	.Bouton rotatif/poussoir	.Mando giratorio / Pulsador
33	294941001	4	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
34	241416000	3	.Wasserschutzkappe		.Water protection cap.	.Capot de prot.co.les eaux	.Tapa prote.estanca al agu
35	249520008	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
36	243707005	1	.Anbauehäuse	32-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo



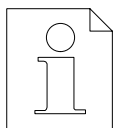
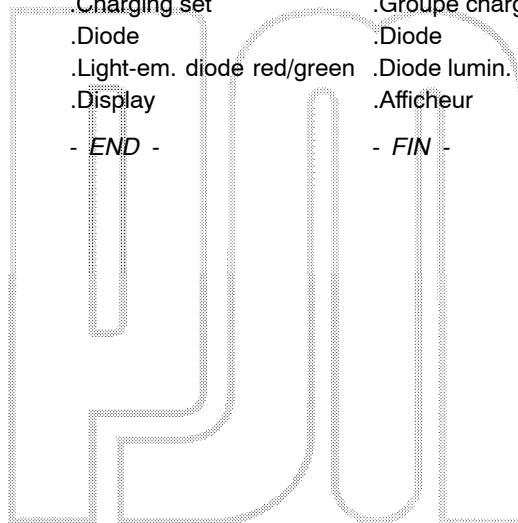
Funkfernsteuerung, prop. 24V  
Radio remote control,prop 24V  
Radio-commande prop. 24V  
Telemando inalámbr. prop. 24V

482356



**5.3**  
17561-0704

37	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
38	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
39	434446	1	.Antenne	869 MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
40	434444	1	.Antenne	433/869MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
41	434447	1	.Kabel	3m	.Cable	.Câble	.Cable
42	238083006	1	.Feinsicherung	6,3A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
43	235345006	1	.Feinsicherung	1A-MT; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
44	292117002	1	.Feinsicherung	12,5A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
45	292118001	1	.Feinsicherung	4A-MT; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
46	295751009	1	.Ladegerät		.Charging set	.Groupe chargeur	.Cargador
47	065151004	1	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
48	486470	1	.Leuchtdiode, rot/grün		.Light-em. diode red/green	.Diode lumin. rouge/verte	.Diode luminoso rojo/verde
49	458451	1	.Anzeigeeinstrument		.Display	.Afficheur	.Indicador
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



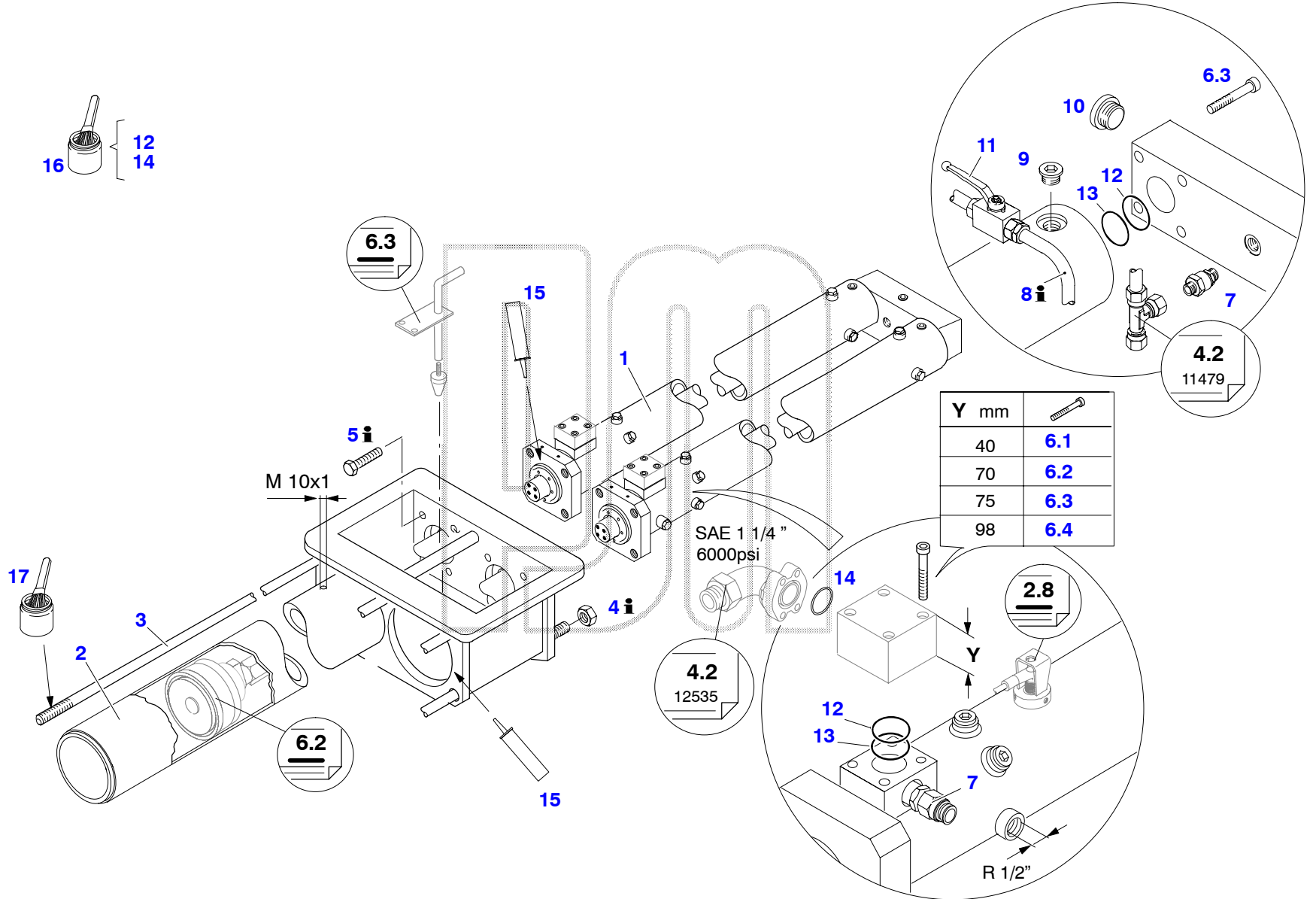
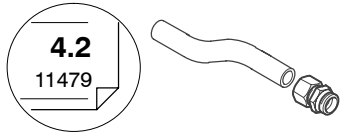
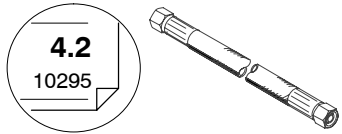
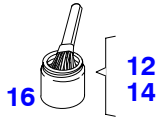
Funkfernsteuerung, prop. 24V  
 Radio remote control, prop 24V  
 Radio-commande prop. 24V  
 Telemando inalámbr. prop. 24V

482356

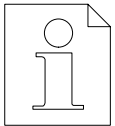


**5.3**  
 17561-0704

<b>i</b>	
Md	4 = 700 Nm 5 = 730 Nm
	8



TD: Braun



Kernpumpe 2100/230  
Core pump 2100/230  
Pompe noyau 2100/230  
Bomba central 2100/230

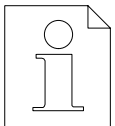
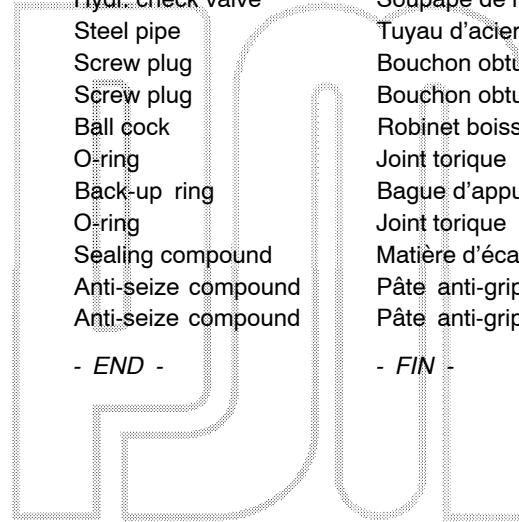
458735

1 - 2

**6.0**

17123-0505

1	433195	2	Hydr.-Zylinder	2100-130/80	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
2	239867001	2	Förderzylinder	Ø 230x2100	Delivery cylinder	Cylindre de refoulement	Cilindro de transporte
3	088111005	6	Zuganker	M30x2x2820	Tie rod	Tirant	Tirante
4	033717001	6	Sechskantmutter	M30x2 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
5	032247006	8	Sechskantschraube	M24x90 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
6.1	031893008	8	Zylinderschraube	M16x40 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6.2	031900001	8	Zylinderschraube	M16x65 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6.3	041514005	8	Zylinderschraube	M16x80 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6.4	041863002	8	Zylinderschraube	M16x100 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
7	044000008	3	Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 15LR-WD SA5	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hidr.
8	018084005	-	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero
9	041345009	1	Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
10	282252003	1	Verschlußschraube	VS-R1 1/2" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
11	264440008	1	Kugelhahn	DN13	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
12	042744007	4	O-Ring	52x3,5 DIN3771NBR90	O-ring	Joint torique	Junta tórica
13	055828004	4	Stützring		Back-up ring	Bague d'appui	Anillo de apoyo
14	042859002	2	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
15	441110	1	Dichtmasse	310ml	Sealing compound	Matière d'écartement	Masa de junta
16	360128004	1	Montagepaste		Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado
17	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -




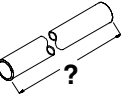

Kernpumpe 2100/230  
Core pump 2100/230  
Pompe noyau 2100/230  
Bomba central 2100/230

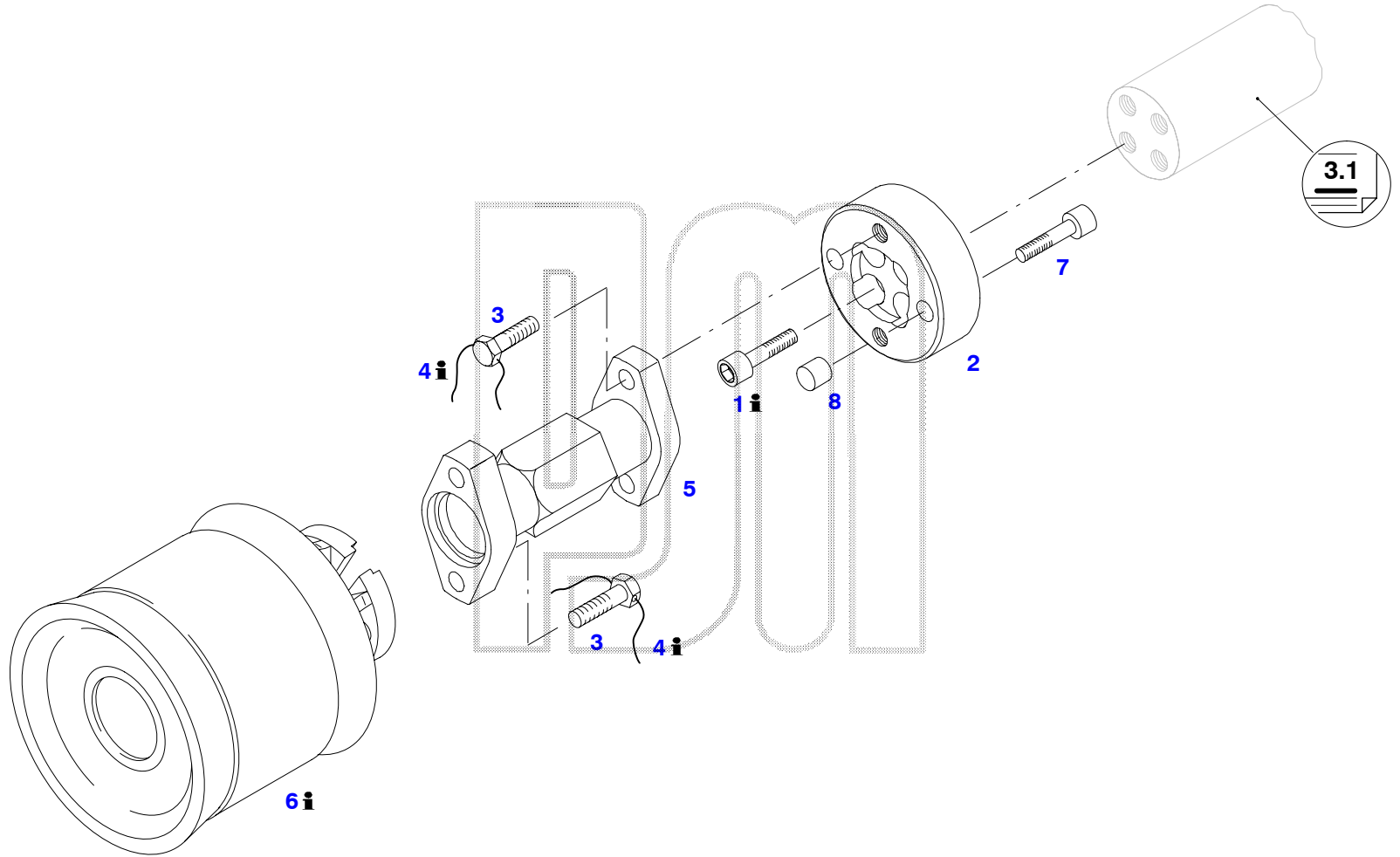
458735


**6.0**

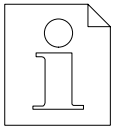
17123-0505



	1
	4
	6

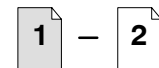


 **6.2**  
13882-0111  
© Putzmeister AG 1995



Förderkolben kpl. Ø 230  
Delivery piston cpl. Ø 230  
Piston d'alimentation cpl Ø 230  
Embolo de elevación cpl. Ø 230

263557002

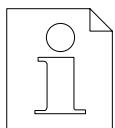


**6.2**  
13882-0604

1	042657000	8	Zylinderschraube, selbsts	M16x40 DIN912-8.8MK
2	263558001	2	Kolbenstangenflansch	
3	042634007	8	Sechskantschraube	M16x50 DIN933SK-8.8
4	022425003	-	Stahldraht	Ø 1 DIN177
5	401503	2	Distanzflansch	
6	262893000	2	Förderkolben	Ø 230
7	042641003	4	Zylinderschraube	M16x30 DIN6912-8.8
8	360035003	4	Verschlussstopfen	
			- ENDE -	

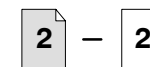
Cap head screw, self-lock.	Vis à tête cyl. frein. int.
Piston rod flange	Bride tige piston
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Steel wire	Fil d'acier
Spacer flange	Bride d'écartement
Delivery piston	Piston d'alimentation
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Sealing plug	Bouchon de fermeture
	- END -
	- FIN -

Tornillo cil. autofrenant
Brida d.vástago d.émbolo
Tornillo de cab. exagonal
Alambre de acero
Brida separadora
Embolo de elevación
Tornillo cilíndrico rosca
Tapón de cierre
- FIN -


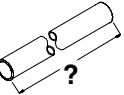


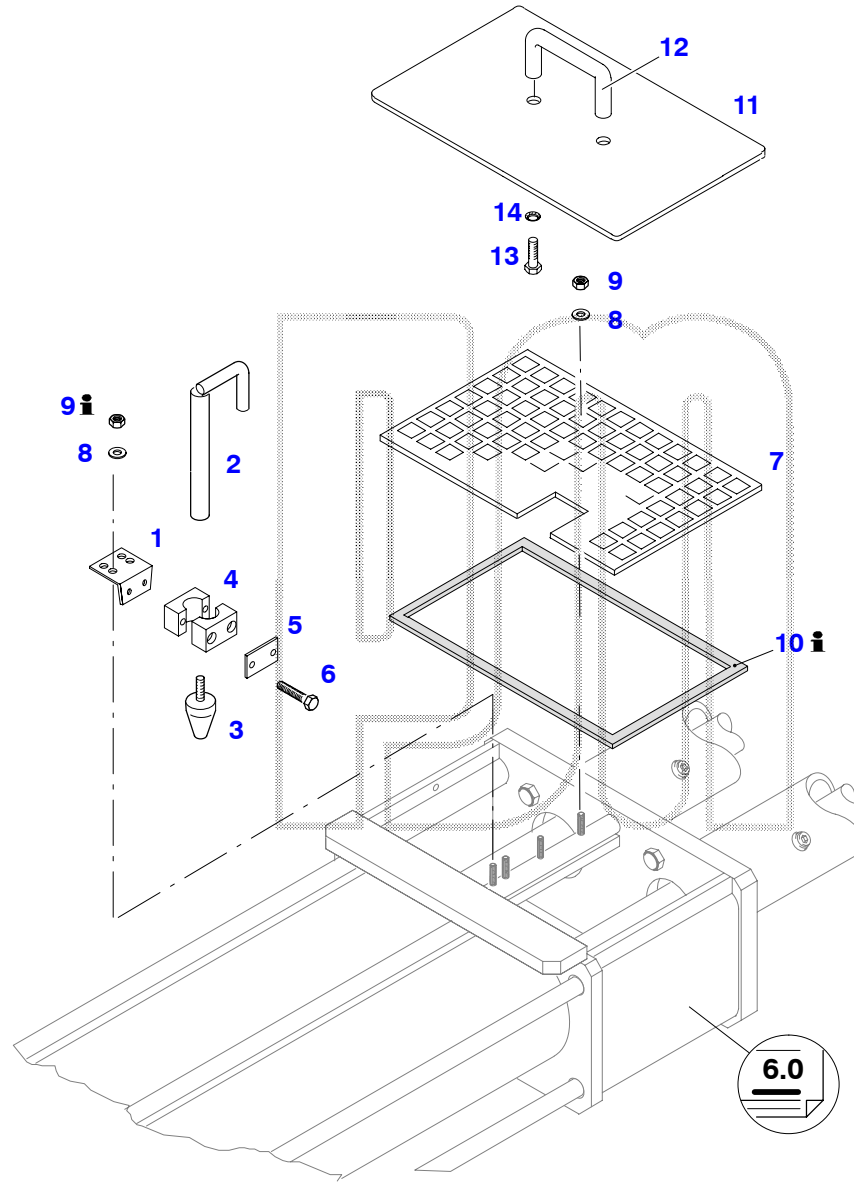
Förderkolben kpl. Ø 230  
 Delivery piston cpl. Ø 230  
 Piston d'alimentation cpl Ø 230  
 Embolo de elevación cpl. Ø 230


263557002

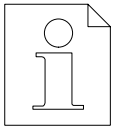


**6.2**  
 13882-0604

	9 <b>i</b>
	10




 **6.3**  
17026-0412  
© Putzmeister AG 2006



Wasserkastenabdeckung  
Water box cover  
Couvercle caisson d'eau  
Cubierta p. caja de agua

452892

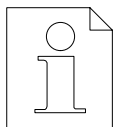
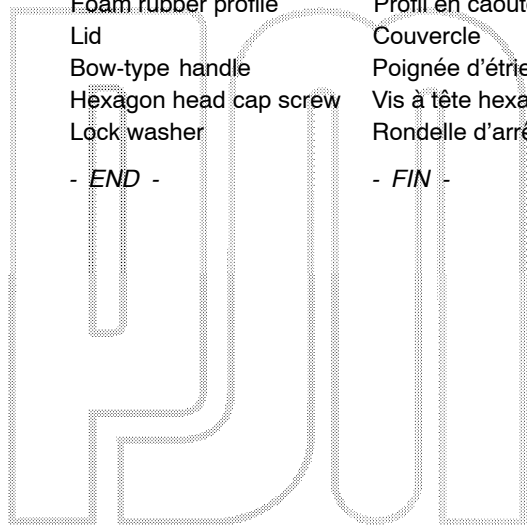
 - 

**6.3**  
17026-0603

1	472016	1	Halter	
2	451574	1	Hebel	
3	019011006	1	Gummipuffer	
4	021097005	1	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22
5	060545000	1	Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015
6	032113004	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8
7	472059	1	Lochblech	
8	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
9	293146001	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
10	210524004	-	Zellgummiprofil	
11	467003	1	Deckel	
12	066698003	1	Bügelgriff	
13	032313008	2	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8
14	036504004	4	Sicherungsscheibe	VS6
			- ENDE -	

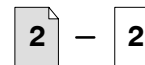
Holder	Support	Soporte
Lever	Levier	Palanca
Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Perforated plate	Tôle perforée	Chapa perforada
Washer	Rondelle	Arandela
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Foam rubber profile	Profil en caoutchouc	Perfil de caucho celular
Lid	Couvercle	Tapa
Bow-type handle	Poignée d'étrier	Asidero
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
- END -	- FIN -	- FIN -

4.2 15365



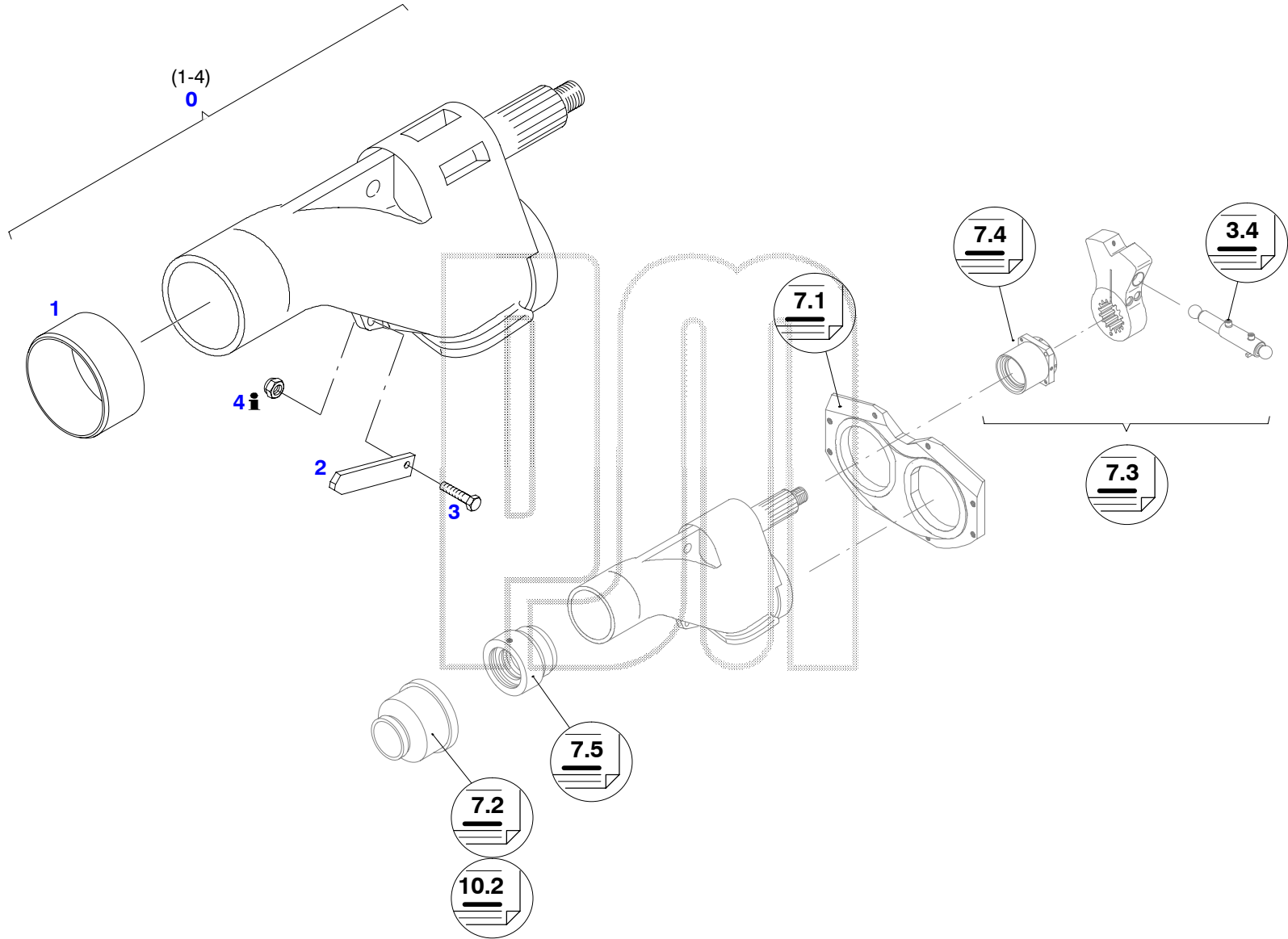
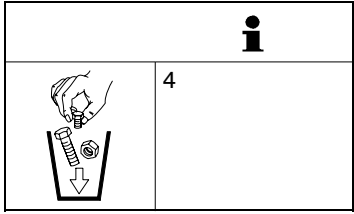
Wasserkastenabdeckung  
Water box cover  
Couvercle caisson d'eau  
Cubierta p. caja de agua

452892

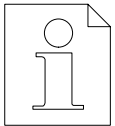


**6.3**

17026-0603



TD: Lutzeyer



S-Rohr S2318LSP9  
 S-pipe S2318LSP9  
 Tuyau en S S2318LSP9  
 Tubo S S2318LSP9

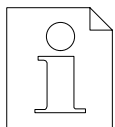
434023

1 - 2

**7.0**

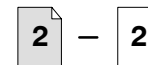
16675-0309

0	434023	1	S-Rohr	S2318LSP9	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
1	228383004	1	.Verschleißhülse		.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
2	266682000	1	.Schürfleiste		.Scraping strip	.Bande de raclage	.Listón rascador
3	032379000	1	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



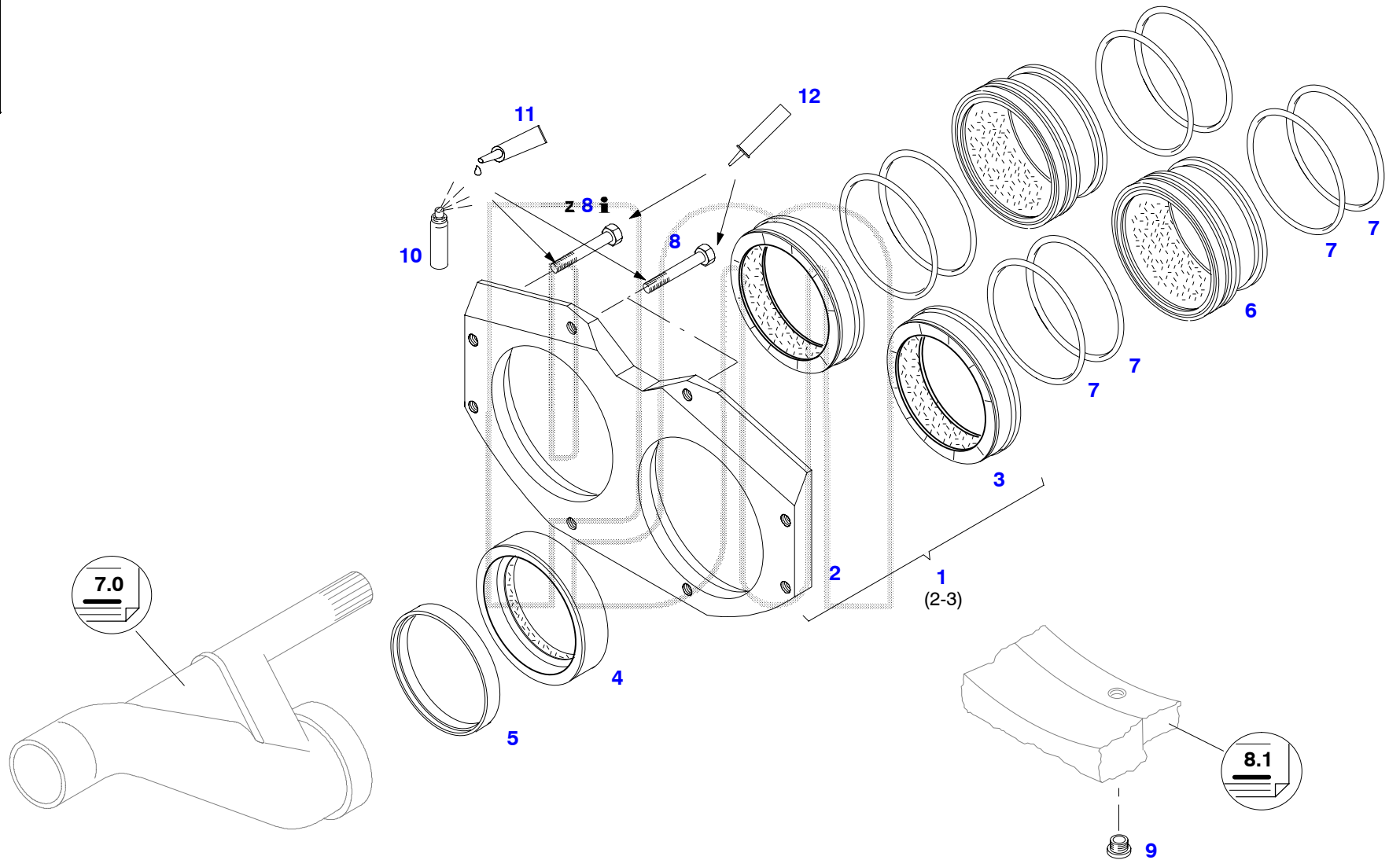
S-Rohr S2318LSP9  
S-pipe S2318LSP9  
Tuyau en S S2318LSP9  
Tubo S S2318LSP9

434023

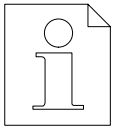


**7.0**  
16675-0309

<b>i</b>	
Md	z8 = 100 Nm



**7.1**  
15235-0412  
© Putzmeister AG 2004



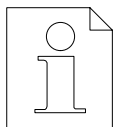
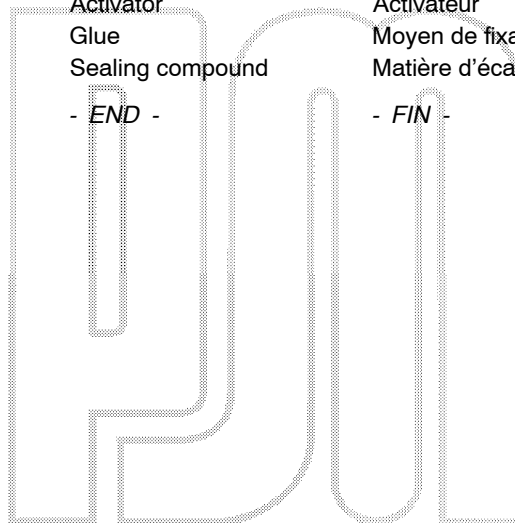
Verschleißteilsatz Ø 230-260 HM  
Set of wear parts Ø 230-260 HM  
Jeu de pièces d'usure Ø 230-260 HM  
Juego-piezas de desgaste Ø 230-260 HM

287642003

1 – 2

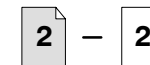
**7.1**  
15235-0512

1	263726008	1	Verschleißbrille	HM	Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas
2	263728006	1	.Spannplatte		.Clamping plate	.Plaque de serrage	.Plato tensor
3	271070005	2	.Ring		.Ring	.Bague	.Anillo
4	263723001	1	Verschleißring	HM	Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste
5	458878	1	Druckring	Ø 230	Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
6	263330009	2	Zwischenring		Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio
7	043635005	8	O-Ring	235x5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	032213001	8	Sechskantschraube	M16x120 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
9	031683001	2	Verschlußschraube	M10x1 DIN910-5.8	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
10	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
11	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
12	441110	1	Dichtmasse	310ml	Sealing compound	Matière d'écartement	Masa de junta
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -




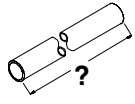
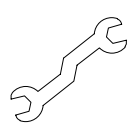
Verschleißteilsatz Ø 230-260 HM  
 Set of wear parts Ø 230-260 HM  
 Jeu de pièces d'usure Ø 230-260 HM  
 Juego-piezas de desgaste Ø 230-260 HM

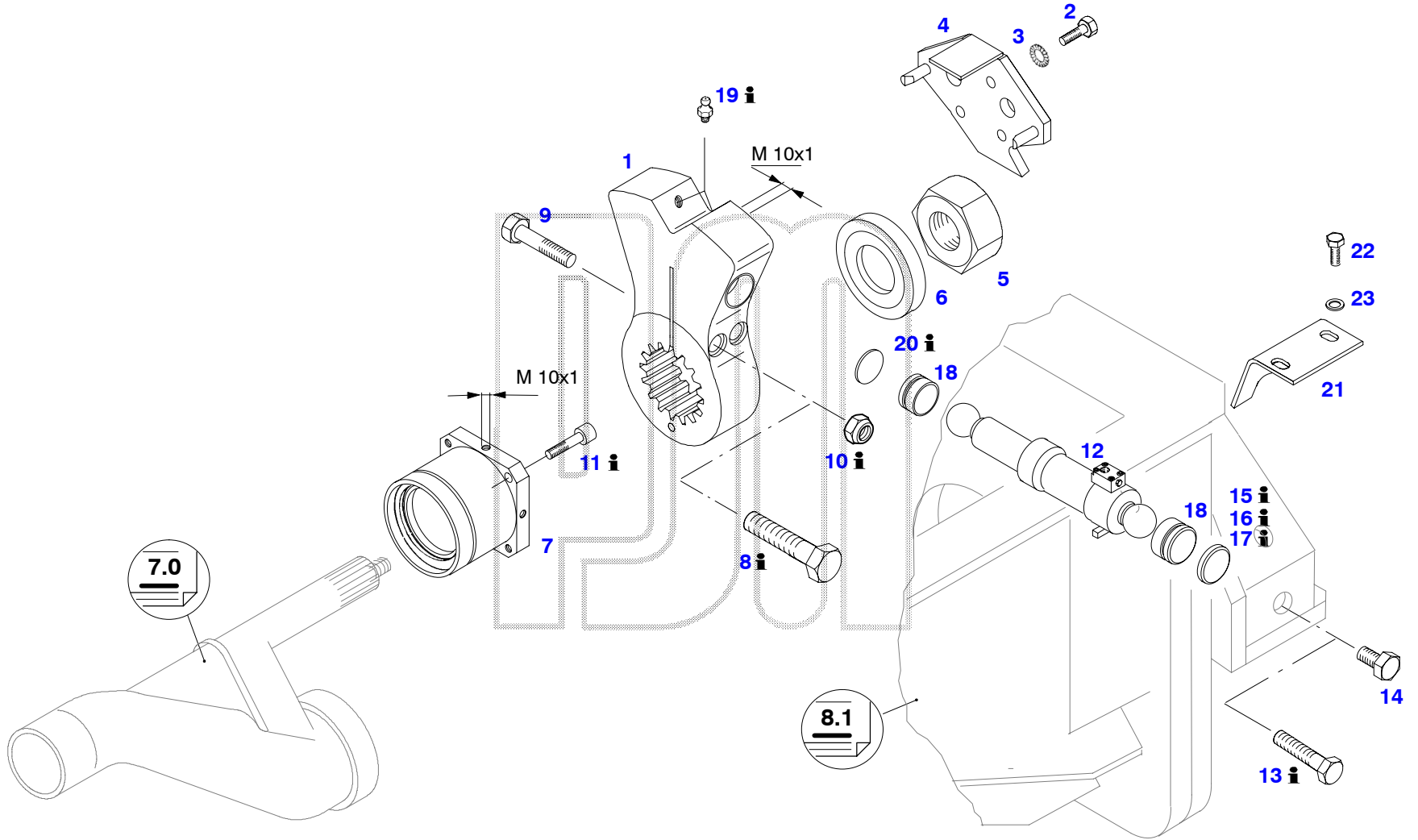
287642003




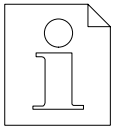
**7.1**  
 15235-0512



<b>i</b>	
	10, 11
	15, 16, 17
	8, 13, 19, 20



 **7.3**  
16196-0108  
© Putzmeister AG 2001



S-Rohr-Antrieb  
S-pipe drive  
Entraînement tuyau en S  
Accionamiento tubo S

403197

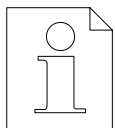
1 – 2

**7.3**  
16196-0604

1	274877001	1	Schwenkhebel	
2	032376003	3	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8
3	036507001	3	Sicherungsscheibe	VS12
4	254500000	1	Sicherungsblech	
5	033718000	1	Sechskantmutter	M42x3 DIN934-8
6	274873005	1	Scheibe	
7	274893001	1	S-Rohr-W ellenlagerung	
8	032438006	1	Sechskantschraube	M20x70 DIN933-8.8
9	032211003	2	Sechskantschraube	M16x110 DIN931-8.8
10	279745002	2	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8
11	043148000	1	Zylinderschraube, selbsts	M12x25 DIN912-8.8MK
12	262840008	2	Plunger-Zylinder	160-60
13	032383009	2	Sechskantschraube	M12x60 DIN933-8.8
14	225549003	2	Sechskantschraube	M12x9
15	257428008	-	Scheibe	Ø 70x13
16	248115003	-	Scheibe	Ø 70x9
17	248116002	-	Scheibe	Ø 70x11
18	256300004	4	Kugelpfanne	
19	003549005	2	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412
20	257429007	2	Scheibe	Ø 70x4
21	261349005	2	Sicherungsblech	
22	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8
23	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
			- ENDE -	

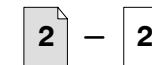
Swinging lever	Levier pivotant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Washer	Rondelle
Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Cap head screw, self-lock.	Vis à tête cyl. frein.int.
Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Disc	Disque
Disc	Disque
Disc	Disque
Ball cup	Coussinet sphérique
Conical lubr. nipple	Graisser
Disc	Disque
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
- END -	- FIN -

Palanca	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela de seguridad	
Chapa de seguridad	
Tuerca exagonal	
Arandela	
Cojinete p.tubo oscilante	7.4 15201
Tornillo de cab.exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exag., autofrenant	
Tornillo cil.autofrenant	
Cilindro buzo	3.4 13852
Tornillo de cab.exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Disco	
Disco	
Disco	
Disco	
Casquillo rotula	
Engrasador	
Disco	
Chapa de seguridad	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela	
- FIN -	

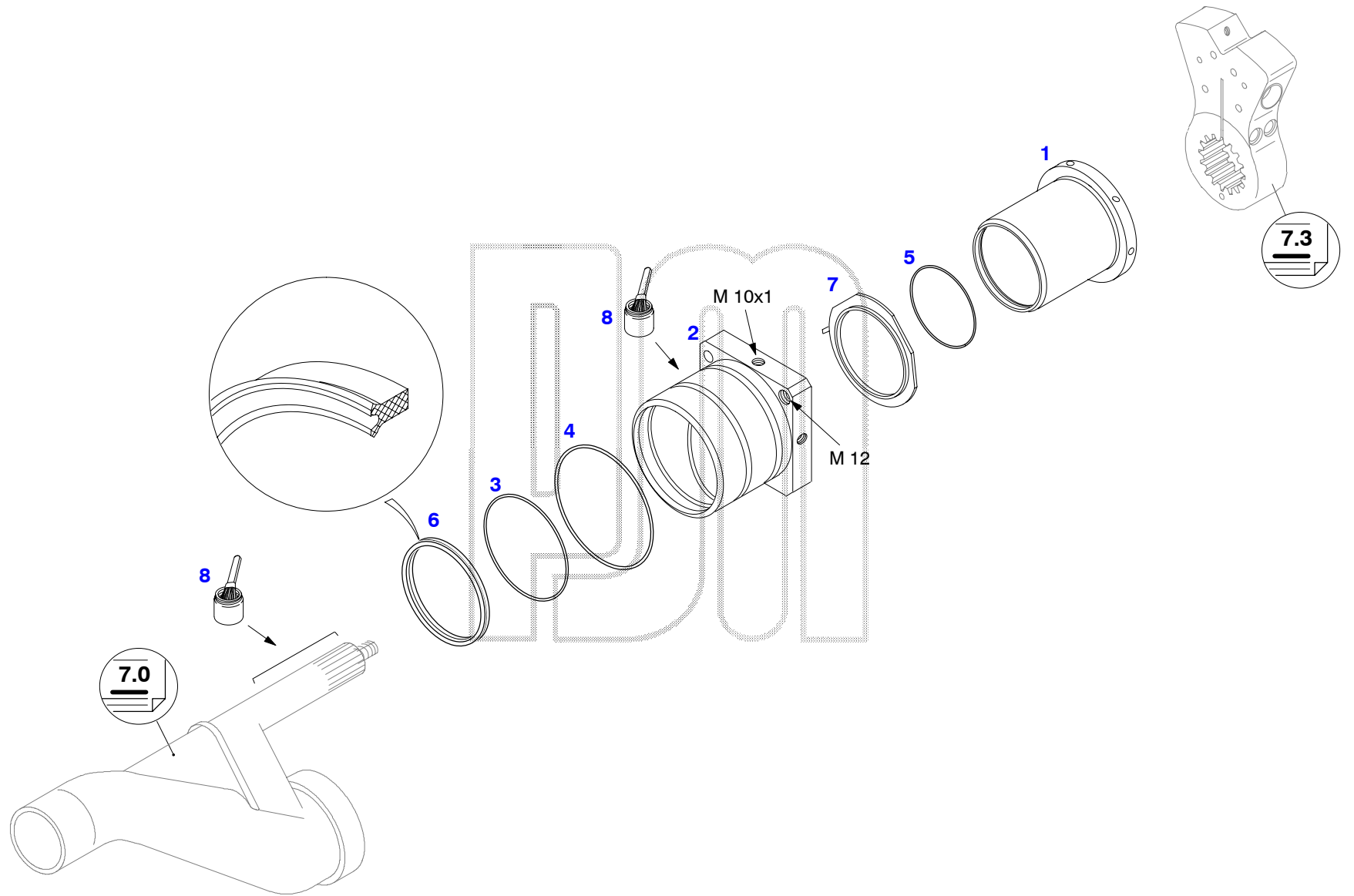



S-Rohr-Antrieb  
S-pipe drive  
Entraînement tuyau en S  
Accionamiento tubo S

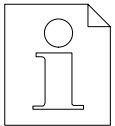
403197



**7.3**  
16196-0604



 **7.4**  
15201-9803  
TD: Kühfuß



**PM**  
Putzmeister

S-Rohr-W ellenlagerung  
Compl. upper housing ass.  
Palier p. tuyau oscillant  
Cojinete p.tubo oscilante

274893001

**1** – **2**

**7.4**  
15201-0209

1	274884007	1	Verschleißhülse	
2	274889002	1	Flanschlager	
3	017192008	1	O-Ring	100x3 DIN3771NB70
4	233254005	1	O-Ring	114,5x3 DIN3771NB70
5	267304002	1	O-Ring	90x3 DIN3771NB80
6	288066002	1	Stangendichtung	
7	427720	1	Bundscheibe	BS100 DU-B
8	360022003	1	Montagepaste	450g
			- ENDE -	

Wear sleeve  
 Support flange  
 O-ring  
 O-ring  
 O-ring  
 Rod packing  
 Collar disc  
 Anti-seize compound

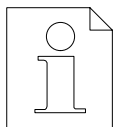
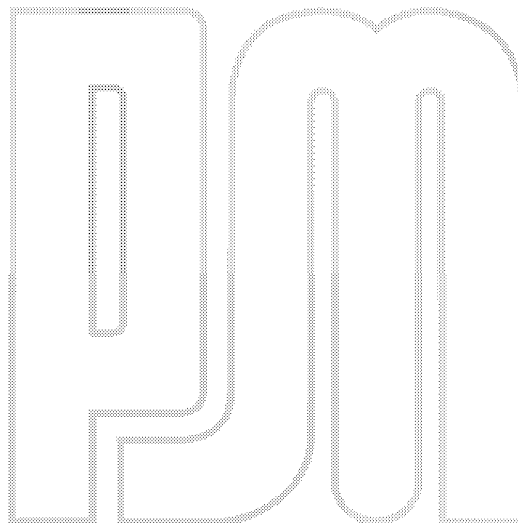
- END -

Douille d'usure  
 Palier à bride  
 Joint torique  
 Joint torique  
 Joint torique  
 Garniture pour la tige  
 Rondelle à collet  
 Pâte anti-grippage

- FIN -

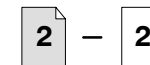
Casquillo de desgaste  
 Brida-cojinete  
 Junta tórica  
 Junta tórica  
 Junta tórica  
 Junta p. vástago émbolo  
 Arandela con collar  
 Pasta antigripado

- FIN -

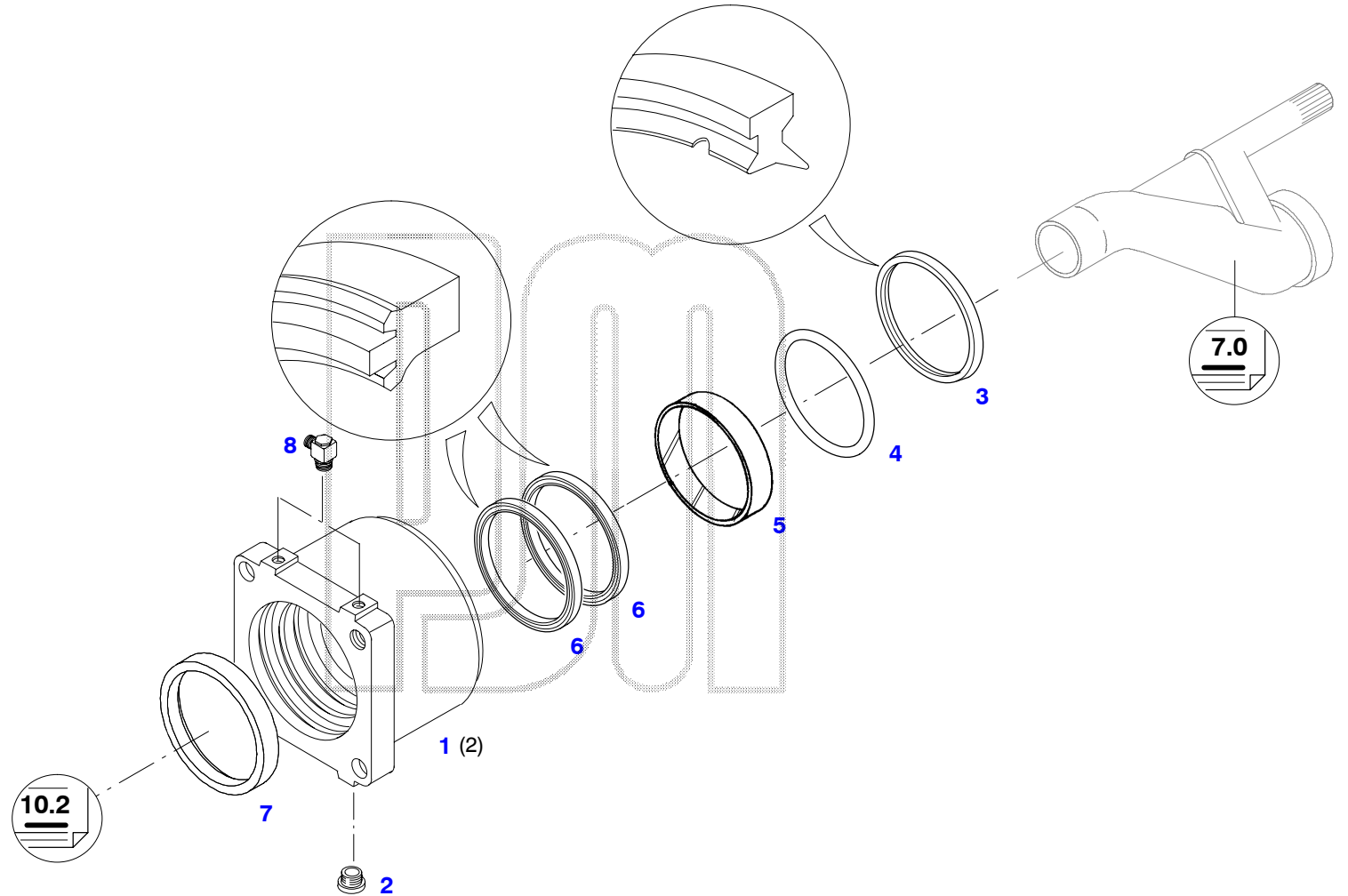


S-Rohr-W ellenlagerung  
 Compl. upper housing ass.  
 Palier p. tuyau oscillant  
 Cojinete p.tubo oscilante

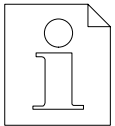
274893001



**7.4**  
 15201-0209



TD: Kühfuß



Druckstutzenlagerung Ø 220/270  
 Discharge support Ø 220/270  
 Palier embout de sortie Ø 220/270  
 Cojin. manguito d.presión Ø 220/270

437266

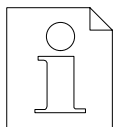
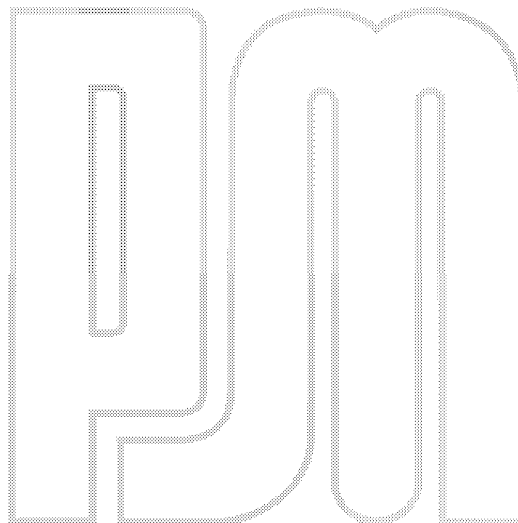
1 - 2

**7.5**

16663-0308

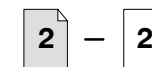
1	240391003	1	Lagerring		Outer housing	Anneau palier	Anillo de cojinete
2	043621006	2	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
3	437267	1	Abstreifring		Scraper ring	Segment racleur	Anillo rascador
4	043520000	1	O-Ring	220x10 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
5	295355007	1	Führungsband		Guiding band	Ceinture de guide	Banda de conducción
6	247565007	2	Nutring	220x240x15	Lip seal ring	Joint à lèvres	Collarin
7	240421009	1	Rechteckdichtring	232x185x20	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta
8	043432004	2	Verschraubung	BO-RSWV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

4.2 11479



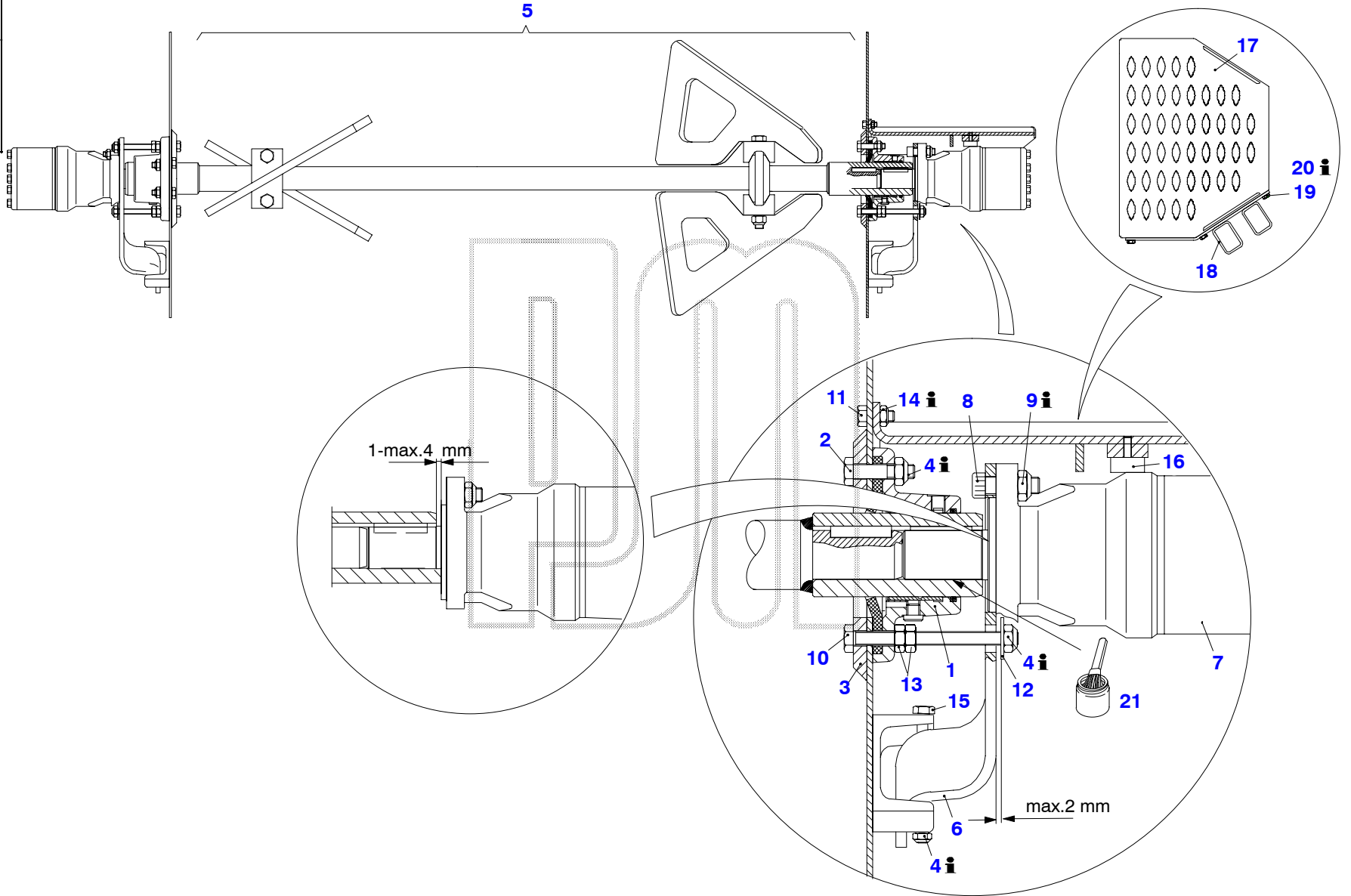
Druckstutzenlagerung Ø 220/270  
 Discharge support Ø 220/270  
 Palier embout de sortie Ø 220/270  
 Cojin. manguito d.presión Ø 220/270

437266

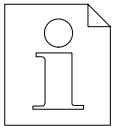


**7.5**  
 16663-0308

**i**  
4, 9, 14, 20



**8.0**  
15057-0302  
TD: Braun



Rührwerk  
Agitator  
Agitateur  
Agitador

284646002

1 - 2

**8.0**

15057-0507

1	242572008	2	Lagerflansch	NBR
2	032143003	8	Sechskantschraube	M10x45 DIN931-8.8
3	262133003	2	Scheibe	
4	034106006	14	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
5	284647001	1	Mischerwelle	
6	258034006	2	Drehmomentstütze	
7	238130001	2	Hydr.-Motor	OMH500
8	031874001	8	Zylinderschraube	M12x40 DIN912-8.8
9	034107005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
10	240703002	4	Sechskantschraube	M10x130 DIN933-10.9
11	032334003	2	Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
12	042944001	4	Scheibe	10,5 DIN7349-ST
13	033706009	8	Sechskantmutter	M10 DIN934-8
14	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
15	032153006	2	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8
16	066961002	1	Gummipuffer	25x17-NBR75
17	289033005	1	Motorabdeckung	
18	403613	1	Halter	
19	032337000	3	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8
20	293146001	3	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
21	360022003	1	Montagepaste	450g

- ENDE -

Support flange
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Mixer shaft
Torque support
Hydr. motor
Socket head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Rubber buffer
Motor cover
Holder
Hexagon head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Anti-seize compound

- END -

Bride palier
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Arbre malaxeur
Support pour couple
Moteur hydr.
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Tampon en caoutchouc
Recouvrement de moteur
Support
Vis à tête hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Pâte anti-grippage

- FIN -

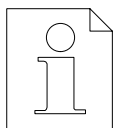
Brida del cojinete
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Arbol mezclador
Soporte contrapara
Motor hidr.
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tope de goma
Protección p. motor
Soporte
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Pasta antigripado

8.3 12435

8.3 15058

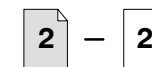
3.6 12067

- FIN -



Rührwerk  
Agitator  
Agitateur  
Agitador

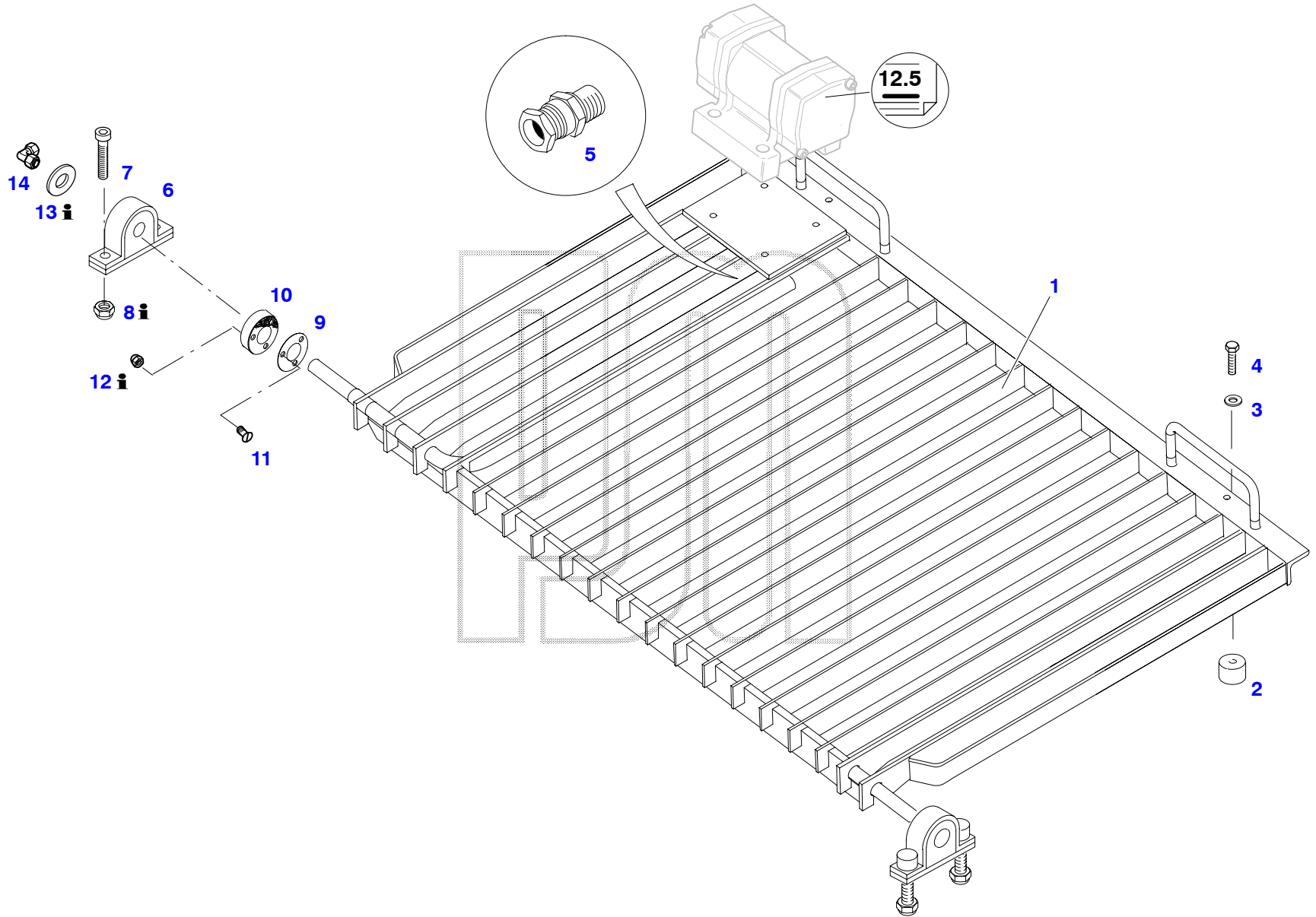
284646002



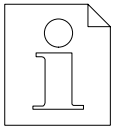
**8.0**  
15057-0507



	8, 12
	13



**8.1**  
16230-0110  
TD: Braun



Grill  
Grille  
Grille  
Rejilla

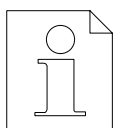
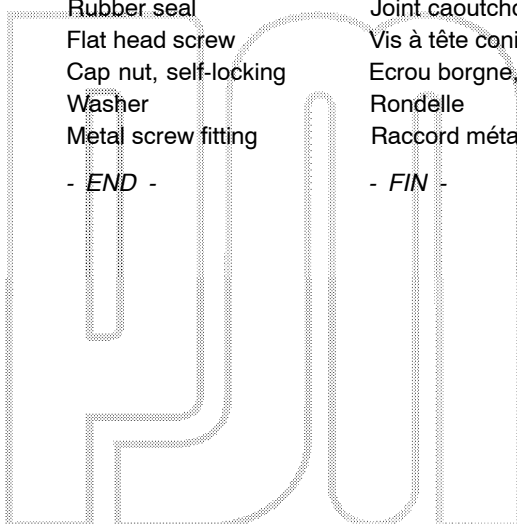
417594

1 - 2

**8.1**  
16230-0501

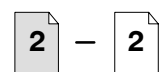
1	415599	1	Grill	
2	042587002	2	Gummipuffer	40x30 NBR60
3	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
4	041530005	2	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8
5	238743003	1	Kabelverschraubung	PG13,5
6	432235	2	Bügelelement mit Gummi	
7	031853006	4	Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8
8	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
9	456607	2	Scheibe	
10	456627	2	Gummidichtung	
11	247234008	6	Senkschraube	M6x30 DIN963
12	033624000	6	Hutmutter, selbstsichern	M6 DIN986-5
13	037420006	-	Scheibe	20 DIN1440-ST
14	243714001	1	Metallverschraubung	PG13,5
			- ENDE -	

Grille	Grille	Rejilla
Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
Washer	Rondelle	Arandela
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Screwed cable gland	Passe-cable à vis	Racor para cables
Rubber buffer, U-part	Elément d'étrier	Elemento de estribo
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Washer	Rondelle	Arandela
Rubber seal	Joint caoutchouc	Empaquetadura de goma
Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado
Cap nut, self-locking	Ecrou borgne, a freinage i	Tuerca de sombrere.autofr
Washer	Rondelle	Arandela
Metal screw fitting	Raccord métallique à vis	Racor métalico
- END -	- FIN -	- FIN -




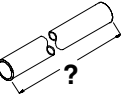
Grill  
Grille  
Grille  
Rejilla

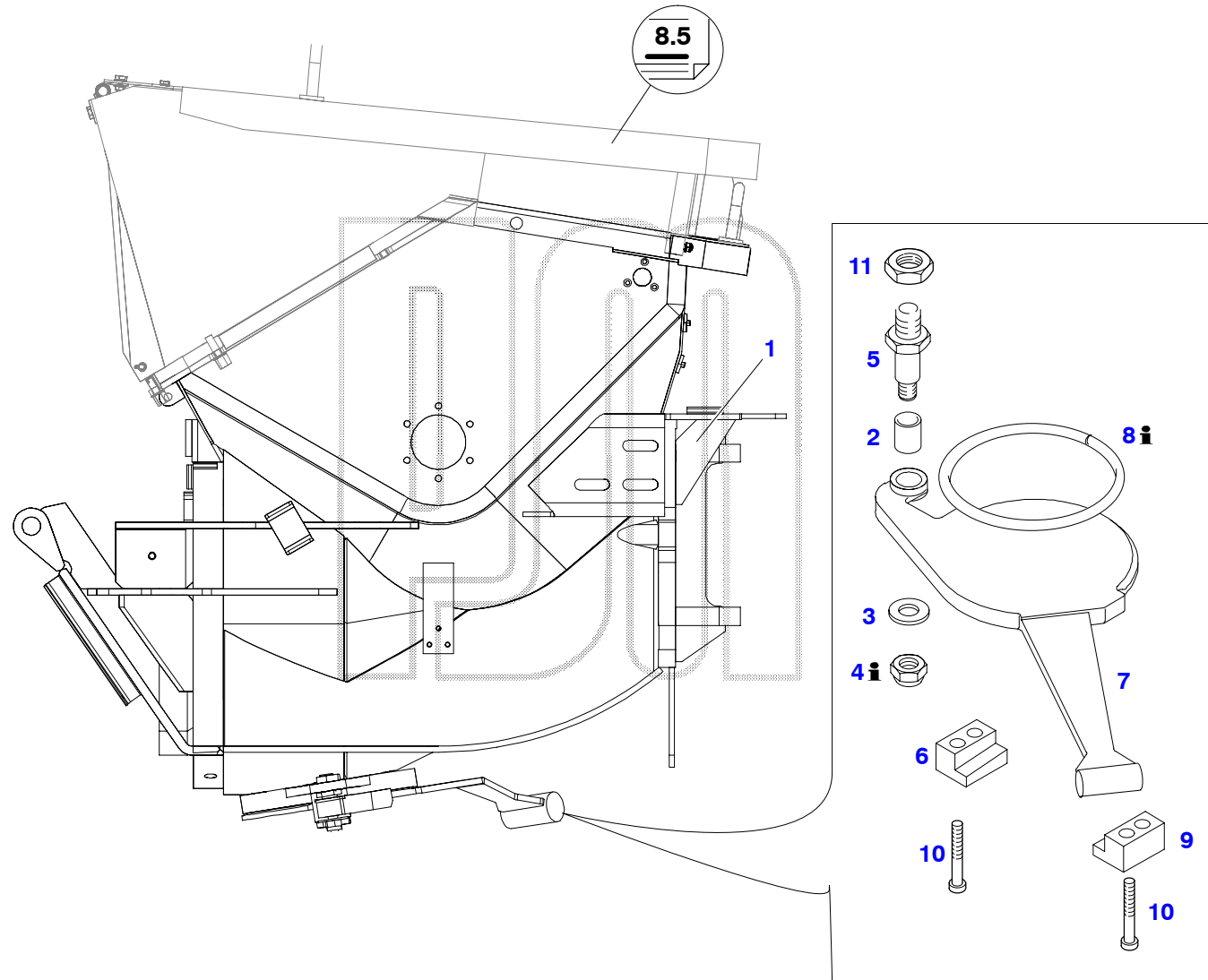
417594



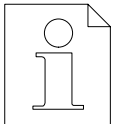
**8.1**

16230-0501

	4	<b>i</b>
	8	



TD: Braun



Trichter RS907L  
 Hopper RS907L  
 Trémie RS907L  
 Tolva RS907L

449600

1 - 2

**8.1**

17023-0412

1	448835	1	Trichter	
2	066181002	1	Buchse	25x28x30 DU
3	037337005	1	Scheibe	A17 DIN9021-ST
4	034109003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10
5	407313	1	Gewindebolzen	M24x2
6	252841004	1	Keilklotz links	
7	242334000	1	Verschlußschieber	
8	233915001	-	Rundschnur	15 NBR70
9	252842003	1	Keilklotz rechts	
10	032204007	4	Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8
11	255574006	1	Sechskantmutter	M24x2 DIN936-17H

- ENDE -

Hopper
Bush
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Threaded bolt
Bock, left-hand-side
Slide
Round cord
Bock, right-hand-side
Hexagon head cap screw
Hexagonal nut

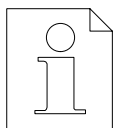
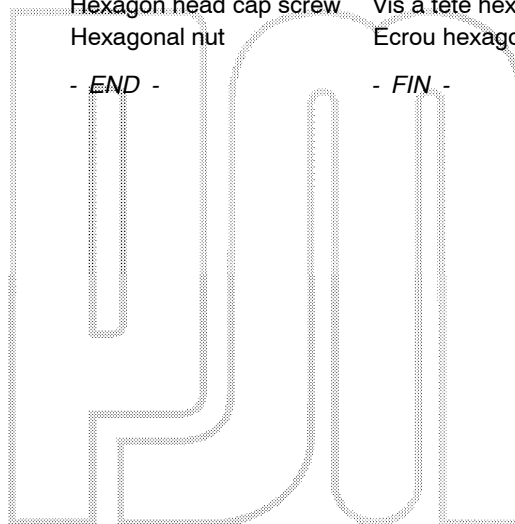
- END -

Trémie
Douille d'usure
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Boulon filete
Calce gauche
Tiroir
Ganse
Calce droite
Vis à tête hexagonale
Ecrou hexagonale

- FIN -

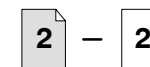
Tolva
Casquillo
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Perno roscado
Calce izquierda
Compuerta
Cordel
Calce derecha
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exagonal

- FIN -



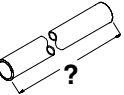


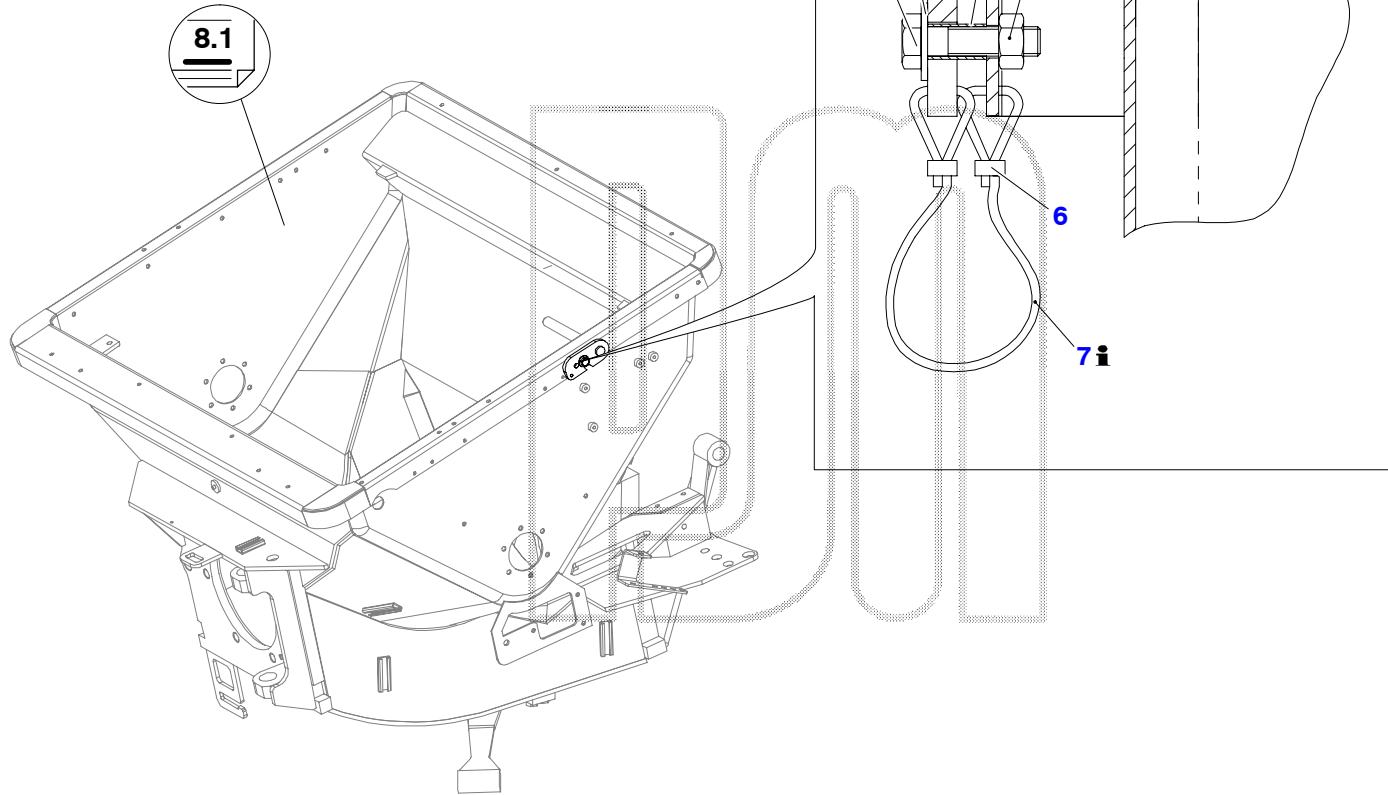
Trichter RS907L  
Hopper RS907L  
Trémie RS907L  
Tolva RS907L

449600

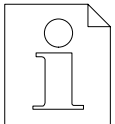


**8.1**  
17023-0412

	5 
	7

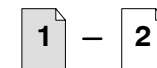


TD: Braun



Grillabsicherung  
 Grid safety device  
 Sécurité de la grille  
 Seguro de rejilla

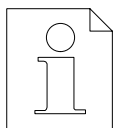
430785



**8.1**

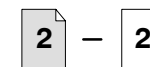
17144-0507

1	085472006	1	Steckbolzen		Connecting bolt	Goujon	Pasador
2	032360006	1	Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	037331001	1	Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
4	441735	1	Distanzhülse		Spacer sleeve	Douille d'écartement	Casquillo separador
5	034106006	1	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
6	264399007	2	Preßklemme	Ø 3	Wire rope clamp	Serre-câbles	Pinza presión
7	264400006	-	Drahtseil		Wire rope	Câble métallique	Cable metálico
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

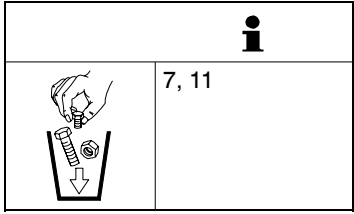


Grillabsicherung  
Grid safety device  
Sécurité de la grille  
Seguro de rejilla

430785

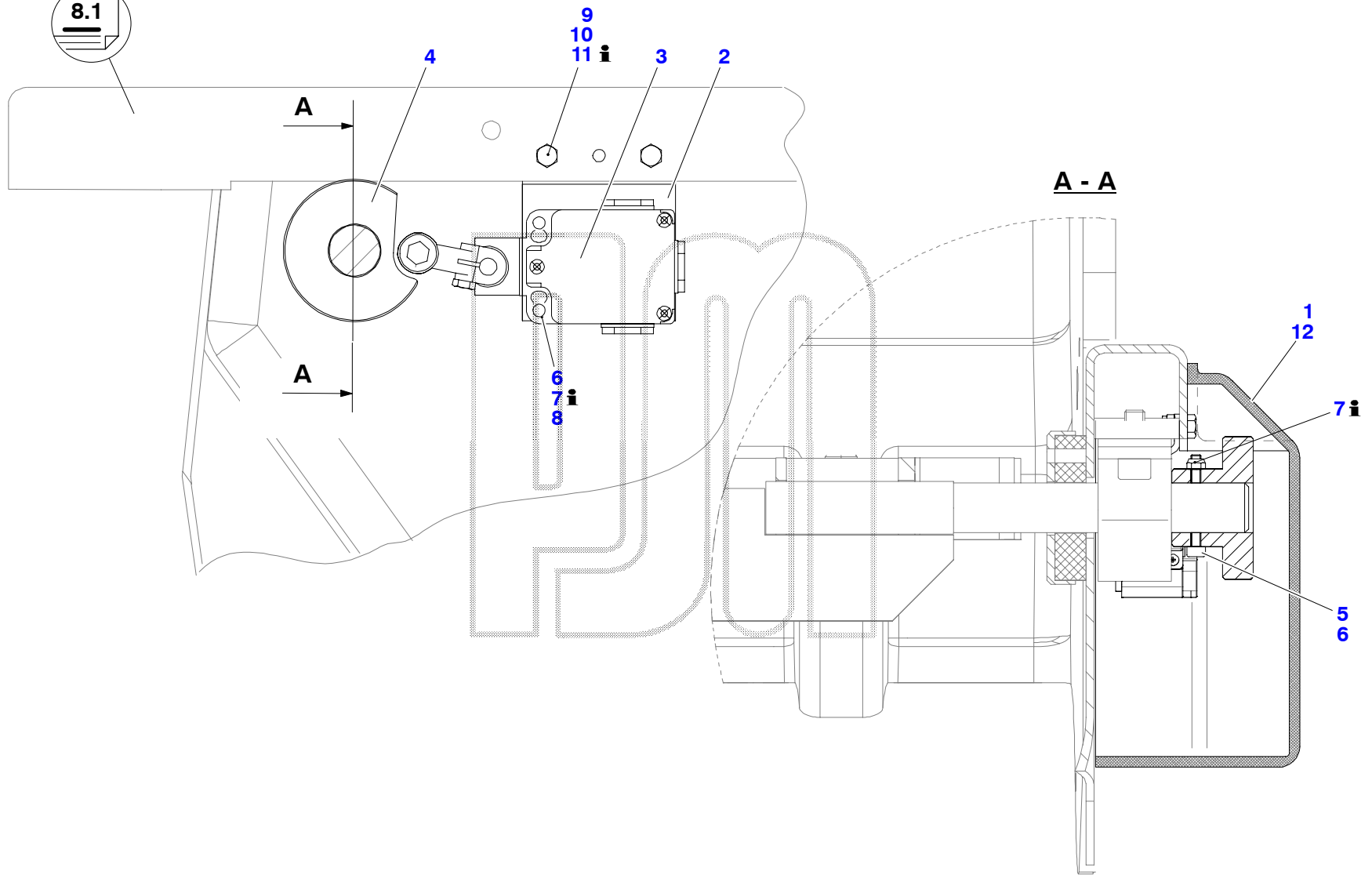
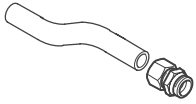


**8.1**  
17144-0507

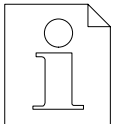


8.1

4.2  
11479



© Putzmeister AG 2005



Sicherheitsabschaltung  
 Safety cut-out  
 Déconnexion de sécurité  
 Desconexión de seguridad

470611

1 - 2

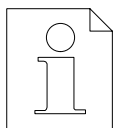
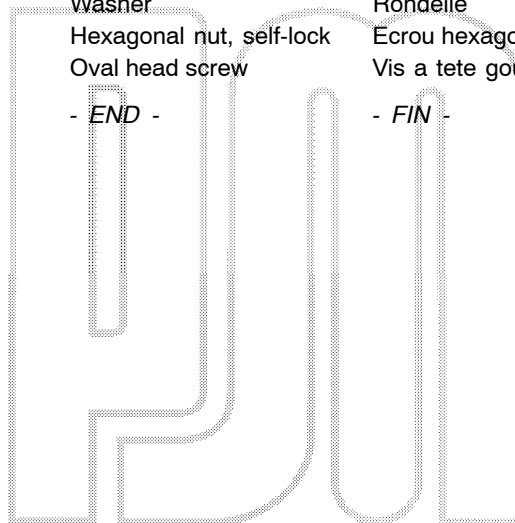
8.1

17382-0606

1	465771	1	Abdeckung	
2	277390006	1	Halteblech	
3	452208	1	Mechanischer Grenztaster	
4	277389004	1	Schaltnocken	
5	041184008	1	Zylinderschraube	M5x45 DIN912-8.8
6	037104005	3	Scheibe	B5,3 DIN125-ST
7	034103009	3	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8
8	041979006	2	Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8
9	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8
10	037330002	2	Scheibe	A6,4 DIN9021-ST
11	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8
12	418752	2	Linsenschraube	M6x20 -A2
- ENDE -				

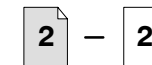
Cover	Recouvrement
Mounting plate	Tôle de support
Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique
Switching cam	Came de contacteur
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suif
- END -	

Protección	
Chapa de fijación	
Interr. limit. mecánico	
Leva de avance	
Tornillo cilíndrico rosca	
Arandela	
Tuerca exag., autofrenant	
Tornillo cilíndrico rosca	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela	
Tuerca exag., autofrenant	
Tornillo de cabeza lentej	
- FIN -	



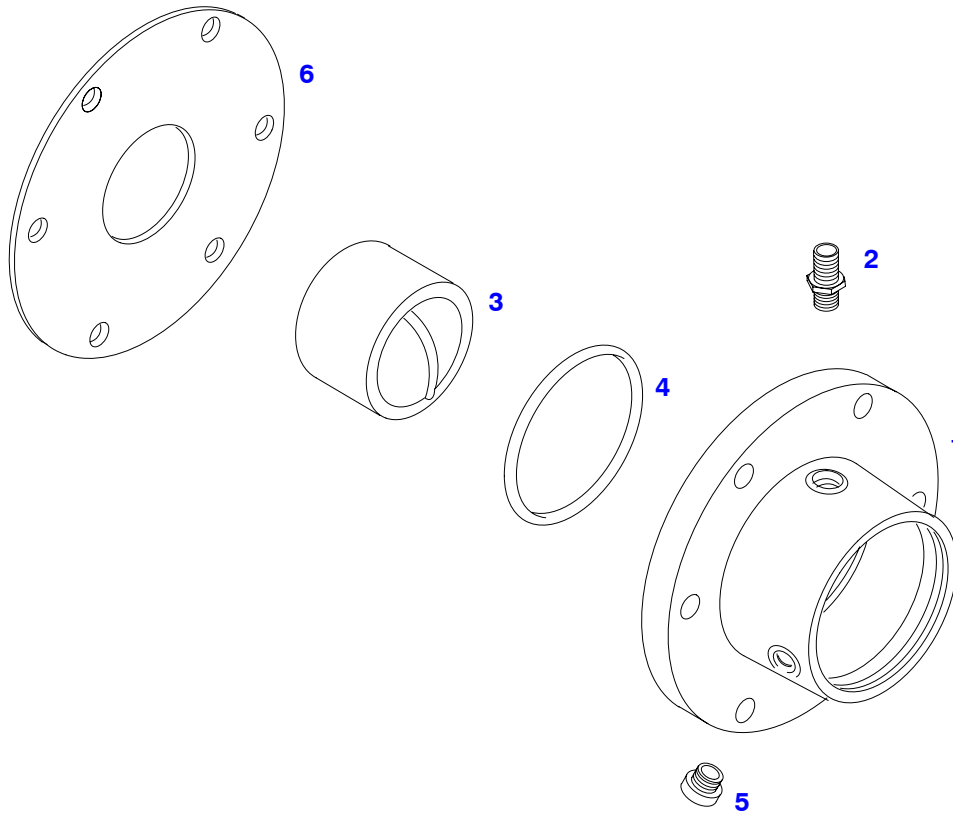
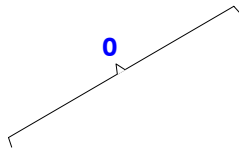
Sicherheitsabschaltung  
 Safety cut-out  
 Déconnexion de sécurité  
 Desconexion de seguridad

470611



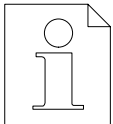
**8.1**  
 17382-0606





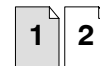
**8.3**  
12435-9105

TD: Kühfuß



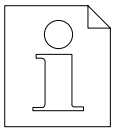
Lagerflansch  
Bearing flange  
Bride palier  
Brida del cojinete

242572008



**8.3**  
12435-9605

0	242572008	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete	
1	242573007	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 <a href="#">11479</a>
3	222484006	1	.Buchse	60x65x40 DU-B Nut	.Bush	.Douille	.Casquillo	
4	043909003	1	.O-Ring	60x4 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
5	043621006	1	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
6	242574006	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	

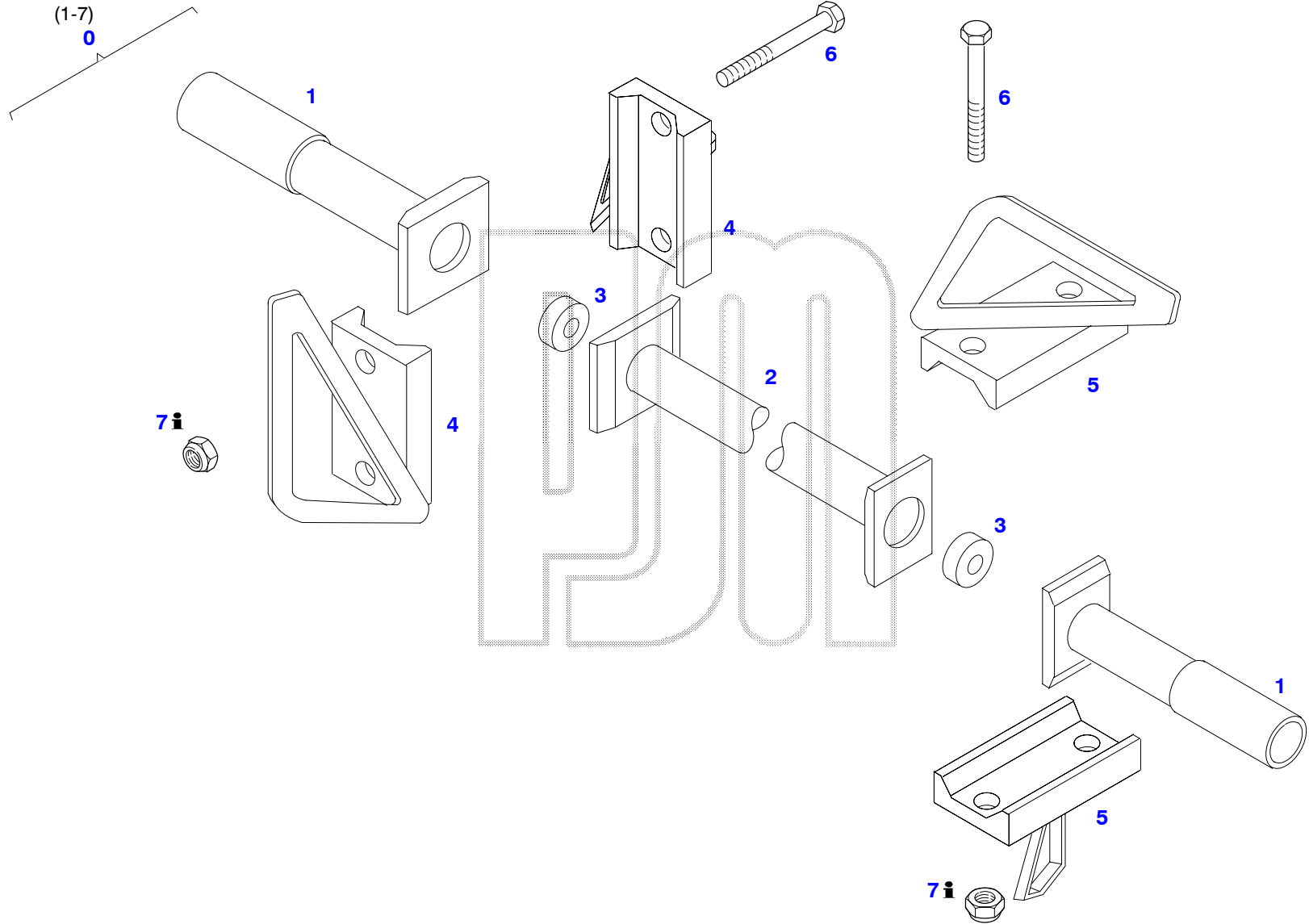
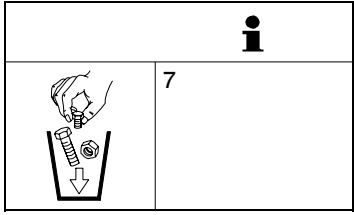



Lagerflansch  
 Bearing flange  
 Bride palier  
 Brida del cojinete

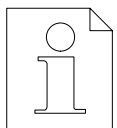
242572008



**8.3**  
 12435-9605




**8.3**  
 15058-0401  
 TD: Braun



Mischerwelle  
 Mixer shaft  
 Arbre malaxeur  
 Arbol mezclador

284647001

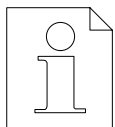
1 - 2

**8.3**

15058-0412

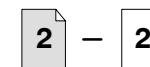
0	284647001	1	Mischerwelle	
1	275587002	2	.Mischerwellenteil außen	
2	264020004	1	.Mischerwellenmittelteil	
3	055916000	2	.Scheibe	
4	441540	2	.Mischflügel links	
5	441541	2	.Mischflügel rechts	
6	032218006	4	.Sechskantschraube	M16x170 DIN931-8.8
7	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10
			- ENDE -	

Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
.Mixer shaft, exterior part	.Arbre malax., pièce extér.	.Arbol mezcl., parte exter.
.Mixer shaft, central part	.Arbre malax., pièce centr.	.Arbol mezcl., parte centr.
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage, gauche	.Aspa mezcladora, izquierda
.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage, droite	.Aspa mezcladora, derecha
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
- END -	- FIN -	- FIN -


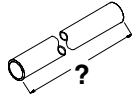


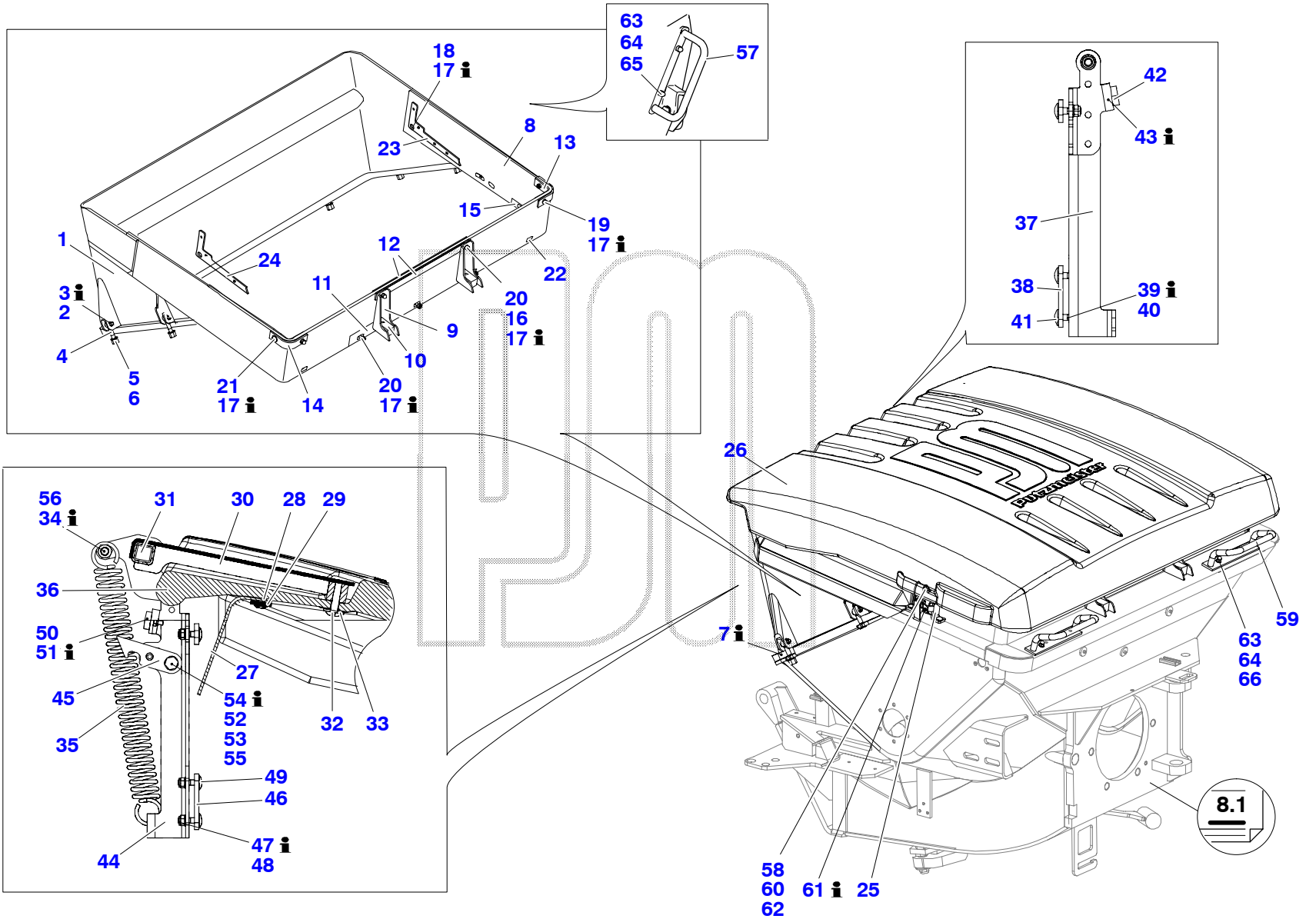
Mischerwelle  
Mixer shaft  
Arbre malaxeur  
Arbol mezclador

284647001

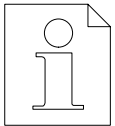


**8.3**  
15058-0412

<b>i</b>	
	3, 17, 34, 39, 43, 47, 51, 54, 61
	7



© Putzmeister AG 2006



Spritzschutz RS907L  
 Splash guard RS907L  
 Protec.contr.la projectio RS907L  
 Protec.contr.la proyecio RS907L

458750

1 - 4

**8.5**

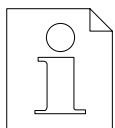
17283-0601

1	455900	1	Aufsatztrichter	RS907L
2	032167005	6	Sechskantschraube	M12x70 DIN931-8.8
3	034107005	12	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
4	208786003	6	Augenschraube	AM12X80 DIN444-5.6
5	037110002	18	Scheibe	B13 DIN125-ST
6	034207002	6	Sechskantmutter	BM12 DIN6330-10
7	458418	-	Schlauch	22/12 NBR 60
8	459886	1	Gummikragen	
9	443952	2	Haltewinkel	
10	267176007	2	Klotz	
11	223906004	1	Kragenleiste	
12	443954	2	Kragenleiste	
13	443955	2	Innenleiste	
14	443956	2	Außenleiste	
15	445221	2	Innenleiste	
16	037107002	9	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
17	034105007	20	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10
18	043198005	2	Flachrundschrabe	M8x25 DIN603
19	032650004	2	Flachrundschrabe	M8x30 DIN603
20	032653001	7	Flachrundschrabe	M8x35 DIN603
21	445295	2	Linsenschraube	M10x25-A2
22	254912009	10	Hutmutter	M8 DIN1587
23	460848	1	Kragenleiste	
24	460941	1	Kragenleiste	
25	443961	2	Halter	
26	443920	1	Trichterabdeckung	
27	443965	1	Gummischurz	
28	443966	1	Klemmleiste	
29	410710	9	Linsenschraube	M8x20 -A2
30	460304	1	Halter	
31	460298	2	Stopfen	
32	445297	2	Linsenschraube	M10x40-A2
33	037331001	2	Scheibe	A10,5 DIN9021-ST
34	034107005	2	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
35	460291	2	Zugfeder	
36	460326	2	Buchse	16x18x 9 DU-B
37	460299	1	Lagerung	

Add-on hopper
Hexagon head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Eye bolt
Washer
Hexagonal nut
Hose
Rubber collar
Mounting bracket
Block
Collar strip
Collar strip
Inner strip
Outer strip
Inner strip
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Cup square bolt
Cup square bolt
Cup square bolt
Oval head screw
Cap nut
Collar strip
Collar strip
Holder
Hopper cover
Rubber apron
Strip terminal
Oval head screw
Holder
Plug
Oval head screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Traction spring
Bush
Bedding

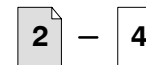
Trémie montable
Vis à tête hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Vis à anneau
Rondelle
Ecrou hexagonale
Tuyau flexible
Collerette en caoutchouc
Equerre de fixation
Bloc
Listel collerette
Listel collerette
Listel intérieur
Listel extérieur
Listel intérieur
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Boulon à tête plate
Boulon à tête plate
Boulon à tête plate
Vis a tete goutte-de-suif
Ecrou borgne
Listel collerette
Listel collerette
Support
Recouvrement pour trémie
Tablier caoutchouc
Reglette de bornes
Vis a tete goutte-de-suif
Support
Bouchon
Vis a tete goutte-de-suif
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Ressort de traction
Douille d'usure
Logement

Tolva de alza
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo ojal
Arandela
Tuerca exagonal
Tubo flexible
Cuelle de goma
Angulo de fijación
Maza
Listón cuello
Listón cuello
Listón interior
Listón exterior
Listón interior
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo aplastado
Tornillo aplastado
Tornillo aplastado
Tornillo de cabeza lentej
Tuerca caperuzza
Listón cuello
Listón cuello
Soporte
Cubierta para tolva
Mandil goma
Regleta de bornes
Tornillo de cabeza lentej
Soporte
Tapón
Tornillo de cabeza lentej
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Muelle de traccion
Casquillo
Soporte



Spritzschutz RS907L  
 Splash guard RS907L  
 Protec.contr.la projectio RS907L  
 Protec.contr.la proyeccio RS907L

458750



**8.5**  
 17283-0601

38	460293	2	Anschraubplatte	
39	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10
40	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
41	032650004	4	Flachrundschaube	M8x30 DIN603
42	241770005	1	Gummipuffer	
43	034104008	1	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8
44	460295	1	Lagerung	
45	460294	1	Fanghaken	
46	460293	2	Anschraubplatte	
47	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10
48	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
49	032650004	4	Flachrundschaube	M8x30 DIN603
50	241770005	1	Gummipuffer	
51	034104008	1	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8
52	037108001	2	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
53	033706009	1	Sechskantmutter	M10 DIN934-8
54	034106006	1	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
55	032360006	1	Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8
56	037108001	2	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
57	462819	1	Griff	
58	443967	2	Spannverschluß	
59	443958	2	Griff	
60	037104005	12	Scheibe	B5,3 DIN125-ST
61	034103009	6	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8
62	032299009	6	Sechskantschraube	M5x16 DIN933-8.8
63	254912009	6	Hutmutter	M8 DIN1587
64	037107002	6	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
65	032650004	2	Flachrundschaube	M8x30 DIN603
66	041530005	4	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8

- ENDE -

Bolt-on plate
Hexagonal nut, self-lock
Washer
Cup square bolt
Rubber buffer
Hexagonal nut, self-lock
Bedding
Hook catch
Bolt-on plate
Hexagonal nut, self-lock
Washer
Cup square bolt
Rubber buffer
Hexagonal nut, self-lock
Washer
Hexagonal nut
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Washer
Handle
Toggle-type fastener
Handle
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Cap nut
Washer
Cup square bolt
Hexagon head cap screw

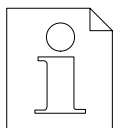
- END -

Plaque à visser
Ecrou hexagonale frein
Rondelle
Boulon a tête plate
Tampon en caoutchouc
Ecrou hexagonale frein
Logement
Crochet d'arrêt
Plaque à visser
Ecrou hexagonale frein
Rondelle
Boulon a tête plate
Tampon en caoutchouc
Ecrou hexagonale frein
Rondelle
Ecrou hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Poignée
Fermeture à genouillère
Poignée
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Ecrou borgne
Rondelle
Boulon a tête plate
Vis à tête hexagonale

- FIN -

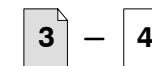
Placa para atornillar
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Tornillo aplastado
Tope de goma
Tuerca exag., autofrenant
Soporte
Gancho de retenida
Placa para atornillar
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Tornillo aplastado
Tope de goma
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Tuerca exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Asidero
Cierre
Asidero
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca caperuza
Arandela
Tornillo aplastado
Tornillo de cab.exagonal

- FIN -

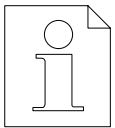
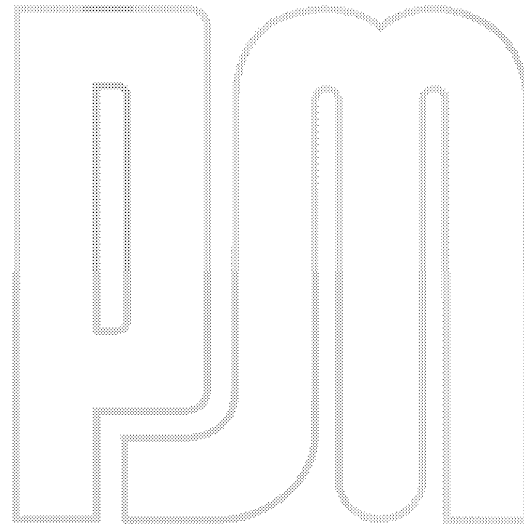


Spritzschutz RS907L  
 Splash guard RS907L  
 Protec.contr.la projectio RS907L  
 Protec.contr.la proyeccio RS907L

458750



**8.5**  
 17283-0601



Spritzschutz RS907L  
Splash guard RS907L  
Protec.contr.la projectio RS907L  
Protec.contr.la proyaccio RS907L

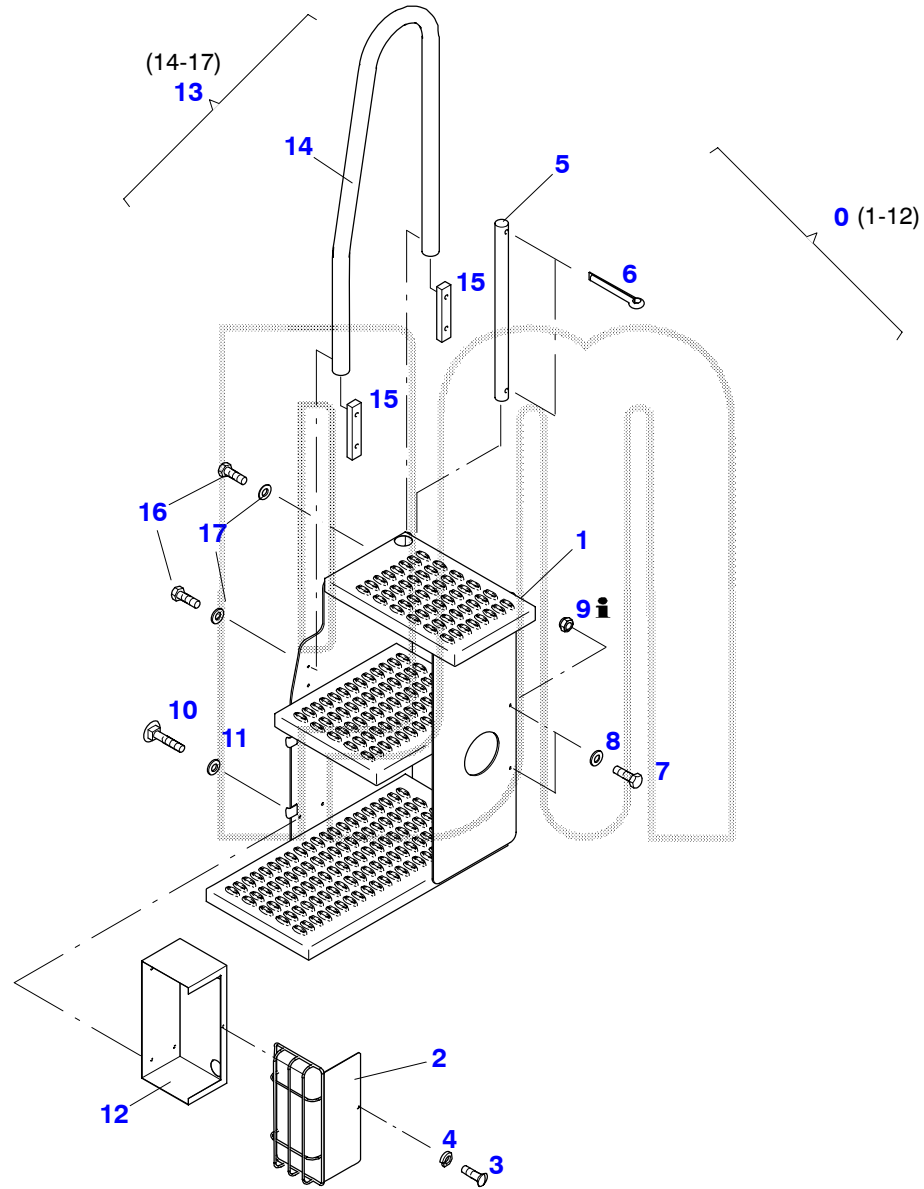
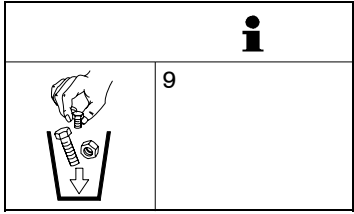
458750



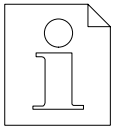
**8.5**

17283-0601



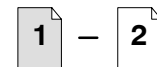


© Putzmeister AG 2005



Trittstufe links  
 Step plate left  
 Marche gauche  
 Peldaño izquierda

415293

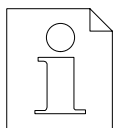
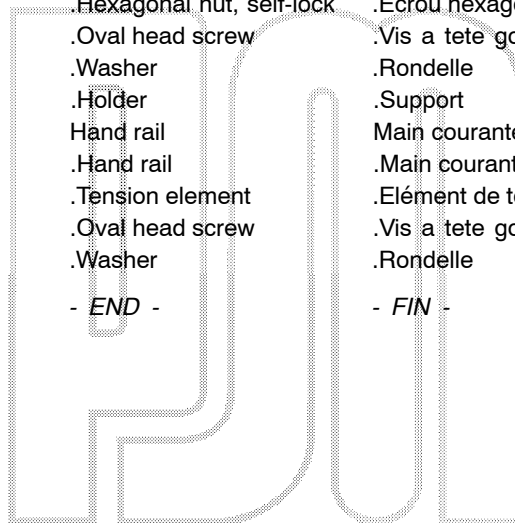


9.1

17237-051 1

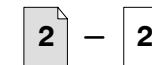
0	415293	1	Trittstufe links	
1	415300	1	.Trittstufe	
2	251205007	1	.Schutzgitter	
3	242871000	1	.Linsenschraube	M6x16 DIN7985
4	036104006	1	.Federring	A6 DIN127
5	261234000	1	.Bolzen	
6	038426009	2	.Splint	5x40 DIN94-ST
7	042727008	2	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933SK-10.9
8	464307	2	.Scheibe	B 13,0 DIN 125-V4-A
9	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
10	296276004	4	.Linsenschraube	M6x16 -A2
11	285018008	4	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4
12	424395	1	.Halter	
13	415822	1	Handlauf	
14	415813	1	.Handlauf	
15	414829	2	.Spannelement	
16	418752	4	.Linsenschraube	M6x20 -A2
17	285018008	4	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4
			- ENDE -	

Step plate left	Marche gauche	Peldaño izquierda
.Step plate	.Marche	.Peldaño
.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
.Bolt	.Axe	.Bulón
.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Holder	.Support	.Soporte
Hand rail	Main courante	Pasamanos
.Hand rail	.Main courante	.Pasamanos
.Tension element	.Élément de tension	.Elemento tensor
.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
.Washer	.Rondelle	.Arandela
- END -	- FIN -	- FIN -



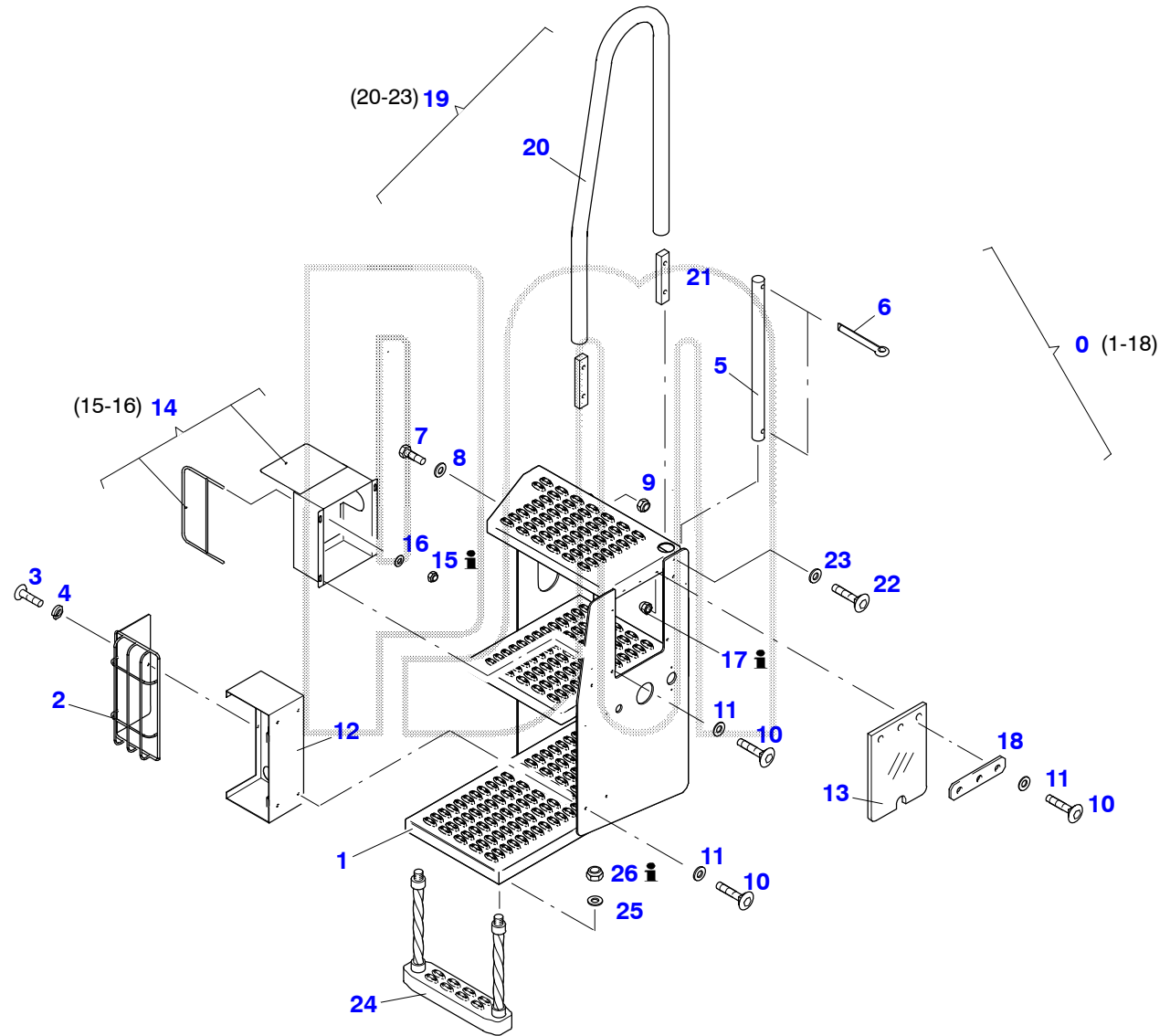
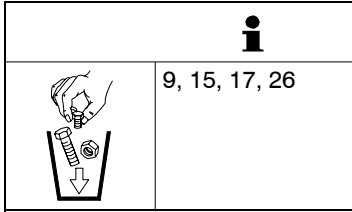
Trittstufe links  
Step plate left  
Marche gauche  
Peldaño izquierda

415293

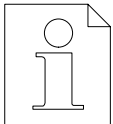


9.1

17237-051 1

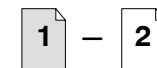


© Putzmeister AG 2005



Trittstufe rechts  
Step plate right  
Marche droite  
Peldaño derecha

424747



9.1

17239-051 1

0	424747	1	Trittstufe	
1	424816	1	.Trittstufe	
2	251205007	1	.Schutzgitter	
3	242871000	1	.Linsenschraube	M6x16 DIN7985
4	036104006	1	.Federring	A6 DIN127
5	261234000	1	.Bolzen	
6	038426009	2	.Splint	5x40 DIN94-ST
7	042727008	2	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933SK-10.9
8	464307	2	.Scheibe	B 13,0 DIN 125-V4-A
9	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
10	296276004	11	.Linsenschraube	M6x16 -A2
11	285018008	11	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4
12	424395	1	.Halter	
13	424801	1	.Spritzlappen	
14	424758	1	.Halter	
15	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8
16	037330002	2	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST
17	033624000	7	.Hutmutter, selbstsichern	M6 DIN986-5
18	424804	1	.Klemmleiste	
19	415822	1	Handlauf	
20	415813	1	.Handlauf	
21	414829	2	.Spannelement	
22	418752	4	.Linsenschraube	M6x20 -A2
23	285018008	4	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4
24	247010002	1	Trittstufe	
25	037108001	2	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
26	034106006	2	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8

- ENDE -

Step plate  
.Step plate  
.Protective grid  
.Oval head screw  
.Spring ring  
.Bolt  
.Cotter pin  
.Hexagon head cap screw  
.Washer  
.Hexagonal nut, self-lock  
.Oval head screw  
.Washer  
.Holder  
.Splash guard  
.Holder  
.Hexagonal nut, self-lock  
.Washer  
.Cap nut, self-locking  
.Strip terminal  
Hand rail  
.Hand rail  
.Tension element  
.Oval head screw  
.Washer  
Step plate  
Washer  
Hexagonal nut, self-lock

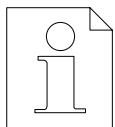
- END -

Marche  
.Marche  
.Grille de protection  
.Vis a tete goutte-de-suif  
.Rondelle elastique  
.Axe  
.Goupille fendue  
.Vis à tête hexagonale  
.Rondelle  
.Ecrou hexagonale frein  
.Vis a tete goutte-de-suif  
.Rondelle  
.Support  
.Tablier  
.Support  
.Ecrou hexagonale frein  
.Rondelle  
.Ecrou borgne, a freinage i  
.Reglette de bornes  
Main courante  
.Main courante  
.Elément de tension  
.Vis a tete goutte-de-suif  
.Rondelle  
.Marche  
.Rondelle  
Ecrou hexagonale frein

- FIN -

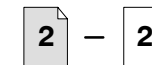
Peldaño  
.Peldaño  
.Rejilla de protección  
.Tornillo de cabeza lentej  
.Anillo elastico  
.Bulón  
.Pasador de aletas  
.Tornillo de cab.exagonal  
.Arandela  
.Tuerca exag., autofrenant  
.Tornillo de cabeza lentej  
.Arandela  
.Soporte  
.Faldilla  
.Soporte  
.Tuerca exag., autofrenant  
.Arandela  
.Tuerca de sombrere.autofr  
.Regleta de bornes  
Pasamanos  
.Pasamanos  
.Elemento tensor  
.Tornillo de cabeza lentej  
.Arandela  
.Peldaño  
Arandela  
Tuerca exag., autofrenant

- FIN -



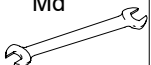

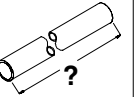
Trittstufe rechts  
Step plate right  
Marche droite  
Peldaño derecha

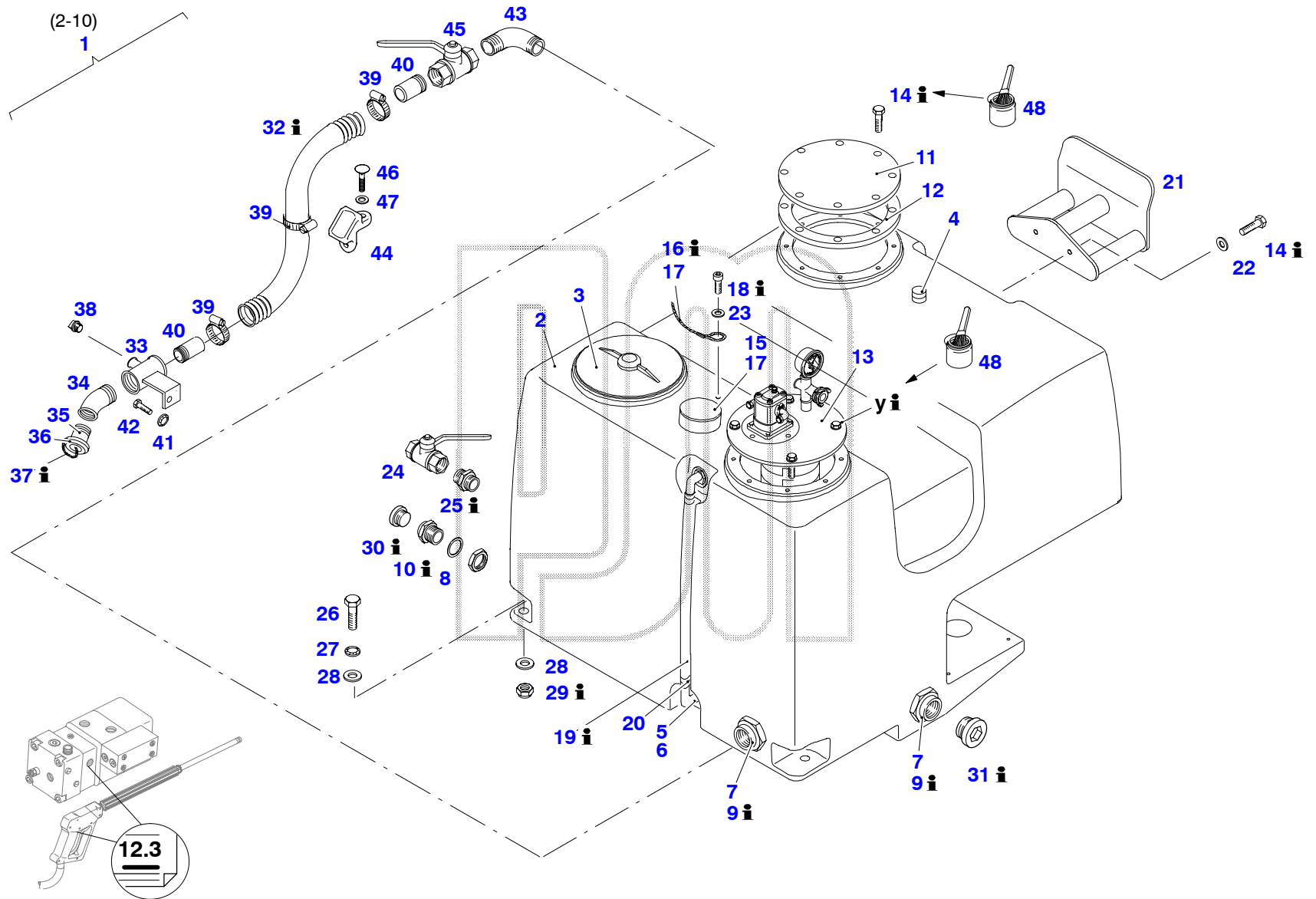
424747




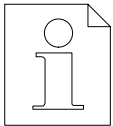
9.1

17239-051 1

<b>i</b>		
	9 =	80 Nm
	10 =	40 Nm
	14 =	15 Nm
Md	18 =	10 Nm
	25 =	40 Nm
	29 =	40 Nm
	30 =	40 Nm
	31 =	80 Nm
	y =	20 Nm
	18, 29	
	16, 19, 32, 37	



 **9.3**  
16785-0402  
TD: Braun



Kunststoffwassertank 640 l  
Plastic water tank 640 l  
Réservoir plastique d'eau 640 l  
Depósito de agua plástico 640 l

443335

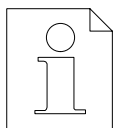
1 - 4

**9.3**

16785-0507

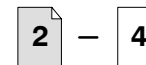
1	443328	1	Kunststoffwassertank	640 l	Plastic water tank	Réservoir plastique d'eau	Depósito de agua plástico
2	443321	1	.Wasserbehälter	640 l	.Water tank	.Caisson d'eau	.Deposito de agua
3	411999	1	.Verschlußdeckel		.Sealing cover	.Couvercle de fermeture	.Cierre de tapa
4	412176	1	.Entlüftungsventil		.Vent valve	.Soupape de purge	.Válvula de purga
5	412004	2	.Anschlußstück		.Connection piece	.Pièce de raccord	.Pieza de unión
6	285079005	2	.O-Ring	20x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	412002	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
8	412001	2	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
9	403635	3	.Verschraubung	2"	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
10	403629	2	.Verschraubung	1"	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
11	406494	2	Verschlußdeckel		Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa
12	287381005	2	Gummidichtung		Rubber seal	Joint caoutchouc	Empaquetadura de goma
13	231344001	1	Spülwasserpumpe	CRK4/160	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
14	032356007	10	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
15	295936002	1	Kappe		Cap	Capuchon	Cofia
16	264400006	-	Drahtseil		Wire rope	Câble métallique	Cable metálico
17	065768002	2	Kabelschuh	10mm <sup>2</sup> T10-6	Cable lug	Cosse pour cables	Terminal
18	403527	2	Zylinderschraube, selbsts.	M6x10 DIN912-8.8MK	Cap head screw, self-lock.	Vis à tête cyl. frein. int.	Tornillo cil. autofrenant
19	061200001	-	PVC-Schlauch	12x3	PVC hose	Flexible PVC	Manguera PVC
20	001423000	2	Schlauchschelle	Ø 16-25	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
21	410769	1	Schlauchhalter		Hose bracket	Fixation d.tuyau flexible	Gancho de manguera
22	253651002	2	Scheibe	A10,5 DIN125-V4A	Washer	Rondelle	Arandela
23	285018008	2	Scheibe	A6,4 DIN125-A4	Washer	Rondelle	Arandela
24	435696	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
25	040384003	1	Doppelnippel	1" GF280	Double nipple	Nipple double	Manguito doble
26	032389003	4	Sechskantschraube	M12x90 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
27	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
28	037336006	8	Scheibe	A13 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
29	034107005	4	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
30	040394006	1	Stopfen	1" GF290	Plug	Bouchon	Tapón
31	040397003	2	Stopfen	2" GF290	Plug	Bouchon	Tapón
32	408046	-	Spiralschlauch		Spiral hose	Flexible spirale	Manguera espiral
33	400865	1	Muffe		Sleeve	Manchon	Manguito
34	040127008	1	Winkel	2" GF121 45°	Elbow	Coude	Codo
35	068541006	1	Festkupplung	52-C R2" AG	Fixed coupling	Raccord fixe	Acoplamiento fijo
36	062616005	1	Blindkupplung	52-C	Dummy coupling	Faux-accouplement	Acoplamiento ciego
37	060093002	-	Sicherungskette		Retaining chain	Chaîne de sécurité	Cadena de seguridad

12.3 11640





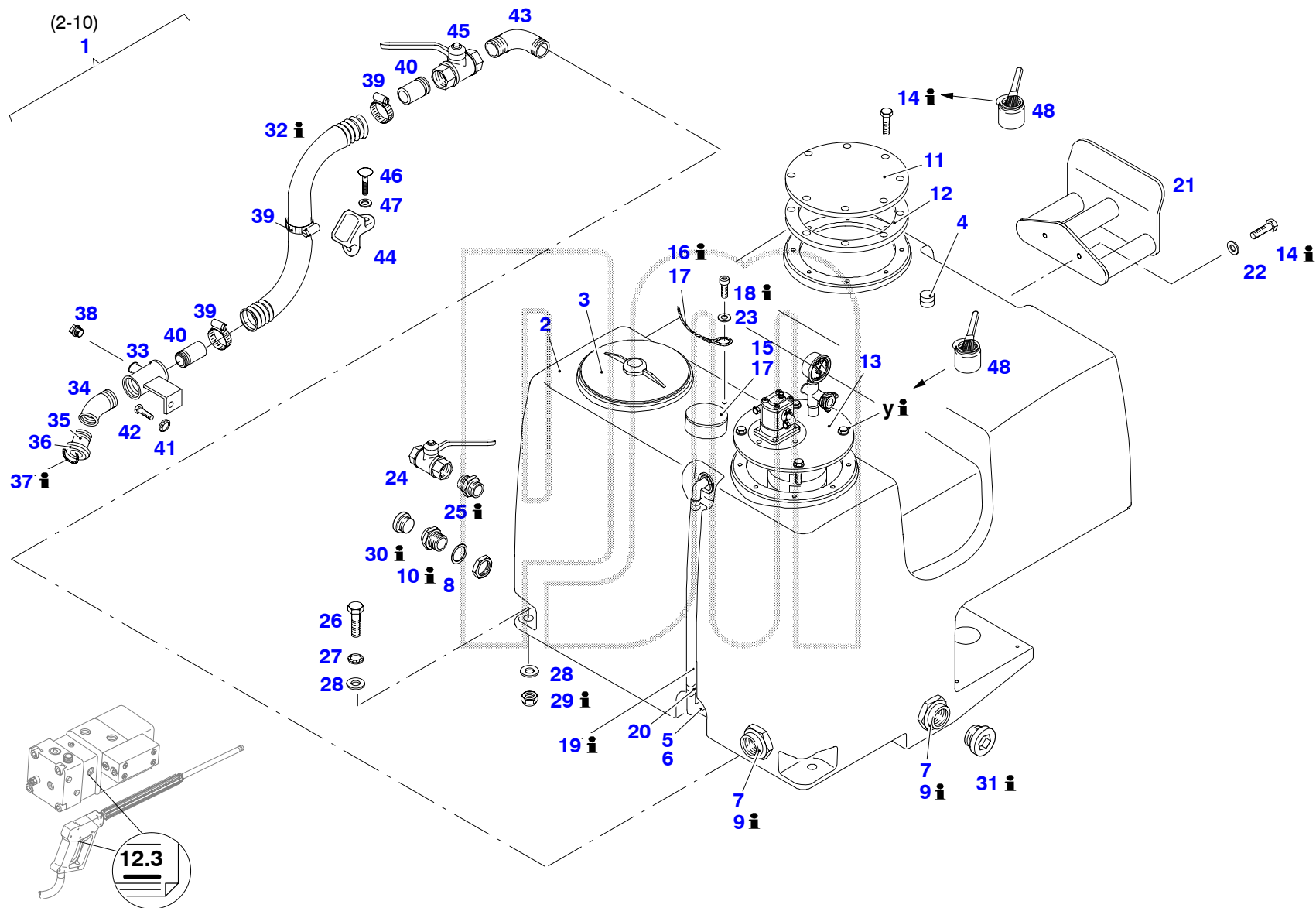
Kunststoffwassertank 640 l  
 Plastic water tank 640 l  
 Réservoir plastique d'eau 640 l  
 Depósito de agua plástico 640 l


443335

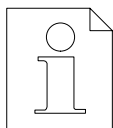


**9.3**  
 16785-0507

<b>i</b>	
	9 = 80 Nm
	10 = 40 Nm
	14 = 15 Nm
Md	18 = 10 Nm
	25 = 40 Nm
	29 = 40 Nm
	30 = 40 Nm
	31 = 80 Nm
	y = 20 Nm
	18, 29
	16, 19, 32, 37



 **9.3**  
16785-0402  
TD: Braun



Kunststoffwassertank 640 l  
Plastic water tank 640 l  
Réservoir plastique d'eau 640 l  
Depósito de agua plástico 640 l

443335

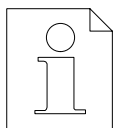
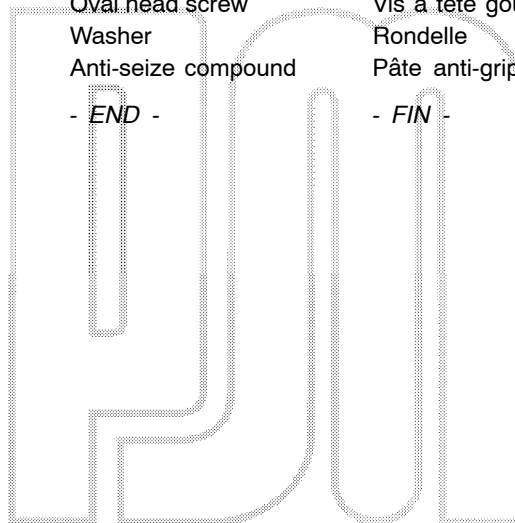
3 - 4

**9.3**  
16785-0507

38	040392008	1	Stopfen	1/2" GF290
39	002334004	3	Schlauchschelle	Ø 40-60
40	413364	2	Schlauchtülle	
41	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
42	032333004	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
43	040107002	1	Winkel	2" GF94
44	448641	1	Schlauchhalter	
45	435698	1	Kugelhahn	
46	296280003	2	Linsenschraube	M6x25 -A2
47	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-ST
48	360022003	1	Montagepaste	450g
			- ENDE -	

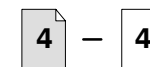
Plug	Bouchon
Hose clip	Collier de serrage
Hose nozzle	Embout a olive
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Elbow	Coude
Hose bracket	Fixation d.tuyau flexible
Ball cock	Robinet boisseau sphér.
Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suif
Washer	Rondelle
Anti-seize compound	Pâte anti-grippage
- END -	- FIN -

Tapón
Abrazadera de manguera
Oliveta p.tubos flexibles
Arandela de seguridad
Tornillo de cab.exagonal
Codo
Gancho de manguera
Llave esférica
Tornillo de cabeza lentej
Arandela
Pasta antigripado
- FIN -



Kunststoffwassertank 640 l  
 Plastic water tank 640 l  
 Réservoir plastique d'eau 640 l  
 Depósito de agua plástico 640 l

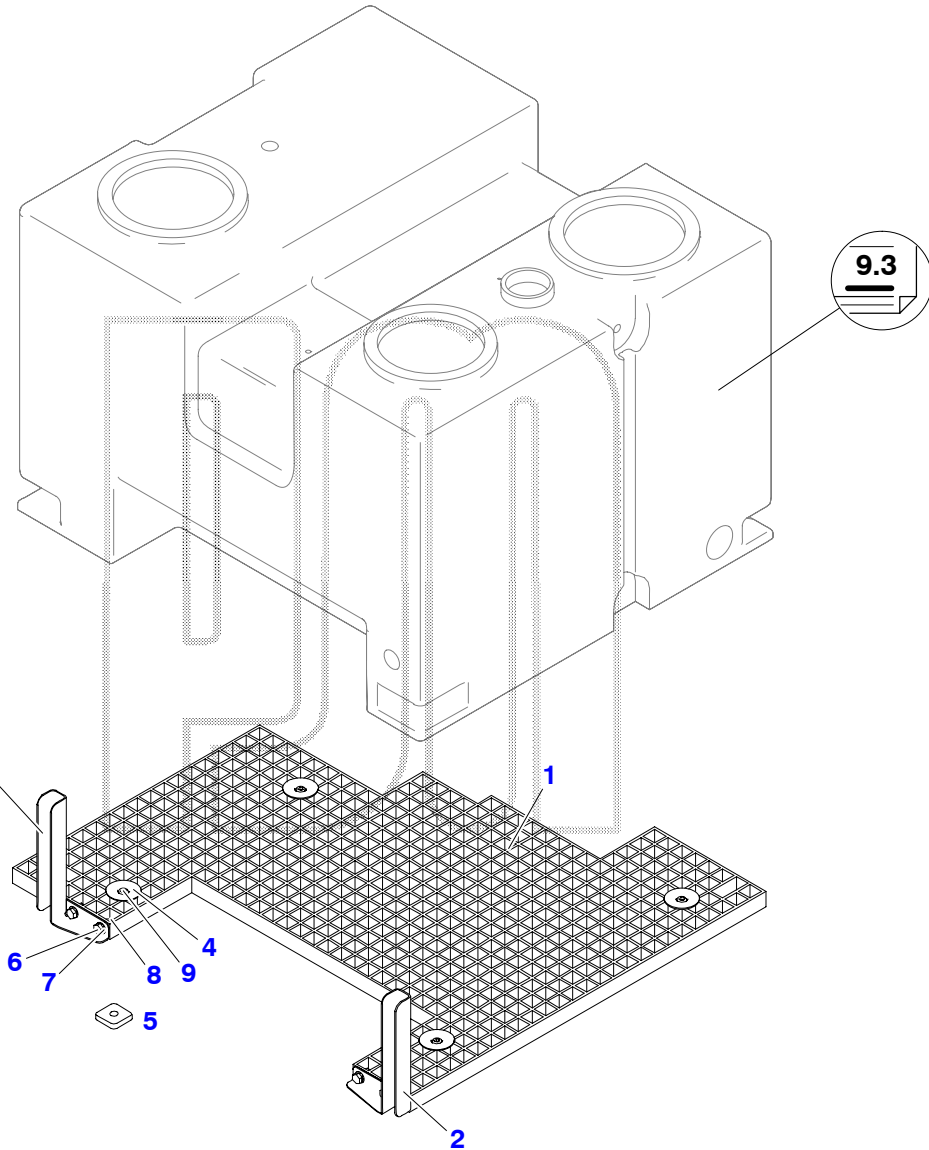
443335



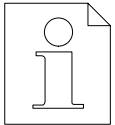
**9.3**

16785-0507



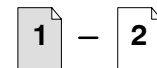


TD: Braun



Auflageplatte  
Supporting plate  
Plaque d'appui  
Placa de apoyo

444333



**9.3**

17010-0412

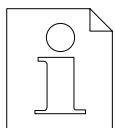
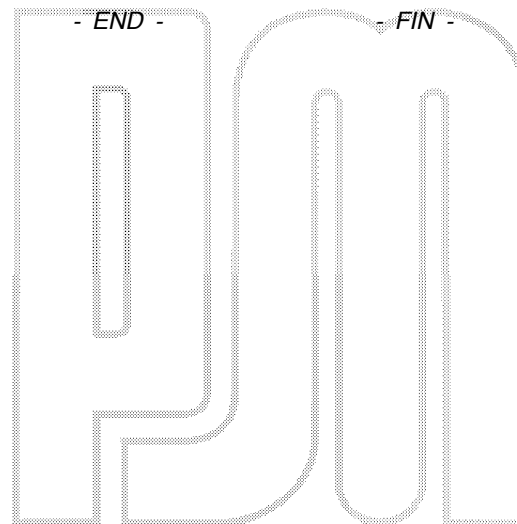
1	442117	1	Gitterrost	
2	444427	1	Halterung	
3	444428	1	Halterung	
4	444442	4	Scheibe	
5	444447	4	Platte	
6	032377002	4	Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8
7	033707008	4	Sechskantmutter	M12 DIN934-8
8	037110002	8	Scheibe	B13 DIN125-ST
9	031870005	4	Zylinderschraube	M12x20 DIN912-8.8

- ENDE -

Grid	Grille
Fixing device	Fixation
Fixing device	Fixation
Washer	Rondelle
Plate	Plaque
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Washer	Rondelle
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique

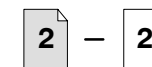
Rejilla
Soporte fijador
Soporte fijador
Arandela
Placa
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exagonal
Arandela
Tornillo cilíndrico rosca

- FIN -

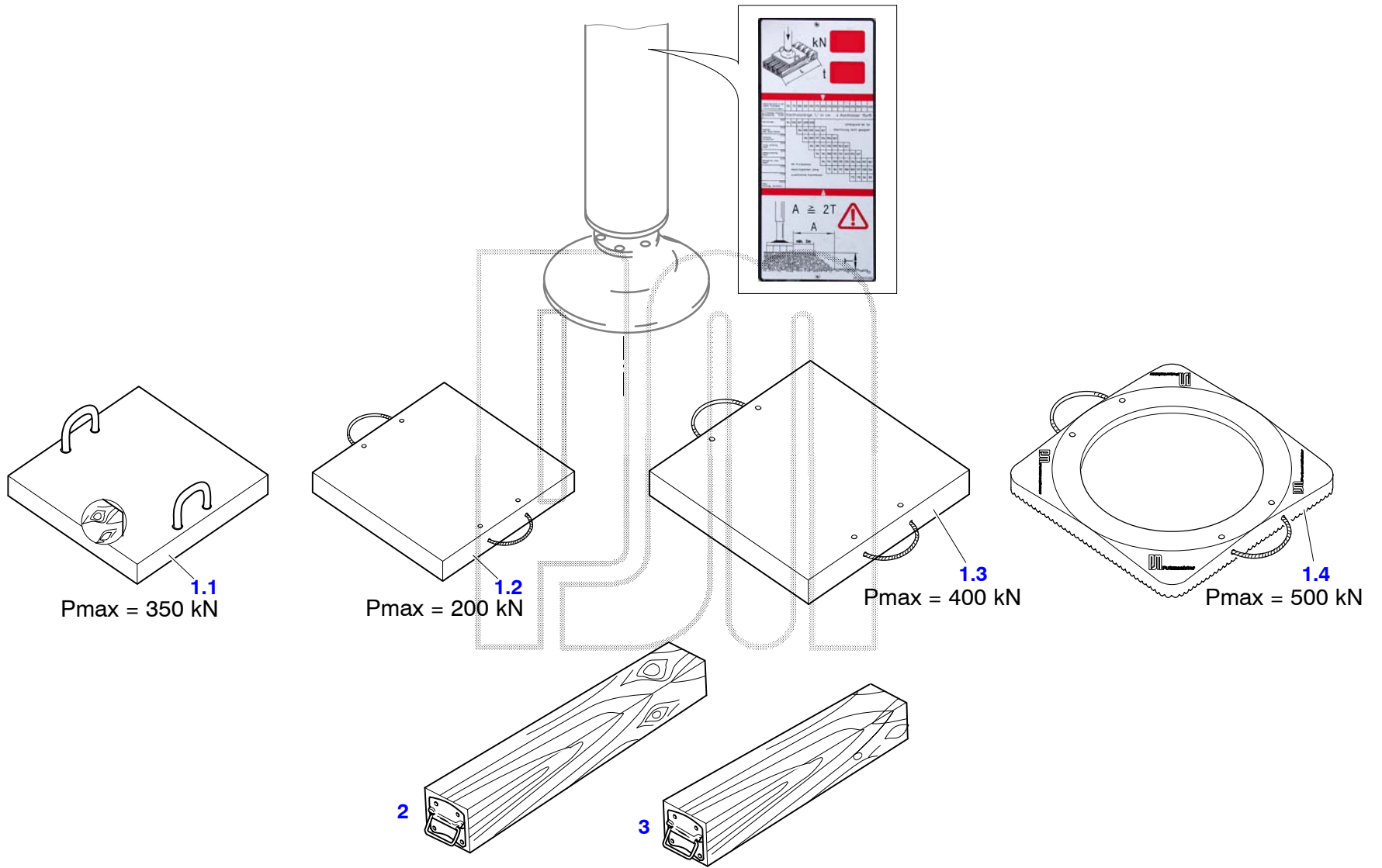


Auflageplatte  
Supporting plate  
Plaque d'appui  
Placa de apoyo

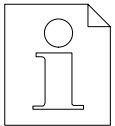
444333



**9.3**  
17010-0412



 **9.4**  
15356-0002  
TD: Schöneck

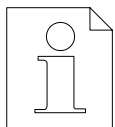


Abstützplatte  
Support plate  
Plaque d'appui  
Placa de apoyo

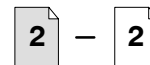
1 - 2

**9.4**  
15356-0502

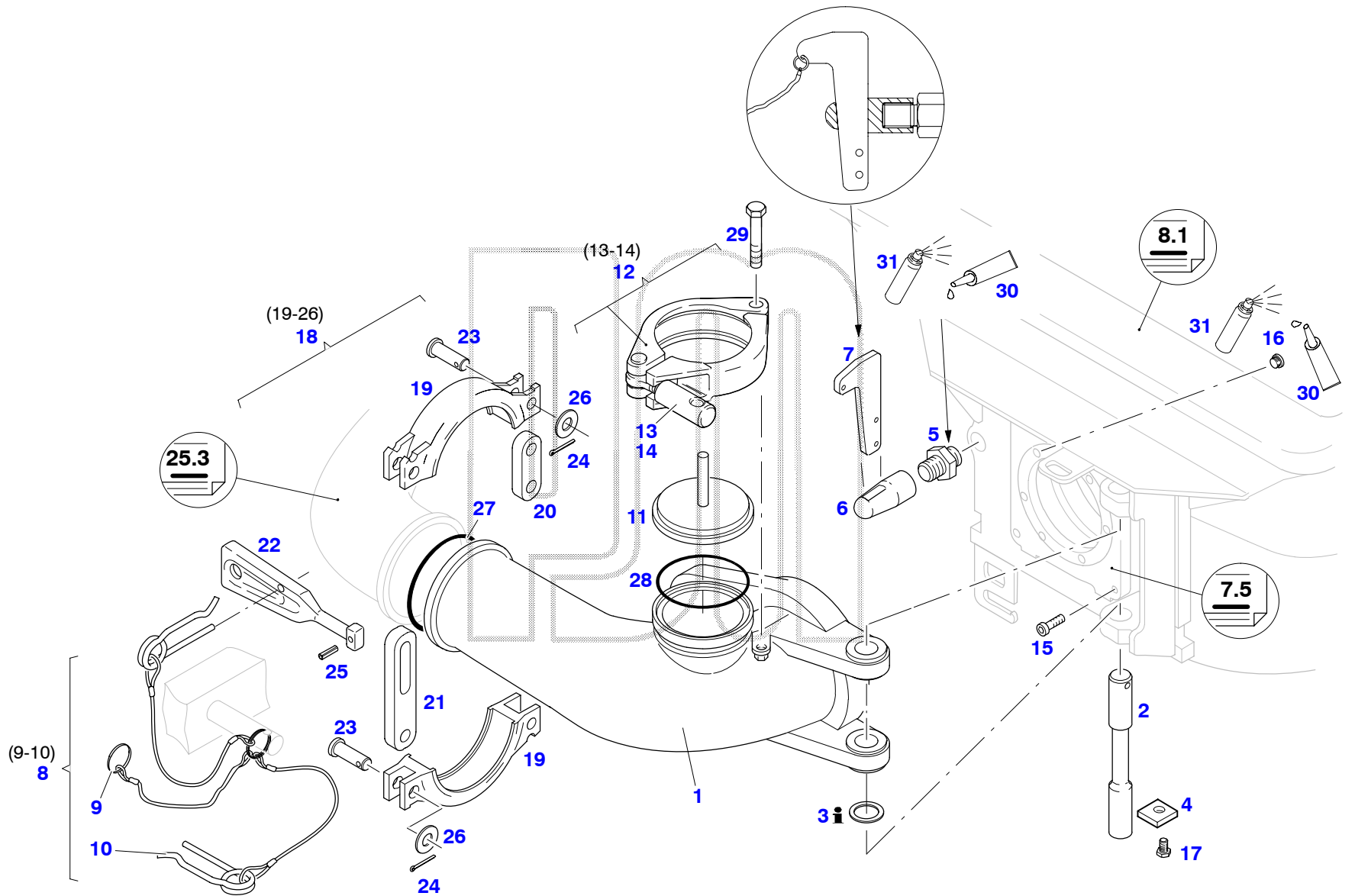
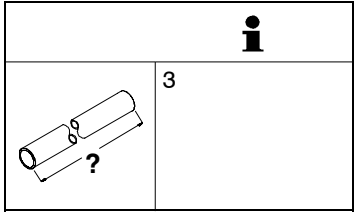
1.1	285177004	-	Abstützplatte	395x395x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.2	405537	-	Abstützplatte	400x400x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.3	296705009	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.4	453593	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
2	280546009	-	Kantholz	150x150x1000	Timber	Cale	Alfarjía
3	284723006	-	Kantholz	150x150x600	Timber	Cale	Alfarjía
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



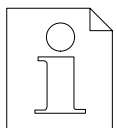
Abstützplatte  
Support plate  
Plaque d'appui  
Placa de apoyo



**9.4**  
15356-0502



**10.2**  
16674-0411  
TD: Braun



Klappbogen ZXM150  
Foldable elbow ZXM150  
Coude pivotant ZXM150  
Codo abatible ZXM150

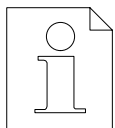
436890

1 - 2

**10.2**  
16674-0503

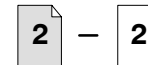
1	417730	1	Klappbogen	ZXM150
2	436893	1	Bolzen	
3	041764004	-	Stützscheibe	S40x50x2,5 DIN988
4	436894	1	Achshalter	
5	264392004	1	Zuganker	M36x1,5x100
6	262639002	1	Haltebolzen	
7	426793	1	Keil	
8	420209	1	Seilgeschirr	
9	268561006	2	.Schlüsselring	
10	062187000	2	.Federstecker	5 DIN11024
11	054720006	1	Verschlußdeckel	ZXV125
12	265984000	1	Schalenkupplung	ZX-K 5
13	265985009	1	.Mutter	
14	432197	1	.Augenschraube	
15	031873002	2	Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8
16	243253009	6	Verschlußschraube	
17	032160002	1	Sechskantschraube	M10x12 DIN933-8.8
18	240948003	1	Schalenkupplung	ZX-W 6 HD
19	240514000	2	.Kupplungshälfte	
20	240952002	1	.Lasche	
21	240981002	1	.Lasche	
22	240945006	1	.Keil	
23	244407003	3	.Bolzen	
24	038425000	3	.Splint	5x32 DIN94-ST
25	038265008	1	.Spannstift	5x20 DIN1481
26	041910007	3	.Scheibe	B19 DIN125-ST
27	069042009	1	O-Ring	170,81x7 DIN3771NBR70
28	043017005	1	O-Ring	148x6 DIN3771NBR70
29	032206005	1	Sechskantschraube	M16x80 DIN931-8.8
30	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
31	063351000	1	Aktivator	100ml
			- ENDE -	

Foldable elbow	Coude pivotant	Codo abatible
Bolt	Axe	Bulón
Supporting ring	Rondelle de bague de frei	Arandela de apoyo
Bolt locating plate	Plaque de fixation d'axe	Soporte de eje
Tie rod	Tirant	Tirante
Mounting bolt	Goujon de fixation	Pasador de sujeción
Wedge	Clavette	Cuña
Lifting equipment	Engins de levage	Aparatos elevadores
.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa
Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
.Nut	.Ecrou	.Tuerca
.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
.Coupling half	.Demi-raccord	.Medio acoplamiento
.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
.Wedge	.Clavette	.Cuña
.Bolt	.Axe	.Bulón
.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
.Washer	.Rondelle	.Arandela
O-ring	Joint torique	Junta tórica
O-ring	Joint torique	Junta tórica
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador
- END -	- FIN -	- FIN -

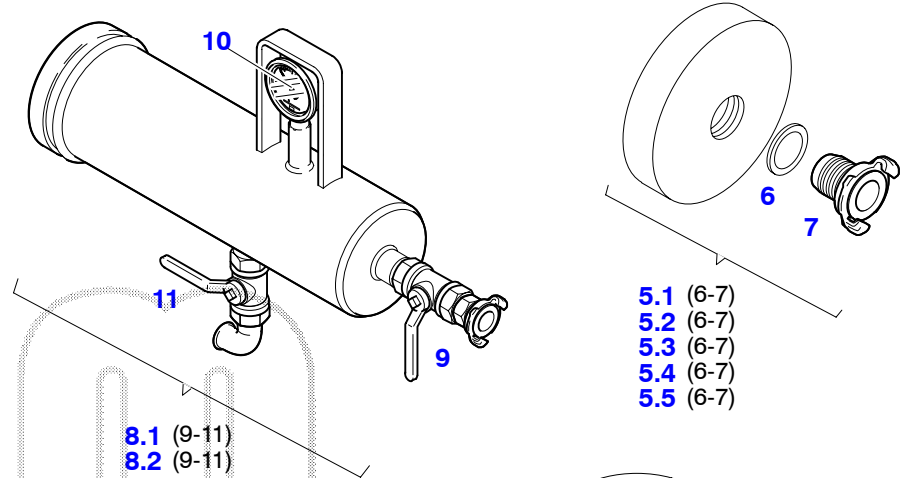
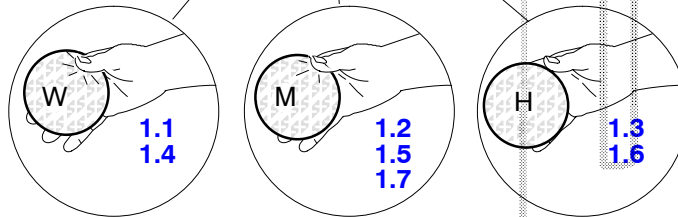
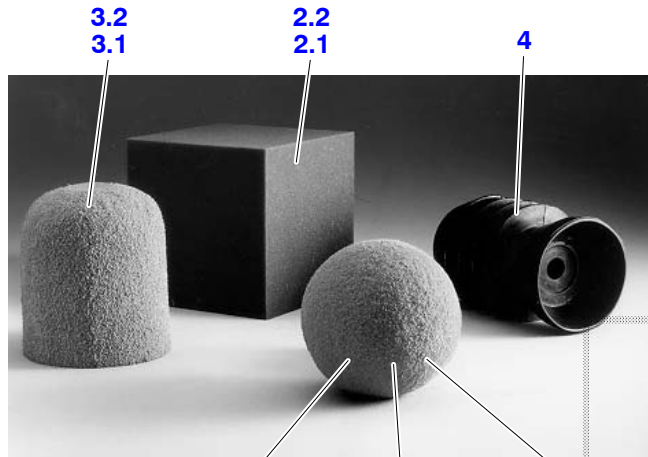


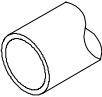



Klappbogen ZXM150  
Foldable elbow ZXM150  
Coude pivotant ZXM150  
Codo abatible ZXM150

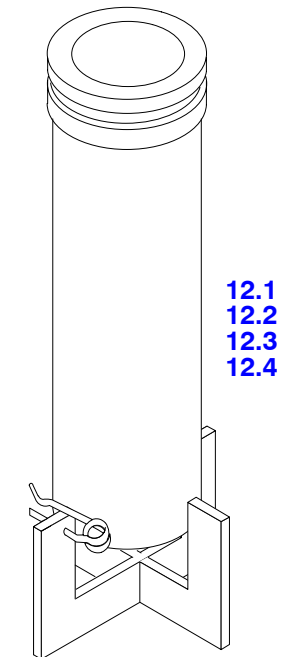
436890



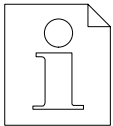
**10.2**  
16674-0503



	W	M	H			
DN 100 - 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 100 - 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 120 - 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	-
DN 125 - 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 - 6	-	1.7	-	2.2	-	-



 **12.1**  
10497-9109  
TD: Schöneck

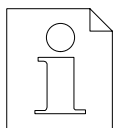


Reinigungszubehör  
Cleaning accessories  
Accessoires de nettoyage  
Accesorios de limpieza

1 2

**12.1**  
10497-9806

1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzrolch	DN125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100-4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120-5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150-6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopiamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150-6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor

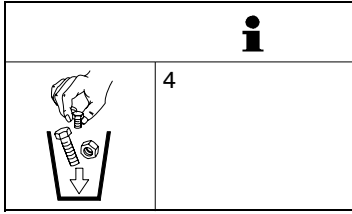


Reinigungszubehör  
Cleaning accessories  
Accessoires de nettoyage  
Accesorios de limpieza

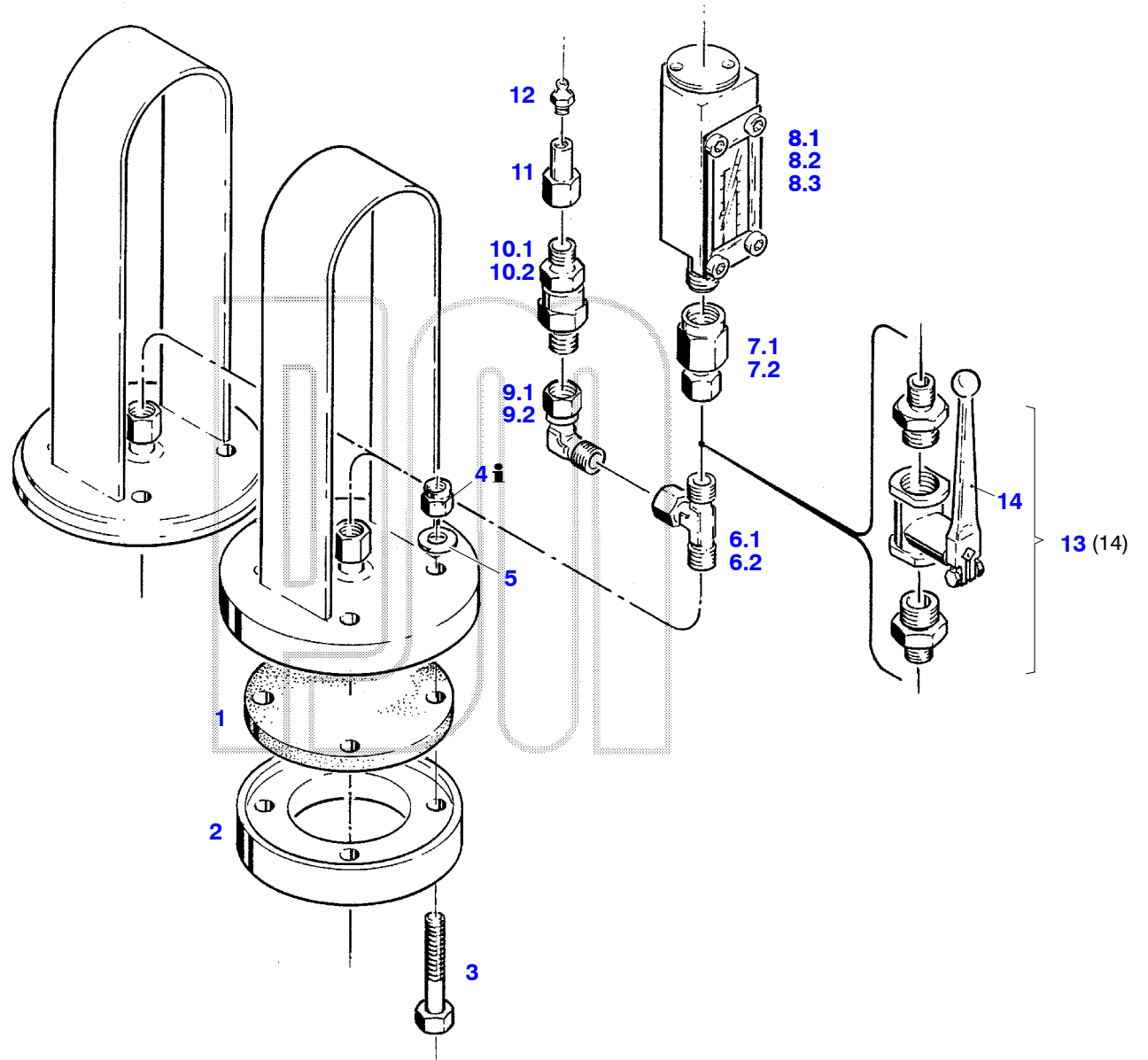


**12.1**  
10497-9806

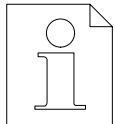




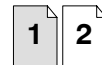
4



 **12.1**  
11291-9703  
TD: Schöneck

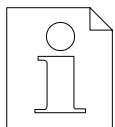
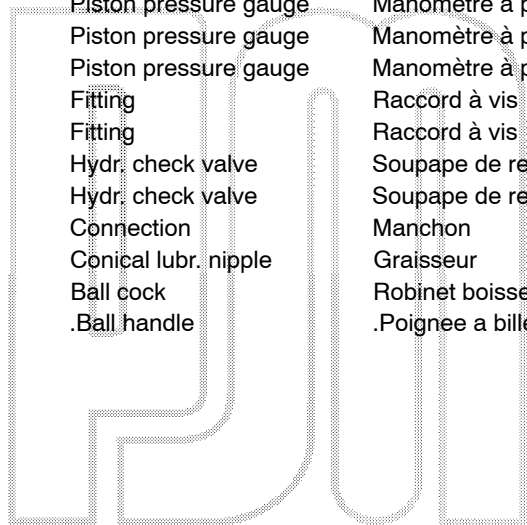


Manometer  
Pressure gauge  
Manomètre  
Manómetro



**12.1**  
11291-9908

1	401637	1	Membrane		Diaphragm	Diaphragme	Diafragma		
2	401636	1	Spannring		Tension ring	Bague de tension	Aro de apriete		
3	032128002	4	Sechskantschraube	M8x50 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
4	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
5	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad		
6.1	018112003	1	Verschraubung	K-ETV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	<a href="#">22412</a>
6.2	043274000	1	Verschraubung	BO-ETVD 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2	<a href="#">11479</a>
7.1	042591001	1	Verschraubung	P-EMAS 12S-R 1/2"-SV	Fitting	Raccord à vis	Racor		
7.2	043304006	1	Verschraubung	EMASD 12L R1/2"	Fitting	Raccord à vis	Racor		
8.1	016623002	1	Kolbenmanometer	63bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro-piston		
8.2	064162007	1	Kolbenmanometer	100bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro-piston		
8.3	062430003	1	Kolbenmanometer	250bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro-piston		
9.1	016826003	1	Verschraubung	K-EWV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	<a href="#">22412</a>
9.2	043266005	1	Verschraubung	BO-EWVD 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2	<a href="#">11479</a>
10.1	019562005	1	Hydr.-Rückschlagventil	K-R V 12L	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	24.9	<a href="#">22412</a>
10.2	043305005	1	Hydr.-Rückschlagventil	BO-R V 12L	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	4.2	<a href="#">11479</a>
11	054454000	1	Stutzen		Connection	Manchon	Racor hidr.		
12	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador		
13	062010009	1	Kugelhahn	DN10; M18x1,5	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica		
14	062011008	1	.Kugelgriff		.Ball handle	.Poignée a billes	.Manilla de bola		

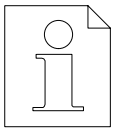
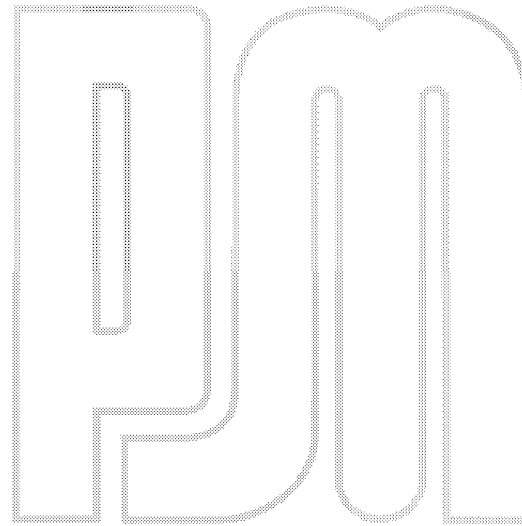


Manometer  
Pressure gauge  
Manomètre  
Manómetro



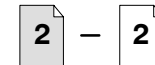
**12.1**  
11291-9908



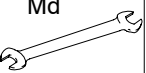
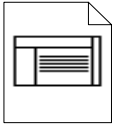


Werkzeugkiste  
Tool box  
Caisse à outils  
Cajón de herramientas

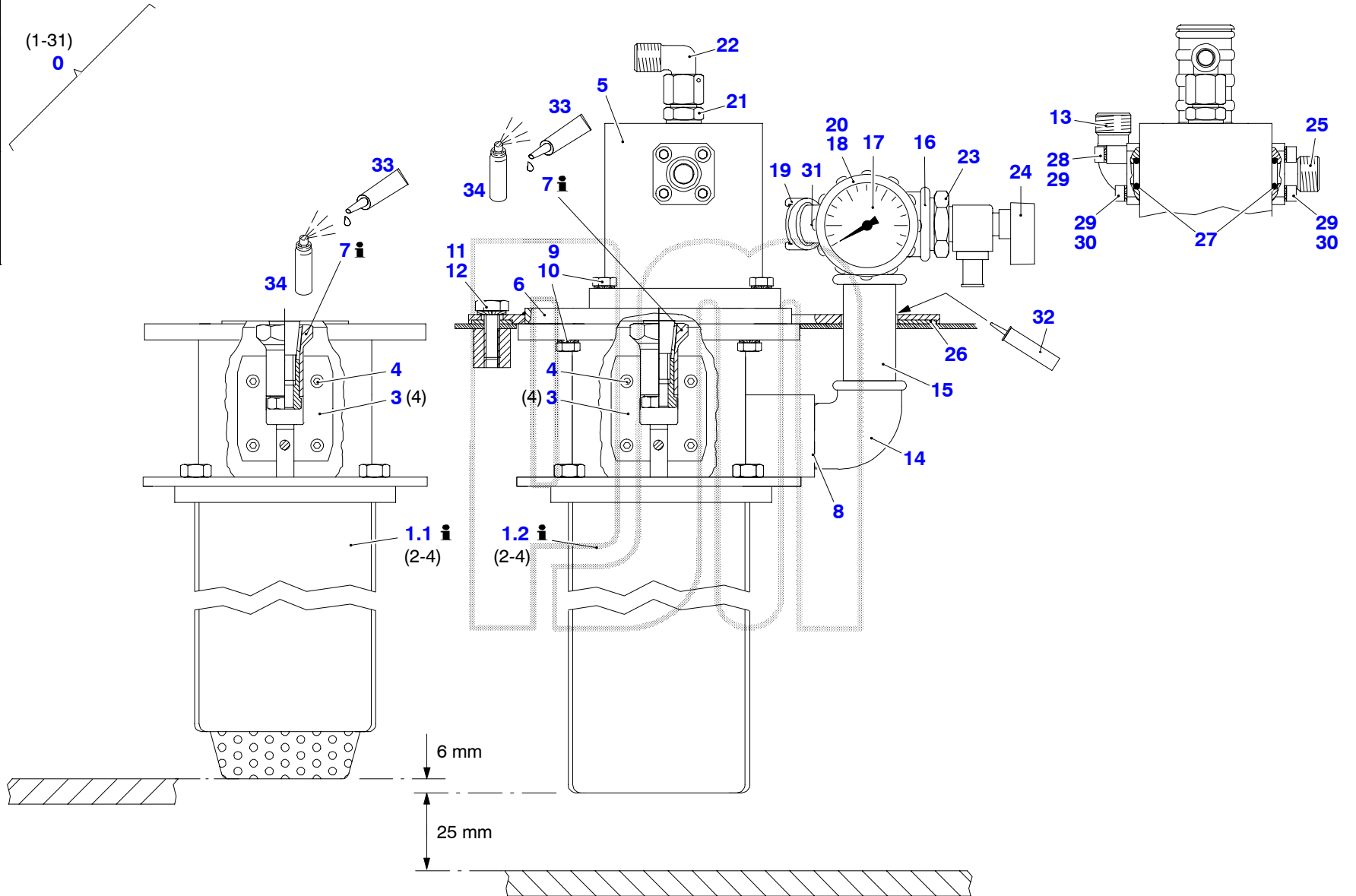
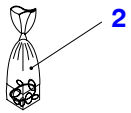
024449003




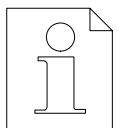
**12.1**  
17521-0701

<b>i</b>	
Md 	7 = 60 Nm
	1.1 1.2

(1-31)  
0



 **12.3**  
11640-0409  
TD: Braun



Spülwasserpumpe CRK4/160  
Flushing water pump CRK4/160  
Pompe de lavage CRK4/160  
Bomba lavado CRK4/160

231344001

1 - 2

**12.3**  
11640-0412

0	231344001	1	Spülwasserpumpe	CRK4/160	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
1.1	229179000	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160	.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
1.2	404435	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160	.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
2	267683008	1	..Gleitring-Dichtsatz		..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
3	262149000	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
4	031831002	4	...Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	...Socket head cap screw	...Vis à tête cylindrique	...Tornillo cilíndrico rosca
5	229178001	1	.Hydr.-Motor	5,5cm <sup>3</sup>	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
6	227766004	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
7	437388	1	.Mitnehmer		.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador
8	413171	1	.Reduziernippel	1 1/4"-1"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
9	032334003	8	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	044113005	1	.Stutzen	WFS 15L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
14	040094005	1	.Winkel	1" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
15	227764006	1	.Rohr		.Pipe	.Tuyau	.Tubo
16	454149	1	.Verteiler		.Distributor	.Distributeur	.Distribuidor
17	454600	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
18	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
19	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
20	040318008	1	.Reduziernippel	1"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
21	044139005	1	.Stutzen	GES 12L/M12x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
22	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
23	040317009	1	.Reduziernippel	1"-3/8" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
24	001314009	1	.Ablaßhahn	3/8"	.Drain cock	.Robinet purgeur	.Grifo de purga
25	044111007	1	.Stutzen	GFS 15L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
26	287381005	1	.Gummidichtung		.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
27	018893005	2	.O-Ring	20x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
28	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
29	036504004	8	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
30	041934009	6	.Zylinderschraube	M6x22 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
31	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°	.Elbow	.Coude	.Codo
32	000303008	1	Dichtmasse	310ml	Sealing compound	Matière d'écartement	Masa de junta
33	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
34	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador

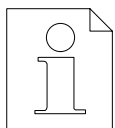
3.6 11551

- ENDE -

- END -

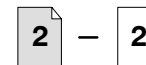
- FIN -

- FIN -



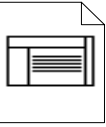
Spülwasserpumpe CRK4/160  
Flushing water pump CRK4/160  
Pompe de lavage CRK4/160  
Bomba lavado CRK4/160

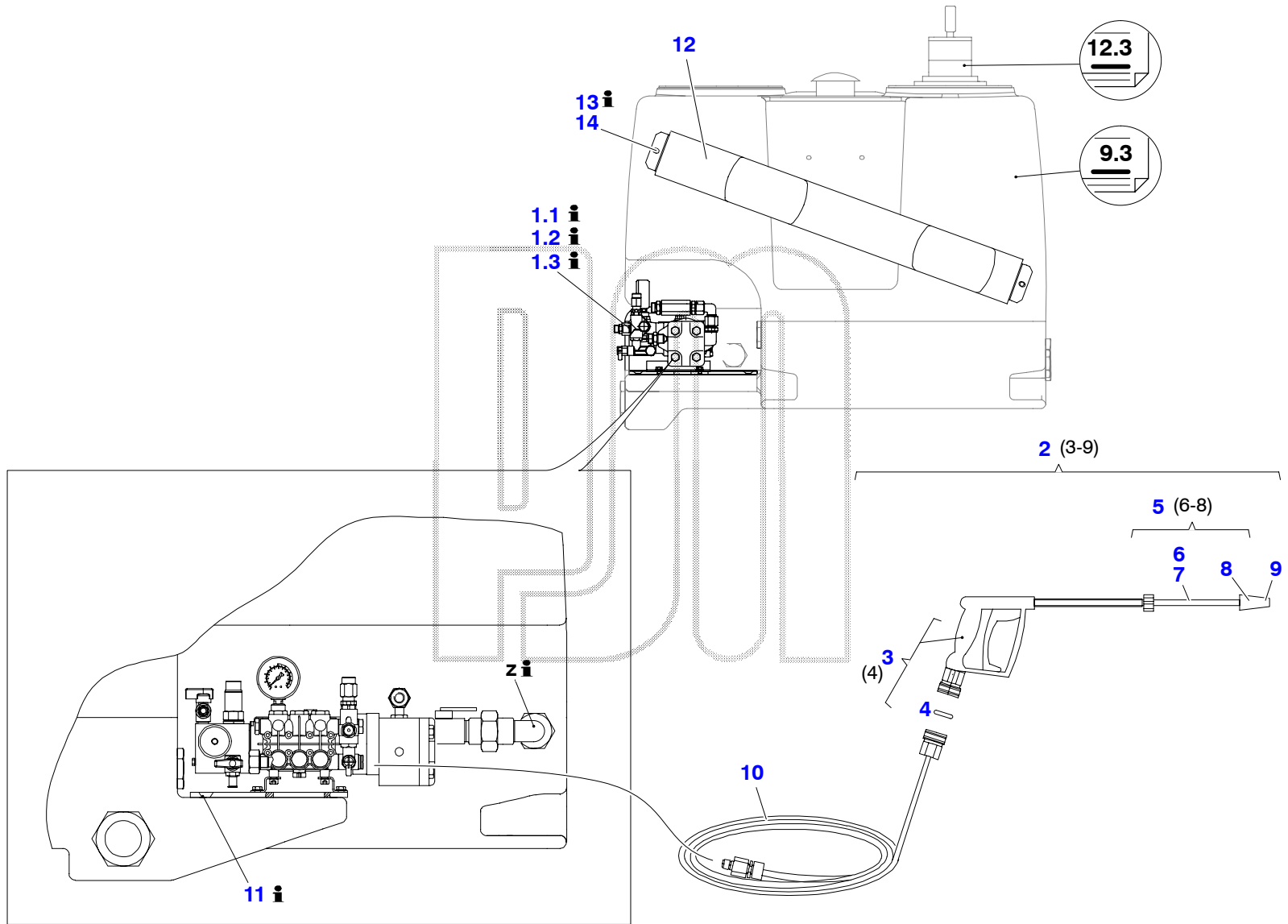
231344001




12.3

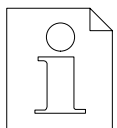
11640-0412

<b>i</b>	
Md	11 = 25 Nm 13 = 15 Nm Z = 40 Nm
	1.1 1.2, 1.3



 **12.3**  
16527-0212

TD: Lutzeyer



428448, 432926, 437676

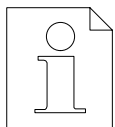
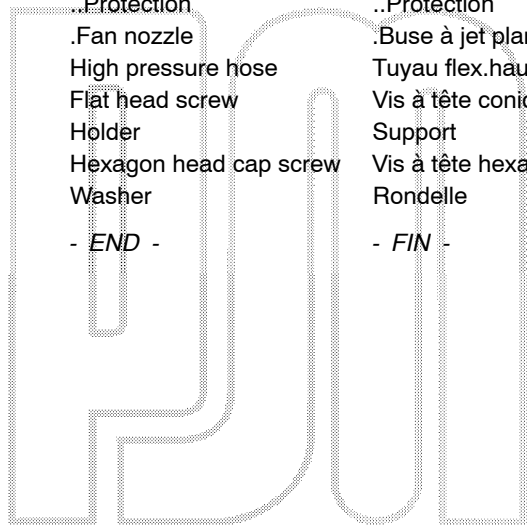


Hochdruckwasserpumpe kpl.  
High pressure water pump kpl.  
Pompe à eau haute press. kpl.  
Bomba d.agua d.alta pres kpl.

1 - 2

**12.3**  
16527-0310

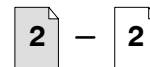
1.1	428409	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	12.3	16525
1.2	432923	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	12.3	16526
1.3	435440	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	12.3	16691
2	433902	1	Pistole	kpl.	Gun	Pistolet	Pistola		
3	426840	1	.Pistole	350bar	.Gun	.Pistolet	.Pistola		
4	434188	1	..O-Ring	10x2 DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica		
5	428425	1	.Düsenrohr	500bar	.Nozzle pipe	.Tuyau tuyère	.Tubo de tobera		
6	427197	1	..Gegennippel		..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor		
7	427179	1	..Düsenrohr		..Nozzle pipe	..Tuyau tuyère	..Tubo de tobera		
8	414021	1	..Schutz		..Protection	..Protection	..Protección		
9	421132	1	.Flachstrahldüse		.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano		
10	429918	1	Hochdruckschlauch	10m	High pressure hose	Tuyau flex.haute pression	Manguera de alta presión		
11	240531009	4	Senkschraube	M10x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado		
12	410362	1	Halter		Holder	Support	Soporte		
13	032356007	2	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
14	253651002	2	Scheibe	A10,5 DIN125-V4A	Washer	Rondelle	Arandela		
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -		



428448, 432926, 437676



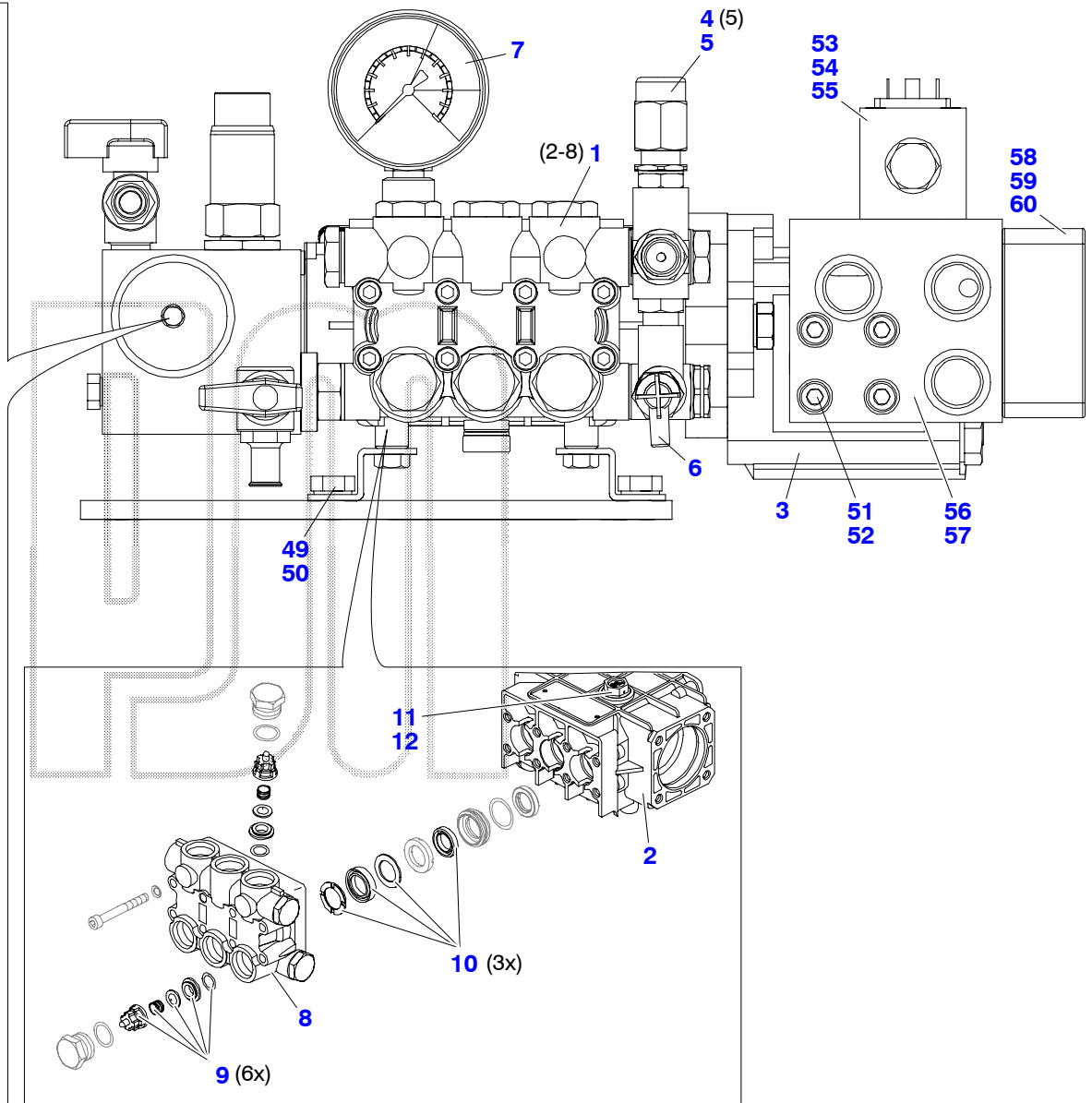
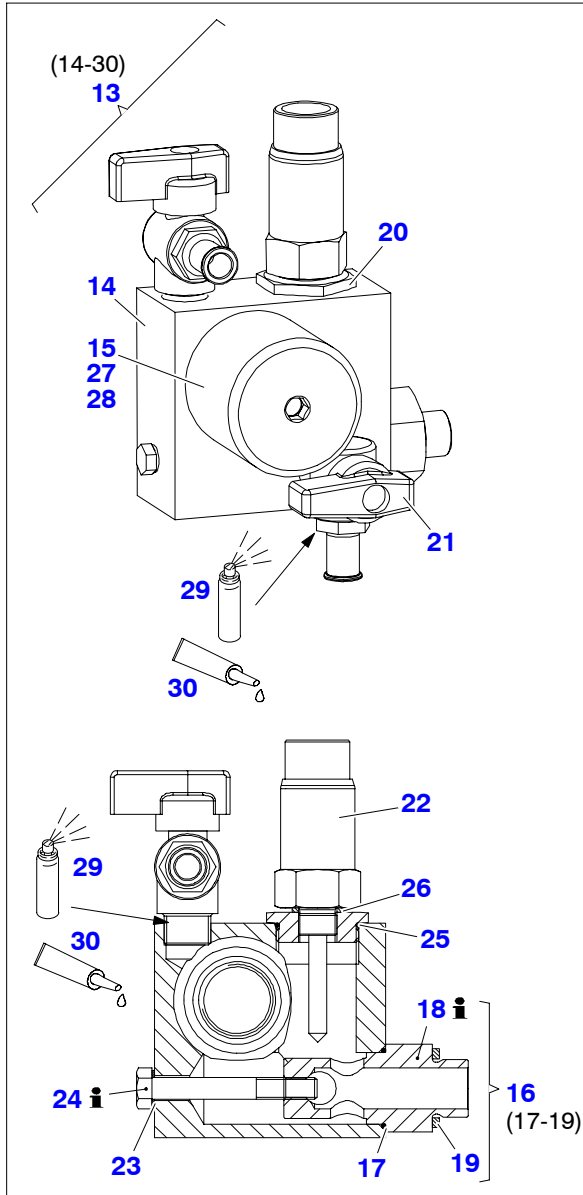
Hochdruckwasserpumpe kpl.  
High pressure water pump kpl.  
Pompe à eau haute press. kpl.  
Bomba d.agua d.alta pres kpl.



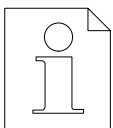
**12.3**  
16527-0310



<b>i</b>		
Md	18 =	70 Nm
	24 =	25 Nm
	34	



**12.3**  
16691-0403  
© Putzmeister AG 2006



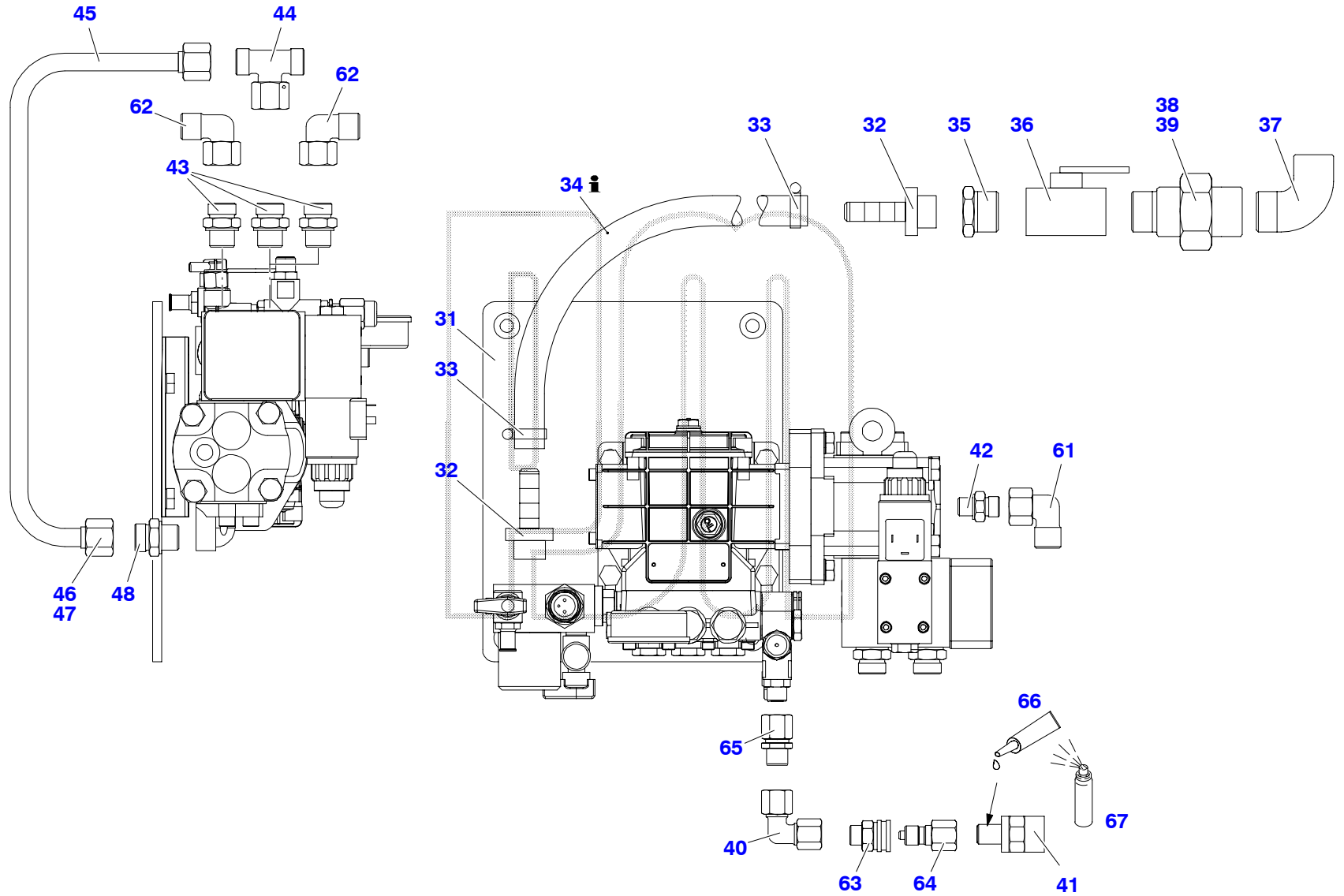
Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d'acqua d'alta pres

435440

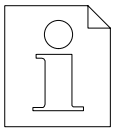
1 - 4

**12.3**  
16691-0602

<b>i</b>	
Md	18 = 70 Nm 24 = 25 Nm
	34



**12.3**  
16691-0403  
© Putzmeister AG 2006



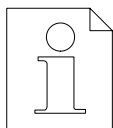
Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d'acqua d'alta pres

435440

2 - 4

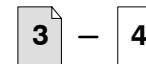
**12.3**  
16691-0602

1	457254	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
2	459051	1	.Hochdruckwasserpumpe		.High pressure water pump	.Pompe à eau haute press.	.Bomba d.agua d.alta pres.
3	434534	1	.Hydr.-Motor		.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
4	459055	1	.LS-Druckentlastungsventil		.Unloading pressure valve	.Soupape d.sécurité accum.	.LS-válv. descarga presión
5	440257	1	..Druckfeder		..Pressure spring	..Ressort a pression	..Muelle de compression
6	459054	1	.Ventil		.Valve	.Clapet	.Válvula
7	432919	1	.Manometer	0-250bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
8	459053	1	.Pumpenkopf		.Pump head	.Tête de pompe	.Cabezal de bomba
9	430351	1	.Ersatzteilpaket		.Spare parts kit	.Jeu de pièces de rech.	.Juego d.piezas d.recambio
10	430353	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
11	468055	1	.Ölschauglas		.Oil-level glass	.Viseur de graissage	.Mirilla d.nivel de aceite
12	468053	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	428394	1	Wasserfilter		Water filter	Filtre d'eau	Filtro de agua
14	428391	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
15	428392	1	.Filtergehäuse		.Filter housing	.Carter de filtre	.Carcasa de filtro
16	459062	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
17	042714008	1	..O-Ring	25x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	457259	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
19	041364006	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
20	428384	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
21	001314009	2	.Ablabahn	3/8"	.Drain cock	.Robinet purgeur	.Grifo de purga
22	282475000	1	.Füllstandssonde	M14x1,5; 9-36V	.Fill-level sensor	.Sondè de niveau	.Sonda de nivel
23	042155007	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
24	458645	1	.Sechskantschraube	M8x60DIN 931-A4	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	041862003	1	.O-Ring	26x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
26	041363007	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
27	416679	1	.Siebeinsatz		.Sieve insert	.Insert-tamis	.Suplemento-tamiz
28	061376003	1	.O-Ring	43x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
29	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activateur	.Activador
30	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
31	429160	1	Adapterplatte		Adapter plate	Plaque d'adaptation	Placa adaptador
32	455104	2	Außengewindetülle	LW19 R 3/4"	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
33	060502001	2	Schlauchschele	Ø 16-25	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
34	063523003	-	PVC-Gewebeschauch	19x4	PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC
35	040315001	1	Reduziernippel	1"-3/4" GF241	Reducing nipple	Nipple de reduction	Racor de reducción
36	435696	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
37	040104005	1	Winkel	1" GF94	Elbow	Coude	Codo

4.2 [16672](#)

Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d.agua d.alta pres

435440



# 12.3

16691-0602

38	426474	1	Verschraubung	1" GF331
39	426475	1	Dichtring	
40	427993	1	Winkel	3/8"
41	431809	1	Nippel	
42	244080006	1	Stutzen	GES 12L/R1/4"-WD
43	044159001	3	Stutzen	GES 15L/R1/2" WD
44	044080002	1	Stutzen	ETSD 15L
45	435606	1	Hydr.-Rohrsatz	
46	044183006	2	Zwischenring	BO-ZR 15L
47	044199003	2	Überwurfmutter	BO-M 14S/15L
48	409447	1	Stutzen	GES 15L G/38 WD
49	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
50	032335002	4	Sechskantschraube	M8x10 DIN933-8.8
51	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8
52	403879	4	Zylinderschraube	M8x75 DIN912-8.8
53	421954	1	4/2-Wegeventil	24V
54	042132004	4	Sicherungsscheibe	VS5
55	041908006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
56	043421002	1	O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70
57	435129	1	Senkbremsventil	
58	436340	1	Steuerbox	24V
59	031111007	3	Zylinderschraube	M4x12 DIN84-5.8
60	036503005	3	Sicherungsscheibe	S4
61	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L
62	044072007	2	Stutzen	EWSD 15L
63	445726	1	Kupplung	
64	445728	1	Kupplungsstecker	
65	459367	1	Verschraubung	
66	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
67	063351000	1	Aktivator	100ml

- ENDE -

Fitting
Seal ring
Elbow
Nipple
Connection
Connection
Connection
Set of hydraulic pipes
Intermediate ring
Union nut
Connection
Washer
Hexagon head cap screw
Lock washer
Socket head cap screw
4/2-way valve
Lock washer
Socket head cap screw
O-ring
Flow control valve
Control box
Socket head cap screw
Lock washer
Connection
Connection
Clutch
Connecting plug
Fitting
Glue
Activator

- END -

Raccord à vis
Joint d'étanchéité
Coude
Nipple
Manchon
Manchon
Manchon
Jeu tuyaux hydrauliques
Bague intermédiaire
Ecrou borgne
Manchon
Rondelle
Vis à tête hexagonale
Rondelle d'arrêt
Vis à tête cylindrique
Distributeur à 4/2 voies
Rondelle d'arrêt
Vis à tête cylindrique
Joint torique
Soupape de freinage
Boîtier de commande
Vis à tête cylindrique
Rondelle d'arrêt
Manchon
Manchon
Embrayage
Fiche de raccordement
Raccord à vis
Moyen de fixation
Activateur

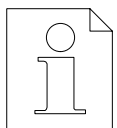
- FIN -

Racor
Junta de estanquidad
Codo
Manguito
Racor
Racor
Racor
Juego tubos hidr.
Anillo intermedio
Tuerca de unión
Racor
Arandela
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Tornillo cilíndrico rosca
Válvula de 4/2 vías
Arandela de seguridad
Tornillo cilíndrico rosca
Junta tórica
Válvula de frenada
Caja de mando
Tornillo cilíndrico rosca
Arandela de seguridad
Racor
Racor
Embrague
Enchufe de acoplamiento
Racor
Pegamento de fijación
Activador

4.2 11479

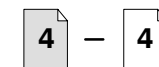
2.1 16315

5.3 16692




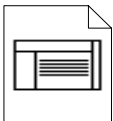

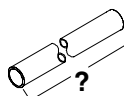
Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d'acqua d.alta pres

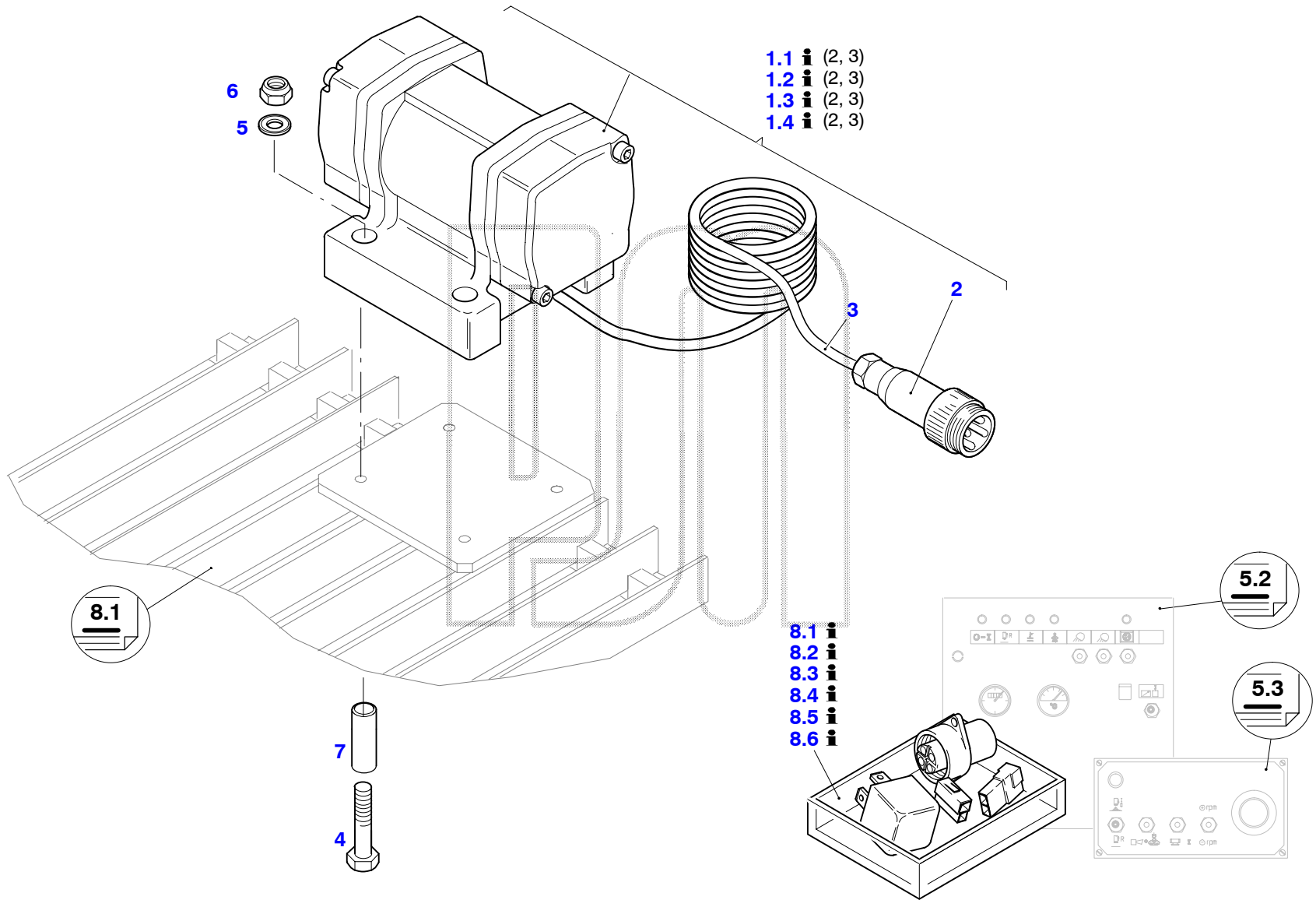
435440





**12.3**

16691-0602

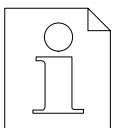
	
	1.1, 8.1 1.2, 8.2 1.3, 8.3 1.4, 8.4 8.5, 8.6
	6
	3



 **12.5**  
11123-9603

 **12.5**  
12370-9603

TD: Lutzeyer



Rüttler 12/24V  
Vibrator 12/24V  
Vibreur 12/24V  
Vibrador 12/24V

1 - 2

**12.5**  
12370-0106

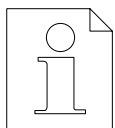
1.1	062793009	1	Rüttler	12V	Vibrator	Vibreur	Vibrador	
1.2	243745009	1	Rüttler	24V	Vibrator	Vibreur	Vibrador	
1.3	240842002	1	Rüttler	12V (1/2 Power)	Vibrator	Vibreur	Vibrador	
1.4	240843001	1	Rüttler	24V (1/2 Power)	Vibrator	Vibreur	Vibrador	
2	253374004	1	.Kupplungsstecker	4-pol.; 16A; 220V	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Enchufe de acoplamiento	
3	205195008	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
4	032150009	4	Sechskantschraube	M10x80 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
5	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125-ST .	Washer	Rondelle	Arandela	
6	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
7	022119005	4	Distanzhülse		Spacer sleeve	Douille d'écartement	Casquillo separador	
8.1	025355002	1	Elektro-Nachrüstatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
8.2	025356001	1	Elektro-Nachrüstatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
8.3	247605006	1	Elektro-Nachrüstatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
8.4	246288000	1	Elektro-Nachrüstatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
8.5	278498004	1	Elektro-Nachrüstatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>
8.6	278499003	1	Elektro-Nachrüstatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs élect.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica	5.1 <a href="#">14373</a>

- ENDE -

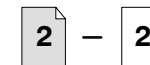
- END -

- FIN -

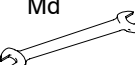



- FIN -

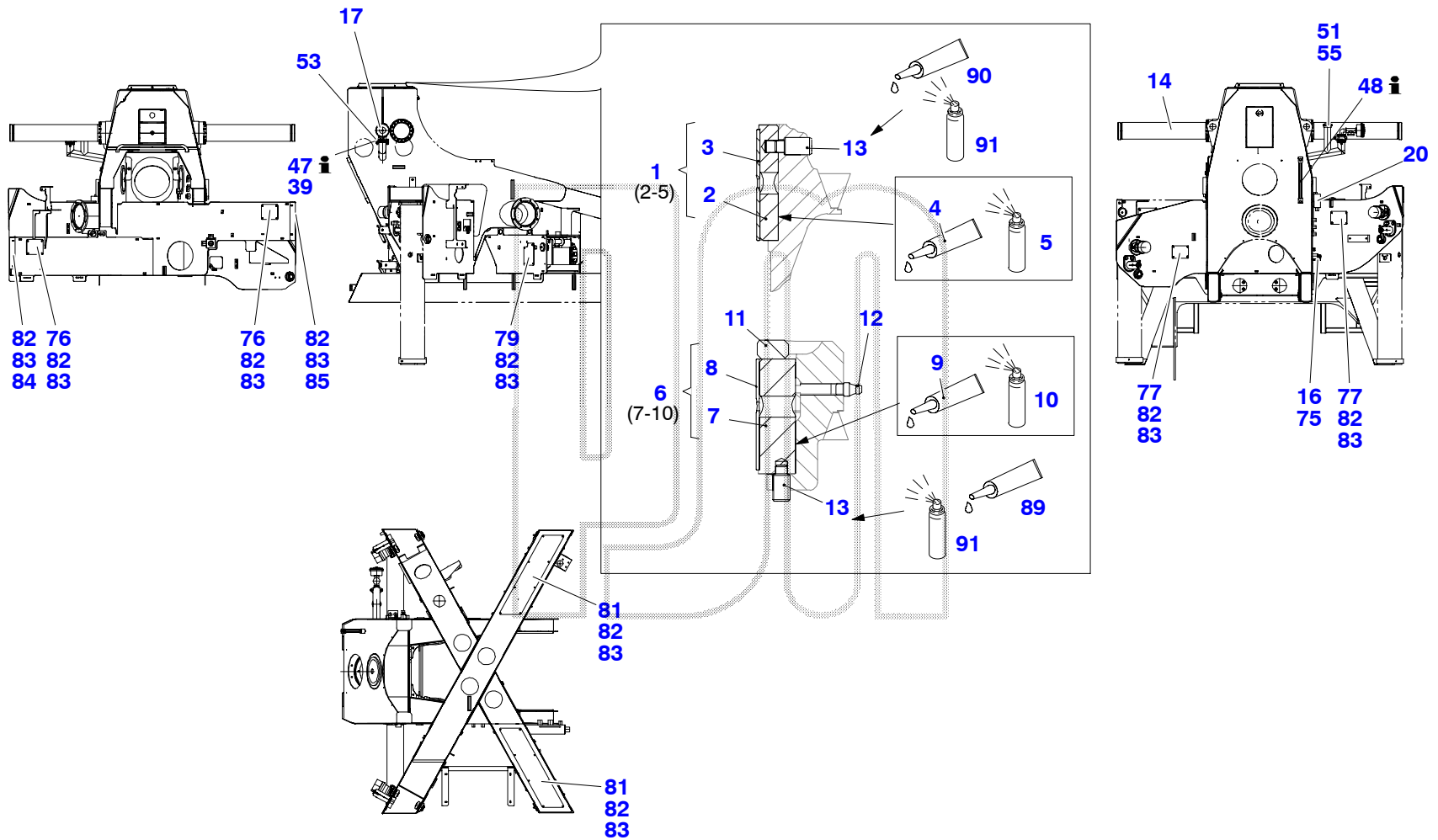


Rüttler 12/24V  
Vibrator 12/24V  
Vibreur 12/24V  
Vibrador 12/24V

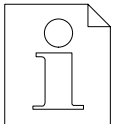


**12.5**  
12370-0106

<b>i</b>	
Md 	48 = 20 Nm
	45, 47
	61, 73
	60, 72

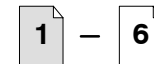


© Putzmeister AG 2005



Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

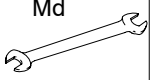

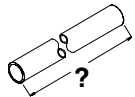

459811

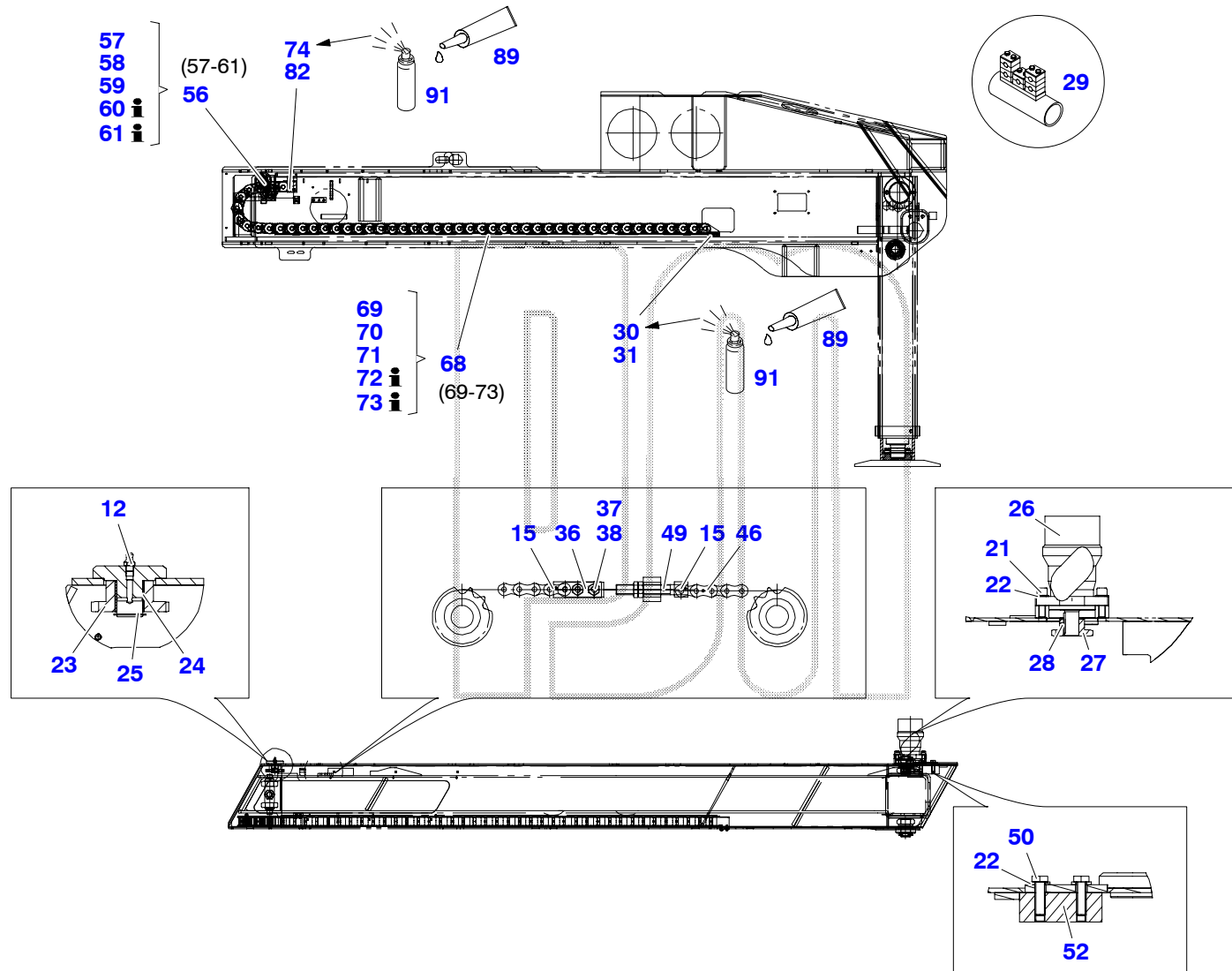


**21.1**

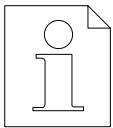
24599-051 1



	<b>i</b>
Md 	48 = 20 Nm
	45, 47
	61, 73
	60, 72



© Putzmeister AG 2005



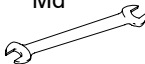

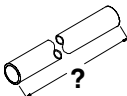

Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

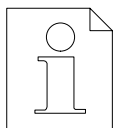
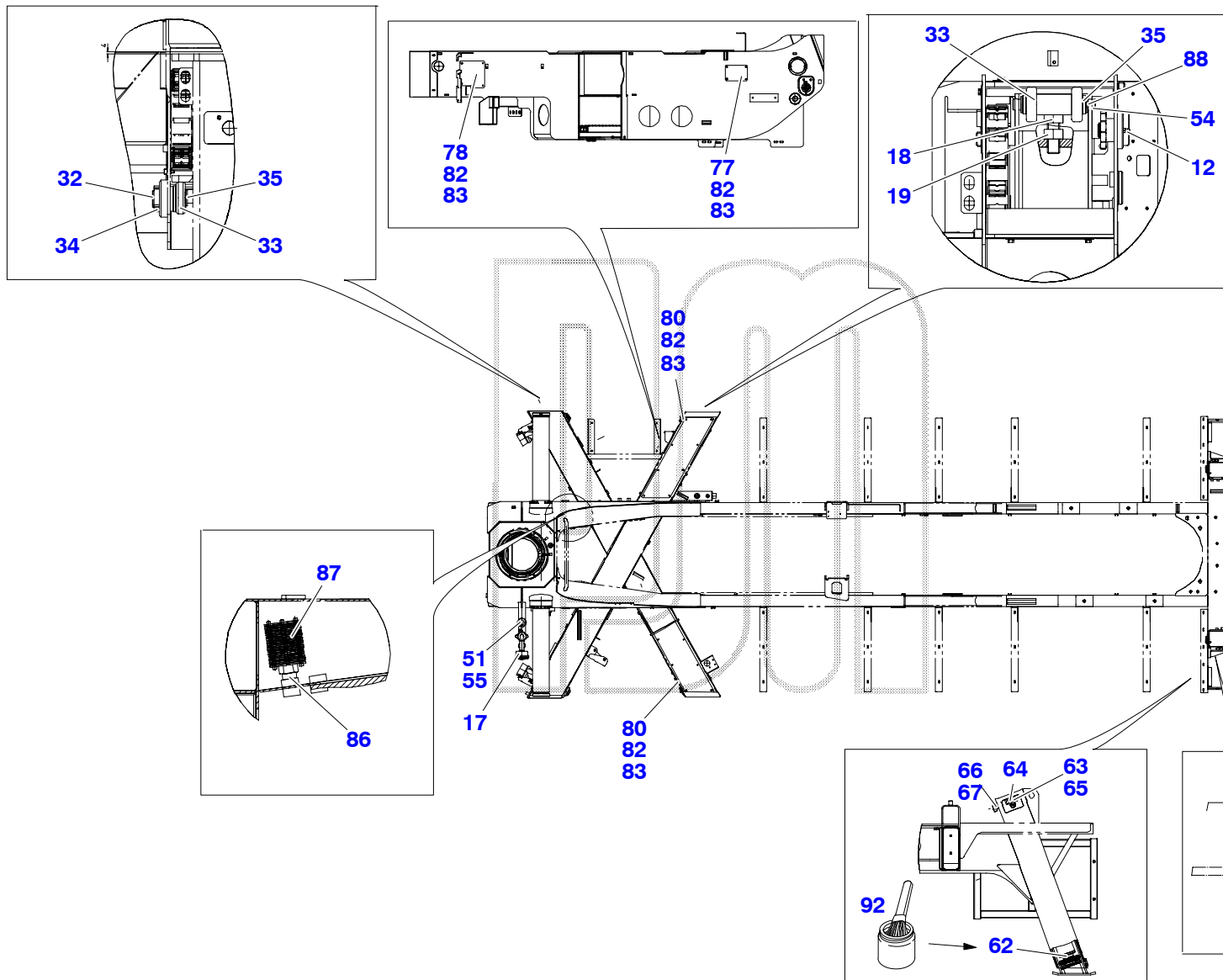
459811

2 - 6

**21.1**  
 24599-051 1



<b>i</b>	
Md 	48 = 20 Nm
	45, 47
	61, 73
	60, 72



Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

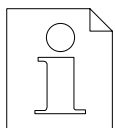
459811

3 - 6

**21.1**

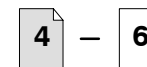
24599-051 1

1	240046002	1	Halslager		Throat bushing	Palier à collier	Cojinete de collar	
2	240171003	1	.Halslager		.Throat bushing	.Palier à collier	.Cojinete de collar	
3	058828001	1	.Buchse	350x355x77 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo	
4	063348000	1	.Befestigungsmittel	PM-ROT	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación	
5	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeateur	.Activador	
6	240047001	1	Fußlager		Foot bushing	Palier	Cojinete pie	
7	240172002	1	.Fußlager		.Foot bushing	.Palier	.Cojinete pie	
8	058827002	1	.Buchse	275x280x80 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo	
9	063348000	1	.Befestigungsmittel	PM-ROT	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación	
10	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeateur	.Activador	
11	253978002	1	Drucklagerscheibe		Thrust support plate	Plaque appui	Disco de cojin.de empuje	
12	017005001	8	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisneur	Engrasador	
13	239204004	6	Gewindestift	M12x25 DIN915-45H	Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada	
14	294730005	1	Hydr.-Drehzylinder		Hydr. slewing cylinder	Vérin hydr. d'orientation	Cilindro hydr. de giro	21.2 23534
15	065815007	4	Verbindungsglied	E-12B-1 DIN8187	Connection element	Élément raccordement	Elemento de unión	
16	040317009	1	Reduziernippel	1"-3/8" GF241	Reducing nipple	Nipple de reduction	Racor de reducción	
17	283621002	1	Belüftungsfilter		Ventilation filter	Filtre d'aération	Filtro de ventilación	1.5 15118
18	032468005	2	Sechskantschraube	M24x60 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
19	033712006	2	Sechskantmutter	M24 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
20	275320007	1	Sicherheitsventil		Safety valve	Soupape de sécurité	Válvula de seguridad	
21	031874001	4	Zylinderschraube	M12x40 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
22	036507001	8	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
23	229201004	2	Kettenrad mit Nabe		Chain wheel with hub	Roue à chaînes a. moyeu	Rueda de cadena c. cubo	
24	066181002	2	Buchse	25x28x30 DU	Bush	Douille d'usure	Casquillo	
25	041045008	2	Sicherungsring	25x1,2 DIN471	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad	
26	434196	2	Hydr.-Motor	OMP 160	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.	3.6 16627
27	229202003	2	Kettenrad mit Nabe		Chain wheel with hub	Roue à chaînes a. moyeu	Rueda de cadena c. cubo	
28	043746004	2	Gewindestift	M5x6 DIN913-45H	Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada	
29	443750	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.	
30	031811006	4	Zylinderschraube	M6x16 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
31	037330002	4	Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
32	435101	4	Welle		Shaft	Arbre	Eje	
33	229242005	8	Laufrolle		Roller	Poulie	Polea de rodadura	
34	407149	4	Nutmutter	M35x1,5	Groove nut	Ecrou cyl.à encoches	Tuerca de muesca	
35	036212008	8	Sicherungsring	35x1,5 DIN471	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad	
36	065812000	2	Ankerplatte		Anchor plate	Plaque d'ancrage	Placa de anclaje	
37	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	



Montageteile TRD30/40  
Mounting parts TRD30/40  
Pièces de montage TRD30/40  
Piezas de montaje TRD30/40

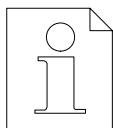
459811



**21.1**

24599-051 1

38	032125005	4	Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
39	037108001	2	Scheibe	B10,5 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
40	420221	2	Verschlußdeckel		Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa
41	419682	2	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
42	416856	2	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
43	295260008	2	.Linsenschraube	M6x20 DIN7380-A2	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
44	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
46	439191	2	Rollenkette		Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos
47	034106006	2	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
48	443316	1	Ölstandsanzeiger		Oil level indicator	Indicat. d.niveau d'huile	Indicad. d.nivel d.aceite
49	272092008	2	Spannbolzen		Clamp bolt	Boulon de tension	Bulón de sujeción
50	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
51	041708002	1	Tankverschluß	B 50	Tank lid	Couvercle de réservoir	Tapa para depósito
52	247338001	2	Anschlagklotz		Stop block	Bloc de butée	Dado tope
53	032360006	2	Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
54	289206007	2	Pendelachse		Pendle axle	Essieu à suspension	Eje oscilante
55	061437007	1	Zylindersieb		Sieve	Tamis	Tamiz
56	459697	1	Energieführungskette		Energy guiding chain	Chaîne d'alimentation	Catena de conduc.de energ
57	459638	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
58	459641	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
59	459903	1	.Energieführungskette		.Energy guiding chain	.Chaîne d'alimentation	.Catena de conduc.de energ
60	237550006	2	.Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2560	.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
61	240068006	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
62	251409007	2	Hydr.-Zylinder	650-80/63	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
63	228818003	2	Bolzen		Bolt	Axe	Bulón
64	228806002	2	Achshalter		Bolt locating plate	Plaque de fixation d'axe	Soporte de eje
65	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
66	044022002	4	Stutzen	GES 12LM	Connection	Manchon	Racor
67	044071008	4	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
68	459677	1	Energieführungskette		Energy guiding chain	Chaîne d'alimentation	Catena de conduc.de energ
69	459639	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
70	459640	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
71	459866	1	.Energieführungskette		.Energy guiding chain	.Chaîne d'alimentation	.Catena de conduc.de energ
72	237550006	2	.Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2560	.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
73	240068006	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
74	443839	4	Zylinderschraube	M 6 x 12DIN 912- 8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca



Montageteile TRD30/40  
Mounting parts TRD30/40  
Pièces de montage TRD30/40  
Piezas de montaje TRD30/40

459811

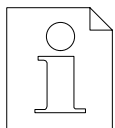
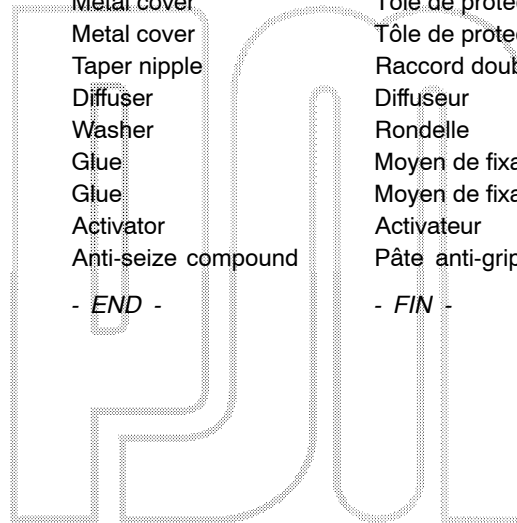


**21.1**

24599-051 1

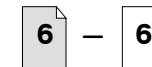
21.4 [22254](#)

75	429041	1	Ölablaßventil	3/8"	Oil drain valve	Soupape d.vidange d'huile	Válvula de purga d.aceite
76	445792	2	Abdeckblech	130x160x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
77	445794	2	Abdeckblech	110x160x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
78	445797	1	Abdeckblech	180x190x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
79	445795	1	Abdeckblech	175x190x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
80	445801	2	Abdeckblech	220x897x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
81	445806	2	Abdeckblech	170x869x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
82	037105004	82	Scheibe	B6,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
83	032312009	78	Sechskantschraube	M6x8 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
84	446409	1	Abdeckblech	275x328x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
85	446414	1	Abdeckblech	330x328x44x2	Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
86	041610006	1	Rohrdoppelnippel	1"x60 DIN2982	Taper nipple	Raccord double a vis	Manguito doble roscado
87	401496	1	Diffusor	120 l/min	Diffuser	Diffuseur	Difusor
88	037317009	4	Scheibe	21 DIN1441-ST	Washer	Rondelle	Arandela
89	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
90	064433008	1	Befestigungsmittel	PM-GRÜN	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
91	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
92	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



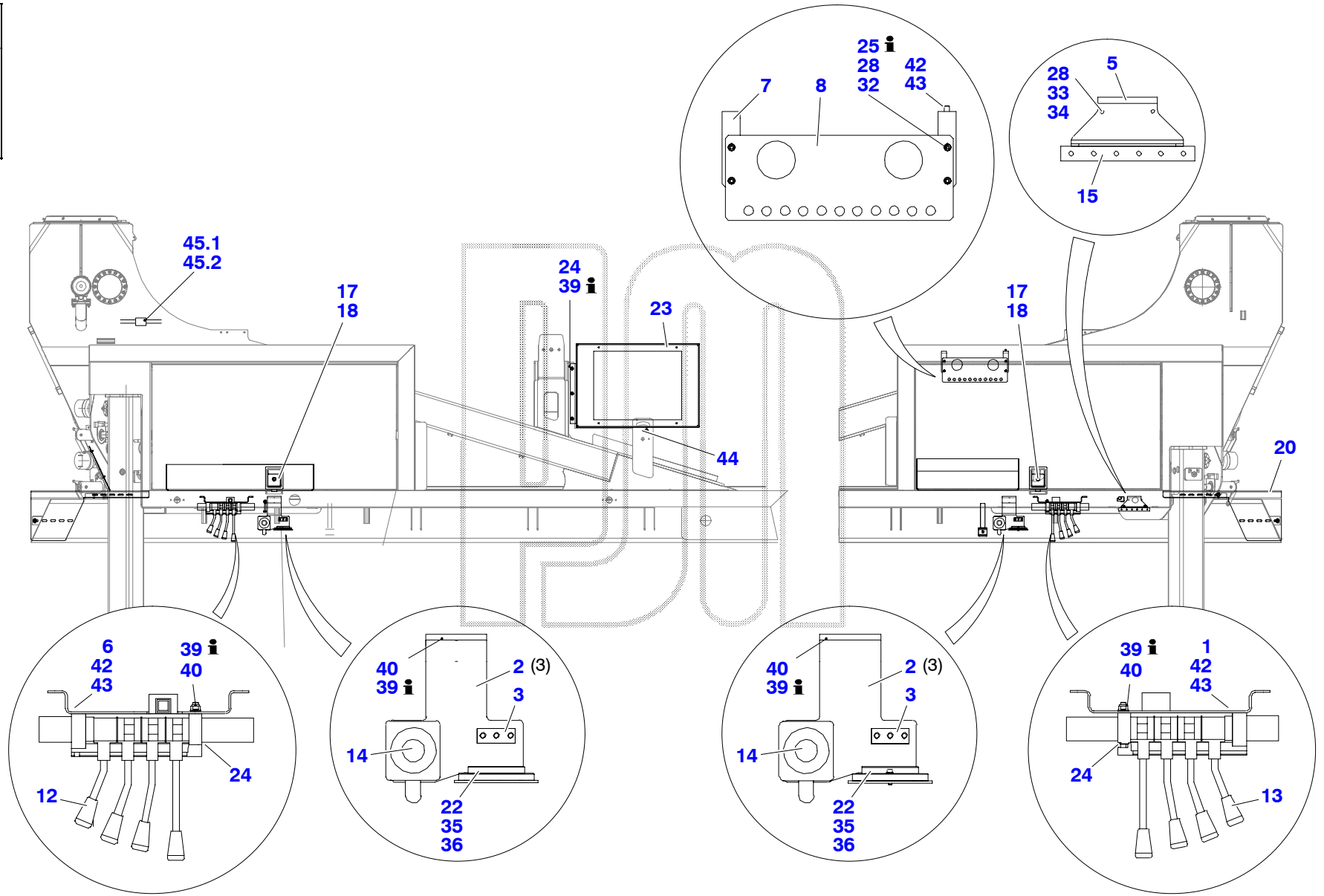
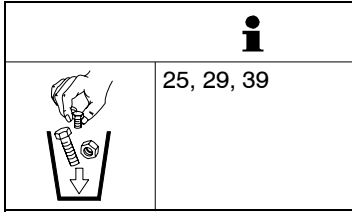
Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

459811

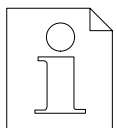


**21.1**

24599-051 1



© Putzmeister AG 2005



461237, 462705

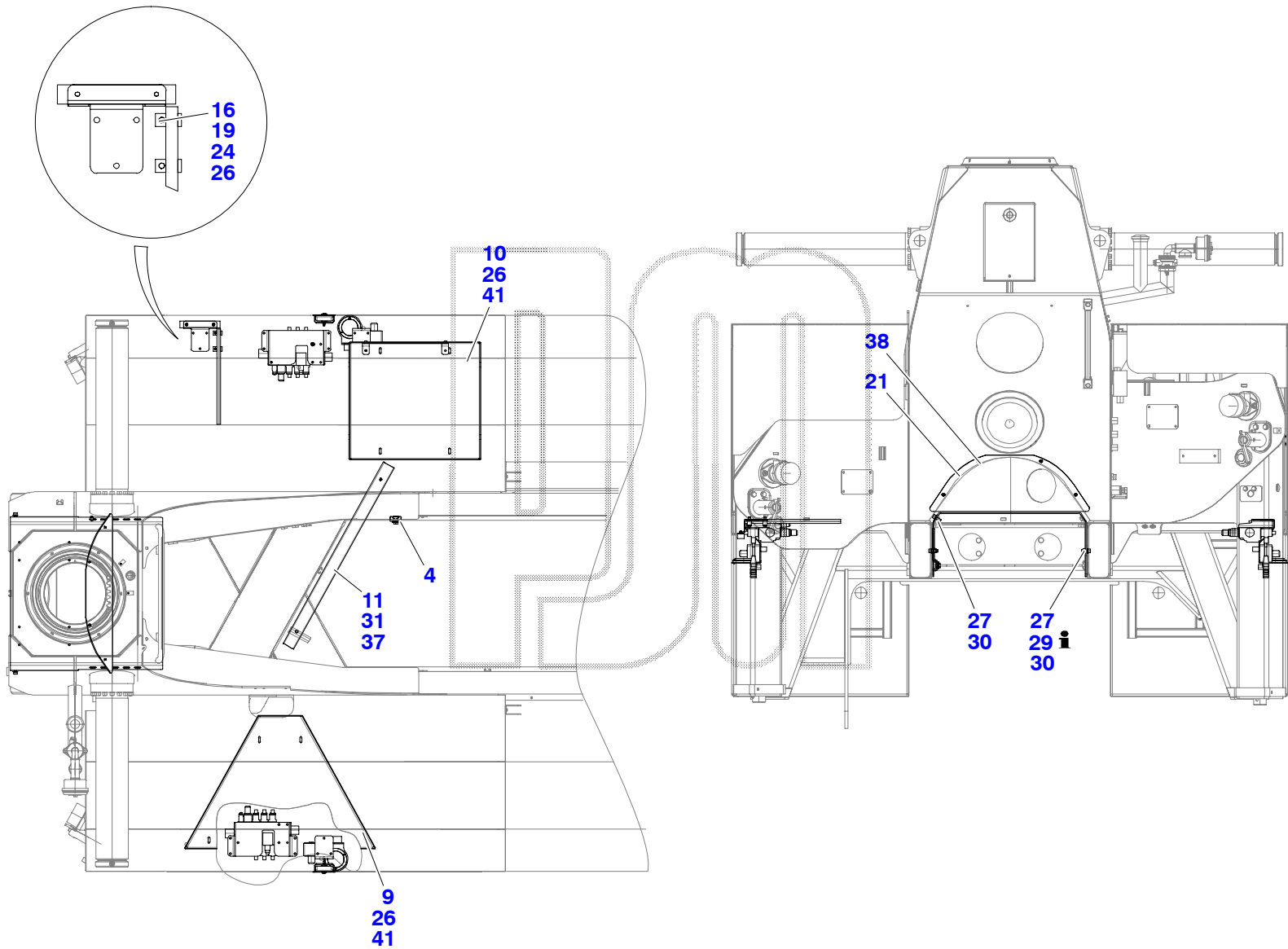
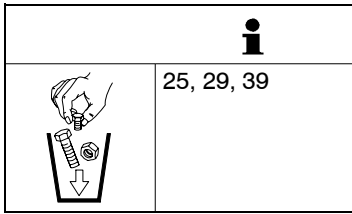


Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TR TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

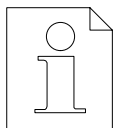
1 - 4

**21.1**

24602-051 1



© Putzmeister AG 2005



461237, 462705

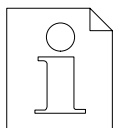


Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TR TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

2 - 4

**21.1**  
 24602-051 1

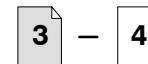
1	443357	1	Halter rechts		Holder right	Support droit	Asidero derecha	
2	450825	2	Halter		Holder	Support	Soporte	
3	445798	2	.Fettverteiler		.Grease distributor	.Distributeur de graisse	.Distribuidor de grasa	
4	446821	1	Halter		Holder	Support	Soporte	
5	443377	1	Halter		Holder	Support	Soporte	
6	443355	1	Halter links		Holder left	Support gauche	Asidero izquierda	
7	457765	2	Winkel		Elbow	Coude	Codo	
8	413688	1	Leiste		Strip	Listel	Listón	
9	455261	1	Ablagewanne		Trough	Bac collecteur	Bandeja de depósito	
10	455438	1	Ablagewanne		Trough	Bac collecteur	Bandeja de depósito	
11	444130	1	Kabelschutz		Cable protection	Protection de câbles	Protección cable	
12	263911004	1	Wegeventilblock links	3+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda	24.1 <a href="#">23160</a>
13	263910005	1	Wegeventilblock rechts	3+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha	24.1 <a href="#">23161</a>
14	405197	2	Schalterbox		Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor	5.3 <a href="#">16153</a>
15	291335005	1	Fettverteiler	M8x1 (6x)	Grease distributor	Distributeur de graisse	Distribuidor de grasa	
16	412108	2	Klemmstück		Clamp	Pièce de serrage	Pieza de sujeción	
17	243351008	2	Schnappverschluß		Snap closure	Fermeture à déclic	Cierre de fiador	
18	293207005	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo	
19	446303	1	Rohr		Pipe	Tuyau	Tubo	
20	441917	1	Abdeckblech		Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora	
21	441918	1	Abdeckung		Cover	Recouvrement	Protección	
22	254486001	2	Dosenlibelle		Boxed air level	Niveau sphé.à bulle d'air	Nivel de burbuja esférico	
23	444123	1	Rahmen		Frame	Cadre	Bastidor	
24	037107002	18	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
25	034104008	4	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
26	032341009	11	Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
27	037108001	6	Scheibe	B10,5 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
28	037105004	4	Scheibe	B6,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
29	034106006	2	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
30	031852007	4	Zylinderschraube	M10x30 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
31	420383	2	Linsenschraube	M6x10 -10.9	Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suif	Tornillo de cabeza lentej	
32	031812005	4	Zylinderschraube	M6x20 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
33	207875009	2	Senkschraube	M6x35 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
34	033704001	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
35	031112006	6	Zylinderschraube	M4x16 DIN84-5.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
36	037103006	6	Scheibe	B4,3 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
37	021113002	2	Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación	



461237, 462705



Montageteile TRD30/40  
Mounting parts TRD30/40  
Pièces de montage TR TRD30/40  
Piezas de montaje TRD30/40

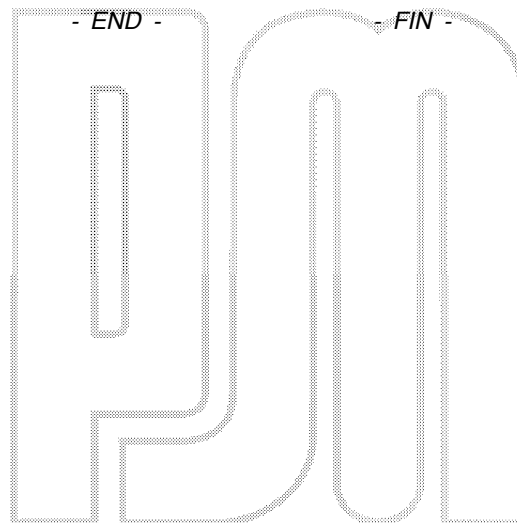


**21.1**

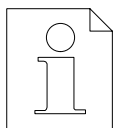
24602-051 1

38	414107	4	Linsenschraube	M6x12 -10.9	Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suif	Tornillo de cabeza lentej
39	034105007	13	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
40	032131002	8	Sechskantschraube	M8x65 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
41	037333009	9	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
42	036505003	19	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
43	032336001	19	Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
44	031831002	5	Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
45.1	462695	1	Hydr.-Rohrsatz	MB5200/5400	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
45.2	462702	1	Hydr.-Rohrsatz	MB6100/6300	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.

- ENDE -



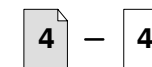
- FIN -



461237, 462705





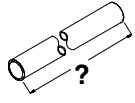
Montageteile TRD30/40  
 Mounting parts TRD30/40  
 Pièces de montage TR TRD30/40  
 Piezas de montaje TRD30/40

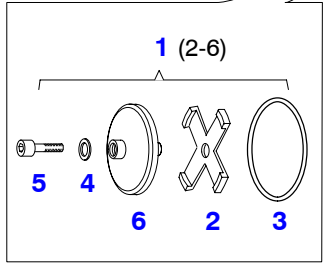
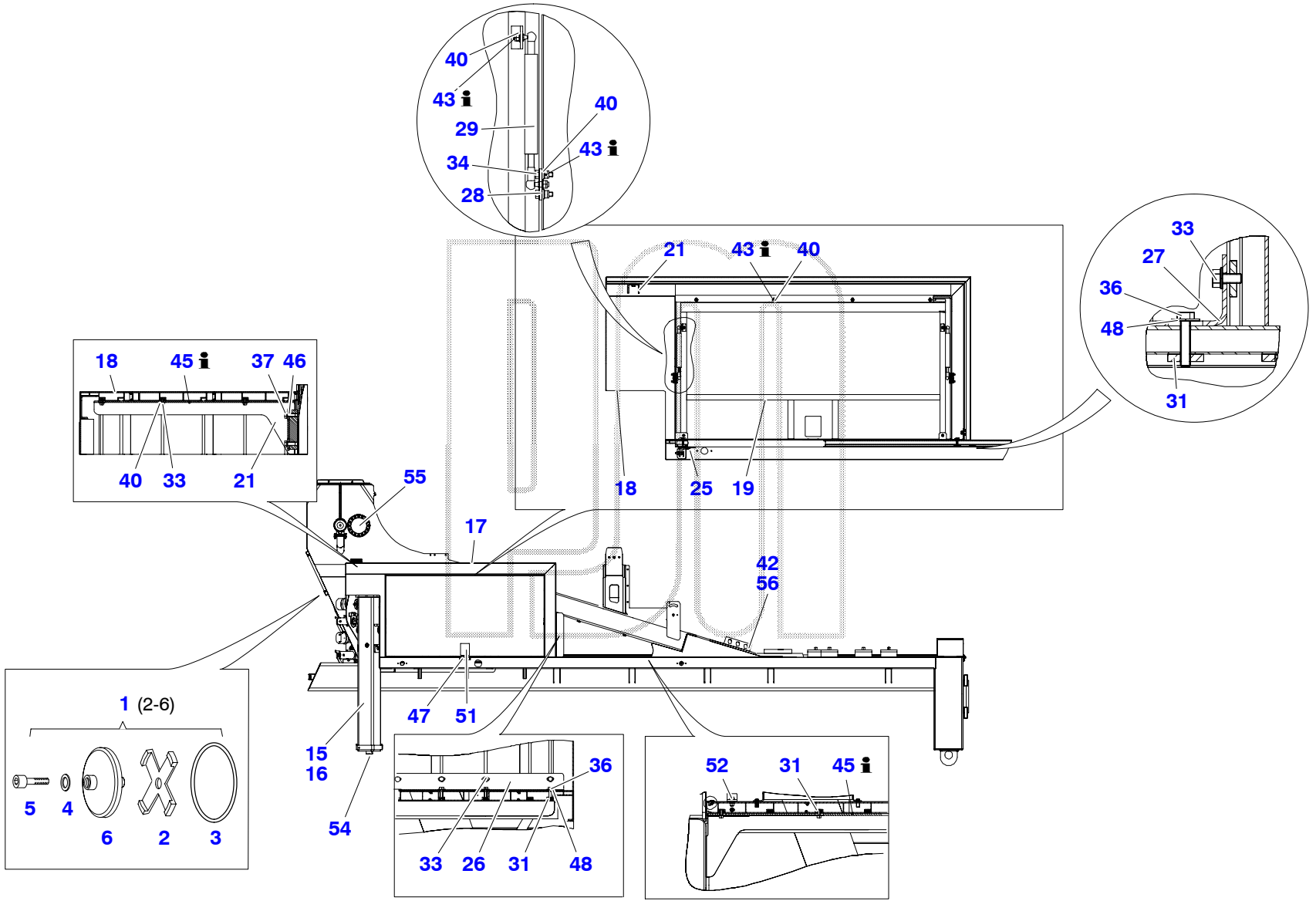


**21.1**

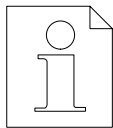
24602-051 1



	43 
	45



© Putzmeister AG 2006



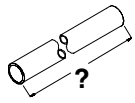


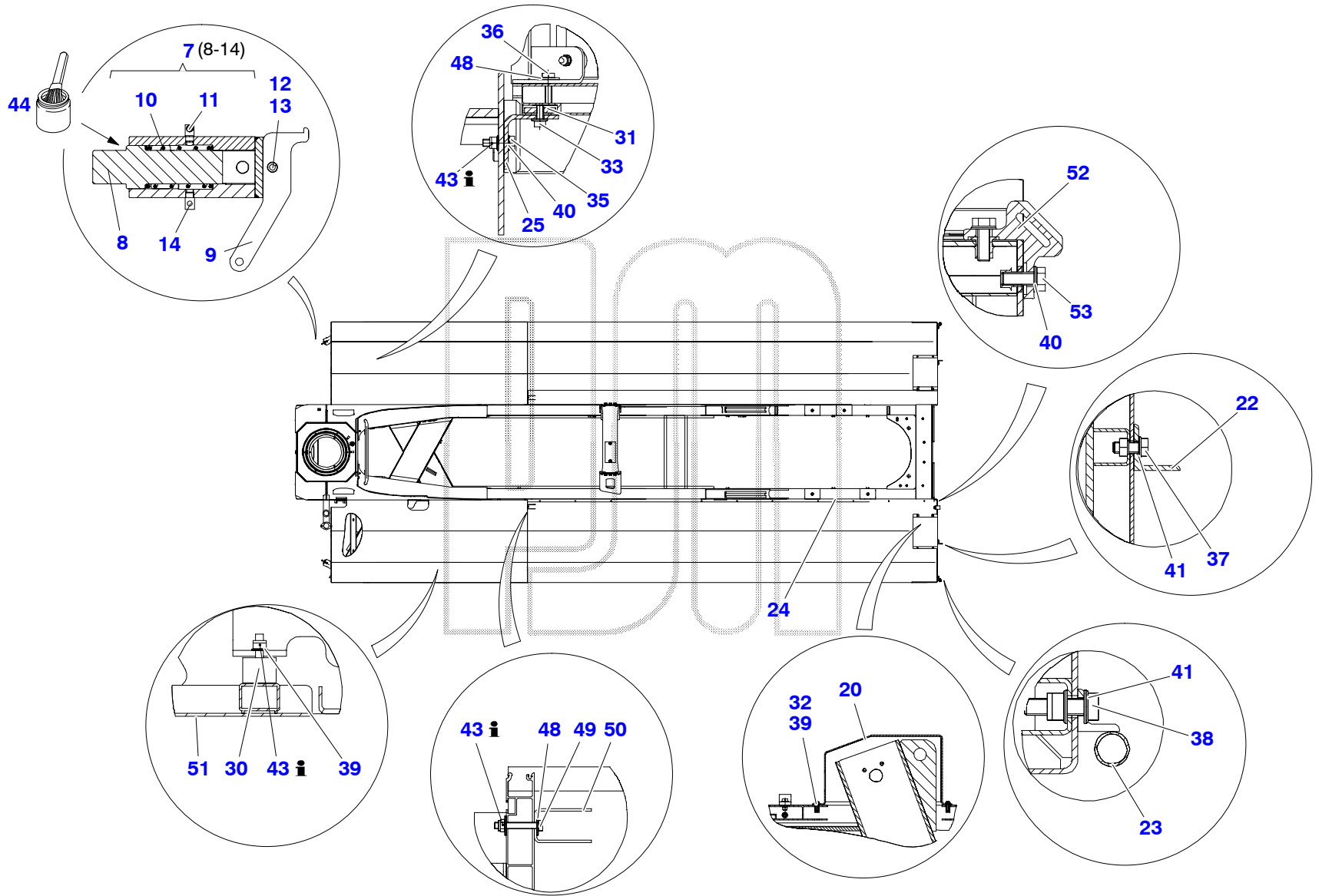
Bock TRD40-6100  
 Pedestal TRD40-6100  
 Chevalet TRD40-6100  
 Torreta TRD40-6100

459834

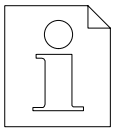
1 - 4

**21.1**  
 24629-0601

	
	43
	45



© Putzmeister AG 2006



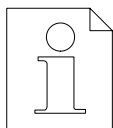
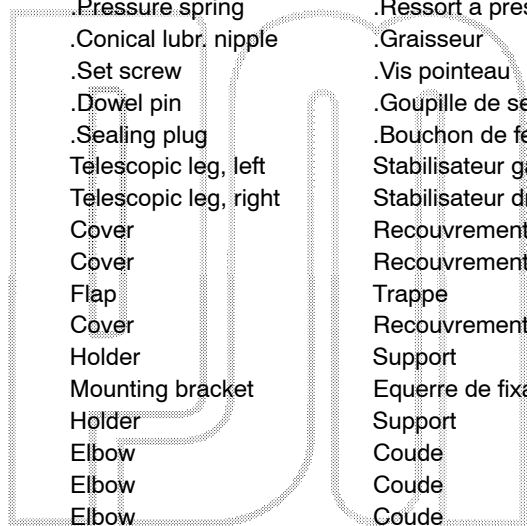
Bock TRD40-6100  
 Pedestal TRD40-6100  
 Chevalet TRD40-6100  
 Torreta TRD40-6100

459834

2 - 4

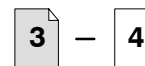
**21.1**  
 24629-0601

1	235217008	3	Reinigungsdeckel	Ø 235	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
2	243353006	3	.Spannkreuz		.Clamping cross	.Encroix	.Cruz
3	406411	3	.O-Ring	214x5 NBR	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	243352007	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
5	031889009	3	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	295052009	3	.Reinigungsdeckel		.Cleaning lid	.Couvercle de nettoyage	.Tapa de limpieza
7	424958	2	Absteckbolzen		Connecting bolt	Goujon	Bulón
8	424960	2	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
9	424962	2	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
10	244439000	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
11	017007009	2	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
12	262310004	2	.Gewindestift	M5x8 DIN914	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
13	460845	2	.Spannstift	S10x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
14	431055	2	.Verschlußstopfen	M8x1	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
15	418207	1	Ausziehbein links		Telescopic leg, left	Stabilisateur gauche	Pata extensible izquierda
16	418206	1	Ausziehbein rechts		Telescopic leg, right	Stabilisateur droite	Pata extensible derecha
17	441465	1	Abdeckung		Cover	Recouvrement	Protección
18	459272	1	Abdeckung		Cover	Recouvrement	Protección
19	443250	1	Klappe		Flap	Trappe	Chapaleta
20	457611	2	Abdeckung		Cover	Recouvrement	Protección
21	443334	2	Halter		Holder	Support	Soporte
22	408812	2	Befestigungswinkel		Mounting bracket	Equerre de fixation	Angulo de fijación
23	259418003	2	Halter		Holder	Support	Soporte
24	456385	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo
25	441458	4	Winkel		Elbow	Coude	Codo
26	441460	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo
27	441461	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo
28	441874	4	Blech		Sheet metal	Tôle	Chapa
29	467077	4	Gasfeder		Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas
30	241772003	4	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
31	450290	114	Gleitstück		Sliding piece	Pièce à coulisse	Resbaladera
32	295260008	8	Linsenschraube	M6x20 DIN7380-A2	Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suiif	Tornillo de cabeza lentej
33	414962	60	Sechskantschraube	M8x16 DIN6921-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
34	032338009	8	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
35	032339008	8	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
36	032341009	10	Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
37	032377002	8	Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal



Bock TRD40-6100  
 Pedestal TRD40-6100  
 Chevalet TRD40-6100  
 Torreta TRD40-6100

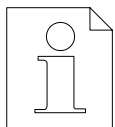
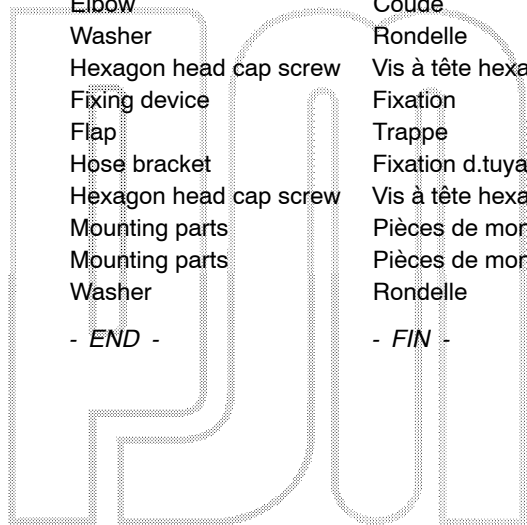
459834



**21.1**

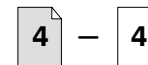
24629-0601

38	032162000	4	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
39	037105004	12	Scheibe	B6,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
40	037107002	50	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
41	037110002	12	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
42	441715	6	Sechskantschraube	M12x1,5x25DIN961-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
43	034105007	36	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
44	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado	
45	401985	-	Klebeband		Adhesive tape	Ruban adhésif	Cinta adhesiva	
46	037118004	4	Scheibe	13 DIN7349-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
47	421120	2	Winkel		Elbow	Coude	Codo	
48	037333009	18	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
49	032129001	4	Sechskantschraube	M8x55 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
50	444921	2	Halterung		Fixing device	Fixation	Soporte fijador	
51	446394	1	Klappe		Flap	Trappe	Chapaleta	
52	448641	1	Schlauchhalter		Hose bracket	Fixation d.tuyau flexible	Gancho de manguera	
53	032334003	2	Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
54	423701	1	Montageteile	TRD40	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	21.3 <a href="#">24083</a>
55	459811	1	Montageteile	TRD30/40	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	21.1 <a href="#">24599</a>
56	037110002	6	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	

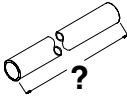
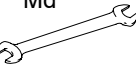


Bock TRD40-6100  
 Pedestal TRD40-6100  
 Chevalet TRD40-6100  
 Torreta TRD40-6100


459834



**21.1**  
 24629-0601

<b>i</b>	
	7
Md 	15 = 80 Nm

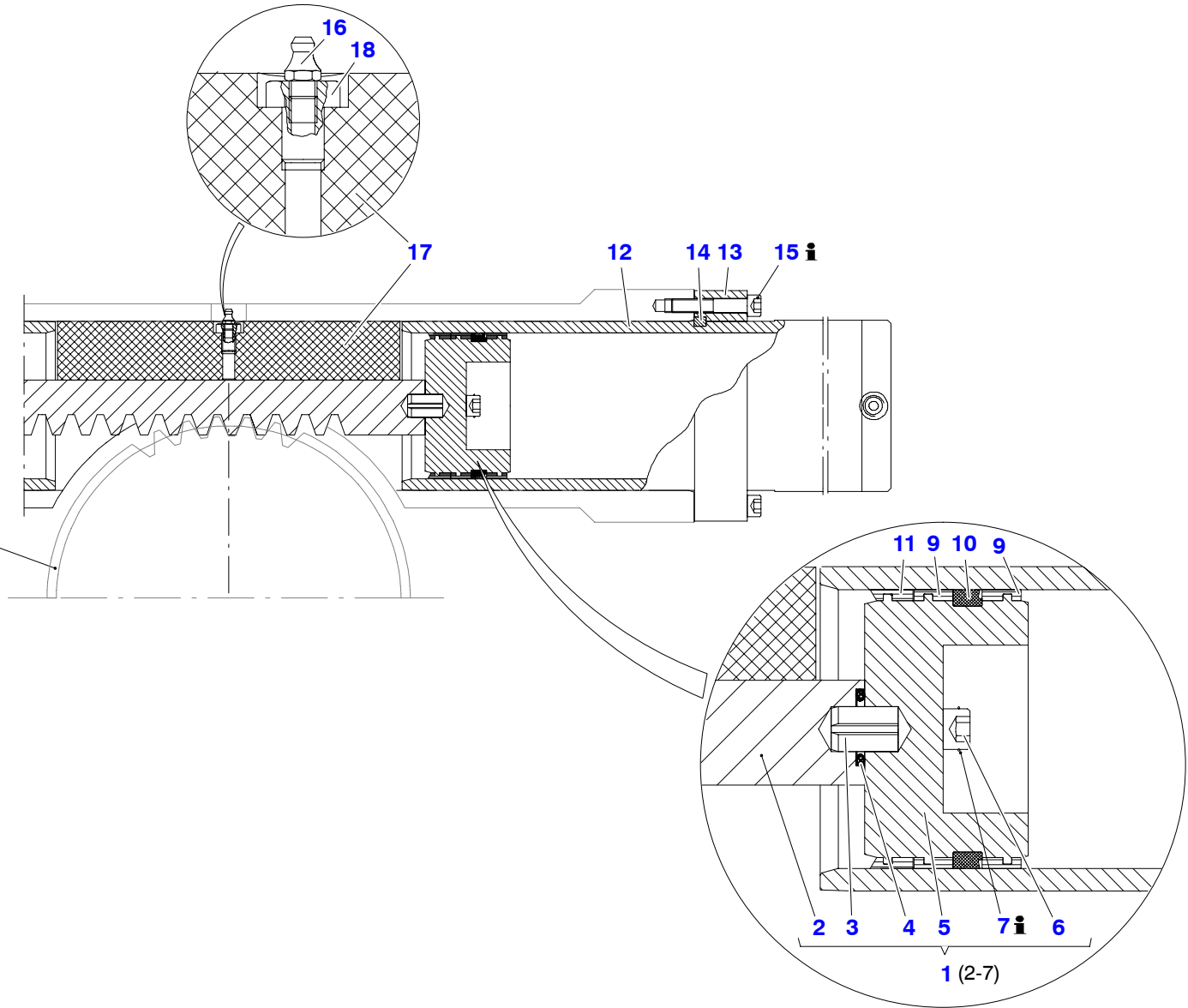
**8**  
(9-11)



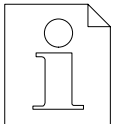
**21.1**



(1-18)  
**0**



TD: Schöneck



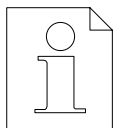
Hydr.-Drehzylinder  
Hydr. slewing cylinder  
Vérin hydr. d'orientation  
Cilindro hydr. de giro

294730005

**1** **2**

**21.2**  
23534-9901

0	294730005	1	Hydr.-Drehzylinder		Hydr. slewing cylinder	Vérin hydr. d'orientation	Cilindro hydr. de giro
1	294729003	1	.Zahnstange mit Kolben		.Toothed rack with piston	.Tige dentée avec piston	.Cremallera con pistones
2	294727005	1	..Zahnstange		..Toothed rod	..Tige crantée	..Cremallera
3	042586003	2	..Spannstift	20x30 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
4	019537001	4	..O-Ring	15x2,5 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	234991008	2	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo
6	057299000	4	..Sicherheitsschraube	M12x50	..Safety screw	..Vis de fixation	..Tornillo de seguridad
7	022425003	-	..Stahldraht	Ø 1 DIN177	..Steel wire	..Fil d'acier	..Alambre de acero
8	234994005	2	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
9	235210005	4	..Führungsring		..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
10	272719006	2	..Tandem-Dichtsatz		..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
11	235212003	2	..Führungsring		..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
12	234993006	2	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
13	234990009	2	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
14	234988008	4	.Halbring		.Half ring	.Demi-anneau	.Semianillo
15	042852009	32	.Zylinderschraube	M12x65 DIN912-10.9	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	017005001	1	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
17	294728004	1	.Gleitstück		.Sliding piece	.Pièce à coulisse	.Resbaladera
18	255498001	1	.Einsatzschr.Schmiernippel		.Screw for lubric. nipple	.Vis pour graisseur	.Tornillo para engrasador



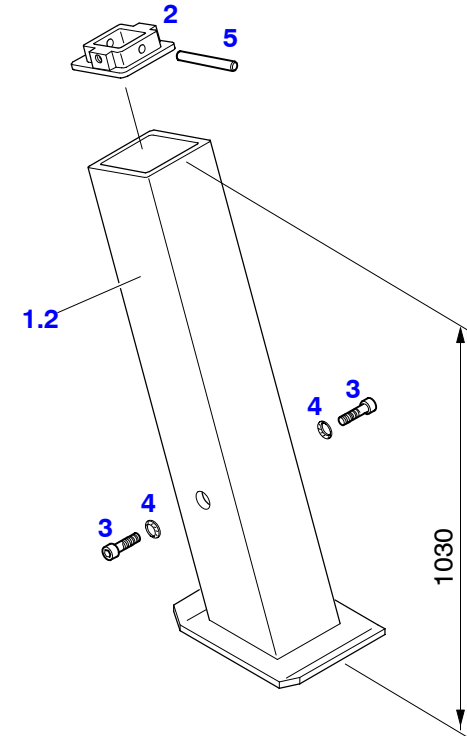
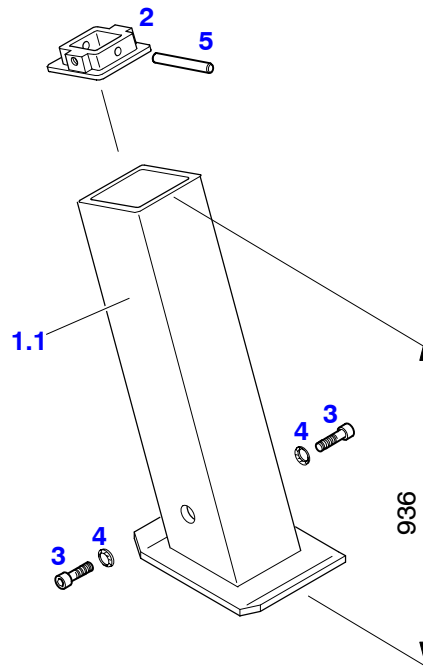
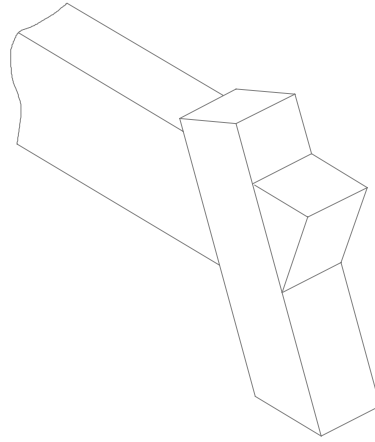
Hydr.-Drehzylinder  
Hydr. slewing cylinder  
Vérin hydr. d'orientation  
Cilindro hydr. de giro

294730005

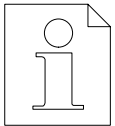


**21.2**

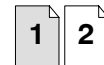
23534-9901



 **21.3**  
21633-9602  
TD: Schöneck

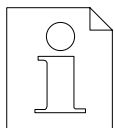


Satz Stützfußinnenrohr  
Set supp.foot inner tubes  
Jeu tubes int.pieds stab.  
Juego tub.int. pies apoyo



**21.3**  
21633-9804

229233001	1	Satz Stützfußinnenrohr		Set supp.foot inner tubes	Jeu tubes int.pieds stab.	Juego tub.int. pies apoyo
229232002	1	Satz Stützfußinnenrohr		Set supp.foot inner tubes	Jeu tubes int.pieds stab.	Juego tub.int. pies apoyo
1.1 087688005	2	Stützfußinnenrohr		Support foot inner tube	Tube intér. pied stabil.	Tubo inter. pie de apoyo
1.2 027352003	2	Stützfußinnenrohr		Support foot inner tube	Tube intér. pied stabil.	Tubo inter. pie de apoyo
2 287508008	2	Druckplatte		Pressure plate	Plaque d'appui	Placa de presión
3 031870005	4	Zylinderschraube	M12x20 DIN912-8.8	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
4 036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5 287509007	2	Bolzen		Bolt	Goujon	Bulón

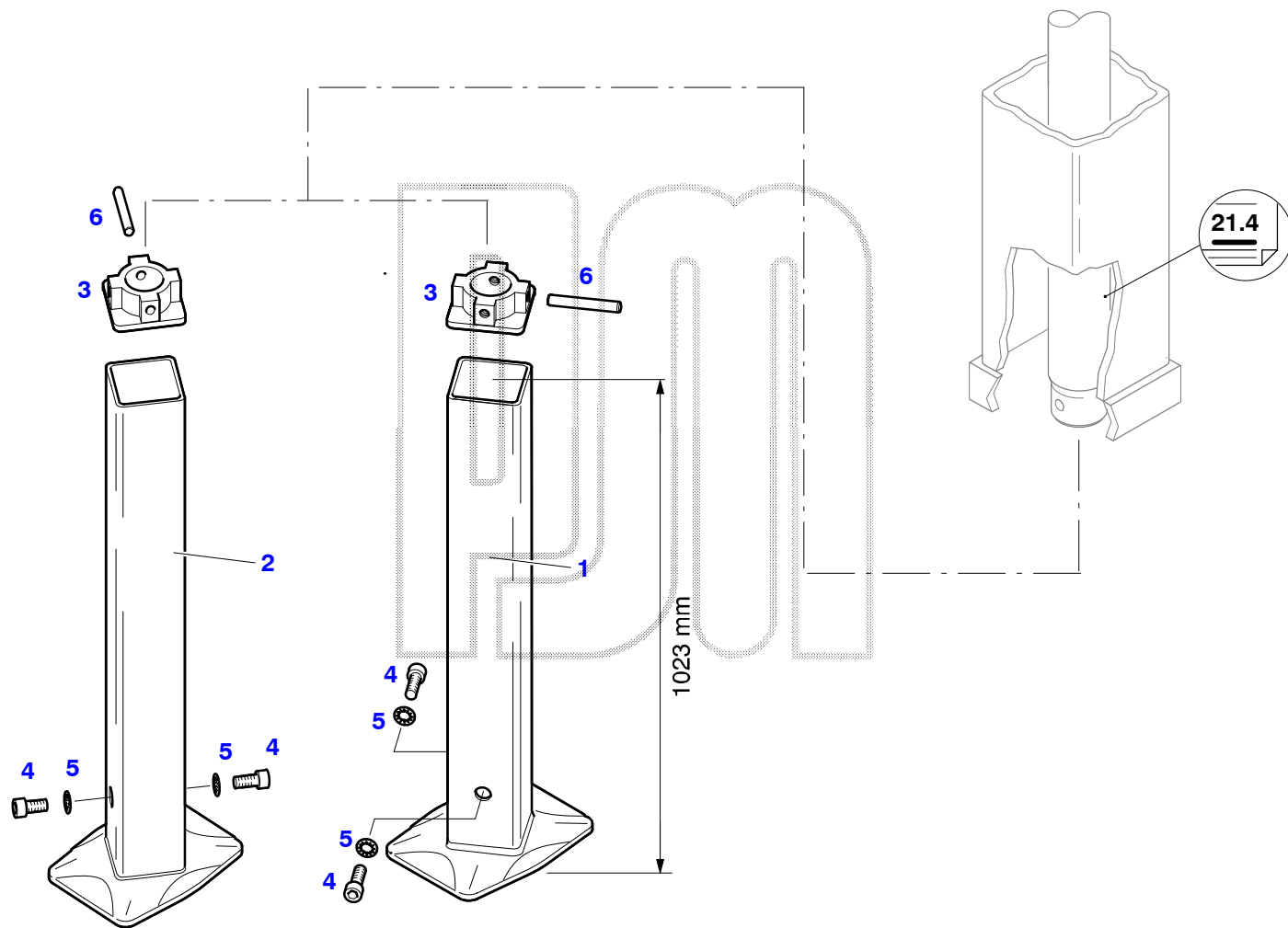


Satz Stützfußinnenrohr  
Set supp.foot inner tubes  
Jeu tubes int.pieds stab.  
Juego tub.int. pies apoyo

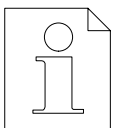


**21.3**  
21633-9804






**21.3**  
 23597-9904  
 TD: Schöneck



Satz Stützfußinnenrohr  
 Set supp.foot inner tubes  
 Jeu tubes int.pieds stab.  
 Juego tub.int. pies apoyo

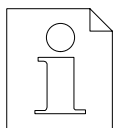
292096000

1 – 2

**21.3**  
 23597-0203

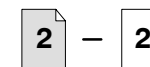
1	424807	1	Stützfußinnenrohr rechts	
2	424808	1	Stützfußinnenrohr links	
3	287508008	2	Druckplatte	
4	031870005	4	Zylinderschraube	M12x20 DIN912-8.8
5	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12
6	287509007	2	Bolzen	
- ENDE -				

Supp. foot inner tube,r-h	Tube int.pied stabi.droit	Tubo int.pie apoyo derech
Supp. foot inner tube,l-h	Tube int.pied stab.gauche	Tubo int.pie apoyo izqui.
Pressure plate	Plaque d'appui	Placa de presión
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Bolt	Axe	Bulón
- END -		
- FIN -		



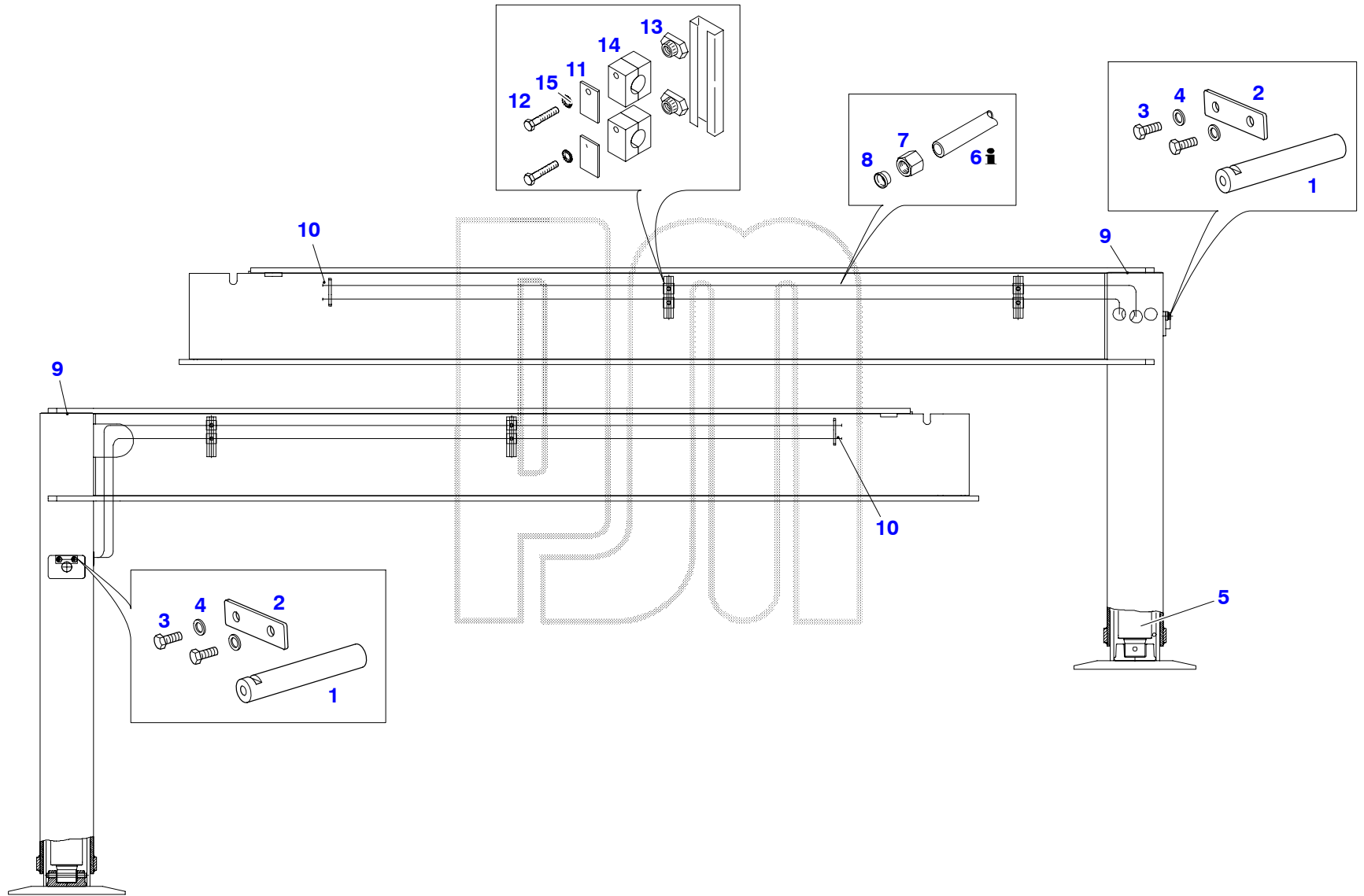
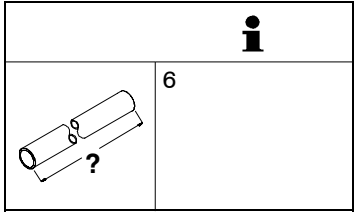
Satz Stützfußinnenrohr  
 Set supp.foot inner tubes  
 Jeu tubes int.pieds stab.  
 Juego tub.int. pies apoyo

292096000

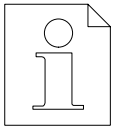


**21.3**

23597-0203

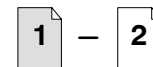


TD: Lutzeyer



Montageteile TRD  
 Mounting parts TRD  
 Pièces de montage TRD  
 Piezas de montaje TRD

423701

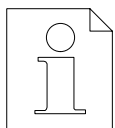
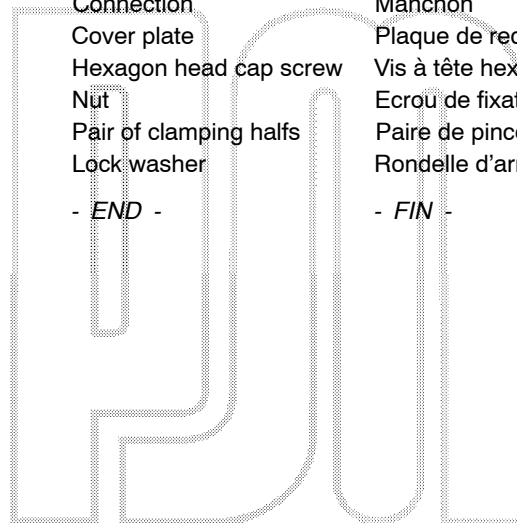


**21.3**  
 24083-0206

1	228818003	2	Bolzen	
2	228806002	2	Achshalter	
3	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8
4	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
5	251409007	2	Hydr.-Zylinder	650-80/63
6	018081008	-	Stahlrohr	12x2 DIN2391St37.4
7	041799008	8	Überwurfmutter	M 12S
8	237941000	8	Profilring	P-R 12L/S
9	232217001	2	Abdeckblech	
10	044058005	4	Stutzen	GSS 12L
11	060543002	8	Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015
12	032319002	8	Sechskantschraube	M6x30 DIN933-8.8
13	021113002	8	Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015
14	021093009	8	Klemmhälftenpaar	NG0 D12
15	036504004	8	Sicherungsscheibe	VS6
			- ENDE -	

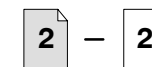
Bolt	Axe
Bolt locating plate	Plaque de fixation d'axe
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique
Steel pipe	Tuyau d'acier
Union nut	Ecrou borgne
Profile ring	Bague profilée
Metal cover	Tôle de protection
Connection	Manchon
Cover plate	Plaque de recouvrement
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Nut	Ecrou de fixation
Pair of clamping halves	Paire de pinces
Lock washer	Rondelle d'arrêt
- END -	- FIN -

Bulón	
Soporte de eje	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela	
Cilindro hidráulico	21.4 <a href="#">22254</a>
Tubo de acero	
Tuerca de unión	
Anillo perfilado	
Chapa protectora	
Racor	
Placa cubierta	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca de fijación	
Pareja de pinzas	4.2 <a href="#">15365</a>
Arandela de seguridad	
- FIN -	

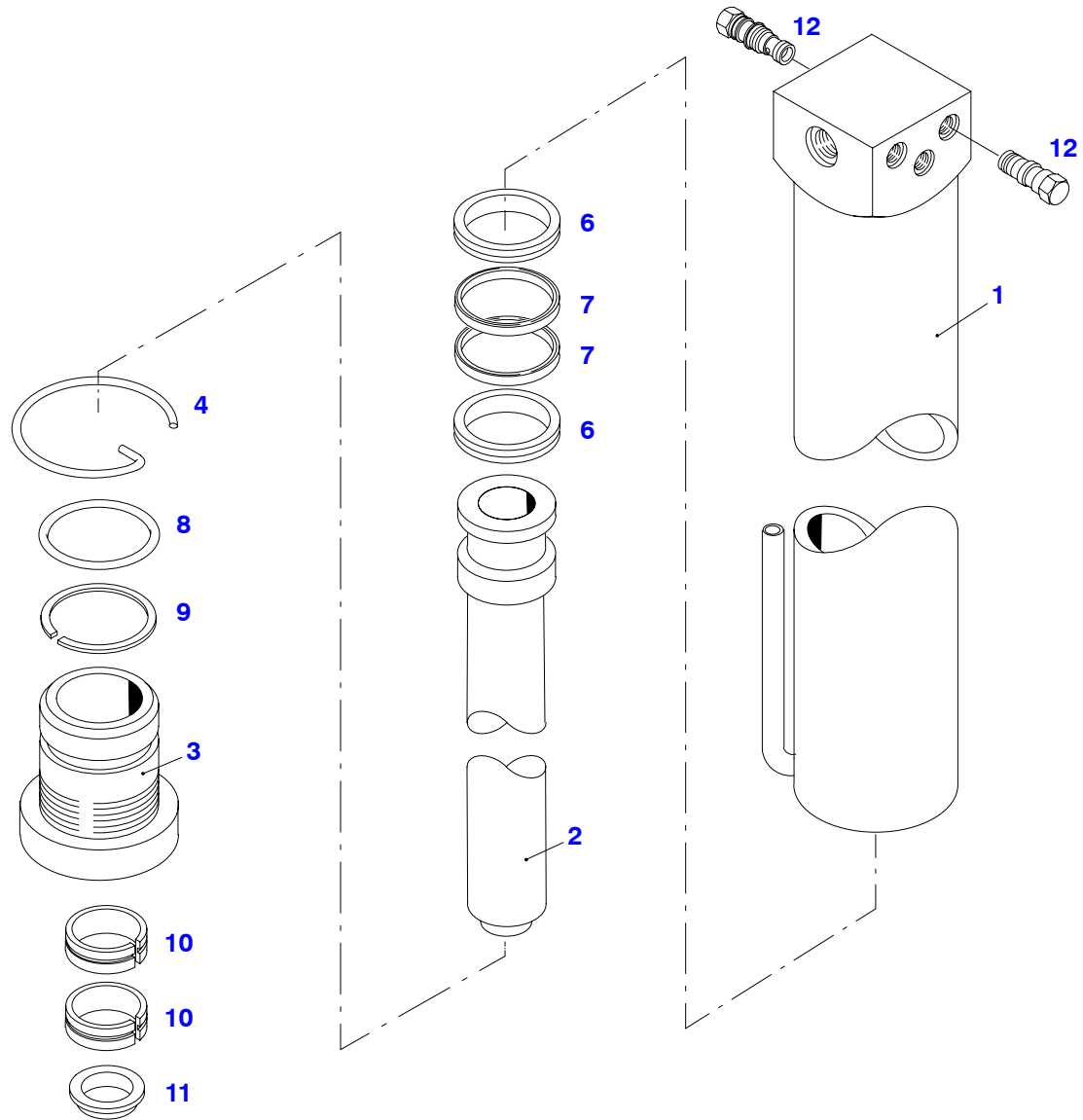
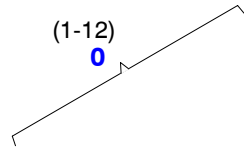
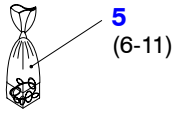


Montageteile TRD  
 Mounting parts TRD  
 Pièces de montage TRD  
 Piezas de montaje TRD

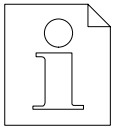
423701



**21.3**  
 24083-0206

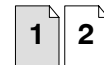


 **21.4**  
22254-9305  
TD: Schöneck



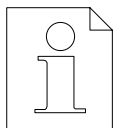
Hydr.-Zylinder 650-80/63  
Hydraulic cylinder 650-80/63  
Vérin hydraulique 650-80/63  
Cilindro hidráulico 650-80/63

251409007



**21.4**  
22254-9707

0	251409007	1	Hydr.-Zylinder	650-80/63	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	251413006	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	251410009	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	251412007	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
4	086116002	1	.Sprengring	91x2,5x9,5	.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
5	251411008	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego de juntas
6	251408008	2	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía p. piston
7	251407009	2	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
8	062898001	1	..O-Ring	72x4 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	252546008	1	..PTSM-Backring		..Back-up ring (PTSM)	..Bague d' appui (PTSM)	..Anillo de apoyo (PTSM)
10	251406000	2	..Nutring		..Lip seal ring	..Joint à lèvres	..Collarin
11	062814001	1	..Abstreifring		..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
12	265686007	2	.Hydr.-Rückschlagventil		.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.

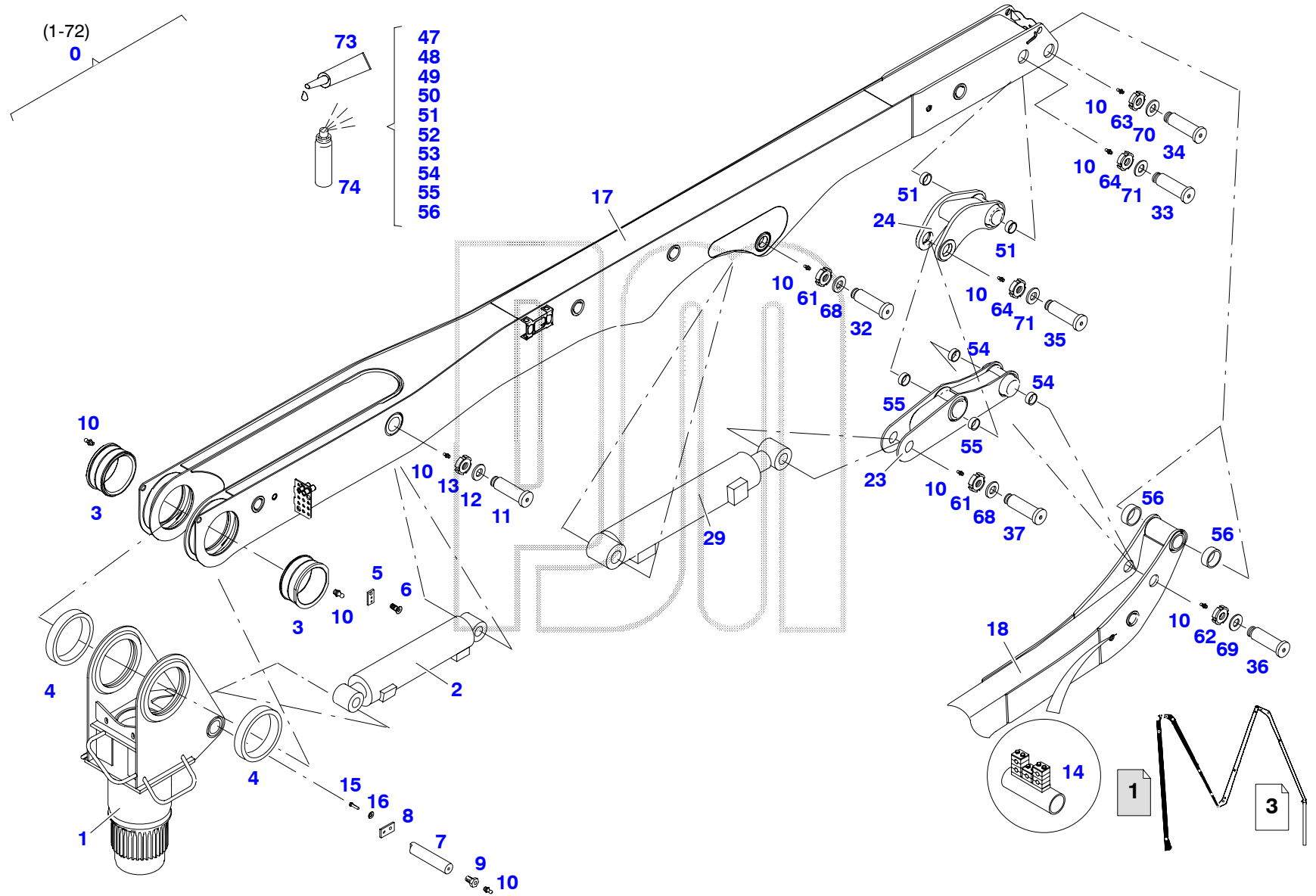


Hydr.-Zylinder 650-80/63  
Hydraulic cylinder 650-80/63  
Vérin hydraulique 650-80/63  
Cilindro hidráulico 650-80/63

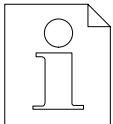
251409007



**21.4**  
22254-9707



TD: Braun



Armpaket M28-Z  
 Arm assembly M28-Z  
 Ensemble de bras M28-Z  
 Paquete de brazos M28-Z

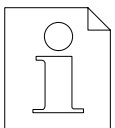
463474

1 - 4

**22.0**

24546-0507

0	463474	1	Armpaket	M28-Z	Arm assembly	Ensemble de bras	Paquete de brazos	
1	439297	1	.Säulenkopf		.Column head	.Tête colonne	.Cabeza de columna	
2	440174	1	.Hydr.-Zylinder	780-200/125-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.1 24307
3	291601001	2	.Rohrbolzen	Ø 288x254x115	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
4	063732001	2	.Buchse	288x293x45 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo	
5	292852008	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje	
6	240531009	6	.Senkschraube	M10x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
7	439740	1	.Lagerbolzen	Ø 80x395,5x23	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
8	434932	1	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje	
9	237949002	1	.Verschlußschraube	M30x20/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
10	017006000	23	.Kegelschmiernippel	BM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	
11	439739	1	.Lagerbolzen	Ø 90x281,5x23	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
12	401772	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela	
13	293764001	1	.Nutmutter	M85x2	.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca	
14	440492	1	.Hydr.-Verrohrung	M28-Z	.Hydr. pipework	.Tuyauterie hydr.	.Tubería hidr.	24.4 24311
15	032413005	1	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
16	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
17	437491	1	.Arm 1		.Arm 1	.Bras 1	.Brazo 1	
18	437594	1	.Arm 2		.Arm 2	.Bras 2	.Brazo 2	
19	437597	1	.Arm 3		.Arm 3	.Bras 3	.Brazo 3	
20	463479	1	.Arm 4		.Arm 4	.Bras 4	.Brazo 4	
21	414757	1	..Automat.Endschlauchhalter		..End hose catch bracket	..Réceptacle d.flex.épard.	..Gancho d.manguera termin.	25.2 22019
22	289263008	1	..Automat.Endschlauchhalter		..End hose catch bracket	..Réceptacle d.flex.épard.	..Gancho d.manguera termin.	25.2 22472
23	439409	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión	
24	439410	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión	
25	401734	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión	
26	401735	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión	
27	401736	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión	
28	401737	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión	
29	440175	1	.Hydr.-Zylinder	1089-165/105-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.2 24308
30	440176	1	.Hydr.-Zylinder	1043-165/90-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.3 24309
31	440177	1	.Hydr.-Zylinder	990-1 15/70-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.4 24310
32	439735	1	.Lagerbolzen	Ø 70x302,5x26	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
33	439738	1	.Lagerbolzen	Ø 90x281,5x23	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
34	401822	1	.Lagerbolzen	Ø 85x323x295	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
35	439737	1	.Lagerbolzen	Ø 90x213,5x23	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	
36	439736	1	.Lagerbolzen	Ø 80x272,5x23	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete	



Armpaket M28-Z  
 Arm assembly M28-Z  
 Ensemble de bras M28-Z  
 Paquete de brazos M28-Z

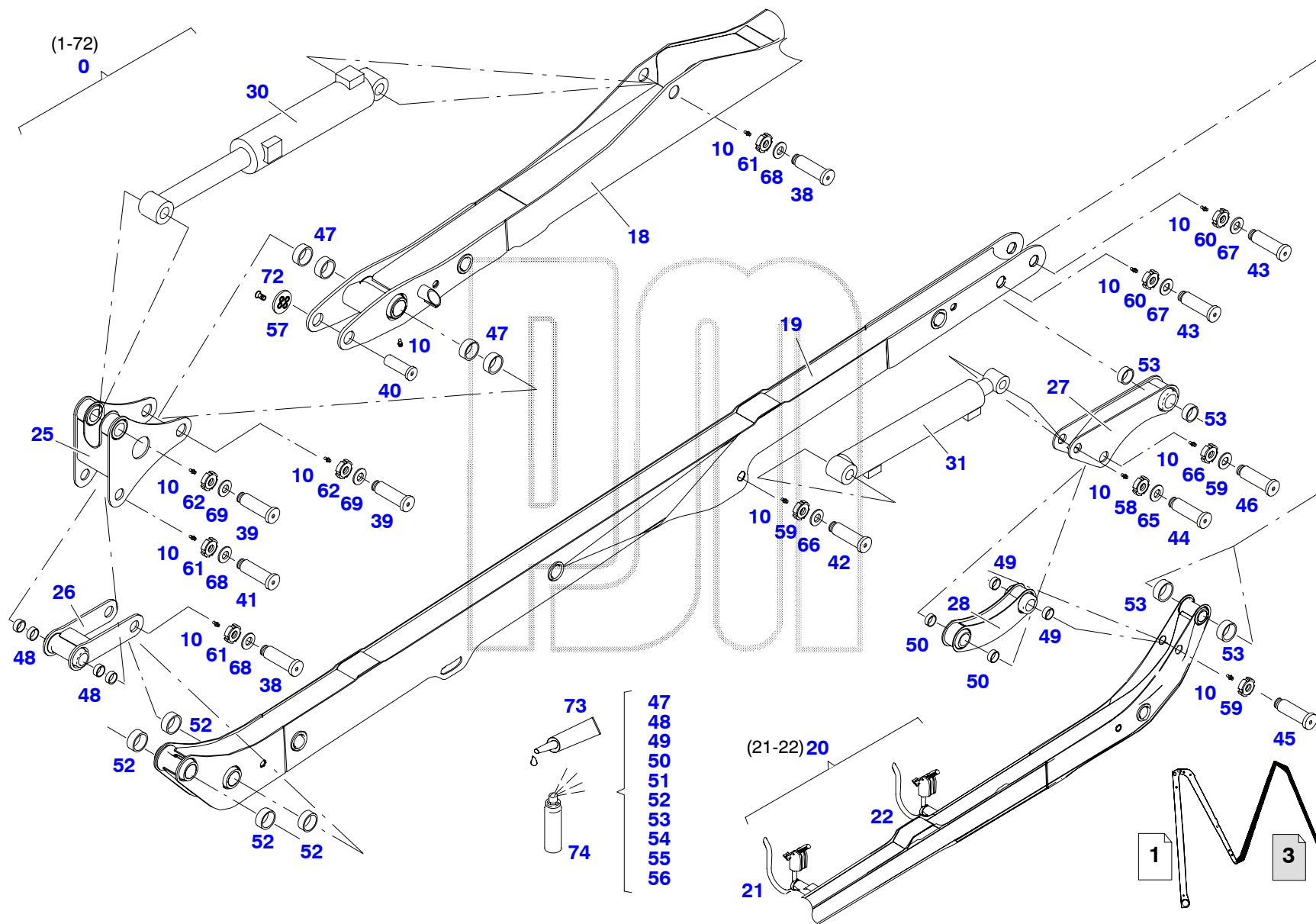
463474



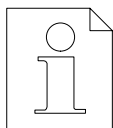
**22.0**

24546-0507





TD: Braun



Armpaket M28-Z  
 Arm assembly M28-Z  
 Ensemble de bras M28-Z  
 Paquete de brazos M28-Z

463474

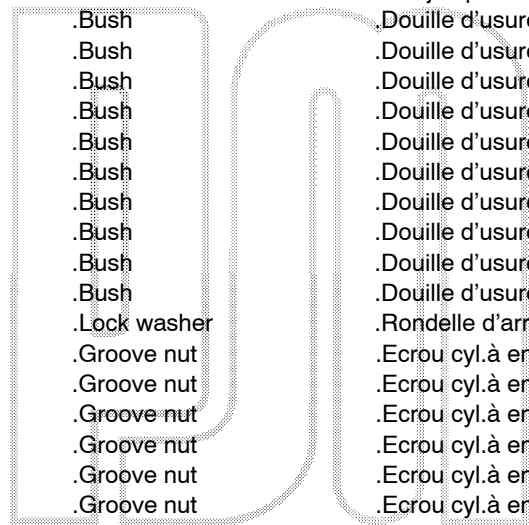
3 - 4

**22.0**

24546-0507

37	439733	1	.Lagerbolzen	Ø 70x165,5x13
38	401859	2	.Lagerbolzen	Ø 70x243x218
39	401861	2	.Lagerbolzen	Ø 80x319x292
40	401865	1	.Lagerbolzen	Ø 70x232x227
41	401811	1	.Lagerbolzen	Ø 70x319x293
42	401871	1	.Lagerbolzen	Ø 50x175x152
43	401878	2	.Lagerbolzen	Ø 60x189x164
44	401881	1	.Lagerbolzen	Ø 45x125x102
45	462677	1	.Lagerbolzen	Ø 50x153x138
46	401883	1	.Lagerbolzen	Ø 50x125x102
47	065004009	4	.Buchse	80x85x60 DU-B
48	066828006	4	.Buchse	70x75x45 DU-B
49	227296008	2	.Buchse	50x55x50 DU-B
50	066827007	2	.Buchse	50x55x40 DU-B
51	235531001	2	.Buchse	90x95x100 DU-B
52	237306001	4	.Buchse	70x75x80 DU-B
53	237307000	4	.Buchse	60x65x60 DU-B
54	267513000	2	.Buchse	80x85x80 DU-B
55	288985002	2	.Buchse	90x95x65 DU-B
56	402852	2	.Buchse	85x90x100 DU-B
57	401886	1	.Sicherungsscheibe	
58	291741000	1	.Nutmutter	M40x1,5
59	291733005	3	.Nutmutter	M45x1,5
60	279407007	2	.Nutmutter	M55x2
61	291737001	5	.Nutmutter	M65x2
62	279411006	3	.Nutmutter	M75x2
63	402849	1	.Nutmutter	M80x2
64	293764001	2	.Nutmutter	M85x2
65	401711	1	.Scheibe	
66	401714	2	.Scheibe	
67	401717	2	.Scheibe	
68	401718	5	.Scheibe	
69	401719	3	.Scheibe	
70	401771	1	.Scheibe	
71	401772	2	.Scheibe	
72	031366001	4	.Senkschraube	M10x30 DIN7991
73	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
74	063351000	1	Aktivator	100ml

.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

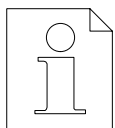


- ENDE -

- END -

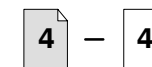
- FIN -

- FIN -



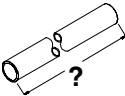


Armpaket M28-Z  
 Arm assembly M28-Z  
 Ensemble de bras M28-Z  
 Paquete de brazos M28-Z

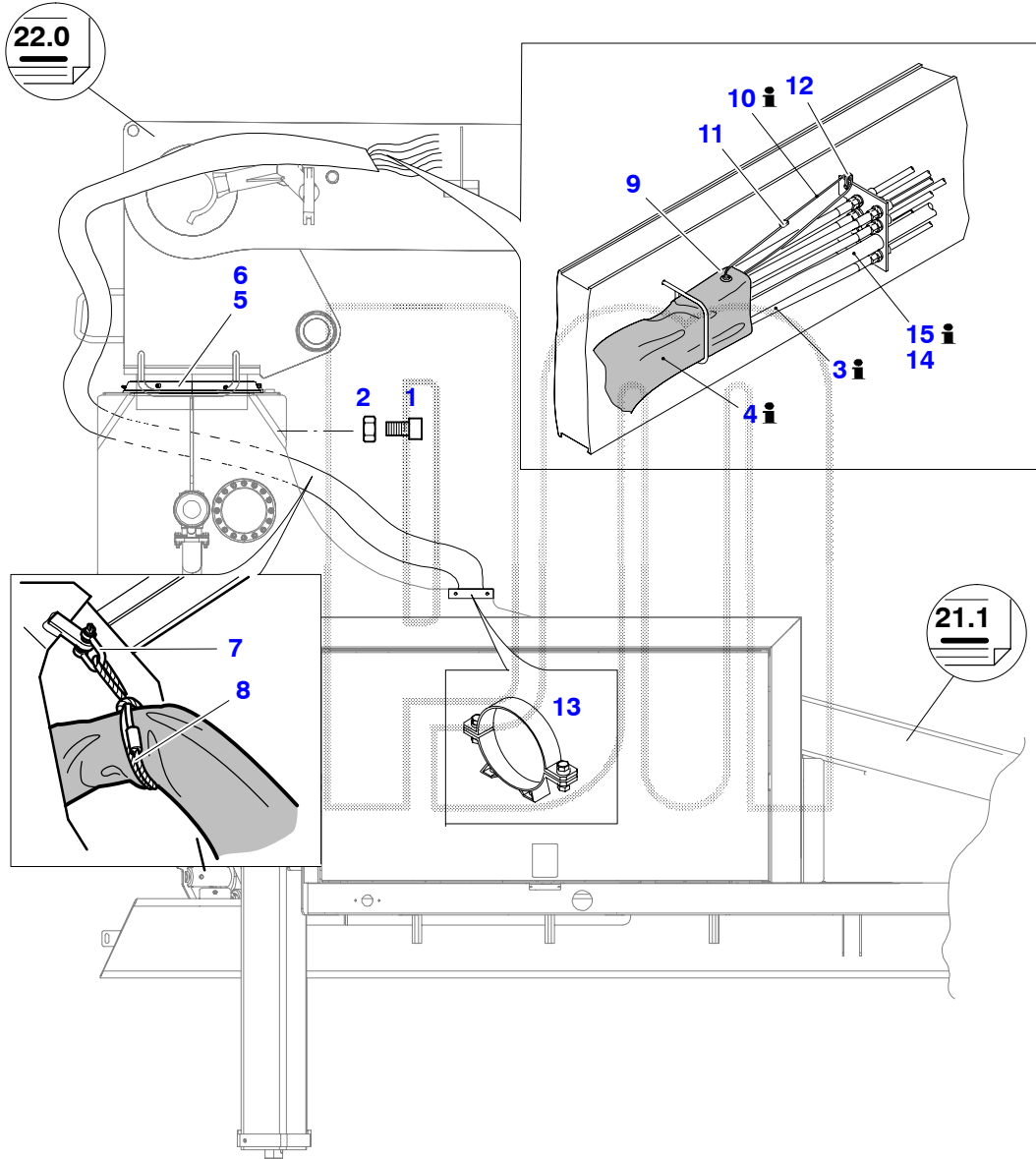
463474



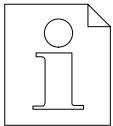
**22.0**

24546-0507

	4, 10, 15 
	3



TD: Braun



Verbindungselemente TRD40-4Arm  
 Connecting elements TRD40-4Arm  
 Eléments de raccord TRD40-4Arm  
 Elementos de unión TRD40-4Arm

459299

1 - 2

**22.5**

24570-0510

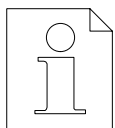
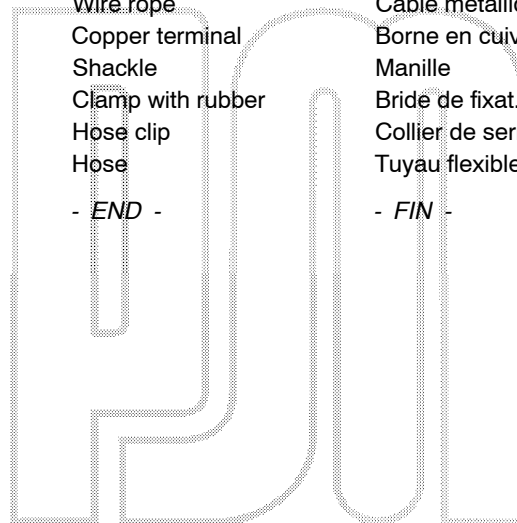
1	224793009	2	Halteschraube	
2	033713005	2	Sechskantmutter	M30 DIN934-8
3	259950008	9	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 12Lx5300
4	242785002	-	Schutzschlauch	Ø 125
5	081457009	1	Gummiabdichtring	
6	065405006	1	Schlauchschele	Ø 340-380 x9
7	041216002	1	Schäkel	A0,4 DIN82101
8	067390009	1	Seil	
9	244235000	1	Rundöse	
10	015400006	-	Drahtseil	
11	042579007	1	Kupferklemme	
12	041215003	1	Schäkel	A0,25 DIN82101
13	257197009	1	Halterungsschele m.Gummi	Ø 110
14	065628003	1	Schlauchschele	Ø 65
15	066269005	-	Schlauch	Ø 50x7
			- ENDE -	

Securing bolt
Hexagonal nut
Hydr. hose
Protective hose
Rubber seal ring
Hose clip
Shackle
Rope
Brass eyelet
Wire rope
Copper terminal
Shackle
Clamp with rubber
Hose clip
Hose
- END -

Vis de fixation
Ecrou hexagonale
Flexible hydr.
Tuyau flex.de protection
Joint en caoutchouc
Collier de serrage
Manille
Corde
Oeillet en laiton
Câble métallique
Borne en cuivre
Manille
Bridé de fixat. a. caout.
Collier de serrage
Tuyau flexible
- FIN -

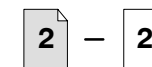
Tornillo fiador
Tuerca exagonal
Tubo flexible hidr.
Manguera protectora
Protector goma
Abrazadera de manguera
Gancho cerrado
Cable
Ojal de latón
Cable metálico
Borne de cobre
Gancho cerrado
Brida de fijación c. goma
Abrazadera de manguera
Tubo flexible
- FIN -

4.2 10295



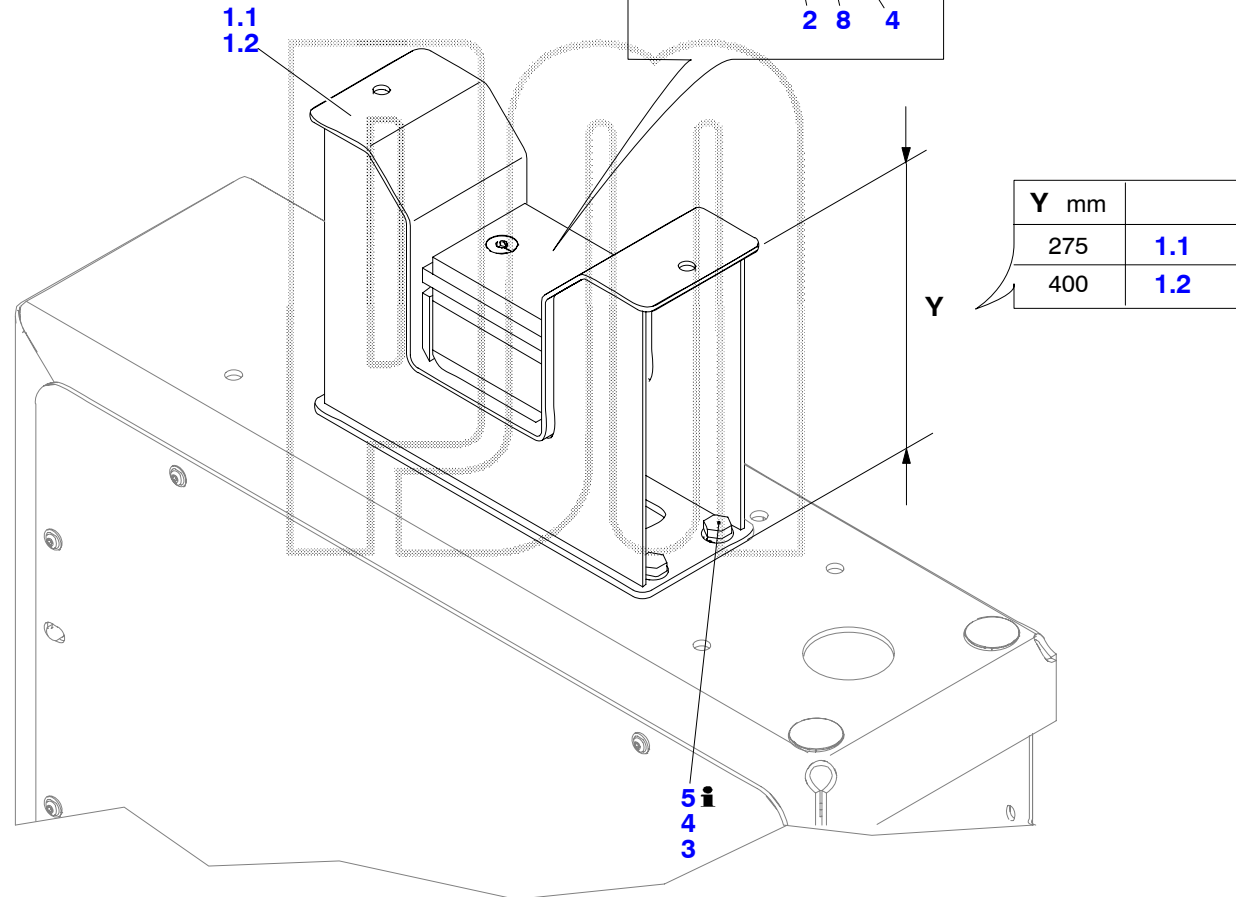
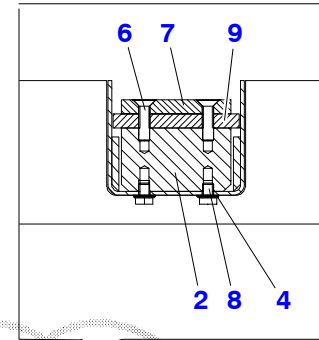
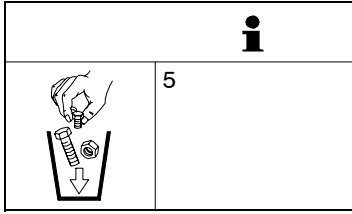
Verbindungselemente TRD40-4Arm  
 Connecting elements TRD40-4Arm  
 Eléments de raccord TRD40-4Arm  
 Elementos de unión TRD40-4Arm

459299




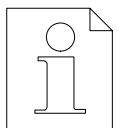
**22.5**

24570-0510



Y mm	
275	1.1
400	1.2

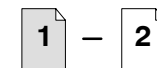
 **22.8**  
24388-0408  
TD: Braun



449853, 449854



Mastauflegebock M28  
Boom rest stand M28  
Tourelle support d.flèche M28  
Gancho de retenida M28



**22.8**  
24388-0503

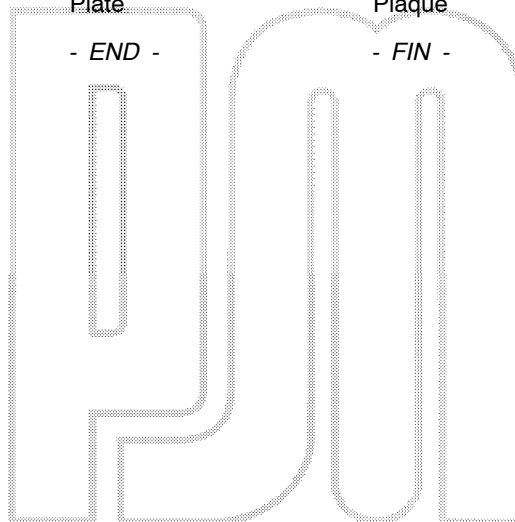
1.1	443332	1	Mastauflagebock	M28	
1.2	449852	1	Mastauflagebock	M28	
2	266426004	1	Anschlaggummi		
3	032378001	4	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	
4	037110002	10	Scheibe	B13 DIN125-ST	
5	034107005	4	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	
6	222447001	2	Senkschraube	M12x45 DIN7991	
7	265484005	1	Auflageplatte		
8	272453003	2	Sechskantschraube	M12x16 DIN933-8.8	
9	454257	1	Platte		

- ENDE -

Boom rest stand  
 Boom rest stand  
 Rubber buffer  
 Hexagon head cap screw  
 Washer  
 Hexagonal nut, self-lock  
 Flat head screw  
 Supporting plate  
 Hexagon head cap screw  
 Plate

Tourelle support d.flèche  
 Tourelle support d.flèche  
 Butée en caoutchouc  
 Vis à tête hexagonale  
 Rondelle  
 Ecrou hexagonale frein  
 Vis à tête conique  
 Plaque d'appui  
 Vis à tête hexagonale  
 Plaque

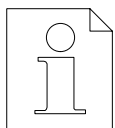
Gancho de retenida  
 Gancho de retenida  
 Goma de tope  
 Tornillo de cab.exagonal  
 Arandela  
 Tuerca exag., autofrenant  
 Tornillo avellanado  
 Placa de apoyo  
 Tornillo de cab.exagonal  
 Placa



- END -

- FIN -

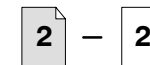
- FIN -



449853, 449854

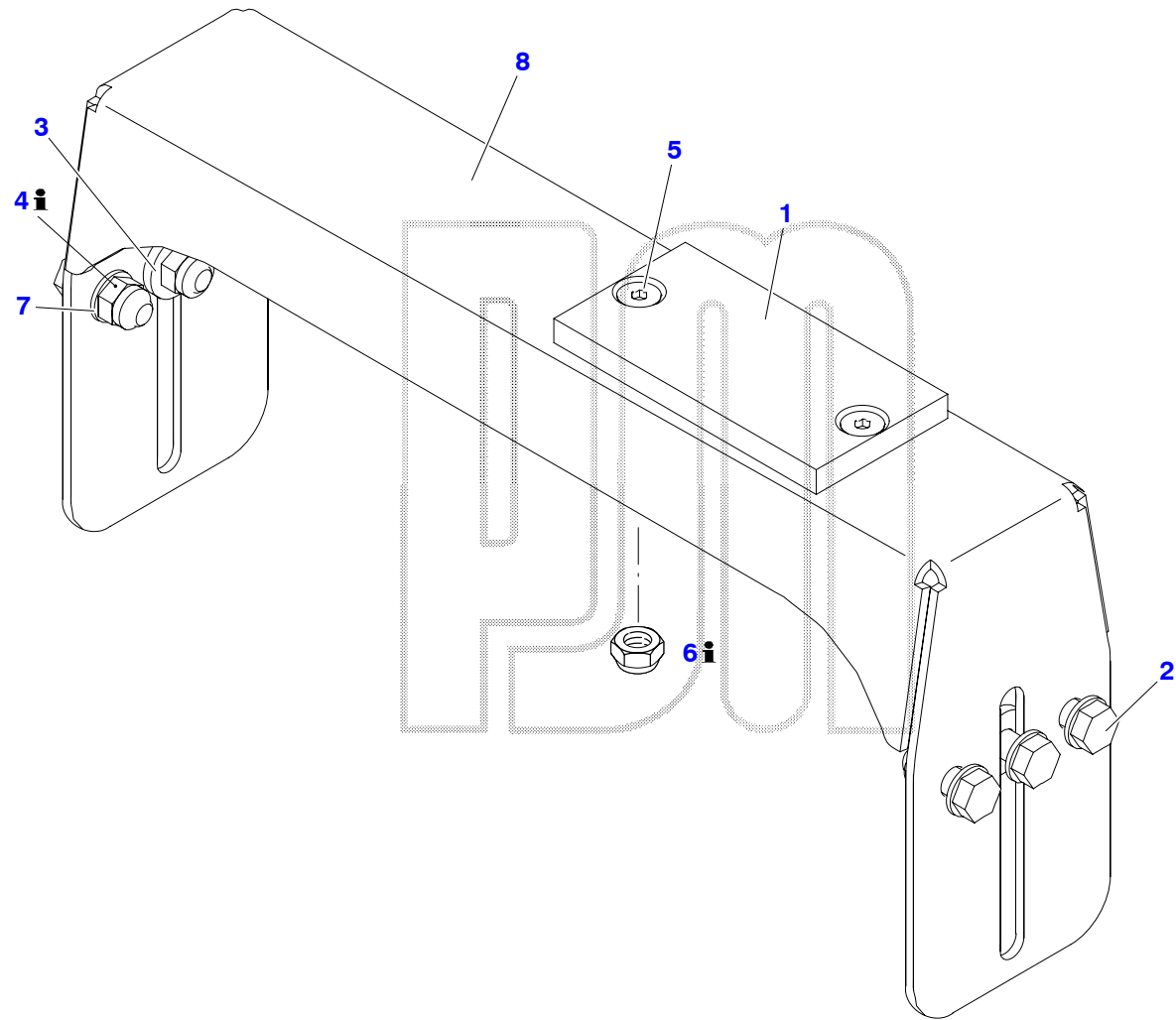
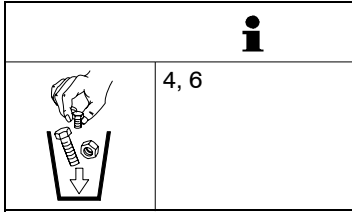


Mastauflagebock M28  
 Boom rest stand M28  
 Tourelle support d.flèche M28  
 Gancho de retenida M28

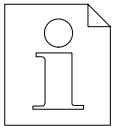


**22.8**

24388-0503

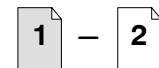


TD: Braun



Mastauflegebock TRD40  
Boom rest stand TRD40  
Tourelle support d.flèche TRD40  
Gancho de retenida TRD40

443815



22.8

24426-041 1

1	265490002	1	Auflageplatte	
2	032414004	6	Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8
3	042380005	2	Scheibe	17 DIN7349-ST
4	279745002	6	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8
5	256201006	2	Senkschraube	M12x35 DIN7991
6	034107005	2	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
7	037111001	10	Scheibe	B17 DIN125-ST
8	447976	1	Traverse	

- ENDE -

Supporting plate  
Hexagon head cap screw  
Washer  
Hexagonal nut, self-lock  
Flat head screw  
Hexagonal nut, self-lock  
Washer  
Cross member

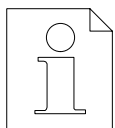
- END -

Plaque d'appui  
Vis à tête hexagonale  
Rondelle  
Ecrou hexagonale frein  
Vis à tête conique  
Ecrou hexagonale frein  
Rondelle  
Traverse

- FIN -

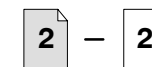
Placa de apoyo  
Tornillo de cab.exagonal  
Arandela  
Tuerca exag., autofrenant  
Tornillo avellanado  
Tuerca exag., autofrenant  
Arandela  
Traversa

- FIN -



Mastaufgabebock TRD40  
Boom rest stand TRD40  
Tourelle support d.flèche TRD40  
Gancho de retenida TRD40

443815

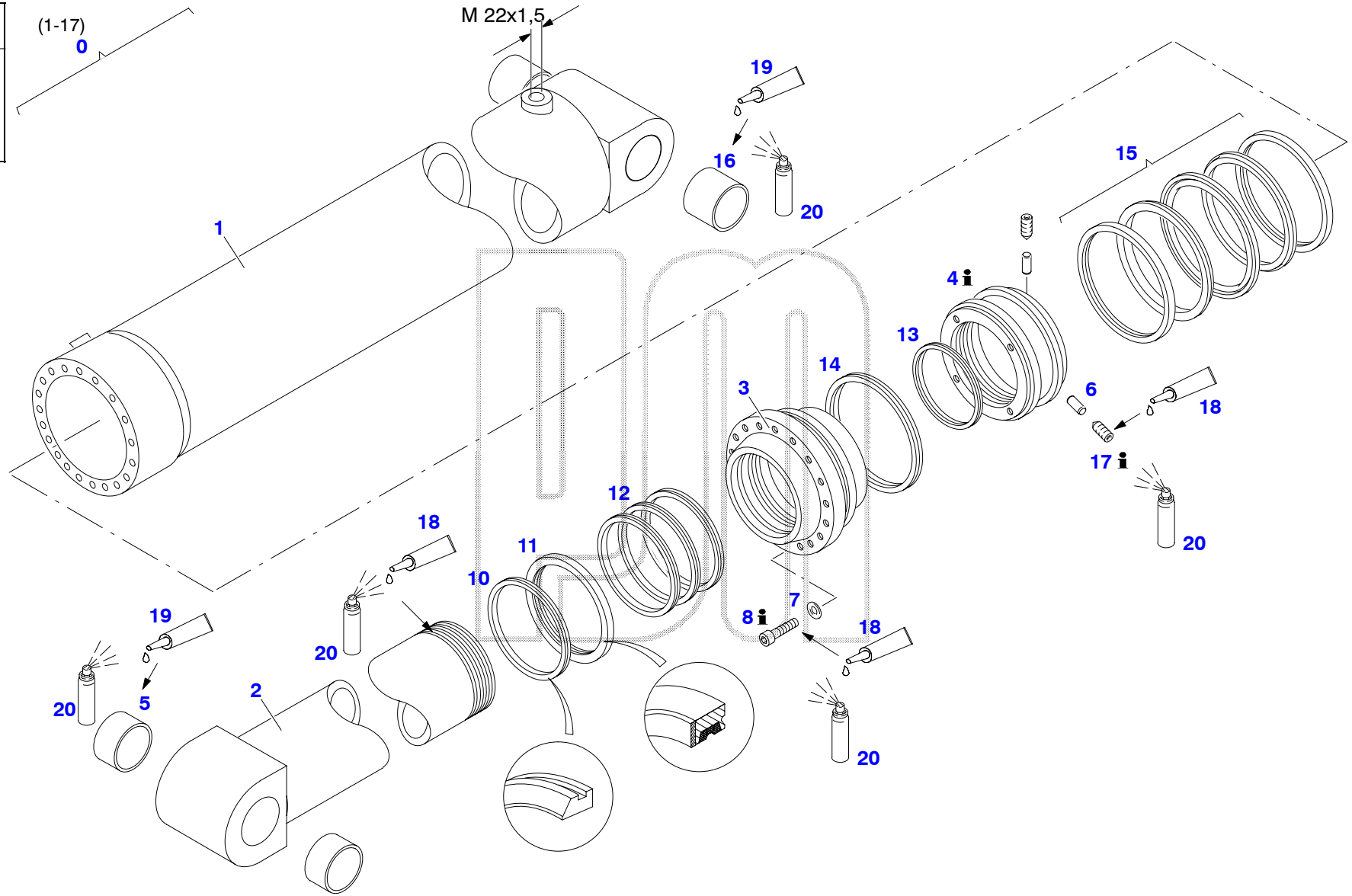
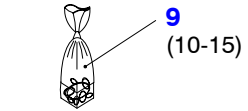


**22.8**

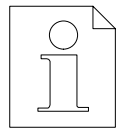
24426-041 1



<b>i</b>		
Md	4	= 150 Nm
	8	= 125 Nm
	17	= 10 Nm



**23.1**  
24279-0312  
TD: Braun



Hydr.-Zylinder 780-200/125  
Hydraulic cylinder 780-200/125  
Vérin hydraulique 780-200/125  
Cilindro hidráulico 780-200/125

441261

1 - 2

**23.1**  
24279-0409

0	441261	1	Hydr.-Zylinder	780-200/125
1	441260	1	.Zylinderrohr	
2	401802	1	.Kolbenstange	
3	278628007	1	.Führung	AL
4	278629006	1	.Kolben	AL
5	063747009	2	.Buchse	80x85x68 DU-B
6	277424008	2	.Sicherheit	
7	230209008	20	.Scheibe	17 DIN433-St
8	043892000	20	.Zylinderschraube	M16x65 DIN912-10.9
9	445769	1	.Dichtsatz	
10	443994	1	..Führungsring	
11	443667	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	444003	3	..Führungsring	
13	267290006	1	..O-Ring + Backring beids.	125x5 NBR
14	436430	1	..Dichtring	
15	230359000	1	..Gleitring-Dichtsatz	
16	235531001	2	.Buchse	90x95x100 DU-B
17	278156003	2	.Gewindestift	M10x12 DIN916-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

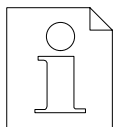
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

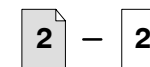
- FIN -

- FIN -



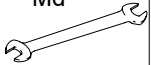
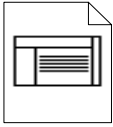
Hydr.-Zylinder 780-200/125  
Hydraulic cylinder 780-200/125  
Vérin hydraulique 780-200/125  
Cilindro hidráulico 780-200/125

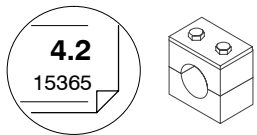
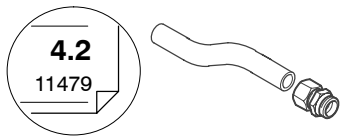
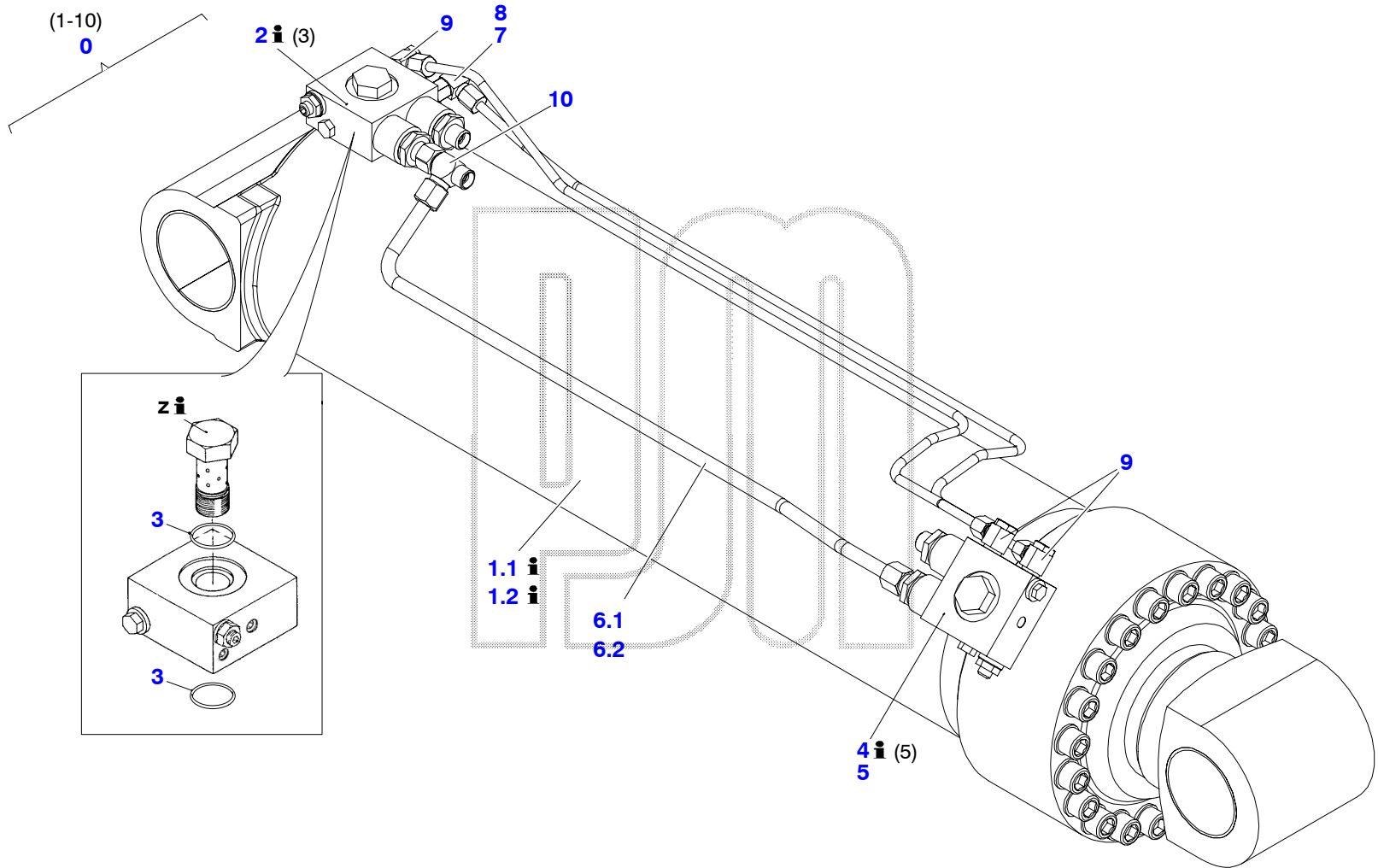
441261



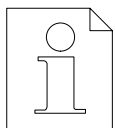
**23.1**

24279-0409

<b>i</b>	
Md 	z = 230 Nm
	1.1, 1.2, 2, 4

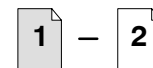


TD: Braun



Hydr.-Zylinder 780-200/125-MB  
 Hydraulic cylinder 780-200/125-MB  
 Vérin hydraulique 780-200/125-MB  
 Cilindro hidráulico 780-200/125-MB

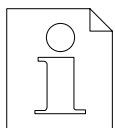
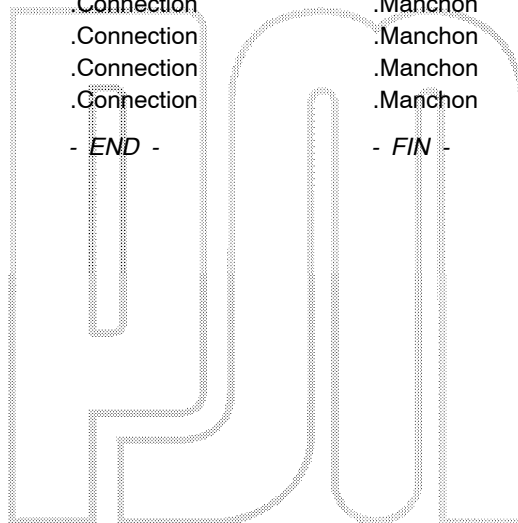
440174



**23.1**

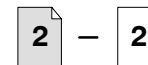
24307-0401

0	440174	1	Hydr.-Zylinder	780-200/125-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1.1	401744	1	.Hydr.-Zylinder	780-200/125	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.1 23683
1.2	441261	1	.Hydr.-Zylinder	780-200/125	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.1 <a href="#">24279</a>
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6.1	415911	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
6.2	441270	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	1	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	3	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 780-200/125-MB  
Hydraulic cylinder 780-200/125-MB  
Vérin hydraulique 780-200/125-MB  
Cilindro hidráulico 780-200/125-MB

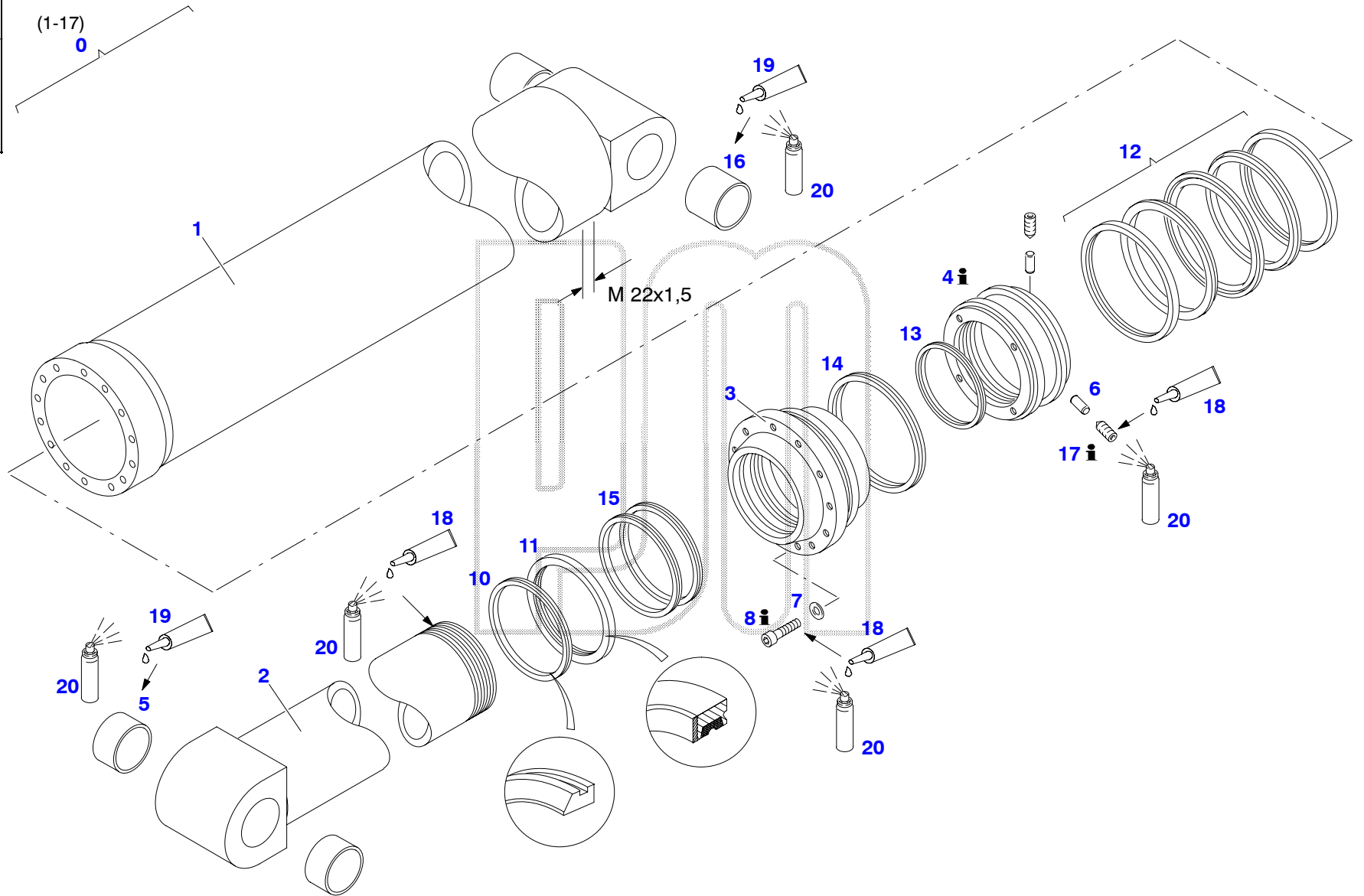
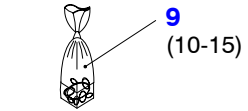
440174



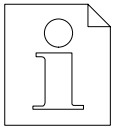
**23.1**

24307-0401

<b>i</b>		
Md	4 =	150 Nm
	8 =	125 Nm
	17 =	10 Nm



**23.2**  
23985-0109  
TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1089-165/105  
Hydraulic cylinder 1089-165/105  
Vérin hydraulique 1089-165/105  
Cilindro hidráulico 1089-165/105

418795

1 - 2

**23.2**  
23985-0408

0	418795	1	Hydr.-Zylinder	1089-165/105
1	418801	1	.Zylinderrohr	
2	418799	1	.Kolbenstange	
3	279453006	1	.Führung	AL
4	279454005	1	.Kolben	AL
5	066581000	2	.Buchse	70x75x50 DU-B
6	277420002	2	.Sicherung	
7	230209008	15	.Scheibe	17 DIN433-St
8	043189001	15	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-10.9
9	445766	1	.Dichtsatz	
10	443993	1	..Führungsring	
11	444011	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	230370005	1	..Gleitring-Dichtsatz	
13	230360002	1	..O-Ring + Backring beids.	105x4 NBR
14	436428	1	..Dichtring	
15	444002	2	..Führungsring	
16	274012002	2	.Buchse	70x75x70 DU-B
17	043453009	2	.Gewindestift	M8x10 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

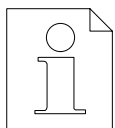
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

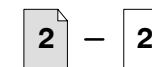
- FIN -

- FIN -



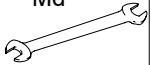
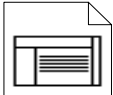
Hydr.-Zylinder 1089-165/105  
 Hydraulic cylinder 1089-165/105  
 Vérin hydraulique 1089-165/105  
 Cilindro hidráulico 1089-165/105

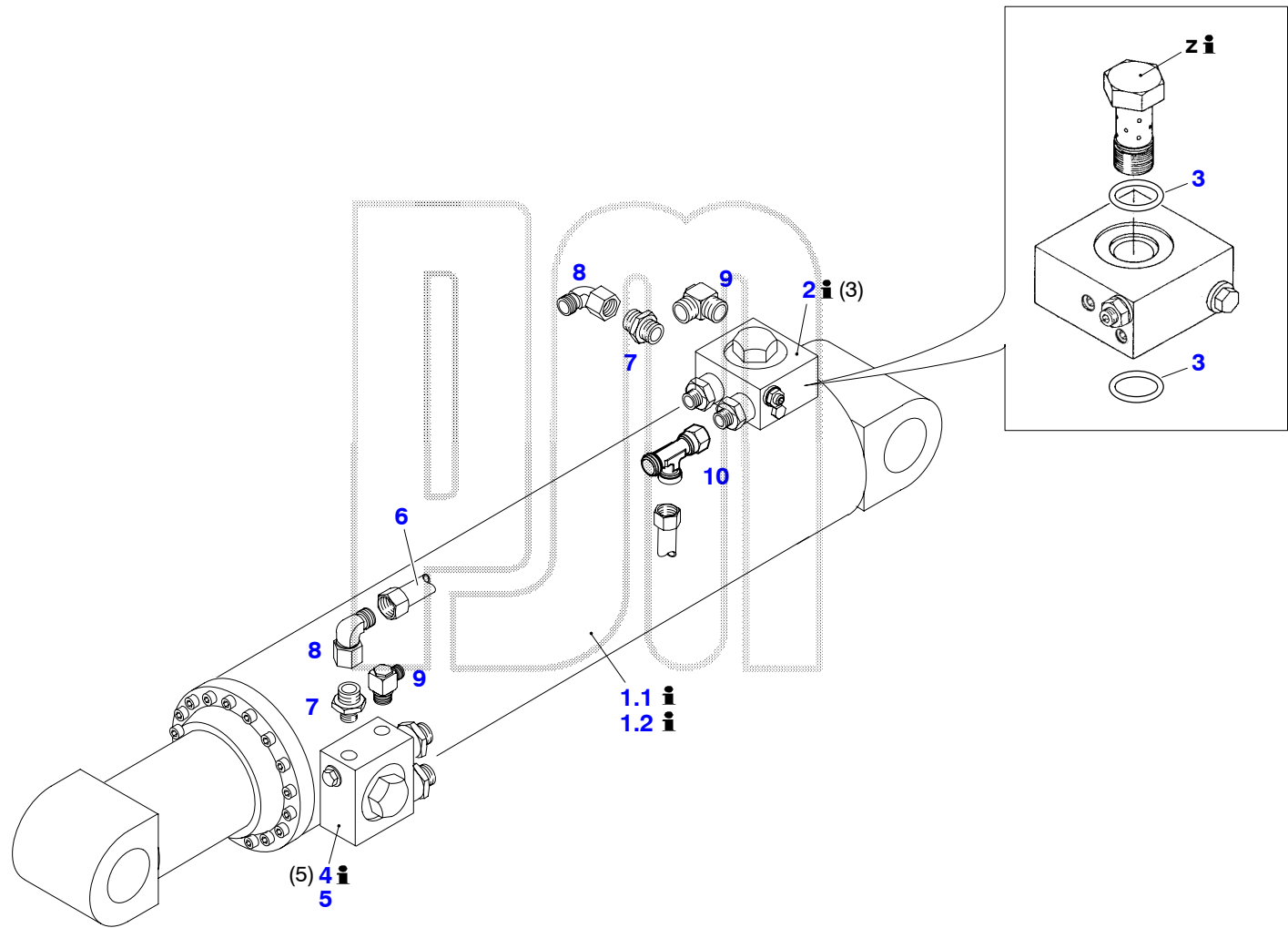
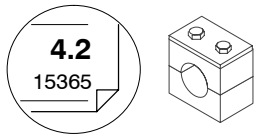
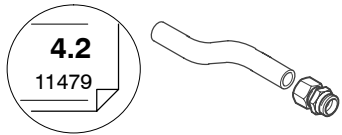
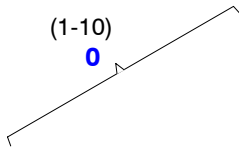
418795



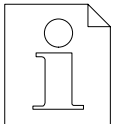
**23.2**

23985-0408

<b>i</b>	
Md 	z = 230 Nm
	1.1, 1.2, 2, 4

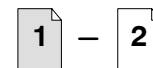


TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1089-165/105-MB  
 Hydraulic cylinder 1089-165/105-MB  
 Vérin hydraulique 1089-165/105-MB  
 Cilindro hidráulico 1089-165/105-MB

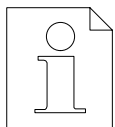
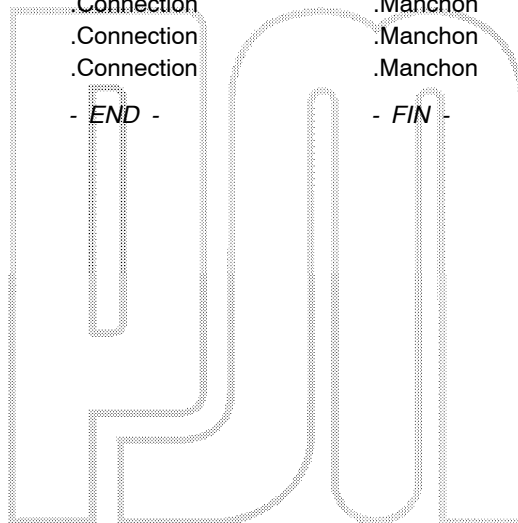
440175



**23.2**

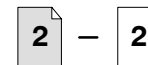
24308-0401

0	440175	1	Hydr.-Zylinder	1089-165/105-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1.1	401746	1	.Hydr.-Zylinder	1089-165/105	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.2 23680
1.2	418795	1	.Hydr.-Zylinder	1089-165/105	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.2 <a href="#">23985</a>
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	415913	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 1089-165/105-MB  
 Hydraulic cylinder 1089-165/105-MB  
 Vérin hydraulique 1089-165/105-MB  
 Cilindro hidráulico 1089-165/105-MB

440175



**23.2**

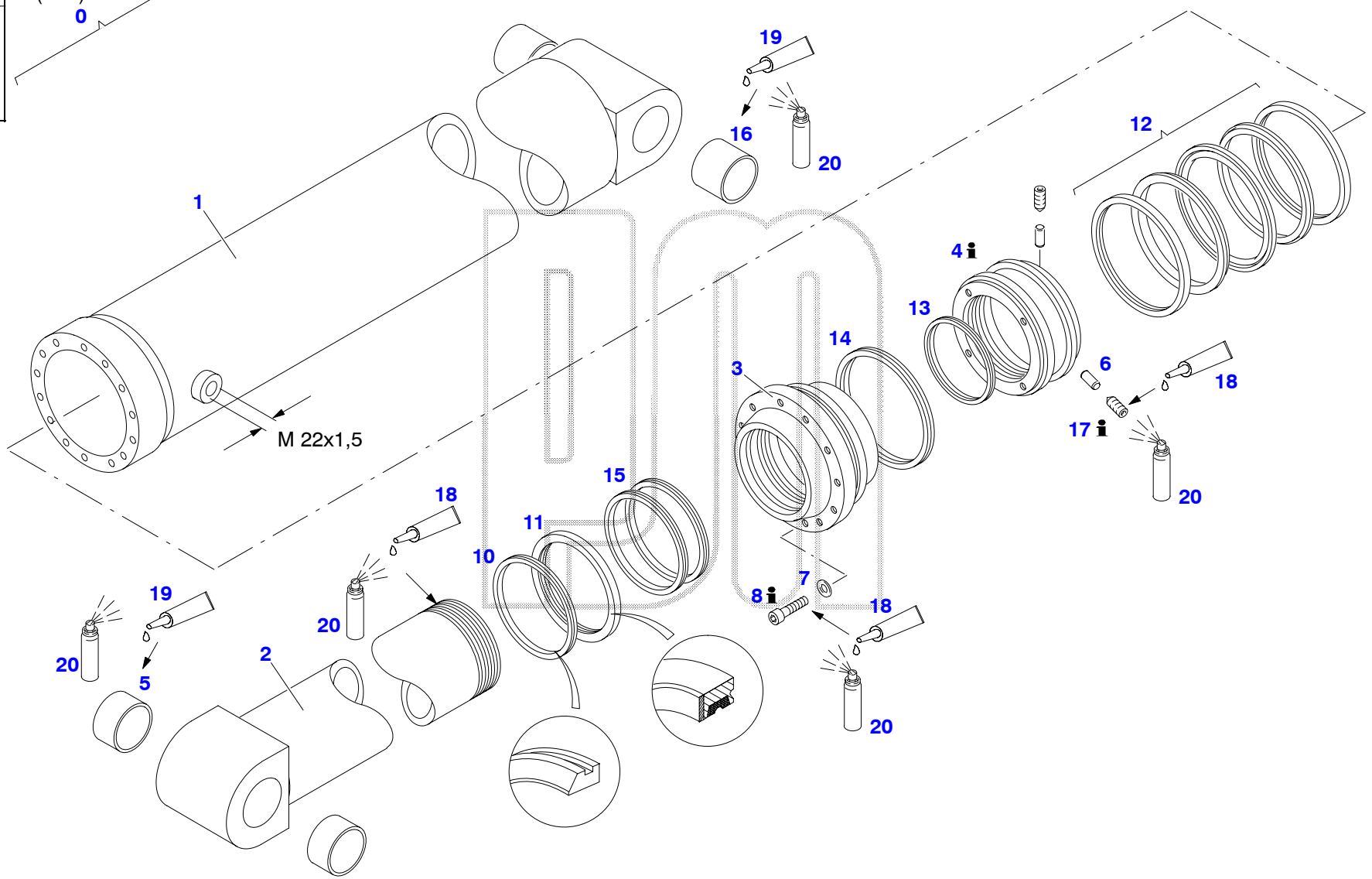
24308-0401



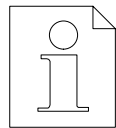
<b>i</b>		
Md	4	= 150 Nm
	8	= 125 Nm
	17	= 10 Nm

(1-17)  
**0**

**9**  
(10-15)



**23.3**  
23681-9912  
TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1043-165/90  
Hydraulic cylinder 1043-165/90  
Vérin hydraulique 1043-165/90  
Cilindro hidráulico 1043-165/90

401748

1 - 2

**23.3**  
23681-0408

0	401748	1	Hydr.-Zylinder	1043-165/90
1	401875	1	.Zylinderrohr	
2	401876	1	.Kolbenstange	
3	281700006	1	.Führung	AL
4	281702004	1	.Kolben	AL
5	063750009	2	.Buchse	80x85x50 DU-B
6	277420002	2	.Sicherung	
7	230209008	15	.Scheibe	17 DIN433-St
8	043189001	15	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-10.9
9	445764	1	.Dichtsatz	
10	443992	1	..Führungsring	
11	444010	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	230370005	1	..Gleitring-Dichtsatz	
13	272089008	1	..O-Ring + Backring beids.	90x4 NBR
14	436428	1	..Dichtring	
15	444001	2	..Führungsring	
16	274012002	2	.Buchse	70x75x70 DU-B
17	288223007	2	.Gewindestift	M8x16 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

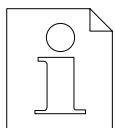
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

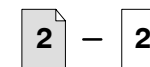
- FIN -

- FIN -



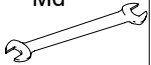
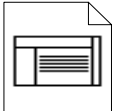
Hydr.-Zylinder 1043-165/90  
Hydraulic cylinder 1043-165/90  
Vérin hydraulique 1043-165/90  
Cilindro hidráulico 1043-165/90

401748

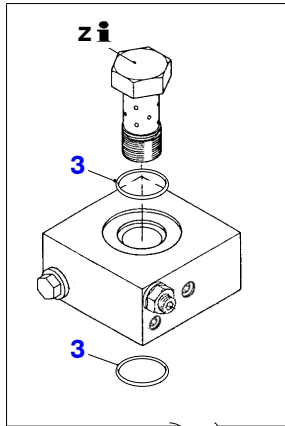


**23.3**

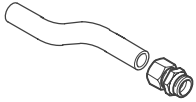
23681-0408

<b>i</b>	
Md 	z = 230 Nm
	2, 4

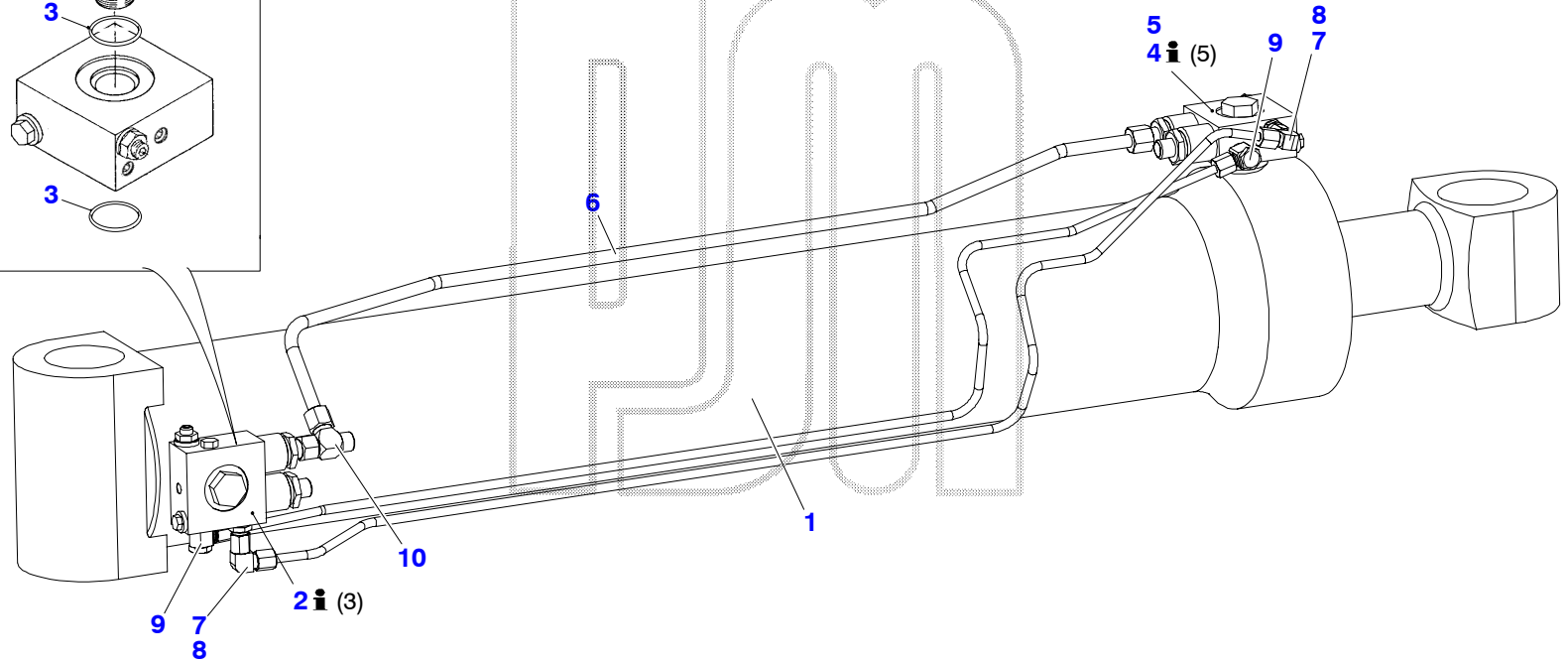
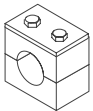
(1-10)  
0



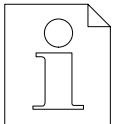
4.2  
11479



4.2  
15365



TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1043-165/90-MB  
 Hydraulic cylinder 1043-165/90-MB  
 Vérin hydraulique 1043-165/90-MB  
 Cilindro hidráulico 1043-165/90-MB

440176

1 - 2

**23.3**

24309-0401

0	440176	1	Hydr.-Zylinder	1043-165/90-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	401748	1	.Hydr.-Zylinder	1043-165/90	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	415915	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor

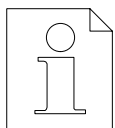
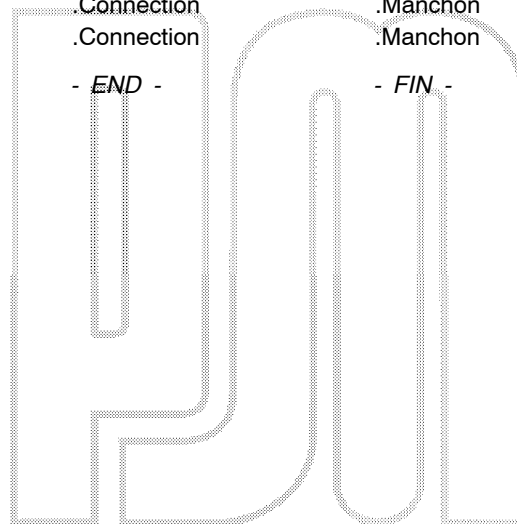
23.3 [23681](#)

- ENDE -

- END -

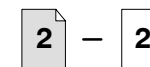
- FIN -

- FIN -



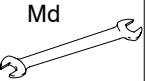
Hydr.-Zylinder 1043-165/90-MB  
 Hydraulic cylinder 1043-165/90-MB  
 Vérin hydraulique 1043-165/90-MB  
 Cilindro hidráulico 1043-165/90-MB

440176




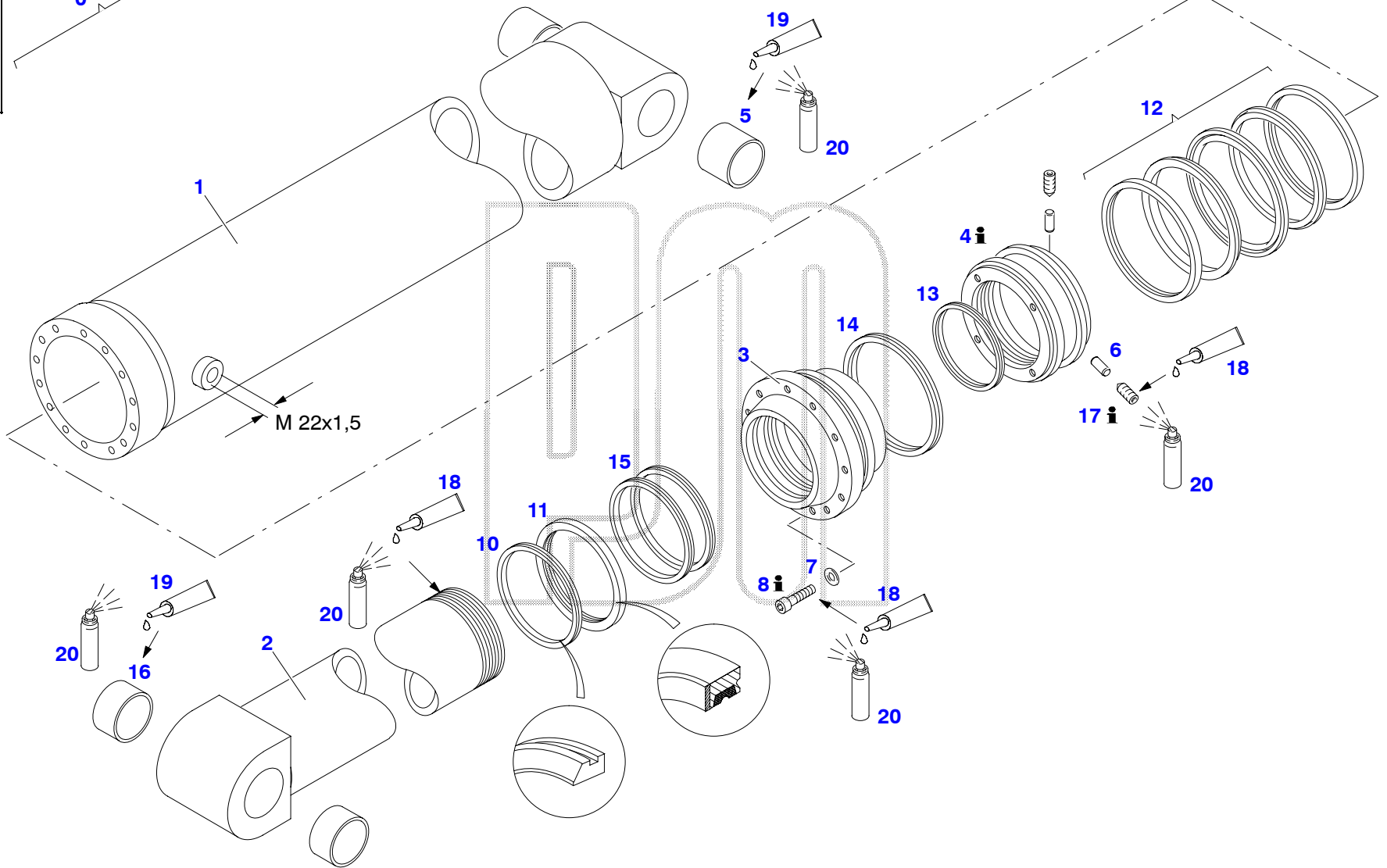
**23.3**


24309-0401

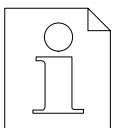
<b>i</b>		
Md 	4 =	150 Nm
	8 =	50 Nm
	17 =	10 Nm

(1-17)  
**0**

**9**  
(10-15)

 **23.4**  
23682-9912  
TD: Braun



Hydr.-Zylinder 990-115/70  
Hydraulic cylinder 990-115/70  
Vérin hydraulique 990-115/70  
Cilindro hidráulico 990-115/70

401750

**1** – **2**

**23.4**  
23682-0408

0	401750	1	Hydr.-Zylinder	990-1 15/70
1	401853	1	.Zylinderrohr	
2	402021	1	.Kolbenstange	
3	281701005	1	.Führung	AL
4	281703003	1	.Kolben	AL
5	066105004	2	.Buchse	50x55x60 DU-B
6	277420002	2	.Sicherung	
7	243885008	12	.Scheibe	13 DIN433-St
8	041027000	12	.Zylinderschraube	M12x45 DIN912-10.9
9	445760	1	.Dichtsatz	
10	443990	1	..Führungsring	
11	444008	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	231235000	1	..Gleitring-Dichtsatz	
13	232760008	1	..O-Ring + Backring beids.	70x4
14	436424	1	..Dichtring	
15	443999	2	..Führungsring	
16	065398003	2	.Buchse	45x50x35 DU-B
17	043453009	2	.Gewindestift	M8x10 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

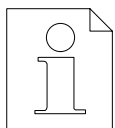
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

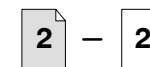
- FIN -

- FIN -



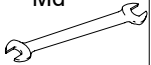
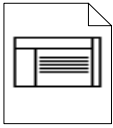
Hydr.-Zylinder 990-115/70  
Hydraulic cylinder 990-115/70  
Vérin hydraulique 990-115/70  
Cilindro hidráulico 990-115/70

401750

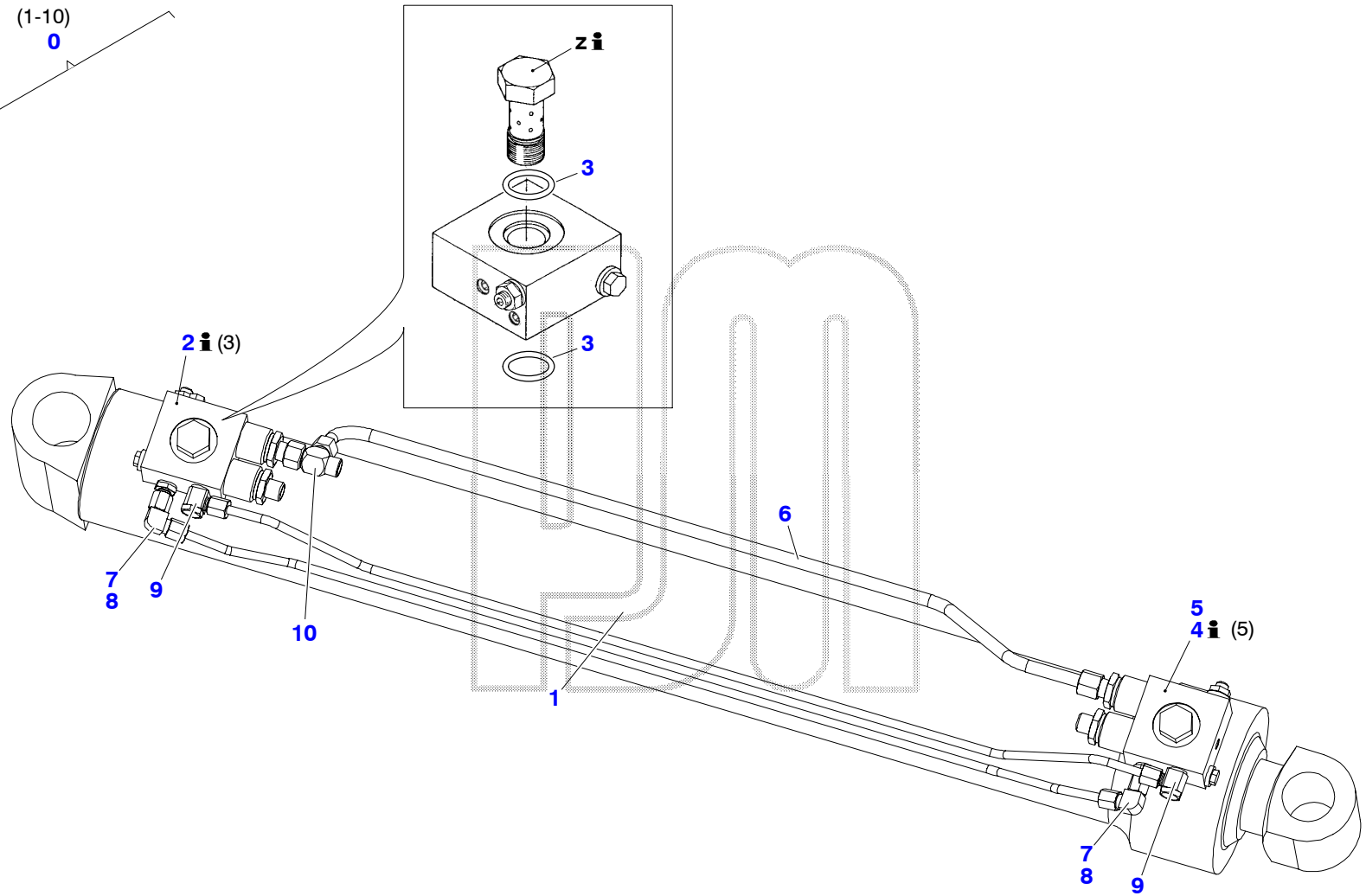
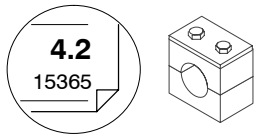
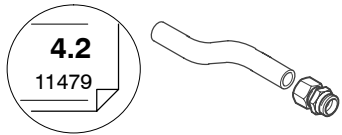


**23.4**

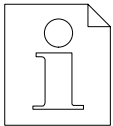
23682-0408

<b>i</b>	
Md 	z = 230 Nm
	2, 4

(1-10)  
0

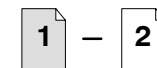


TD: Braun



Hydr.-Zylinder 990-115/70-MB  
 Hydraulic cylinder 990-115/70-MB  
 Vérin hydraulique 990-115/70-MB  
 Cilindro hidráulico 990-115/70-MB

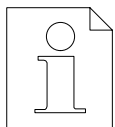
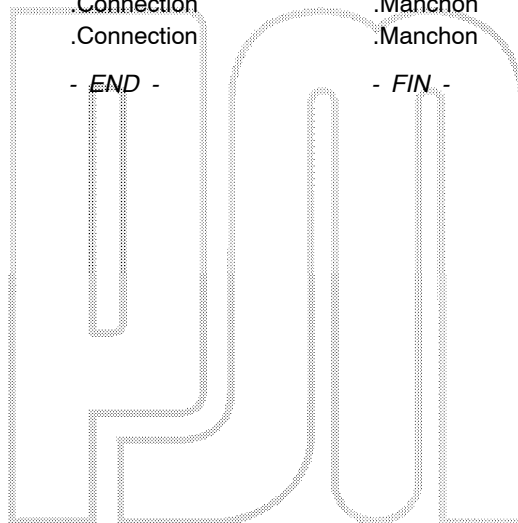
440177



**23.4**

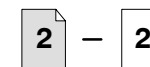
24310-0401

0	440177	1	Hydr.-Zylinder	990-1 15/70-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	401750	1	.Hydr.-Zylinder	990-1 15/70	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.4 <a href="#">23682</a>
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	415917	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 990-115/70-MB  
 Hydraulic cylinder 990-115/70-MB  
 Vérin hydraulique 990-115/70-MB  
 Cilindro hidráulico 990-115/70-MB

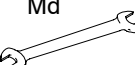
440177

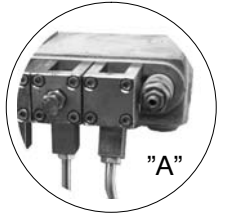


**23.4**

24310-0401



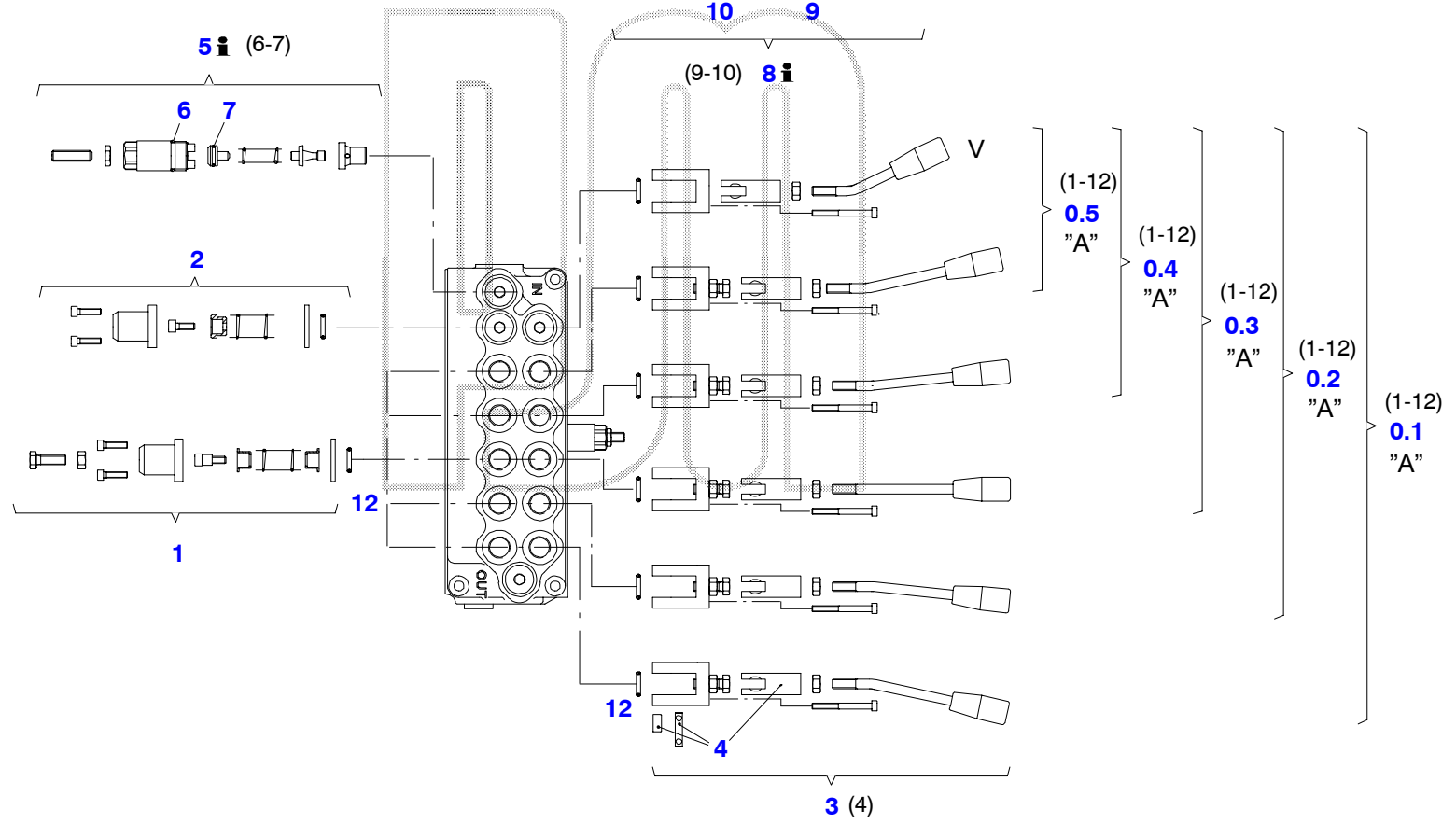
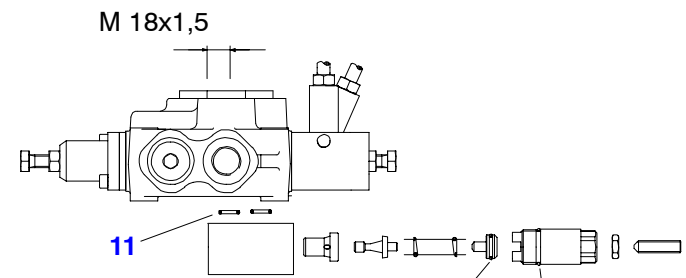
<b>i</b>		
Md 	5 =	50 Nm
	z5 =	42 Nm
	8 =	50 Nm
	z8 =	42 Nm



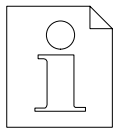
**1**



**2**



**24.1**  
23160-0305  
© Putzmeister AG 1999



261049004, 262649005, 263911004,  
262647007, 271831008

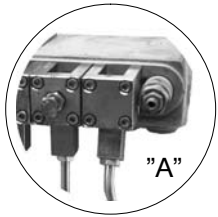


Wegeventilblock links  
Direct.contr.block left-h  
Bloc-distributeur gauche  
Bloque distrib. izquierda

**1** – **4**

**24.1**  
23160-0703

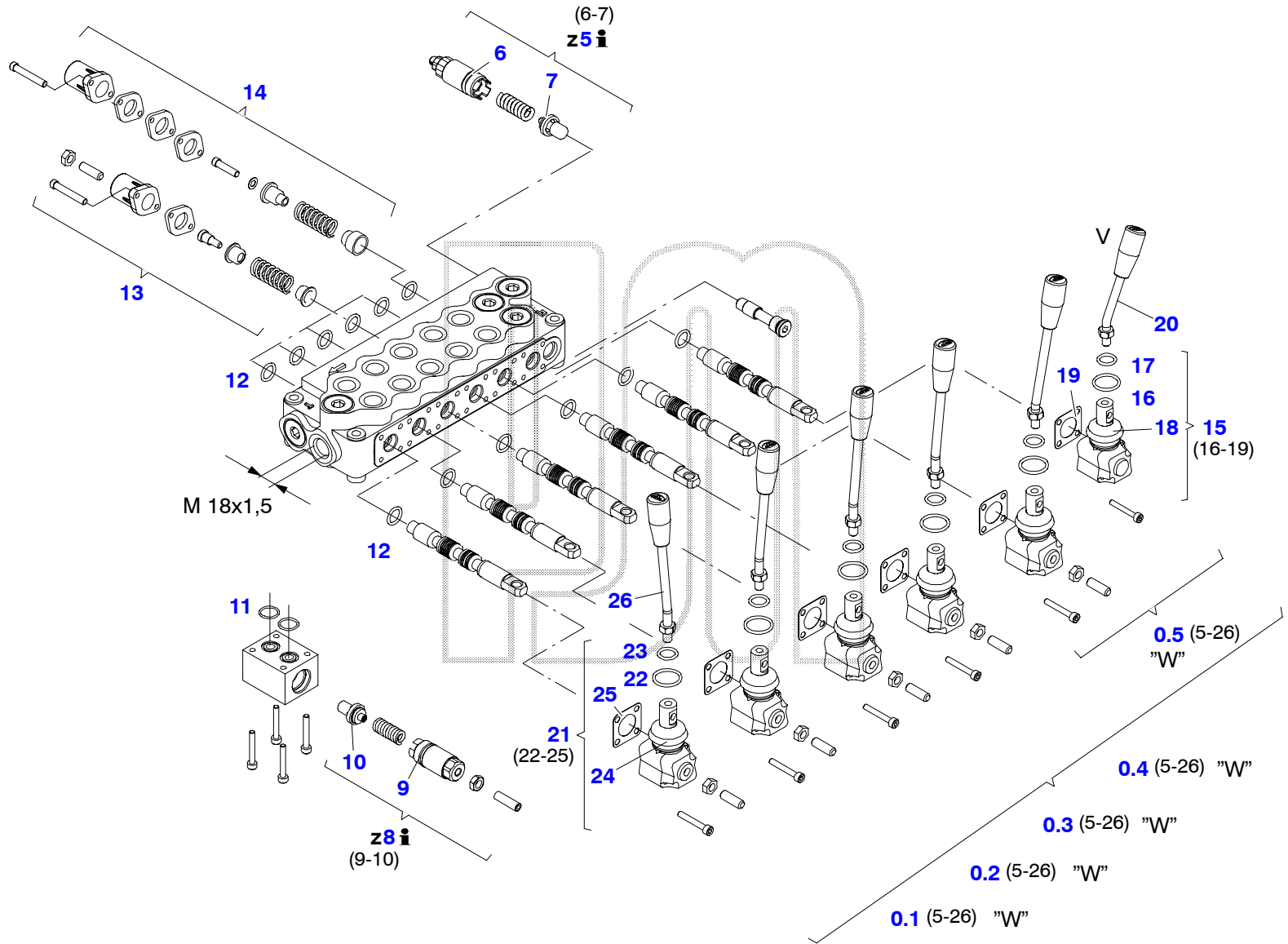
<b>i</b>		
Md	5 =	50 Nm
	z5 =	42 Nm
	8 =	50 Nm
	z8 =	42 Nm



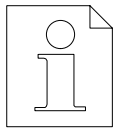
1



2



**24.1**  
23160-0305  
© Putzmeister AG 1999



261049004, 262649005, 263911004,  
262647007, 271831008

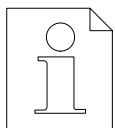


Wegeventilblock links  
Direct.contr.block left-h  
Bloc-distributeur gauche  
Bloque distrib. izquierda

2 - 4

**24.1**  
23160-0703

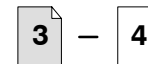
0.1	261049004	-	Wegeventilblock links	5+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.2	262649005	-	Wegeventilblock links	4+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.3	263911004	-	Wegeventilblock links	3+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.4	262647007	-	Wegeventilblock links	2+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.5	271831008	-	Wegeventilblock links	1+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
1	280153007	-	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	280149008	-	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	-	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	-	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	-	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	-	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	-	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	-	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	-	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	-	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
12	043789003	-	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	437181	-	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437063	-	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	-	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	-	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	-	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	488244	-	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
20	422677	-	.Hebel	M8x210	.Lever	.Levier	.Palanca
21	437064	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
22	043421002	-	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	042823009	-	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
24	437231	-	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
25	488244	-	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
26	437062	-	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		-	<i>ENDE</i>		- <i>END</i> -	- <i>FIN</i> -	- <i>FIN</i> -



261049004, 262649005, 263911004,  
262647007, 271831008

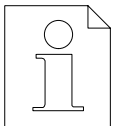
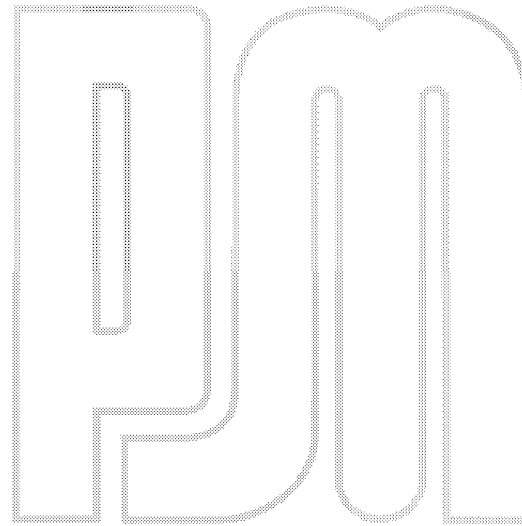


Wegeventilblock links  
Direct.contr.block left-h  
Bloc-distributeur gauche  
Bloque distrib. izquierda



**24.1**

23160-0703



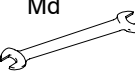
261049004, 262649005, 263911004,  
262647007, 271831008

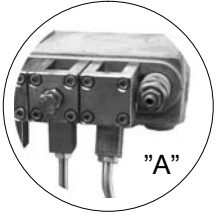


Wegeventilblock links  
Direct.contr.block left-h  
Bloc-distributeur gauche  
Bloque distrib. izquierda



**24.1**  
23160-0703

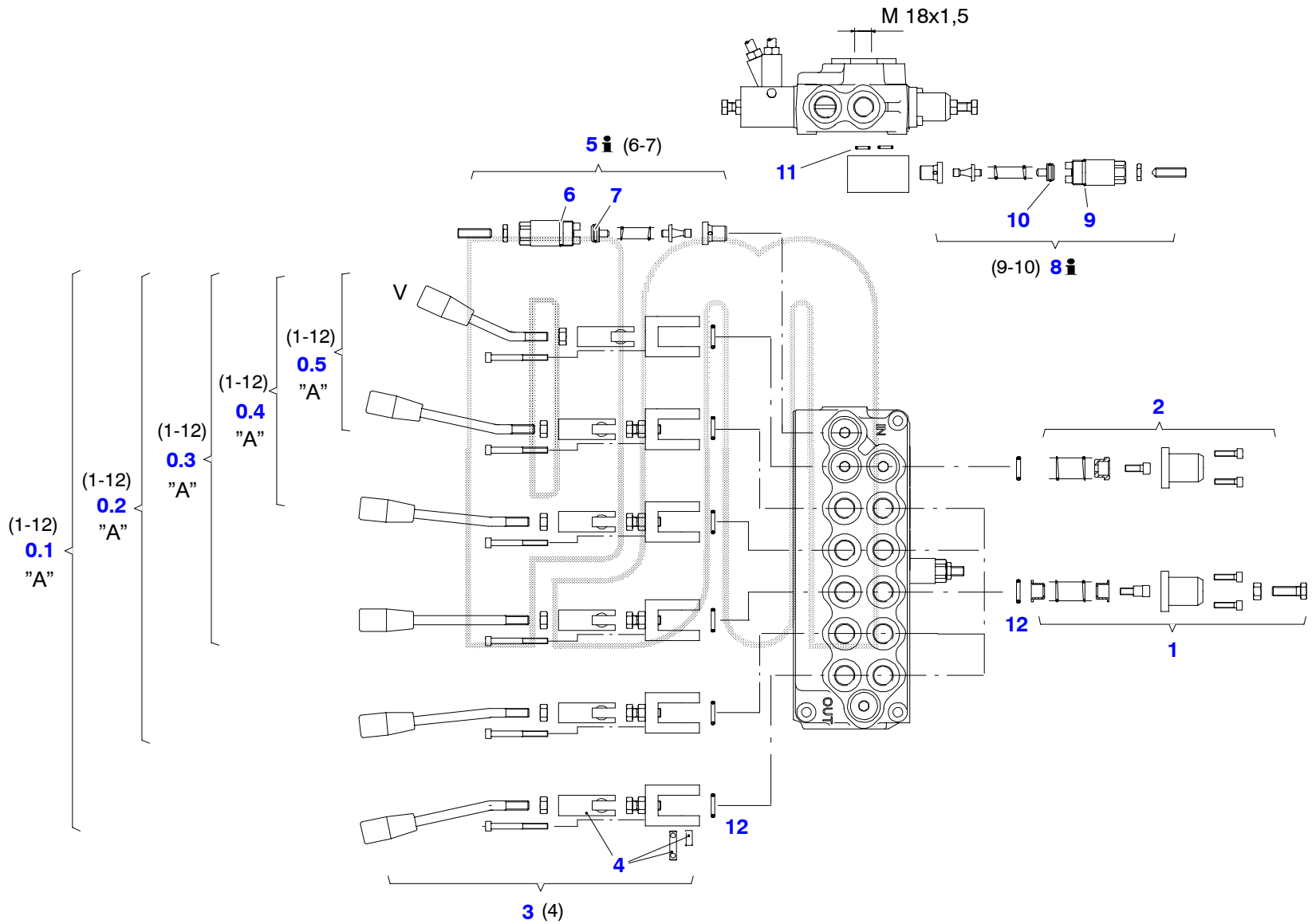
<b>i</b>		
Md 	5 =	50 Nm
	z5 =	42 Nm
	8 =	50 Nm
	z8 =	42 Nm



1



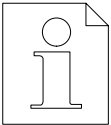
2



**24.1**

23161-0305

© Putzmeister AG 1999



261048005, 262648006, 263910005,  
262646008, 271832007



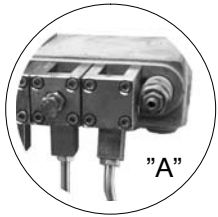
Wegeventilblock rechts  
Direct.contr.block right  
Bloc-distributeur droit  
Bloque distribuid.derecha

1 - 4

**24.1**

23161-0703

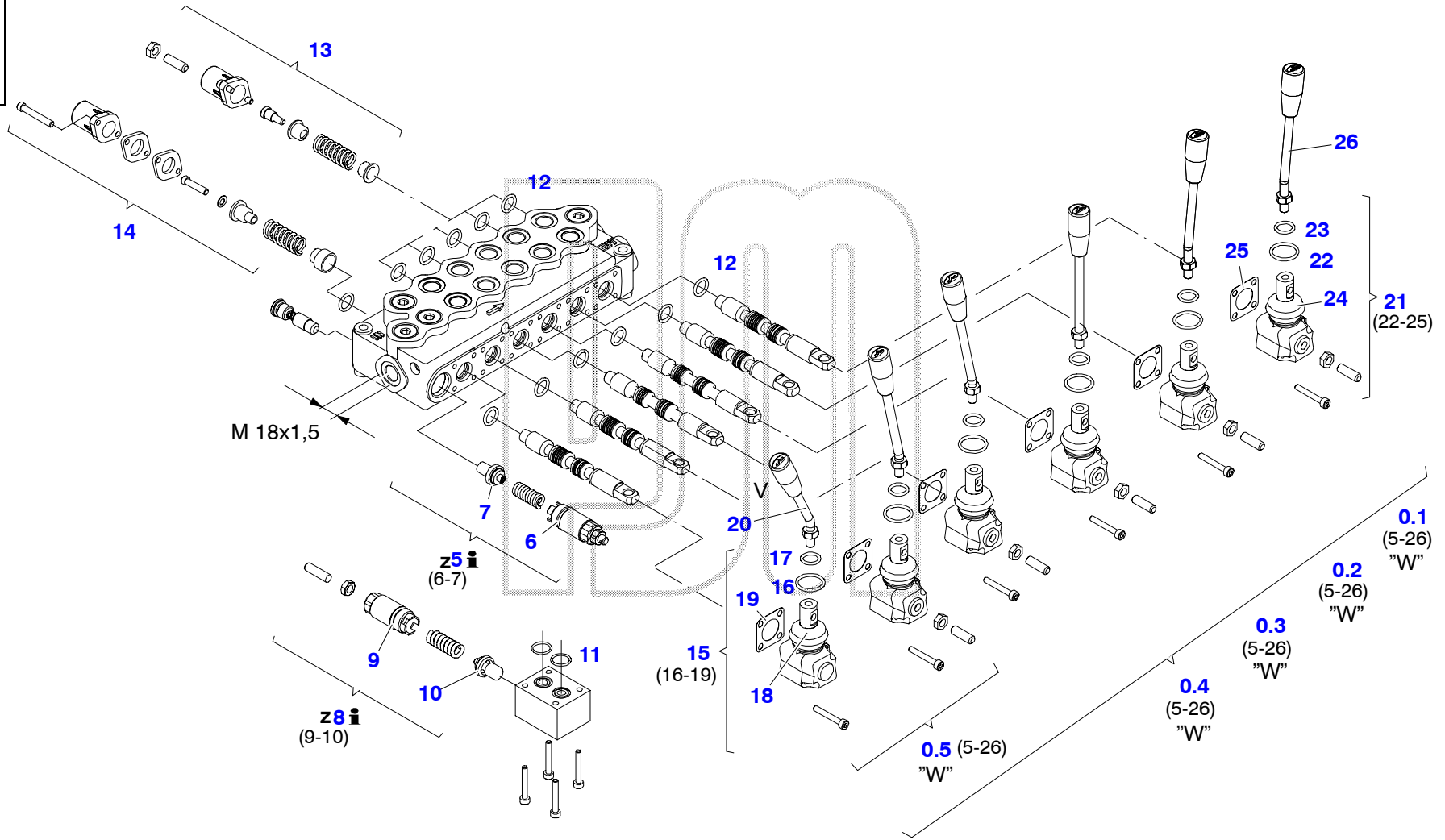
<b>i</b>		
Md	5 =	50 Nm
	z5 =	42 Nm
	8 =	50 Nm
	z8 =	42 Nm



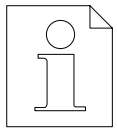
1



2



**24.1**  
23161-0305  
© Putzmeister AG 1999



261048005, 262648006, 263910005,  
262646008, 271832007

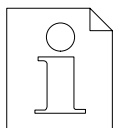


Wegeventilblock rechts  
Direct.contr.block right  
Bloc-distributeur droit  
Bloque distribuid.derecha

2 - 4

**24.1**  
23161-0703

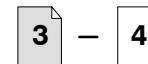
0.1	261048005	-	Wegeventilblock rechts	5+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.2	262648006	-	Wegeventilblock rechts	4+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.3	263910005	-	Wegeventilblock rechts	3+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.4	262646008	-	Wegeventilblock rechts	2+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.5	271832007	-	Wegeventilblock rechts	1+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
1	282504007	-	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	282505006	-	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	-	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	-	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	-	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	-	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	-	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	-	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	-	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	-	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
12	043789003	-	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	437294	-	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437295	-	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	-	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	-	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	-	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	488244	-	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
20	422677	-	.Hebel	M8x210	.Lever	.Levier	.Palanca
21	437064	-	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
22	043421002	-	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	042823009	-	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
24	437231	-	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
25	488244	-	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
26	437062	-	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		-	ENDE		- END -	- FIN -	- FIN -



261048005, 262648006, 263910005,  
262646008, 271832007

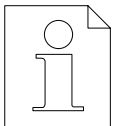
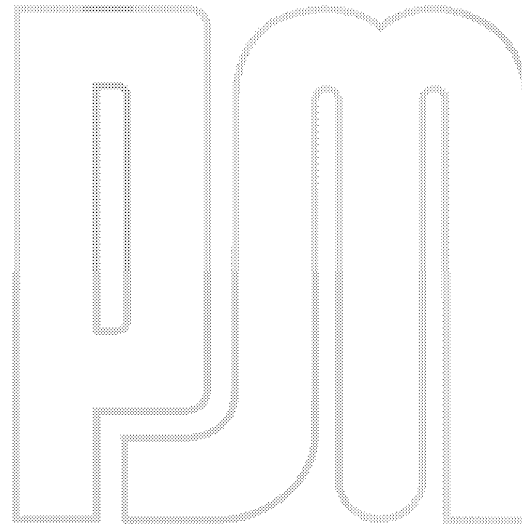


Wegeventilblock rechts  
Direct.contr.block right  
Bloc-distributeur droit  
Bloque distribuid.derecha



**24.1**

23161-0703



261048005, 262648006, 263910005,  
262646008, 271832007

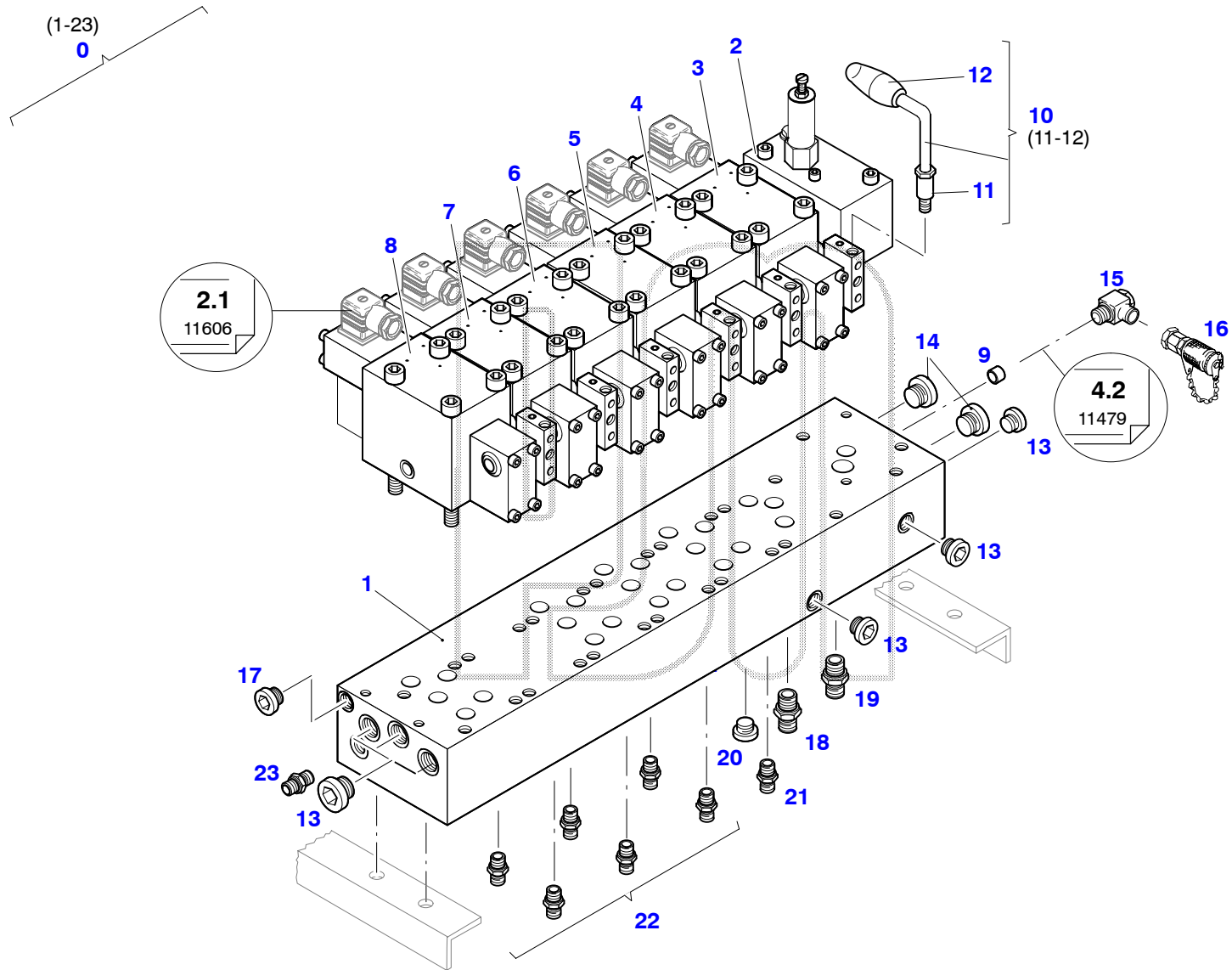


Wegeventilblock rechts  
Direct.contr.block right  
Bloc-distributeur droit  
Bloque distribuid.derecha

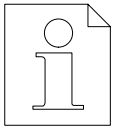


**24.1**  
23161-0703





24.1  
23883-0103  
© Putzmeister AG 2001



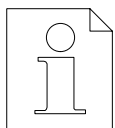
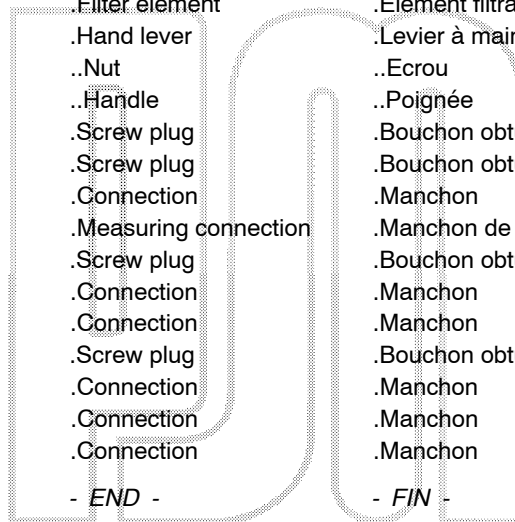
Mast-Steuerblock HHVP6-24V  
 Boom control block HHVP6-24V  
 Bloc commande flèche HHVP6-24V  
 Bloque de mando pluma HHVP6-24V

417102

1 - 2

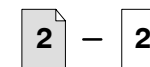
**24.1**  
23883-0609

0	417102	1	Mast-Steuerblock	HHVP6-24V	Boom control block	Bloc commande flèche	Bloque de mando pluma	
1	255344003	1	.Grundplatte		.Base plate	.Embase	.Placa de base	
2	254880005	1	.Eingangsmodule regel.Pumpe		.Input module f.regul.pump	.Module d'entrée p.pom.rég	.Módulo de entr.p.bom.regu	24.2 <a href="#">22443</a>
3	255033000	1	.Wahlartenbetriebsventil	24V	.Operat.mode select.valve	.Variations soup.de servi.	.Válv.de trabajo de selec.	24.2 <a href="#">22446</a>
4	255034009	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 10/10 l/min.	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hidr. prop.	24.2 <a href="#">22447</a>
5	255037006	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 25/40 l/min.	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hidr. prop.	24.2 <a href="#">22448</a>
6	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hidr. prop.	24.2 <a href="#">22448</a>
7	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hidr. prop.	24.2 <a href="#">22448</a>
8	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hidr. prop.	24.2 <a href="#">22448</a>
9	436058	1	.Filterelement	120l	.Filter element	.Élément filtrant	.Elemento de filtro	
10	257861005	6	.Handhebel		.Hand lever	.Lever à main	.Palanca mando	
11	447926	6	..Mutter		..Nut	..Erou	..Tuerca	
12	447927	6	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero	
13	042069009	6	.Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
14	041346008	2	.Verschlußschraube	VS-R3/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
15	044143004	1	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
16	063355006	1	.Meßstutzen	RAD 8L	.Measuring connection	.Manchon de mesure	.Racor minimess	4.2 <a href="#">10286</a>
17	041370003	1	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
18	235838005	1	.Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
19	044213002	1	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
20	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
21	044012009	1	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
22	044011000	10	.Stutzen	GES 12L/R1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor	
23	044140007	1	.Stutzen	GES 12L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



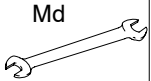
Mast-Steuerblock HHVP6-24V  
 Boom control block HHVP6-24V  
 Bloc commande flèche HHVP6-24V  
 Bloque de mando pluma HHVP6-24V

417102



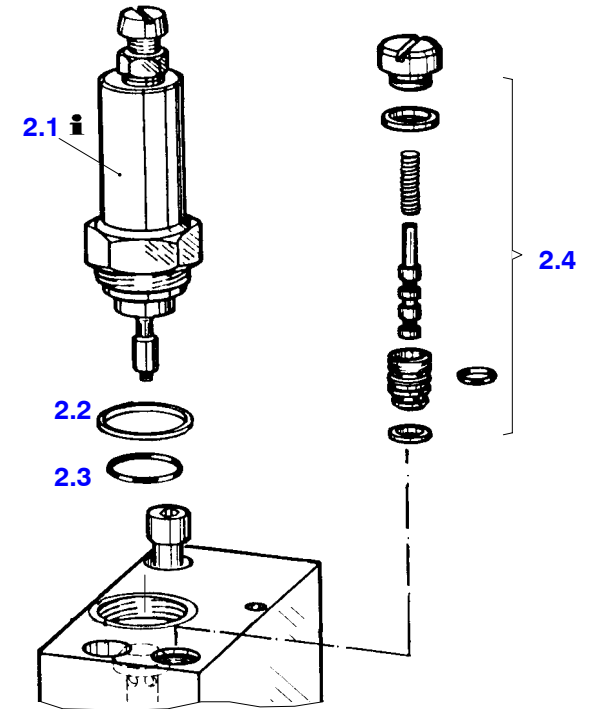
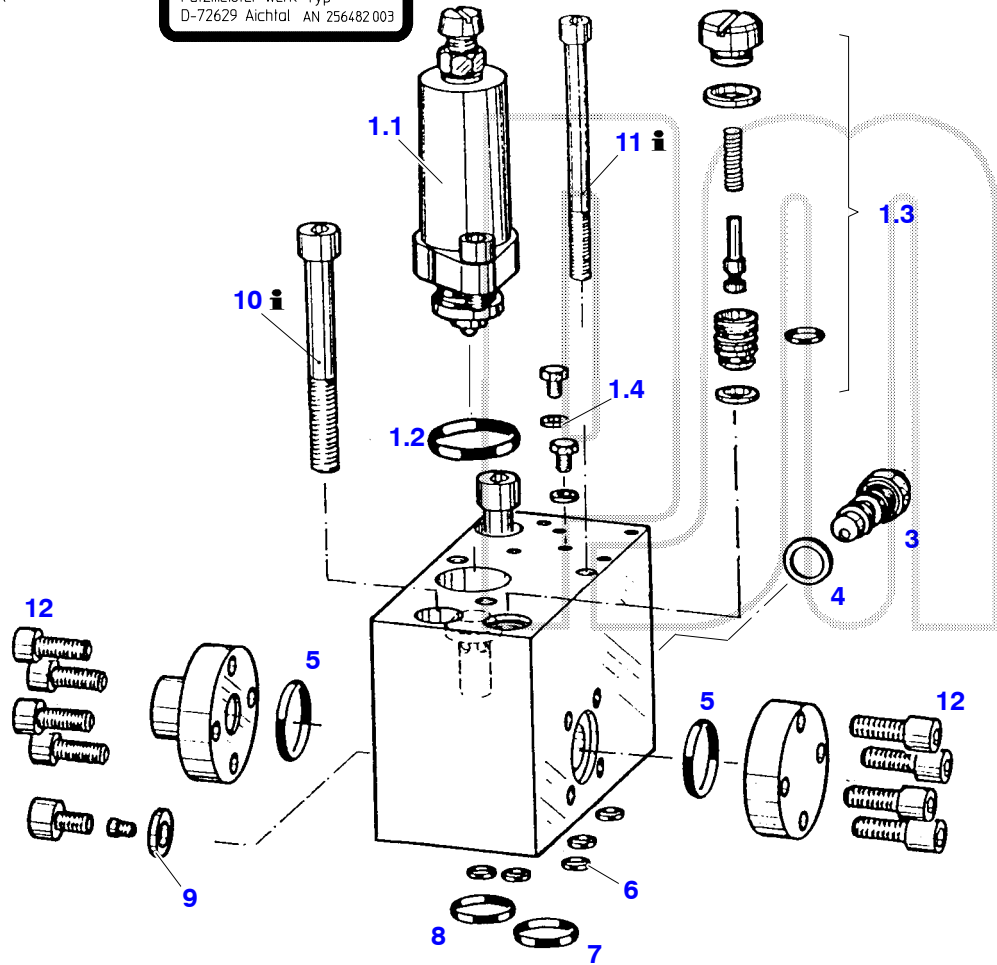
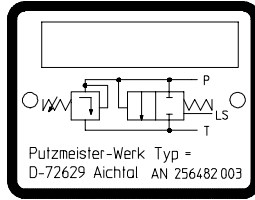
**24.1**


23883-0609

<b>i</b>	
Md 	2.1 = 120 Nm
	10 = 22 Nm
	11 = 9 Nm

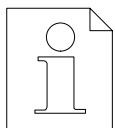
(1.1-1.4+3-12)  
(2.1-2.4+3-12)

0



 **24.2**  
22443-9407

TD: Braun



Eingangsmodul regel.Pumpe  
Input module f.regul.pump  
Module d'entrée p.pom.rég  
Módulo de entr.p.bom.regu

254880005

1 - 2

**24.2**

22443-0403

0	254880005	1	Eingangsmodule regel.Pumpe	
1.1	257869007	1	.DBV-Einsatz	
1.2	257870009	1	..O-Ring	22x2 DIN3771NBR90
1.3	258861004	1	.Vorsteuer-Druckmindervent	
1.4	258866009	6	.Dichtring	A4x8 DIN7603-CU
2.1	261760008	1	.DBV-Einsatz	
2.2	262349004	1	..Dichtring	
2.3	262350006	1	..O-Ring	23,52x1,78 DIN3771NBR70
2.4	258861004	1	.Vorsteuer-Druckmindervent	
3	258870008	1	.Dämpfungsschraube	
4	262342001	1	.Usit-Ring	
5	258862003	2	.O-Ring	17,12x2,62 DIN3771NBR90
6	258865000	5	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
7	258864001	1	.O-Ring	15,6x1,78 DIN3771NBR90
8	258863002	1	.O-Ring	13,94x2,62 DIN3771NBR90
9	226971007	1	.Usit-Ring	
10	031839004	2	.Zylinderschraube	M8x65 DIN912-8.8
11	445132	1	.Zylinderschraube	M6x75 DIN912-8.8
12	031811006	8	.Zylinderschraube	M6x16 DIN912-8.8

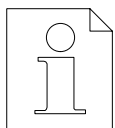
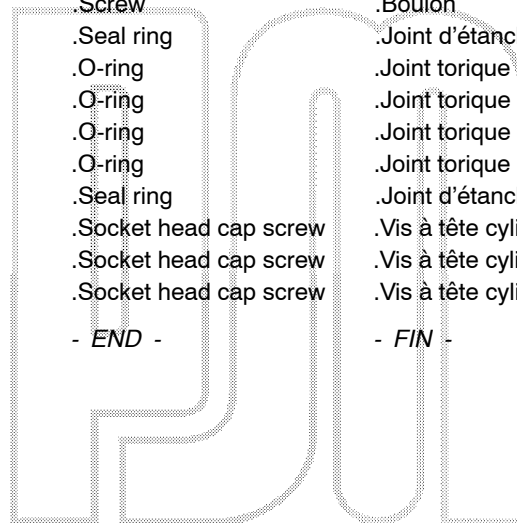
- ENDE -

Input module f.regul.pump	Module d'entrée p.pom.rég	Módulo de entr.p.bom.regu
.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
.Pressure reducing valve	.Soupape réductrice	.Válvula red. de presión
.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
.Pressure reducing valve	.Soupape réductrice	.Válvula red. de presión
Screw	.Boulon	.Tornillo
.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

- END -

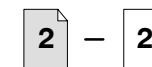
- FIN -

- FIN -



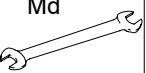
Eingangsmodule regel.Pumpe  
Input module f.regul.pump  
Module d'entrée p.pom.rég  
Módulo de entr.p.bom.regu

254880005


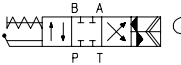
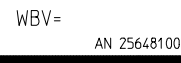


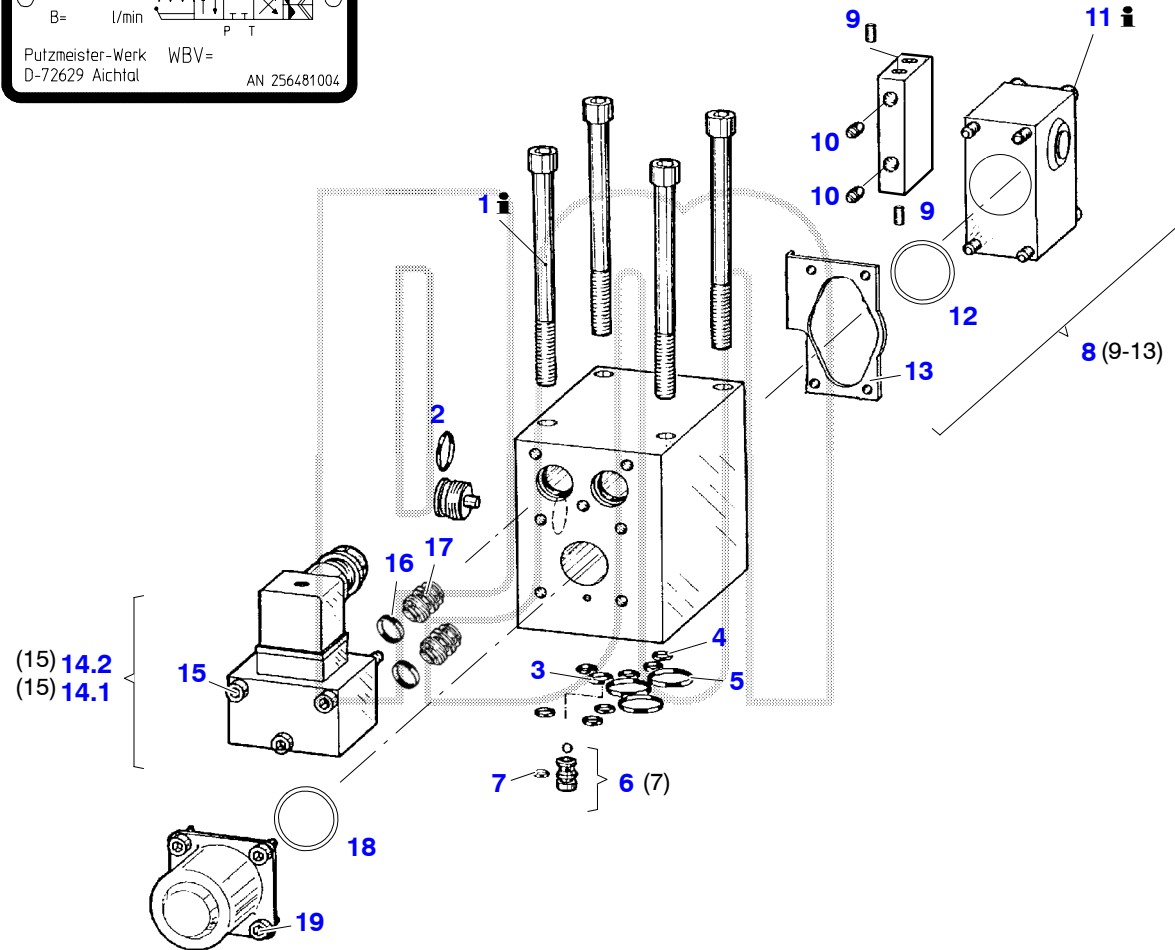
**24.2**


22443-0403

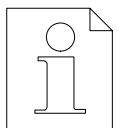
<b>i</b>	
Md 	1 = 22 Nm
	11 = 5,5 Nm

(1-19) **0.1**  
(1-19) **0.2**

 Art.-Nr.   
 Hydraulik   
 ○ A= l/min   
 ○ B= l/min   
 Putzmeister-Werk WBV=  
 D-72629 Aichtal AN 256481004



 **24.2**  
22446-9612  
TD: Braun



255033000, 261752003



Wahlartenbetriebsventil 12/24V  
 Operat.mode select.valve 12/24V  
 Variations soup.de servi. 12/24V  
 Válv.de trabajo de selec. 12/24V

1 - 2

**24.2**  
22446-0403

0.1	255033000	1	Wahlartenbetriebsventil	24V
0.2	261752003	1	Wahlartenbetriebsventil	12V
1	258891003	4	.Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8
2	258894000	1	.O-Ring	13x1,5 DIN3771NBR90
3	258892002	1	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR90
4	258865000	7	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
5	258893001	3	.O-Ring	12,37x2,62 DIN3771NBR90
6	258890004	1	.Hülse mit O-Ring + Kugel	
7	258865000	1	..O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
8	277717003	1	.Hebelgehäuse	
9	042158004	2	..Gewindestift	M6x6 DIN913-45H
10	035129008	2	..Gewindestift	M6x16 DIN913-45H
11	041908006	4	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
12	258899005	1	..O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90
13	258898006	1	..Zwischenblech	
14.1	256078006	1	.Elektromagnet	24V
14.2	255120007	1	.Elektromagnet	12V
15	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
16	258896008	2	.O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
17	258897007	2	.Druckminder-Regeleinsatz	
18	258950009	1	.O-Ring	34,65x1,78 DIN3771NBR90
19	258951008	4	.Zylinderschraube	M5x8 DIN912-8.8

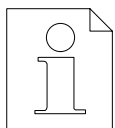
- ENDE -

Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Sleeve with O-ring + ball	.Douille +joint tor.+bille	.Casquillo+junto tór.+bola
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
Lever housing	.Carter levier	.Carcasa de palanca
..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Intermediate plate	..Tôle intermédiaire	..Chapa intermedia
.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Contr.set f.press.reducer	.Jeu de régl.p.regul.deten	.Juego de regul.p.red.pres
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

- END -

- FIN -

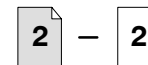
- FIN -



255033000, 261752003

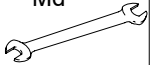


Wahlartenbetriebsventil 12/24V  
Operat.mode select.valve 12/24V  
Variations soup.de servi. 12/24V  
Válv.de trabajo de selec. 12/24V

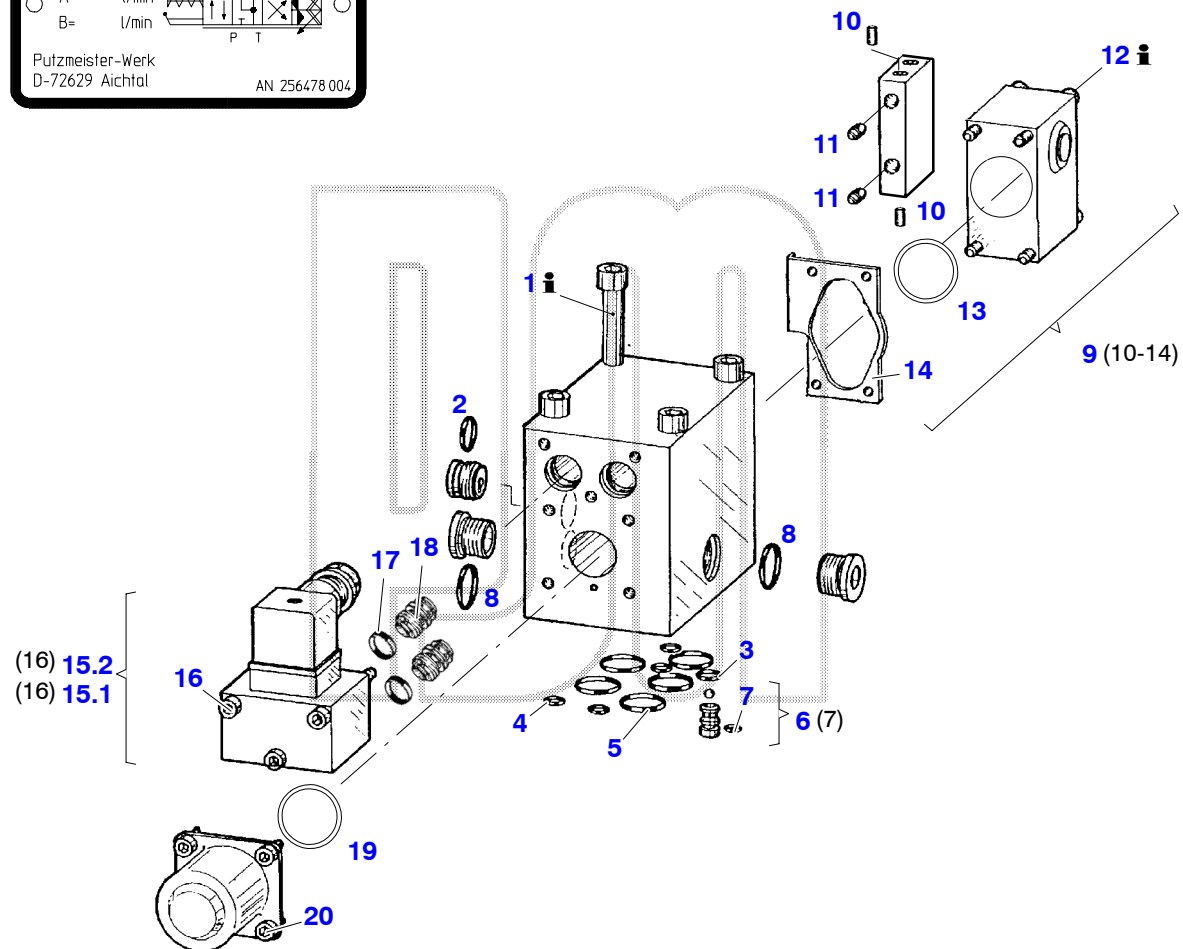
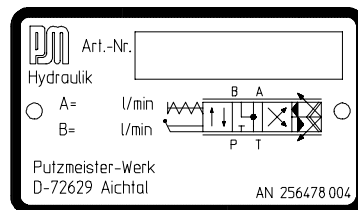



24.2

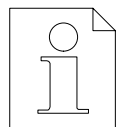
22446-0403

<b>i</b>	
Md 	1 = 22 Nm
	12 = 5,5 Nm

- (1-20) **0.1**
- (1-20) **0.2**
- (1-20) **0.3**
- (1-20) **0.4**
- (1-20) **0.5**
- (1-20) **0.6**
- (1-20) **0.7**
- (1-20) **0.8**
- (1-20) **0.9**
- (1-20) **0.10**
- (1-20) **0.11**



 **24.2**  
 22447-9806  
 TD: Braun



255034009, 261757008, 269108002,  
 269109001, 255035008, 258954005,  
 261010004, 286965008, 285429008,  
 286964009, 285428009



Hydr.-Ventil prop. 12/24V  
 Hydr. valve prop. 12/24V  
 Clapet hydr. proportion. 12/24V  
 Válvula hidr. prop 12/24V

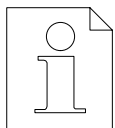
0.1	255034009	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 10/10 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.2	261757008	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 10/10 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.3	269108002	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 16/16 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.4	269109001	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 16/16 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.5	255035008	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 35/35 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.6	258954005	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 35/35 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.7	261010004	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 6/6 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.8	286965008	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 83/100 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.9	285429008	1	Hydr.-V entil prop.	24V, 83/100 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.10	286964009	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 100/100 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.11	285428009	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 100/100 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
1	258891003	4	.Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
2	258894000	1	.O-Ring	13x1,5 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	258892002	1	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	258865000	4	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	258893001	5	.O-Ring	12,37x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	258890004	1	.Hülse mit O-Ring + Kugel		.Sleeve with O-ring + ball	.Douille +joint tor.+bille	.Casquillo+junto tór.+bola
7	258865000	1	..O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	258895009	2	.O-Ring	17,17x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	277717003	1	.Hebelgehäuse		.Lever housing	.Carter levier	.Carcasa de palanca
10	042158004	2	..Gewindestift	M6x6 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
11	035129008	2	..Gewindestift	M6x16 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
12	041908006	4	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
13	258899005	1	..O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	258898006	1	..Zwischenblech		..Intermediate plate	..Tôle intermédiaire	..Chapa intermedia
15.1	256078006	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
15.2	255120007	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
16	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
17	258896008	2	.O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
18	258897007	2	.Druckminder-Regeleinsatz		.Contr.set f.press.reducer	.Jeu de régl.p.regul.deten	.Juego de regul.p.red.pres
19	258950009	1	.O-Ring	34,65x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
20	258951008	4	.Zylinderschraube	M5x8 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

- ENDE -

- END -

- FIN -

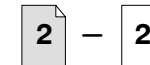
- FIN -



255034009, 261757008, 269108002,  
269109001, 255035008, 258954005,  
261010004, 286965008, 285429008,  
286964009, 285428009



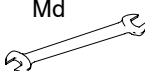
Hydr.-V entil prop. 12/24V  
Hydr. valve prop. 12/24V  
Clapet hydr. proportion. 12/24V  
Válvula hidr. prop 12/24V



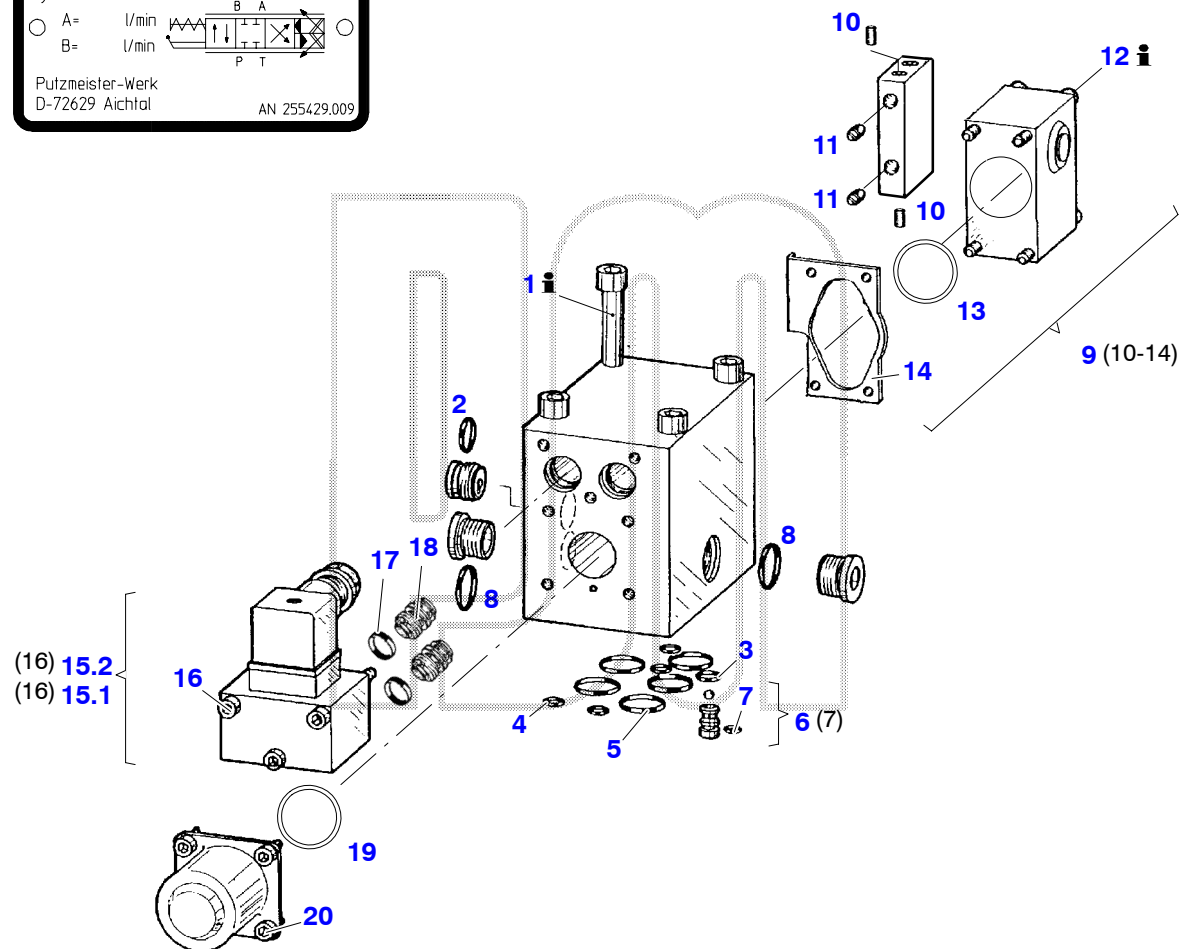
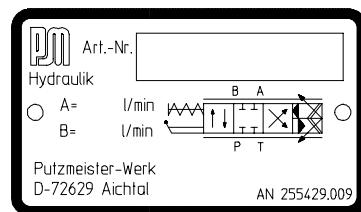
**24.2**


22447-0403

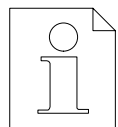


<b>i</b>	
Md 	1 = 22 Nm
	12 = 5,5 Nm

- (1-20) **0.1**
- (1-20) **0.2**
- (1-20) **0.3**
- (1-20) **0.4**
- (1-20) **0.5**
- (1-20) **0.6**
- (1-20) **0.7**
- (1-20) **0.8**
- (1-20) **0.9**
- (1-20) **0.10**



 **24.2**  
22448-9704  
TD: Braun



255036007, 258955004, 255037006,  
258956003, 255038005, 258957002,  
261011003, 261012002, 280906005,  
280907004



Hydr.-Ventil prop. 12/24V  
Hydr. valve prop. 12/24V  
Clapet hydr. proportion. 12/24V  
Válvula hidr. prop 12/24V

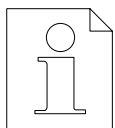
0.1	255036007	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 40/63 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.2	258955004	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 40/63 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.3	255037006	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 25/40 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.4	258956003	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 25/40 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.5	255038005	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.6	258957002	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 16/25 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.7	261011003	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 10/16 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.8	261012002	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 6/6 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.9	280906005	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 80/63 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.10	280907004	1	Hydr.-V entil prop.	12V; 80/63 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
1	258891003	4	.Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
2	258894000	1	.O-Ring	13x1,5 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	258892002	1	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	258865000	4	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	258893001	5	.O-Ring	12,37x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	258890004	1	.Hülse mit O-Ring + Kugel		.Sleeve with O-ring + ball	.Douille +joint tor.+bille	.Casquillo+junto tór.+bola
7	258865000	1	..O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	258895009	2	.O-Ring	17,17x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	277717003	1	.Hebelgehäuse		.Lever housing	.Carter levier	.Carcasa de palanca
10	042158004	2	..Gewindestift	M6x6 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
11	035129008	2	..Gewindestift	M6x16 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
12	041908006	4	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
13	258899005	1	..O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	258898006	1	..Zwischenblech		..Intermediate plate	..Tôle intermédiaire	..Chapa intermedia
15.1	256078006	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
15.2	255120007	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
16	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
17	258896008	2	.O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
18	258897007	2	.Druckminder-Regeleinsatz		.Contr.set f.press.reducer	.Jeu de régl.p.regul.deten	.Juego de regul.p.red.pres
19	258950009	1	.O-Ring	34,65x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
20	258951008	4	.Zylinderschraube	M5x8 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

- ENDE -

- END -

- FIN -

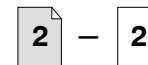
- FIN -



255036007, 258955004, 255037006,  
258956003, 255038005, 258957002,  
261011003, 261012002, 280906005,  
280907004



Hydr.-V entil prop. 12/24V  
Hydr. valve prop. 12/24V  
Clapet hydr. proportion. 12/24V  
Válvula hidr. prop 12/24V



**24.2**

22448-0403

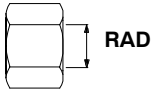
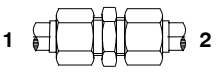
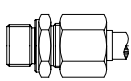
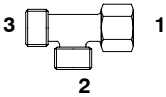

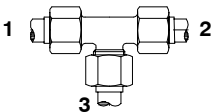
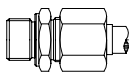
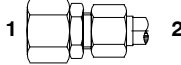
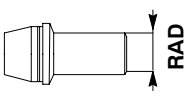
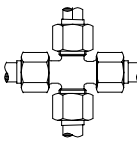
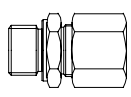
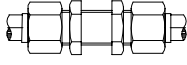
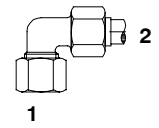
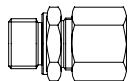
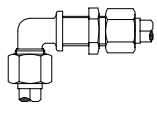
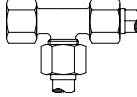
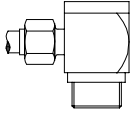
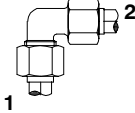
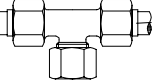
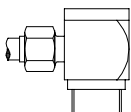
**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

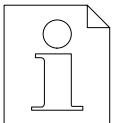
**GEW.**  
 Gewinde  
 Thread  
 Taradage  
 Rosca

**Nr./No.**  
 Artikel-Nr.  
 Part no.  
 Référence  
 N° Ref<sup>a</sup>

**X**  
 Drosseldurchmesser  
 Orifice diameter  
 Etrangleur de diameter  
 Estrangulador de diameter

**i**  
 Information  
 Information  
 Informacion

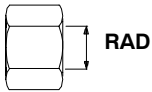


1	P-M...	7	P-GV...	13	P-GEV...M	19	ESLR...
							
2	P-R...	8	P-TV...	14	P-GEV..R	20	P-REDVD..
							
3	VS...	9	P-KV...	15	EGESD..M		
							
4	P-GSV...	10	P-EWVD...	16	EGESD..R		
							
5	P-WSV...	11	P-ELVD...	17	P-RSWV...M		
							
6	P-WV...	12	P-ETVD...	18	P-RSWV...R		
							

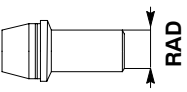
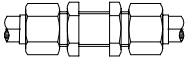
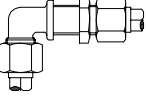


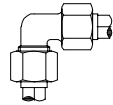

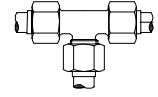
Profiling-V erschraubungen  
 Profile ring tube fittings  
 Raccords à bague profilée pour tubes  
 Anillo perfilado - union roscada de tubos

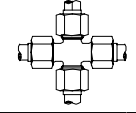
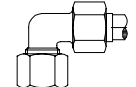
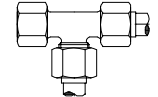


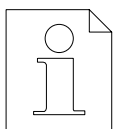
**24.4**  
 21499-9312

<b>1</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 S		246362007
12 S		041799008
16 S		041794003
20 S		041795002
25 S		041796001
30 S		042020006
38 S		043626001
<b>1.1</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
6 S	4,5x1,5	043795000
8 S	6x1,5	043364004
12 S	10x1,5	043494000
16 S	14x2	019522003
20 S	17,2x2,4	041074008
25 S	22,3x2,4	043496008
30 S	27,3x2,4	043497007
38 S	35x2,5	043372009
<b>2</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 L		243883000
8 S		
12 L		237941000
12 S		
16 S		230677009

<b>3</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
6 L		041754001
6 S		
8 L		041755000
8 S		
12 L		041757008
12 S		
16 S		230676000
20 S		041762006
25 S		041761007
30 S		042821001
38 S		043790005
<b>4</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 S		252888009
12 S		228430009
16 S		227401000
25 S		232192003
30 S		231493004
38 S		232194001
<b>5</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
12 S		228428008
16 S		228424002
30 S		231492005

<b>6</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
12 S		230097003
16 S		227403008
25 S		232561003
30 S		253120009
<b>7</b>		
<b>RAD 1/2</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 L/6 L		248593007
12 L/8 L		255064008
12 S		228427009
16 S		228267007
25 S		253118008
<b>8</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
12 S		228429007
16 S		227402009
25 S		232196009
30 S		230673003

<b>9</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
16 S		232565009
<b>10</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 S		227408003
12 S		228426000
16 S		227413001
25 S		232569005
30 S		230675001
<b>11</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr. / No.</b>
8 S		253121008
12 S		228425001
16 S		227404007
30 S		230668005

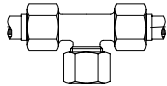
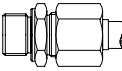
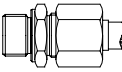


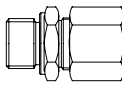
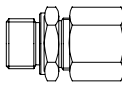
Profiling-V erschraubungen  
 Profile ring tube fittings  
 Raccords à bague profilée pour tubes  
 Anillo perfilado - union roscada de tubos

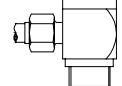
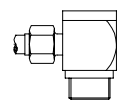
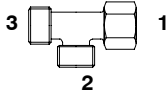
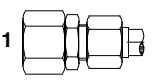


# 24.4

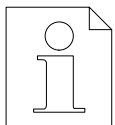
21499-9312

<b>12</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
8 S		253042006	
12 S		232570007	
16 S		230672004	
25 S		232568006	
30 S		231496001	
<b>13</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
8 S	M14x1,5	227406005	
12 S	M18x1,5	227416008	
25 S	M33x2	232198007	
<b>14</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
8 S	R3/8"	252272000	
8 S	R1/4"	227409002	
12 L	R1/4"	230674002	
12 S	R3/8"	232750005	
16 S	R3/8"	253040008	
16 S	R1/2"	227414000	
20 S	R3/4"	232042001	
30 S	R1 1/4"	230671005	

<b>15</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>×</b>	<b>Nr. / No.</b>
6 S	M 12x1,5		232566008
8 S	M 14x1,5		232193002
12 L	M 10x1		043378003
12 L	M 14x1,5		043377004
12 L	M 14x1,5	∅2	083941005
12 L	M 16x1,5		043379002
12 L	M 18x1,5		235183006
12 S	M 18x1,5		232564000
15 L	M 18x1,5		043329007
18 L	M 18x1,5		043330009
<b>16</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>×</b>	<b>Nr. / No.</b>
8 L	R 1/4"		227205002
8 S	R 1/4"		227411003
12 L	R 1/4"		043624003
12 L	R 1/4"		043326000
12 L	R 1/2"		043695003
12 S	R 1/2"		254009006
15 L	R 1/2"		043327009
15 L	R 1/2"	∅1,8	056731006
15 L	R 3/8"		043328008
16 S	R 1/2"		229774007
18 L	R 1/2"		043610004
18 L	R 1/4"		043196007
25 S	R 1"		222566005
30 S	R 1 1/4"		230670006

<b>17</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
8 S	M14x1,5	228814007	
<b>18</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
8 S	R1/4"	242262004	
12 S	R3/8"	242099002	
16 S	R1/2"	253041007	
20 S	R3/4"	227415009	
<b>19</b>			
<b>RAD1/2/3</b>	<b>Nr. / No.</b>		
16S/8S/12S			234176001
16S/8S/16S			234677005
<b>20</b>			
<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>		
12 S/6 S			232567007
12 S/8 S			230096004
12 S/12 L			064866002
16 S/8 S			227405006
16 S/12 L			222745004

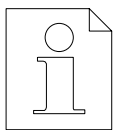
16 S/12 S	227417007
20 S/16 S	227418006
25 S/8 S	232563001
25 S/12 S	232197008
25 S/16 S	044177009
25 S/18 L	044122009
25 S/15 L	044123008
30 S/12 S	230669004
30 S/16 S	231495002
30 S/25 S	232195000
38 S/30 S	232199006
38 S/25 S	044148009



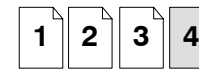
Profiling-V erschraubungen  
 Profile ring tube fittings  
 Raccords à bague profilée pour tubes  
 Anillo perfilado - union roscada de tubos



**24.4**  
 21499-9312


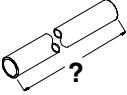



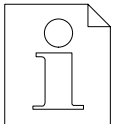
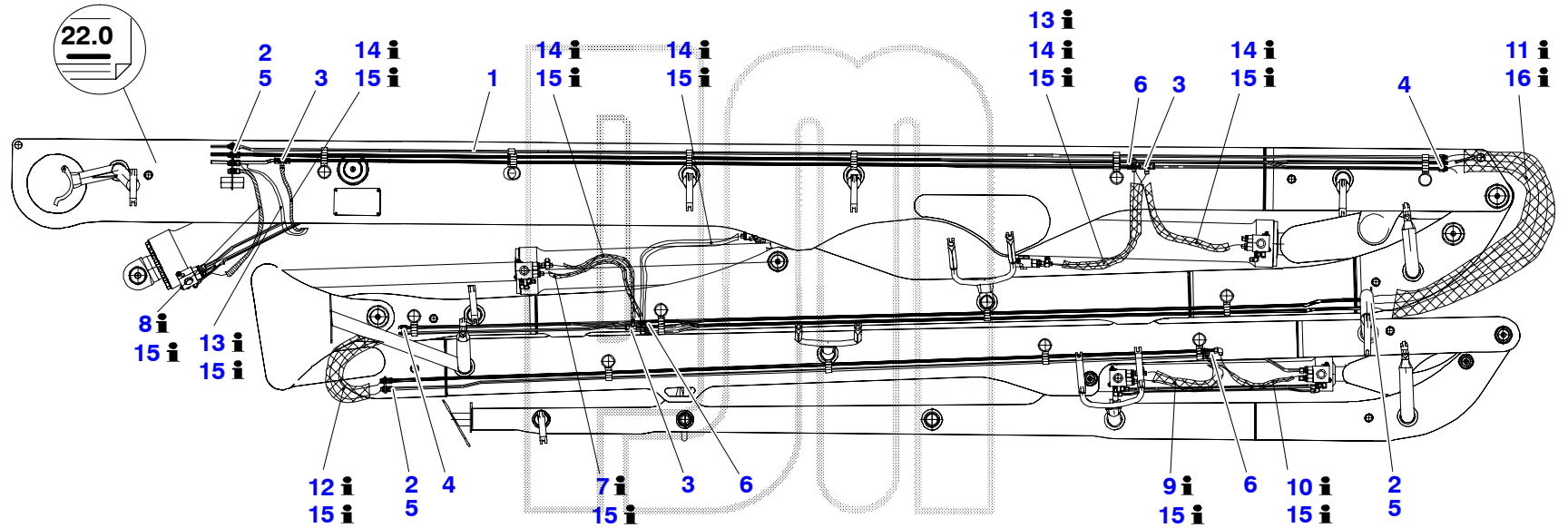
Profiling-V erschraubungen  
Profile ring tube fittings  
Raccords à bague profilée pour tubes  
Anillo perfilado - union roscada de tubos



**24.4**

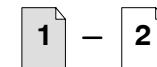
21499-9312

	
	15, 16
	7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14



Hydr.-V errohrung M28-Z  
 Hydr. pipework M28-Z  
 Tuyauterie hydr. M28-Z  
 Tubería hidr. M28-Z

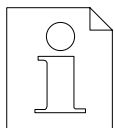
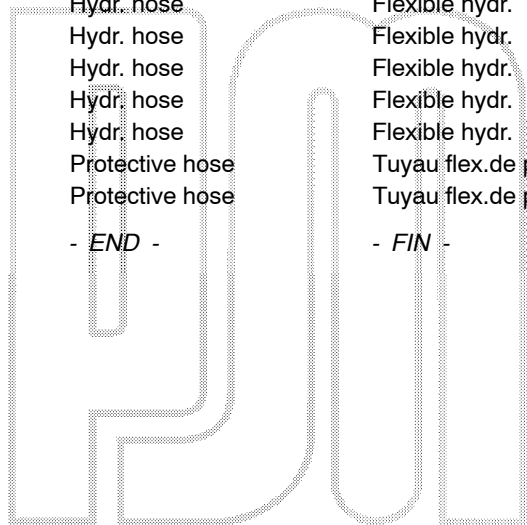
468623



**24.4**

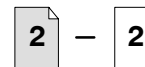
24613-0512

1	468700	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.		
2	044058005	17	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor		
3	044051002	3	Stutzen	TS 12L	Connection	Manchon	Racor		
4	044041009	8	Stutzen	GS 12L	Connection	Manchon	Racor		
5	043735002	17	Sicherungsscheibe	VS18	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad		
6	044048002	7	Stutzen	WS 12L	Connection	Manchon	Racor		
7	016525003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx750	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
8	249400005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1100	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
9	016504008	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
10	016522006	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx650	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
11	248159001	5	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
12	016518007	3	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1200	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
13	041105003	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
14	016501001	5	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2	<a href="#">10295</a>
15	237903006	-	Schutzschlauch	Ø 52	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora		
16	237904005	-	Schutzschlauch	Ø 75	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora		
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -		



Hydr.-V errohrung M28-Z  
 Hydr. pipework M28-Z  
 Tuyauterie hydr. M28-Z  
 Tubería hidr. M28-Z

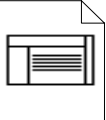
468623

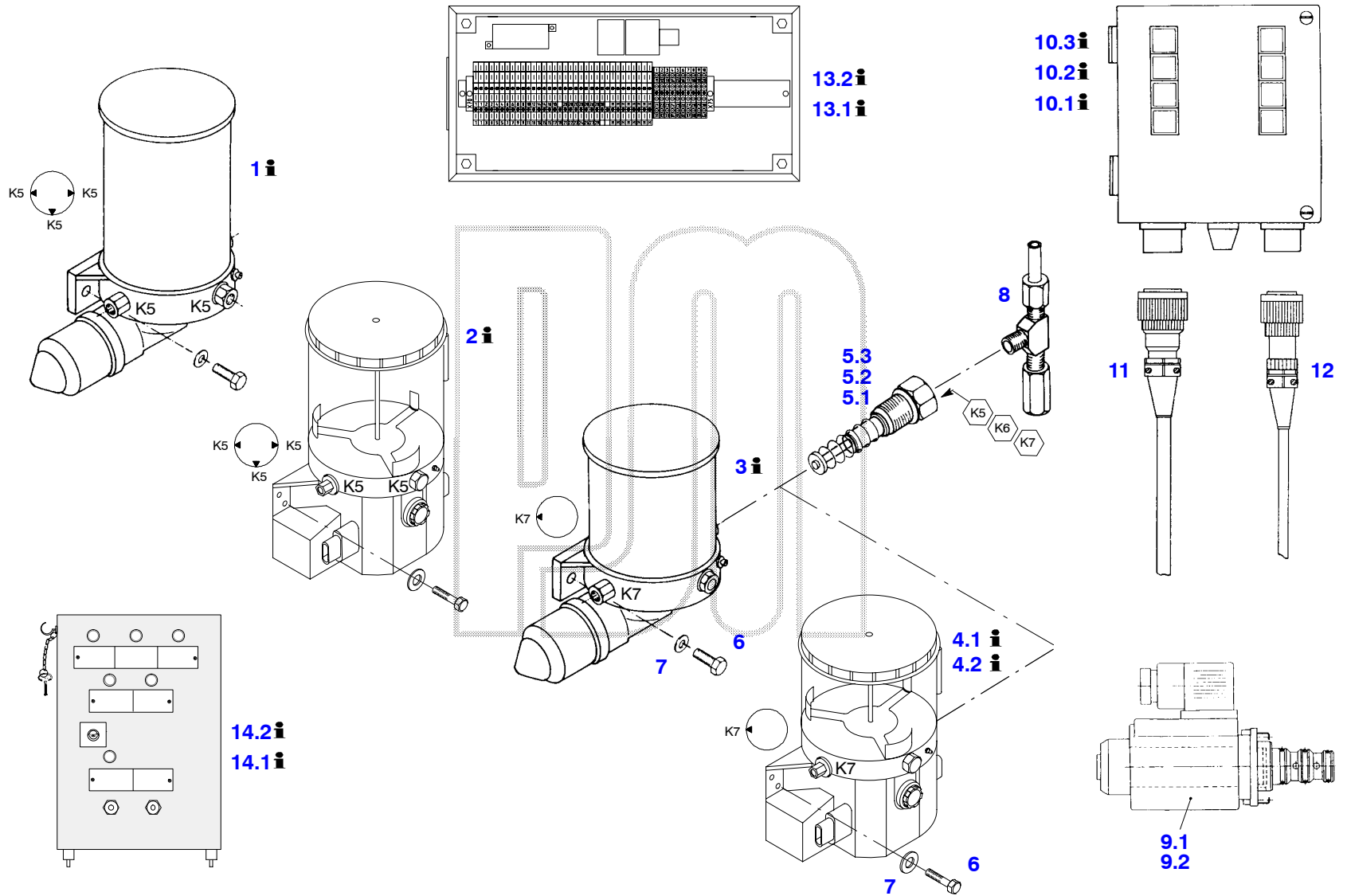


**24.4**

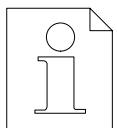
24613-0512



<b>i</b>

1, 2, 3, 4.1, 4.2 10.1, 10.2, 10.3 13.1, 13.2 14.1, 14.2



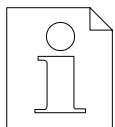
 **24.9**  
22397-9702  
TD: Schöneck



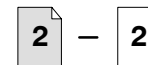
Zentralschmierung Grundeinheit  
Centr. lubr. basic unit  
Graiss. cen. equipe. de base  
Engrase cen. unid. de base

1	240852005	- Schmierpumpe elektr.	24V; 4 l; P203
2	268737005	- Schmierpumpe elektr.	12V; 4 l; P203
3	239224000	- Schmierpumpe elektr.	24V; 2 l; P103
4.1	262348005	- Schmierpumpe elektr.	24V; 2 l; P203
4.2	451086	- Schmierpumpe elektr.	24V; 2 l; P203
5.1	239225009	- Pumpelement	K5
5.2	239226008	- Pumpelement	K6
5.3	239227007	- Pumpelement	K7
6	032339008	- Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8
7	037107002	- Scheibe	B8,4 DIN125-ST
8	067995006	- Sicherheitsventil	R1/4 400bar
9.1	238805006	- 3/2-W egeventil	24V
9.2	268545006	- 3/2-W egesitzventil	12V
10.1	248049001	- Steuergerät	24V
10.2	267971008	- Steuergerät	24V
10.3	267972007	- Steuergerät	12V
11	248888000	- Kabelbaum	24-pol.
12	248889009	- Kabelbaum	19-pol.
13.1	248998000	- Verteilergehäuse	
13.2	266773003	- Verteilergehäuse	
14.1	260177003	- Steuerschrank	24V
14.2	260176004	- Steuerschrank	12V
		- ENDE -	

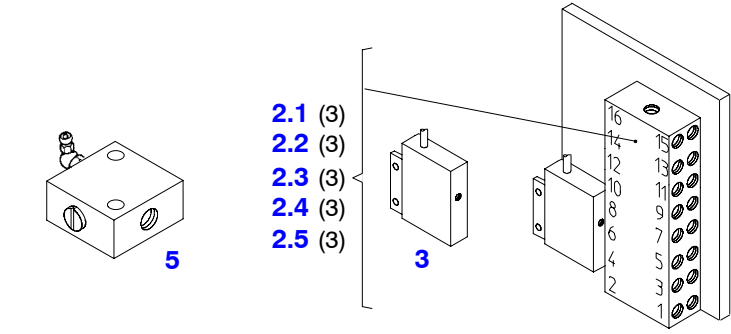
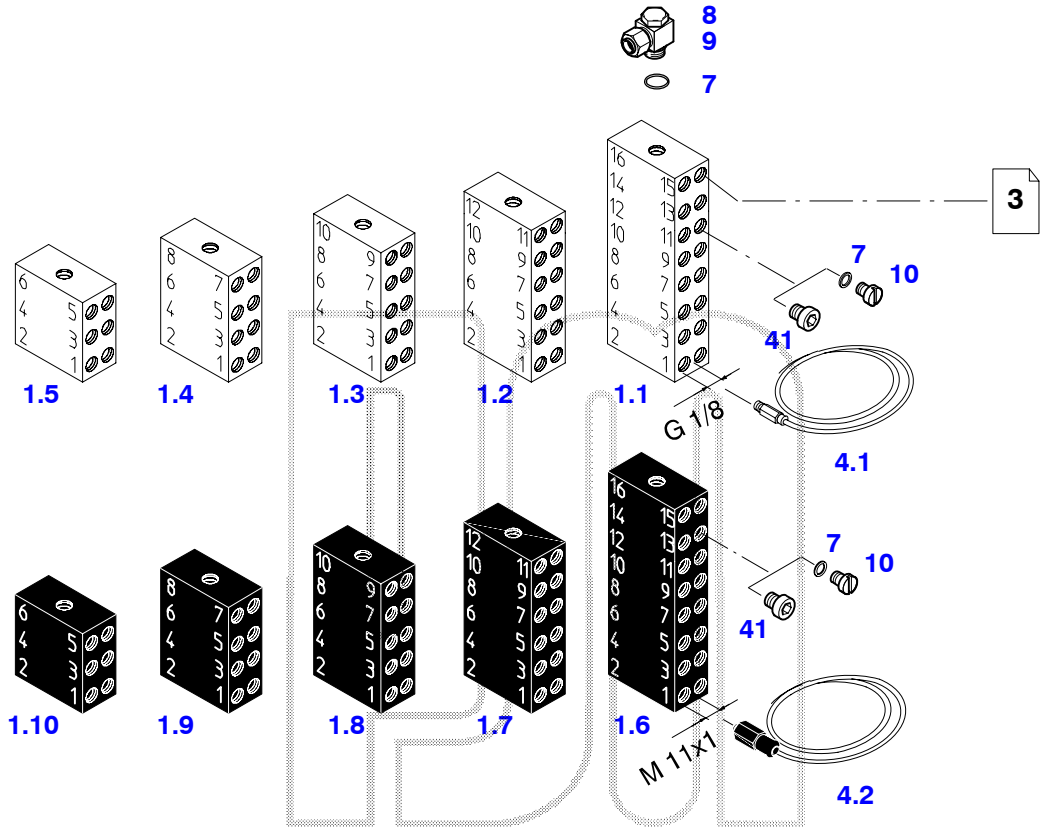
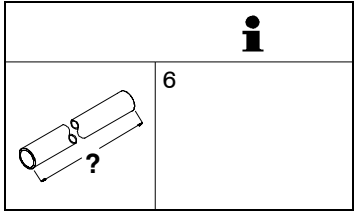
Central electr. lubr.pump	Pompe de graissage élect	Bomba lubric. electr.	
Central electr. lubr.pump	Pompe de graissage élect	Bomba lubric. electr.	
Central electr. lubr.pump	Pompe de graissage élect	Bomba lubric. electr.	
Central electr. lubr.pump	Pompe de graissage élect	Bomba lubric. electr.	
Central electr. lubr.pump	Pompe de graissage élect	Bomba lubric. electr.	
Pump element	Elément de pompe	Elemento de bomba	
Pump element	Elément de pompe	Elemento de bomba	
Pump element	Elément de pompe	Elemento de bomba	
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
Washer	Rondelle	Arandela	
Safety valve	Soupape de sécurité	Válvula de seguridad	
3/2-way valve	Distributeur à 3/2 voies	Válvula de 3/2 vías	
3/2-way seat valve	Distributeur 3/2 à siège	Válv.distr.asiento3/2vías	
Control device	Appareil de commande	Mecanismo de mando	5.1 14636
Control device	Appareil de commande	Mecanismo de mando	5.1 14637
Control device	Appareil de commande	Mecanismo de mando	5.1 14637
Wiring loom	Faisceau de câbles	Mazo de cable	
Wiring loom	Faisceau de câbles	Mazo de cable	
Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor	
Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor	
Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	5.2 14746
Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	5.2 14746
- END -	- FIN -	- FIN -	



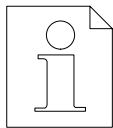
Zentralschmierung Grundeinheit  
 Centr. lubr. basic unit  
 Graiss. cen. equipe. de base  
 Engrase cen. unid. de base



**24.9**  
 22397-0502

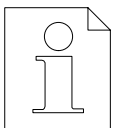


**24.9**  
22398-9811  
TD: Braun

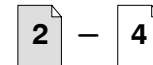


Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central

1.1	239643005	-	Schmierstoffverteiler	SSV16-R	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.2	067217001	-	Schmierstoffverteiler	SSV12-R	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.3	200941008	-	Schmierstoffverteiler	SSV10-R	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.4	067098000	-	Schmierstoffverteiler	SSV8-R	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.5	238937000	-	Schmierstoffverteiler	SSV6-R	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.6	292572003	-	Schmierstoffverteiler	SSV16	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.7	292571004	-	Schmierstoffverteiler	SSV12	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.8	292570005	-	Schmierstoffverteiler	SSV10	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.9	292569003	-	Schmierstoffverteiler	SSV8	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
1.10	292568004	-	Schmierstoffverteiler	SSV 6	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
2.1	228870009	-	Schmierstoffverteiler	SSV16-KS	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
2.2	067996005	-	Schmierstoffverteiler	SSV12-KS	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
2.3	240468004	-	Schmierstoffverteiler	SSV10-KS	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
2.4	067993008	-	Schmierstoffverteiler	SSV8-KS	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
2.5	239626006	-	Schmierstoffverteiler	SSV6-KS	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase	
3	254783005	-	.Endschalter		.Limit switch	.Commutat.de fin de course	.Interruptor fin carrera	
4.1	256151004	-	Induktivschalter	R 1/8	Inductive switch	Contacteur	Interruptor inductivo	
4.2	292580008	-	Induktivschalter	M11x1	Inductive switch	Contacteur	Interruptor inductivo	
5	264429003	-	Nippelblock	1/8"	Lubricating nipple block	Bloc avec graisseur	Bloque con engrasador	
6	067095003	-	Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	Plastic pipe	Tuyau en plastique	Tubo de plástico	
7	037527006	-	Dichtring	A10x14 DIN7603-CU	Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
8	018124004	-	Verschraubung	K-RSWV 6LLR	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
9	018132009	-	Verschraubung	K-RSWV 8LLR	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
10	220499006	-	Verschlußschraube	M10x1	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado	
11	067096002	-	Dichtring	Ø 6	Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
12	067230004	-	Rückschlagventilkörper	Ø 6	Check valve body	Corps du clapet anti-ret.	Cuerpo de válv.de retenc.	
13	067228003	-	Keilring	Ø 6	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico	
14	067229002	-	Überwurfmutter	Ø 6	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión	
15	220392006	-	Schlauchstutzen		Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras	
16	267853003	-	Schlauchstutzen	90°	Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras	
17	220391007	-	Schraubhülse		Screw sleeve	Manchon à vis	Manguito	
18	066297006	-	Verschraubung	GE 6LL/M8x1 KC	Fitting	Raccord à vis	Racor	
19	016849006	-	Verschraubung	K-GSV 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
20	018105007	-	Verschraubung	K-GSV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
21	016471005	-	Verschraubung	K-GV 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
22	016255001	-	Verschraubung	K-GV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 <a href="#">22412</a>
23	248593007	-	Verschraubung	P-GV 8/6L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.4 <a href="#">21499</a>

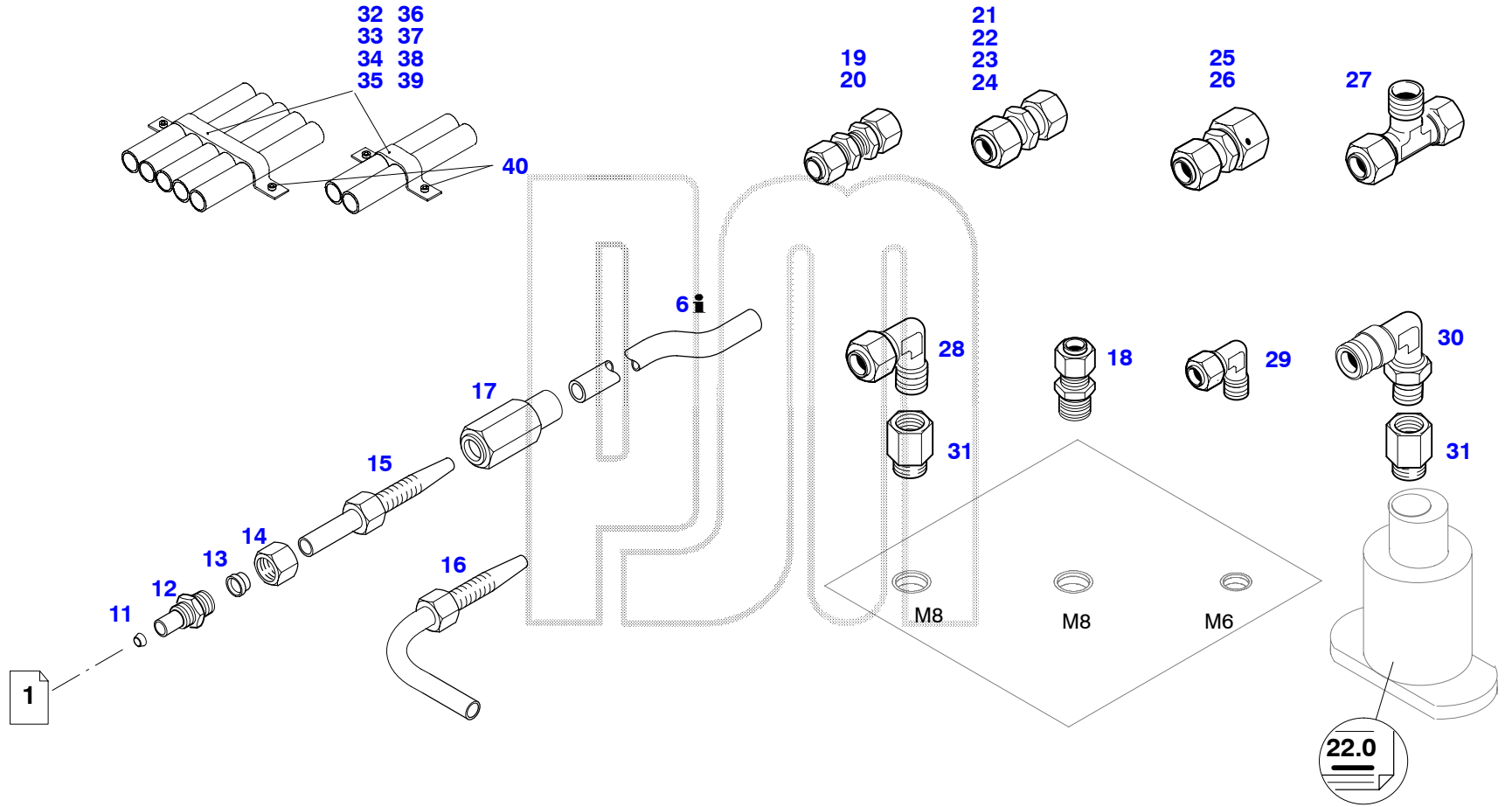
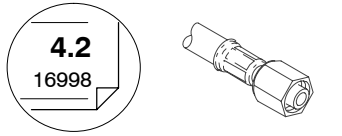
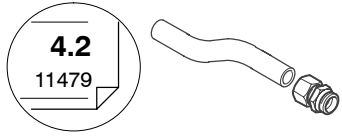
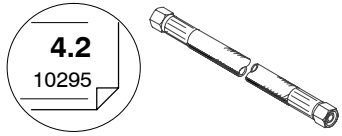
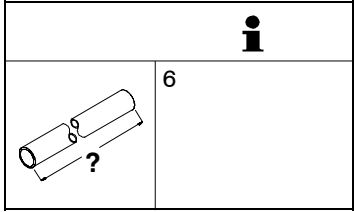


Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central

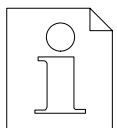


**24.9**

22398-0506



**24.9**  
22398-9811  
TD: Braun

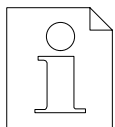
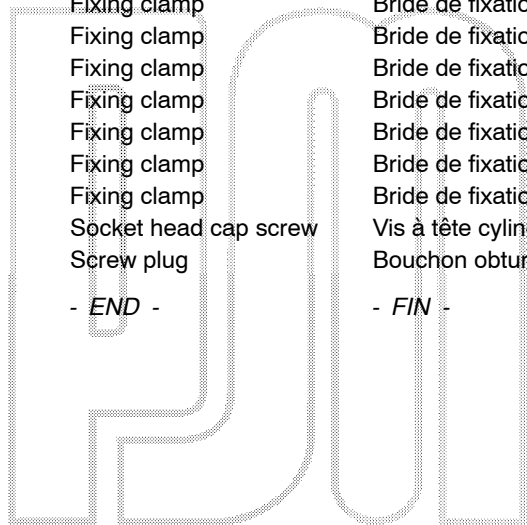


Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central

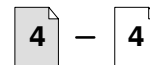
**3** – **4**

**24.9**  
22398-0506

24	255064008	- Verschraubung	P-GV 12/8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.4	<a href="#">21499</a>
25	255070005	- Verschraubung	K-REDV 8/6L-SV	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	<a href="#">22412</a>
26	255077008	- Verschraubung	K-REDV 12/6L-SV	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	<a href="#">22412</a>
27	042269003	- Verschraubung	K-TV 6L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	<a href="#">22412</a>
28	067117004	- Verschraubung	WE 6LL/M8x1 KC	Fitting	Raccord à vis	Racor		
29	249256000	- Verschraubung	WE 6LL/M6x1 KC	Fitting	Raccord à vis	Racor		
30	406303	- Verschraubung	WEDKV 6LL/M8x1 KC	Fitting	Raccord à vis	Racor		
31	233010003	- Verlängerung	M8x1/M8x1 keg.	Extension	Rallonge	Alargadera		
32	066800008	- Befestigungsschelle	1xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
33	066801007	- Befestigungsschelle	2xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
34	066802006	- Befestigungsschelle	3xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
35	066803005	- Befestigungsschelle	4xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
36	066804004	- Befestigungsschelle	5xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
37	066805003	- Befestigungsschelle	6xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
38	402402	- Befestigungsschelle	7xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
39	295906003	- Befestigungsschelle	8xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion		
40	031810007	- Zylinderschraube	M6x10 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca		
41	292582006	- Verschlusschraube	M10x1	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado		
		- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -		



Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central



**24.9**  
22398-0506

**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

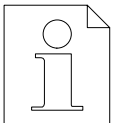
**GEW.**  
 Gewinde  
 Thread  
 Taraudage  
 Rosca

**Nr./No.**  
 Artikel-Nr.  
 Part no.  
 Référence  
 N° Ref<sup>a</sup>

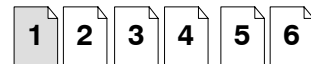
**X**  
 Drosseldurchmesser  
 Orifice diameter  
 Etrangleur de diameter  
 Estrangulador de diameter

**i**  
 Information  
 Information  
 Información


1	K-M...	7	K-GV...	13	K-RSWV..M	19	K-TEV..M	25	K-WFV...	31	K-RVZ...
2	K-R...	8	K-TV...	14	K-RSWV..R	20	K-TEV..R	26	K-GEV..M	32	K-LEV..
3	VS...	9	K-REDV...	15	DKR..M	21	K-WEV..M	27	K-GEV..R		
4	K-GSV...	10	K-ELV...	16	DKR..R	22	K-WEV..R	28	K-GEV..UNF		
5	K-WSV...	11	K-ETV...	17	EGESD..M	23	K-MAV...	29	K-RV...		
6	K-WV...	12	K-EWV...	18	EGESD..R	24	K-GFV...	30	K-RVV...		




Keilring-Verschraubungen  
 Tapered ring fittings  
 Raccords à bague conique  
 Racores con anillo cónico



**24.9**  
 22412-931 1

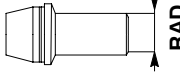
1		 RAD
RAD	Nr. / No.	
6 L	041797000	
6 LL	041787007	
8 L	041798009	
8 LL	041788006	
8 S	246362007	
10 L	041789005	
12 L	041790007	
12 S	041799008	
15 L	041791006	
16 S	041794003	
18 L	041792005	
20 S	041795002	
22 L	041793004	
25 S	041796001	
28 L	206000008	
30 S	042020006	
38 S	043626001	


  

2		 RAD
RAD	Nr. / No.	
6 L	041802005	
6 S	041804003	
6 LL	041804003	
8 L	041803004	
8 S	041805002	
8 LL	041805002	
10 L	041806001	
10 S	041806001	
12 L	041807000	
12 S	041807000	

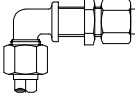
15 L	041808009
18 L	041809008
22 L	041810000
25 S	041813007
28 L	206001007
30 S	042021005
38 S	043627000

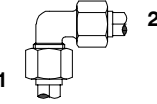
3		 RAD
RAD	Nr. / No.	
6 L	041754001	
6 S	041754001	
8 L	041755000	
8 S	041755000	
10 L	041756009	
10 S	041756009	
12 L	041757008	
12 S	041757008	
15 L	041758007	
16 S	230676000	
18 L	041759006	
20 S	041762006	
22 L	041760008	
25 S	041761007	
30 S	042821001	
38 S	043790005	

4		
RAD	Nr. / No.	
6 L	018611009	
8 L	016849006	
10 L	016829000	
12 L	018105007	
15 L	018133008	
18 L	018159008	
25 S	041193002	
30 S	042071000	
38 S	043146002	


5		
RAD	Nr. / No.	
6 L	041196009	
8 L	018131000	
10 L	041342002	
12 L	041175004	
15 L	018148006	
18 L	042368001	
38 S	043147001	

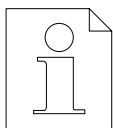
  

6		
RAD 1/2	Nr. / No.	
6 L	041203002	
8 L	018115000	

10 L	018158009
12 L	016239001
15/12 L	016242001
15 L	013375007
18 L	041958001
22 L	018128000
25 S	018135006

7		
RAD 1/2	Nr. / No.	
6 L	018152005	
6 LL	018171002	
8 L	016471005	
10/8 L	013188003	
10 L	016468005	
12/8 L	018144000	
12 L	016255001	
15/12 L	016246007	
15 L	016472004	
18/15 L	018147007	
18 L	018145009	
22/18 L	041984004	
22 L	206050003	
25 S	018136005	
38 S	043145003	



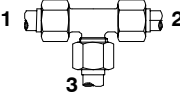
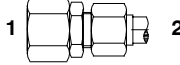
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

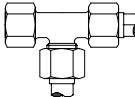
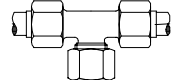


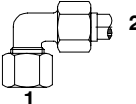
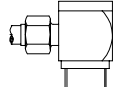
24.9

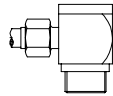
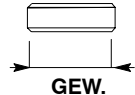

22412-931 1

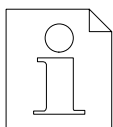


<b>8</b>		
	<b>RAD 1/2/3</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	042269003
	8 L	016256000
	10 L	018157000
	12 L	016240003
	15 L	016473003
	18/18/12 L	042770000
	18 L	041183009
	22 L	018127001
25 S	041768000	
<b>9</b>		
	<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>
	8/6 L	042532002
	8/6 L-SV	255070005
	8/12 L	224684008
	10/8 L	016866005
	12/6 L	018607000
	12/8 L	016842003
	12/10 L	043109007
	12/6 L-SV	255077008
	15/6 L	018174009
	15/8 L	016482007
	15/10 L	018108004
	15/12 L	016247006
	16 S/15 L	016248005
	18/8 L	041353004
	18/12 L	041182000
	18/15 L	013494001
22/15 L	041327001	
22/18 L	041816004	

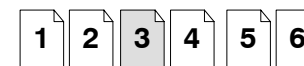
25/12 S	016878006	
25/16 S	041194001	
25/22 S	043023002	
25 S/12 L	042981006	
25 S/15 L	041351006	
30/25 S	042270005	
30 S/15 L	041254006	
<b>10</b>		
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	041973002
	8 L	016234006
	10 L	041991000
	12 L	016832000
	15 L	016238002
	18 L	018146008
	25 S	042481001
	30 S	042480002
<b>11</b>		
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
	8 L	016824005
	12 L	018112003
	15 L	016259007
	18 L	041250000
	22 L	018134007
	25 S	041251009

<b>12</b>			
	<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>	
	6 L	018177006	
	8 L	016840005	
	10 L	018155002	
	12 L	016826003	
	15 L	016260009	
	18 L	013432003	
	22 L	208652001	
	25 S	016877007	
30 S	041970005		
<b>13</b>			
	<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	M10x1	042766001
	8 L	M14x1,5	018102000
	8 LL	M10x1	041195000
	8 L	M12x1,5	041391008
	10 L	M16x1,5	016850008
	12 L	M16x1,5	016236004
	12 L	M18x1,5	018123005
	12 S	M18x1,5	041136001
	15 L	M18x1,5	016867004
	15 L	M22x1,5	016253003
16 S	M22x1,5	042022004	
18 L	M22x1,5	013493002	
22 L	M26x1,5	018129009	
25 S	M33x2	042307004	

<b>14</b>			
	<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	R 1/4"	016823006
	6 LL	R 1/8"	018124004
	8 L	R 1/8"	016834008
	8 LL	R 1/8"	018132009
	8 L	R1/4"	016837005
	10 L	R 3/8"	018156001
	12 L	R1/4"	043031007
	12 L	R3/8"	016864007
15 L	R1/2"	018137004	
18 L	R 1/2"	018166004	
25 S	R 1"	016244009	
38 S	R1 1/2"	041212006	
<b>15</b>			
	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
	M14x1,5	063880005	
	M16x1,5	234090006	
	M18x1,5	064122005	
<b>16</b>			
	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
	R 1/4"	041814006	
	R 1/2"	041815005	



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



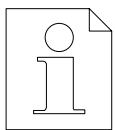
**24.9**  
22412-931 1

17			
RAD	GEW.	X	Nr. / No.
6 S	M 12x1,5		232566008
8 S	M 14x1,5		232193002
12 L	M 10x1		043378003
12 L	M 14x1,5		043377004
12 L	M 14x1,5	$\varnothing 2$	083941005
12 L	M 16x1,5		043379002
12 L	M 18x1,5		235183006
12 S	M 18x1,5		232564000
15 L	M 18x1,5		043329007
18 L	M 18x1,5		043330009
18			
RAD	GEW.	X	Nr. / No.
8 L	R 1/4"		227205002
8 S	R 1/4"		227411003
12 L	R 1/4"		043624003
12 L	R 1/4"		043326000
12 L	R 1/2"		043695003
12 S	R 1/2"		254009006
15 L	R 1/2"		043327009
15 L	R 1/2"	$\varnothing 1,8$	056731006
15 L	R 3/8"		043328008
16 S	R 1/2"		229774007
18 L	R 1/2"		043610004
18 L	R 1/4"		043196007
25 S	R 1"		222566005
30 S	R 1 1/4"		230670006

19			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	M 12x1,5		016465008
20			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016462001
21			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042386009
6 LL	M 10x1		018172001
6 S	M 12x1,5		018151006
8 L	M 12x1,5		016490002
8 LL	M 10x1		042606006
8 S	M 14x1,5		016466007
12 L	M 16x1,5		016479007
12 S	M 18x1,5		016489000
15 L	M 18x1,5		016459001
18 L	M 22x1,5		041975000
22 L	M 26x1,5		018125003
25 L	M 22x1,5		016461002

22			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/4"		041200005
6 LL	R 1/4"		018176007
8 L	R 1/4"		011131007
8 L	R 1/2"		016241002
10 L	R 1/4"		016460003
12 L	R 3/8"		018107005
12 L	R 1/2"		018111004
15 L	R 1/2"		016458002
25 S	R 1"		016879005
23			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016486003
8 S	R 1/2"		018101001
10 L	R 1/4"		016249004
12 L	R 1/4"		016865006
12 L	R 1/2"		041359008
24			
RAD	X		Nr. / No.
12 L	35		042040002
15 L	35		041163003
18 L	40		041162004

25			
RAD	X		Nr. / No.
15 L	35		018187009
18 L	40		018188008
22 L	40		205838006
24.1 25.1			
			DIN 3770 NB 70
RAD			Nr. / No.
12 L	18x2,5		001177000
15 L			
18 L	24x2,5		041976009
22 L			
26			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042385000
6 L	M 12x1,5		018149005
6 LL	M 10x1		018610000
8 L	M 12x1,5		016258008
8 L	M 14x1,5		064299006
8 L	M 22x1,5		016250006
8 LL	M 10x1		041197008
10 L	M 14x1,5		041699001
10 S	M 16x1,5		016485004
12 L	M 12x1,5		042523008
12 L	M 14x1,5		016245008
12 L	M 18x1,5		016243000
12 L	M 18x1,5		016484005
12 S	M 18x1,5		042573003
12 S	M 18x1,5		042958000



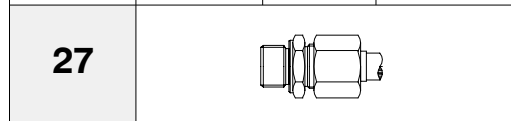
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



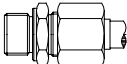
24.9

22412-931 1

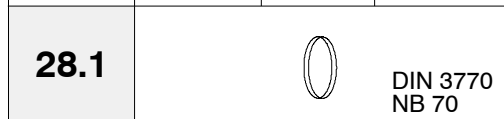
RAD	GEW.		Nr. / No.
15 L	M 12x1,5		018182004
15 L	M 16x1,5		042285003
15 L	M 18x1,5		016452008
15 L	M 22x1,5		001041000
16 S	M 22x1,5		041328000
18 L	M 18x1,5		041354003
18 L	M 22x1,5		043602009
22 L	M 26x1,5		018126002
25 S	M 22x1,5		018103009
25 S	M 26x1,5		042697002
25 S	M 27x2		201562004
25 S	M 33x2		042306005
30 S	M 42x2		041971004



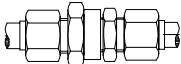
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/8"		042138008
6 L	R 1/4"		018119006
6 LL	R 1/8"		018118007
8 L	R 1/8"		016851007
8 L	R 1/4"		016836006
8 LL	R 1/8"		016455005
10 L	R 1/4"		016456004
10 L	R 3/8"		016862009
12 L	R 3/8"		041860005
12 L	R 3/8"-WD		016821008
12 L	R 1/4"		018153004
12 L	R 1/2"		016852006
15 L	R 3/8"		018165005
15 L	R 1/2"		016451009
18 L	R 1/2"		016453007
25 S	R 3/4"		042931001
25 S	R 1"		016454006
30 S	R 1 1/4"		041865000

**28** 

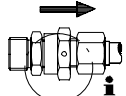
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	7/16"-20		018181005
12 L	3/4"-20		042095002
12 L	7/16"-20		042607005
12 L	9/16"-18		041955004
15 L	9/16"-18		042666004
18 L	7/8"-14		013490005
18 L	3/4"-16		042485007
25 S	1 1/16"-12		016857001
25 S	1 5/16"-12		042522009
25 S	7/8"-14		018154003



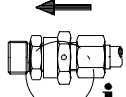
RAD			Nr. / No.
8 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	3/4"-20	12x2	041099009
12 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	9/16"-18	12x2	041099009
15 L	9/16"-18	12x2	041099009
18 L	7/8"-14	19,2x2,46	060532000
18 L	3/4"-16	12x2	041099009
25 S	7/8"-14	19,2x2,46	060532000

**29** 

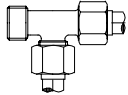
RAD		i	Nr. / No.
8 L			016861000
12 L			019562005
15 L			018106006
15 L		0,1 bar	043559000
15 L		4 bar	061211003
18 L			042083001
18 L		0,1 bar	043560002
18 L		4 bar	041752003
25 S			042390006
25 S		3 bar	042840008

**30** 

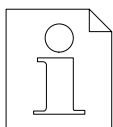
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
12 L	M 16x1,5		041384002
15 L	M 18x1,5		041765003
15 L	R 1/2"		041198007

**31** 

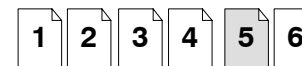
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
6 L	M 10x1		208462000
8 L	R 1/4"		015516000
12 L	R 3/8"		042005005
12 S	R 3/8"		019640008
18 L	R 1/2"		041368002
18 L	R 1/2"	3 bar	201090000

**32** 

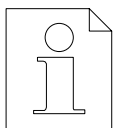
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		018366008
15 L	M 18x1,5		016467006



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



**24.9**  
22412-931 1

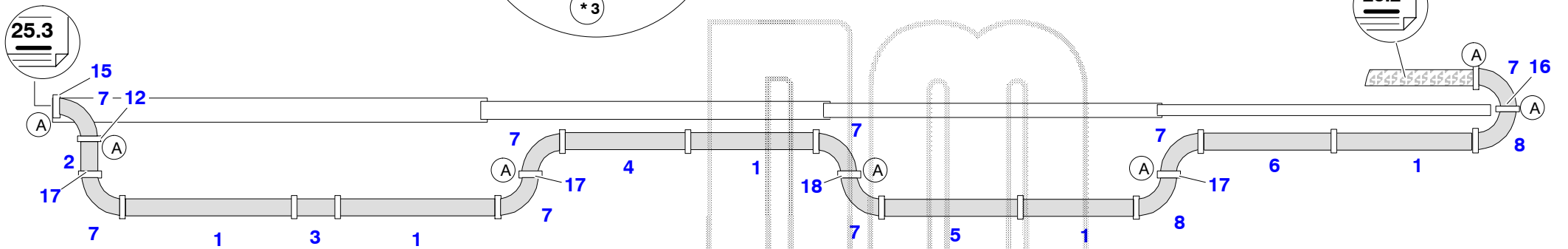
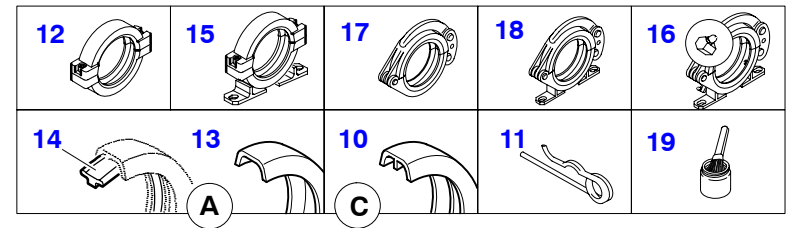
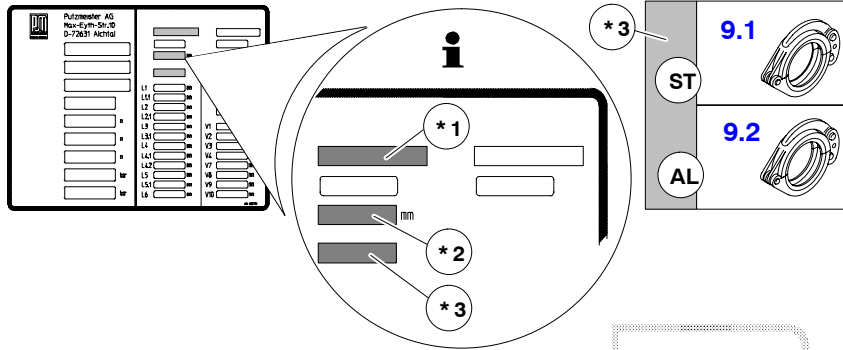


Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



**24.9**

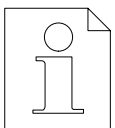
22412-931 1



133 x 4,0 mm		133 x 4,5 mm			
457278	457270-457272	457274	457276		
ST52+	PM22	PM252P-63	PM252P-67		
<b>0.1</b>	457279	<b>0.2</b>	457271	<b>0.3</b>	457275
<b>1.1</b>	056851009	<b>1.2</b>	267522004	<b>1.3</b>	280949004
<b>2.1</b>	245679005	<b>2.2</b>	281919004	<b>2.3</b>	409388
<b>3.1</b>	457413	<b>3.2</b>	457405	<b>3.3</b>	457409
<b>4.1</b>	457414	<b>4.2</b>	457406	<b>4.3</b>	457410
<b>5.1</b>	457415	<b>5.2</b>	457407	<b>5.3</b>	457411
<b>6.1</b>	457416	<b>6.2</b>	457408	<b>6.3</b>	457412
<b>7.1</b>	261402007	<b>7.2</b>	027630000	<b>7.3</b>	288111009
<b>8.1</b>	261402007	<b>8.2</b>	402165	<b>8.3</b>	402165
				<b>8.4</b>	402165

\*2  
\*1  
0  
(1-8)

25.0  
24498-0504  
© Putzmeister AG 2005



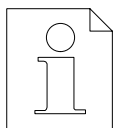
457270, 457272, 457274, 457276, 457278



Förderleitung Mast M28-4 SK125/5,5  
Delivery line boom M28-4 SK125/5,5  
Tuyauterie de flèche M28-4 SK125/5,5  
Tubería de transp. pluma M28-4 SK125/5,5

0	-----	0	Option	
0.1	457279	1	Satz Förderrohre	M28-4 SK125/5,5
0.2	457271	1	Satz Förderrohre	M28-4 SK125/5,5
0.3	457275	1	Satz Förderrohre	M28-4 SK125/5,5
0.4	457277	1	Satz Förderrohre	M28-4 SK125/5,5
1	-----	0	.Option	
1.1	056851009	5	.Förderrohr	SK125/5,5 x3000 ND
1.2	267522004	5	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x3000 ND
1.3	280949004	5	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x3000 ND
1.4	416969	5	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x3000 ND
2	-----	0	.Option	
2.1	245679005	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x275 ND
2.2	281919004	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x275 ND
2.3	409388	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x275 ND
2.4	418165	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x275 ND
3	-----	0	.Option	
3.1	457413	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x434 ND
3.2	457405	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x434 ND
3.3	457409	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x434 ND
3.4	457400	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x434 ND
4	-----	0	.Option	
4.1	457414	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x2237 ND
4.2	457406	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x2237 ND
4.3	457410	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x2237 ND
4.4	457402	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x2237 ND
5	-----	0	.Option	
5.1	457415	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x2239 ND
5.2	457407	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x2239 ND
5.3	457411	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x2239 ND
5.4	457403	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x2239 ND
6	-----	0	.Option	
6.1	457416	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x1644 ND
6.2	457408	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x1644 ND
6.3	457412	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x1644 ND
6.4	457404	1	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x1644 ND
7	-----	0	.Option	
7.1	261402007	8	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° r=275 HD

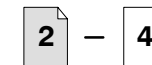
Option	Option	La opción
Set of delivery pipes	Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
Set of delivery pipes	Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
Set of delivery pipes	Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
Set of delivery pipes	Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe	.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
.Option	.Option	.La opción
.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador



457270, 457272, 457274, 457276, 457278



Förderleitung Mast M28-4 SK125/5,5  
 Delivery line boom M28-4 SK125/5,5  
 Tuyauterie de flèche M28-4 SK125/5,5  
 Tubería de transp. pluma M28-4 SK125/5,5



**25.0**

24498-0704

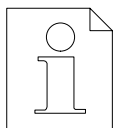
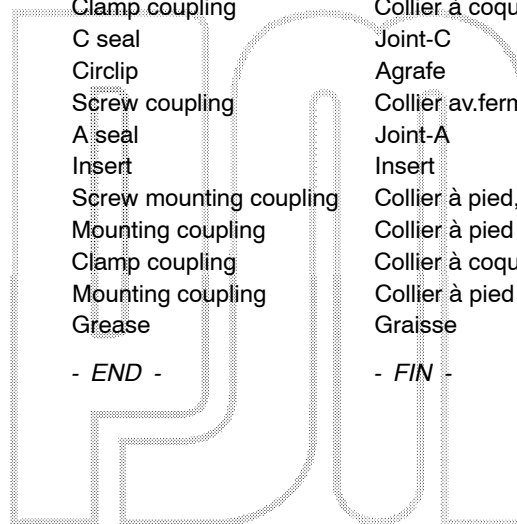
7.2	027630000	8	.Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5 90°	ND	.Delivery elbow hardened	.Coude d.refoulem. trempé	.Codo transportad.templado
7.3	288111009	8	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
7.4	410457	8	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°		.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
8	-----	0	.Option			.Option	.Option	.La opción
8.1	261402007	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	r=275 HD	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
8.2	402165	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
8.3	402165	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
8.4	402165	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
9.1	417249	14	Schalenkupplung	SK-H125/5,5	ND, ST	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
9.2	285480005	14	Schalenkupplung	SK-H 125/5,5	ND, AL	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
10	081669004	14	Dichtung C	DN125/5,5	NB	C seal	Joint-C	Junta-C
11	018878004	17	Federstecker	6 DIN11024		Circlip	Agrafe	Pasador-muelle
12	426594	1	Schraubkupplung	SK-S125/5,5		Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
13	055559001	7	Dichtung A	DN125/5,5	NB	A seal	Joint-A	Junto-A
14	457717	7	Einsatz	SK125/5,5		Insert	Insert	Pieza inserción
15	430241	1	Anbauschraubkupplung	SK-S125/5,5	ND	Screw mounting coupling	Collier à pied, ferm.à vis	Acoplam. roscado adosable
16	424296	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5		Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
17	417249	3	Schalenkupplung	SK-H125/5,5	ND, ST	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
18	421629	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5	ND	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
19	360001008	1	Fett	25kg		Grease	Graisse	Grasa

- ENDE -

- END -

- FIN -

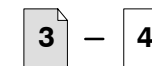
- FIN -



457270, 457272, 457274, 457276, 457278

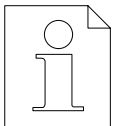
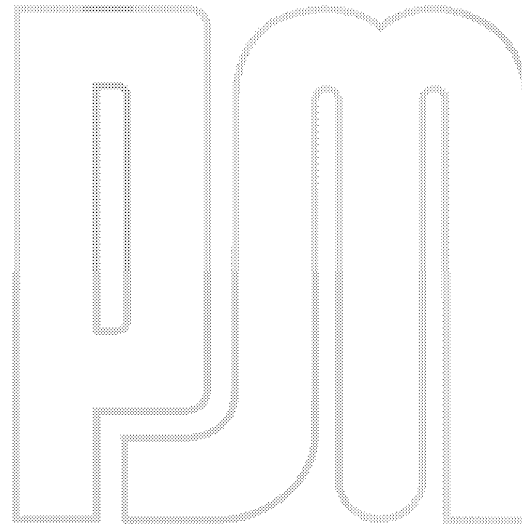


Förderleitung Mast M28-4 SK125/5,5  
 Delivery line boom M28-4 SK125/5,5  
 Tuyauterie de flèche M28-4 SK125/5,5  
 Tubería de transp. pluma M28-4 SK125/5,5



**25.0**

24498-0704



457270, 457272, 457274, 457276, 457278

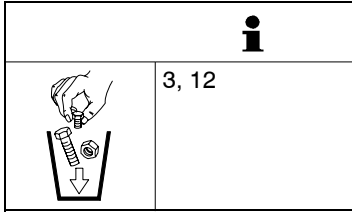


Förderleitung Mast M28-4 SK125/5,5  
Delivery line boom M28-4 SK125/5,5  
Tuyauterie de flèche M28-4 SK125/5,5  
Tubería de transp. pluma M28-4 SK125/5,5



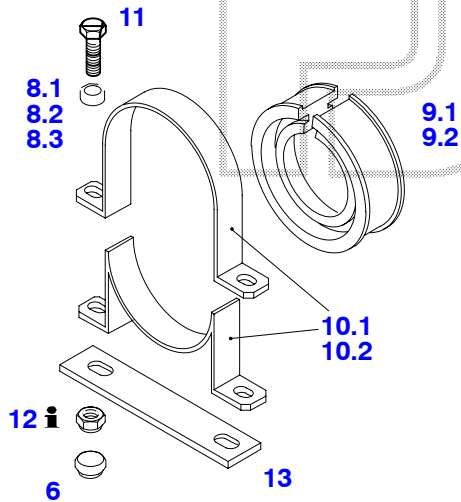
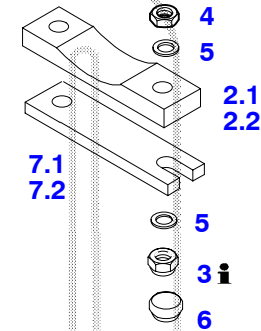
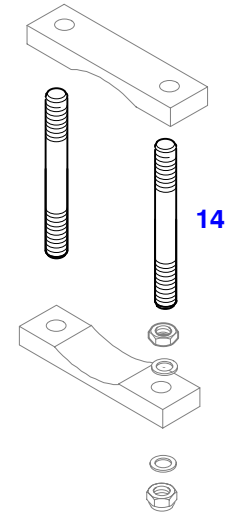
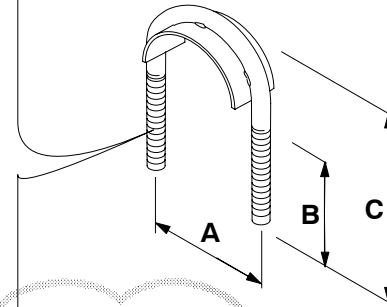
**25.0**  
24498-0704





3, 12

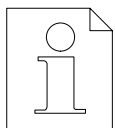
	A	B	C	
DN100-4	131	85	197,5	1.1
DN100-4 1/2	131	85	247,5	1.2
DN100-4 1/2	137	85	185,5	1.3
DN100-4 1/2	137	85	205,5	1.4
DN100-4 1/2	141	85	188	1.5
DN100-4 1/2	146	85	185	1.6
DN125-5	156	85	210	1.7
DN125-5 1/2	156	85	260	1.8
DN125-5 1/2	166,5	90	220	1.9
DN125-5 1/2	156	85	190	1.10
DN125-5 1/2	168,5	95	216	1.11
DN125-5 1/2	168,5	115	226,5	1.12
DN125-5 1/2	168,5	120	250,5	1.13
DN125-5 1/2	168,5	115	233,5	1.14



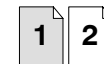
**25.1**  
20163-8701

**25.1**  
21041-8405

TD: Schöneck

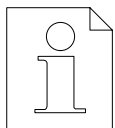


Rohrbefestigung DN100/125  
Pipe mounting assembly DN100/125  
Fixation de tuyau DN100/125  
Fijación para tubo DN100/125



**25.1**  
21041-9806


1.1	021877005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.2	082278009	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.3	082950000	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.4	269943005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.5	280694003	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.6	251959007	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.7	051056003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.8	052562004	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.9	225216006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.10	222709008	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.11	280080002	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.12	280565006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.13	288265007	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.14	286054003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
2.1	021880005	1	Rohrunterlage	DN100	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
2.2	028627009	1	Rohrunterlage	DN125	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
3	034109003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	033914008	1	Sechskantmutter	M16 DIN936-17H	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
5	037111001	1	Scheibe	B17 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
6	066291002	1	Schutzkappe	SW24	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
7.1	019995009	1	Distanzplatte	5mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
7.2	019996008	1	Distanzplatte	10mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
8.1	059151007	1	Distanzrohr	10mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.2	059152006	1	Distanzrohr	15mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.3	059153005	1	Distanzrohr	20mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
9.1	066838009	1	Rohraufhängung	DN100	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
9.2	277100005	1	Rohraufhängung	DN120/125	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
10.1	066837000	1	Schelle	DN100	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
10.2	276213003	1	Schelle	DN120/125	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
11	032415003	1	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	244285005	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN6926-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
13	085007002	1	Unterlage		Support	Support	Suplemento
14	287655003	1	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada

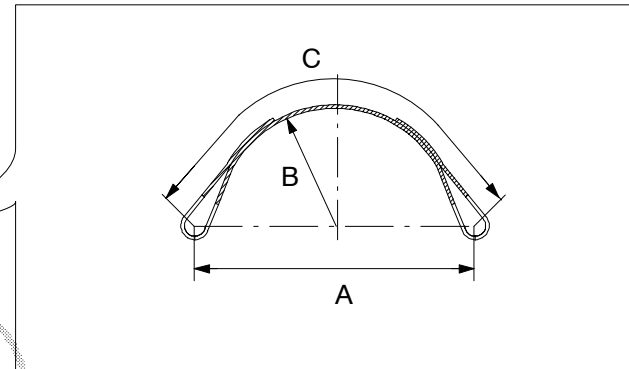
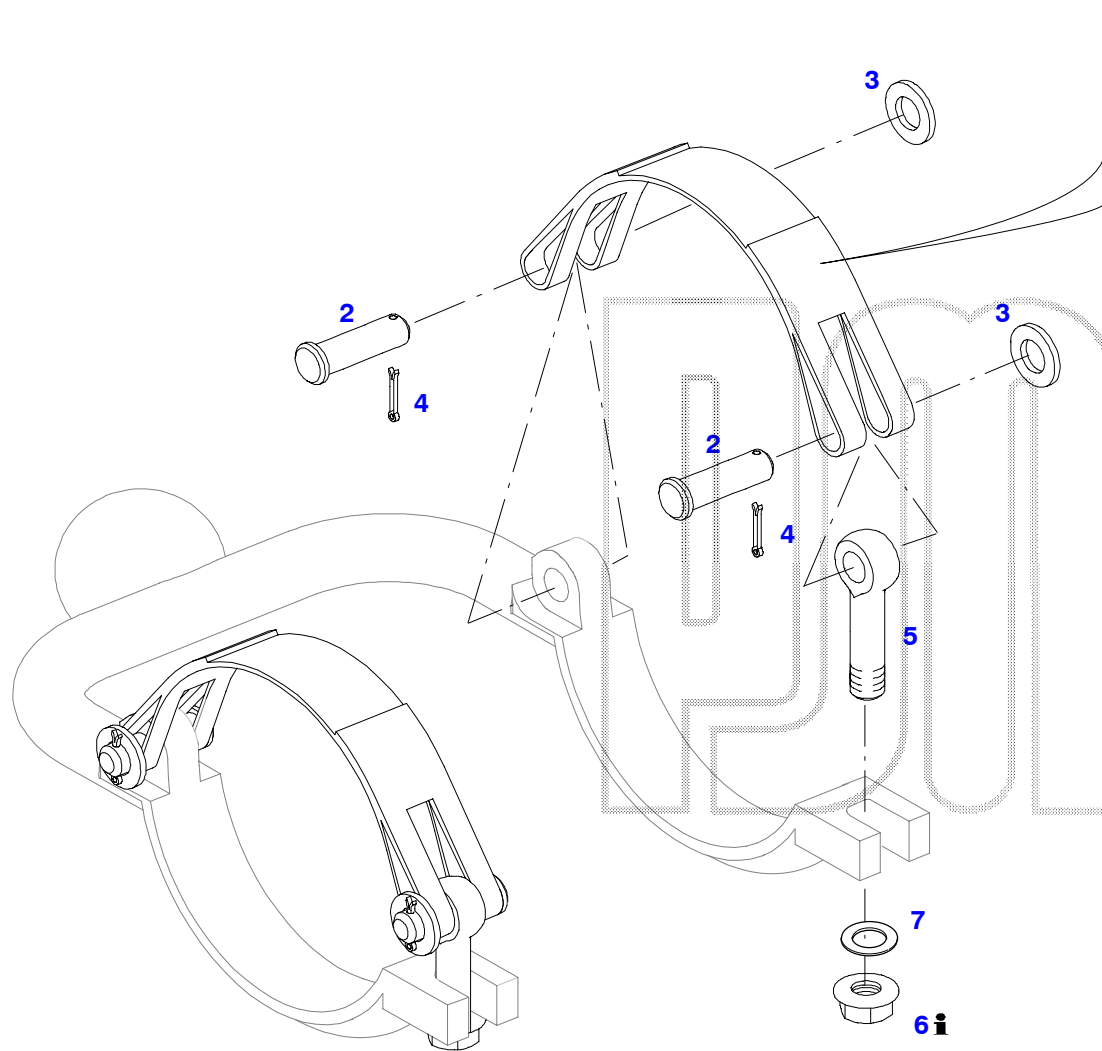


Rohrbefestigung DN100/125  
Pipe mounting assembly DN100/125  
Fixation de tuyau DN100/125  
Fijación para tubo DN100/125



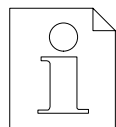
**25.1**  
21041-9806

<b>i</b>	
Md	6 = 40 Nm
	6

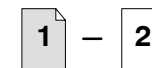


		A	B	C
<b>1.1</b>	DN100/4,5	134	R54	185
<b>1.2</b>	DN100/5,5	160	R54	201
<b>1.3</b>	DN112-1 17/5,5	160	R60,5	213
<b>1.4</b>	DN125/5,5	160	R67	223

 **25.1**  
22231-0010  
© Putzmeister AG 1994



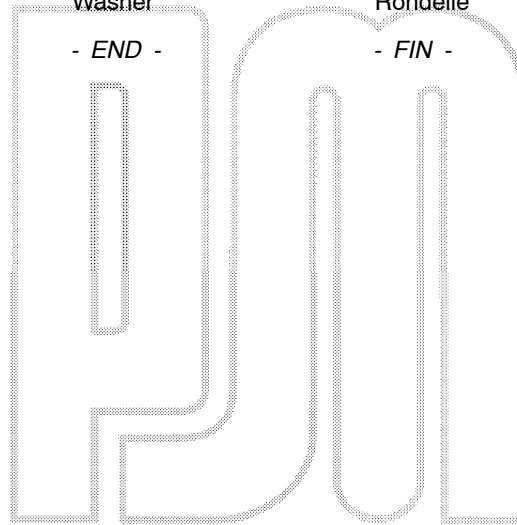
Rohrbefestigung  
Pipe mount  
Fixation pour tuyau  
Fijación para tubo



**25.1**  
22231-0610

1.1	287663008	1	Spannband	DN100/4,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.2	262415006	1	Spannband	DN100/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.3	296733000	1	Spannband	DN112-1 17/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.4	245103005	1	Spannband	DN125/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
2	286025003	2	Bolzen		Bolt	Axe	Bulón
3	037110002	2	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
4	038406003	2	Splint	3,2x25 DIN94-St	Cotter pin	Goupille fendue	Pasador de aletas
5	286017008	1	Augenschraube	BM12x70 DIN444-8.8	Eye bolt	Vis à anneau	Tornillo ojal
6	246748003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN6926-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	037118004	1	Scheibe	13 DIN7349-ST	Washer	Rondelle	Arandela

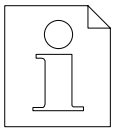
- ENDE -



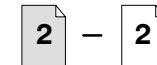
- END -

- FIN -


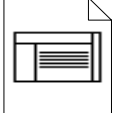
- FIN -

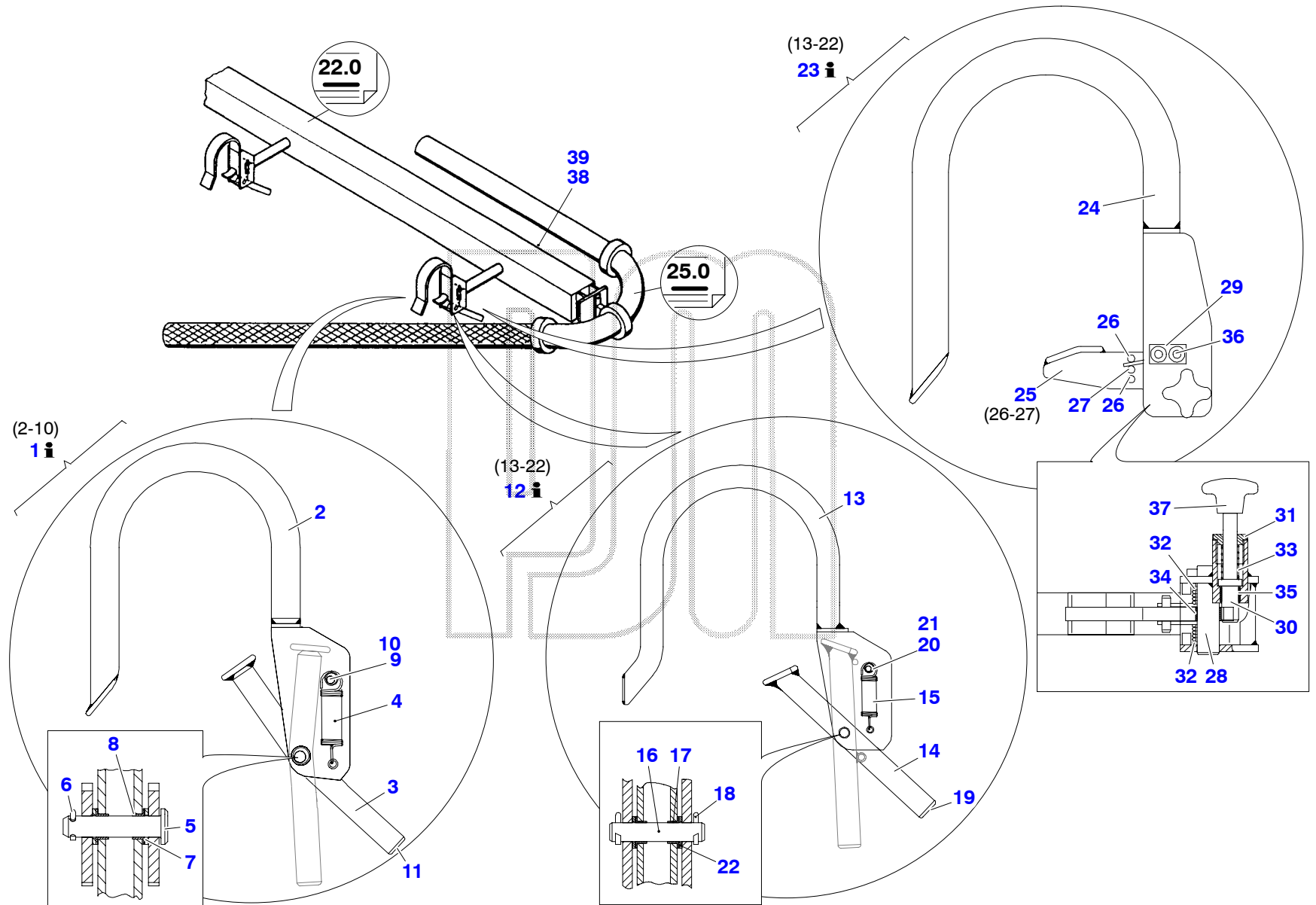


Rohrbefestigung  
Pipe mount  
Fixation pour tuyau  
Fijación para tubo

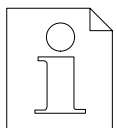


**25.1**  
22231-0610

	
	1, 12, 23



 **25.2**  
22019-0107  
TD: Schöneck



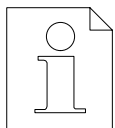
Automat.Endschlauchhalter  
End hose catch bracket  
Réceptacle d.flex.épan.  
Gancho d.manguera termin.

1 - 2

**25.2**  
22019-0401

1	406742	1	Automat. Halter	
2	406743	1	.Schlauchhalter	
3	406745	1	.Hebel	
4	422982	1	.Zugfeder	
5	253307000	1	.Bolzen	B12x55 DIN1444-St
6	038407002	1	.Splint	3,2x18 DIN94-St
7	243885008	2	.Scheibe	13 DIN433-St
8	245455009	2	.Bundbuchse	12x14/20x7 DU-B
9	407296	1	.Bolzen	B8x55 DIN1443-St
10	038466001	1	.Splint	8x63 DIN94-ST
11	245481002	1	.Verschlußstopfen	
12	027389005	1	Automat. Halter	
13	245458006	1	.Schlauchhalter	
14	244941006	1	.Hebel	
15	237684008	1	.Zugfeder	
16	246837008	1	.Bolzen	B12x60 DIN1443-St
17	245455009	2	.Bundbuchse	12x14/20x7 DU-B
18	038407002	2	.Splint	3,2x18 DIN94-St
19	245481002	1	.Verschlußstopfen	
20	246838007	1	.Bolzen	B8x60 DIN1443-St
21	038405004	2	.Splint	2x16 DIN94-St
22	243885008	2	.Scheibe	13 DIN433-St
23	435342	1	Automat. Halter	
24	435363	1	.Schlauchhalter	
25	435377	1	.Hebel	
26	438969	2	..Spannstift	6X18mm DIN7344
27	438971	1	..Spannstift	6X26mm DIN7344
28	435379	1	.Bolzen	B16x63,5
29	435476	1	.Bolzensicherung	
30	435473	1	.Bolzen	
31	435475	1	.Verschlußschraube	
32	435492	2	.Schenkelfeder	
33	435491	1	.Druckfeder	
34	265393002	1	.Buchse	16x18x10 DU-B
35	264650005	1	.Buchse	12x14x10 DU-B
36	253450009	2	.Senkschraube	M6x10 DIN7991
37	439277	1	.Kreuzgriff	M8 DIN 6335
38	226566001	1	Steckbolzen	
39	062185002	1	Federstecker	3,2 DIN11024

- ENDE -



Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
.Traction spring
.Bolt
.Cotter pin
.Washer
.Collar nut
.Bolt
.Cotter pin
.Sealing plug
Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
.Traction spring
.Bolt
.Collar nut
.Cotter pin
.Sealing plug
.Bolt
.Cotter pin
.Washer
Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
..Dowel pin
..Dowel pin
.Bolt
.Bolt retention
.Bolt
.Screw plug
.Leg spring
.Pressure spring
.Bush
.Bush
.Flat head screw
.Star handle
Connecting bolt
Clip

- END -

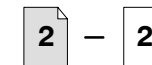
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
.Ressort de traction
.Axe
.Goupille fendue
.Rondelle
.Douille à collet
.Axe
.Goupille fendue
.Bouchon de fermeture
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
.Ressort de traction
.Axe
.Douille à collet
.Goupille fendue
.Bouchon de fermeture
.Axe
.Goupille fendue
.Rondelle
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
..Goupille de serrage
..Goupille de serrage
.Axe
.Sécurité de goujon
.Axe
.Bouchon obturateur
.Ressort a branches
.Ressort a pression
.Douille d'usure
.Douille d'usure
.Vis à tête conique
.Croisillon
Goujon
Agrafe

- FIN -

Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
.Muelle de traccion
.Bulón
.Pasador de aletas
.Arandela
.Casquillo con borde
.Bulón
.Pasador de aletas
.Tapón de cierre
Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
.Muelle de traccion
.Bulón
.Casquillo con borde
.Pasador de aletas
.Tapón de cierre
.Bulón
.Pasador de aletas
.Arandela
Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
..Pasador elástico
..Pasador elástico
.Bulón
.Seguro del bulón
.Bulón
.Tapón roscado
.Muelle con patas
.Muelle de compression
.Casquillo
.Casquillo
.Tornillo avellanado
.Mando en cruz
Pasador
Pasador-muelle

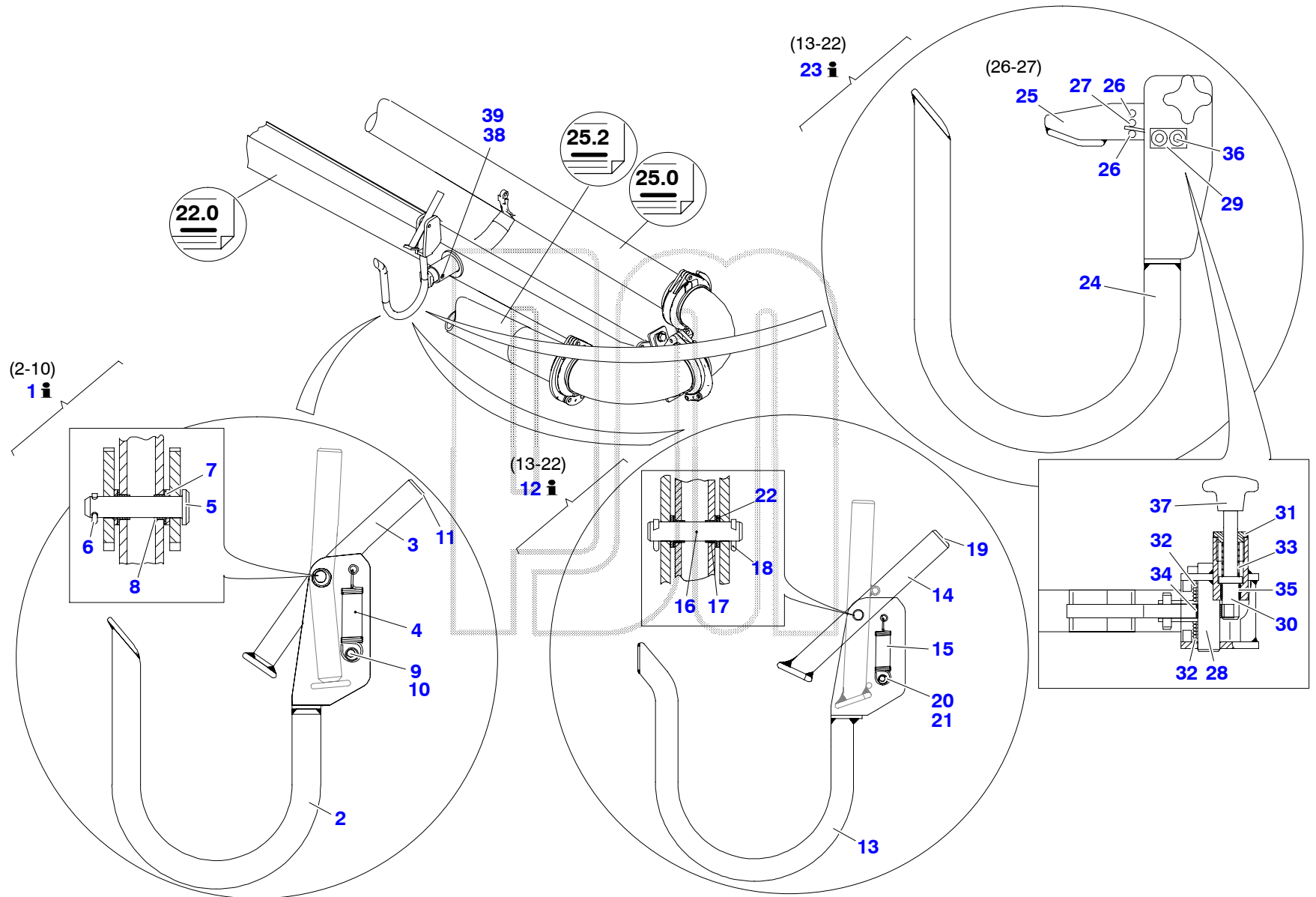
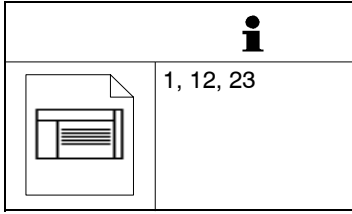
- FIN -

Automat.Endschlauchhalter  
End hose catch bracket  
Réceptacle d.flex.épard.  
Gancho d.manguera termin.

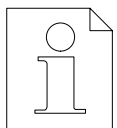


**25.2**

22019-0401



**25.2**  
22472-0001  
TD: Schöneck



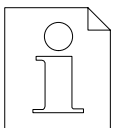
Automat.Endschlauchhalter  
End hose catch bracket  
Réceptacle d.flex.épard.  
Gancho d.manguera termin.

1 - 2

**25.2**  
22472-0407

1	406742	1	Automat. Halter	
2	406743	1	.Schlauchhalter	
3	406745	1	.Hebel	
4	422982	1	.Zugfeder	
5	253307000	1	.Bolzen	B12x55 DIN1444-St
6	038407002	1	.Splint	3,2x18 DIN94-St
7	243885008	2	.Scheibe	13 DIN433-St
8	245455009	2	.Bundbuchse	12x14/20x7 DU-B
9	407296	1	.Bolzen	B8x55 DIN1443-St
10	038466001	1	.Splint	8x63 DIN94-ST
11	245481002	1	.Verschlußstopfen	
12	027389005	1	Automat. Halter	
13	245458006	1	.Schlauchhalter	
14	244941006	1	.Hebel	
15	237684008	1	.Zugfeder	
16	246837008	1	.Bolzen	B12x60 DIN1443-St
17	245455009	2	.Bundbuchse	12x14/20x7 DU-B
18	038407002	2	.Splint	3,2x18 DIN94-St
19	245481002	1	.Verschlußstopfen	
20	246838007	1	.Bolzen	B8x60 DIN1443-St
21	038405004	2	.Splint	2x16 DIN94-St
22	243885008	2	.Scheibe	13 DIN433-St
23	435342	1	Automat. Halter	
24	435363	1	.Schlauchhalter	
25	435377	1	.Hebel	
26	438969	2	..Spannstift	6X18mm DIN7344
27	438971	1	..Spannstift	6X26mm DIN7344
28	435379	1	.Bolzen	B16x63,5
29	435476	1	.Bolzensicherung	
30	435473	1	.Bolzen	
31	435475	1	.Verschlußschraube	
32	435492	2	.Schenkelfeder	
33	435491	1	.Druckfeder	
34	265393002	1	.Buchse	16x18x10 DU-B
35	264650005	1	.Buchse	12x14x10 DU-B
36	253450009	2	.Senkschraube	M6x10 DIN7991
37	439277	1	.Kreuzgriff	M8 DIN 6335
38	226566001	1	Steckbolzen	
39	062185002	1	Federstecker	3,2 DIN11024

- ENDE -



Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
.Traction spring
.Bolt
.Cotter pin
.Washer
.Collar nut
.Bolt
.Cotter pin
.Sealing plug
Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
.Traction spring
.Bolt
.Collar nut
.Cotter pin
.Sealing plug
.Bolt
.Cotter pin
.Washer
Automatic bracket
.Hose bracket
.Lever
..Dowel pin
..Dowel pin
.Bolt
.Bolt retention
.Bolt
.Screw plug
.Leg spring
.Pressure spring
.Bush
.Bush
.Flat head screw
.Star handle
Connecting bolt
Circlip

- END -

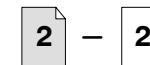
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
.Ressort de traction
.Axe
.Goupille fendue
.Rondelle
.Douille à collet
.Axe
.Goupille fendue
.Bouchon de fermeture
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
.Ressort de traction
.Axe
.Douille à collet
.Goupille fendue
.Bouchon de fermeture
.Axe
.Goupille fendue
.Rondelle
Réceptacle automatique
.Fixation d.tuyau flexible
.Lever
..Goupille de serrage
..Goupille de serrage
.Axe
.Sécurité de goujon
.Axe
.Bouchon obturateur
.Ressort a branches
.Ressort a pression
.Douille d'usure
.Douille d'usure
.Vis à tête conique
.Croisillon
Goujon
Agrafe

- FIN -

Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
.Muelle de traccion
.Bulón
.Pasador de aletas
.Arandela
.Casquillo con borde
.Bulón
.Pasador de aletas
.Tapón de cierre
Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
.Muelle de traccion
.Bulón
.Casquillo con borde
.Pasador de aletas
.Tapón de cierre
.Bulón
.Pasador de aletas
.Arandela
Fijación automática
.Gancho de manguera
.Palanca
..Pasador elástico
..Pasador elástico
.Bulón
.Seguro del bulón
.Bulón
.Tapón roscado
.Muelle con patas
.Muelle de compression
.Casquillo
.Casquillo
.Tornillo avellanado
.Mando en cruz
Pasador
Pasador-muelle

- FIN -

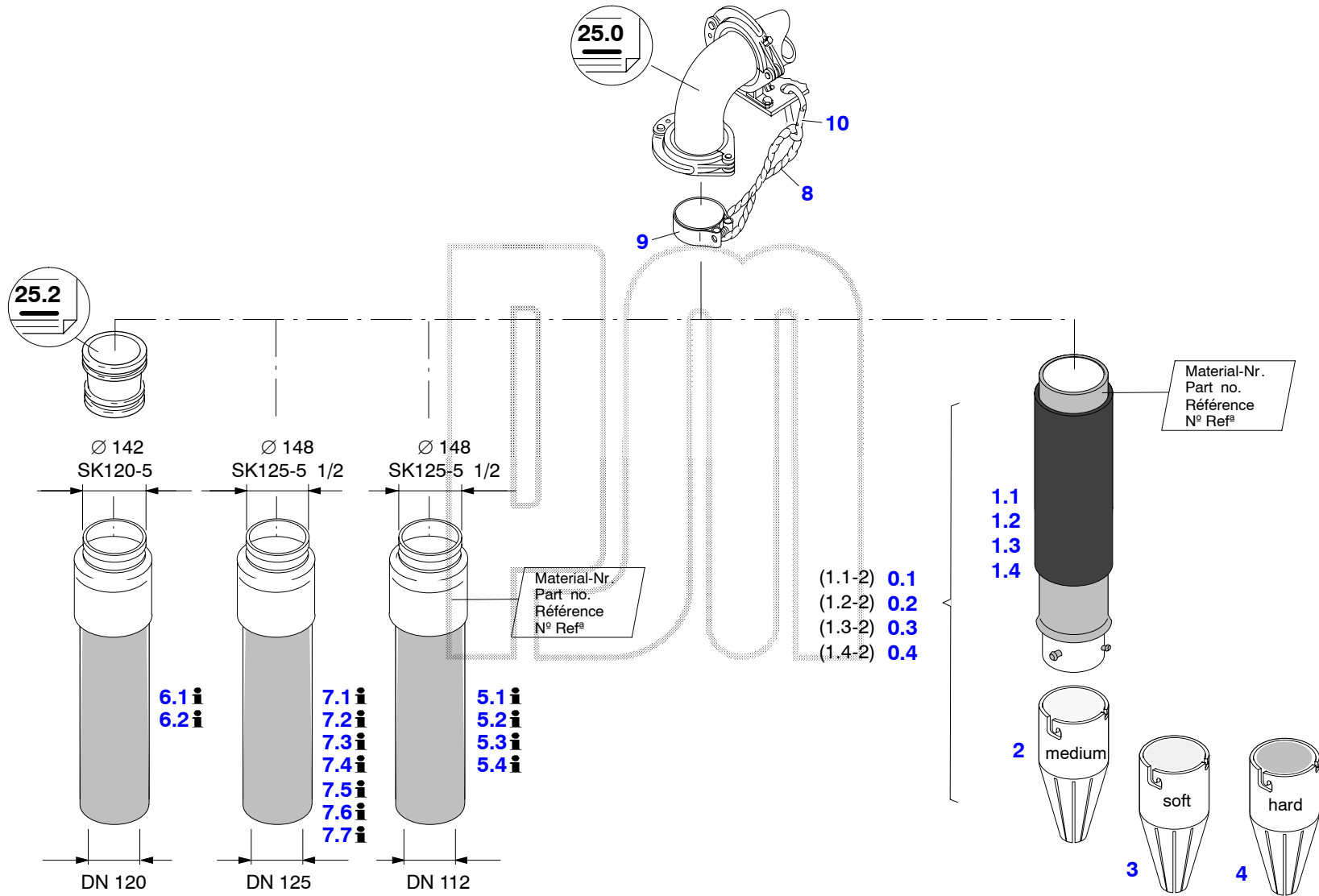
Automat.Endschlauchhalter  
End hose catch bracket  
Réceptacle d.flex.épard.  
Gancho d.manguera termin.



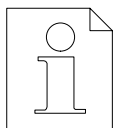
**25.2**  
22472-0407



<b>i</b>	
	5.1, 5.2, 5.3, 5.4
	6.1, 6.2
	7.1, 7.2, 7.3, 7.4
	7.5, 7.6, 7.7



**25.2**  
 22918-0205  
 TD: Schöneck



Endschlauch SK112/120/125  
 End hose SK112/120/125  
 Flexible d'épandage SK112/120/125  
 Manguera terminal SK112/120/125

1 - 2

**25.2**  
 22918-0402

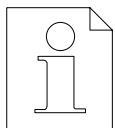
0.1	273843007	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
0.2	273842008	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
0.3	276087006	1	Endschlauch	SK120-5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
0.4	276083000	1	Endschlauch	SK120-5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.1	272954007	1	.Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
1.2	272955006	1	.Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
1.3	276095001	1	.Endschlauch	SK120-5 x3000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
1.4	276091005	1	.Endschlauch	SK120-5 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2	262440000	1	.Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 medium	.Pin pour	.Etranglement (flex.d'ép.)	.Estrangulador(mang.final)
3	277094001	1	Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 soft	Pin pour	Etranglement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
4	279372006	1	Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 hard	Pin pour	Etranglement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
5.1	291222008	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.2	445448	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.3	291223007	1	Endschlauch	SK112-5 1/2x 4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.4	445452	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
6.1	233648006	1	Endschlauch	SK120-5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
6.2	426587	1	Endschlauch	SK120-5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.1	244927004	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x1000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.2	401041	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x2000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.3	440658	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x2000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.4	233649005	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.5	438221	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.6	242838001	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.7	438220	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
8	066321008	1	Sicherungsseil		Safety rope	Cable de sécurité	Cable de seguridad
9	063718009	1	Schlauchschelle	Ø 151-160	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
10	280644008	1	Karabinerhaken		Spring snap	Mousqueton	Gancho de mosqueton

- ENDE -

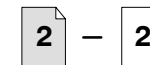
- END -

- FIN -

- FIN -

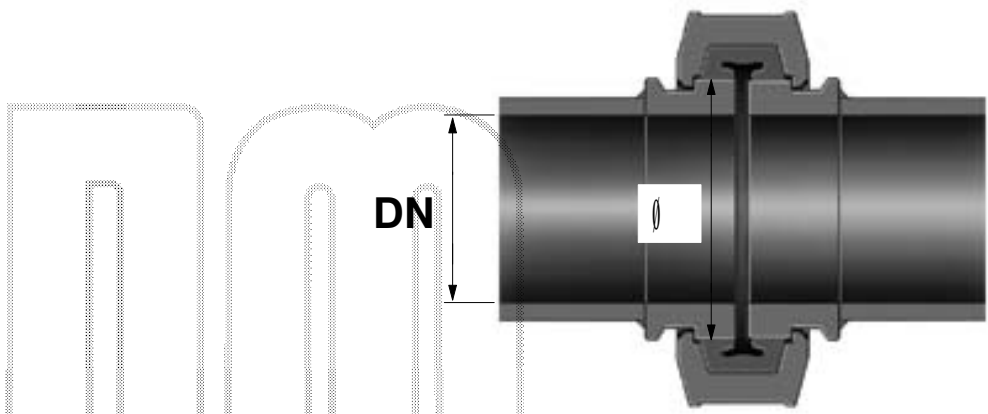
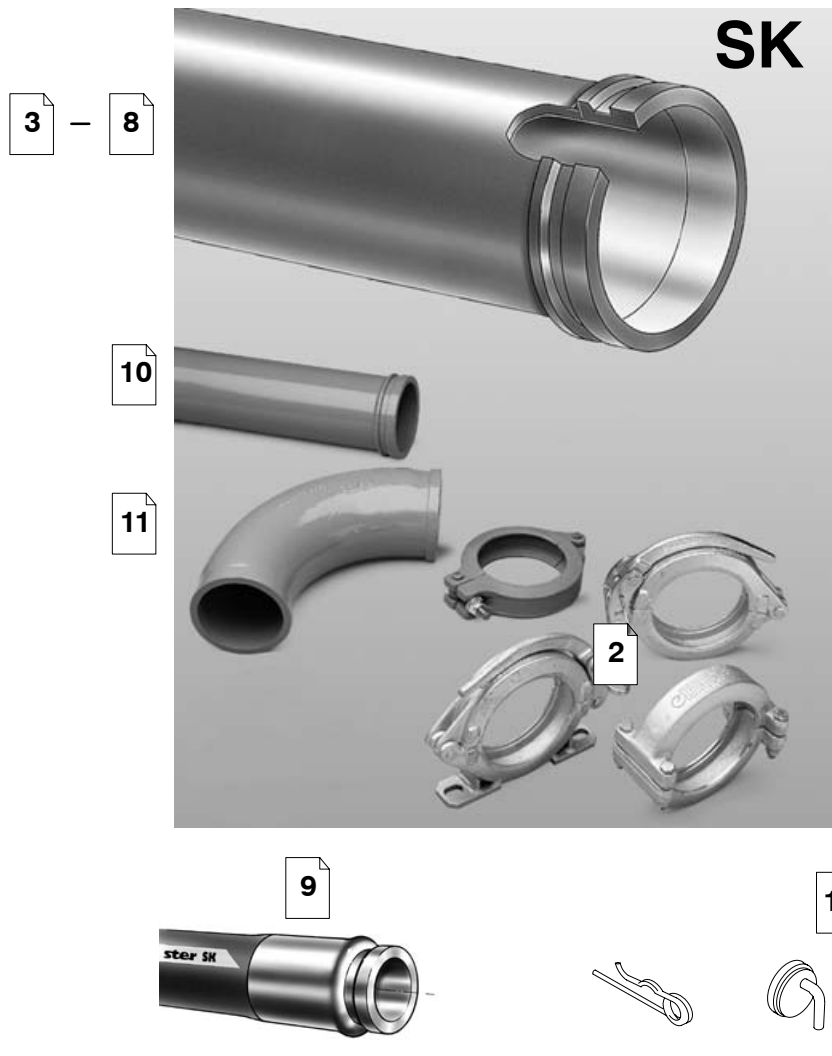


Endschlauch SK112/120/125  
End hose SK112/120/125  
Flexible d'épandage SK112/120/125  
Manguera terminal SK112/120/125



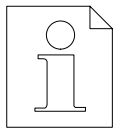
**25.2**

22918-0402



DN		∅
DN 100	SK 4"	114,3 mm
	SK 4 1/2"	127 mm
DN 120	SK 5"	142 mm
DN 125	SK 5 1/2"	148 mm
DN 150	SK 6"	167 mm












25.2  
21339-8504  
TD: Schöneck

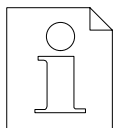


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

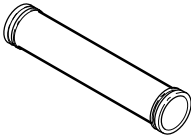
1 - 12

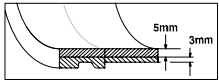
**25.2**  
23669-0003

		ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar		DN 100		DN120	DN125	DN150
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Schalenkupplung Clamp coupling Accouplement à coquille Acoplamiento de manquito	SK-H	ND	018281002	056974009	026142007	057153007	026499006
			Alu				285480005	
			HD				055469007	
	Schalenkupplung Clamp coupling Accouplement à coquille Acoplamiento de manquito	SK-H	ND		263356009	221210006	220073008	
	Anbaukupplung Mounting coupling Embrayage annexe Acoplamiento de montaje	SK-H	ND	018280003	057632007	021493007	057633006	051579001
			HD				239932004	
	Anbaukupplung Mounting coupling Embrayage annexe Acoplamiento de montaje	SK-H	ND	274470000 <small>A=208</small>	263359006	221211005	221213003	261806001
			ND	277783008 <small>A=125</small>				
	Schraubkupplung Screw coupling Raccord fileté Acoplamiento roscado	SK-S	ND	080086002	050984008	054960002	058102002	261807000
			HD					
	Schraubkupplung Screw coupling Raccord fileté Acoplamiento roscado	SK-S	ND				027707001	
			HD					026794002
	Anbauschraubkupplung Screw mounting coupling Collier à pied, ferm. à vis Acoplam. roscado adosable	SK-S	ND				246984003	
	Anbauschraubkupplung Screw mounting coupling Collier à pied, ferm. à vis Acoplam. roscado adosable	SK-S	ND				027709009	
			HD					222068008
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
  	Dichtung Seal Joint Junta	A		001769007	057341000	026600002	055559001	002231000
		A	Viton	080679008			257722005	
		C		051517005	081668005	051601005	081669004	051602004

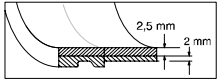


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

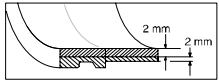
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar			DN 100		DN 120	DN 125	DN 150			
			SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"			
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>										
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	70	mm	ND	ST3,6	<a href="#">050479005</a>					
	100	mm	ND	ST3,6	<a href="#">082002000</a>					
			HD					ST7,1	<a href="#">279795007</a>	
	115	mm	ND					ZL2+2	<a href="#">288843005</a>	
			ND					ZL2,5+2	<a href="#">273845005</a>	
	119	mm	ND					ZL5+3	<a href="#">287664007</a>	
	140	mm	ND					ZL2+2	<a href="#">401104</a>	
	145	mm	ND					ST4,0	<a href="#">291187004</a>	
	170	mm	ND					ST4,0	<a href="#">286226006</a>	
			ND					ZL2+2	<a href="#">279263005</a>	
			ND					ZL5+3	<a href="#">289177000</a>	
	212	mm	ND					ST4,0	<a href="#">286220002</a>	
			ND					ZL2+2	<a href="#">281920006</a>	
	225	mm	ND					ST4,0	<a href="#">291183008</a>	
	226	mm	ND					ZL5+3	<a href="#">287665006</a>	
	232	mm	ND					ST4,0	<a href="#">286221001</a>	
			ND					ZL2+2	<a href="#">281917006</a>	
	245	mm	ND					ZL2+2	<a href="#">272439001</a>	
	260	mm	ND						ZL5+3	<a href="#">253560009</a>
	275	mm	ND					ST4,0	<a href="#">245679005</a>	
		ND					ZL2+2	<a href="#">281919004</a>		
300	mm	HD					ST7,1	<a href="#">275200004</a>		
325	mm	ND					ST4,0	<a href="#">291179009</a>		
345	mm	ND					ST4,0	<a href="#">291175003</a>		
360	mm	ND					ZL5+3	<a href="#">402756</a>		
		HD					ST7,1	<a href="#">279913009</a>		
425	mm	ND					ST4,0	<a href="#">291171007</a>		



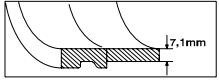
ZL5+3



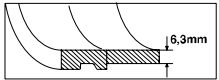
ZL2,5+2



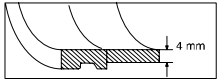
ZL2+2



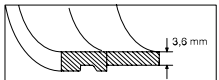
ST 7,1



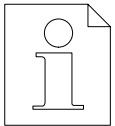
ST 6,3



ST 4,0



ST 3,6

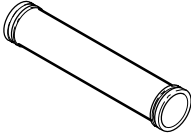


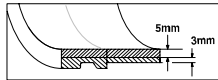
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

3 – 12

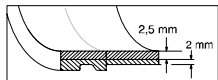
**25.2**

23669-0003

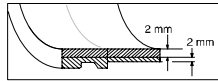
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	440	mm	ND							ZL2+2	287351006		
			ND							ZL2,5+2	285756001		
	470	mm	ND							ST4,0	284020000		
	500	mm	ND	ST3,6	001759004	ST3,6	056860003	ST4,0	026127006	ST4,0	056848009	ST4,5	021720000
			ND				ZL2+2	288126007		ZL2+2	272441002		
			ND							ZL2,5+2	280932008		
			ND							ZL5+3	287666005	ZL5+3	275003007
			HD	ST6,3	022145008	ST6,3	022153003	ST6,3	026835000	ST7,1	274566008	ST7,1	227276002
	536	mm	ND							ZL5+3	287667004		
	570	mm	ND							ZL5+3	402757		
	579	mm	ND							ST4,0	286224008		
			ND							ZL2+2	281918005		
	587	mm	ND							ZL5+3	289173004		
	600	mm	HD							ST7,1	275201003		
	640	mm	ND							ST4,0	291167008		
	650	mm	ND							ST4,0	284016001		
	800	mm	ND									ST4,5	230913006
			ND							ST4,0	286225007		
			ND							ZL2+2	281921005		
	900	mm	HD							ST7,1	275202002		
913	mm	ND				ZL2+2	403134						
965	mm	ND				ST3,6	401259						
1000	mm	ND	ST3,6	001761005	ST3,6	056861002	ST4,0	026126007	ST 4,0	056849008	ST4,5	021725005	
		ND				ZL2+2	288130006			ZL2+2	272442001		
		ND								ZL2,5+2	280933007		
		ND								ZL5+3	287668003	ZL5+3	275007003
		HD	ST6,3	022144009	ST6,3	022154002	ST6,3	026836009	ST7,1	274558003	ST7,1	026841007	



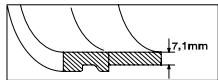
ZL5+3



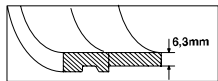
ZL2,5+2



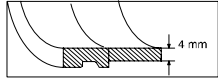
ZL2+2



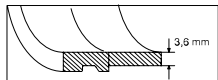
ST 7,1



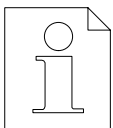
ST 6,3



ST 4,0



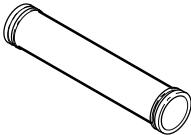
ST 3,6

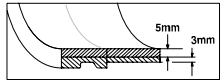


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

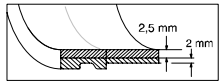
4 – 12

**25.2**  
23669-0003

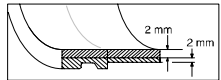
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150					
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"					
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	1020	mm	HD		ST6,3	296073003							
	1060	mm	ND				ST4,0	291163002					
			ND				ZL2,5+2	402576					
	1090	mm	ND			ST4,0	220748003						
	1100	mm	ND				ST4,0	275570006					
			ND				ZL2+2	279255000					
	1200	mm	ND				ST4,0	263231001					
			ND				ZL2+2	272443000					
			HD				ST7,1	275219008					
	1300	mm	ND				ST4,0	291448002					
	1325	mm	ND				ST4,0	402562					
			ND				ZL2+2	402566					
			ND				ZL2,5+2	402574					
		1400	mm	ND				ST4,0	251099006	ST4,5	274335006		
			ND				ZL2+2	272445008					
		1500	mm	ND		ZL2+2	288134002	ST4,0	223155004	ZL2,5+2	280934006	ST4,5	230914005
			ND					ZL5+3	287669002	ZL5+3	275011002		
			HD					ST7,1	275215002	ST7,1	281924002		
		1530	mm	ND				ZL5+3	287670004				
			HD					ST7,1	279917005	ST7,1	281925001		
	1600	mm	ND				ST4,0	280683001					
		ND					ZL2+2	285653007					
	1614	mm	ND							ST4,5	230915004		
	1670	mm	ND					ST4,0	238808003				
	1714	mm	HD			ST6,3	028628008						



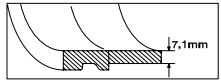
ZL5+3



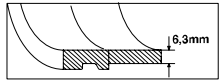
ZL2,5+2



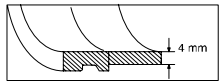
ZL2+2



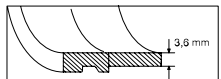
ST 7,1



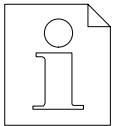
ST 6,3



ST 4,0



ST 3,6

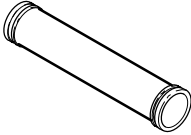


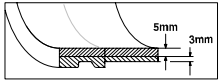
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

5 - 12

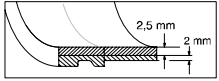
25.2

23669-0003

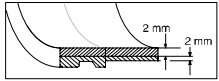
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120	DN 125	DN 150			
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"			
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	1800	mm	ND						ST4,0	245678006	ST4,5	262040002	
			ND						ZL2+2	272446007			
			ND						ZL2,5+2	292698000			
	1840	mm	ND	ST3,6	221787005								
			HD				ST6,3	088624000					
	1900	mm	ND								ST4,5	230916003	
	1906	mm	ND						ST4,0	238809002			
	2000	mm	ND	ST3,6	001762004	ST3,6	056862001	ST4,0	026125008	ST4,0	056850000	ST4,5	021729001
			ND			ZL2+2	288138008			ZL2+2	272447006		
			ND							ZL2,5+2	280935005		
			ND							ZL5+3	287671003	ZL5+3	275015008
			HD	ST6,3	022151005	ST6,3	022155001	ST6,3	026837009	ST7,1	274562002	ST7,1	026842006
	2130	mm	ND							ST4,0	402561		
			ND							ZL2+2	402565		
			ND							ZL2,5+2	402573		
	2210	mm	ND							ST4,0	402563		
			ND							ZL2+2	402567		
		ND							ZL2,5+2	402575			
2400	mm	HD							ST7,1	275211006			
2500	mm	ND							ST4,0	253072005	ST4,5	292291009	
		ND			ZL2+2	288142007			ZL2+2	279259006			
		ND							ZL2,5+2	280936004			
		ND							ZL5+3	287672002	ZL5+3	275019004	
		HD							ST7,1	279921004	ST7,1	281926000	
2700	mm	HD							ST7,1	275207007			



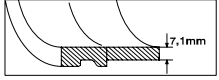
ZL5+3



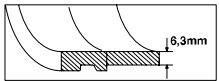
ZL2,5+2



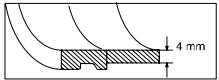
ZL2+2



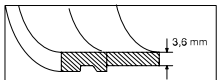
ST 7,1



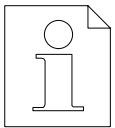
ST 6,3



ST 4,0

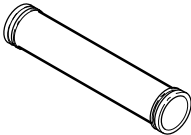


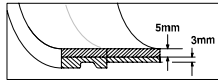
ST 3,6



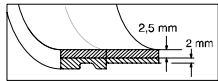
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK



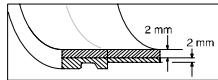
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar			DN 100				DN 120		DN 125		DN 150			
			SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"			
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>														
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	2715	mm	ND							ZL2+2	401105			
	2852	mm	ND							ST4,0	402579			
	3000	mm	ND	ST3,6	001763003	ST3,6	056863000	ST4,0	026124009	ST4,0	056851009	ST4,5	021731002	
			ND								ZL2+2	267522004		
			ND								ZL2,5+2	280937003		
			ND								ZL5+3	287673001	ZL5+3	275023003
			HD	ST6,3	022152004	ST6,3	022156000	ST6,3	026838007	ST7,1	274570007	ST7,1	026843005	
	3095	mm	ND							ST4,0	285304000			
			ND								ZL2+2	285288003		
			ND								ZL2,5+2	285300004		
	3150	mm	ND								ZL2+2	401106		
	3220	mm	ND							ST4,0	291159003			
	3500	mm	ND			ZL2+2	288150002			ZL2,5+2	280938002			
			ND								ZL5+3	287674000	ZL5+3	275027009
			HD							ST7,1	279379009	ST7,1	281927009	
	3617	mm	HD							ST4,0	402578			
	4000	mm	ND					ST4,0	080438003	ST4,0	087668009			
			ND			ZL2+2	288154008				ZL2+2	272449004		
			ND								ZL2,5+2	280939001		
			ND								ZL5+3	287675009	ZL5+3	275031008
		HD							ST7,1	279383008				
4500	mm	ND							ST4,0	221136009	ST4,5	287782002		
		ND			ZL2+2	288158004				ZL2+2	272450006			
		ND								ZL2,5+2	280940003			
		ND								ZL5+3	287676008			
		HD							ST7,1	279387004				
5000	mm	ND			ZL2+2	288162003				ZL2,5+2	280941002			
		ND								ZL5+3	287677007			
		HD							ST7,1	279391003				



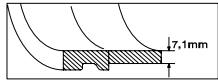
ZL5+3



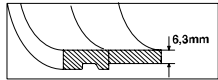
ZL2,5+2



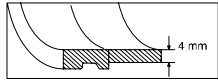
ZL2+2



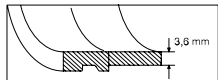
ST 7,1



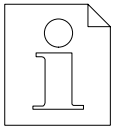
ST 6,3



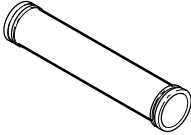
ST 4,0

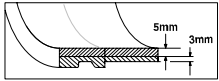


ST 3,6

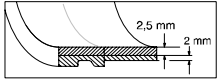


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

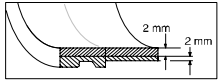
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>														
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.		5500	mm	ND			ZL2+2	<a href="#">288166009</a>			ZL2,5+2	<a href="#">280942001</a>		
				ND							ST	<a href="#">287779002</a>		
				ND							ZL5+3	<a href="#">287678006</a>		
				HD							ST7,1	<a href="#">279395009</a>		
	6000	mm	ND	ST3,6	<a href="#">028921006</a>	ST3,6	<a href="#">057601009</a>	ST4,0	<a href="#">088246006</a>	ST4,0	<a href="#">057602008</a>	ST4,5	<a href="#">088473002</a>	
			ND				ZL2+2	<a href="#">288170008</a>			ZL2+2	<a href="#">272451005</a>		
			ND								ZL2,5+2	<a href="#">280943000</a>		
			ND								ZL5+3	<a href="#">287679005</a>	ZL5+3	<a href="#">275035004</a>
			HD								ST7,1	<a href="#">279399005</a>	ST7,1	<a href="#">026844004</a>



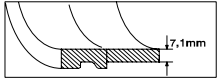
ZL5+3



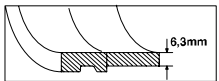
ZL2,5+2



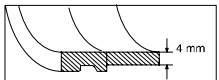
ZL2+2



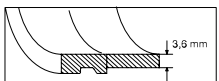
ST 7,1



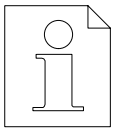
ST 6,3




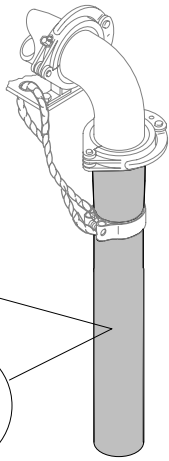
ST 4,0



ST 3,6

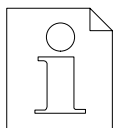


Förderleitungselemente SK  
 Delivery line elements SK  
 Eléments de tuyauterie SK  
 Elementos de tubería SK

ND ≤ 85 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150	
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>					
 <p>Förderschlauch Delivery hose Tuyau de pompage Manguera de transporte</p>	875	mm	ND	291968003					
	1150	mm	ND				259903000		
	1200	mm	ND			028867005			
	1300	mm	ND				295313007		
	2000	mm	ND	027624003		027385009	027643000	089939008	
	2100	mm	ND	220286002					
	2200	mm	ND			222700007	224815000		
	2300	mm	ND		269396005		249418000		
	2600	mm	ND			220252007			
	2700	mm	ND				225838002		
 <p>Endschlauch End hose Flexible d'épandage Manguera terminal</p>	2850	mm	ND	016150009	057607003				
	3000	mm	ND		253319001	021506004	057611002	053180003	
	3100	mm	ND		269395006				
	3900	mm	ND					230902004	
	4000	mm	ND	089624009	083389007	083177002	089983009	089936001	
	5000	mm	ND	001755008		021534005	057612001		
	6000	mm	ND	027631009	027623004	054125009	057613000		
	6700	mm	ND	001781001	057610003				
	10000	mm	ND		285784002	050795006	259907006	284837002	
	12000	mm	ND				259489003		
	20000	mm	ND					284838001	
	40000	mm	ND	269996007					

**25.2**  
23208

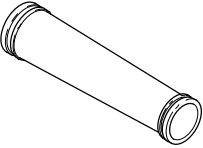
**25.2**  
22918

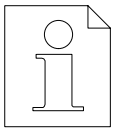


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

9 - 12

**25.2**  
23669-0003

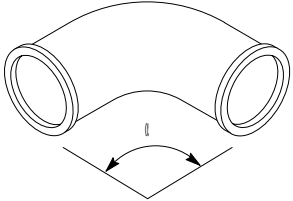
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>										
 <p>Reduzierrohr Reducing pipe Tuyau de réduction Tubo reductor</p>	100	mm	ND					SK100/4"	082731009	SK100/4"	083374009	SK100/4"	089154003	
			ND					SK120/5"	082732008	SK120/5"	058372007			
			ND									SK150/6"	085033005	
	200	mm	HD								SK100/4,5"	269015001	SK125/5,5"	081050008
			HD						SK100/4,5"	089919002			SK120/5"	080666008
	500	mm	ND						SK100/4"	021545007	SK100/4"	229787007	SK100/4"	021520006
			ND								SK100/4,5"	057603007		
			ND										SK120/5"	220076005
	930	mm	ND										SK120/5"	027990009
	1000	mm	ND						SK100/4"	053335007	SK100/4"	022216005	SK100/4"	229799008
			ND						SK100/4,5"	086950006	SK100/4,5"	057604006		
			ND										SK120/5"	022215006
	1200	mm	ND						SK100/4"	234472006			SK100/4"	238179004
			ND						SK100/4,5"	234474004	SK100/4,5"	234187003		
			ND								SK120/5"	234957000	SK120/5"	234469006
	1500	mm	ND						SK100/4"	021511002	SK100/4"	081327003	SK100/4"	081874006
			ND						SK100/4,5"	231461007	SK100/4,5"	080617002	SK100/4,5"	081874006
			ND										SK120/5"	081802007
	2000	mm	ND						SK100/4"	087172003				
			ND								SK100/4,5"	284314004		
	2500	mm	ND						SK100/4"	083461006				
			ND						SK100/4,5"	083806001	SK100/4,5"	224031004		
			ND								SK120/5"	234972001		
	3000	mm	ND								SK100/4,5"	252746002		

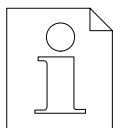


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

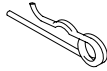


10 – 12

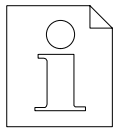
**25.2**  
23669-0003

ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150	
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>					
 <p>Förderrohrbogen Delivery pipe elbow Coude d.tuyau d.refoulem. Codo d.tubo transportador</p>	r=275	9	ND		027640003				
	r=275	10	ND				088026006		
	r=281	10	ND			238660005			
	r=275	15	ND		026888002	057595005		057598002	
	r=281	15	ND			026565008		057600000	
	r=1000	15	HD		223671009	057649003	223667000	057655000	
	r=281	20	ND					257140001	
	r=275	20	ND	Guß			245484009		
	r=275	30	HD	Guß			258935008		
	r=275	30	HD		021527009	057594006			
	r=1000	30	HD		057645007	223670000	057648004	223666001	057654001
	r=281	30	HD	Guß			021523003		057599001
	r=281	30	HD						
	r=275	45	HD	Guß		057593007		057596004	
	r=275	45	HD		018301005				
	r=281	45	HD	Guß			089625008		
	r=281	45	HD						021845008
	r=1000	45	HD		051816007	223669008	057647005	223665002	057653002
	r=180	90	ND	Guß		083740002		024783002	
	r=180	90	ND		058303005				
	r=275	90	HD	Guß	086110008	056914001			
	r=275	90	HD					261402007	
	r=281	90	HD	Guß			021844009	055725000	263206007
	r=1000	90	HD		057704003	223668009	026852009	223664003	026851000



Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

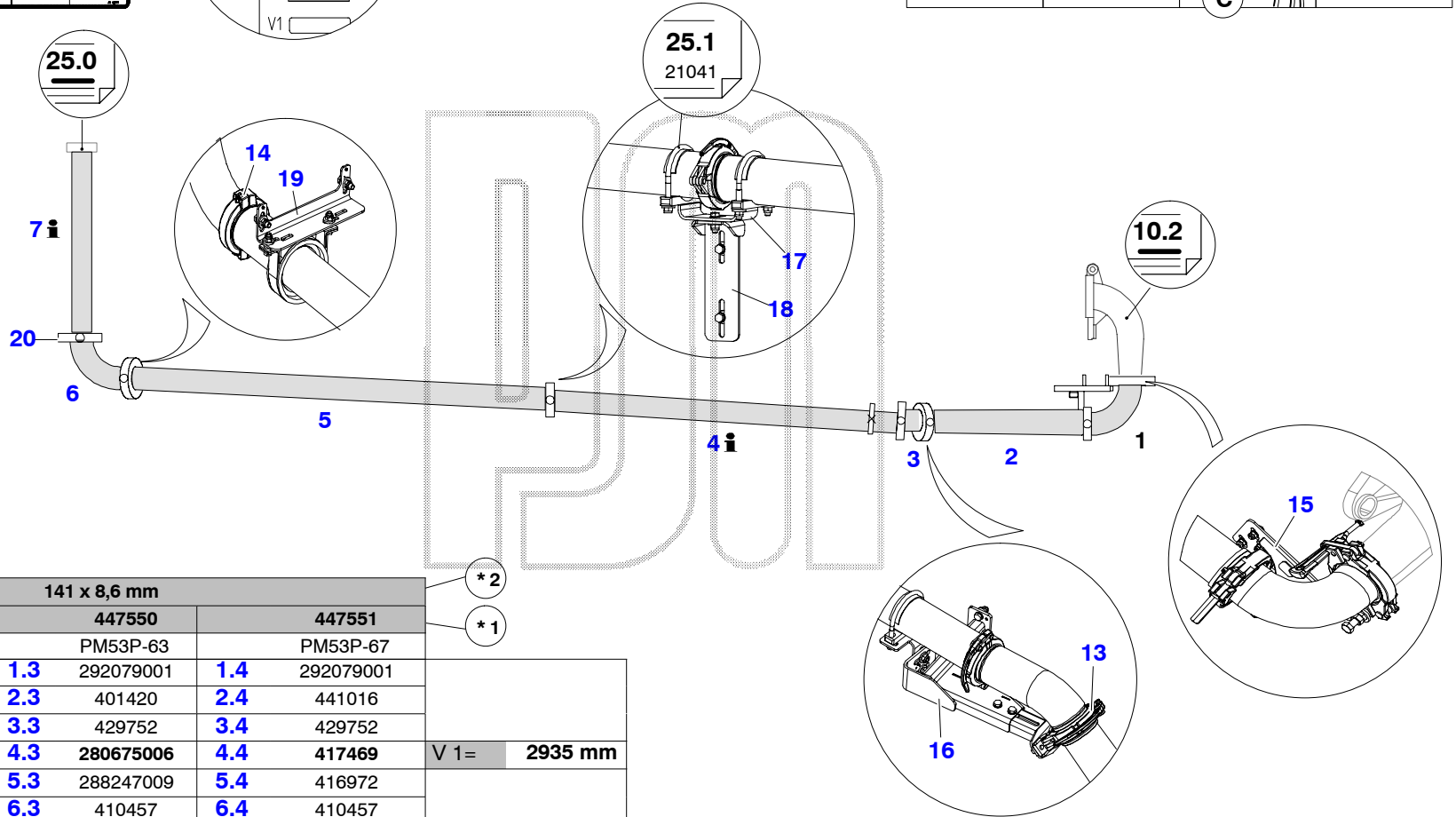
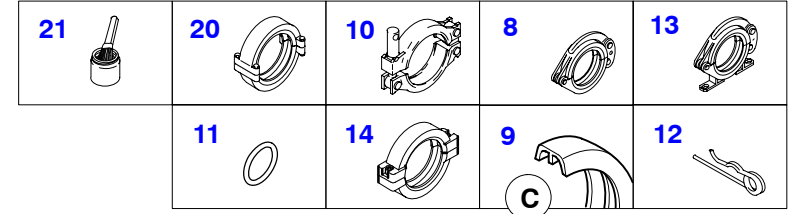
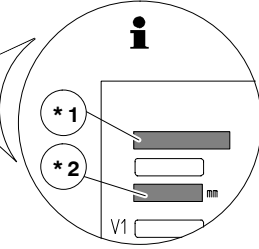
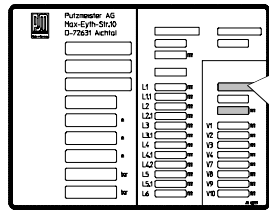
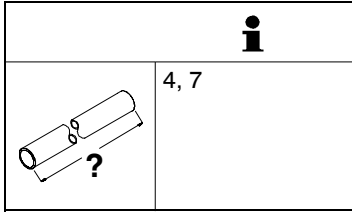
		DN 100		DN120	DN125	DN150
		SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Federstecker Circlip Agrafe Pasador-muelle	018878004				
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Verschlußdeckel Sealing cover Couvercle de fermeture Cierre de tapa	022661003	057627009	022662002	057628008	026715007
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Wandstärkenmeßgerät Wall thickness gauge App. mesure d'Upaiss. paroi Instr. medic. grosor pared	277434001				



Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Eléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

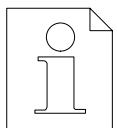
12 – 12

**25.2**  
23669-0003



139,7 x 7,1 mm		141 x 8,6 mm							
447548		447549	447550	447551					
ST52+		PM53	PM53P-63	PM53P-67					
<b>1.1</b>	292079001	<b>1.2</b>	292079001	<b>1.3</b>	292079001	<b>1.4</b>	292079001		
<b>2.1</b>	435338	<b>2.2</b>	277401005	<b>2.3</b>	401420	<b>2.4</b>	441016		
<b>3.1</b>	427190	<b>3.2</b>	429752	<b>3.3</b>	429752	<b>3.4</b>	429752		
<b>4.1</b>	<b>279323000</b>	<b>4.2</b>	<b>288156006</b>	<b>4.3</b>	<b>280675006</b>	<b>4.4</b>	<b>417469</b>	V 1=	<b>2935 mm</b>
<b>5.1</b>	274570007	<b>5.2</b>	287673001	<b>5.3</b>	288247009	<b>5.4</b>	416972		
<b>6.1</b>	261402007	<b>6.2</b>	410457	<b>6.3</b>	410457	<b>6.4</b>	410457		
<b>7.1</b>	<b>279319001</b>	<b>7.2</b>	<b>288140009</b>	<b>7.3</b>	<b>280667001</b>	<b>7.4</b>	<b>417573</b>	V 10=	<b>960 mm</b>

© Putzmeister AG 2004



447548, 447549, 447550, 447551

**210104310**

07-04-24



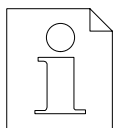
Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, TRD  
 Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, TRD  
 Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, TRD  
 Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, TRD

1 - 4

**25.3**

24376-0279

1.1	292079001	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
1.2	292079001	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
1.3	292079001	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
1.4	292079001	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
2	-----	0					
2.1	435338	1	Reduzierrohr	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x120	Reducing pipe	Tuyau de réduction	Tubo reductor
2.2	277401005	1	Reduzierrohr gehärtet	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x120	Reducing pipe hardened	Tuyau de réduction trempé	Tubo reductor templado
2.3	401420	1	Reduzierrohr	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x120	Reducing pipe	Tuyau de réduction	Tubo reductor
2.4	441016	1	Reduzierrohr	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x120	Reducing pipe	Tuyau de réduction	Tubo reductor
3	-----	0					
3.1	427190	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45° HD	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
3.2	429752	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
3.3	429752	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
3.4	429752	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
4	-----	1					
4.1	279323000	1	Paßrohr	SK125/5,5 2501-3000	Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
4.2	288156006	1	Paßrohr gehärtet	SK125/5,5 2501-3000	Adapter pipe hardened	Tuyau d'adaptation trempé	Tubo d'adaptac. templado
4.3	280675006	1	Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 2501-3000	Adapter pipe PRO-Line	Tuyau d' adapt. PRO-Line	Tubo d' adaptac. PRO-Line
4.4	417469	1	Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 2501-3000	Adapter pipe PRO-Line	Tuyau d' adapt. PRO-Line	Tubo d' adaptac. PRO-Line
5	-----	0					
5.1	274570007	1	Förderrohr	SK125/5,5 x3000 HD	Delivery pipe	Tuyau de refoulement	Tubo de transporte
5.2	287673001	1	Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x3000 ND	Delivery pipe hardened	Tuyau de refoul. trempé	Tubo transport. templado
5.3	288247009	1	Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x3000 ND	Delivery pipe PRO-Line	Tuyau de refoul. PRO-Line	Tubo transport. PRO-Line
5.4	416972	1	Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x3000	Delivery pipe PRO-Line	Tuyau de refoul. PRO-Line	Tubo transport. PRO-Line
6	-----	0					
6.1	261402007	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° r=275 HD	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
6.2	410457	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
6.3	410457	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
6.4	410457	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
7	-----	1					
7.1	279319001	1	Paßrohr	SK125/5,5 501-1000	Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
7.2	288140009	1	Paßrohr gehärtet	SK125/5,5 501-1000	Adapter pipe hardened	Tuyau d'adaptation trempé	Tubo d'adaptac. templado
7.3	280667001	1	Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 501-1000	Adapter pipe PRO-Line	Tuyau d' adapt. PRO-Line	Tubo d' adaptac. PRO-Line
7.4	417573	1	Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 501-1000	Adapter pipe PRO-Line	Tuyau d' adapt. PRO-Line	Tubo d' adaptac. PRO-Line
8	417249	2	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ST	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
9	081669004	5	Dichtung C	DN125/5,5 NB	C seal	Joint-C	Junta-C
10	241292004	1	Schalenkupplung	ZX-K 6 HD	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito



447548, 447549, 447550, 447551

**210104310**

07-04-24



Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, TRD  
Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, TRD  
Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, TRD  
Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, TRD

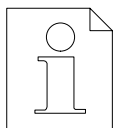
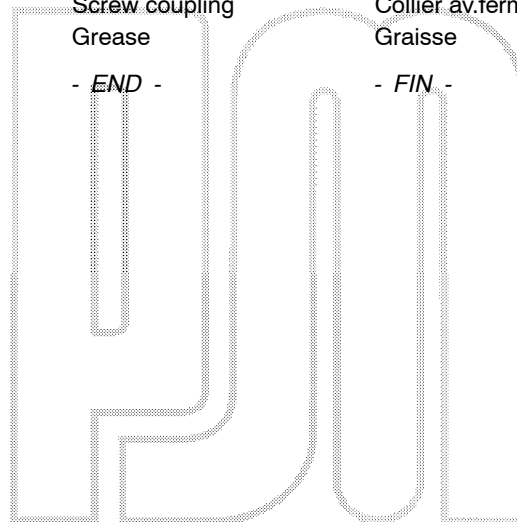


**25.3**

24376-0279



11	069042009	1	O-Ring	170,81x7 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
12	018878004	3	Federstecker	6 DIN11024	Circlip	Agrafe	Pasador-muelle
13	475249	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5 ND	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
14	426594	1	Schraubkupplung	SK-S125/5,5	Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
15	453474	1	Halter		Holder	Support	Soporte
16	470204	1	Halter		Holder	Support	Soporte
17	448633	1	Halter		Holder	Support	Soporte
18	454598	1	Konsole		Console	Console	Consola
19	436510	1	Halter		Holder	Support	Soporte
20	058102002	1	Schraubkupplung	SK-S 125/5,5 ND	Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
21	360001008	1	Fett	25kg	Grease	Graisse	Grasa
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



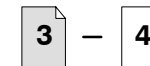
447548, 447549, 447550, 447551

**210104310**

07-04-24

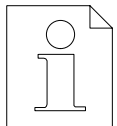
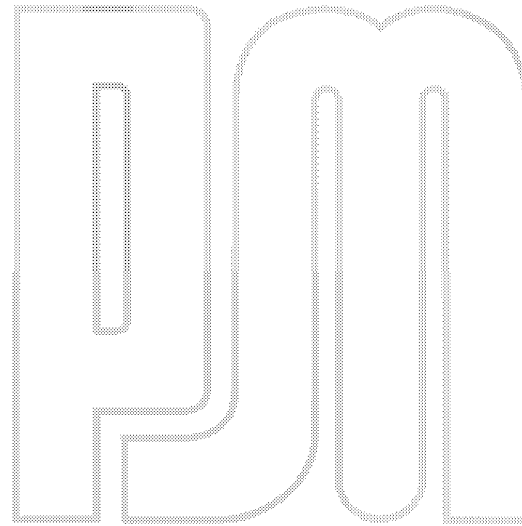


Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, TRD  
 Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, TRD  
 Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, TRD  
 Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, TRD



**25.3**

24376-0279



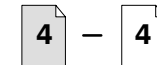
447548, 447549, 447550, 447551

**210104310**

07-04-24

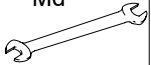
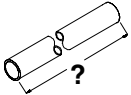


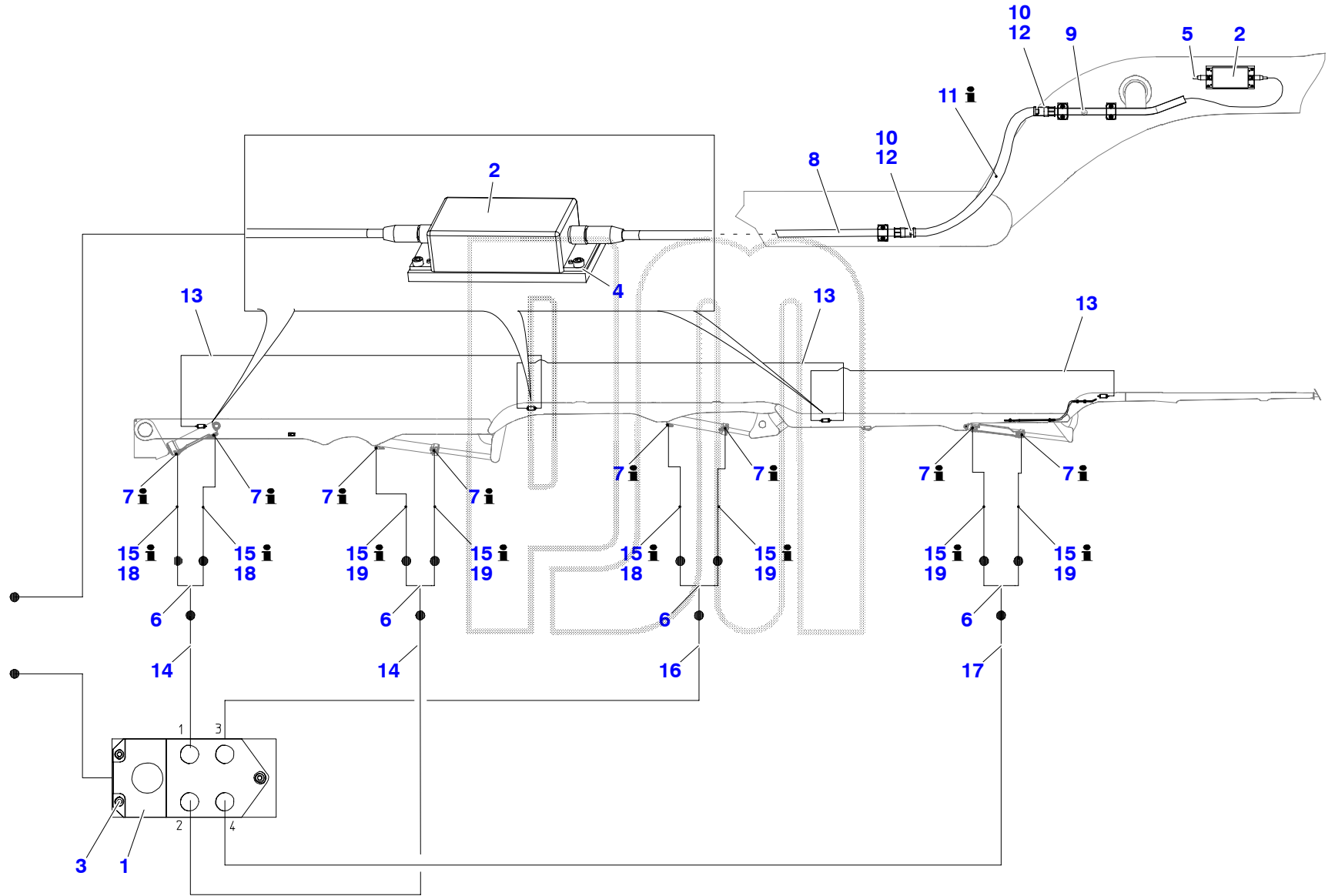
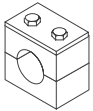
Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, TRD  
Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, TRD  
Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, TRD  
Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, TRD




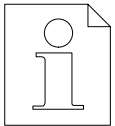
**25.3**

24376-0279

<b>i</b>	
Md	7 = 20 Nm
	
	11, 15

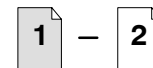


 **28.4**  
24462-0502  
TD: Braun



Montageteile EBC M28-Z  
Mounting parts EBC M28-Z  
Pièces de montage EBC M28-Z  
Piezas de montaje EBC M28-Z

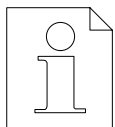
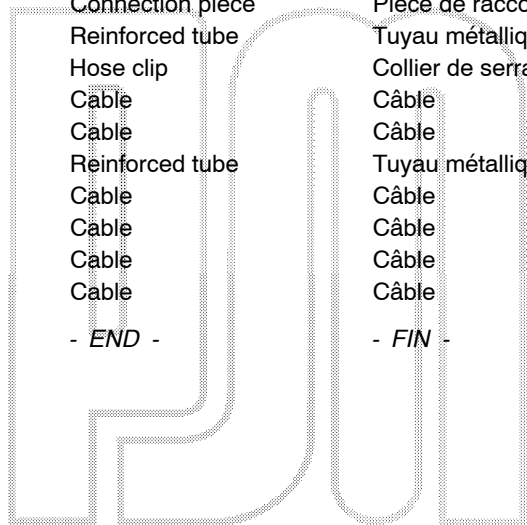
444052



**28.4**  
24462-0507

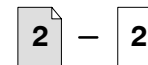
1	420125	1	Verteiler	
2	431348	4	Winkelgeber	
3	431414	3	Zylinderschraube	M4x10 DIN912-8.8
4	031123008	16	Zylinderschraube	M5x10 DIN84-5.8
5	420461	1	Widerstand	
6	420128	4	Verteiler	
7	420220	8	Druckaufnehmer	
8	444413	1	Rohr	
9	444412	1	Rohr	
10	272881002	2	Verbindungsstück	NW17
11	284563004	-	Panzerschlauch	PG29
12	060502001	2	Schlauchschele	Ø 16-25
13	433038	3	Kabel	8m
14	433289	2	Kabel	3m
15	272888005	-	Panzerschlauch	PG16
16	420131	1	Kabel	10m
17	458149	1	Kabel	16m
18	420140	3	Kabel	1,5m
19	420139	5	Kabel	1m
			- ENDE -	

Distributor	Distributeur	Distribuidor
Angle sensor	Capteur angulaire	Sensor angular
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Resistor	Résistance	Resistencia
Distributor	Distributeur	Distribuidor
Pressure transducer	Capteur de pression	Registrador manometrico
Pipe	Tuyau	Tubo
Pipe	Tuyau	Tubo
Connection piece	Pièce de raccordement	Pieza de unión
Reinforced tube	Tuyau métallique	Tubo flexible amado
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Cable	Câble	Cable
Cable	Câble	Cable
Reinforced tube	Tuyau métallique	Tubo flexible amado
Cable	Câble	Cable
Cable	Câble	Cable
Cable	Câble	Cable
Cable	Câble	Cable
Cable	Câble	Cable
- END -	- FIN -	- FIN -



Montageteile EBC M28-Z  
 Mounting parts EBC M28-Z  
 Pièces de montage EBC M28-Z  
 Piezas de montaje EBC M28-Z

444052



**28.4**

24462-0507